|1 iraajaakka'l 1|

*****|1 Kings 1|

**********|1 இராஜாக்கள் 1|

<{1}:1> thaaveethuraajaa vayathusen'ra virththaappiyanaanapoathu, vasthirangka'linaal(vasthirangga'linaal) avanai moodinaalum, avanukku anal u'ndaakavillai(u'ndaahavillai/u'ndaagavillai).

*****<{1}:1> Now king David was old and stricken in years; and they covered him with clothes, but he gat no heat.

**********<{1}:1> தாவீதுராஜா வயதுசென்ற விர்த்தாப்பியனானபோது, வஸ்திரங்களினால் அவனை மூடினாலும், அவனுக்கு அனல் உண்டாகவில்லை.

<{1}:2> appozhuthu avanudaiya oozhiyakkaarar avanai noakki: raajasamukaththil(raajasamuhaththil/raajasamugaththil) nin'ru, avarukkup pa'nividai seyyavum, raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) engka'l(engga'l) aa'ndavanukku anal u'ndaakumpadi(u'ndaahumpadi/u'ndaagumpadi) ummudaiya madiyilea paduththukko'l'lavum kanniyaakiya(kanniyaahiya/kanniyaagiya) oru si'ru pe'n'nai raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) engka'l(engga'l) aa'ndavanukkuth theaduvoam en'ru solli,

*****<{1}:2> Wherefore his servants said unto him, Let there be sought for my lord the king a young virgin: and let her stand before the king, and let her cherish him, and let her lie in thy bosom, that my lord the king may get heat.

**********<{1}:2> அப்பொழுது அவனுடைய ஊழியக்காரர் அவனை நோக்கி: ராஜசமுகத்தில்

நின்று, அவருக்குப் பணிவிடை செய்யவும், ராஜாவாகிய எங்கள் ஆண்டவனுக்கு அனல் உண்டாகும்படி உம்முடைய மடியிலே படுத்துக்கொள்ளவும் கன்னியாகிய ஒரு சிறு பெண்ணை ராஜாவாகிய எங்கள் ஆண்டவனுக்குத் தேடுவோம் என்று சொல்லி,

<{1}:3> isravealin ellaiyilellaam azha**kaa**na(azha**haa**na/azha**gaa**na) oru **p**e'n'naith theadi, sooneam ooraa'laa**ki**ya(ooraa'laa**hi**ya/ooraa'laa**gi**ya) a**p**ishaa**kai****k**(a**b**ishaa**kai****k**) **k**a'ndu, ava'lai raajaavinidaththil **k**o'nduvanthaar**ka**'l(**k**o'nduvanthaar**ha**'l/**k**o'nduvanthaar**ga**'l).

*****<{1}:3> So they sought for a fair damsel throughout all the coasts of Israel, and found Abishag a Shunammite, and brought her to the **k**ing.

**********<{1}:3> இஸ்ரவேலின் எல்லையிலெல்லாம் அழகான ஒரு பெண்ணைத் தேடி, சூனேம் ஊராளாகிய அபிஷாகைக் கண்டு, அவளை ராஜாவினிடத்தில் கொண்டுவந்தார்கள்.

<{1}:4> antha**p** **p**e'n ve**ku**(ve**hu**/ve**gu**) azha**kaa**yirunthaa'l(azha**haa**yirunthaa'l/azha**gaa**yirunthaa'l); ava'l raajaavukku uthaviyaayirunthu avanukku**p** **p**a'nividaiseythaa'l; aanaalum raajaa ava'lai a'riyavillai.

*****<{1}:4> And the damsel was very fair, and cherished the **k**ing, and ministered to him: but the **k**ing **k**new her not.

**********<{1}:4> அந்தப் பெண் வெகு அழகாயிருந்தாள்; அவள் ராஜாவுக்கு உதவியாயிருந்து அவனுக்குப்

பணிவிடைசெய்தாள்; ஆனாலும் ராஜா அவளை அறியவில்லை.

<{1}:5> aa**kee**ththi'r**k**u**p**(-) **p**i'rantha athoaniyaa en**pa**van(en**ba**van): naan raajaa aavean en'ru solli, thannaiththaan uyarththi, thanakku irathang**ka**'laiyum(irathang**ga**'laiyum) **k**uthiraiveeraraiyum, thanakkumun oadum aim**pa**thu(aim**ba**thu) **k**aalaad**k**a'laiyum sam**paa**thiththaan(sam**baa**thiththaan).

*****<{1}:5> Then Adonijah the son of Haggith exalted himself, saying, I will be **k**ing: and he **p**re**p**ared him chariots and horsemen, and fifty men to run before him.

**********<{1}:5> ஆகீத்திற்குப் பிறந்த அதோனியா என்பவன்: நான் ராஜா ஆவேன் என்று சொல்லி, தன்னைத்தான் உயர்த்தி, தனக்கு இரதங்களையும் குதிரைவீரரையும், தனக்குமுன் ஓடும் ஐம்பது காலாட்களையும் சம்பாதித்தான்.

<{1}:6> avanudaiya tha**ka****pp**an(tha**ha****pp**an/tha**ga****pp**an): nee i**pp**adich seyvaanean en'ru avanai orukkaalum **k**adinthu**k**o'l'lavillai; avan mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) azha**ku**'l'lavanaayirunthaan(azha**hu**'l'lavanaayirunthaan/azha**gu**'l'lavan aayirunthaan); a**p**saloamukku**pp**in(a**b**saloamukku**pp**in) avanudaiya thaay avanai**p** **p**et'raa'l.

*****<{1}:6> And his father had not dis**p**leased him at any time in saying, Why hast thou done so? and he also was a very goodly man; and his mother bare him after Absalom.

**********<{1}:6> அவனுடைய தகப்பன்: நீ இப்படிச் செய்வானேன் என்று அவனை ஒருக்காலும் கடிந்துகொள்ளவில்லை; அவன் மிகவும்

அழகுள்ளவனாயிருந்தான்; அப்சலோமுக்குப்பின் அவனுடைய தாய் அவனைப் பெற்றாள்.

<{1}:7> avan seruyaavin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoavaapoadum(yoavaaboadum), aasaariyanaakiya(aasaariyanaahiya/aasaariyanaagiya) apiyaththaaroadum(abiyaththaaroadum) aaloasanaipa'n'nivanthaan; avarka'l(avarha'l/avarga'l) avanidaththilirunthu avanukku uthaviseythuvanthaarka'l(uthaviseythuvanthaarha'l/uthaviseythuvanthaarga'l).

*****<{1}:7> And he conferred with Joab the son of Zeruiah, and with Abiathar the **p**riest: and they following Adonijah hel**p**ed him.

**********<{1}:7> அவன் செருயாவின் குமாரனாகிய யோவாபோடும், ஆசாரியனாகிய அபியத்தாரோடும் ஆலோசனைபண்ணிவந்தான்; அவர்கள் அவனிடத்திலிருந்து அவனுக்கு உதவிசெய்துவந்தார்கள்.

<{1}:8> aasaariyanaakiya(aasaariyanaahiya/aasaariyanaagiya) saathoakkum, yoaythaavin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) penaayaavum(benaayaavum), theerkkatharisiyaakiya(theerkkatharisiyaahiya/theerkkatharisiyaagiya) naaththaanum, seemeayiyum, reayiyum, thaaveethoadirukki'ra paraakkiramasaalika'lum(baraakkiramasaaliha'lum/baraakkiramasaaliga'lum), athoaniyaavukku udanthaiyaayirukkavillai.

*****<{1}:8> But Zado**k** the **p**riest, and Benaiah the son of Jehoiada, and Nathan the **p**ro**p**het, and Shimei, and Rei, and the mighty men which belonged to David, were not with Adonijah.

**********<{1}:8> ஆசாரியனாகிய சாதோக்கும், யோய்தாவின் குமாரனாகிய பெனாயாவும், தீர்க்கதரிசியாகிய நாத்தானும், சீமேயியும், ரேயியும், தாவீதோடிருக்கிற பராக்கிரமசாலிகளும், அதோனியாவுக்கு உடந்தையாயிருக்கவில்லை.

<{1}:9> athoaniyaa entoa**kea**lukkuch(-) sameepamaana(sameebamaana) soa**ke**leth(-) ennum **k**allin aru**kea**(aru**hea**/aru**gea**) aadumaadu**ka**'laiyum(aadumaadu**ha**'laiyum/aadumaadu**ga**'laiyum) **k**ozhuththa janthukka'laiyum adiththu, raajaavin **k**umaararaa**ki**ya(**k**umaararaa**hi**ya/**k**umaararaa**gi**ya) than sa**koa**thararellaaraiyum(sa**hoa**thararellaaraiyum/sa**goa**thararellaaraiyum), raajaavin oozhiyakkaararaana yoothaavin manushar anaivaraiyum azhaiththaan.

*****<{1}:9> And Adonijah slew shee**p** and oxen and fat cattle by the stone of Zoheleth, which is by Enrogel, and called all his brethren the **k**ing's sons, and all the men of Judah the **k**ing's servants:

**********<{1}:9> அதோனியா என்ரோகேலுக்குச் சமீபமான சோகெலெத் என்னும் கல்லின் அருகே ஆடுமாடுகளையும் கொழுத்த ஜந்துக்களையும் அடித்து, ராஜாவின் குமாரராகிய தன் சகோதரரெல்லாரையும், ராஜாவின் ஊழியக்காரரான யூதாவின் மனுஷர் அனைவரையும் அழைத்தான்.

<{1}:10> theerkkatharisiyaa**ki**ya(theerkkatharisiyaa**hi**ya/theerkkatharisiyaa**gi**ya) naaththaanaiyum, **pe**naayaavaiyum(**be**naayaavaiyum),

paraakkiramasaali**k**a'laiyum(**b**araakkiramasaali**h**a'laiyum/**b**araakkirama saali**g**a'laiyum), than sa**k**oatharanaa**k**iya(sa**h**oatharanaa**h**iya/sa**g**oatharanaa**g**iya) saalomoanaiyum azhaikkavillai.

*****<{1}:10> But Nathan the **p**ro**p**het, and Benaiah, and the mighty men, and Solomon his brother, he called not.

**********<{1}:10> தீர்க்கதரிசியாகிய நாத்தானையும், பெனாயாவையும், பராக்கிரமசாலிகளையும், தன் சகோதரனாகிய சாலொமோனையும் அழைக்கவில்லை.

<{1}:11> a**pp**ozhuthu naaththaan saalomoanin thaayaa**k**iya(thaayaa**h**iya/thaayaa**g**iya) **p**athsea**p**aa'lai(**b**athsea**b**aa'lai) noakki: nammudaiya aa'ndavanaa**k**iya(aa'ndavanaa**h**iya/aa'ndavanaa**g**iya) thaaveethukkuth theriyaamal, aa**k**eeththin(-) **k**umaaranaa**k**iya(**k**umaaranaa**h**iya/**k**umaaranaa**g**iya) athoaniyaa raajaavaa**k**i'ra(raajaavaa**h**i'ra/raajaavaa**g**i'ra) seythiyai nee **k**ead**k**avillaiyaa?

*****<{1}:11> Wherefore Nathan s**p**a**k**e unto Bathsheba the mother of Solomon, saying, Hast thou not heard that Adonijah the son of Haggith doth reign, and David our lord **k**noweth it not?

**********<{1}:11> அப்பொழுது நாத்தான் சாலொமோனின் தாயாகிய பத்சேபாளை நோக்கி: நம்முடைய ஆண்டவனாகிய தாவீதுக்குத் தெரியாமல், ஆகீத்தின் குமாரனாகிய அதோனியா ராஜாவாகிற செய்தியை நீ கேட்கவில்லையா?

<{1}:12> i**pp**oathum un **p**iraa'nanaiyum, un **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) saalomoanin **p**iraa'nanaiyum tha**pp**uvikkum**p**adikku nee vaa, unakku naan aaloasanai solluvean.

*****<{1}:12> Now therefore come, let me, I **p**ray thee, give thee counsel, that thou mayest save thine own life, and the life of thy son Solomon.

**********<{1}:12> இப்போதும் உன் பிராணனையும், உன் குமாரனாகிய சாலொமோனின் பிராணனையும் தப்புவிக்கும்படிக்கு நீ வா, உனக்கு நான் ஆலோசனை சொல்லுவேன்.

<{1}:13> nee thaaveethuraajaavinidaththil **p**oay: raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavanea, enakku**pp**in un **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) saalomoan raajaavaa**ki**(raajaavaa**hi**/raajaavaa**gi**), avanea en sing**kaa**sanaththinmeal(sing**gaa**sanaththinmeal) veet'riru**pp**aan en'ru neer umathu adiyaa'lukku aa'naiyidavillaiyaa? a**pp**adiyirukka, athoaniyaa raajaavaa**ki**'rathu(raajaavaa**hi**'rathu/raajaavaa**gi**'rathu) enna? en'ru avaridaththil **k**ea'l.

*****<{1}:13> Go and get thee in unto **k**ing David, and say unto him, Didst not thou, my lord, O **k**ing, swear unto thine handmaid, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit u**p**on my throne? why then doth Adonijah reign?

**********<{1}:13> நீ தாவீதுராஜாவினிடத்தில் போய்: ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனே, எனக்குப்பின் உன் குமாரனாகிய சாலொமோன் ராஜாவாகி, அவனே என் சிங்காசனத்தின்மேல் வீற்றிருப்பான் என்று நீர் உமது அடியாளுக்கு ஆணையிடவில்லையா? அப்படியிருக்க,

அதோனியா ராஜாவாகிறது என்ன? என்று அவரிடத்தில் கேள்.

<{1}:14> nee ang**kea**(ang**gea**) raajaavoadea **p**easikko'ndirukkaiyil, naanum unakku**p** **p**invanthu, un vaarththai**ka**'lai(vaarththai**ha**'lai/vaarththai**ga**'lai) u'ruthi**pp**aduththuvean en'raan.

*****<{1}:14> Behold, while thou yet tal**k**est there with the **k**ing, I also will come in after thee, and confirm thy words.

**********<{1}:14> நீ அங்கே ராஜாவோடே பேசிக்கொண்டிருக்கையில், நானும் உனக்குப் பின்வந்து, உன் வார்த்தைகளை உறுதிப்படுத்துவேன் என்றான்.

<{1}:15> a**pp**adiyea **pa**thsea**paa**'l(**ba**thsea**baa**'l) **p**a'l'liya'raikku'l raajaavidaththil **p**oanaa'l; raajaa mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) vayathusen'ravanaayirunthaan; sooneam ooraa'laa**ki**ya(ooraa'laa**hi**ya/ooraa'laa**gi**ya) a**pi**shaa**k**(a**bi**shaa**k**) raajaavukku**p** **p**a'nividai seythu**k**o'ndirunthaa'l.

*****<{1}:15> And Bathsheba went in unto the **k**ing into the chamber: and the **k**ing was very old; and Abishag the Shunammite ministered unto the **k**ing.

**********<{1}:15> அப்படியே பத்சேபாள் பள்ளியறைக்குள் ராஜாவிடத்தில் போனாள்; ராஜா மிகவும் வயதுசென்றவனாயிருந்தான்; சூனேம் ஊராளாகிய அபிஷாக் ராஜாவுக்குப் பணிவிடை செய்துகொண்டிருந்தாள்.

<{1}:16> **pa**thsea**paa**'l(**ba**thsea**baa**'l) **k**uninthu, raajaavai va'nang**ki**naa'l(va'nang**gi**naa'l); a**pp**ozhuthu raajaa: unakku ennavea'ndum en'ru **k**eattaan.

*****<{1}:16> And Bathsheba bowed, and did obeisance unto the **k**ing. And the **k**ing said, What wouldest thou?

**********<{1}:16> பத்சேபாள் குனிந்து, ராஜாவை வணங்கினாள்; அப்பொழுது ராஜா: உனக்கு என்னவேண்டும் என்று கேட்டான்.

<{1}:17> atha'r**k**u ava'l: en aa'ndavanea, enakku**pp**in un **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) saalomoan raajaavaa**ki**(raajaavaa**hi**/raajaavaa**gi**), avanea en sing**kaa**sanaththinmeal(sing**gaa**sanaththinmeal) veet'riru**pp**aan en'ru neer ummudaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththaraikko'ndu, umathu adiyaa'lukku aa'naiyitteerea.

*****<{1}:17> And she said unto him, My lord, thou swarest by the LORD thy God unto thine handmaid, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit u**p**on my throne.

**********<{1}:17> அதற்கு அவள்: என் ஆண்டவனே, எனக்குப்பின் உன் குமாரனாகிய சாலொமோன் ராஜாவாகி, அவனே என் சிங்காசனத்தின்மேல் வீற்றிருப்பான் என்று நீர் உம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தரைக்கொண்டு, உமது அடியாளுக்கு ஆணையிட்டீரே.

<{1}:18> i**pp**ozhuthu, ithoa, athoaniyaa raajaavaa**ki**'raan(raajaavaa**hi**'raan/raajaavaa**gi**'raan); en aa'ndavanaa**ki**ya(aa'ndavanaa**hi**ya/aa'ndavanaa**gi**ya) raajaavea, neer athai a'riyavillai.

*****<{1}:18> And now, behold, Adonijah reigneth; and now, my lord the **k**ing, thou **k**nowest it not:

**********<{1}:18> இப்பொழுது, இதோ, அதோனியா ராஜாவாகிறான்; என் ஆண்டவனாகிய ராஜாவே, நீர் அதை அறியவில்லை.

<{1}:19> avan maadu**ka**'laiyum(maadu**ha**'laiyum/maadu**ga**'laiyum) **k**ozhuththa janthukka'laiyum aadu**ka**'laiyum(aadu**ha**'laiyum/aadu**ga**'laiyum) thira'laa**ka**(thira'laa**ha**/thira'laa**ga**) adiththu, raajaavin **k**umaarar anaivaraiyum aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) a**pi**yaththaaraiyum(a**bi**yaththaaraiyum), yoavaa**p**(yoavaa**b**) ennum **p**adaiththalaivanaiyum azhaiththaan; aanaalum umathu adiyaanaa**ki**ya(adiyaanaa**hi**ya/adiyaanaa**gi**ya) saalomoanai azhaikkavillai.

*****<{1}:19> And he hath slain oxen and fat cattle and shee**p** in abundance, and hath called all the sons of the **k**ing, and Abiathar the **p**riest, and Joab the ca**p**tain of the host: but Solomon thy servant hath he not called.

**********<{1}:19> அவன் மாடுகளையும் கொழுத்த ஜந்துக்களையும் ஆடுகளையும் திரளாக அடித்து, ராஜாவின் குமாரர் அனைவரையும் ஆசாரியனாகிய அபியத்தாரையும், யோவாப் என்னும் படைத்தலைவனையும் அழைத்தான்; ஆனாலும் உமது அடியானாகிய சாலொமோனை அழைக்கவில்லை.

<{1}:20> raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavanea, raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavanukku**pp**i'ra**ku**(aa'ndavanukku**pp**i'ra**hu**/aa'ndavanukku**pp**i'ra**g**

u) avarudaiya singkaasanaththinmeal(singgaasanaththinmeal) veet'riruppavan innaan en'ru thangka'lukku(thangga'lukku) a'rivikkavea'ndum en'ru isravealar anaivarin ka'nka'lum(ka'nha'lum/ka'nga'lum) ummai noakkikko'ndirukki'rathu.

*****<{1}:20> And thou, my lord, O king, the eyes of all Israel are upon thee, that thou shouldest tell them who shall sit on the throne of my lord the king after him.

**********<{1}:20> ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனே, ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனுக்குப்பிறகு அவருடைய சிங்காசனத்தின்மேல் வீற்றிருப்பவன் இன்னான் என்று தங்களுக்கு அறிவிக்கவேண்டும் என்று இஸ்ரவேலர் அனைவரின் கண்களும் உம்மை நோக்கிக்கொண்டிருக்கிறது.

<{1}:21> a'riviyaama'rpoanaal raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) en aa'ndavan thammudaiya pithaakka'loadea paduththukko'ndapinpu(paduththukko'ndapinbu), naanum en kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) saalomoanum kut'ravaa'lika'laay(kut'ravaa'liha'laay/kut'ravaa'liga'laay) e'n'nappaduvoam en'raa'l.

*****<{1}:21> Otherwise it shall come to pass, when my lord the king shall sleep with his fathers, that I and my son Solomon shall be counted offenders.

**********<{1}:21> அறிவியாமற்போனால் ராஜாவாகிய என் ஆண்டவன் தம்முடைய பிதாக்களோடே படுத்துக்கொண்டபின்பு, நானும் என் குமாரனாகிய

சாலொமோனும் குற்றவாளிகளாய் எண்ணப்படுவோம் என்றாள்.

<{1}:22> ava'l raajaavoadea **p**easikko'ndirukkaiyil, theerkkatharisiyaa**k**iya(theerkkatharisiyaa**h**iya/theerkkatharisiyaa**g**iya) naaththaan vanthaan.

*****<{1}:22> And, lo, while she yet tal**k**ed with the **k**ing, Nathan the **p**ro**p**het also came in.

**********<{1}:22> அவள் ராஜாவோடே பேசிக்கொண்டிருக்கையில், தீர்க்கதரிசியாகிய நாத்தான் வந்தான்.

<{1}:23> theerkkatharisiyaa**k**iya(theerkkatharisiyaa**h**iya/theerkkatharisiyaa**g**iya) naaththaan vanthirukki'raar en'ru raajaavukkuth theriviththaar**ka**'l(theriviththaar**ha**'l/theriviththaar**ga**'l); avan raajaavukku mun**paaka****p**(mun**baaha****p/**mun**baaga****p**) **p**iraveasiththu mu**ka**ng**k**u**pp**u'ra(mu**ha**ng**k**u**pp**u'ra/mu**ga**ng**k**u**pp**u'ra) vizhunthu raajaavai va'nang**k**inaan(va'nang**g**inaan).

*****<{1}:23> And they told the **k**ing, saying, Behold Nathan the **p**ro**p**het. And when he was come in before the **k**ing, he bowed himself before the **k**ing with his face to the ground.

**********<{1}:23> தீர்க்கதரிசியாகிய நாத்தான் வந்திருக்கிறார் என்று ராஜாவுக்குத் தெரிவித்தார்கள்; அவன் ராஜாவுக்கு முன்பாகப் பிரவேசித்து முகங்குப்புற விழுந்து ராஜாவை வணங்கினான்.

<{1}:24> naaththaan: raajaavaa**k**iya(raajaavaa**h**iya/raajaavaa**g**iya) en aa'ndavanea, athoaniyaa enakku**pp**in raajaavaa**k**i(raajaavaa**h**i/raajaavaa**g**i), avanea en

singkaasanaththinmeal(singgaasanaththinmeal) veet'riruppaan en'ru neer sonnathu'ndoa?

*****<{1}:24> And Nathan said, My lord, O king, hast thou said, Adonijah shall reign after me, and he shall sit upon my throne?

**********<{1}:24> நாத்தான்: ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனே, அதோனியா எனக்குப்பின் ராஜாவாகி, அவனே என் சிங்காசனத்தின்மேல் வீற்றிருப்பான் என்று நீர் சொன்னதுண்டோ?

<{1}:25> avan in'raiyathinam poay, maaduka'laiyum(maaduha'laiyum/maaduga'laiyum) kozhuththa janthukka'laiyum aaduka'laiyum(aaduha'laiyum/aaduga'laiyum) thira'laaka(thira'laaha/thira'laaga) adiththu, raajaavin kumaarar anaivaraiyum iraa'nuvaththalaivaraiyum, aasaariyanaakiya(aasaariyanaahiya/aasaariyanaagiya) apiyaththaaraiyum(abiyaththaaraiyum) azhaiththaan; avarka'l(avarha'l/avarga'l) avanukku munpaakap(munbaahap/munbaagap) pusiththuk kudiththu, raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) athoaniyaa vaazhka(vaazhha/vaazhga) en'ru solluki'raarka'l(solluhi'raarha'l/sollugi'raarga'l).

*****<{1}:25> For he is gone down this day, and hath slain oxen and fat cattle and sheep in abundance, and hath called all the king's sons, and the captains of the host, and Abiathar the priest; and, behold, they eat and drink before him, and say, God save king Adonijah.

**********<{1}:25> அவன் இன்றையதினம் போய், மாடுகளையும் கொழுத்த ஜந்துக்களையும் ஆடுகளையும் திரளாக அடித்து, ராஜாவின் குமாரர்

அனைவரையும் இராணுவத்தலைவரையும், ஆசாரியனாகிய அபியத்தாரையும் அழைத்தான்; அவர்கள் அவனுக்கு முன்பாகப் புசித்துக் குடித்து, ராஜாவாகிய அதோனியா வாழ்க என்று சொல்லுகிறார்கள்.

<{1}:26> aanaalum umathu adiyaanaakiya(adiyaanaahiya/adiyaanaagiya) ennaiyum, aasaariyanaakiya(aasaariyanaahiya/aasaariyanaagiya) saathoakkaiyum, yoaythaavin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) penaayaavaiyum(benaayaavaiyum), umathu adiyaanaakiya(adiyaanaahiya/adiyaanaagiya) saalomoanaiyum avan azhaikkavillai.

*****<{1}:26> But me, even me thy servant, and Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and thy servant Solomon, hath he not called.

**********<{1}:26> ஆனாலும் உமது அடியானாகிய என்னையும், ஆசாரியனாகிய சாதோக்கையும், யோய்தாவின் குமாரனாகிய பெனாயாவையும், உமது அடியானாகிய சாலொமோனையும் அவன் அழைக்கவில்லை.

<{1}:27> raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) en aa'ndavanukkuppin thamathu singkaasanaththil(singgaasanaththil) veet'riruppavan ivanthaan en'ru neer umathu adiyaanukkuth therivikkaathirukkaiyil, inthak kaariyam raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) en aa'ndavan katta'laiyaal nadanthirukkumoa en'raan.

*****<{1}:27> Is this thing done by my lord the **k**ing, and thou hast not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the **k**ing after him?

**********<{1}:27> ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனுக்குப்பின் தமது சிங்காசனத்தில் வீற்றிருப்பவன் இவன்தான் என்று நீர் உமது அடியானுக்குத் தெரிவிக்காதிருக்கையில், இந்தக் காரியம் ராஜாவாகிய என் ஆண்டவன் கட்டளையால் நடந்திருக்குமோ என்றான்.

<{1}:28> a**pp**ozhuthu thaaveethuraajaa **p**irathiyuththaramaa**ka**(**p**irathiyuththaramaa**ha**/**p**irathiyuththaramaa**ga**): **pa**thsea**paa**'lai(**ba**thsea**baa**'lai) ennidaththil varavazhaiyung**ka**'l(varavazhaiyung**ga**'l) en'raan; ava'l raajasamu**ka**ththil(raajasamu**ha**ththil/raajasamu**ga**ththil) **p**iraveasiththu raajaavukku munnea nin'raa'l.

*****<{1}:28> Then **k**ing David answered and said, Call me Bathsheba. And she came into the **k**ing's **p**resence, and stood before the **k**ing.

**********<{1}:28> அப்பொழுது தாவீதுராஜா பிரதியுத்தரமாக: பத்சேபாளை என்னிடத்தில் வரவழையுங்கள் என்றான்; அவள் ராஜசமுகத்தில் பிரவேசித்து ராஜாவுக்கு முன்னே நின்றாள்.

<{1}:29> a**pp**ozhuthu raajaa: un **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) saalomoan enakku**pp**in arasaa'ndu, avanea en sthaanaththil en sing**kaa**sanaththinmeal(sing**gaa**sanaththinmeal) veet'riru**pp**aan en'ru naan unakku isravealin theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya)

karththarmeal aa'naiyittapadiyea, in'raikkuch seythu theerppean enpathai(enbathai),

*****<{1}:29> And the king sware, and said, As the LORD liveth, that hath redeemed my soul out of all distress,

**********<{1}:29> அப்பொழுது ராஜா: உன் குமாரனாகிய சாலொமோன் எனக்குப்பின் அரசாண்டு, அவனே என் ஸ்தானத்தில் என் சிங்காசனத்தின்மேல் வீற்றிருப்பான் என்று நான் உனக்கு இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தர்மேல் ஆணையிட்டபடியே, இன்றைக்குச் செய்து தீர்ப்பேன் என்பதை,

<{1}:30> en aaththumaavai ellaa ikkattukkum neengkalaakki(neenggalaakki) meetta karththarudaiya jeevanaikko'ndu solluki'rean(solluhi'rean/sollugi'rean) en'ru aa'naiyittaan.

*****<{1}:30> Even as I sware unto thee by the LORD God of Israel, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne in my stead; even so will I certainly do this day.

**********<{1}:30> என் ஆத்துமாவை எல்லா இக்கட்டுக்கும் நீங்கலாக்கி மீட்ட கர்த்தருடைய ஜீவனைக்கொண்டு சொல்லுகிறேன் என்று ஆணையிட்டான்.

<{1}:31> appozhuthu pathseapaa'l(bathseabaa'l) tharaimattum kuninthu raajaavai va'nangki(va'nanggi), en aa'ndavanaakiya(aa'ndavanaahiya/aa'ndavanaagiya) thaaveethuraajaa en'raikkum vaazhka(vaazhha/vaazhga) en'raa'l.

*****<{1}:31> Then Bathsheba bowed with her face to the earth, and did reverence to the king, and said, Let my lord king David live for ever.

**********<{1}:31> அப்பொழுது பத்சேபாள் தரைமட்டும் குனிந்து ராஜாவை வணங்கி, என் ஆண்டவனாகிய தாவீதுராஜா என்றைக்கும் வாழ்க என்றாள்.

<{1}:32> pinpu(pinbu) thaaveethuraajaa, aasaariyanaakiya(aasaariyanaahiya/aasaariyanaagiya) saathoakkaiyum theerkkatharisiyaakiya(theerkkatharisiyaahiya/theerkkatharisiyaagiya) naaththaanaiyum yoaythaavin kumaaran penaayaavaiyum(benaayaavaiyum) ennidaththil varavazhaiyungka'l(varavazhaiyungga'l) en'raan.

*****<{1}:32> And king David said, Call me Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada. And they came before the king.

**********<{1}:32> பின்பு தாவீதுராஜா, ஆசாரியனாகிய சாதோக்கையும் தீர்க்கதரிசியாகிய நாத்தானையும் யோய்தாவின் குமாரன் பெனாயாவையும் என்னிடத்தில் வரவழையுங்கள் என்றான்.

<{1}:33> avarka'l(avarha'l/avarga'l) raajaavukku munpaakap(munbaahap/munbaagap) piraveasiththapoathu, raajaa avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) noakki: neengka'l(neengga'l) ungka'l(ungga'l) aa'ndavanudaiya seavakaraik(seavaharaik/seavagaraik) koottikko'ndu, en kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) saalomoanai en koavea'rukazhuthaiyinmeal eat'ri, avanaik keekoanukku(keehoanukku/keegoanukku) azhaiththukko'ndu poangka'l(poangga'l).

*****<{1}:33> The king also said unto them, Take with you the servants of your lord, and cause Solomon my son to ride upon mine own mule, and bring him down to Gihon:

**********<{1}:33> அவர்கள் ராஜாவுக்கு முன்பாகப் பிரவேசித்தபோது, ராஜா அவர்களை நோக்கி: நீங்கள் உங்கள் ஆண்டவனுடைய சேவகரைக் கூட்டிக்கொண்டு, என் குமாரனாகிய சாலொமோனை என் கோவேறுகழுதையின்மேல் ஏற்றி, அவனைக் கீகோனுக்கு அழைத்துக்கொண்டு போங்கள்.

<{1}:34> angkea(anggea) aasaariyanaakiya(aasaariyanaahiya/aasaariyanaagiya) saathoakkum theerkkatharisiyaakiya(theerkkatharisiyaahiya/theerkkatharisiyaagiya) naaththaanum avanai isravealinmeal raajaavaaka(raajaavaaha/raajaavaaga) apisheakampa'n'nakkadavarka'l(abisheahampa'n'nakkadavarha'l/abisheagampa'n'nakkadavarga'l); pinpu(pinbu) ekkaa'lam oothi, raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) saalomoan vaazhka(vaazhha/vaazhga) en'ru vaazhththungka'l(vaazhththungga'l).

*****<{1}:34> And let Zadok the priest and Nathan the prophet anoint him there king over Israel: and blow ye with the trumpet, and say, God save king Solomon.

**********<{1}:34> அங்கே ஆசாரியனாகிய சாதோக்கும் தீர்க்கதரிசியாகிய நாத்தானும் அவனை இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜாவாக அபிஷேகம்பண்ணக்கடவர்கள்; பின்பு எக்காளம் ஊதி, ராஜாவாகிய சாலொமோன் வாழ்க என்று வாழ்த்துங்கள்.

<{1}:35> athinpinpu(athinpinbu) avan nakarvalam(naharvalam/nagarvalam) vanthu, en singkaasanaththil(singgaasanaththil) veet'rirukkumpadi, avanaik koottikko'ndu vaarungka'l(vaarungga'l); avanea en sthaanaththil raajaavaayiruppaan; avan isravealinmealum yoothaavinmealum thalaivanaayirukkumpadi avanai ea'rpaduththinean en'raan.

*****<{1}:35> Then ye shall come up after him, that he may come and sit upon my throne; for he shall be king in my stead: and I have appointed him to be ruler over Israel and over Judah.

**********<{1}:35> அதின்பின்பு அவன் நகர்வலம் வந்து, என் சிங்காசனத்தில் வீற்றிருக்கும்படி, அவனைக் கூட்டிக்கொண்டு வாருங்கள்; அவனே என் ஸ்தானத்தில் ராஜாவாயிருப்பான்; அவன் இஸ்ரவேலின்மேலும் யூதாவின்மேலும் தலைவனாயிருக்கும்படி அவனை ஏற்படுத்தினேன் என்றான்.

<{1}:36> appozhuthu yoaythaavin kumaaran penaayaa(benaayaa) raajaavukkup pirathiyuththaramaaka(pirathiyuththaramaaha/pirathiyuththaramaaga): aamen, raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) en aa'ndavanudaiya theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarum ippadiyea solvaaraaka(solvaaraaha/solvaaraaga).

*****<{1}:36> And Benaiah the son of Jehoiada answered the king, and said, Amen: the LORD God of my lord the king say so too.

**********<{1}:36> அப்பொழுது யோய்தாவின் குமாரன் பெனாயா ராஜாவுக்குப் பிரதியுத்தரமாக: ஆமென்,

ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனுடைய தேவனாகிய கர்த்தரும் இப்படியே சொல்வாராக.

<{1}:37> **k**arththar raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavanoadea e**pp**adi irunthaaroa, a**pp**adiyea avar saalomoanoadum irunthu, thaaveethuraajaavaa**ki**ya(thaaveethuraajaavaa**hi**ya/thaaveethuraajaavaa**gi**ya) en aa'ndavanudaiya sing**kaa**sanaththai**p**(sing**gaa**sanaththai**p**) **p**aarkkilum avarudaiya sing**kaa**sanaththai**p**(sing**gaa**sanaththai**p**) **p**erithaakkuvaaraa**ka**(**p**erithaakkuvaaraa**ha**/**p**erithaakkuvaaraa**ga**) en'raan.

*****<{1}:37> As the LORD hath been with my lord the **k**ing, even so be he with Solomon, and ma**k**e his throne greater than the throne of my lord **k**ing David.

**********<{1}:37> கர்த்தர் ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனோடே எப்படி இருந்தாரோ, அப்படியே அவர் சாலொமோனோடும் இருந்து, தாவீதுராஜாவாகிய என் ஆண்டவனுடைய சிங்காசனத்தைப் பார்க்கிலும் அவருடைய சிங்காசனத்தைப் பெரிதாக்குவாராக என்றான்.

<{1}:38> a**pp**adiyea aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) saathoakkum, theerkkatharisiyaa**ki**ya(theerkkatharisiyaa**hi**ya/theerkkatharisiyaa**gi**ya) naaththaanum, yoaythaavin **k**umaaran **pe**naayaavum(**be**naayaavum), **k**ireaththiyarum **p**ileaththiyarum **p**oay, saalomoanaith thaaveethuraajaavinudaiya **k**oavea'ru**k**azhuthaiyinmeal eat'ri, avanai**k** **k**ee**koa**nukku(**k**ee**hoa**nukku/**k**ee**goa**nukku) nadaththikko'ndu**p**oanaar**ka**'l(nadaththikko'ndu**p**oanaar**ha**'l/nadaththikko'ndu**p**oanaar**ga**'l).

*****<{1}:38> So Zado**k** the **p**riest, and Nathan the **p**ro**p**het, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites, and the **P**elethites, went down, and caused Solomon to ride u**p**on **k**ing David's mule, and brought him to Gihon.

**********<{1}:38> அப்படியே ஆசாரியனாகிய சாதோக்கும், தீர்க்கதரிசியாகிய நாத்தானும், யோய்தாவின் குமாரன் பெனாயாவும், கிரேத்தியரும் பிலேத்தியரும் போய், சாலொமோனைத் தாவீதுராஜாவினுடைய கோவேறுகழுதையின்மேல் ஏற்றி, அவனைக் கீகோனுக்கு நடத்திக்கொண்டுபோனார்கள்.

<{1}:39> aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) saathoakku thailakkom**pai****k**(thailakkom**bai****k**) **k**oodaaraththilirunthu eduththukko'ndu**p**oay, saalomoanai a**pi**shea**ka**m**p**a'n'ninaan(a**bi**shea**ha**m**p**a'n'ninaan/a**bi**shea**ga**m**p**a'n'ninaan); a**pp**ozhuthu ekkaa'lam oothi, janang**ka**'lellaarum(janang**ga**'lellaarum) raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) saalomoan vaazh**ka**(vaazh**ha**/vaazh**ga**) en'ru vaazhththinaar**ka**'l(vaazhththinaar**ha**'l/vaazhththinaar**ga**'l).

*****<{1}:39> And Zado**k** the **p**riest too**k** an horn of oil out of the tabernacle, and anointed Solomon. And they blew the trum**p**et; and all the **p**eo**p**le said, God save **k**ing Solomon.

**********<{1}:39> ஆசாரியனாகிய சாதோக்கு தைலக்கொம்பைக் கூடாரத்திலிருந்து எடுத்துக்கொண்டுபோய், சாலொமோனை அபிஷேகம்பண்ணினான்; அப்பொழுது எக்காளம் ஊதி,

ஜனங்களெல்லாரும் ராஜாவாகிய சாலொமோன் வாழ்க என்று வாழ்த்தினார்கள்.

<{1}:40> **p**i'r**p**aadu janang**ka**'lellaarum(janang**ga**'lellaarum) avan **p**i'ra**kaa**lea(**p**i'ra**haa**lea/**p**i'ra**gaa**lea) **p**oanaar**ka**'l(**p**oanaar**ha**'l/**p**oanaar**ga**'l); janang**ka**'l(janang**ga**'l) naa**ka**surang**ka**'lai(naa**ha**surang**ga**'lai/naa**ga**surang**ga**'lai) oothi, **poo**mi(**boo**mi) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) saththaththinaal athiraththakkathaa**ka**(athiraththakkathaa**ha**/athiraththakkathaa**ga**) ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) **p**oori**pp**aaych santhoashiththaar**ka**'l(santhoashiththaar**ha**'l/santhoashiththaar**ga**'l).

*****<{1}:40> And all the **p**eo**p**le came u**p** after him, and the **p**eo**p**le **pip**ed with **pip**es, and rejoiced with great joy, so that the earth rent with the sound of them.

**********<{1}:40> பிற்பாடு ஜனங்களெல்லாரும் அவன் பிறகாலே போனார்கள்; ஜனங்கள் நாகசுரங்களை ஊதி, பூமி அவர்கள் சத்தத்தினால் அதிரத்தக்கதாக மகா பூரிப்பாய்ச் சந்தோஷித்தார்கள்.

<{1}:41> athoaniyaavum avanoadiruntha ellaa virunthaa'li**ka**'lum(virunthaa'li**ha**'lum/virunthaa'li**ga**'lum) **p**oajanam**p**a'n'ni mudintha**p**oathu athai**k** **k**eattaar**ka**'l(**k**eattaar**ha**'l/**k**eattaar**ga**'l); yoavaa**p**(yoavaa**b**) ekkaa'lasaththaththai**k** **k**eatta**p**oathu, na**ka**raththil(na**ha**raththil/na**ga**raththil) u'ndaayirukki'ra aaravaaram enna en'ru visaariththaan.

*****<{1}:41> And Adonijah and all the guests that were with him heard it as they had made an end of eating. And when Joab heard the sound of the trum**p**et, he said, Wherefore is this noise of the city being in an u**p**roar?

**********<{1}:41> அதோனியாவும் அவனோடிருந்த எல்லா விருந்தாளிகளும் போஜனம்பண்ணி முடிந்தபோது அதைக் கேட்டார்கள்; யோவாப் எக்காளசத்தத்தைக் கேட்டபோது, நகரத்தில் உண்டாயிருக்கிற ஆரவாரம் என்ன என்று விசாரித்தான்.

<{1}:42> avan **p**easikko'ndirukkaiyil, aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) a**pi**yaththaarin(a**bi**yaththaarin) **k**umaaran yoanaththaan vanthaan; a**pp**ozhuthu athoaniyaa, u'l'lea vaa, nee **k**ettikkaaran, nee na'rseythi **k**o'nduvaru**ki**'ravan(**k**o'nduvaru**hi**'ravan/**k**o'nduvaru**gi**'ravan) en'raan.

*****<{1}:42> And while he yet s**p**a**k**e, behold, Jonathan the son of Abiathar the **p**riest came: and Adonijah said unto him, Come in; for thou art a valiant man, and bringest good tidings.

**********<{1}:42> அவன் பேசிக்கொண்டிருக்கையில், ஆசாரியனாகிய அபியத்தாரின் குமாரன் யோனத்தான் வந்தான்; அப்பொழுது அதோனியா, உள்ளே வா, நீ கெட்டிக்காரன், நீ நற்செய்தி கொண்டுவருகிறவன் என்றான்.

<{1}:43> yoanaththaan athoaniyaavukku**p** **p**irathiyuththaramaa**ka**(**p**irathiyuththaramaa**ha**/**p**irathiyuththaramaa**ga**): eathu, thaaveethuraajaavaa**ki**ya(thaaveethuraajaavaa**hi**ya/thaaveethuraajaavaa**gi**ya) nammudaiya aa'ndavan saalomoanai raajaavaakkinaarea.

*****<{1}:43> And Jonathan answered and said to Adonijah, Verily our lord **k**ing David hath made Solomon **k**ing.

**********<{1}:43> யோனத்தான் அதோனியாவுக்குப் பிரதியுத்தரமாக: ஏது, தாவீதுராஜாவாகிய நம்முடைய ஆண்டவன் சாலொமோனை ராஜாவாக்கினாரே.

<{1}:44> raajaa aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) saathoakkaiyum, theerkkatharisiyaa**ki**ya(theerkkatharisiyaa**hi**ya/theerkkatharisiyaa**gi**ya) naaththaanaiyum, yoaythaavin **k**umaaran **pe**naayaavaiyum(**be**naayaavaiyum), **k**ireaththiyaraiyum **p**ileaththiyaraiyum avanoadea anu**pp**inaar; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) avanai raajaavudaiya **k**oavea'ru**k**azhuthaiyinmeal eat'rinaar**ka**'l(eat'rinaar**ha**'l/eat'rinaar**ga**'l).

*****<{1}:44> And the **k**ing hath sent with him Zado**k** the **p**riest, and Nathan the **p**ro**p**het, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites, and the **P**elethites, and they have caused him to ride u**p**on the **k**ing's mule:

**********<{1}:44> ராஜா ஆசாரியனாகிய சாதோக்கையும், தீர்க்கதரிசியாகிய நாத்தானையும், யோய்தாவின் குமாரன் பெனாயாவையும், கிரேத்தியரையும் பிலேத்தியரையும் அவனோடே அனுப்பினார்; அவர்கள் அவனை ராஜாவுடைய கோவேறுகழுதையின்மேல் ஏற்றினார்கள்.

<{1}:45> aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) saathoakkum, theerkkatharisiyaa**ki**ya(theerkkatharisiyaa**hi**ya/theerkkatharisiyaa**gi**ya) naaththaanum, avanai**k** **k**ee**koa**nilea(**k**ee**hoa**nilea/**k**ee**goa**nilea) raajaavaa**ka**(raajaavaa**ha**/raajaavaa**ga**) a**pi**shea**ka**m**p**a'n'ninaar**ka**'l(a**bi**shea**ha**m**p**a'n'ninaar**ha**'l/a**bi**shea**ga**m**p**a'

n'ninaarga'l); nakaramellaam(naharamellaam/nagaramellaam) muzhangkaththakkathaaka(muzhanggaththakkathaaha/muzhanggaththakkathaaga) angkeayirunthu(anggeayirunthu) **p**oori**pp**oadea **p**u'ra**pp**attu**pp**oanaarka'l(**p**u'ra**pp**attu**pp**oanaarha'l/**p**u'ra**pp**attu**pp**oanaarga'l); neengka'l(neengga'l) **k**eatta iraichchal athuthaan.

*****<{1}:45> And Zado**k** the **p**riest and Nathan the **p**ro**p**het have anointed him **k**ing in Gihon: and they are come u**p** from thence rejoicing, so that the city rang again. This is the noise that ye have heard.

**********<{1}:45> ஆசாரியனாகிய சாதோக்கும், தீர்க்கதரிசியாகிய நாத்தானும், அவனைக் கீகோனிலே ராஜாவாக அபிஷேகம்பண்ணினார்கள்; நகரமெல்லாம் முழங்கத்தக்கதாக அங்கேயிருந்து பூரிப்போடே புறப்பட்டுப்போனார்கள்; நீங்கள் கேட்ட இரைச்சல் அதுதான்.

<{1}:46> allaamalum saalomoan raajaangkaththukkuriya(raajaanggaththukkuriya) singkaasanaththinmeal(singgaasanaththinmeal) veet'rirukki'raan.

*****<{1}:46> And also Solomon sitteth on the throne of the **k**ingdom.

**********<{1}:46> அல்லாமலும் சாலொமோன் ராஜாங்கத்துக்குரிய சிங்காசனத்தின்மேல் வீற்றிருக்கிறான்.

<{1}:47> raajaavin oozhiyakkaararum thaaveethu raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) nammudaiya aa'ndavanai vaazhththuthal seyyavanthu: theavan saalomoanin naamaththai ummudaiya naamaththai**pp**aarkkilum **p**irapala**pp**aduththi(**p**irabala**pp**aduththi), avarudaiya

singkaasanaththai(singgaasanaththai) ummudaiya singkaasanaththaip(singgaasanaththaip) paarkkilum perithaakkuvaaraaka(perithaakkuvaaraaha/perithaakkuvaaraaga) en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l); raajaa thammudaiya kattilinmeal kuninthu pa'ninthuko'ndaar.

*****<{1}:47> And moreover the king's servants came to bless our lord king David, saying, God make the name of Solomon better than thy name, and make his throne greater than thy throne. And the king bowed himself upon the bed.

**********<{1}:47> ராஜாவின் ஊழியக்காரரும் தாவீது ராஜாவாகிய நம்முடைய ஆண்டவனை வாழ்த்துதல் செய்யவந்து: தேவன் சாலொமோனின் நாமத்தை உம்முடைய நாமத்தைப்பார்க்கிலும் பிரபலப்படுத்தி, அவருடைய சிங்காசனத்தை உம்முடைய சிங்காசனத்தைப் பார்க்கிலும் பெரிதாக்குவாராக என்றார்கள்; ராஜா தம்முடைய கட்டிலின்மேல் குனிந்து பணிந்துகொண்டார்.

<{1}:48> pinnum raajaa: ennudaiya ka'nka'l(ka'nha'l/ka'nga'l) kaa'na in'raiyathinam en singkaasanaththinmeal(singgaasanaththinmeal) oruvanai veet'rirukkachseytha isravealin theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukku sthoaththiram en'ru sonnaar en'raan.

*****<{1}:48> And also thus said the king, Blessed be the LORD God of Israel, which hath given one to sit on my throne this day, mine eyes even seeing it.

**********<{1}:48> பின்னும் ராஜா: என்னுடைய கண்கள் காண இன்றையதினம் என் சிங்காசனத்தின்மேல்

ஒருவனை வீற்றிருக்கச்செய்த இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு ஸ்தோத்திரம் என்று சொன்னார் என்றான்.

<{1}:49> appozhuthu athoaniyaavin virunthaa'lika'lellaarum(virunthaa'liha'lellaarum/virunthaa'liga'lellaarum) athirnthu ezhunthirunthu, avaravar thangka'l(thangga'l) vazhiyea poayvittaarka'l(poayvittaarha'l/poayvittaarga'l).

*****<{1}:49> And all the guests that were with Adonijah were afraid, and rose up, and went every man his way.

**********<{1}:49> அப்பொழுது அதோனியாவின் விருந்தாளிகளெல்லாரும் அதிர்ந்து எழுந்திருந்து, அவரவர் தங்கள் வழியே போய்விட்டார்கள்.

<{1}:50> athoaniyaa, saalomoanukkup payanthathinaal(bayanthathinaal) ezhunthupoay, palipeedaththin(balipeedaththin) kompuka'laip(kombuha'laip/kombuga'laip) pidiththukko'ndaan.

*****<{1}:50> And Adonijah feared because of Solomon, and arose, and went, and caught hold on the horns of the altar.

**********<{1}:50> அதோனியா, சாலொமோனுக்குப் பயந்ததினால் எழுந்துபோய், பலிபீடத்தின் கொம்புகளைப் பிடித்துக்கொண்டான்.

<{1}:51> ithoa, athoaniyaa raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) saalomoanukkup payappaduki'raan(bayappaduhi'raan/bayappadugi'raan) en'rum, ithoa, avan palipeedaththin(balipeedaththin) kompuka'laip(kombuha'laip/kombuga'laip) pidiththukko'ndu, raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) saalomoan thamathu

adiyaanai**p** **p**attayaththaalea **k**on'ru**p**oaduvathillai en'ru in'ru enakku aa'naiyiduvaaraa**ka**(aa'naiyiduvaaraa**ha**/aa'naiyiduvaaraa**ga**) en**ki**'raan(en**hi**'raan/en**gi**'raan) en'rum, saalomoanukku a'rivikka**pp**attathu.

*****<{1}:51> And it was told Solomon, saying, Behold, Adonijah feareth **k**ing Solomon: for, lo, he hath caught hold on the horns of the altar, saying, Let **k**ing Solomon swear unto me to day that he will not slay his servant with the sword.

**********<{1}:51> இதோ, அதோனியா ராஜாவாகிய சாலொமோனுக்குப் பயப்படுகிறான் என்றும், இதோ, அவன் பலிபீடத்தின் கொம்புகளைப் பிடித்துக்கொண்டு, ராஜாவாகிய சாலொமோன் தமது அடியானைப் பட்டயத்தாலே கொன்றுபோடுவதில்லை என்று இன்று எனக்கு ஆணையிடுவாராக என்கிறான் என்றும், சாலொமோனுக்கு அறிவிக்கப்பட்டது.

<{1}:52> a**pp**ozhuthu saalomoan: avan yoakkiyan en'ru vi'lang**ka**(vi'lang**ga**) nadanthu**k**o'ndaal avan thalaimayiril on'rum tharaiyilea vizha**pp**oa**ki**'rathillai(vizha**pp**oa**hi**'rathillai/vizha**pp**oa**gi**'rathillai); avanidaththil **p**ollaa**pp**u**k** **k**aa'na**pp**adumeayaa**ki**l(**k**aa'na**pp**adumeayaa**hi**l/**k**aa'na**pp**adumeayaa**gi**l), avan saa**ka**vea'ndum(saa**ha**vea'ndum/saa**ga**vea'ndum) en'raan.

*****<{1}:52> And Solomon said, If he will shew himself a worthy man, there shall not an hair of him fall to the earth: but if wic**k**edness shall be found in him, he shall die.

**********<{1}:52> அப்பொழுது சாலொமோன்: அவன் யோக்கியன் என்று விளங்க நடந்துகொண்டால் அவன் தலைமயிரில் ஒன்றும் தரையிலே

விழப்போகிறதில்லை; அவனிடத்தில் பொல்லாப்புக் காணப்படுமேயாகில், அவன் சாகவேண்டும் என்றான்.

<{1}:53> avanaip palipeedaththilirunthu(balipeedaththilirunthu) ko'nduvara, raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) saalomoan aadka'lai anuppinaan; avan vanthu, raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) saalomoanai va'nangkinaan(va'nangginaan); saalomoan avanaip paarththu: un veetti'rkup poa en'raan.

*****<{1}:53> So king Solomon sent, and they brought him down from the altar. And he came and bowed himself to king Solomon: and Solomon said unto him, Go to thine house.

**********<{1}:53> அவனைப் பலிபீடத்திலிருந்து கொண்டுவர, ராஜாவாகிய சாலொமோன் ஆட்களை அனுப்பினான்; அவன் வந்து, ராஜாவாகிய சாலொமோனை வணங்கினான்; சாலொமோன் அவனைப் பார்த்து: உன் வீட்டிற்குப் போ என்றான்.

|1 iraajaakka'l 2|

*****|1 Kings 2|

**********|1 இராஜாக்கள் 2|

<{2}:1> thaaveethu mara'namadaiyum kaalam sameepiththapoathu(sameebiththapoathu), avan than kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) saalomoanukkuk katta'laiyittuch sonnathu:

*****<{2}:1> Now the days of David drew nigh that he should die; and he charged Solomon his son, saying,

**********<{2}:1> தாவீது மரணமடையும் காலம் சமீபித்தபோது, அவன் தன் குமாரனாகிய சாலொமோனுக்குக் கட்டளையிட்டுச் சொன்னது:

<{2}:2> naan pooloakaththaar(booloahaththaar/booloagaththaar) yaavarum poaki'ra(poahi'ra/poagi'ra) vazhiyea poaki'rean(poahi'rean/poagi'rean); nee thidanko'ndu purushanaayiru.

*****<{2}:2> I go the way of all the earth: be thou strong therefore, and shew thyself a man;

**********<{2}:2> நான் பூலோகத்தார் யாவரும் போகிற வழியே போகிறேன்; நீ திடன்கொண்டு புருஷனாயிரு.

<{2}:3> nee enna seythaalum, nee engkea(enggea) poanaalum, ellaavat'rilum puththimaanaayirukki'ratha'rkum(buththimaanaayirukki'ratha'rkum), karththar ennaikku'riththu: un pi'l'laika'l(pi'l'laiha'l/pi'l'laiga'l) thangka'l(thangga'l) muzhu iruthayaththoadum thangka'l(thangga'l) muzhu aaththumaavoadum enakku munpaaka(munbaaha/munbaaga) u'nmaiyaay nadakkumpadikkuth thangka'l(thangga'l) vazhiyaik kaaththukko'ndaal, isravealin singkaasanaththinmeal(singgaasanaththinmeal) veet'rirukkaththakka purushan unakku illaama'rpoavathillai en'ru sonna thammudaiya vaarththaiyaith thidappaduththuki'ratha'rkum(thidappaduththuhi'ratha'rkum/thidappaduththugi'ratha'rkum),

*****<{2}:3> And keep the charge of the LORD thy God, to walk in his ways, to keep his statutes, and his commandments, and his judgments, and his testimonies, as it is written in the law of Moses, that thou mayest prosper in all that thou doest, and whithersoever thou turnest thyself:

**********<{2}:3> நீ என்ன செய்தாலும், நீ எங்கே போனாலும், எல்லாவற்றிலும் புத்திமானாயிருக்கிறதற்கும், கர்த்தர் என்னைக்குறித்து: உன் பிள்ளைகள் தங்கள் முழு இருதயத்தோடும் தங்கள் முழு ஆத்துமாவோடும் எனக்கு முன்பாக உண்மையாய் நடக்கும்படிக்குத் தங்கள் வழியைக் காத்துக்கொண்டால், இஸ்ரவேலின் சிங்காசனத்தின்மேல் வீற்றிருக்கத்தக்க புருஷன் உனக்கு இல்லாமற்போவதில்லை என்று சொன்ன தம்முடைய வார்த்தையைத் திடப்படுத்துகிறதற்கும்,

<{2}:4> moaseayin niyaaya**pp**iramaa'naththil ezhuthiyirukki'ra**p**adi, nee un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarudaiya **k**atta'lai**ka**'laiyum(**k**atta'lai**ha**'laiyum/**k**atta'lai**ga**'laiyum), **k**a'r**p**anai**ka**'laiyum(**k**a'r**p**anai**ha**'laiyum/**k**a'r**p**anai**ga**'laiyum), niyaayang**ka**'laiyum(niyaayang**ga**'laiyum), saadchi**ka**'laiyum(saadchi**ha**'laiyum/saadchi**ga**'laiyum) **k**aikko'l'la, avar vazhi**ka**'lil(vazhi**ha**'lil/vazhi**ga**'lil) nadakkum**p**adikku avarudaiya **k**aavalai**k** **k**aa**pp**aayaa**ka**(**k**aa**pp**aayaa**ha**/**k**aa**pp**aayaa**ga**).

*****<{2}:4> That the LORD may continue his word which he s**p**a**k**e concerning me, saying, If thy children ta**k**e heed to their way, to wal**k** before me in truth with all their heart and with all their soul, there shall not fail thee (said he) a man on the throne of Israel.

**********<{2}:4> மோசேயின் நியாயப்பிரமாணத்தில் எழுதியிருக்கிறபடி, நீ உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய கட்டளைகளையும், கற்பனைகளையும்,

நியாயங்களையும், சாட்சிகளையும் கைக்கொள்ள, அவர் வழிகளில் நடக்கும்படிக்கு அவருடைய காவலைக் காப்பாயாக.

<{2}:5> seruyaavin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoavaa**p**(yoavaa**b**), isravealin ira'ndu seanaa**pa**thi**ka**'laa**ki**ya(seanaa**ba**thi**ha**'laa**hi**ya/seanaa**ba**thi**ga**'laa**gi**ya) nearin **k**umaaran a**p**nearukkum(a**b**nearukkum), eaththearin **k**umaaran amaasaavukkum seytha **k**aariyaththinaal enakkuch seytha **k**ut'raththai nee a'rinthirukki'raayea; avan avar**ka**'lai**k**(avar**ha**'lai**k/**avar**ga**'lai**k**) **k**on'ru, samaathaana**k**aalaththilea yuththa**k**aalaththu iraththaththaich sinthi, yuththa**k**aalaththu iraththaththaith than araiyilu'l'la **k**achchaiyilum than **k**aal**ka**'lil(**k**aal**ha**'lil/**k**aal**ga**'lil) iruntha **p**aatharadchaiyilum vadiyavittaanea.

*****<{2}:5> Moreover thou **k**nowest also what Joab the son of Zeruiah did to me, and what he did to the two ca**p**tains of the hosts of Israel, unto Abner the son of Ner, and unto Amasa the son of Jether, whom he slew, and shed the blood of war in **p**eace, and **p**ut the blood of war u**p**on his girdle that was about his loins, and in his shoes that were on his feet.

**********<{2}:5> செருயாவின் குமாரனாகிய யோவாப், இஸ்ரவேலின் இரண்டு சேனாபதிகளாகிய நேரின் குமாரன் அப்னேருக்கும், ஏத்தேரின் குமாரன் அமாசாவுக்கும் செய்த காரியத்தினால் எனக்குச் செய்த குற்றத்தை நீ அறிந்திருக்கிறாயே; அவன் அவர்களைக் கொன்று, சமாதானகாலத்திலே யுத்தகாலத்து இரத்தத்தைச் சிந்தி, யுத்தகாலத்து

இரத்தத்தைத் தன் அரையிலுள்ள கச்சையிலும் தன் கால்களில் இருந்த பாதரட்சையிலும் வடியவிட்டானே.

<{2}:6> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) un yu**k**thiyin**p**adiyea nee seythu, avanudaiya naraimayir samaathaanamaay**p** **p**aathaa'laththil i'rang**ka**vottaathiru(i'rang**ga**vottaathiru).

*****<{2}:6> Do therefore according to thy wisdom, and let not his hoar head go down to the grave in **p**eace.

**********<{2}:6> ஆகையால் உன் யுக்தியின்படியே நீ செய்து, அவனுடைய நரைமயிர் சமாதானமாய்ப் பாதாளத்தில் இறங்கவொட்டாதிரு.

<{2}:7> **k**eeleayaaththiyanaana **pa**rsilaayin(**ba**rsilaayin) **k**umaararukkuth thayaiseyvaayaa**ka**(thayaiseyvaayaa**ha**/thayaiseyvaayaa**ga**); avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) un **p**anthiyilea saa**pp**idu**ki**'ravar**ka**'ludan(saa**pp**idu**hi**'ravar**ha**'ludan/saa**pp**idu**gi**'ravar**ga**'ludan) iru**pp**aar**ka**'laa**ka**(iru**pp**aar**ha**'laa**ha**/iru**pp**aar**ga**'laa**ga**); un sa**koa**tharanaa**ki**ya(sa**hoa**tharanaa**hi**ya/sa**goa**tharanaa**gi**ya) a**p**saloamukku(a**b**saloamukku) mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) naan oadi**pp**oa**kai**yil(oadi**pp**oa**hai**yil/oadi**pp**oa**gai**yil), avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) ennai aathariththaar**ka**'l(aathariththaar**ha**'l/aathariththaar**ga**'l).

*****<{2}:7> But shew **k**indness unto the sons of Barzillai the Gileadite, and let them be of those that eat at thy table: for so they came to me when I fled because of Absalom thy brother.

**********<{2}:7> கீலேயாத்தியனான பர்சிலாயின் குமாரருக்குத் தயைசெய்வாயாக; அவர்கள் உன் பந்தியிலே சாப்பிடுகிறவர்களுடன் இருப்பார்களாக;

உன் சகோதரனாகிய அப்சலோமுக்கு முன்பாக நான் ஓடிப்போகையில், அவர்கள் என்னை ஆதரித்தார்கள்.

<{2}:8> mealum **pakoo**rim(**bahoo**rim/**bagoo**rim) ooraanaana **pe**nyameenanaa**ki**ya(**be**nyameenanaa**hi**ya/**be**nyameenanaa**gi**ya) **k**earaavin ma**ka**n(ma**ha**n/ma**ga**n) seemeayi unnidaththil irukki'raan; naan ma**k**naayeemukku**p**(-) **p**oa**ki**'ra(**p**oa**hi**'ra/**p**oa**gi**'ra) naa'lilea, avan ennai**k** **k**odiya thoosha'namaayth thooshiththaan; aanaalum avan yoarthaanilea enakku ethir**k**o'nduvantha**p**adiyinaal: naan unnai**p** **p**attayaththaalea **k**on'ru**p**oaduvathillai en'ru **k**arththarmeal avanukku aa'naiyittukkoduththean.

*****<{2}:8> And, behold, thou hast with thee Shimei the son of Gera, a Benjamite of Bahurim, which cursed me with a grievous curse in the day when I went to Mahanaim: but he came down to meet me at Jordan, and I sware to him by the LORD, saying, I will not **p**ut thee to death with the sword.

**********<{2}:8> மேலும் பகூரிம் ஊரானான பென்யமீனனாகிய கேராவின் மகன் சீமேயி உன்னிடத்தில் இருக்கிறான்; நான் மக்னாயீமுக்குப் போகிற நாளிலே, அவன் என்னைக் கொடிய தூஷணமாய்த் தூஷித்தான்; ஆனாலும் அவன் யோர்தானிலே எனக்கு எதிர்கொண்டுவந்தபடியினால்: நான் உன்னைப் பட்டயத்தாலே கொன்றுபோடுவதில்லை என்று கர்த்தர்மேல் அவனுக்கு ஆணையிட்டுக்கொடுத்தேன்.

<{2}:9> aa**ki**lum(aa**hi**lum/aa**gi**lum) nee avanai**k** **k**ut'ramat'ravan en'ru e'n'naathea; nee **pu**ththimaan(**bu**ththimaan); avanudaiya naraimayirai iraththaththudan **p**aathaa'laththil

i'rang**ka****pp**a'n'na(i'rang**ga****pp**a'n'na), nee avanukkuch seyyavea'ndiyathai a'rivaay en'raan.

*****<{2}:9> Now therefore hold him not guiltless: for thou art a wise man, and **k**nowest what thou oughtest to do unto him; but his hoar head bring thou down to the grave with blood.

**********<{2}:9> ஆகிலும் நீ அவனைக் குற்றமற்றவன் என்று எண்ணாதே; நீ புத்திமான்; அவனுடைய நரைமயிரை இரத்தத்துடன் பாதாளத்தில் இறங்கப்பண்ண, நீ அவனுக்குச் செய்யவேண்டியதை அறிவாய் என்றான்.

<{2}:10> **p**in**pu**(**p**in**bu**) thaaveethu than **p**ithaakka'loadea niththiraiyadainthu, thaaveethin na**ka**raththil(na**ha**raththil/na**ga**raththil) adakkam**p**a'n'na**pp**attaan.

*****<{2}:10> So David sle**p**t with his fathers, and was buried in the city of David.

**********<{2}:10> பின்பு தாவீது தன் பிதாக்களோடே நித்திரையடைந்து, தாவீதின் நகரத்தில் அடக்கம்பண்ணப்பட்டான்.

<{2}:11> thaaveethu isravealai arasaa'nda naad**k**a'l naa'r**p**athu varusham; avan e**p**roanil(e**b**roanil) eazhu varushamum, erusaleamil mu**pp**aththumoon'ru varushamum arasaa'ndaan.

*****<{2}:11> And the days that David reigned over Israel were forty years: seven years reigned he in Hebron, and thirty and three years reigned he in Jerusalem.

**********<{2}:11> தாவீது இஸ்ரவேலை அரசாண்ட நாட்கள் நாற்பது வருஷம்; அவன் எப்ரோனில் ஏழு

வருஷமும், எருசலேமில் முப்பத்துமூன்று வருஷமும் அரசாண்டான்.

<{2}:12> saalomoan than thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) thaaveethudaiya singkaasanaththinmeal(singgaasanaththinmeal) veet'irunthaan; avan raajyapaaram(raajyabaaram) mikavum(mihavum/migavum) sthirappattathu.

*****<{2}:12> Then sat Solomon upon the throne of David his father; and his kingdom was established greatly.

**********<{2}:12> சாலொமோன் தன் தகப்பனாகிய தாவீதுடைய சிங்காசனத்தின்மேல் வீற்றிருந்தான்; அவன் ராஜ்யபாரம் மிகவும் ஸ்திரப்பட்டது.

<{2}:13> aakeeththin(-) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) athoaniyaa saalomoanin thaayaakiya(thaayaahiya/thaayaagiya) pathseapaa'lidaththil(bathseabaa'lidaththil) vanthaan. nee samaathaanamaay varuki'raayaa(varuhi'raayaa/varugi'raayaa) en'ru ava'l keattatha'rku: samaathaanamaayththaan varuki'rean(varuhi'rean/varugi'rean) en'raan.

*****<{2}:13> And Adonijah the son of Haggith came to Bathsheba the mother of Solomon. And she said, Comest thou peaceably? And he said, Peaceably.

**********<{2}:13> ஆகீத்தின் குமாரனாகிய அதோனியா சாலொமோனின் தாயாகிய பத்சேபாளிடத்தில் வந்தான். நீ சமாதானமாய் வருகிறாயா என்று அவள் கேட்டதற்கு: சமாதானமாய்த்தான் வருகிறேன் என்றான்.

<{2}:14> **p**in**pu**(**p**in**bu**) avan: ummoadea naan **p**easavea'ndiya oru **k**aariyam irukki'rathu en'raan. atha'r**k**u ava'l: sol en'raa'l.

*****<{2}:14> He said moreover, I have somewhat to say unto thee. And she said, Say on.

**********<{2}:14> பின்பு அவன்: உம்மோடே நான் பேசவேண்டிய ஒரு காரியம் இருக்கிறது என்றான். அதற்கு அவள்: சொல் என்றாள்.

<{2}:15> a**pp**ozhuthu avan: raajyam ennudaiyathaayirunthathu en'rum, naan arasaa'lu**ki**'ratha'r**k**u(arasaa'lu**hi**'ratha'r**k**u/arasaa'lu**gi**'ratha'r**k**u) isravealarellaarum enmeal noakkamaay irunthaar**ka**'l(irunthaar**ha**'l/irunthaar**ga**'l) en'rum neer a'riveer; aanaalum raajya**paa**ram(raajya**baa**ram) ennaivittuth thaa'ndi, en sa**koa**tharanukku(sa**hoa**tharanukku/sa**goa**tharanukku) aayit'ru; **k**arththaraal athu avarukku**k** **k**idaiththathu.

*****<{2}:15> And he said, Thou **k**nowest that the **k**ingdom was mine, and that all Israel set their faces on me, that I should reign: howbeit the **k**ingdom is turned about, and is become my brother's: for it was his from the LORD.

**********<{2}:15> அப்பொழுது அவன்: ராஜ்யம் என்னுடையதாயிருந்தது என்றும், நான் அரசாளுகிறதற்கு இஸ்ரவேலரெல்லாரும் என்மேல் நோக்கமாய் இருந்தார்கள் என்றும் நீர் அறிவீர்; ஆனாலும் ராஜ்யபாரம் என்னைவிட்டுத் தாண்டி, என் சகோதரனுக்கு ஆயிற்று; கர்த்தரால் அது அவருக்குக் கிடைத்தது.

<{2}:16> i**pp**ozhuthu naan ummidaththil oru man'raattai**k** **k**ead**k**i'rean; athai enakku ma'rukkavea'ndaam en'raan. ava'l: sol en'raa'l.

*****<{2}:16> And now I as**k** one **p**etition of thee, deny me not. And she said unto him, Say on.

**********<{2}:16> இப்பொழுது நான் உம்மிடத்தில் ஒரு மன்றாட்டைக் கேட்கிறேன்; அதை எனக்கு மறுக்கவேண்டாம் என்றான். அவள்: சொல் என்றாள்.

<{2}:17> a**pp**ozhuthu avan: raajaavaa**k**iya(raajaavaa**h**iya/raajaavaa**g**iya) saalomoan ummudaiya sollai ma'ru**pp**athillai; sooneam ooraa'laa**k**iya(ooraa'laa**h**iya/ooraa'laa**g**iya) a**p**ishaa**k**ai(a**b**ishaa**k**ai) enakku avar vivaa**k**am**p**a'n'nikkodukka(vivaa**h**am**p**a'n'nikkodukka/vivaa**g**am**p**a'n'nikkodukka), avaroadea **p**easum**p**adi vea'ndu**k**i'rean(vea'ndu**h**i'rean/vea'ndu**g**i'rean) en'raan.

*****<{2}:17> And he said, S**p**ea**k**, I **p**ray thee, unto Solomon the **k**ing, (for he will not say thee nay,) that he give me Abishag the Shunammite to wife.

**********<{2}:17> அப்பொழுது அவன்: ராஜாவாகிய சாலொமோன் உம்முடைய சொல்லை மறுப்பதில்லை; சூனேம் ஊராளாகிய அபிஷாகை எனக்கு அவர் விவாகம்பண்ணிக்கொடுக்க, அவரோடே பேசும்படி வேண்டுகிறேன் என்றான்.

<{2}:18> atha'r**k**u**p** **p**athsea**p**aa'l(**b**athsea**b**aa'l): nallathu, naan unakkaa**k**a(unakkaa**h**a/unakkaa**g**a) raajaavidaththil **p**easuvean en'raa'l.

*****<{2}:18> And Bathsheba said, Well; I will speak for thee unto the king.

**********<{2}:18> அதற்குப் பத்சேபாள்: நல்லது, நான் உனக்காக ராஜாவிடத்தில் பேசுவேன் என்றாள்.

<{2}:19> pathseapaa'l(bathseabaa'l) athoaniyaavukkaaka(athoaniyaavukkaaha/athoaniyaavukkaaga) raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) saalomoanidaththil peasumpadi poanaa'l; appozhuthu raajaa ezhunthirunthu, ava'lukku ethirko'nduvanthu ava'lai va'nangki(va'nanggi), than singkaasanaththinmeal(singgaasanaththinmeal) udkaarnthu, raajaavin thaayaar than valathupu'ramaaka(valathupu'ramaaha/valathupu'ramaaga) udkaara, ava'lukku oru aasanaththai vaiththaan.

*****<{2}:19> Bathsheba therefore went unto king Solomon, to speak unto him for Adonijah. And the king rose up to meet her, and bowed himself unto her, and sat down on his throne, and caused a seat to be set for the king's mother; and she sat on his right hand.

**********<{2}:19> பத்சேபாள் அதோனியாவுக்காக ராஜாவாகிய சாலொமோனிடத்தில் பேசும்படி போனாள்; அப்பொழுது ராஜா எழுந்திருந்து, அவளுக்கு எதிர்கொண்டுவந்து அவளை வணங்கி, தன் சிங்காசனத்தின்மேல் உட்கார்ந்து, ராஜாவின் தாயார் தன் வலதுபுறமாக உட்கார, அவளுக்கு ஒரு ஆசனத்தை வைத்தான்.

<{2}:20> appozhuthu ava'l: naan ummai oru si'riya man'raattaik keadka virumpuki'rean(virumbuhi'rean/virumbugi'rean); enakku

athai ma'rukkavea'ndaam en'raa'l. atha'rku raajaa: en thaayaarea, kea'lum; naan umakku ma'ruppathillai en'raan.

*****<{2}:20> Then she said, I desire one small petition of thee; I pray thee, say me not nay. And the king said unto her, Ask on, my mother: for I will not say thee nay.

**********<{2}:20> அப்பொழுது அவள்: நான் உம்மை ஒரு சிறிய மன்றாட்டைக் கேட்க விரும்புகிறேன்; எனக்கு அதை மறுக்கவேண்டாம் என்றாள். அதற்கு ராஜா: என் தாயாரே, கேளும்; நான் உமக்கு மறுப்பதில்லை என்றான்.

<{2}:21> appozhuthu ava'l: sooneam ooraa'laakiya(ooraa'laahiya/ooraa'laagiya) apishaakai(abishaakai) ummudaiya sakoatharanaakiya(sahoatharanaahiya/sagoatharanaagiya) athoaniyaavukku vivaakampa'n'nikkodukkavea'ndum(vivaahampa'n'nikkodukkavea'ndum/vivaagampa'n'nikkodukkavea'ndum) en'raa'l.

*****<{2}:21> And she said, Let Abishag the Shunammite be given to Adonijah thy brother to wife.

**********<{2}:21> அப்பொழுது அவள்: சூனேம் ஊராளாகிய அபிஷாகை உம்முடைய சகோதரனாகிய அதோனியாவுக்கு விவாகம்பண்ணிக்கொடுக்கவேண்டும் என்றாள்.

<{2}:22> raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) saalomoan than thaayaarukkup pirathiyuththaramaaka(pirathiyuththaramaaha/pirathiyuththaramaaga): neer sooneam ooraa'laakiya(ooraa'laahiya/ooraa'laagiya) apishaakai(abishaakai) athoaniyaavukkuk keadpaanean?

a**pp**adiyaanaal raajya**p**aaraththaiyum(raajya**b**aaraththaiyum) avanukku**k** **k**ea'lum; avan enakku mooththa sa**k**oatharan(sa**h**oatharan/sa**g**oatharan); avanukkum aasaariyanaa**k**iya(aasaariyanaa**h**iya/aasaariyanaa**g**iya) a**p**iyaththaarukkum(a**b**iyaththaarukkum) seruyaavin **k**umaaran yoavaa**p**ukkumea(yoavaa**b**ukkumea) athai**k** **k**ea'lum en'raan.

*****<{2}:22> And **k**ing Solomon answered and said unto his mother, And why dost thou as**k** Abishag the Shunammite for Adonijah? as**k** for him the **k**ingdom also; for he is mine elder brother; even for him, and for Abiathar the **p**riest, and for Joab the son of Zeruiah.

**********<{2}:22> ராஜாவாகிய சாலொமோன் தன் தாயாருக்குப் பிரதியுத்தரமாக: நீர் சூனேம் ஊராளாகிய அபிஷாகை அதோனியாவுக்குக் கேட்பானேன்? அப்படியானால் ராஜ்யபாரத்தையும் அவனுக்குக் கேளும்; அவன் எனக்கு மூத்த சகோதரன்; அவனுக்கும் ஆசாரியனாகிய அபியத்தாருக்கும் செருயாவின் குமாரன் யோவாபுக்குமே அதைக் கேளும் என்றான்.

<{2}:23> **p**in**p**u(**p**in**b**u) saalomoan raajaa: athoaniyaa intha vaarththaiyaith than **p**iraa'nanukkuch seathamaa**k**ach(seathamaa**h**ach/seathamaa**g**ach) sollaathirunthaal, theavan atha'r**k**uch sariyaa**k**avum(sariyaa**h**avum/sariyaa**g**avum) atha'r**k**u athi**k**amaa**k**avum(athi**h**amaa**h**avum/athi**g**amaa**g**avum) enakkuch seyyakkadavar en'ru **k**arththarmeal aa'naiyittu,

*****<{2}:23> Then **k**ing Solomon sware by the LORD, saying, God do so to me, and more also, if Adonijah have not s**p**o**k**en this word against his own life.

**********<{2}:23> பின்பு சாலொமோன் ராஜா: அதோனியா இந்த வார்த்தையைத் தன் பிராணனுக்குச் சேதமாகச் சொல்லாதிருந்தால், தேவன் அதற்குச் சரியாகவும் அதற்கு அதிகமாகவும் எனக்குச் செய்யக்கடவர் என்று கர்த்தர்மேல் ஆணையிட்டு,

<{2}:24> i**pp**oathum in'raikku athoaniyaa **k**olaiyu'n**paa**n(**k**olaiyu'n**baa**n) en'ru ennaith thida**pp**aduththinavarum, ennai en tha**ka****pp**anaa**ki**ya(tha**ha****pp**anaa**hi**ya/tha**ga****pp**anaa**gi**ya) thaaveethin sing**kaa**sanaththil(sing**gaa**sanaththil) veet'rirukka**pp**a'n'ni, thaam sonna**p**adi enakku veettai**k** **k**attuviththavarumaa**ki**ya(**k**attuviththavarumaa**hi**ya/**k**attuviththavarum aa**gi**ya) **k**arththarudaiya jeevanaikko'ndu sollu**ki**'rean(sollu**hi**'rean/sollu**gi**'rean) en'ru solli,

*****<{2}:24> Now therefore, as the LORD liveth, which hath established me, and set me on the throne of David my father, and who hath made me an house, as he **p**romised, Adonijah shall be **p**ut to death this day.

**********<{2}:24> இப்போதும் இன்றைக்கு அதோனியா கொலையுண்பான் என்று என்னைத் திடப்படுத்தினவரும், என்னை என் தகப்பனாகிய தாவீதின் சிங்காசனத்தில் வீற்றிருக்கப்பண்ணி, தாம் சொன்னபடி எனக்கு வீட்டைக் கட்டுவித்தவருமாகிய கர்த்தருடைய ஜீவனைக்கொண்டு சொல்லுகிறேன் என்று சொல்லி,

<{2}:25> raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) saalomoan yoaythaavin kumaaran penaayaavukkuk(benaayaavukkuk) katta'laikoduththu avanai anuppinaan; ivan avanmeal vizhunthu avanaik kon'rupoattaan.

*****<{2}:25> And king Solomon sent by the hand of Benaiah the son of Jehoiada; and he fell upon him that he died.

**********<{2}:25> ராஜாவாகிய சாலொமோன் யோய்தாவின் குமாரன் பெனாயாவுக்குக் கட்டளைகொடுத்து அவனை அனுப்பினான்; இவன் அவன்மேல் விழுந்து அவனைக் கொன்றுபோட்டான்.

<{2}:26> raajaa: aasaariyanaakiya(aasaariyanaahiya/aasaariyanaagiya) apiyaththaarai(abiyaththaarai) noakki: nee un nilangka'l(nilangga'l) irukki'ra aanathoaththi'rkup poayvidu; nee mara'naththi'rkup paaththiravaanaayirunthum, nee en thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) thaaveethukku munpaakak(munbaahak/munbaagak) karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) aa'ndavarudaiya pettiyaich sumanthapadiyinaalum, en thakappan(thahappan/thagappan) anupaviththa(anubaviththa) upaththiravaththaiyellaam(ubaththiravaththaiyellaam) nee kooda anupaviththapadiyinaalum(anubaviththapadiyinaalum), in'raiyathinam naan unnaik kolaiseyyamaattean en'raan.

*****<{2}:26> And unto Abiathar the priest said the king, Get thee to Anathoth, unto thine own fields; for thou art worthy of death: but I will not at this time put thee to death, because thou barest the ark of the Lord GOD before David my father, and because thou hast been afflicted in all wherein my father was afflicted.

**********<{2}:26> ராஜா: ஆசாரியனாகிய அபியத்தாரை நோக்கி: நீ உன் நிலங்கள் இருக்கிற ஆனதோத்திற்குப் போய்விடு; நீ மரணத்திற்குப் பாத்திரவானாயிருந்தும், நீ என் தகப்பனாகிய தாவீதுக்கு முன்பாகக் கர்த்தராகிய ஆண்டவருடைய பெட்டியைச் சுமந்தபடியினாலும், என் தகப்பன் அநுபவித்த உபத்திரவத்தையெல்லாம் நீ கூட அநுபவித்தபடியினாலும், இன்றையதினம் நான் உன்னைக் கொலைசெய்யமாட்டேன் என்றான்.

<{2}:27> a**pp**adiyea **k**arththar seeloavilea ealiyin veettaaraikku'riththuch sonna vaarththaiyai ni'raiveat'rum**p**adiyaa**ka**(ni'raiveat'rum**p**adiyaa**ha**/ni'raiveat'rum**p**adiyaa**ga**), saalomoan a**pi**yaththaarai**k**(a**bi**yaththaarai**k**) **k**arththarudaiya aasaariyanaayiraatha**p**adikkuth tha'l'li**pp**oattaan.

*****<{2}:27> So Solomon thrust out Abiathar from being **p**riest unto the LORD; that he might fulfil the word of the LORD, which he s**p**a**k**e concerning the house of Eli in Shiloh.

**********<{2}:27> அப்படியே கர்த்தர் சீலோவிலே ஏலியின் வீட்டாரைக்குறித்துச் சொன்ன வார்த்தையை நிறைவேற்றும்படியாக, சாலொமோன் அபியத்தாரைக் கர்த்தருடைய ஆசாரியனாயிராதபடிக்குத் தள்ளிப்போட்டான்.

<{2}:28> nadantha inthach seythi yoavaa**pu**kku(yoavaa**bu**kku) vantha**p**oathu, avan **k**arththarudaiya **k**oodaaraththi'r**k**u oadi**pp**oay, **pa**li**p**eedaththin(**ba**li**p**eedaththin) **k**om**puka**'lai**p**(**k**om**buha**'lai**p**/**k**om**buga**'lai**p**) **p**idiththukko'ndaan;

yoavaap(yoavaab) apsaloamin(absaloamin) padcham saayaathavanaayirunthum, athoaniyaavin padcham saaynthirunthaan.

*****<{2}:28> Then tidings came to Joab: for Joab had turned after Adonijah, though he turned not after Absalom. And Joab fled unto the tabernacle of the LORD, and caught hold on the horns of the altar.

**********<{2}:28> நடந்த இந்தச் செய்தி யோவாபுக்கு வந்தபோது, அவன் கர்த்தருடைய கூடாரத்திற்கு ஓடிப்போய், பலிபீடத்தின் கொம்புகளைப் பிடித்துக்கொண்டான்; யோவாப் அப்சலோமின் பட்சம் சாயாதவனாயிருந்தும், அதோனியாவின் பட்சம் சாய்ந்திருந்தான்.

<{2}:29> yoavaap(yoavaab) karththarin koodaaraththi'rku oadippoanaan en'rum, ithoa, palipeedaththa'ndaiyil(balipeedaththa'ndaiyil) ni'rki'raan en'rum, raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) saalomoanukku a'rivikkappattapoathu, saalomoan yoaythaavin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) penaayaavai(benaayaavai) anuppi, nee poay avanmeal vizhu en'raan.

*****<{2}:29> And it was told king Solomon that Joab was fled unto the tabernacle of the LORD; and, behold, he is by the altar. Then Solomon sent Benaiah the son of Jehoiada, saying, Go, fall upon him.

**********<{2}:29> யோவாப் கர்த்தரின் கூடாரத்திற்கு ஓடிப்போனான் என்றும், இதோ, பலிபீடத்தண்டையில் நிற்கிறான் என்றும், ராஜாவாகிய சாலொமோனுக்கு

அறிவிக்கப்பட்டபோது, சாலொமோன் யோய்தாவின் குமாரனாகிய பெனாயாவை அனுப்பி, நீ போய் அவன்மேல் விழு என்றான்.

<{2}:30> **pe**naayaa(**be**naayaa) **k**arththarin **k**oodaaraththi'r**k**u**p** **p**oay, avanai**p** **p**aarththu: ve'liyea vaa en'ru raajaa sollu**ki**'raar(sollu**hi**'raar/sollu**gi**'raar) en'raan. atha'r**k**u avan: naan varamaattean; ing**kea**yea(ing**gea**yea) saavean en'raan; aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) **pe**naayaa(**be**naayaa) raajaavinidaththil **p**oay, yoavaa**p**(yoavaa**b**) inna**p**adi solli, inna**p**adi enakku ma'ruuththaravu **k**oduththaan en'ru ma'ruseythi sonnaan.

*****<{2}:30> And Benaiah came to the tabernacle of the LORD, and said unto him, Thus saith the **k**ing, Come forth. And he said, Nay; but I will die here. And Benaiah brought the **k**ing word again, saying, Thus said Joab, and thus he answered me.

**********<{2}:30> பெனாயா கர்த்தரின் கூடாரத்திற்குப் போய், அவனைப் பார்த்து: வெளியே வா என்று ராஜா சொல்லுகிறார் என்றான். அதற்கு அவன்: நான் வரமாட்டேன்; இங்கேயே சாவேன் என்றான்; ஆகையால் பெனாயா ராஜாவினிடத்தில் போய், யோவாப் இன்னபடி சொல்லி, இன்னபடி எனக்கு மறுஉத்தரவு கொடுத்தான் என்று மறுசெய்தி சொன்னான்.

<{2}:31> a**pp**ozhuthu raajaa avanai noakki: avan sonna**p**adiyea nee seythu, avanai**k** **k**on'ru, adakkam**p**a'n'ni, ivvithamaay yoavaa**p**(yoavaa**b**) mu**kaa**ntharamillaamal(mu**haa**ntharamillaamal/mu**gaa**ntharamillaama

l) sinthina iraththaththai ennaivittum en **p**ithaavin veettaivittum vilakki**pp**oadu.

*****<{2}:31> And the **k**ing said unto him, Do as he hath said, and fall u**p**on him, and bury him; that thou mayest ta**k**e away the innocent blood, which Joab shed, from me, and from the house of my father.

**********<{2}:31> அப்பொழுது ராஜா அவனை நோக்கி: அவன் சொன்னபடியே நீ செய்து, அவனைக் கொன்று, அடக்கம்பண்ணி, இவ்விதமாய் யோவாப் முகாந்தரமில்லாமல் சிந்தின இரத்தத்தை என்னைவிட்டும் என் பிதாவின் வீட்டைவிட்டும் விலக்கிப்போடு.

<{2}:32> avan thannai**pp**aarkkilum neethiyum na'r**k**u'namumu'l'la ira'ndu**p**earaa**ki**ya(ira'ndu**p**earaa**hi**ya/ira'ndu**p**earaa**gi**ya) nearin **k**umaaran a**p**near(a**b**near) ennum isravealin **p**adaiththalaivanmealum, eathearin **k**umaaran amaasaa ennum yoothaavin **p**adaiththalaivanmealum vizhunthu, en tha**ka****pp**anaa**ki**ya(tha**ha****pp**anaa**hi**ya/tha**ga****pp**anaa**gi**ya) thaaveethukkuth theriyaamal avar**ka**'lai**p**(avar**ha**'lai**p/**avar**ga**'lai**p**) **p**attayaththaal **k**on'ra avanudaiya iraththa**pp**azhiyai**k** **k**arththar avanudaiya thalaiyinmeal thirum**pa****pp**a'n'nuvaaraa**ka**(thirum**ba****pp**a'n'nuvaaraa**ha**/thirum**ba****pp**a'n'nuvaaraa**ga**).

*****<{2}:32> And the LORD shall return his blood u**p**on his own head, who fell u**p**on two men more righteous and better than he, and slew them with the sword, my father David not **k**nowing thereof, to wit, Abner the son of Ner, ca**p**tain of the host of Israel, and Amasa the son of Jether, ca**p**tain of the host of Judah.

**********<{2}:32> அவன் தன்னைப்பார்க்கிலும் நீதியும் நற்குணமுமுள்ள இரண்டுபேராகிய நேரின் குமாரன் அப்னேர் என்னும் இஸ்ரவேலின் படைத்தலைவன்மேலும், ஏதேரின் குமாரன் அமாசா என்னும் யூதாவின் படைத்தலைவன்மேலும் விழுந்து, என் தகப்பனாகிய தாவீதுக்குத் தெரியாமல் அவர்களைப் பட்டயத்தால் கொன்ற அவனுடைய இரத்தப்பழியைக் கர்த்தர் அவனுடைய தலையின்மேல் திரும்பப்பண்ணுவாராக.

<{2}:33> i**pp**adiyea avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) iraththa**pp**azhi en'rum yoavaa**pu**daiya(yoavaa**bu**daiya) thalaiyin mealum, avan santhathiyaarin thalaiyin mealum thirum**pa**vum(thirum**ba**vum), thaaveethukkum avar santhathiyaarukkum avar veettaarukkum avar sing**kaa**sanaththi'r**k**um(sing**gaa**sanaththi'r**k**um) en'ren'raikkum **k**arththaraalea samaathaanam u'ndaayirukkavum **k**adavathu en'raan.

*****<{2}:33> Their blood shall therefore return u**p**on the head of Joab, and u**p**on the head of his seed for ever: but u**p**on David, and u**p**on his seed, and u**p**on his house, and u**p**on his throne, shall there be **p**eace for ever from the LORD.

**********<{2}:33> இப்படியே அவர்களுடைய இரத்தப்பழி என்றும் யோவாபுடைய தலையின் மேலும், அவன் சந்ததியாரின் தலையின் மேலும் திரும்பவும், தாவீதுக்கும் அவர் சந்ததியாருக்கும் அவர் வீட்டாருக்கும் அவர் சிங்காசனத்திற்கும்

என்றென்றைக்கும் கர்த்தராலே சமாதானம் உண்டாயிருக்கவும் கடவது என்றான்.

<{2}:34> a**pp**adiyea yoaythaavin **k**umaaran **pe**naayaa(**be**naayaa) **p**oay, avanmeal vizhunthu avanai**k** **k**on'ru**p**oattaan; avan vanaantharaththilirukki'ra thannudaiya veettilea adakkam**p**a'n'na**pp**attaan.

*****<{2}:34> So Benaiah the son of Jehoiada went u**p**, and fell u**p**on him, and slew him: and he was buried in his own house in the wilderness.

**********<{2}:34> அப்படியே யோய்தாவின் குமாரன் பெனாயா போய், அவன்மேல் விழுந்து அவனைக் கொன்றுபோட்டான்; அவன் வனாந்தரத்திலிருக்கிற தன்னுடைய வீட்டிலே அடக்கம்பண்ணப்பட்டான்.

<{2}:35> avanukku**p** **pa**thilaa**ka**(**ba**thilaa**ha**/**ba**thilaa**ga**) raajaa yoaythaavin **k**umaaran **pe**naayaavai(**be**naayaavai) iraa'nuvaththinmealum, aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) saathoakkai a**pi**yaththaarin(a**bi**yaththaarin) sthaanaththilum vaiththaan.

*****<{2}:35> And the **k**ing **p**ut Benaiah the son of Jehoiada in his room over the host: and Zado**k** the **p**riest did the **k**ing **p**ut in the room of Abiathar.

**********<{2}:35> அவனுக்குப் பதிலாக ராஜா யோய்தாவின் குமாரன் பெனாயாவை இராணுவத்தின்மேலும், ஆசாரியனாகிய சாதோக்கை அபியத்தாரின் ஸ்தானத்திலும் வைத்தான்.

<{2}:36> **p**in**pu**(**p**in**bu**) raajaa seemeayiyai azhai**pp**iththu, avanai noakki: nee erusaleamilea unakku oru veettai**k** **k**atti,

angkeayirunthu(anggeayirunthu) engkeayaavathu(enggeayaavathu) ve'liyea **p**oa**k**aamal(**p**oahaamal/**p**oagaamal), angkeathaanea(anggeathaanea) **k**udiyiru.

*****<{2}:36> And the **k**ing sent and called for Shimei, and said unto him, Build thee an house in Jerusalem, and dwell there, and go not forth thence any whither.

**********<{2}:36> பின்பு ராஜா சீமேயியை அழைப்பித்து, அவனை நோக்கி: நீ எருசலேமிலே உனக்கு ஒரு வீட்டைக் கட்டி, அங்கேயிருந்து எங்கேயாவது வெளியே போகாமல், அங்கேதானே குடியிரு.

<{2}:37> nee ve'liyea **p**oay**k** **k**eetharoan aat'rai**k** **k**adakkum naa'lil, nee saakavea(saahavea/saagavea) saavaay; a**pp**ozhuthu un iraththa**pp**azhi un thalaiyinmeal irukkum enpathai(enbathai) nee nichchayamaay a'rinthu**k**o'l en'raan.

*****<{2}:37> For it shall be, that on the day thou goest out, and **p**assest over the broo**k** **K**idron, thou shalt **k**now for certain that thou shalt surely die: thy blood shall be u**p**on thine own head.

**********<{2}:37> நீ வெளியே போய்க் கீதரோன் ஆற்றைக் கடக்கும் நாளில், நீ சாகவே சாவாய்; அப்பொழுது உன் இரத்தப்பழி உன் தலையின்மேல் இருக்கும் என்பதை நீ நிச்சயமாய் அறிந்துகொள் என்றான்.

<{2}:38> seemeayi raajaavai**p** **p**aarththu: athu nalla vaarththai; raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) en aa'ndavan sonna**p**adiyea, umathu adiyaanaakiya(adiyaanaahiya/adiyaanaagiya)

naan seyvean en'ru solli, seemeayi
anea**k**anaa'l(aneahanaa'l/aneaganaa'l) erusaleamilea **k**udiyirunthaan.

*****<{2}:38> And Shimei said unto the **k**ing, The saying is good: as my lord the **k**ing hath said, so will thy servant do. And Shimei dwelt in Jerusalem many days.

**********<{2}:38> சீமேயி ராஜாவைப் பார்த்து: அது நல்ல வார்த்தை; ராஜாவாகிய என் ஆண்டவன் சொன்னபடியே, உமது அடியானாகிய நான் செய்வேன் என்று சொல்லி, சீமேயி அநேகநாள் எருசலேமிலே குடியிருந்தான்.

<{2}:39> moon'ru varusham sen'ra**p**oathu, seemeayiyin vealaikkaarar ira'ndu**p**ear maakkaavin **k**umaaranaakiya(**k**umaaranaahiya/**k**umaaranaagiya) aakees(aahees/aagees) ennum **k**aaththin raajaavinidaththukku oadi**pp**oanaarka'l(oadi**pp**oanaarha'l/oadi**pp**oanaarga'l); un vealaikkaarar **k**aath ooril irukki'raarka'l(irukki'raarha'l/irukki'raarga'l) en'ru seemeayikku a'riviththaarka'l(a'riviththaarha'l/a'riviththaarga'l).

*****<{2}:39> And it came to **p**ass at the end of three years, that two of the servants of Shimei ran away unto Achish son of Maachah **k**ing of Gath. And they told Shimei, saying, Behold, thy servants be in Gath.

**********<{2}:39> மூன்று வருஷம் சென்றபோது, சீமேயியின் வேலைக்காரர் இரண்டுபேர் மாக்காவின் குமாரனாகிய ஆகீஸ் என்னும் காத்தின் ராஜாவினிடத்துக்கு ஓடிப்போனார்கள்; உன் வேலைக்காரர் காத் ஊரில் இருக்கிறார்கள் என்று சீமேயிக்கு அறிவித்தார்கள்.

<{2}:40> a**pp**ozhuthu seemeayi ezhunthu, than **k**azhuthaiyinmeal sea'namvaiththu, than vealaikkaararaith theada, **k**aath oorilirukki'ra aakeesidaththukku**p**(aaheesidaththukku**p/**aageesidaththukku**p**) **p**u'ra**pp**attu**pp**oanaan; i**pp**adich seemeayi **p**oay, than vealaikkaararai**k** **k**aath oorilirunthu **k**o'nduvanthaan.

*****<{2}:40> And Shimei arose, and saddled his ass, and went to Gath to Achish to see**k** his servants: and Shimei went, and brought his servants from Gath.

**********<{2}:40> அப்பொழுது சீமேயி எழுந்து, தன் கழுதையின்மேல் சேணம்வைத்து, தன் வேலைக்காரரைத் தேட, காத் ஊரிலிருக்கிற ஆகீசிடத்துக்குப் புறப்பட்டுப்போனான்; இப்படிச் சீமேயி போய், தன் வேலைக்காரரைக் காத் ஊரிலிருந்து கொண்டுவந்தான்.

<{2}:41> seemeayi erusaleamilirunthu **k**aath oorukku**p** **p**oay, thirumpivanthaan(thirumbivanthaan) en'ru saalomoanukku a'rivikka**pp**atta**p**oathu,

*****<{2}:41> And it was told Solomon that Shimei had gone from Jerusalem to Gath, and was come again.

**********<{2}:41> சீமேயி எருசலேமிலிருந்து காத் ஊருக்குப் போய், திரும்பிவந்தான் என்று சாலொமோனுக்கு அறிவிக்கப்பட்டபோது,

<{2}:42> raajaa seemeayiyai azhai**pp**iththu: nee ve'liyea **p**u'ra**pp**attu engkeayaavathu(enggeayaavathu) **p**oaki'ranaa'lilea(**p**oahi'ranaa'lilea/**p**oagi'ranaa'lilea) saakavea(saahavea/saagavea) saavaay enpathai(enbathai) nee nichchayamaay a'rinthu**k**o'l en'ru naan unnai**k** **k**arththarmeal aa'naiyidach seythu, unakkuth

thidachsaadchiyaakach(thidachsaadchiyaahach/thidachsaadchiyaagac h) solliyirukka, atha'rku nee: naan keatta vaarththai nallathen'ru sollavillaiyaa?

*****<{2}:42> And the king sent and called for Shimei, and said unto him, Did I not make thee to swear by the LORD, and protested unto thee, saying, Know for a certain, on the day thou goest out, and walkest abroad any whither, that thou shalt surely die? and thou saidst unto me, The word that I have heard is good.

**********<{2}:42> ராஜா சீமேயியை அழைப்பித்து: நீ வெளியே புறப்பட்டு எங்கேயாவது போகிறநாளிலே சாகவே சாவாய் என்பதை நீ நிச்சயமாய் அறிந்துகொள் என்று நான் உன்னைக் கர்த்தர்மேல் ஆணையிடச் செய்து, உனக்குத் திடச்சாட்சியாகச் சொல்லியிருக்க, அதற்கு நீ: நான் கேட்ட வார்த்தை நல்லதென்று சொல்லவில்லையா?

<{2}:43> nee karththarin aa'naiyaiyum, naan unakkuk ka'rpiththa katta'laiyaiyum kaikko'l'laathea poanathenna? en'ru solli,

*****<{2}:43> Why then hast thou not kept the oath of the LORD, and the commandment that I have charged thee with?

**********<{2}:43> நீ கர்த்தரின் ஆணையையும், நான் உனக்குக் கற்பித்த கட்டளையையும் கைக்கொள்ளாதே போனதென்ன? என்று சொல்லி,

<{2}:44> pinnum raajaa seemeayiyaip paarththu: nee en thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) thaaveethukkuch seythathum un manathukkuth therinthirukki'rathumaana ellaap pollaappaiyum a'rinthirukki'raay;

aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) karththar un pollaappai un thalaiyinmeal thirumpappa'n'nuvaar(thirumbappa'n'nuvaar).

*****<{2}:44> The king said moreover to Shimei, Thou knowest all the wickedness which thine heart is privy to, that thou didst to David my father: therefore the LORD shall return thy wickedness upon thine own head;

**********<{2}:44> பின்னும் ராஜா சீமேயியைப் பார்த்து: நீ என் தகப்பனாகிய தாவீதுக்குச் செய்ததும் உன் மனதுக்குத் தெரிந்திருக்கிறதுமான எல்லாப் பொல்லாப்பையும் அறிந்திருக்கிறாய்; ஆகையால் கர்த்தர் உன் பொல்லாப்பை உன் தலையின்மேல் திரும்பப்பண்ணுவார்.

<{2}:45> raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) saalomoanoa aaseervathikkappattavanaayiruppaan; thaaveethin singkaasanam(singgaasanam) en'raikkum karththarukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) u'ruthiyaayirukkum en'ru solli,

*****<{2}:45> And king Solomon shall be blessed, and the throne of David shall be established before the LORD for ever.

**********<{2}:45> ராஜாவாகிய சாலொமோனோ ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவனாயிருப்பான்; தாவீதின் சிங்காசனம் என்றைக்கும் கர்த்தருக்கு முன்பாக உறுதியாயிருக்கும் என்று சொல்லி,

<{2}:46> raajaa yoaythaavin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) penaayaavukkuk(benaayaavukkuk) katta'laikoduththaan; avan ve'liyea poay, avanmeal vizhunthu avanaik kon'rupoattaan. raajyapaaram(raajyabaaram) saalomoanin kaiyilea sthirappattathu.

*****<{2}:46> So the **k**ing commanded Benaiah the son of Jehoiada; which went out, and fell u**p**on him, that he died. And the **k**ingdom was established in the hand of Solomon.

**********<{2}:46> ராஜா யோய்தாவின் குமாரனாகிய பெனாயாவுக்குக் கட்டளைகொடுத்தான்; அவன் வெளியே போய், அவன்மேல் விழுந்து அவனைக் கொன்றுபோட்டான். ராஜ்யபாரம் சாலொமோனின் கையிலே ஸ்திரப்பட்டது.

|1 iraajaakka'l 3|

*****|1 **K**ings 3|

**********|1 இராஜாக்கள் 3|

<{3}:1> saalomoan e**k**i**p**thin(e**h**i**p**thin/e**g**i**p**thin) raajaavaa**k**iya(raajaavaa**h**iya/raajaavaa**g**iya) **p**aarvoanoadea sam**pa**nthang**k**alanthu(sam**ba**nthang**k**alanthu), **p**aarvoanin **k**umaaraththiyai vivaa**ka**m**p**a'n'ni(vivaa**ha**m**p**a'n'ni/vivaa**ga**m**p**a'n'ni), thannudaiya aramanaiyaiyum **k**arththarudaiya aalayaththaiyum erusaleamin sut'rumathilaiyum **k**attith theerumattum avan ava'laith thaaveethin na**ka**raththil(na**ha**raththil/na**ga**raththil) **k**o'nduvanthu vaiththaan.

*****<{3}:1> And Solomon made affinity with **P**haraoh **k**ing of Egy**p**t, and too**k** **P**haraoh's daughter, and brought her into the city of David, until he had made an end of building his own house, and the house of the LORD, and the wall of Jerusalem round about.

**********<{3}:1> சாலொமோன் எகிப்தின் ராஜாவாகிய பார்வோனோடே சம்பந்தங்கலந்து, பார்வோனின் குமாரத்தியை விவாகம்பண்ணி, தன்னுடைய

அரமனையையும் கர்த்தருடைய ஆலயத்தையும் எருசலேமின் சுற்றுமதிலையும் கட்டித் தீருமட்டும் அவன் அவளைத் தாவீதின் நகரத்தில் கொண்டுவந்து வைத்தான்.

<{3}:2> annaad**k**a'lmattum **k**arththarudaiya naamaththi'r**k**u oru aalayam **k**atta**pp**adaathirunthathinaal, janang**ka**'l(janang**ga**'l) meadai**ka**'lilea(meadai**ha**'lilea/meadai**ga**'lilea) **pa**liyittuvanthaar**ka**'l(**ba**liyittuvanthaar**ha**'l/**ba**liyittuvanthaar**ga**'l).

*****<{3}:2> Only the **p**eo**p**le sacrificed in high **p**laces, because there was no house built unto the name of the LORD, until those days.

**********<{3}:2> அந்நாட்கள்மட்டும் கர்த்தருடைய நாமத்திற்கு ஒரு ஆலயம் கட்டப்படாதிருந்ததினால், ஜனங்கள் மேடைகளிலே பலியிட்டுவந்தார்கள்.

<{3}:3> saalomoan **k**arththaridaththil an**pu****k**oornthu(an**bu****k**oornthu), than tha**ka****pp**anaa**ki**ya(tha**ha****pp**anaa**hi**ya/tha**ga****pp**anaa**gi**ya) thaaveethin **k**atta'lai**ka**'lil(**k**atta'lai**ha**'lil/**k**atta'lai**ga**'lil) nadanthaan; aanaalum avan meadai**ka**'lilea(meadai**ha**'lilea/meadai**ga**'lilea) **pa**liyittuth(**ba**liyittuth) thoo**pa**ng**k**aatti(thoo**ba**ng**k**aatti) vanthaan.

*****<{3}:3> And Solomon loved the LORD, wal**k**ing in the statutes of David his father: only he sacrificed and burnt incense in high **p**laces.

**********<{3}:3> சாலொமோன் கர்த்தரிடத்தில் அன்புகூர்ந்து, தன் தகப்பனாகிய தாவீதின் கட்டளைகளில் நடந்தான்; ஆனாலும் அவன் மேடைகளிலே பலியிட்டுத் தூபங்காட்டி வந்தான்.

<{3}:4> appadiyea raajaa paliyida(baliyida) kipiyoanukkup(kibiyoanukkup) poanaan; athu periya meadaiyaayirunthathu; anthap palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) saalomoan aayiram sarvaangka(sarvaangga) thakanapalika'laich(thahanabaliha'laich/thaganabaliga'laich) seluththinaan.

*****<{3}:4> And the king went to Gibeon to sacrifice there; for that was the great high place: a thousand burnt offerings did Solomon offer upon that altar.

**********<{3}:4> அப்படியே ராஜா பலியிட கிபியோனுக்குப் போனான்; அது பெரிய மேடையாயிருந்தது; அந்தப் பலிபீடத்தின்மேல் சாலொமோன் ஆயிரம் சர்வாங்க தகனபலிகளைச் செலுத்தினான்.

<{3}:5> kipiyoanilea(kibiyoanilea) karththar saalomoanukku iraaththiriyil soppanaththilea tharisanamaaki(tharisanamaahi/tharisanamaagi): nee virumpuki'rathai(virumbuhi'rathai/virumbugi'rathai) ennidaththil kea'l en'ru theavan sonnaar.

*****<{3}:5> In Gibeon the LORD appeared to Solomon in a dream by night: and God said, Ask what I shall give thee.

**********<{3}:5> கிபியோனிலே கர்த்தர் சாலொமோனுக்கு இராத்திரியில் சொப்பனத்திலே தரிசனமாகி: நீ விரும்புகிறதை என்னிடத்தில் கேள் என்று தேவன் சொன்னார்.

<{3}:6> atha'rkuch saalomoan: en thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) thaaveethu

ennum umathu adiyaan ummai**pp**at'ri u'nmaiyum neethiyum mana nearmaiyumaay umakku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) nadantha**p**adiyea theavareer avarukku**p** **p**eriya **k**iru**pai**seythu(**k**iru**bai**seythu), antha**p** **p**eriya **k**iru**pai**yai(**k**iru**bai**yai) avarukku**k** **k**aaththu, innaa'lil irukki'ra**p**adiyea avarudaiya sing**kaa**sanaththil(sing**gaa**sanaththil) veet'rirukki'ra oru **k**umaaranai avarukkuth thantheer.

*****<{3}:6> And Solomon said, Thou hast shewed unto thy servant David my father great mercy, according as he wal**k**ed before thee in truth, and in u**p**rightness of heart with thee; and thou hast **k**e**p**t for him this great **k**indness, that thou hast given him a son to sit on his throne, as it is this day.

**********<{3}:6> அதற்குச் சாலொமோன்: என் தகப்பனாகிய தாவீது என்னும் உமது அடியான் உம்மைப்பற்றி உண்மையும் நீதியும் மன நேர்மையுமாய் உமக்கு முன்பாக நடந்தபடியே தேவரீர் அவருக்குப் பெரிய கிருபைசெய்து, அந்தப் பெரிய கிருபையை அவருக்குக் காத்து, இந்நாளில் இருக்கிறபடியே அவருடைய சிங்காசனத்தில் வீற்றிருக்கிற ஒரு குமாரனை அவருக்குத் தந்தீர்.

<{3}:7> i**pp**oathum en theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththaavea, theavareer umathu adiyeanai en tha**ka****pp**anaa**ki**ya(tha**ha****pp**anaa**hi**ya/tha**ga****pp**anaa**gi**ya) thaaveethin sthaanaththilea raajaavaakkineerea, naanoaven'raal **p**oakku varavu a'riyaatha si'ru**p**i'l'laiyaayirukki'rean.

*****<{3}:7> And now, O LORD my God, thou hast made thy servant **k**ing instead of David my father: and I am but a little child: I **k**now not how to go out or come in.

**********<{3}:7> இப்போதும் என் தேவனாகிய கர்த்தாவே, தேவரீர் உமது அடியேனை என் தகப்பனாகிய தாவீதின் ஸ்தானத்திலே ராஜாவாக்கினீரே, நானோவென்றால் போக்கு வரவு அறியாத சிறுபிள்ளையாயிருக்கிறேன்.

<{3}:8> neer therinthu**k**o'ndathum earaa'laththinaal e'n'nikkaikku adang**kaa**thathum(adang**gaa**thathum) ilakkaththi'r**k**u ud**p**adaathathumaana thira'laana janang**ka**'laa**ki**ya(janang**ga**'laa**hi**ya/janang**ga**'laa**gi**ya) umathu janaththin naduvil adiyean irukki'rean.

*****<{3}:8> And thy servant is in the midst of thy **p**eo**p**le which thou hast chosen, a great **p**eo**p**le, that cannot be numbered nor counted for multitude.

**********<{3}:8> நீர் தெரிந்துகொண்டதும் ஏராளத்தினால் எண்ணிக்கைக்கு அடங்காததும் இலக்கத்திற்கு உட்படாததுமான திரளான ஜனங்களாகிய உமது ஜனத்தின் நடுவில் அடியேன் இருக்கிறேன்.

<{3}:9> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) umathu janang**ka**'lai(janang**ga**'lai) niyaayam visaarikkavum, nanmaitheemai innathen'ru va**kai**ya'rukkavum(va**hai**ya'rukkavum/va**gai**ya'rukkavum), adiyeanukku gnaanamu'l'la iruthayaththaith thantharu'lum; earaa'lamaayirukki'ra intha umathu janang**ka**'lai(janang**ga**'lai) niyaayam visaarikka yaaraalea aa**ku**m(aa**hu**m/aa**gu**m) en'raan.

*****<{3}:9> Give therefore thy servant an understanding heart to judge thy **p**eo**p**le, that I may discern between good and bad: for who is able to judge this thy so great a **p**eo**p**le?

**********<{3}:9> ஆகையால் உமது ஜனங்களை நியாயம் விசாரிக்கவும், நன்மைதீமை இன்னதென்று வகையறுக்கவும், அடியேனுக்கு ஞானமுள்ள இருதயத்தைத் தந்தருளும்; ஏராளமாயிருக்கிற இந்த உமது ஜனங்களை நியாயம் விசாரிக்க யாராலே ஆகும் என்றான்.

<{3}:10> saalomoan intha**k** **k**aariyaththai**k** **k**eattathu aa'ndavarudaiya **p**aarvaikku u**ka**ntha(u**ha**ntha/u**ga**ntha) vi'n'na**pp**amaayirunthathu.

*****<{3}:10> And the s**p**eech **p**leased the Lord, that Solomon had as**k**ed this thing.

**********<{3}:10> சாலொமோன் இந்தக் காரியத்தைக் கேட்டது ஆண்டவருடைய பார்வைக்கு உகந்த விண்ணப்பமாயிருந்தது.

<{3}:11> aa**kai**yinaal(aa**hai**yinaal/aa**gai**yinaal) theavan avanai noakki: nee unakku neediththa naad**k**a'lai**k** **k**ea'laamalum, aisuvariyaththai**k** **k**ea'laamalum, un saththurukka'lin **p**iraa'nanai**k** **k**ea'laamalum, nee intha**k** **k**aariyaththaiyea **k**eattu, niyaayam visaarikki'ratha'r**k**u eat'ra gnaanaththai unakku vea'ndikko'nda**p**adiyinaal,

*****<{3}:11> And God said unto him, Because thou hast as**k**ed this thing, and hast not as**k**ed for thyself long life; neither hast as**k**ed riches for thyself, nor hast as**k**ed the life of thine enemies; but hast as**k**ed for thyself understanding to discern judgment;

**********<{3}:11> ஆகையினால் தேவன் அவனை நோக்கி: நீ உனக்கு நீடித்த நாட்களைக் கேளாமலும், ஐசுவரியத்தைக் கேளாமலும், உன் சத்துருக்களின்

பிராணனைக் கேளாமலும், நீ இந்தக் காரியத்தையே கேட்டு, நியாயம் விசாரிக்கிறதற்கு ஏற்ற ஞானத்தை உனக்கு வேண்டிக்கொண்டபடியினால்,

<{3}:12> un vaarththai**ka**'lin**p**adi(vaarththai**ha**'lin**p**adi/vaarththai**ga**'lin**p**adi) seythean; gnaanamum u'narvumu'l'la iruthayaththai unakkuth thanthean; ithilea unakkuch sariyaanavan unakkumun irunthathumillai, unakkuch sariyaanavan unakku**pp**in ezhum**pu**vathumillai(ezhum**bu**vathumillai).

*****<{3}:12> Behold, I have done according to thy words: lo, I have given thee a wise and an understanding heart; so that there was none li**k**e thee before thee, neither after thee shall any arise li**k**e unto thee.

**********<{3}:12> உன் வார்த்தைகளின்படி செய்தேன்; ஞானமும் உணர்வுமுள்ள இருதயத்தை உனக்குத் தந்தேன்; இதிலே உனக்குச் சரியானவன் உனக்குமுன் இருந்ததுமில்லை, உனக்குச் சரியானவன் உனக்குப்பின் எழும்புவதுமில்லை.

<{3}:13> ithuvuman'ri, nee **k**ea'laatha aisuvariyaththaiyum ma**ki**maiyaiyum(ma**hi**maiyaiyum/ma**gi**maiyaiyum) unakkuth thanthean; un naad**k**a'lil irukki'ra raajaakka'lil oruvanum unakkuch sariyaanavan iru**pp**athillai.

*****<{3}:13> And I have also given thee that which thou hast not as**k**ed, both riches, and honour: so that there shall not be any among the **k**ings li**k**e unto thee all thy days.

**********<{3}:13> இதுவுமன்றி, நீ கேளாத ஐசுவரியத்தையும் மகிமையையும் உனக்குத்

தந்தேன்; உன் நாட்களில் இருக்கிற ராஜாக்களில் ஒருவனும் உனக்குச் சரியானவன் இருப்பதில்லை.

<{3}:14> un thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) thaaveethu nadanthathupoala, neeyum en katta'laika'laiyum(katta'laiha'laiyum/katta'laiga'laiyum) en niyamangka'laiyum(niyamangga'laiyum) kaikko'ndu, en vazhika'lil(vazhiha'lil/vazhiga'lil) nadappaayaakil(nadappaayaahil/nadappaayaagil), un naadka'laiyum neediththirukkappa'n'nuvean en'raar.

*****<{3}:14> And if thou wilt walk in my ways, to keep my statutes and my commandments, as thy father David did walk, then I will lengthen thy days.

**********<{3}:14> உன் தகப்பனாகிய தாவீது நடந்ததுபோல, நீயும் என் கட்டளைகளையும் என் நியமங்களையும் கைக்கொண்டு, என் வழிகளில் நடப்பாயாகில், உன் நாட்களையும் நீடித்திருக்கப்பண்ணுவேன் என்றார்.

<{3}:15> saalomoanukku niththirai the'linthapoathu, athu soppanam en'ru a'rinthaan; avan erusaleamukku vanthu, karththarudaiya udanpadikkaip pettikku munpaaka(munbaaha/munbaaga) nin'ru, sarvaangka(sarvaangga) thakanapalika'laiyittu(thahanabaliha'laiyittu/thaganabaliga'laiyittu), samaathaanapalika'laich(samaathaanabaliha'laich/samaathaanabaliga'laich) seluththi, than oozhiyakkaarar ellaarukkum virunthuseythaan.

*****<{3}:15> And Solomon awoke; and, behold, it was a dream. And he came to Jerusalem, and stood before the ark of the covenant of the LORD, and offered up burnt offerings, and offered peace offerings, and made a feast to all his servants.

**********<{3}:15> சாலொமோனுக்கு நித்திரை தெளிந்தபோது, அது சொப்பனம் என்று அறிந்தான்; அவன் எருசலேமுக்கு வந்து, கர்த்தருடைய உடன்படிக்கைப் பெட்டிக்கு முன்பாக நின்று, சர்வாங்க தகனபலிகளையிட்டு, சமாதானபலிகளைச் செலுத்தி, தன் ஊழியக்காரர் எல்லாருக்கும் விருந்துசெய்தான்.

<{3}:16> a**pp**ozhuthu veasi**k**a'laana(veasi**h**a'laana/veasi**g**a'laana) ira'ndu sthiree**k**a'l(sthiree**h**a'l/sthiree**g**a'l) raajaavinidaththil vanthu, avanukku mun**p**aa**k**a(mun**b**aa**h**a/mun**b**aa**g**a) nin'raar**k**a'l(nin'raar**h**a'l/nin'raar**g**a'l).

*****<{3}:16> Then came there two women, that were harlots, unto the **k**ing, and stood before him.

**********<{3}:16> அப்பொழுது வேசிகளான இரண்டு ஸ்திரீகள் ராஜாவினிடத்தில் வந்து, அவனுக்கு முன்பாக நின்றார்கள்.

<{3}:17> avar**k**a'lil(avar**h**a'lil/avar**g**a'lil) oruththi: en aa'ndavanea, naanum intha sthireeyum orea veettilea **k**udiyirukki'roam; naan iva'loadea veettilirukkaiyil aa'n**p**i'l'lai **p**et'rean.

*****<{3}:17> And the one woman said, O my lord, I and this woman dwell in one house; and I was delivered of a child with her in the house.

**********<{3}:17> அவர்களில் ஒருத்தி: என் ஆண்டவனே, நானும் இந்த ஸ்திரீயும் ஒரே வீட்டிலே குடியிருக்கிறோம்; நான் இவளோடே வீட்டிலிருக்கையில் ஆண்பிள்ளை பெற்றேன்.

<{3}:18> naan pi'l'laipet'ra moon'raam naa'lilea, intha sthireeyum aa'npi'l'lai pet'raa'l; naangka'l(naangga'l) orumiththirunthoam, engka'l(engga'l) iruvaraiyum thavira, veettukku'l'lea vea'roruvarum illai.

*****<{3}:18> And it came to pass the third day after that I was delivered, that this woman was delivered also: and we were together; there was no stranger with us in the house, save we two in the house.

**********<{3}:18> நான் பிள்ளைபெற்ற மூன்றாம் நாளிலே, இந்த ஸ்திரீயும் ஆண்பிள்ளை பெற்றாள்; நாங்கள் ஒருமித்திருந்தோம், எங்கள் இருவரையும் தவிர, வீட்டுக்குள்ளே வேறொருவரும் இல்லை.

<{3}:19> iraaththiri thookkaththilea intha sthiree than pi'l'laiyinmeal pura'ndupaduththathinaal athu seththuppoayit'ru.

*****<{3}:19> And this woman's child died in the night; because she overlaid it.

**********<{3}:19> இராத்திரி தூக்கத்திலே இந்த ஸ்திரீ தன் பிள்ளையின்மேல் புரண்டுபடுத்ததினால் அது செத்துப்போயிற்று.

<{3}:20> appozhuthu, umathu adiyaa'l niththiraipa'n'nukaiyil(niththiraipa'n'nuhaiyil/niththiraipa'n'nugaiyil), iva'l nadujaamaththil ezhunthu, en pakkaththilea kidakki'ra en pi'l'laiyai eduththu, than maarpilea(maarbilea) kidaththikko'ndu, seththa than pi'l'laiyai eduththu, en maarpilea(maarbilea) kidaththivittaa'l.

*****<{3}:20> And she arose at midnight, and took my son from beside me, while thine handmaid slept, and laid it in her bosom, and laid her dead child in my bosom.

**********<{3}:20> அப்பொழுது, உமது அடியாள் நித்திரைபண்ணுகையில், இவள் நடுஜாமத்தில் எழுந்து, என் பக்கத்திலே கிடக்கிற என் பிள்ளையை எடுத்து, தன் மார்பிலே கிடத்திக்கொண்டு, செத்த தன் பிள்ளையை எடுத்து, என் மார்பிலே கிடத்திவிட்டாள்.

<{3}:21> en **p**i'l'laikku**p** **p**aal**k**odukka**k** **k**aalamea naan ezhunthiruntha**p**oathu, athu seththukkidanthathu; **p**ozhuthu vidintha**p**in naan athai ut'ru**pp**aarkkum**p**oathu, athu naan **p**et'ra **p**i'l'lai allaven'ru **k**a'ndean en'raa'l.

*****<{3}:21> And when I rose in the morning to give my child suc**k**, behold, it was dead: but when I had considered it in the morning, behold, it was not my son, which I did bear.

**********<{3}:21> என் பிள்ளைக்குப் பால்கொடுக்கக் காலமே நான் எழுந்திருந்தபோது, அது செத்துக்கிடந்தது; பொழுது விடிந்தபின் நான் அதை உற்றுப்பார்க்கும்போது, அது நான் பெற்ற பிள்ளை அல்லவென்று கண்டேன் என்றாள்.

<{3}:22> atha'r**k**u mat'ra sthiree: a**pp**adiyalla, uyiroadirukki'rathu en **p**i'l'lai, seththathu un **p**i'l'lai en'raa'l. iva'loa: illai, seththathu un **p**i'l'lai, uyiroadirukki'rathu en **p**i'l'lai en'raa'l; i**pp**adi raajaavukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) vaathaadinaar**ka**'l(vaathaadinaar**ha**'l/vaathaadinaar**ga**'l).

*****<{3}:22> And the other woman said, Nay; but the living is my son, and the dead is thy son. And this said, No; but the dead is thy son, and the living is my son. Thus they s**pak**e before the **k**ing.

**********<{3}:22> அதற்கு மற்ற ஸ்திரீ: அப்படியல்ல, உயிரோடிருக்கிறது என் பிள்ளை, செத்தது உன் பிள்ளை என்றாள். இவளோ: இல்லை, செத்தது உன் பிள்ளை, உயிரோடிருக்கிறது என் பிள்ளை என்றாள்; இப்படி ராஜாவுக்கு முன்பாக வாதாடினார்கள்.

<{3}:23> a**pp**ozhuthu raajaa: uyiroadirukki'rathu en **p**i'l'lai, seththathu un **p**i'l'lai en'ru iva'l sollu**ki**'raa'l(sollu**hi**'raa'l/sollu**gi**'raa'l); a**pp**adiyalla, seththathu un **p**i'l'lai, uyiroadirukki'rathu en **p**i'l'lai en'ru ava'l sollu**ki**'raa'l(sollu**hi**'raa'l/sollu**gi**'raa'l) en'ru solli,

*****<{3}:23> Then said the **k**ing, The one saith, This is my son that liveth, and thy son is the dead: and the other saith, Nay; but thy son is the dead, and my son is the living.

**********<{3}:23> அப்பொழுது ராஜா: உயிரோடிருக்கிறது என் பிள்ளை, செத்தது உன் பிள்ளை என்று இவள் சொல்லுகிறாள்; அப்படியல்ல, செத்தது உன் பிள்ளை, உயிரோடிருக்கிறது என் பிள்ளை என்று அவள் சொல்லுகிறாள் என்று சொல்லி,

<{3}:24> oru **p**attayaththai**k** **k**o'nduvaarung**ka**'l(**k**o'nduvaarung**ga**'l) en'raan; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) oru **p**attayaththai raajaavinidaththil **k**o'nduvanthaar**ka**'l(**k**o'nduvanthaar**ha**'l/**k**o'nduvanthaar**ga**'l).

*****<{3}:24> And the **k**ing said, Bring me a sword. And they brought a sword before the **k**ing.

**********<{3}:24> ஒரு பட்டயத்தைக் கொண்டுவாருங்கள் என்றான்; அவர்கள் ஒரு பட்டயத்தை ராஜாவினிடத்தில் கொண்டுவந்தார்கள்.

<{3}:25> raajaa uyiroadirukki'ra **p**i'l'laiyai ira'ndaa**kap**(ira'ndaa**hap/**ira'ndaa**gap**) **p**i'lanthu, **p**aathiyai iva'lukkum **p**aathiyai ava'lukkum **k**odung**ka**'l(**k**odung**ga**'l) en'raan.

*****<{3}:25> And the **k**ing said, Divide the living child in two, and give half to the one, and half to the other.

**********<{3}:25> ராஜா உயிரோடிருக்கிற பிள்ளையை இரண்டாகப் பிளந்து, பாதியை இவளுக்கும் பாதியை அவளுக்கும் கொடுங்கள் என்றான்.

<{3}:26> a**pp**ozhuthu uyiroadirukki'ra **p**i'l'laiyin thaay, than **p**i'l'laikkaa**ka**(**p**i'l'laikkaa**ha**/**p**i'l'laikkaa**ga**) ava'l **k**udal thudiththathinaal, raajaavai noakki: aiyoa, en aa'ndavanea, uyiroadirukki'ra **p**i'l'laiyai**k** **k**ollavea'ndaam; athai ava'lukkea **k**oduththuvidum en'raa'l; mat'rava'l athu enakkum vea'ndaam, unakkum vea'ndaam, **p**i'lanthu **p**oadung**ka**'l(**p**oadung**ga**'l) en'raa'l.

*****<{3}:26> Then s**p**a**k**e the woman whose the living child was unto the **k**ing, for her bowels yearned u**p**on her son, and she said, O my lord, give her the living child, and in no wise slay it. But the other said, Let it be neither mine nor thine, but divide it.

**********<{3}:26> அப்பொழுது உயிரோடிருக்கிற பிள்ளையின் தாய், தன் பிள்ளைக்காக அவள் குடல் துடித்ததினால், ராஜாவை நோக்கி: ஐயோ, என் ஆண்டவனே, உயிரோடிருக்கிற பிள்ளையைக் கொல்லவேண்டாம்; அதை அவளுக்கே

கொடுத்துவிடும் என்றாள்; மற்றவள் அது எனக்கும் வேண்டாம், உனக்கும் வேண்டாம், பிளந்து போடுங்கள் என்றாள்.

<{3}:27> a**pp**ozhuthu raajaa uyiroadirukki'ra **p**i'l'laiyai**k** **k**ollaamal, ava'lukku**k** **k**oduththuvidung**ka**'l(**k**oduththuvidung**ga**'l); ava'lea athin thaay en'raan.

*****<{3}:27> Then the **k**ing answered and said, Give her the living child, and in no wise slay it: she is the mother thereof.

**********<{3}:27> அப்பொழுது ராஜா உயிரோடிருக்கிற பிள்ளையைக் கொல்லாமல், அவளுக்குக் கொடுத்துவிடுங்கள்; அவளே அதின் தாய் என்றான்.

<{3}:28> raajaa theerththa intha niyaayaththai isravealar ellaarum **k**ea'lvi**pp**attu, niyaayam visaarikki'ratha'r**k**u theavan aru'lina gnaanam raajaavukku u'nden'ru **k**a'ndu, avanukku**p** **p**ayanthaar**ka**'l(**b**ayanthaar**ha**'l/**b**ayanthaar**ga**'l).

*****<{3}:28> And all Israel heard of the judgment which the **k**ing had judged; and they feared the **k**ing: for they saw that the wisdom of God was in him, to do judgment.

**********<{3}:28> ராஜா தீர்த்த இந்த நியாயத்தை இஸ்ரவேலர் எல்லாரும் கேள்விப்பட்டு, நியாயம் விசாரிக்கிறதற்கு தேவன் அருளின ஞானம் ராஜாவுக்கு உண்டென்று கண்டு, அவனுக்குப் பயந்தார்கள்.

|1 iraajaakka'l 4|

*****|1 **K**ings 4|

**********|1 இராஜாக்கள் 4|

<{4}:1> raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) saalomoan samastha isravealinmealum raajaavaayirunthaan.

*****<{4}:1> So **k**ing Solomon was **k**ing over all Israel.

**********<{4}:1> ராஜாவாகிய சாலொமோன் சமஸ்த இஸ்ரவேலின்மேலும் ராஜாவாயிருந்தான்.

<{4}:2> avanukku iruntha **p**ira**p**ukka'l(**p**ira**b**ukka'l): saathoakkin **k**umaaranaakiya(**k**umaaranaahiya/**k**umaaranaagiya) asariyaa **p**irathaana manthiriyaayirunthaan.

*****<{4}:2> And these were the **p**rinces which he had; Azariah the son of Zado**k** the **p**riest,

**********<{4}:2> அவனுக்கு இருந்த பிரபுக்கள்: சாதோக்கின் குமாரனாகிய அசரியா பிரதான மந்திரியாயிருந்தான்.

<{4}:3> seesaavin **k**umaararaakiya(**k**umaararaahiya/**k**umaararaagiya) eali**koa**rea**pp**um(-) a**k**iyaavum(a**h**iyaavum/a**g**iyaavum) sam**p**irathi**k**a'laayirunthaar**k**a'l(sam**b**irathi**h**a'laayirunthaar**h**a'l/sam**b**irathi**g**a'laayirunthaar**g**a'l); a**k**iloothin(a**h**iloothin/a**g**iloothin) **k**umaaran yoasa**p**aath manthiriyaayirunthaan.

*****<{4}:3> Elihore**p**h and Ahiah, the sons of Shisha, scribes; Jehosha**p**hat the son of Ahilud, the recorder.

**********<{4}:3> சீசாவின் குமாரராகிய ஏலிகோரேப்பும் அகியாவும் சம்பிரதிகளாயிருந்தார்கள்; அகிலூதின் குமாரன் யோசபாத் மந்திரியாயிருந்தான்.

<{4}:4> yoaythaavin **k**umaaran **p**enaayaa(**b**enaayaa) **p**adaiththalaivanum, saathoakkum a**p**iyaththaarum(a**b**iyaththaarum) aasaariyar**k**a'lumaayirunthaar**k**a'l(aasaariyar**h**a'lumaayirunthaar**h**a'l/aasaariyar**g**a'lumaayirunthaar**g**a'l).

*****<{4}:4> And Benaiah the son of Jehoiada was over the host: and Zado**k** and Abiathar were the **p**riests:

**********<{4}:4> யோய்தாவின் குமாரன் பெனாயா படைத்தலைவனும், சாதோக்கும் அபியத்தாரும் ஆசாரியர்களுமாயிருந்தார்கள்.

<{4}:5> naaththaanin **k**umaaran asariyaa ma'niyakkaararin thalaivanaayirunthaan; naaththaanin **k**umaaran saa**poo**th(saa**boo**th) raajaavin **p**irathaaniyum ishdanumaayirunthaan.

*****<{4}:5> And Azariah the son of Nathan was over the officers: and Zabud the son of Nathan was **p**rinci**p**al officer, and the **k**ing's friend:

**********<{4}:5> நாத்தானின் குமாரன் அசரியா மணியக்காரரின் தலைவனாயிருந்தான்; நாத்தானின் குமாரன் சாபூத் ராஜாவின் பிரதானியும் இஷ்டனுமாயிருந்தான்.

<{4}:6> a**kee**shaar(-) aramanai visaari**pp**ukkaaranum, a**p**thaavin(a**b**thaavin) **k**umaaran athoaneeraam **p**a**ku**thi(**p**a**hu**thi/**p**a**gu**thi) visaari**pp**ukkaaranumaay irunthaan.

*****<{4}:6> And Ahishar was over the household: and Adoniram the son of Abda was over the tribute.

**********<{4}:6> அகீஷார் அரமனை விசாரிப்புக்காரனும், அப்தாவின் குமாரன் அதோனீராம் பகுதி விசாரிப்புக்காரனுமாய் இருந்தான்.

<{4}:7> raajaavukkum avan aramanaikkum vea'ndiya u'navu**pp**oru'l**ka**'laich(u'navu**pp**oru'l**ha**'laich/u'navu**pp**oru'l**ga**'laich) sea**ka**rikki'ra(sea**ha**rikki'ra/sea**ga**rikki'ra) **p**annira'ndu ma'niyakkaarar saalomoanukku israveal theasameng**ku**m(theasameng**gu**m)

vaikka**pp**attirunthaar**ka**'l(vaikka**pp**attirunthaar**ha**'l/vaikka**pp**attirunthaa r**ga**'l); avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) maathaththukku ovvoruvaraa**ka**(ovvoruvaraa**ha**/ovvoruvaraa**ga**) varushamuzhuvathum **p**araamariththuvanthaar**ka**'l(**p**araamariththuvanthaar**ha**'l/**p**araamarith thuvanthaar**ga**'l).

*****<{4}:7> And Solomon had twelve officers over all Israel, which **p**rovided victuals for the **k**ing and his household: each man his month in a year made **p**rovision.

**********<{4}:7> ராஜாவுக்கும் அவன் அரமனைக்கும் வேண்டிய உணவுப்பொருள்களைச் சேகரிக்கிற பன்னிரண்டு மணியக்காரர் சாலொமோனுக்கு இஸ்ரவேல் தேசமெங்கும் வைக்கப்பட்டிருந்தார்கள்; அவர்கள் மாதத்துக்கு ஒவ்வொருவராக வருஷமுழுவதும் பராமரித்துவந்தார்கள்.

<{4}:8> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) naamang**ka**'laavana(naamang**ga**'laavana): oorin **k**umaaran, ivan e**pp**iraayeem malaiththeasaththil irunthaan.

*****<{4}:8> And these are their names: The son of Hur, in mount E**p**hraim:

**********<{4}:8> அவர்கள் நாமங்களாவன: ஊரின் குமாரன், இவன் எப்பிராயீம் மலைத்தேசத்தில் இருந்தான்.

<{4}:9> theakkearin **k**umaaran, ivan maakkaathsilum, saal**pee**milum(saal**bee**milum), **pe**thshimeasilum(**be**thshimeasilum), ealoan**pe**ththaanaanilum(ealoan**be**ththaanaanilum) irunthaan.

*****<{4}:9> The son of De**k**ar, in Ma**k**az, and in Shaalbim, and Bethshemesh, and Elonbethhanan:

**********<{4}:9> தேக்கேரின் குமாரன், இவன் மாக்காத்சிலும், சால்பீமிலும், பெத்ஷிமேசிலும், ஏலோன்பெத்தானானிலும் இருந்தான்.

<{4}:10> easeathin **k**umaaran, ivan a'ru**poa**ththil(a'ru**boa**ththil) irunthaan; soa**koa**vum(-) e**pp**ear seemaiyanaiththum ivan visaari**pp**il irunthathu.

*****<{4}:10> The son of Hesed, in Aruboth; to him **p**ertained Sochoh, and all the land of He**p**her:

**********<{4}:10> ஏசேதின் குமாரன், இவன் அறுபோத்தில் இருந்தான்; சோகோவும் எப்பேர் சீமையனைத்தும் இவன் விசாரிப்பில் இருந்தது.

<{4}:11> a**pi**nathaa**pi**n(a**bi**nathaa**bi**n) **k**umaaran, ivan thoarin naattu**pp**u'ramanaiththi'r**k**um visaari**pp**ukkaaranaayirunthaan; saalomoanin **k**umaaraththiyaa**ki**ya(**k**umaaraththiyaa**hi**ya/**k**umaaraththiyaa**gi**ya) thaa**p**aath ivanukku manaiviyaayirunthaa'l.

*****<{4}:11> The son of Abinadab, in all the region of Dor; which had Ta**p**hath the daughter of Solomon to wife:

**********<{4}:11> அபினதாபின் குமாரன், இவன் தோரின் நாட்டுப்புறமனைத்திற்கும் விசாரிப்புக்காரனாயிருந்தான்; சாலொமோனின் குமாரத்தியாகிய தாபாத் இவனுக்கு மனைவியாயிருந்தாள்.

<{4}:12> a**ki**loothin(a**hi**loothin/a**gi**loothin) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) **paa**naa(**baa**naa), ivan visaari**pp**il, thaanaa**ku**m(-), me**ki**thoavum(me**hi**thoavum/me**gi**thoavum), sarththanaavukku**p**

pakkamaa**ka**vum(**p**akkamaa**ha**vum/**p**akkamaa**ga**vum) yesrayealukku**k** **k**eezhaa**ka**vum(**k**eezhaa**ha**vum/**k**eezhaa**ga**vum) **pe**thseyaan(**be**thseyaan) thodang**ki**(thodang**gi**) aa**pea**l(aa**bea**l) me**ko**llaamattum(me**ho**llaamattum/me**go**llaamattum) ya**k**meyaamukku(-) a**pp**u'raththumattum irukki'ra **pe**thseyaan(**be**thseyaan) anaiththum irunthathu.

*****<{4}:12> Baana the son of Ahilud; to him **p**ertained Taanach and Megiddo, and all Bethshean, which is by Zartanah beneath Jezreel, from Bethshean to Abelmeholah, even unto the **p**lace that is beyond Jo**k**neam:

**********<{4}:12> அகிலூதின் குமாரனாகிய பானா, இவன் விசாரிப்பில், தானாகும், மெகிதோவும், சர்த்தனாவுக்குப் பக்கமாகவும் யெஸ்ரயேலுக்குக் கீழாகவும் பெத்செயான் தொடங்கி ஆபேல் மெகொல்லாமட்டும் யக்மெயாமுக்கு அப்புறத்துமட்டும் இருக்கிற பெத்செயான் அனைத்தும் இருந்தது.

<{4}:13> **k**ea**pea**rin(**k**ea**bea**rin) **k**umaaran, ivan **k**eeleayaaththilu'l'la raamoaththil irunthaan; **k**eeleayaaththilu'l'la manaaseayin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yaaveerin **k**iraamang**ka**'lum(**k**iraamang**ga**'lum) mathil**ka**'lum(mathil**ha**'lum/mathil**ga**'lum) ve'n**ka**lath(ve'n**ha**lath/ve'n**ga**lath) thaazh**pp**aa'l**ka**'lumu'l'la(thaazh**pp**aa'l**ha**'lumu'l'la/thaazh**pp**aa'l**ga**'lumu'l'la) **paa**saantheasaththinudaiya(**baa**saantheasaththinudaiya) a'ru**pa**thu(a'ru**ba**thu) **p**eriya **p**atta'nang**ka**'lu'l'la(**p**atta'nang**ga**'lu'l'la) ar**koap**(ar**koab**) seemaiyum ivan visaari**pp**il irunthathu.

*****<{4}:13> The son of Geber, in Ramothgilead; to him **p**ertained the towns of Jair the son of Manasseh, which are in

Gilead; to him also **p**ertained the region of Argob, which is in Bashan, threescore great cities with walls and brasen bars:

**********<{4}:13> கேபேரின் குமாரன், இவன் கீலேயாத்திலுள்ள ராமோத்தில் இருந்தான்; கீலேயாத்திலுள்ள மனாசேயின் குமாரனாகிய யாவீரின் கிராமங்களும் மதில்களும் வெண்கலத் தாழ்ப்பாள்களுமுள்ள பாசான்தேசத்தினுடைய அறுபது பெரிய பட்டணங்களுள்ள அர்கோப் சீமையும் இவன் விசாரிப்பில் இருந்தது.

<{4}:14> iththoavin **k**umaaran a**ki**nathaa**p**(a**hi**nathaa**b**/a**gi**nathaa**b**), ivan ma**k**naayeemil(-) irunthaan.

*****<{4}:14> Ahinadab the son of Iddo had Mahanaim:

**********<{4}:14> இத்தோவின் குமாரன் அகினதாப், இவன் மக்னாயீமில் இருந்தான்.

<{4}:15> a**ki**maas(a**hi**maas/a**gi**maas), ivan na**p**thaliyil irunthaan; ivan saalomoanukku iruntha oru **k**umaaraththiyaa**ki**ya(**k**umaaraththiyaa**hi**ya/**k**umaaraththiyaa**gi**ya) **pa**smaath(**ba**smaath) en**pa**va'lai(en**ba**va'lai) vivaa**ka**m**p**a'n'ninaan(vivaa**ha**m**p**a'n'ninaan/vivaa**ga**m**p**a'n'ninaan).

*****<{4}:15> Ahimaaz was in Na**p**htali; he also too**k** Basmath the daughter of Solomon to wife:

**********<{4}:15> அகிமாஸ், இவன் நப்தலியில் இருந்தான்; இவன் சாலொமோனுக்கு இருந்த ஒரு குமாரத்தியாகிய பஸ்மாத் என்பவளை விவாகம்பண்ணினான்.

<{4}:16> oosaayin **k**umaaran **p**aanaa(**b**aanaa), ivan aasearilum aaloaththilum irunthaan.

*****<{4}:16> Baanah the son of Hushai was in Asher and in Aloth:

**********<{4}:16> ஊசாயின் குமாரன் பானா, இவன் ஆசேரிலும் ஆலோத்திலும் இருந்தான்.

<{4}:17> **p**aruvaavin **k**umaaran yoasa**p**aath, ivan isakkaaril irunthaan.

*****<{4}:17> Jehosha**p**hat the son of **P**aruah, in Issachar:

**********<{4}:17> பருவாவின் குமாரன் யோசபாத், இவன் இசக்காரில் இருந்தான்.

<{4}:18> ealaavin **k**umaaran seemeayi, ivan **p**enyameenil(**b**enyameenil) irunthaan.

*****<{4}:18> Shimei the son of Elah, in Benjamin:

**********<{4}:18> ஏலாவின் குமாரன் சீமேயி, இவன் பென்யமீனில் இருந்தான்.

<{4}:19> ooriyin **k**umaaran **k**ea**p**ear(**k**ea**b**ear), ivan emoariyarin raajaavaa**k**iya(raajaavaa**h**iya/raajaavaa**g**iya) see**k**oanukkum(see**h**oanukkum/see**g**oanukkum) **p**aasaanin(**b**aasaanin) raajaavaa**k**iya(raajaavaa**h**iya/raajaavaa**g**iya) oa**k**ukkum(oa**h**ukkum/oa**g**ukkum) iruntha theasamaa**k**iya(theasamaa**h**iya/theasamaa**g**iya) **k**eeleayaaththeasaththil irunthaan; ivanmaaththiram aththeasaththil athi**p**athiyaay(athi**b**athiyaay) irunthaan.

*****<{4}:19> Geber the son of Uri was in the country of Gilead, in the country of Sihon **k**ing of the Amorites, and of Og **k**ing of Bashan; and he was the only officer which was in the land.

**********<{4}:19> ஊரியின் குமாரன் கேபேர், இவன் எமோரியரின் ராஜாவாகிய சீகோனுக்கும் பாசானின் ராஜாவாகிய ஓகுக்கும் இருந்த தேசமாகிய கீலேயாத்தேசத்தில் இருந்தான்; இவன்மாத்திரம் அத்தேசத்தில் அதிபதியாய் இருந்தான்.

<{4}:20> yoothaavum isravealum **k**ada'r**k**arai ma'nalaththanai earaa'lamaayirunthu, **p**usiththu**k** **k**udiththu ma**ki**zhnthu**k**o'ndirunthaar**ka**'l(ma**hi**zhnthu**k**o'ndirunthaar**ha**'l/ma**gi**zhnthu**k**o'ndirunthaar**ga**'l).

*****<{4}:20> Judah and Israel were many, as the sand which is by the sea in multitude, eating and drin**k**ing, and ma**k**ing merry.

**********<{4}:20> யூதாவும் இஸ்ரவேலும் கடற்கரை மணலத்தனை ஏராளமாயிருந்து, புசித்துக் குடித்து மகிழ்ந்துகொண்டிருந்தார்கள்.

<{4}:21> nathithodang**ki**(nathithodang**gi**), **p**elisthar theasavazhiyaay e**ki****p**thin(e**hi****p**thin/e**gi****p**thin) ellaimattum irukki'ra sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) raajyang**ka**'laiyum(raajyang**ga**'laiyum) saalomoan aa'ndu**k**o'ndirunthaan; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) saalomoanukku**k** **k**aa'nikkai**ka**'lai**k**(**k**aa'nikkai**ha**'lai**k/k**aa'nikkai**ga**'lai**k**) **k**o'nduvanthu, avan uyiroadiruntha naa'lellaam avanaich seaviththaar**ka**'l(seaviththaar**ha**'l/seaviththaar**ga**'l).

*****<{4}:21> And Solomon reigned over all **k**ingdoms from the river unto the land of the **P**hilistines, and unto the border of Egy**p**t: they brought **p**resents, and served Solomon all the days of his life.

**********<{4}:21> நதிதொடங்கி, பெலிஸ்தர் தேசவழியாய் எகிப்தின் எல்லைமட்டும் இருக்கிற

சகல ராஜ்யங்களையும் சாலொமோன் ஆண்டுகொண்டிருந்தான்; அவர்கள் சாலொமோனுக்குக் காணிக்கைகளைக் கொண்டுவந்து, அவன் உயிரோடிருந்த நாளெல்லாம் அவனைச் சேவித்தார்கள்.

<{4}:22> naa'l on'ri'r**k**uch saalomoanukkuch sellum saa**pp**aattuch selavu, mu**pp**athu marakkaal melliya maavum, a'ru**pa**thu(a'ru**ba**thu) marakkaal maavum,

*****<{4}:22> And Solomon's **p**rovision for one day was thirty measures of fine flour, and threescore measures of meal,

**********<{4}:22> நாள் ஒன்றிற்குச் சாலொமோனுக்குச் செல்லும் சாப்பாட்டுச் செலவு, முப்பது மரக்கால் மெல்லிய மாவும், அறுபது மரக்கால் மாவும்,

<{4}:23>
kalaimaan**ka**'laiyum(**k**alaimaan**ha**'laiyum/**k**alaimaan**ga**'laiyum)
ve'limaan**ka**'laiyum(ve'limaan**ha**'laiyum/ve'limaan**ga**'laiyum)
varaiyaadu**ka**'laiyum(varaiyaadu**ha**'laiyum/varaiyaadu**ga**'laiyum)
kozhumaiyaana
pa'ravai**ka**'laiyum(**p**a'ravai**ha**'laiyum/**p**a'ravai**ga**'laiyum) thavira,
kozhukka**pp**atta **p**aththu maadu**ka**'lum(maadu**ha**'lum/maadu**ga**'lum),
meaychchalilirunthu vantha iru**pa**thu(iru**ba**thu)
maadu**ka**'lum(maadu**ha**'lum/maadu**ga**'lum) noo'ru
aadu**ka**'lumaam(aadu**ha**'lumaam/aadu**ga**'lumaam).

*****<{4}:23> Ten fat oxen, and twenty oxen out of the **p**astures, and an hundred shee**p**, beside harts, and roebuc**k**s, and fallowdeer, and fatted fowl.

**********<{4}:23> கலைமான்களையும் வெளிமான்களையும் வரையாடுகளையும் கொழுமையான பறவைகளையும் தவிர, கொழுக்கப்பட்ட பத்து மாடுகளும், மேய்ச்சலிலிருந்து வந்த இருபது மாடுகளும் நூறு ஆடுகளுமாம்.

<{4}:24> nathikku i**pp**u'raththil irukki'ra thi**p**saamutha'r**k**o'ndu aasaamattumu'l'lavaiyellaavat'raiyum, nathikku i**pp**u'raththilu'l'la sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) raajaakka'laiyum aa'nduvanthaan; avanaich sut'ri eng**ku**m(eng**gu**m) samaathaanamaayirunthathu.

*****<{4}:24> For he had dominion over all the region on this side the river, from Ti**p**hsah even to Azzah, over all the **k**ings on this side the river: and he had **p**eace on all sides round about him.

**********<{4}:24> நதிக்கு இப்புறத்தில் இருக்கிற திப்சாமுதற்கொண்டு ஆசாமட்டுமுள்ளவையெல்லாவற்றையும், நதிக்கு இப்புறத்திலுள்ள சகல ராஜாக்களையும் ஆண்டுவந்தான்; அவனைச் சுற்றி எங்கும் சமாதானமாயிருந்தது.

<{4}:25> saalomoanudaiya naa'lellaam thaa'n thuvakki**p** **pe**yerse**paa**mattum(**be**yerse**baa**mattum), yoothaavum isravealum avaravar thang**ka**'l(thang**ga**'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l) thiraadchachsediyin nizhalilum, thang**ka**'l(thang**ga**'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l) aththimaraththin nizhalilum su**ka**maay**k**(su**ha**maay**k/**su**ga**maay**k**) **k**udiyirunthaar**ka**'l(**k**udiyirunthaar**ha**'l/**k**udiyirunthaar**ga**'l).

*****<{4}:25> And Judah and Israel dwelt safely, every man under his vine and under his fig tree, from Dan even to Beersheba, all the days of Solomon.

**********<{4}:25> சாலொமோனுடைய நாளெல்லாம் தாண் துவக்கிப் பெயெர்செபாமட்டும், யூதாவும் இஸ்ரவேலும் அவரவர் தங்கள் தங்கள் திராட்சச்செடியின் நிழலிலும், தங்கள் தங்கள் அத்திமரத்தின் நிழலிலும் சுகமாய்க் குடியிருந்தார்கள்.

<{4}:26> saalomoanukku naalaayiram iratha**k** **k**uthirailaayang**ka**'lum(**k**uthirailaayang**ga**'lum), **p**anneeraayiram **k**uthiraiveerarum irunthaar**ka**'l(irunthaar**ha**'l/irunthaar**ga**'l).

*****<{4}:26> And Solomon had forty thousand stalls of horses for his chariots, and twelve thousand horsemen.

**********<{4}:26> சாலொமோனுக்கு நாலாயிரம் இரதக் குதிரைலாயங்களும், பன்னீராயிரம் குதிரைவீரரும் இருந்தார்கள்.

<{4}:27> mea'rsolliya ma'niyakkaararil ovvoruvarum thanthan maathaththilea saalomoan raajaavukkum, raajaavin **p**anthikku varum yaavarukkum vea'ndiyavai**ka**'lai(vea'ndiyavai**ha**'lai/vea'ndiyavai**ga**'lai) oru **k**u'raivumin'ri **p**araamariththu,

*****<{4}:27> And those officers **p**rovided victual for **k**ing Solomon, and for all that came unto **k**ing Solomon's table, every man in his month: they lac**k**ed nothing.

**********<{4}:27> மேற்சொல்லிய மணியக்காரரில் ஒவ்வொருவரும் தன்தன் மாதத்திலே சாலொமோன்

ராஜாவுக்கும், ராஜாவின் பந்திக்கு வரும் யாவருக்கும் வேண்டியவைகளை ஒரு குறைவுமின்றி பராமரித்து,

<{4}:28> kuthiraika'lukkum(kuthiraiha'lukkum/kuthiraiga'lukkum) ottakangka'lukkum(ottahangga'lukkum/ottagangga'lukkum) vea'ndiya vaa'rkoathumaiyaiyum, vaikkoalaiyum, avaravar thangka'lukku(thangga'lukku) idappatta katta'laiyinpadi avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) irukkum sthalaththi'rkuk ko'nduvaruvaarka'l(ko'nduvaruvaarha'l/ko'nduvaruvaarga'l).

*****<{4}:28> Barley also and straw for the horses and dromedaries brought they unto the place where the officers were, every man according to his charge.

**********<{4}:28> குதிரைகளுக்கும் ஒட்டகங்களுக்கும் வேண்டிய வாற்கோதுமையையும், வைக்கோலையும், அவரவர் தங்களுக்கு இடப்பட்ட கட்டளையின்படி அவைகள் இருக்கும் ஸ்தலத்திற்குக் கொண்டுவருவார்கள்.

<{4}:29> theavan saalomoanukku mikuthiyaana(mihuthiyaana/miguthiyaana) gnaanaththaiyum puththiyaiyum(buththiyaiyum), kada'rkarai ma'nalaththanaiyaana manoaviruththiyaiyum koduththaar.

*****<{4}:29> And God gave Solomon wisdom and understanding exceeding much, and largeness of heart, even as the sand that is on the sea shore.

**********<{4}:29> தேவன் சாலொமோனுக்கு மிகுதியான ஞானத்தையும் புத்தியையும், கடற்கரை மணலத்தனையான மனோவிருத்தியையும் கொடுத்தார்.

<{4}:30> sakala(sahala/sagala) kizhakkaththip puththirarin gnaanaththaiyum ekipthiyarin(ehipthiyarin/egipthiyarin) sakala(sahala/sagala) gnaanaththaiyum paarkkilum saalomoanin gnaanam si'ranthathaayirunthathu.

*****<{4}:30> And Solomon's wisdom excelled the wisdom of all the children of the east country, and all the wisdom of Egypt.

**********<{4}:30> சகல கிழக்கத்திப் புத்திரரின் ஞானத்தையும் எகிப்தியரின் சகல ஞானத்தையும் பார்க்கிலும் சாலொமோனின் ஞானம் சிறந்ததாயிருந்தது.

<{4}:31> avan esraakiyanaakiya(esraahiyanaahiya/esraagiyanaagiya) eaththaanilum, eamaan, kalkoal(-), tharthaa ennum maakoalin(maahoalin/maagoalin) kumaararilum, mat'ra ellaa manusharilum gnaanavaanaayirunthaan; sut'rilum iruntha sakala(sahala/sagala) jaathika'lilum(jaathiha'lilum/jaathiga'lilum) avan keerththi pirapalamaayirunthathu(pirabalamaayirunthathu).

*****<{4}:31> For he was wiser than all men; than Ethan the Ezrahite, and Heman, and Chalcol, and Darda, the sons of Mahol: and his fame was in all nations round about.

**********<{4}:31> அவன் எஸ்ராகியனாகிய ஏத்தானிலும், ஏமான், கல்கோல், தர்தா என்னும் மாகோலின் குமாரரிலும், மற்ற எல்லா மனுஷரிலும் ஞானவானாயிருந்தான்; சுற்றிலும் இருந்த சகல ஜாதிகளிலும் அவன் கீர்த்தி பிரபலமாயிருந்தது.

<{4}:32> avan moovaayiram neethimozhika'laich(neethimozhiha'laich/neethimozhiga'laich) sonnaan; avanudaiya paattuka'l(paattuha'l/paattuga'l) aayiraththu ainthu.

*****<{4}:32> And he spake three thousand proverbs: and his songs were a thousand and five.

**********<{4}:32> அவன் மூவாயிரம் நீதிமொழிகளைச் சொன்னான்; அவனுடைய பாட்டுகள் ஆயிரத்து ஐந்து.

<{4}:33> leepanoanil(leebanoanil) irukki'ra keathurumarangka'l(keathurumarangga'l) mutha'rko'ndu suvaril mu'laikki'ra eesoappup poo'nduvaraikkumu'l'la maramuthaliya thaaparangka'laikku'riththum(thaabarangga'laikku'riththum), mirukangka'l(miruhangga'l/mirugangga'l) pa'ravaika'l(pa'ravaiha'l/pa'ravaiga'l) oorum piraa'nika'l(piraa'niha'l/piraa'niga'l) machchangka'l(machchangga'l) aakiya(aahiya/aagiya) ivaika'laikku'riththum(ivaiha'laikku'riththum/ivaiga'laikku'riththum) vaakkiyangka'laich(vaakkiyangga'laich) sonnaan.

*****<{4}:33> And he spake of trees, from the cedar tree that is in Lebanon even unto the hyssop that springeth out of the wall: he spake also of beasts, and of fowl, and of creeping things, and of fishes.

**********<{4}:33> லீபனோனில் இருக்கிற கேதுருமரங்கள் முதற்கொண்டு சுவரில் முளைக்கிற ஈசோப்புப் பூண்டுவரைக்குமுள்ள மரமுதலிய தாபரங்களைக்குறித்தும், மிருகங்கள் பறவைகள் ஊரும் பிராணிகள் மச்சங்கள் ஆகிய இவைகளைக்குறித்தும் வாக்கியங்களைச் சொன்னான்.

<{4}:34> saalomoanin gnaanaththaik ku'riththuk kea'lvippatta poomiyin(boomiyin) sakala(sahala/sagala) raajaakka'lidaththilumirunthu naanaajaathiyaana

janangka'lum(janangga'lum) avanudaiya gnaanaththaik
keadki'ratha'rku vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l).

*****<{4}:34> And there came of all people to hear the wisdom of Solomon, from all kings of the earth, which had heard of his wisdom.

**********<{4}:34> சாலொமோனின் ஞானத்தைக் குறித்துக் கேள்விப்பட்ட பூமியின் சகல ராஜாக்களிடத்திலுமிருந்து நானாஜாதியான ஜனங்களும் அவனுடைய ஞானத்தைக் கேட்கிறதற்கு வந்தார்கள்.

|1 iraajaakka'l 5|

*****|1 Kings 5|

**********|1 இராஜாக்கள் 5|

<{5}:1> saalomoanai avanudaiya pithaavin sthaanaththil
raajaavaaka(raajaavaaha/raajaavaaga)
apisheakampa'n'ninaarka'l(abisheahampa'n'ninaarha'l/abisheagampa'
n'ninaarga'l) en'ru theeruvin
raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) eeraam kea'lvippattu,
than oozhiyakkaararai avanidaththil anuppinaan; eeraam
thaaveethukkuch sakalanaa'lum(sahalanaa'lum/sagalanaa'lum)
sineakithanaayirunthaan(sineahithanaayirunthaan/sineagithanaayirun
thaan).

*****<{5}:1> And Hiram king of Tyre sent his servants unto Solomon; for he had heard that they had anointed him king in the room of his father: for Hiram was ever a lover of David.

**********<{5}:1> சாலொமோனை அவனுடைய பிதாவின் ஸ்தானத்தில் ராஜாவாக

அபிஷேகம்பண்ணினார்கள் என்று தீருவின் ராஜாவாகிய ஈராம் கேள்விப்பட்டு, தன் ஊழியக்காரரை அவனிடத்தில் அனுப்பினான்; ஈராம் தாவீதுக்குச் சகலநாளும் சிநேகிதனாயிருந்தான்.

<{5}:2> a**pp**ozhuthu saalomoan eeraaminidaththil aad**k**a'lai anu**pp**i:

*****<{5}:2> And Solomon sent to Hiram, saying,

**********<{5}:2> அப்பொழுது சாலொமோன் ஈராமினிடத்தில் ஆட்களை அனுப்பி:

<{5}:3> en tha**ka****pp**anaa**ki**ya(tha**ha****pp**anaa**hi**ya/tha**ga****pp**anaa**gi**ya) thaaveethin saththurukka'lai**k** **k**arththar avarudaiya **p**aathang**ka**'lukku**k**(**p**aathang**ga**'lukku**k**) **k**eezh**pp**aduththividuma'lavum, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thammaich sut'rilum sey**ki**'ra(sey**hi**'ra/sey**gi**'ra) yuththaththinaal, avar thammudaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarudaiya naamaththi'r**k**u aalayaththai**k** **k**atta, avarukku**k** **k**oodaathirunthathu en'ru neer a'rinthirukki'reer.

*****<{5}:3> Thou **k**nowest how that David my father could not build an house unto the name of the LORD his God for the wars which were about him on every side, until the LORD **p**ut them under the soles of his feet.

**********<{5}:3> என் தகப்பனாகிய தாவீதின் சத்துருக்களைக் கர்த்தர் அவருடைய பாதங்களுக்குக் கீழ்ப்படுத்திவிடுமளவும், அவர்கள் தம்மைச் சுற்றிலும் செய்கிற யுத்தத்தினால், அவர் தம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தருடைய நாமத்திற்கு ஆலயத்தைக்

கட்ட, அவருக்குக் கூடாதிருந்தது என்று நீர் அறிந்திருக்கிறீர்.

<{5}:4> aanaalum ippozhuthoa en theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar engkum(enggum) enakku i'laippaa'ruthalaith thanthaar; viroathiyum illai, idaiyoo'rum illai.

*****<{5}:4> But now the LORD my God hath given me rest on every side, so that there is neither adversary nor evil occurrent.

**********<{5}:4> ஆனாலும் இப்பொழுதோ என் தேவனாகிய கர்த்தர் எங்கும் எனக்கு இளைப்பாறுதலைத் தந்தார்; விரோதியும் இல்லை, இடையூறும் இல்லை.

<{5}:5> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal): naan un sthaanaththil un singkaasanaththinmeal(singgaasanaththinmeal) vaikkum un kumaaranea en naamaththi'rku aalayaththaik kattuvaan en'ru karththar en thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) thaaveethinidaththil sonnapadiyea, en theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarin naamaththi'rku aalayaththaik kattavea'ndum en'ru irukki'rean.

*****<{5}:5> And, behold, I purpose to build an house unto the name of the LORD my God, as the LORD spake unto David my father, saying, Thy son, whom I will set upon thy throne in thy room, he shall build an house unto my name.

**********<{5}:5> ஆகையால்: நான் உன் ஸ்தானத்தில் உன் சிங்காசனத்தின்மேல் வைக்கும் உன் குமாரனே என் நாமத்திற்கு ஆலயத்தைக் கட்டுவான் என்று கர்த்தர் என் தகப்பனாகிய தாவீதினிடத்தில்

சொன்னபடியே, என் தேவனாகிய கர்த்தரின் நாமத்திற்கு ஆலயத்தைக் கட்டவேண்டும் என்று இருக்கிறேன்.

<{5}:6> aathalaal leepanoanil(leebanoanil) enakkaaka(enakkaaha/enakkaaga) keathurumarangka'lai(keathurumarangga'lai) vettak katta'laiyidum; seethoaniyaraippoala maravettu vealai a'rinthavarka'l(a'rinthavarha'l/a'rinthavarga'l) engka'lukku'l'lea(engga'lukku'l'lea) oruvarumillai enpathu(enbathu) umakkuth theriyum; atha'rkaaka(atha'rkaaha/atha'rkaaga) en vealaikkaarar ummudaiya vealaikkaararoadea iruppaarka'l(iruppaarha'l/iruppaarga'l); neer solvathinpadiyellaam ummudaiya vealaikkaararin sampa'laththai(samba'laththai) umakkuk koduppean en'ru sollachsonnaan.

*****<{5}:6> Now therefore command thou that they hew me cedar trees out of Lebanon; and my servants shall be with thy servants: and unto thee will I give hire for thy servants according to all that thou shalt appoint: for thou knowest that there is not among us any that can skill to hew timber like unto the Sidonians.

**********<{5}:6> ஆதலால் லீபனோனில் எனக்காக கேதுருமரங்களை வெட்டக் கட்டளையிடும்; சீதோனியரைப்போல மரவெட்டு வேலை அறிந்தவர்கள் எங்களுக்குள்ளே ஒருவருமில்லை என்பது உமக்குத் தெரியும்; அதற்காக என் வேலைக்காரர் உம்முடைய வேலைக்காரரோடே இருப்பார்கள்; நீர் சொல்வதின்படியெல்லாம்

உம்முடைய வேலைக்காரரின் சம்பளத்தை உமக்குக் கொடுப்பேன் என்று சொல்லச்சொன்னான்.

<{5}:7> eeraam saalomoanin vaarththai**k**a'lai**k**(vaarththaiha'lai**k/**vaarththaiga'lai**k**) **k**eatta**p**oathu, mikavum(mihavum/migavum) santhoasha**pp**attu: antha earaa'lamaana janangka'lai(janangga'lai) aa'lum**p**adi, thaaveethukku oru gnaanamu'l'la **k**umaaranai**k** **k**oduththa **k**arththar in'ru sthoaththirikka**pp**aduvaaraaka(sthoaththirikka**pp**aduvaaraaha/sthoath thirikka**pp**aduvaaraaga) en'ru solli;

*****<{5}:7> And it came to **p**ass, when Hiram heard the words of Solomon, that he rejoiced greatly, and said, Blessed be the LORD this day, which hath given unto David a wise son over this great **p**eo**p**le.

**********<{5}:7> ஈராம் சாலொமோனின் வார்த்தைகளைக் கேட்டபோது, மிகவும் சந்தோஷப்பட்டு: அந்த ஏராளமான ஜனங்களை ஆளும்படி, தாவீதுக்கு ஒரு ஞானமுள்ள குமாரனைக் கொடுத்த கர்த்தர் இன்று ஸ்தோத்திரிக்கப்படுவாராக என்று சொல்லி;

<{5}:8> eeraam saalomoanidaththil manusharai anu**pp**i: neer enakkuch solliyanu**pp**ina **k**aariyaththai naan **k**eattean; **k**eathurumarangka'lukkaakavum(**k**eathurumarangga'lukkaahavum/**k**ea thurumarangga'lukkaagavum), theavathaari virudchangka'lukkaakavum(virudchangga'lukkaahavum/virudchangga'l ukkaagavum), ummudaiya viru**pp**aththin**p**adiyellaam naan seyvean.

*****<{5}:8> And Hiram sent to Solomon, saying, I have considered the things which thou sentest to me for: and I will do

all thy desire concerning timber of cedar, and concerning timber of fir.

**********<{5}:8> ஈராம் சாலொமோனிடத்தில் மனுஷரை அனுப்பி: நீர் எனக்குச் சொல்லியனுப்பின காரியத்தை நான் கேட்டேன்; கேதுருமரங்களுக்காகவும், தேவதாரி விருட்சங்களுக்காகவும், உம்முடைய விருப்பத்தின்படியெல்லாம் நான் செய்வேன்.

<{5}:9> en vealaikkaarar leepanoanil(leebanoanil) irunthu avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) i'rakkik kadalilea ko'nduvaruvaarka'l(ko'nduvaruvaarha'l/ko'nduvaruvaarga'l); angkea(anggea) naan avaika'laith(avaiha'laith/avaiga'laith) theppangka'laakak(theppangga'laahak/theppangga'laagak) katti, neer niyamikkum idaththukkuk kadalvazhiyaay anuppi, avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) avizhththu oppippean; angkea(anggea) neer avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) oppukko'ndu en janangka'lukku(janangga'lukku) aakaarangkoduththu(aahaarangkoduththu/aagaarangkoduththu), en viruppaththinpadi seyyavea'ndum en'ru sollachsonnaan.

*****<{5}:9> My servants shall bring them down from Lebanon unto the sea: and I will convey them by sea in floats unto the place that thou shalt appoint me, and will cause them to be discharged there, and thou shalt receive them: and thou shalt accomplish my desire, in giving food for my household.

**********<{5}:9> என் வேலைக்காரர் லீபனோனில் இருந்து அவைகளை இறக்கிக் கடலிலே கொண்டுவருவார்கள்; அங்கே நான் அவைகளைத் தெப்பங்களாகக் கட்டி, நீர் நியமிக்கும் இடத்துக்குக்

கடல்வழியாய் அனுப்பி, அவைகளை அவிழ்த்து ஒப்பிப்பேன்; அங்கே நீர் அவைகளை ஒப்புக்கொண்டு என் ஜனங்களுக்கு ஆகாரங்கொடுத்து, என் விருப்பத்தின்படி செய்யவேண்டும் என்று சொல்லச்சொன்னான்.

<{5}:10> a**pp**adiyea eeraam saalomoanukku vea'ndiyamattum **k**eathurumarang**ka**'laiyum(**k**eathurumarang**ga**'laiyum) theavathaari virudchang**ka**'laiyum(virudchang**ga**'laiyum) **k**oduththukko'nduvanthaan.

*****<{5}:10> So Hiram gave Solomon cedar trees and fir trees according to all his desire.

**********<{5}:10> அப்படியே ஈராம் சாலொமோனுக்கு வேண்டியமட்டும் கேதுருமரங்களையும் தேவதாரி விருட்சங்களையும் கொடுத்துக்கொண்டுவந்தான்.

<{5}:11> saalomoan eeraamin aramanaikku**p** **p**oajanaththi'r**k**aa**ka**(**p**oajanaththi'r**k**aa**ha**/**p**oajanaththi'r**k**aa**ga**) iru**pa**thinaayirakkalam(iru**ba**thinaayirakkalam) **k**oathumaiyaiyum, idiththu**pp**izhintha olivamarang**ka**'lin(olivamarang**ga**'lin) iru**pa**thu**k**ala(iru**ba**thu**k**ala) e'n'neyaiyum **k**oduththaan; i**pp**adich saalomoan eeraamukku varushaantharam **k**oduththuvanthaan.

*****<{5}:11> And Solomon gave Hiram twenty thousand measures of wheat for food to his household, and twenty measures of **p**ure oil: thus gave Solomon to Hiram year by year.

**********<{5}:11> சாலொமோன் ஈராமின் அரமனைக்குப் போஜனத்திற்காக இருபதினாயிரக்கலம் கோதுமையையும், இடித்துப்பிழிந்த ஒலிவமரங்களின் இருபதுகல

எண்ணெயையும் கொடுத்தான்; இப்படிச் சாலொமோன் ஈராமுக்கு வருஷாந்தரம் கொடுத்துவந்தான்.

<{5}:12> **k**arththar saalomoanukkuch solliyiruntha**p**adiyea avanukku gnaanaththaith thantharu'linaar; eeraamukkum saalomoanukkum samaathaanam u'ndaayirunthu, iruvarum udan**p**adikkai **p**a'n'nikko'ndaar**ka**'l(**p**a'n'nikko'ndaar**ha**'l/**p**a'n'nikko'ndaar**ga**'l).

*****<{5}:12> And the LORD gave Solomon wisdom, as he **p**romised him: and there was **p**eace between Hiram and Solomon; and they two made a league together.

**********<{5}:12> கர்த்தர் சாலொமோனுக்குச் சொல்லியிருந்தபடியே அவனுக்கு ஞானத்தைத் தந்தருளினார்; ஈராமுக்கும் சாலொமோனுக்கும் சமாதானம் உண்டாயிருந்து, இருவரும் உடன்படிக்கை பண்ணிக்கொண்டார்கள்.

<{5}:13> raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) saalomoan isravealarellaarilum oozhiyaththukku mu**pp**athinaayiram amagnchi aad**k**a'lai**p** **p**idiththaan.

*****<{5}:13> And **k**ing Solomon raised a levy out of all Israel; and the levy was thirty thousand men.

**********<{5}:13> ராஜாவாகிய சாலொமோன் இஸ்ரவேலரெல்லாரிலும் ஊழியத்துக்கு முப்பதினாயிரம் அமஞ்சி ஆட்களைப் பிடித்தான்.

<{5}:14> avar**ka**'lil(avar**ha**'lil/avar**ga**'lil) ovvoru maathaththi'r**kup** **p**athinaayiram**p**earai maat'ri maat'ri, lee**pa**noanukku(lee**ba**noanukku) anu**pp**inaan; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) oru maatham

leepanoanilum(leebanoanilum), ira'ndu maatham thangka'l(thangga'l) veeduka'lilum(veeduha'lilum/veeduga'lilum) iruppaarka'l(iruppaarha'l/iruppaarga'l); athoaneeraam antha amagnchi aadka'linmeal visaarippukkaaranaayirunthaan.

*****<{5}:14> And he sent them to Lebanon, ten thousand a month by courses: a month they were in Lebanon, and two months at home: and Adoniram was over the levy.

**********<{5}:14> அவர்களில் ஒவ்வொரு மாதத்திற்குப் பதினாயிரம்பேரை மாற்றி மாற்றி, லீபனோனுக்கு அனுப்பினான்; அவர்கள் ஒரு மாதம் லீபனோனிலும், இரண்டு மாதம் தங்கள் வீடுகளிலும் இருப்பார்கள்; அதோனீராம் அந்த அமஞ்சி ஆட்களின்மேல் விசாரிப்புக்காரனாயிருந்தான்.

<{5}:15> saalomoanidaththil sumai sumakki'ravarka'l(sumakki'ravarha'l/sumakki'ravarga'l) ezhupathinaayirampearum(ezhubathinaayirampearum), malaika'lil(malaiha'lil/malaiga'lil) maram vettuki'ravarka'l(vettuhi'ravarha'l/vettugi'ravarga'l) e'npathinaayirampearum(e'nbathinaayirampearum),

*****<{5}:15> And Solomon had threescore and ten thousand that bare burdens, and fourscore thousand hewers in the mountains;

**********<{5}:15> சாலொமோனிடத்தில் சுமை சுமக்கிறவர்கள் எழுபதினாயிரம்பேரும், மலைகளில் மரம் வெட்டுகிறவர்கள் எண்பதினாயிரம்பேரும்,

<{5}:16> ivarka'laiththavira(ivarha'laiththavira/ivarga'laiththavira) vealaiyai visaariththu vealaiyaadka'laik ka'nkaa'nikki'ratha'rku

thalaimaiyaana visaari**pp**ukkaarar moovaayiraththu munnoo'ru**p**earum irunthaar**ka**'l(irunthaar**ha**'l/irunthaar**ga**'l).

*****<{5}:16> Beside the chief of Solomon's officers which were over the wor**k**, three thousand and three hundred, which ruled over the **p**eo**p**le that wrought in the wor**k**.

**********<{5}:16> இவர்களைத்தவிர வேலையை விசாரித்து வேலையாட்களைக் கண்காணிக்கிறதற்கு தலைமையான விசாரிப்புக்காரர் மூவாயிரத்து முந்நூறுபேரும் இருந்தார்கள்.

<{5}:17> vettina **k**allaal aalayaththukku asthi**paa**ram(asthi**baa**ram) **p**oada, **p**erithum vilaiyea'ra**pp**et'rathumaana **k**a'r**k**a'lai**k** **k**o'nduvara raajaa **k**atta'laiyittaan.

*****<{5}:17> And the **k**ing commanded, and they brought great stones, costly stones, and hewed stones, to lay the foundation of the house.

**********<{5}:17> வெட்டின கல்லால் ஆலயத்துக்கு அஸ்திபாரம் போட, பெரிதும் விலையேறப்பெற்றதுமான கற்களைக் கொண்டுவர ராஜா கட்டளையிட்டான்.

<{5}:18> aalayaththai**k** **k**atta, saalomoanin si'r**p**aasaari**ka**'lum(si'r**p**aasaari**ha**'lum/si'r**p**aasaari**ga**'lum), eeraamin si'r**p**aasaari**ka**'lum(si'r**p**aasaari**ha**'lum/si'r**p**aasaari**ga**'lum), **k**i**p**ali(**k**i**b**ali) ooraarum, antha marang**ka**'laiyum(marang**ga**'laiyum) **k**a'r**k**a'laiyum vetti aayaththa**pp**aduththinaar**ka**'l(aayaththa**pp**aduththinaar**ha**'l/aayaththa**pp**aduththinaar**ga**'l).

*****<{5}:18> And Solomon's builders and Hiram's builders did hew them, and the stonesquarers: so they **p**re**p**ared timber and stones to build the house.

**********<{5}:18> ஆலயத்தைக் கட்ட, சாலொமோனின் சிற்பாசாரிகளும், ஈராமின் சிற்பாசாரிகளும், கிபலி ஊராரும், அந்த மரங்களையும் கற்களையும் வெட்டி ஆயத்தப்படுத்தினார்கள்.

|1 iraajaakka'l 6|

*****|1 **K**ings 6|

**********|1 இராஜாக்கள் 6|

<{6}:1> israveal **p**uththirar e**ki****p**thu(e**hi****p**thu/e**gi****p**thu) theasaththilirunthu **p**u'ra**pp**atta naanoot'ru e'n**pa**thaam(e'n**ba**thaam) varushaththilum, saalomoan isravealinmeal raajaavaana naalaam varusham see**p**maathamaa**ki**ya(see**p**maathamaa**hi**ya/see**p**maathamaa**gi**ya) ira'ndaam maathaththilum, avan **k**arththarin aalayaththai**k** **k**attaththodang**ki**naan(**k**attaththodang**gi**naan).

*****<{6}:1> And it came to **p**ass in the four hundred and eightieth year after the children of Israel were come out of the land of Egy**p**t, in the fourth year of Solomon's reign over Israel, in the month Zif, which is the second month, that he began to build the house of the LORD.

**********<{6}:1> இஸ்ரவேல் புத்திரர் எகிப்து தேசத்திலிருந்து புறப்பட்ட நானூற்று எண்பதாம் வருஷத்திலும், சாலொமோன் இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜாவான நாலாம் வருஷம் சீப்மாதமாகிய

இரண்டாம் மாதத்திலும், அவன் கர்த்தரின் ஆலயத்தைக் கட்டத்தொடங்கினான்.

<{6}:2> saalomoan raajaa **k**arththarukku**k** **k**attina aalayam a'ru**pa**thu(a'ru**ba**thu) muzha nee'lamum, iru**pa**thu(iru**ba**thu) muzha a**ka**lamum(a**ha**lamum/a**ga**lamum), mu**pp**athu muzha uyaramumaayirunthathu.

*****<{6}:2> And the house which **k**ing Solomon built for the LORD, the length thereof was threescore cubits, and the breadth thereof twenty cubits, and the height thereof thirty cubits.

**********<{6}:2> சாலொமோன் ராஜா கர்த்தருக்குக் கட்டின ஆலயம் அறுபது முழ நீளமும், இருபது முழ அகலமும், முப்பது முழ உயரமுமாயிருந்தது.

<{6}:3> aalayamaa**ki**ya(aalayamaa**hi**ya/aalayamaa**gi**ya) antha maa'li**kai**yin(maa'li**hai**yin/maa'li**gai**yin) mu**ka****pp**ilea(mu**ha****pp**ilea/mu**ga****pp**ilea) avan **k**attina ma'nda**pa**m(ma'nda**ba**m) aalayaththin a**ka**laththi'r**k**uch(a**ha**laththi'r**k**uch/a**ga**laththi'r**k**uch) sariyaay iru**pa**thu(iru**ba**thu) muzha nee'lamum, aalayaththukku munnea **p**aththumuzha a**ka**lamumaayirunthathu(a**ha**lamumaayirunthathu/a**ga**lamumaayirunthathu).

*****<{6}:3> And the **p**orch before the tem**p**le of the house, twenty cubits was the length thereof, according to the breadth of the house; and ten cubits was the breadth thereof before the house.

**********<{6}:3> ஆலயமாகிய அந்த மாளிகையின் முகப்பிலே அவன் கட்டின மண்டபம் ஆலயத்தின் அகலத்திற்குச் சரியாய் இருபது முழ நீளமும்,

ஆலயத்துக்கு முன்னே பத்துமுழ அகலமுமாயிருந்தது.

<{6}:4> **p**aarvaikku**k** **k**u'ru**ki**ppoa**ki**'ra(**k**u'ru**hi**ppoa**hi**'ra/**k**u'ru**gi**ppoa**gi**'ra) odukkamaana jannal**ka**'lai(jannal**ha**'lai/jannal**ga**'lai) aalayaththi'r**k**uch seyviththaan.

*****<{6}:4> And for the house he made windows of narrow lights.

**********<{6}:4> பார்வைக்குக் குறுகிப்போகிற ஒடுக்கமான ஜன்னல்களை ஆலயத்திற்குச் செய்வித்தான்.

<{6}:5> avan theavaalayaththin suvarum sannithi sthaanachsuvarumaa**ki**ya(sthaanachsuvarumaa**hi**ya/sthaanachsuvarumaa**gi**ya) aalayaththin suvar**ka**'lukku(suvar**ha**'lukku/suvar**ga**'lukku) aduththathaaych sut'rukkattu**ka**'lai**k**(sut'rukkattu**ha**'lai**k/**sut'rukkattu**ga**'lai**k**) **k**atti, avai**ka**'lil(avai**ha**'lil/avai**ga**'lil) a'rai**ka**'laich(a'rai**ha**'laich/a'rai**ga**'laich) sut'rilum u'ndaakkinaan.

*****<{6}:5> And against the wall of the house he built chambers round about, against the walls of the house round about, both of the tem**p**le and of the oracle: and he made chambers round about:

**********<{6}:5> அவன் தேவாலயத்தின் சுவரும் சந்நிதி ஸ்தானச்சுவருமாகிய ஆலயத்தின் சுவர்களுக்கு அடுத்ததாய்ச் சுற்றுக்கட்டுகளைக் கட்டி, அவைகளில் அறைகளைச் சுற்றிலும் உண்டாக்கினான்.

<{6}:6> keezhea irukki'ra sut'rukkattu ainthu muzha akalamum(ahalamum/agalamum), naduvea irukki'rathu aa'ru muzha akalamum(ahalamum/agalamum), moon'raavathaayirukki'rathu eazhumuzha akalamumaayirunthathu(ahalamumaayirunthathu/agalamumaayirunthathu); avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) aalayaththinudaiya suvarka'lilea(suvarha'lilea/suvarga'lilea) thaangkaathapadikku(thaanggaathapadikku) aalayaththaich sut'rilum pu'rampea(pu'rambea) ottuchsuvarka'laik(ottuchsuvarha'laik/ottuchsuvarga'laik) kattuviththaan.

*****<{6}:6> The nethermost chamber was five cubits broad, and the middle was six cubits broad, and the third was seven cubits broad: for without in the wall of the house he made narrowed rests round about, that the beams should not be fastened in the walls of the house.

**********<{6}:6> கீழே இருக்கிற சுற்றுக்கட்டு ஐந்து முழ அகலமும், நடுவே இருக்கிறது ஆறு முழ அகலமும், மூன்றாவதாயிருக்கிறது ஏழுமுழ அகலமுமாயிருந்தது; அவைகள் ஆலயத்தினுடைய சுவர்களிலே தாங்காதபடிக்கு ஆலயத்தைச் சுற்றிலும் புறம்பே ஒட்டுச்சுவர்களைக் கட்டுவித்தான்.

<{6}:7> aalayam kattappadukaiyil(kattappaduhaiyil/kattappadugaiyil), athu pa'nitheernthu ko'nduvarappatta ka'rka'laalea kattappattathu; aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) athu kattappaduki'rapoathu(kattappaduhi'rapoathu/kattappadugi'rapoathu), suththika'l(suththiha'l/suththiga'l) vaachchika'l(vaachchiha'l/vaachchiga'l) muthalaana entha iruppu aayuthangka'lin(aayuthangga'lin) saththamum athilea keadkappadavillai.

*****<{6}:7> And the house, when it was in building, was built of stone made ready before it was brought thither: so that there was neither hammer nor axe nor any tool of iron heard in the house, while it was in building.

**********<{6}:7> ஆலயம் கட்டப்படுகையில், அது பணிதீர்ந்து கொண்டுவரப்பட்ட கற்களாலே கட்டப்பட்டது; ஆகையால் அது கட்டப்படுகிறபோது, சுத்திகள் வாச்சிகள் முதலான எந்த இருப்பு ஆயுதங்களின் சத்தமும் அதிலே கேட்கப்படவில்லை.

<{6}:8> nadu a'rai**ka**'lukku**p**(a'rai**ha**'lukku**p/**a'rai**ga**'lukku**p**) **p**oa**ki**'ra(**p**oa**hi**'ra/**p**oa**gi**'ra) vaasa'r**p**adi aalayaththin valathu**p**u'raththil irunthathu; suzha'r**p**adi**ka**'laal(suzha'r**p**adi**ha**'laal/suzha'r**p**adi**ga**'laal) nadu a'rai**ka**'lukkum(a'rai**ha**'lukkum/a'rai**ga**'lukkum), nadu a'rai**ka**'lilirunthu(a'rai**ha**'lilirunthu/a'rai**ga**'lilirunthu) moon'raavathu a'rai**ka**'lukkum(a'rai**ha**'lukkum/a'rai**ga**'lukkum) ea'ruvaar**ka**'l(ea'ruvaar**ha**'l/ea'ruvaar**ga**'l).

*****<{6}:8> The door for the middle chamber was in the right side of the house: and they went u**p** with winding stairs into the middle chamber, and out of the middle into the third.

**********<{6}:8> நடு அறைகளுக்குப் போகிற வாசற்படி ஆலயத்தின் வலதுபுறத்தில் இருந்தது; சுழற்படிகளால் நடு அறைகளுக்கும், நடு அறைகளிலிருந்து மூன்றாவது அறைகளுக்கும் ஏறுவார்கள்.

<{6}:9> ivvithamaay avan aalayaththai**k** **k**atti, **k**eathurumara uththirang**ka**'laalum(uththirang**ga**'laalum) **p**ala**kaika**'laalum(**p**ala**haiha**'laalum/**p**ala**gaiga**'laalum) aalayaththai machchu**pp**aavi mudiththaan.

*****<{6}:9> So he built the house, and finished it; and covered the house with beams and boards of cedar.

**********<{6}:9> இவ்விதமாய் அவன் ஆலயத்தைக் கட்டி, கேதுருமர உத்திரங்களாலும் பலகைகளாலும் ஆலயத்தை மச்சுப்பாவி முடித்தான்.

<{6}:10> avan ainthumuzha uyaramaana sut'rukkattu**ka**'lai(sut'rukkattu**ha**'lai/sut'rukkattu**ga**'lai) aalayaththinmealeng**ku**m(aalayaththinmealeng**gu**m) **k**attuviththaan; avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) **k**eathurumarang**ka**'laal(**k**eathurumarang**ga**'laal) aalayaththoadea i'naikka**pp**attirunthathu.

*****<{6}:10> And then he built chambers against all the house, five cubits high: and they rested on the house with timber of cedar.

**********<{6}:10> அவன் ஐந்துமுழ உயரமான சுற்றுக்கட்டுகளை ஆலயத்தின்மேலெங்கும் கட்டுவித்தான்; அவைகள் கேதுருமரங்களால் ஆலயத்தோடே இணைக்கப்பட்டிருந்தது.

<{6}:11> a**pp**ozhuthu **k**arththarudaiya vaarththai saalomoanukku u'ndaayit'ru; avar:

*****<{6}:11> And the word of the LORD came to Solomon, saying,

**********<{6}:11> அப்பொழுது கர்த்தருடைய வார்த்தை சாலொமோனுக்கு உண்டாயிற்று; அவர்:

<{6}:12> nee en **k**atta'lai**ka**'lin**p**adi(**k**atta'lai**ha**'lin**p**adi/**k**atta'lai**ga**'lin**p**adi) nadanthu, en neethiniyaayang**ka**'lai(neethiniyaayang**ga**'lai) ni'raiveat'ri, en

ka'rpanaika'linpadiyellaam(ka'rpanaiha'linpadiyellaam/ka'rpanaiga'lin padiyellaam) nadanthuko'l'lumpadikku, avaika'laik(avaiha'laik/avaiga'laik) kaikko'ndaal, nee kattuki'ra(kattuhi'ra/kattugi'ra) intha aalayaththaikku'riththu naan un thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) thaaveethoadea sonna en vaarththaiyai unnidaththil ni'raiveat'ri,

*****<{6}:12> Concerning this house which thou art in building, if thou wilt walk in my statutes, and execute my judgments, and keep all my commandments to walk in them; then will I perform my word with thee, which I spake unto David thy father:

**********<{6}:12> நீ என் கட்டளைகளின்படி நடந்து, என் நீதிநியாயங்களை நிறைவேற்றி, என் கற்பனைகளின்படியெல்லாம் நடந்துகொள்ளும்படிக்கு, அவைகளைக் கைக்கொண்டால், நீ கட்டுகிற இந்த ஆலயத்தைக்குறித்து நான் உன் தகப்பனாகிய தாவீதோடே சொன்ன என் வார்த்தையை உன்னிடத்தில் நிறைவேற்றி,

<{6}:13> israveal puththirar naduvilea vaasampa'n'ni, en janamaakiya(janamaahiya/janamaagiya) isravealaik kaividaathiruppean en'raar.

*****<{6}:13> And I will dwell among the children of Israel, and will not forsake my people Israel.

**********<{6}:13> இஸ்ரவேல் புத்திரர் நடுவிலே வாசம்பண்ணி, என் ஜனமாகிய இஸ்ரவேலைக் கைவிடாதிருப்பேன் என்றார்.

<{6}:14> appadiyea saalomoan aalayaththaik katti mudiththaan.

*****<{6}:14> So Solomon built the house, and finished it.

**********<{6}:14> அப்படியே சாலொமோன் ஆலயத்தைக் கட்டி முடித்தான்.

<{6}:15> aalayaththuch suvarka'lin(suvarha'lin/suvarga'lin) udpu'raththai, tha'lamthodangkich(tha'lamthodanggich) suvarka'lin(suvarha'lin/suvarga'lin) mealmachchumattum, keathuruppalakaika'laal(keathuruppalahaiha'laal/keathuruppalagaiga'laal) moodi, ippadi udpu'raththai maravealaiyaakki, aalayaththin tha'laththai theavathaari virudchangka'lin(virudchangga'lin) palakaika'laal(palahaiha'laal/palagaiga'laal) tha'lavarisaippaduththinaan.

*****<{6}:15> And he built the walls of the house within with boards of cedar, both the floor of the house, and the walls of the cieling: and he covered them on the inside with wood, and covered the floor of the house with planks of fir.

**********<{6}:15> ஆலயத்துச் சுவர்களின் உட்புறத்தை, தளம்தொடங்கிச் சுவர்களின் மேல்மச்சுமட்டும், கேதுருப்பலகைகளால் மூடி, இப்படி உட்புறத்தை மரவேலையாக்கி, ஆலயத்தின் தளத்தை தேவதாரி விருட்சங்களின் பலகைகளால் தளவரிசைப்படுத்தினான்.

<{6}:16> tha'lavarisai thodangkich(thodanggich) suvarka'lin(suvarha'lin/suvarga'lin) uyaramattum aalayaththin pakkangka'laith(pakkangga'laith) thodarnthirukki'ra irupathumuzha(irubathumuzha) nee'lamaana ma'raippaiyum keathuruppalakaika'laal(keathuruppalahaiha'laal/keathuruppalagaiga'laal) u'ndaakki, udpu'raththai makaa(mahaa/magaa) parisuththamaana sannithi sthaanamaakak(sthaanamaahak/sthaanamaagak) kattinaan.

*****<{6}:16> And he built twenty cubits on the sides of the house, both the floor and the walls with boards of cedar: he even built them for it within, even for the oracle, even for the most holy **p**lace.

**********<{6}:16> தளவரிசை தொடங்கிச் சுவர்களின் உயரமட்டும் ஆலயத்தின் பக்கங்களைத் தொடர்ந்திருக்கிற இருபதுமுழ நீளமான மறைப்பையும் கேதுருப்பலகைகளால் உண்டாக்கி, உட்புறத்தை மகா பரிசுத்தமான சந்நிதி ஸ்தானமாகக் கட்டினான்.

<{6}:17> athin munnirukki'ra theavaalayamaa**ki**ya(theavaalayamaa**hi**ya/theavaalayamaa**gi**ya) maa'li**kai**(maa'li**hai**/maa'li**gai**) naa'r**p**athumuzha nee'lamaayirunthathu.

*****<{6}:17> And the house, that is, the tem**p**le before it, was forty cubits long.

**********<{6}:17> அதின் முன்னிருக்கிற தேவாலயமாகிய மாளிகை நாற்பதுமுழ நீளமாயிருந்தது.

<{6}:18> aalayaththi'r**k**u'l irukki'ra **k**eathurumarang**ka**'lil(**k**eathurumarang**ga**'lil) mokku**ka**'lum(mokku**ha**'lum/mokku**ga**'lum) malarntha **p**ookka'lumaana siththiravealai seythirunthathu; **p**aarvaikku oru **k**allaa**ki**lum(**k**allaa**hi**lum/**k**allaa**gi**lum) **k**aa'na**pp**adaamal ellaam **k**eathurumaramaayirunthathu.

*****<{6}:18> And the cedar of the house within was carved with **k**no**p**s and o**p**en flowers: all was cedar; there was no stone seen.

**********<{6}:18> ஆலயத்திற்குள் இருக்கிற கேதுருமரங்களில் மொக்குகளும் மலர்ந்த பூக்களுமான சித்திரவேலை செய்திருந்தது; பார்வைக்கு ஒரு கல்லாகிலும் காணப்படாமல் எல்லாம் கேதுருமரமாயிருந்தது.

<{6}:19> **k**arththarudaiya udan**p**adikkai**p** **p**ettiyai vaikki'ratha'r**k**u aalayaththukku'l'lea sannithi sthaanaththai aayaththa**pp**aduththinaan.

*****<{6}:19> And the oracle he **p**re**p**ared in the house within, to set there the ar**k** of the covenant of the LORD.

**********<{6}:19> கர்த்தருடைய உடன்படிக்கைப் பெட்டியை வைக்கிறதற்கு ஆலயத்துக்குள்ளே சந்நிதி ஸ்தானத்தை ஆயத்தப்படுத்தினான்.

<{6}:20> sannithi sthaanam mun**p**u'ramattum iru**pa**thumuzha(iru**ba**thumuzha) nee'lamum, iru**pa**thumuzha(iru**ba**thumuzha) a**ka**lamum(a**ha**lamum/a**ga**lamum), iru**pa**thumuzha(iru**ba**thumuzha) uyaramumaayirunthathu; athai**p** **p**asum**p**on tha**ka**ttaal(tha**ha**ttaal/tha**ga**ttaal) moodinaan; **k**eathurumara**p** **pa**li**p**eedaththaiyum(**ba**li**p**eedaththaiyum) a**pp**adiyea moodinaan.

*****<{6}:20> And the oracle in the fore**p**art was twenty cubits in length, and twenty cubits in breadth, and twenty cubits in the height thereof: and he overlaid it with **p**ure gold; and so covered the altar which was of cedar.

**********<{6}:20> சந்நிதி ஸ்தானம் முன்புறமட்டும் இருபதுமுழ நீளமும், இருபதுமுழ அகலமும், இருபதுமுழ உயரமுமாயிருந்தது; அதைப் பசும்பொன்

தகட்டால் மூடினான்; கேதுருமரப் பலிபீடத்தையும் அப்படியே மூடினான்.

<{6}:21> aalayaththin ud**p**u'raththaich saalomoan **p**asum**p**ontha**ka**ttaal(**p**asum**p**ontha**ha**ttaal/**p**asum**p**ontha**ga**ttaal) moodi, sannithi sthaanaththin ma'rai**pp**ukkum **p**on sang**ki**li**ka**'lai**k**(sang**gi**li**ha**'lai**k**/sang**gi**li**ga**'lai**k**) **k**u'rukkea **p**oattu, athai**p** **p**on tha**ka**ttaal(tha**ha**ttaal/tha**ga**ttaal) moodinaan.

*****<{6}:21> So Solomon overlaid the house within with **p**ure gold: and he made a **p**artition by the chains of gold before the oracle; and he overlaid it with gold.

**********<{6}:21> ஆலயத்தின் உட்புறத்தைச் சாலொமோன் பசும்பொன்தகட்டால் மூடி, சந்நிதி ஸ்தானத்தின் மறைப்புக்கும் பொன் சங்கிலிகளைக் குறுக்கே போட்டு, அதைப் பொன் தகட்டால் மூடினான்.

<{6}:22> i**pp**adi aalayam muzhuvathum **k**attiththeerumattum, avan aalayam muzhuvathaiyum **p**ontha**ka**ttaal(**p**ontha**ha**ttaal/**p**ontha**ga**ttaal) moodi, sannithi sthaanaththi'r**k**u mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) irukki'ra **pa**li**p**eedaththai(**ba**li**p**eedaththai) muzhuvathum **p**ontha**ka**ttaal(**p**ontha**ha**ttaal/**p**ontha**ga**ttaal) moodinaan.

*****<{6}:22> And the whole house he overlaid with gold, until he had finished all the house: also the whole altar that was by the oracle he overlaid with gold.

**********<{6}:22> இப்படி ஆலயம் முழுவதும் கட்டித்தீருமட்டும், அவன் ஆலயம் முழுவதையும் பொன்தகட்டால் மூடி, சந்நிதி ஸ்தானத்திற்கு

முன்பாக இருக்கிற பலிபீடத்தை முழுவதும் பொன்தகட்டால் மூடினான்.

<{6}:23> sannithi sthaanaththil olivamarangka'laal(olivamarangga'laal) ira'ndu kearupeenka'laich(kearubeenha'laich/kearubeenga'laich) seythu vaiththaan; ovvon'rum paththumuzha uyaramaayirunthathu.

*****<{6}:23> And within the oracle he made two cherubims of olive tree, each ten cubits high.

**********<{6}:23> சந்நிதி ஸ்தானத்தில் ஒலிவமரங்களால் இரண்டு கேருபீன்களைச் செய்து வைத்தான்; ஒவ்வொன்றும் பத்துமுழ உயரமாயிருந்தது.

<{6}:24> kearupeenukku(kearubeenukku) irukki'ra oru settai ainthu muzhamum kearupeenin(kearubeenin) mat'rach settai ainthu muzhamumaay, ippadi oru settaiyin kadaisimunaithodangki(kadaisimunaithodanggi) mat'rach settaiyin kadaisimunaimattum paththu muzhamaayirunthathu.

*****<{6}:24> And five cubits was the one wing of the cherub, and five cubits the other wing of the cherub: from the uttermost part of the one wing unto the uttermost part of the other were ten cubits.

**********<{6}:24> கேருபீனுக்கு இருக்கிற ஒரு செட்டை ஐந்து முழமும் கேருபீனின் மற்றச் செட்டை ஐந்து முழமுமாய், இப்படி ஒரு செட்டையின் கடைசிமுனைதொடங்கி மற்றச் செட்டையின் கடைசிமுனைமட்டும் பத்து முழமாயிருந்தது.

<{6}:25> mat'rak kearupeenum(kearubeenum) paththu muzhamaayirunthathu; ira'ndu kearupeenka'lum(kearubeenha'lum/kearubeenga'lum) orea a'lavum orea thittamumaayirunthathu.

*****<{6}:25> And the other cherub was ten cubits: both the cherubims were of one measure and one size.

**********<{6}:25> மற்றக் கேருபீனும் பத்து முழமாயிருந்தது; இரண்டு கேருபீன்களும் ஒரே அளவும் ஒரே திட்டமுமாயிருந்தது.

<{6}:26> oru kearupeen(kearubeen) paththumuzha uyaramaayirunthathu; mat'rak kearupeenum(kearubeenum) appadiyea irunthathu.

*****<{6}:26> The height of the one cherub was ten cubits, and so was it of the other cherub.

**********<{6}:26> ஒரு கேருபீன் பத்துமுழ உயரமாயிருந்தது; மற்றக் கேருபீனும் அப்படியே இருந்தது.

<{6}:27> anthak kearupeenka'lai(kearubeenha'lai/kearubeenga'lai) u'l aalayaththilea vaiththaan; kearupeenka'lin(kearubeenha'lin/kearubeenga'lin) settaika'l(settaiha'l/settaiga'l) viriththirunthathinaal, oru kearupeenin(kearubeenin) settai orupakkaththathuch suvarilum, mat'rak kearupeenin(kearubeenin) settai ma'rupakkaththuch suvarilum thodaththakkathaayirunthathu; aalayaththin nadumaiyaththil, avaika'lin(avaiha'lin/avaiga'lin) settaika'l(settaiha'l/settaiga'l) on'roadon'ru thodaththakkathaayirunthathu.

*****<{6}:27> And he set the cherubims within the inner house: and they stretched forth the wings of the cherubims, so that the wing of the one touched the one wall, and the wing of the other cherub touched the other wall; and their wings touched one another in the midst of the house.

**********<{6}:27> அந்தக் கேருபீன்களை உள் ஆலயத்திலே வைத்தான்; கேருபீன்களின் செட்டைகள் விரித்திருந்ததினால், ஒரு கேருபீனின் செட்டை ஒருபக்கத்ததுச் சுவரிலும், மற்றக் கேருபீனின் செட்டை மறுபக்கத்துச் சுவரிலும் தொடத்தக்கதாயிருந்தது; ஆலயத்தின் நடுமையத்தில், அவைகளின் செட்டைகள் ஒன்றோடொன்று தொடத்தக்கதாயிருந்தது.

<{6}:28> anthak kearupeenka'laip(kearubeenha'laip/kearubeenga'laip) ponthakattaal(ponthahattaal/ponthagattaal) moodinaan.

*****<{6}:28> And he overlaid the cherubims with gold.

**********<{6}:28> அந்தக் கேருபீன்களைப் பொன்தகட்டால் மூடினான்.

<{6}:29> aalayaththin suvarka'laiyellaam(suvarha'laiyellaam/suvarga'laiyellaam) avan sut'rilum u'l'lum pu'rampumaakak(pu'rambumaahak/pu'rambumaagak) kearupeenka'lum(kearubeenha'lum/kearubeenga'lum) peareenthuka'lum(peareenthuha'lum/peareenthuga'lum) malarntha pookka'lumaana siththirangka'lum(siththirangga'lum) koththu vealaika'lumaakkinaan(vealaiha'lumaakkinaan/vealaiga'lumaakkinaan).

*****<{6}:29> And he carved all the walls of the house round about with carved figures of cherubims and **p**alm trees and o**p**en flowers, within and without.

**********<{6}:29> ஆலயத்தின் சுவர்களையெல்லாம் அவன் சுற்றிலும் உள்ளும் புறம்புமாகக் கேருபீன்களும் பேரீந்துகளும் மலர்ந்த பூக்களுமான சித்திரங்களும் கொத்து வேலைகளுமாக்கினான்.

<{6}:30> u'l'lum **p**u'ram**pu**maayirukki'ra(**p**u'ram**bu**maayirukki'ra) aalayaththuth tha'lavarisaiyaiyum **p**ontha**ka**ttaal(**p**ontha**ha**ttaal/**p**ontha**ga**ttaal) moodinaan.

*****<{6}:30> And the floor of the house he overlaid with gold, within and without.

**********<{6}:30> உள்ளும் புறம்புமாயிருக்கிற ஆலயத்துத் தளவரிசையையும் பொன்தகட்டால் மூடினான்.

<{6}:31> sannithi sthaanaththin vaasalukku olivamarang**ka**'laal(olivamarang**ga**'laal) irattai**k** **k**athavu**ka**'laich(**k**athavu**ha**'laich/**k**athavu**ga**'laich) seythaan; mealsattamum nilai**ka**'lum(nilai**ha**'lum/nilai**ga**'lum) ma'rai**pp**in a'lavil ainthil oru **p**ang**kaa**yirunthathu(**p**ang**gaa**yirunthathu).

*****<{6}:31> And for the entering of the oracle he made doors of olive tree: the lintel and side **p**osts were a fifth **p**art of the wall.

**********<{6}:31> சந்நிதி ஸ்தானத்தின் வாசலுக்கு ஒலிவமரங்களால் இரட்டைக் கதவுகளைச் செய்தான்; மேல்சட்டமும் நிலைகளும் மறைப்பின் அளவில் ஐந்தில் ஒரு பங்காயிருந்தது.

<{6}:32> olivamaramaana antha irattaik kathavuka'lil(kathavuha'lil/kathavuga'lil) avan kearupeenka'lum(kearubeenha'lum/kearubeenga'lum) peareenthuka'lum(peareenthuha'lum/peareenthuga'lum) malarntha pookka'lumaana siththirangka'laich(siththirangga'laich) seythu, anthak kearupeenka'lilum(kearubeenha'lilum/kearubeenga'lilum) peareenthuka'lilum(peareenthuha'lilum/peareenthuga'lilum) ponpathiyaththakkathaayp ponthakattaal(ponthahattaal/ponthagattaal) moodinaan.

*****<{6}:32> The two doors also were of olive tree; and he carved upon them carvings of cherubims and palm trees and open flowers, and overlaid them with gold, and spread gold upon the cherubims, and upon the palm trees.

**********<{6}:32> ஒலிவமரமான அந்த இரட்டைக் கதவுகளில் அவன் கேருபீன்களும் பேரீந்துகளும் மலர்ந்த பூக்களுமான சித்திரங்களைச் செய்து, அந்தக் கேருபீன்களிலும் பேரீந்துகளிலும் பொன்பதியத்தக்கதாய்ப் பொன்தகட்டால் மூடினான்.

<{6}:33> ippadi theavaalayaththin vaasalukkum olivamara nilaika'laich(nilaiha'laich/nilaiga'laich) seythaan; athu suvar a'lavil naalaththoru pangkaayirunthathu(panggaayirunthathu).

*****<{6}:33> So also made he for the door of the temple posts of olive tree, a fourth part of the wall.

**********<{6}:33> இப்படி தேவாலயத்தின் வாசலுக்கும் ஒலிவமர நிலைகளைச் செய்தான்; அது சுவர் அளவில் நாலத்தொரு பங்காயிருந்தது.

<{6}:34> athin ira'ndu kathavuka'lum(kathavuha'lum/kathavuga'lum) theavathaarip palakaika'laal(palahaiha'laal/palagaiga'laal)

seyya**pp**attirunthathu; oru **k**athavukku ira'ndu madi**ppup** **p**ala**kaika**'lum(**p**ala**haiha**'lum/**p**ala**gaiga**'lum), mat'ra**k** **k**athavukku ira'ndu madi**ppup** **p**ala**kaika**'lum(**p**ala**haiha**'lum/**p**ala**gaiga**'lum) irunthathu.

*****<{6}:34> And the two doors were of fir tree: the two leaves of the one door were folding, and the two leaves of the other door were folding.

**********<{6}:34> அதின் இரண்டு கதவுகளும் தேவதாரிப் பலகைகளால் செய்யப்பட்டிருந்தது; ஒரு கதவுக்கு இரண்டு மடிப்புப் பலகைகளும், மற்றக் கதவுக்கு இரண்டு மடிப்புப் பலகைகளும் இருந்தது.

<{6}:35> avai**ka**'lil(avai**ha**'lil/avai**ga**'lil) **k**earu**pee**n**ka**'lum(**k**earu**bee**n**ha**'lum/**k**earu**bee**n**ga**'lum) **p**eareenthu**ka**'lum(**p**eareenthu**ha**'lum/**p**eareenthu**ga**'lum) malarntha **p**ookka'lumaana siththira vealaiyaich seythu, siththirang**ka**'lukkuch(siththirang**ga**'lukkuch) sariyaa**ka**ch(sariyaa**ha**ch/sariyaa**ga**ch) seyya**pp**atta **p**ontha**ka**ttaal(**p**ontha**ha**ttaal/**p**ontha**ga**ttaal) avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) moodinaan.

*****<{6}:35> And he carved thereon cherubims and **p**alm trees and o**p**en flowers: and covered them with gold fitted u**p**on the carved wor**k**.

**********<{6}:35> அவைகளில் கேருபீன்களும் பேரீந்துகளும் மலர்ந்த பூக்களுமான சித்திர வேலையைச் செய்து, சித்திரங்களுக்குச் சரியாகச் செய்யப்பட்ட பொன்தகட்டால் அவைகளை மூடினான்.

<{6}:36> avan udpiraakaaraththai(udpiraahaaraththai/udpiraagaaraththai) moon'ru varisai vettina ka'rka'laalum, oru varisai keathurup palakaika'laalum(palahaiha'laalum/palagaiga'laalum) kattinaan.

*****<{6}:36> And he built the inner court with three rows of hewed stone, and a row of cedar beams.

**********<{6}:36> அவன் உட்பிராகாரத்தை மூன்று வரிசை வெட்டின கற்களாலும், ஒரு வரிசை கேதுருப் பலகைகளாலும் கட்டினான்.

<{6}:37> naalaam varusham seepmaathaththilea(-) karththarudaiya aalayaththukku asthipaaram(asthibaaram) poattu,

*****<{6}:37> In the fourth year was the foundation of the house of the LORD laid, in the month Zif:

**********<{6}:37> நாலாம் வருஷம் சீப்மாதத்திலே கர்த்தருடைய ஆலயத்துக்கு அஸ்திபாரம் போட்டு,

<{6}:38> pathinoaraam varusham pool(bool) ennum ettaam maathaththilea, antha aalayamuzhuthum sakala(sahala/sagala) sattathittaththinpadiyea oru pangkum(panggum) ku'raiyaamal kattith theernthathu; avan athaik kattimudikka eazhuvarusham sen'rathu.

*****<{6}:38> And in the eleventh year, in the month Bul, which is the eighth month, was the house finished throughout all the parts thereof, and according to all the fashion of it. So was he seven years in building it.

**********<{6}:38> பதினோராம் வருஷம் பூல் என்னும் எட்டாம் மாதத்திலே, அந்த ஆலயமுழுதும் சகல சட்டதிட்டத்தின்படியே ஒரு பங்கும் குறையாமல்

கட்டித் தீர்ந்தது; அவன் அதைக் கட்டிமுடிக்க ஏழுவருஷம் சென்றது.

|1 iraajaakka'l 7|

*****|1 Kings 7|

**********|1 இராஜாக்கள் 7|

<{7}:1> saalomoan than aramanai muzhuthaiyum kattimudikka pathinmoon'ru varusham sen'rathu.

*****<{7}:1> But Solomon was building his own house thirteen years, and he finished all his house.

**********<{7}:1> சாலொமோன் தன் அரமனை முழுதையும் கட்டிமுடிக்க பதின்மூன்று வருஷம் சென்றது.

<{7}:2> avan leepanoan(leebanoan) vanam ennum maa'likaiyaiyum(maa'lihaiyaiyum/maa'ligaiyaiyum) kattinaan; athu noo'ru muzha nee'lamum, aimpathumuzha(aimbathumuzha) akalamum(ahalamum/agalamum), muppathumuzha uyaramumaayirunthathu; athaik keathurumara uththirangka'l(uththirangga'l) paavappatta keathurumaraththoo'nka'lin(keathurumaraththoo'nha'lin/keathurumaraththoo'nga'lin) naalu varisaika'linmeal(varisaiha'linmeal/varisaiga'linmeal) kattinaan.

*****<{7}:2> He built also the house of the forest of Lebanon; the length thereof was an hundred cubits, and the breadth thereof fifty cubits, and the height thereof thirty cubits, upon four rows of cedar pillars, with cedar beams upon the pillars.

**********<{7}:2> அவன் லீபனோன் வனம் என்னும் மாளிகையையும் கட்டினான்; அது நூறு முழ நீளமும்,

ஐம்பதுமுழ அகலமும், முப்பதுமுழ உயரமுமாயிருந்தது; அதைக் கேதுருமர உத்திரங்கள் பாவப்பட்ட கேதுருமரத்தூண்களின் நாலு வரிசைகளின்மேல் கட்டினான்.

<{7}:3> ovvoru varisaikku**p** **p**athinainthu thoo'n**ka**'laa**ka**(thoo'n**ha**'laa**ha**/thoo'n**ga**'laa**ga**) naa'r**p**aththainthu thoo'n**ka**'linmeal(thoo'n**ha**'linmeal/thoo'n**ga**'linmeal) vaikka**pp**atta uththirang**ka**'linmeal(uththirang**ga**'linmeal) **k**eathurukka'laal machchu**pp**aaviyirunthathu.

*****<{7}:3> And it was covered with cedar above u**p**on the beams, that lay on forty five **p**illars, fifteen in a row.

**********<{7}:3> ஒவ்வொரு வரிசைக்குப் பதினைந்து தூண்களாக நாற்பத்தைந்து தூண்களின்மேல் வைக்கப்பட்ட உத்திரங்களின்மேல் கேதுருக்களால் மச்சுப்பாவியிருந்தது.

<{7}:4> moon'ru varisai jannal**ka**'l(jannal**ha**'l/jannal**ga**'l) irunthathu; moon'ru varisaiyilum jannal**ka**'l(jannal**ha**'l/jannal**ga**'l), on'rukkon'ru ethiraayirunthathu.

*****<{7}:4> And there were windows in three rows, and light was against light in three ran**k**s.

**********<{7}:4> மூன்று வரிசை ஜன்னல்கள் இருந்தது; மூன்று வரிசையிலும் ஜன்னல்கள், ஒன்றுக்கொன்று எதிராயிருந்தது.

<{7}:5> jannal**ka**'lin(jannal**ha**'lin/jannal**ga**'lin) vaasal**ka**'lum(vaasal**ha**'lum/vaasal**ga**'lum) sattang**ka**'lum(sattang**ga**'lum) ellaam sathuramaayirunthathu;

moon'ru varisaiyilum jannal**ka**'l(jannal**ha**'l/jannal**ga**'l) on'rukkon'ru ethiraayirunthathu.

*****<{7}:5> And all the doors and **p**osts were square, with the windows: and light was against light in three ran**k**s.

**********<{7}:5> ஜன்னல்களின் வாசல்களும் சட்டங்களும் எல்லாம் சதுரமாயிருந்தது; மூன்று வரிசையிலும் ஜன்னல்கள் ஒன்றுக்கொன்று எதிராயிருந்தது.

<{7}:6> aim**pa**thumuzha(aim**ba**thumuzha) nee'lamum mu**pp**athumuzha a**ka**lamumaana(a**ha**lamumaana/a**ga**lamumaana) ma'nda**pa**ththaiyum(ma'nda**ba**ththaiyum) thoo'n**ka**'l(thoo'n**ha**'l/thoo'n**ga**'l) ni'ruththi**k** **k**attinaan; antha ma'nda**pa**mum(ma'nda**ba**mum), athin thoo'n**ka**'lum(thoo'n**ha**'lum/thoo'n**ga**'lum), uththirang**ka**'lum(uththirang**ga**'lum), maa'li**kai**yin(maa'li**hai**yin/maa'li**gai**yin) thoo'n**ka**'lukkum(thoo'n**ha**'lukkum/thoo'n**ga**'lukkum) uththirang**ka**'lukkum(uththirang**ga**'lukkum) ethiraayirunthathu.

*****<{7}:6> And he made a **p**orch of **p**illars; the length thereof was fifty cubits, and the breadth thereof thirty cubits: and the **p**orch was before them: and the other **p**illars and the thic**k** beam were before them.

**********<{7}:6> ஐம்பதுமுழ நீளமும் முப்பதுமுழ அகலமுமான மண்டபத்தையும் தூண்கள் நிறுத்திக் கட்டினான்; அந்த மண்டபமும், அதின் தூண்களும், உத்திரங்களும், மாளிகையின் தூண்களுக்கும் உத்திரங்களுக்கும் எதிராயிருந்தது.

<{7}:7> thaan irunthu niyaayam theerkki'ratha'r**k**u niyaayaasanam **p**oattirukkum oru niyaayavisaara'nai ma'nda**pa**ththaiyum(ma'nda**ba**ththaiyum) **k**atti, athin oru**p**akkam thuvakki ma'ru**p**akkamattum **k**eathuru**pp**ala**kaika**'laal(**k**eathuru**pp**ala**haiha**'laal/**k**eathuru**pp**ala**gaiga**'laal) tha'lavarisai**p** **p**aduththinaan.

*****<{7}:7> Then he made a **p**orch for the throne where he might judge, even the **p**orch of judgment: and it was covered with cedar from one side of the floor to the other.

**********<{7}:7> தான் இருந்து நியாயம் தீர்க்கிறதற்கு நியாயாசனம் போட்டிருக்கும் ஒரு நியாயவிசாரணை மண்டபத்தையும் கட்டி, அதின் ஒருபக்கம் துவக்கி மறுபக்கமட்டும் கேதுருப்பலகைகளால் தளவரிசைப் படுத்தினான்.

<{7}:8> avan vaasam**p**a'n'num avanudaiya aramanai ma'nda**pa**ththi'r**k**u'l'lea(ma'nda**ba**ththi'r**k**u'l'lea) atheamaathiriyaa**ka**ch(atheamaathiriyaa**ha**ch/atheamaathiriyaa**ga**ch) seyya**pp**atta vea'roru ma'nda**pa**mum(ma'nda**ba**mum) irunthathu. saalomoan vivaa**ka**m**p**a'n'nina(vivaa**ha**m**p**a'n'nina/vivaa**ga**m**p**a'n'nina) **p**aarvoanin **k**umaaraththikkum antha ma'nda**pa**ththai**pp**oala(ma'nda**ba**ththai**pp**oala) oru maa'li**kai**yai**k**(maa'li**hai**yai**k/**maa'li**gai**yai**k**) **k**attuviththaan.

*****<{7}:8> And his house where he dwelt had another court within the **p**orch, which was of the li**k**e wor**k**. Solomon made also an house for **P**haraoh's daughter, whom he had ta**k**en to wife, li**k**e unto this **p**orch.

**********<{7}:8> அவன் வாசம்பண்ணும் அவனுடைய அரமனை மண்டபத்திற்குள்ளே அதேமாதிரியாகச்

செய்யப்பட்ட வேறொரு மண்டபமும் இருந்தது. சாலொமோன் விவாகம்பண்ணின பார்வோனின் குமாரத்திக்கும் அந்த மண்டபத்தைப்போல ஒரு மாளிகையைக் கட்டுவித்தான்.

<{7}:9> ivaika'lellaam(ivaiha'lellaam/ivaiga'lellaam), u'l'lum pu'rampum(pu'rambum), asthipaaramuthal(asthibaaramuthal) mealthira'naika'lmattum(mealthira'naiha'lmattum/mealthira'naiga'lmattum), ve'liyea irukkum periya mut'ramvaraikkum, a'lavupadi vetti vaa'laal a'rukkappatta vilaiyea'rappet'ra ka'rka'laal seyyappattathu.

*****<{7}:9> All these were of costly stones, according to the measures of hewed stones, sawed with saws, within and without, even from the foundation unto the coping, and so on the outside toward the great court.

**********<{7}:9> இவைகளெல்லாம், உள்ளும் புறம்பும், அஸ்திபாரமுதல் மேல்திரணைகள்மட்டும், வெளியே இருக்கும் பெரிய முற்றம்வரைக்கும், அளவுபடி வெட்டி வாளால் அறுக்கப்பட்ட விலையேறப்பெற்ற கற்களால் செய்யப்பட்டது.

<{7}:10> asthipaaram(asthibaaram) paththumuzhak ka'rka'lum, ettumuzhak ka'rka'lumaana vilaiyea'rappet'ra periya ka'rka'laayirunthathu.

*****<{7}:10> And the foundation was of costly stones, even great stones, stones of ten cubits, and stones of eight cubits.

**********<{7}:10> அஸ்திபாரம் பத்துமுழக் கற்களும், எட்டுமுழக் கற்களுமான விலையேறப்பெற்ற பெரிய கற்களாயிருந்தது.

<{7}:11> athinmeal uyara a'lavu**p**adi **p**a'ni**pp**aduththina vilaiyea'ra**pp**et'ra **k**a'r**k**a'lum, **k**eathurumarang**ka**'lum(**k**eathurumarang**ga**'lum) vaikka**pp**attirunthathu.

*****<{7}:11> And above were costly stones, after the measures of hewed stones, and cedars.

**********<{7}:11> அதின்மேல் உயர அளவுபடி பணிப்படுத்தின விலையேறப்பெற்ற கற்களும், கேதுருமரங்களும் வைக்கப்பட்டிருந்தது.

<{7}:12> **p**eriya mut'raththi'r**k**uch sut'rilum moon'ru varisai**k** **k**eathurumara uththirang**ka**'laalum(uththirang**ga**'laalum) oru varisai **p**a'ni**pp**aduththina **k**a'r**k**a'laalum seyya**pp**attirunthathu; **k**arththarudaiya aalayaththin ud**p**iraa**kaa**raththi'r**k**um(ud**p**iraa**haa**raththi'r**k**um/ud**p**iraa**gaa**raththi'r**k**um), athin munma'nda**pa**ththi'r**k**um(munma'nda**ba**ththi'r**k**um) a**pp**adiyea seyya**pp**attirunthathu.

*****<{7}:12> And the great court round about was with three rows of hewed stones, and a row of cedar beams, both for the inner court of the house of the LORD, and for the **p**orch of the house.

**********<{7}:12> பெரிய முற்றத்திற்குச் சுற்றிலும் மூன்று வரிசைக் கேதுருமர உத்திரங்களாலும் ஒரு வரிசை பணிப்படுத்தின கற்களாலும் செய்யப்பட்டிருந்தது; கர்த்தருடைய ஆலயத்தின் உட்பிராகாரத்திற்கும், அதின் முன்மண்டபத்திற்கும் அப்படியே செய்யப்பட்டிருந்தது.

<{7}:13> raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) saalomoan eeraam ennum oruvanaith theeruvilirunthu azhai**pp**iththaan.

*****<{7}:13> And king Solomon sent and fetched Hiram out of Tyre.

**********<{7}:13> ராஜாவாகிய சாலொமோன் ஈராம் என்னும் ஒருவனைத் தீருவிலிருந்து அழைப்பித்தான்.

<{7}:14> ivan napthali koaththiraththaa'laakiya(koaththiraththaa'laahiya/koaththiraththaa'laagiya) oru kaimpe'n'nin makan(mahan/magan); ivan thakappan(thahappan/thagappan) theerunakaraththaanaana(theerunaharaththaanaana/theerunagaraththaanaana) kannaan; ivan sakalavitha(sahalavitha/sagalavitha) ve'nkalavealaiyaiyum(ve'nhalavealaiyaiyum/ve'ngalavealaiyaiyum) seyyaththakka yukthiyum puththiyum(buththiyum) a'rivum u'l'lavanaayirunthaan; ivan raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) saalomoanidaththil vanthu, avan vealaiyaiyellaam seythaan.

*****<{7}:14> He was a widow's son of the tribe of Naphtali, and his father was a man of Tyre, a worker in brass: and he was filled with wisdom, and understanding, and cunning to work all works in brass. And he came to king Solomon, and wrought all his work.

**********<{7}:14> இவன் நப்தலி கோத்திரத்தாளாகிய ஒரு கைம்பெண்ணின் மகன்; இவன் தகப்பன் தீருநகரத்தானான கன்னான்; இவன் சகலவித வெண்கலவேலையையும் செய்யத்தக்க யுக்தியும் புத்தியும் அறிவும் உள்ளவனாயிருந்தான்; இவன் ராஜாவாகிய சாலொமோனிடத்தில் வந்து, அவன் வேலையையெல்லாம் செய்தான்.

<{7}:15> ivan ira'ndu ve'n**k**alath(ve'n**h**alath/ve'n**g**alath) thoo'n**k**a'lai(thoo'n**h**a'lai/thoo'n**g**a'lai) u'ndaakkinaan; ovvoru thoo'n **p**athinettu muzha uyaramum, ovvoru thoo'nin sut'ra'lavu **p**annira'ndu muzha noola'lavumaayirunthathu.

*****<{7}:15> For he cast two **p**illars of brass, of eighteen cubits high a**p**iece: and a line of twelve cubits did com**p**ass either of them about.

**********<{7}:15> இவன் இரண்டு வெண்கலத் தூண்களை உண்டாக்கினான்; ஒவ்வொரு தூண் பதினெட்டு முழ உயரமும், ஒவ்வொரு தூணின் சுற்றளவு பன்னிரண்டு முழ நூலளவுமாயிருந்தது.

<{7}:16> anthath thoo'n**k**a'ludaiya(thoo'n**h**a'ludaiya/thoo'n**g**a'ludaiya) thalai**pp**il vaikka, ve'n**k**alaththaal(ve'n**h**alaththaal/ve'n**g**alaththaal) vaarkka**pp**atta ira'ndu **k**um**p**ang**k**a'lai(**k**um**b**ang**g**a'lai) u'ndaakkinaan; ovvoru **k**um**p**amum(**k**um**b**amum) ainthumuzha uyaramaayirunthathu.

*****<{7}:16> And he made two cha**p**iters of molten brass, to set u**p**on the to**p**s of the **p**illars: the height of the one cha**p**iter was five cubits, and the height of the other cha**p**iter was five cubits:

**********<{7}:16> அந்தத் தூண்களுடைய தலைப்பில் வைக்க, வெண்கலத்தால் வார்க்கப்பட்ட இரண்டு கும்பங்களை உண்டாக்கினான்; ஒவ்வொரு கும்பமும் ஐந்துமுழ உயரமாயிருந்தது.

<{7}:17> thoo'n**k**a'ludaiya(thoo'n**h**a'ludaiya/thoo'n**g**a'ludaiya) munaiyinmealu'l'la **k**um**p**ang**k**a'lukku(**k**um**b**ang**g**a'lukku) valai**p**oan'ra **p**innal**k**a'lum(**p**innal**h**a'lum/**p**innal**g**a'lum), sang**k**ili**p**oan'ra(sang**g**ili**p**oan'ra) thong**k**al**k**a'lum(thong**g**al**h**a'lum/thong**g**al**g**a'lum), ovvoru

kum**pa**ththi'r**k**um(**k**um**ba**ththi'r**k**um) evveazhaa**ka**(evveazhaa**ha**/evveazhaa**ga**) irunthathu.

*****<{7}:17> And nets of chec**k**er wor**k**, and wreaths of chain wor**k**, for the cha**p**iters which were u**p**on the to**p** of the **p**illars; seven for the one cha**p**iter, and seven for the other cha**p**iter.

**********<{7}:17> தூண்களுடைய முனையின்மேலுள்ள கும்பங்களுக்கு வலைபோன்ற பின்னல்களும், சங்கிலிபோன்ற தொங்கல்களும், ஒவ்வொரு கும்பத்திற்கும் எவ்வேழாக இருந்தது.

<{7}:18> thoo'n**ka**'lai**p**(thoo'n**ha**'lai**p/**thoo'n**ga**'lai**p**) **p**a'n'nina vithamaavathu: thalai**pp**inmealu'l'la **k**um**pa**ng**ka**'lai(**k**um**ba**ng**ga**'lai) moodum**p**adikku, **k**um**pa**ng**ka**'l(**k**um**ba**ng**ga**'l) ovvon'rilum **p**innalinmeal sut'rilum ira'ndu varisai maatha'lam**p**azhang**ka**'laich(maatha'lam**p**azhang**ga**'laich) seyviththaan.

*****<{7}:18> And he made the **p**illars, and two rows round about u**p**on the one networ**k**, to cover the cha**p**iters that were u**p**on the to**p**, with **p**omegranates: and so did he for the other cha**p**iter.

**********<{7}:18> தூண்களைப் பண்ணின விதமாவது: தலைப்பின்மேலுள்ள கும்பங்களை மூடும்படிக்கு, கும்பங்கள் ஒவ்வொன்றிலும் பின்னலின்மேல் சுற்றிலும் இரண்டு வரிசை மாதளம்பழங்களைச் செய்வித்தான்.

<{7}:19> ma'nda**pa**ththin(ma'nda**ba**ththin) munnirukkum anthath thoo'n**ka**'ludaiya(thoo'n**ha**'ludaiya/thoo'n**ga**'ludaiya) thalai**pp**inmealu'l'la **k**um**pa**ng**ka**'l(**k**um**ba**ng**ga**'l)

leelipushpangka'lin(leelipushpangga'lin) vealaiyum, naalumuzha uyaramumaayirunthathu.

*****<{7}:19> And the chapiters that were upon the top of the pillars were of lily work in the porch, four cubits.

**********<{7}:19> மண்டபத்தின் முன்னிருக்கும் அந்தத் தூண்களுடைய தலைப்பின்மேலுள்ள கும்பங்கள் லீலிபுஷ்பங்களின் வேலையும், நாலுமுழ உயரமுமாயிருந்தது.

<{7}:20> ira'ndu thoo'nka'linmealumu'l'la(thoo'nha'linmealumu'l'la/thoo'nga'linmealumu'l'la) kumpangka'lil(kumbangga'lil) seyyappatta pinnalukku arukea(aruhea/arugea) iruntha idaththil vimmiya irunoo'ru maatha'lampazhangka'lin(maatha'lampazhangga'lin) varisaika'l(varisaiha'l/varisaiga'l) sut'rilum irunthathu; mat'rak kumpaththilum(kumbaththilum) appadiyea irunthathu.

*****<{7}:20> And the chapiters upon the two pillars had pomegranates also above, over against the belly which was by the network: and the pomegranates were two hundred in rows round about upon the other chapiter.

**********<{7}:20> இரண்டு தூண்களின்மேலுமுள்ள கும்பங்களில் செய்யப்பட்ட பின்னலுக்கு அருகே இருந்த இடத்தில் விம்மிய இருநூறு மாதளம்பழங்களின் வரிசைகள் சுற்றிலும் இருந்தது; மற்றக் கும்பத்திலும் அப்படியே இருந்தது.

<{7}:21> anthath thoo'nka'lai(thoo'nha'lai/thoo'nga'lai) theavaalaya vaasal ma'ndapaththil(ma'ndabaththil) ni'ruththinaan; avan valathupu'raththil ni'ruththina thoo'nukku yaakeen(-) en'rum,

idathu**p**u'raththil ni'ruththina thoo'nukku **p**oavaas(**b**oavaas) en'rum **p**earittaan.

*****<{7}:21> And he set u**p** the **p**illars in the **p**orch of the tem**p**le: and he set u**p** the right **p**illar, and called the name thereof Jachin: and he set u**p** the left **p**illar, and called the name thereof Boaz.

**********<{7}:21> அந்தத் தூண்களை தேவாலய வாசல் மண்டபத்தில் நிறுத்தினான்; அவன் வலதுபுறத்தில் நிறுத்தின தூணுக்கு யாகீன் என்றும், இடதுபுறத்தில் நிறுத்தின தூணுக்கு போவாஸ் என்றும் பேரிட்டான்.

<{7}:22> thoo'n**k**a'ludaiya(thoo'n**h**a'ludaiya/thoo'n**g**a'ludaiya) si**k**araththil(si**h**araththil/si**g**araththil) leeli**p**ush**p**avealai seyya**pp**attirunthathu; ivvithamaayth thoo'n**k**a'lin(thoo'n**h**a'lin/thoo'n**g**a'lin) vealai mudinthathu.

*****<{7}:22> And u**p**on the to**p** of the **p**illars was lily wor**k**: so was the wor**k** of the **p**illars finished.

**********<{7}:22> தூண்களுடைய சிகரத்தில் லீலிபுஷ்பவேலை செய்யப்பட்டிருந்தது; இவ்விதமாய்த் தூண்களின் வேலை முடிந்தது.

<{7}:23> ve'n**k**ala**k**(ve'n**h**ala**k/**ve'n**g**ala**k**) **k**adal ennum thottiyaiyum vaar**pp**iththaan; sut'rilum sakkaraa**k**aaramaana(sakkaraa**h**aaramaana/sakkaraa**g**aaramaana) athinudaiya oru vi'lim**p**u(vi'lim**b**u) thodang**k**i(thodang**g**i) ma'ruvi'lim**p**umattum(ma'ruvi'lim**b**umattum), a**k**alam(a**h**alam/a**g**alam) **p**aththumuzhamum, uyaram ainthumuzhamum, sut'ra'lavu mu**pp**athumuzha noola'lavumaayirunthathu.

*****<{7}:23> And he made a molten sea, ten cubits from the one brim to the other: it was round all about, and his height

was five cubits: and a line of thirty cubits did com**p**ass it round about.

**********<{7}:23> வெண்கலக் கடல் என்னும் தொட்டியையும் வார்ப்பித்தான்; சுற்றிலும் சக்கராகாரமான அதினுடைய ஒரு விளிம்பு தொடங்கி மறுவிளிம்புமட்டும், அகலம் பத்துமுழமும், உயரம் ஐந்துமுழமும், சுற்றளவு முப்பதுமுழ நூலளவுமாயிருந்தது.

<{7}:24> antha**k** **k**adalthottiyaich sut'ri vi'lim**pu**kku**k**(vi'lim**bu**kku**k**) **k**eezhea athaich sut'rilum mokku**ka**'l(mokku**ha**'l/mokku**ga**'l) ovvoru muzhaththi'r**k**u**p** **p**aththu **p**aththaa**ka**ch(**p**aththaa**ha**ch/**p**aththaa**ga**ch) seyya**pp**attirunthathu; vaarkka**pp**atta antha mokku**ka**'lin(mokku**ha**'lin/mokku**ga**'lin) varisai**ka**'l(varisai**ha**'l/varisai**ga**'l) ira'ndum thottiyoadu on'raay vaarkka**pp**attirunthathu.

*****<{7}:24> And under the brim of it round about there were **k**no**p**s com**p**assing it, ten in a cubit, com**p**assing the sea round about: the **k**no**p**s were cast in two rows, when it was cast.

**********<{7}:24> அந்தக் கடல்தொட்டியைச் சுற்றி விளிம்புக்குக் கீழே அதைச் சுற்றிலும் மொக்குகள் ஒவ்வொரு முழத்திற்குப் பத்து பத்தாகச் செய்யப்பட்டிருந்தது; வார்க்கப்பட்ட அந்த மொக்குகளின் வரிசைகள் இரண்டும் தொட்டியோடு ஒன்றாய் வார்க்கப்பட்டிருந்தது.

<{7}:25> athu **p**annira'ndu risha**pa**ng**ka**'linmeal(risha**ba**ng**ga**'linmeal) nin'rathu; avai**ka**'lil(avai**ha**'lil/avai**ga**'lil) moon'ru vadakkeayum, moon'ru mea'r**k**eayum, moon'ru the'r**k**eayum, moon'ru

kizhakkeayum noakkiyirunthathu; kadalthotti rishapangka'lin(rishabangga'lin) mealaakavum(mealaahavum/mealaagavum), avaika'lin(avaiha'lin/avaiga'lin) pinpu'rangka'lellaam(pinpu'rangga'lellaam) u'l'laakavum(u'l'laahavum/u'l'laagavum) irunthathu.

*****<{7}:25> It stood upon twelve oxen, three looking toward the north, and three looking toward the west, and three looking toward the south, and three looking toward the east: and the sea was set above upon them, and all their hinder parts were inward.

**********<{7}:25> அது பன்னிரண்டு ரிஷபங்களின்மேல் நின்றது; அவைகளில் மூன்று வடக்கேயும், மூன்று மேற்கேயும், மூன்று தெற்கேயும், மூன்று கிழக்கேயும் நோக்கியிருந்தது; கடல்தொட்டி ரிஷபங்களின் மேலாகவும், அவைகளின் பின்புறங்களெல்லாம் உள்ளாகவும் இருந்தது.

<{7}:26> athin kanam naalu vira'rkadaiyum, athin vi'limpu(vi'limbu) paanapaaththiraththin(baanapaaththiraththin) vi'limpupoalum(vi'limbupoalum), leelipushpampoalum irunthathu; athu ira'ndaayiram kudam tha'n'neer pidikkum.

*****<{7}:26> And it was an hand breadth thick, and the brim thereof was wrought like the brim of a cup, with flowers of lilies: it contained two thousand baths.

**********<{7}:26> அதின் கனம் நாலு விரற்கடையும், அதின் விளிம்பு பானபாத்திரத்தின் விளிம்புபோலும், லீலிபுஷ்பம்போலும் இருந்தது; அது இரண்டாயிரம் குடம் தண்ணீர் பிடிக்கும்.

<{7}:27> **p**aththu ve'n**ka**la(ve'n**ha**la/ve'n**ga**la) aathaarang**ka**'laiyum(aathaarang**ga**'laiyum) seythaan; ovvoru aathaaram naalumuzha nee'lamum, naalumuzha a**ka**lamum(a**ha**lamum/a**ga**lamum), moon'rumuzha uyaramumaayirunthathu.

*****<{7}:27> And he made ten bases of brass; four cubits was the length of one base, and four cubits the breadth thereof, and three cubits the height of it.

**********<{7}:27> பத்து வெண்கல ஆதாரங்களையும் செய்தான்; ஒவ்வொரு ஆதாரம் நாலுமுழ நீளமும், நாலுமுழ அகலமும், மூன்றுமுழ உயரமுமாயிருந்தது.

<{7}:28> antha aathaarang**ka**'lin(aathaarang**ga**'lin) vealai**pp**aadu ennavenil, avai**ka**'lukkuch(avai**ha**'lukkuch/avai**ga**'lukkuch) savukkai**ka**'l(savukkai**ha**'l/savukkai**ga**'l) u'ndaayirunthathu; savukkai**ka**'loa(savukkai**ha**'loa/savukkai**ga**'loa) sattang**ka**'lin(sattang**ga**'lin) naduvil irunthathu.

*****<{7}:28> And the wor**k** of the bases was on this manner: they had borders, and the borders were between the ledges:

**********<{7}:28> அந்த ஆதாரங்களின் வேலைப்பாடு என்னவெனில், அவைகளுக்குச் சவுக்கைகள் உண்டாயிருந்தது; சவுக்கைகளோ சட்டங்களின் நடுவில் இருந்தது.

<{7}:29> sattang**ka**'lukku(sattang**ga**'lukku) naduvea irukki'ra anthach savukkai**ka**'lil(savukkai**ha**'lil/savukkai**ga**'lil) sing**ka**ng**ka**'lum(sing**ga**ng**ga**'lum), **k**aa'lai**ka**'lum(**k**aa'lai**ha**'lum/**k**aa'lai**ga**'lum), **k**earu**pee**n**ka**'lum(**k**earu**bee**n**ha**'lum/**k**earu**bee**n**ga**'lum),

sattangka'lukku(sattangga'lukku) mealaaka(mealaaha/mealaaga) oru thira'naiyum, singkangka'lukkum(singgangga'lukkum) kaa'laika'lukkum(kaa'laiha'lukkum/kaa'laiga'lukkum) keezhaaka(keezhaaha/keezhaaga) saayvaana vealaippaadu'l'la jalathaaraika'lum(jalathaaraiha'lum/jalathaaraiga'lum) athanoadea irunthathu.

*****<{7}:29> And on the borders that were between the ledges were lions, oxen, and cherubims: and upon the ledges there was a base above: and beneath the lions and oxen were certain additions made of thin work.

**********<{7}:29> சட்டங்களுக்கு நடுவே இருக்கிற அந்தச் சவுக்கைகளில் சிங்கங்களும், காளைகளும், கேருபீன்களும், சட்டங்களுக்கு மேலாக ஒரு திரணையும், சிங்கங்களுக்கும் காளைகளுக்கும் கீழாக சாய்வான வேலைப்பாடுள்ள ஜலதாரைகளும் அதனோடே இருந்தது.

<{7}:30> ovvoru aathaaraththi'rku naalu ve'nkala(ve'nhala/ve'ngala) uru'laika'lum(uru'laiha'lum/uru'laiga'lum), ve'nkalath(ve'nhalath/ve'ngalath) thattuka'lum(thattuha'lum/thattuga'lum), athin naalu koadika'lukku(koadiha'lukku/koadiga'lukku) achchuka'lum(achchuha'lum/achchuga'lum) irunthathu; kopparaiyin keezhirukka, anthak kommaika'l(kommaiha'l/kommaiga'l) ovvon'rum vaarppu vealaiyaaka(vealaiyaaha/vealaiyaaga) jalathaaraika'lukku(jalathaaraiha'lukku/jalathaaraiga'lukku) nearaayirunthathu.

*****<{7}:30> And every base had four brasen wheels, and plates of brass: and the four corners thereof had undersetters: under the laver were undersetters molten, at the side of every addition.

**********<{7}:30> ஒவ்வொரு ஆதாரத்திற்கு நாலு வெண்கல உருளைகளும், வெண்கலத் தட்டுகளும், அதின் நாலு கோடிகளுக்கு அச்சுகளும் இருந்தது; கொப்பரையின் கீழிருக்க, அந்தக் கொம்மைகள் ஒவ்வொன்றும் வார்ப்பு வேலையாக ஜலதாரைகளுக்கு நேராயிருந்தது.

<{7}:31> thira'nai**ka**'lukku'l'laana(thira'nai**ha**'lukku'l'laana/thira'nai**ga**'lukku'l'laana) athin vaay mealaa**ka**(mealaa**ha**/mealaa**ga**) orumuzham uyarnthirunthathu; athin vaay on'raraimuzha sakkaraa**kaa**ramum(sakkaraa**haa**ramum/sakkaraa**gaa**ramum) thattaiyumaay, athin vaayinmeal siththirang**ka**'lum(siththirang**ga**'lum) seyya**pp**attirunthathu; avai**ka**'lin(avai**ha**'lin/avai**ga**'lin) savukkai**ka**'l(savukkai**ha**'l/savukkai**ga**'l) viruththamaayiraamal sathuramaayirunthathu.

*****<{7}:31> And the mouth of it within the cha**p**iter and above was a cubit: but the mouth thereof was round after the wor**k** of the base, a cubit and an half: and also u**p**on the mouth of it were gravings with their borders, foursquare, not round.

**********<{7}:31> திரணைகளுக்குள்ளான அதின் வாய் மேலாக ஒருமுழம் உயர்ந்திருந்தது; அதின் வாய் ஒன்றரைமுழ சக்கராகாரமும் தட்டையுமாய், அதின் வாயின்மேல் சித்திரங்களும் செய்யப்பட்டிருந்தது; அவைகளின் சவுக்கைகள் விருத்தமாயிராமல் சதுரமாயிருந்தது.

<{7}:32> antha naalu uru'lai**ka**'l(uru'lai**ha**'l/uru'lai**ga**'l) savukkai**ka**'lin(savukkai**ha**'lin/savukkai**ga**'lin) **k**eezhum,

uru'laika'lin(uru'laiha'lin/uru'laiga'lin) achchuka'l(achchuha'l/achchuga'l) aathaaraththilum irunthathu; ovvoru uru'lai on'raraimuzha uyaramaayirunthathu.

*****<{7}:32> And under the borders were four wheels; and the axletrees of the wheels were joined to the base: and the height of a wheel was a cubit and half a cubit.

**********<{7}:32> அந்த நாலு உருளைகள் சவுக்கைகளின் கீழும், உருளைகளின் அச்சுகள் ஆதாரத்திலும் இருந்தது; ஒவ்வொரு உருளை ஒன்றரைமுழ உயரமாயிருந்தது.

<{7}:33> uru'laika'lin(uru'laiha'lin/uru'laiga'lin) vealai irathaththu uru'laika'lin(uru'laiha'lin/uru'laiga'lin) vealaikku oththirunthathu; avaika'lin(avaiha'lin/avaiga'lin) achchuka'lum(achchuha'lum/achchuga'lum), sakkarangka'lum(sakkarangga'lum), vattangka'lum(vattangga'lum), kampika'lum(kambiha'lum/kambiga'lum) ellaam vaarppuvealaiyaayirunthathu.

*****<{7}:33> And the work of the wheels was like the work of a chariot wheel: their axletrees, and their naves, and their felloes, and their spokes, were all molten.

**********<{7}:33> உருளைகளின் வேலை இரதத்து உருளைகளின் வேலைக்கு ஒத்திருந்தது; அவைகளின் அச்சுகளும், சக்கரங்களும், வட்டங்களும், கம்பிகளும் எல்லாம் வார்ப்புவேலையாயிருந்தது.

<{7}:34> ovvoru aathaaraththinudaiya naalu koadika'lilum(koadiha'lilum/koadiga'lilum), aathaaraththilirunthu pu'rappaduki'ra(pu'rappaduhi'ra/pu'rappadugi'ra) naalu kommaika'l(kommaiha'l/kommaiga'l) irunthathu.

*****<{7}:34> And there were four undersetters to the four corners of one base: and the undersetters were of the very base itself.

**********<{7}:34> ஒவ்வொரு ஆதாரத்தினுடைய நாலு கோடிகளிலும், ஆதாரத்திலிருந்து புறப்படுகிற நாலு கொம்மைகள் இருந்தது.

<{7}:35> ovvoru aathaaraththin thalai**pp**ilum araimuzha uyaramaana sakkaraa**kaa**ramum(sakkaraa**haa**ramum/sakkaraa**gaa**ramum), ovvoru aathaaraththinudaiya thalai**pp**inmealum athilirunthu **p**u'ra**pp**adu**ki**'ra(**p**u'ra**pp**adu**hi**'ra/**p**u'ra**pp**adu**gi**'ra) athin **k**ai**pp**idi**ka**'lum(**k**ai**pp**idi**ha**'lum/**k**ai**pp**idi**ga**'lum) savukkai**ka**'lum(savukkai**ha**'lum/savukkai**ga**'lum) irunthathu.

*****<{7}:35> And in the to**p** of the base was there a round com**p**ass of half a cubit high: and on the to**p** of the base the ledges thereof and the borders thereof were of the same.

**********<{7}:35> ஒவ்வொரு ஆதாரத்தின் தலைப்பிலும் அரைமுழ உயரமான சக்கராகாரமும், ஒவ்வொரு ஆதாரத்தினுடைய தலைப்பின்மேலும் அதிலிருந்து புறப்படுகிற அதின் கைப்பிடிகளும் சவுக்கைகளும் இருந்தது.

<{7}:36> avai**ka**'lilirukki'ra(avai**ha**'lilirukki'ra/avai**ga**'lilirukki'ra) **k**ai**pp**idi**ka**'lukkum(**k**ai**pp**idi**ha**'lukkum/**k**ai**pp**idi**ga**'lukkum) savukkai**ka**'lukkum(savukkai**ha**'lukkum/savukkai**ga**'lukkum) irukki'ra santhu**ka**'lilea(santhu**ha**'lilea/santhu**ga**'lilea), **k**earu**pee**n**ka**'l(**k**earu**bee**n**ha**'l/**k**earu**bee**n**ga**'l) sing**k**ang**ka**'l(sing**g**ang**ga**'l) **p**eareenthu**ka**'ludaiya(**p**eareenthu**ha**'ludaiya/**p**eareenthu**ga**'ludaiya)

siththirangka'laith(siththirangga'laith) theerththirunthaan; sut'rilum ovvon'rilum, jalathaaraika'lilum(jalathaaraiha'lilum/jalathaaraiga'lilum) irukkum idangka'lukkuth(idangga'lukkuth) thakkathaaych seythaan.

*****<{7}:36> For on the **p**lates of the ledges thereof, and on the borders thereof, he graved cherubims, lions, and **p**alm trees, according to the **p**ro**p**ortion of every one, and additions round about.

**********<{7}:36> அவைகளிலிருக்கிற கைப்பிடிகளுக்கும் சவுக்கைகளுக்கும் இருக்கிற சந்துகளிலே, கேருபீன்கள் சிங்கங்கள் பேரீந்துகளுடைய சித்திரங்களைத் தீர்த்திருந்தான்; சுற்றிலும் ஒவ்வொன்றிலும், ஜலதாரைகளிலும் இருக்கும் இடங்களுக்குத் தக்கதாய்ச் செய்தான்.

<{7}:37>intha**pp**ira**k**aaramaa**k**a(intha**pp**irahaaramaaha/intha**pp**iragaaramaaga) antha**p** **p**aththu aathaarangka'laiyum(aathaarangga'laiyum) seythaan; avaika'lellaam(avaiha'lellaam/avaiga'lellaam) orea vaar**pp**um, orea a'lavum, oreavitha **k**oththuvealaiyumaayirunthathu.

*****<{7}:37> After this manner he made the ten bases: all of them had one casting, one measure, and one size.

**********<{7}:37> இந்தப்பிரகாரமாக அந்தப் பத்து ஆதாரங்களையும் செய்தான்; அவைகளெல்லாம் ஒரே வார்ப்பும், ஒரே அளவும், ஒரேவித கொத்துவேலையுமாயிருந்தது.

<{7}:38> **p**aththu ve'nkala**k**(ve'nhala**k/**ve'ngala**k**) **k**o**pp**araika'laiyum(**k**o**pp**araiha'laiyum/**k**o**pp**araiga'laiyum)

u'ndaakkinaan; ovvoru **k**o**pp**arai naa'r**p**athu **k**udam **p**idikkum; naalumuzha a**k**alamaana(a**h**alamaana/a**g**alamaana) ovvoru **k**o**pp**araiyum antha**p** **p**aththu aathaarang**k**a'lil(aathaarang**g**a'lil) ovvon'rinmealum vaikka**pp**attathu.

*****<{7}:38> Then made he ten lavers of brass: one laver contained forty baths: and every laver was four cubits: and u**p**on every one of the ten bases one laver.

**********<{7}:38> பத்து வெண்கலக் கொப்பரைகளையும் உண்டாக்கினான்; ஒவ்வொரு கொப்பரை நாற்பது குடம் பிடிக்கும்; நாலுமுழ அகலமான ஒவ்வொரு கொப்பரையும் அந்தப் பத்து ஆதாரங்களில் ஒவ்வொன்றின்மேலும் வைக்கப்பட்டது.

<{7}:39> ainthu aathaarang**k**a'lai(aathaarang**g**a'lai) aalayaththin valathu**p**u'raththilum, ainthu aathaarang**k**a'lai(aathaarang**g**a'lai) aalayaththin idathu**p**u'raththilum vaiththaan; **k**adalthottiyai**k** **k**izhakkil aalayaththin valathu**p**u'raththilea the'r**k**ukku nearaa**k**a(nearaa**h**a/nearaa**g**a) vaiththaan.

*****<{7}:39> And he **p**ut five bases on the right side of the house, and five on the left side of the house: and he set the sea on the right side of the house eastward over against the south.

**********<{7}:39> ஐந்து ஆதாரங்களை ஆலயத்தின் வலதுபுறத்திலும், ஐந்து ஆதாரங்களை ஆலயத்தின் இடதுபுறத்திலும் வைத்தான்; கடல்தொட்டியைக் கிழக்கில் ஆலயத்தின் வலதுபுறத்திலே தெற்குக்கு நேராக வைத்தான்.

<{7}:40> pinpu(pinbu) eeraam
kopparaika'laiyum(kopparaiha'laiyum/kopparaiga'laiyum)
saampal(saambal) edukki'ra
kara'ndika'laiyum(kara'ndiha'laiyum/kara'ndiga'laiyum)
kalangka'laiyum(kalangga'laiyum) seythaan. ivvithamaay eeraam
karththarudaiya
aalayaththukkaaka(aalayaththukkaaha/aalayaththukkaaga)
raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) saalomoanukkuch
seyyavea'ndiya ellaa vealaiyaiyum seythu mudiththaan.

*****<{7}:40> And Hiram made the lavers, and the shovels, and the basons. So Hiram made an end of doing all the work that he made king Solomon for the house of the LORD:

**********<{7}:40> பின்பு ஈராம் கொப்பரைகளையும் சாம்பல் எடுக்கிற கரண்டிகளையும் கலங்களையும் செய்தான். இவ்விதமாய் ஈராம் கர்த்தருடைய ஆலயத்துக்காக ராஜாவாகிய சாலொமோனுக்குச் செய்யவேண்டிய எல்லா வேலையையும் செய்து முடித்தான்.

<{7}:41> avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) ennavenil: ira'ndu
thoo'nka'lum(thoo'nha'lum/thoo'nga'lum), ira'ndu
thoo'nka'ludaiya(thoo'nha'ludaiya/thoo'nga'ludaiya) munaiyinmeal
irukki'ra ira'ndu uru'ndaik kumpangka'lum(kumbangga'lum),
thoo'nka'ludaiya(thoo'nha'ludaiya/thoo'nga'ludaiya) munaiyinmeal
irukki'ra ira'ndu uru'ndaik kumpangka'lai(kumbangga'lai) moodum
ira'ndu valaip pinnalka'lum(pinnalha'lum/pinnalga'lum),

*****<{7}:41> The two pillars, and the two bowls of the chapiters that were on the top of the two pillars; and the two networks, to cover the two bowls of the chapiters which were upon the top of the pillars;

**********<{7}:41> அவைகள் என்னவெனில்: இரண்டு தூண்களும், இரண்டு தூண்களுடைய முனையின்மேல் இருக்கிற இரண்டு உருண்டைக் கும்பங்களும், தூண்களுடைய முனையின்மேல் இருக்கிற இரண்டு உருண்டைக் கும்பங்களை மூடும் இரண்டு வலைப் பின்னல்களும்,

<{7}:42> thoo'n**ka**'linmealu'l'la(thoo'n**ha**'linmealu'l'la/thoo'n**ga**'linmealu'l'la) ira'ndu uru'ndai**k** **k**um**pa**ng**ka**'lai(**k**um**ba**ng**ga**'lai) moodum**p**adi ovvoru valai**pp**innalukkum **p**a'n'nina ira'ndu varisai maatha'lam**p**azhang**ka**'lum(maatha'lam**p**azhang**ga**'lum), aa**ka**(aa**ha**/aa**ga**) ira'ndu valai**pp**innalukkum naanoo'ru maatha'lam**p**azhang**ka**'lum(maatha'lam**p**azhang**ga**'lum),

*****<{7}:42> And four hundred **p**omegranates for the two networ**k**s, even two rows of **p**omegranates for one networ**k**, to cover the two bowls of the cha**p**iters that were u**p**on the **p**illars;

**********<{7}:42> தூண்களின்மேலுள்ள இரண்டு உருண்டைக் கும்பங்களை மூடும்படி ஒவ்வொரு வலைப்பின்னலுக்கும் பண்ணின இரண்டு வரிசை மாதளம்பழங்களும், ஆக இரண்டு வலைப்பின்னலுக்கும் நானூறு மாதளம்பழங்களும்,

<{7}:43> **p**aththu aathaarang**ka**'lum(aathaarang**ga**'lum), aathaarang**ka**'linmeal(aathaarang**ga**'linmeal) vaiththa **p**aththu**k** **k**o**pp**arai**ka**'lum(**k**o**pp**arai**ha**'lum/**k**o**pp**arai**ga**'lum),

*****<{7}:43> And the ten bases, and ten lavers on the bases;

**********<{7}:43> பத்து ஆதாரங்களும், ஆதாரங்களின்மேல் வைத்த பத்துக் கொப்பரைகளும்,

<{7}:44> oru **k**adalthottiyum, **k**adalthottiyin **k**eezhirukki'ra **p**annira'ndu risha**p**ang**k**a'lum(risha**b**ang**g**a'lum),

*****<{7}:44> And one sea, and twelve oxen under the sea;

**********<{7}:44> ஒரு கடல்தொட்டியும், கடல்தொட்டியின் கீழிருக்கிற பன்னிரண்டு ரிஷபங்களும்,

<{7}:45> se**pp**uchchatti**k**a'lum(se**pp**uchchatti**h**a'lum/se**pp**uchchatti**g**a'lum), saam**p**al(saam**b**al) **k**ara'ndi**k**a'lum(**k**ara'ndi**h**a'lum/**k**ara'ndi**g**a'lum), **k**alang**k**a'lum(**k**alang**g**a'lum) seythaan; **k**arththarin aalayaththukkaa**k**a(aalayaththukkaa**h**a/aalayaththukkaa**g**a) raajaavaa**k**iya(raajaavaa**h**iya/raajaavaa**g**iya) saalomoanukku eeraam seytha intha ellaa**p** **p**a'nimuttu**k**a'lum(**p**a'nimuttu**h**a'lum/**p**a'nimuttu**g**a'lum) suththamaana ve'n**k**alamaayirunthathu(ve'n**h**alamaayirunthathu/ve'n**g**alamaayirunthathu).

*****<{7}:45> And the **p**ots, and the shovels, and the basons: and all these vessels, which Hiram made to **k**ing Solomon for the house of the LORD, were of bright brass.

**********<{7}:45> செப்புச்சட்டிகளும், சாம்பல் கரண்டிகளும், கலங்களும் செய்தான்; கர்த்தரின் ஆலயத்துக்காக ராஜாவாகிய சாலொமோனுக்கு ஈராம் செய்த இந்த எல்லாப் பணிமுட்டுகளும் சுத்தமான வெண்கலமாயிருந்தது.

<{7}:46> yoarthaanukku aduththa samanaana **p**oomiyilea(**b**oomiyilea), sukkoaththukkum sarthaanukkum naduvea **k**a'lima'ntharaiyilea raajaa ivai**k**a'lai(ivai**h**a'lai/ivai**g**a'lai) vaar**pp**iththaan.

*****<{7}:46> In the **p**lain of Jordan did the **k**ing cast them, in the clay ground between Succoth and Zarthan.

**********<{7}:46> யோர்தானுக்கு அடுத்த சமனான பூமியிலே, சுக்கோத்துக்கும் சர்தானுக்கும் நடுவே களிமண்தரையிலே ராஜா இவைகளை வார்ப்பித்தான்.

<{7}:47> inthach sa**k**ala(sa**h**ala/sa**g**ala) **p**a'nimuttu**k**a'lin(**p**a'nimuttu**h**a'lin/**p**a'nimuttu**g**a'lin) ve'n**k**alam(ve'n**h**alam/ve'n**g**alam) mi**k**avum(mi**h**avum/mi**g**avum) earaa'lamumaayiruntha**p**adiyaal, saalomoan avai**k**a'lai(avai**h**a'lai/avai**g**a'lai) ni'rukkavillai; athinudaiya ni'rai ivva'laven'ru aaraaynthu **p**aarkkavumillai.

*****<{7}:47> And Solomon left all the vessels unweighed, because they were exceeding many: neither was the weight of the brass found out.

**********<{7}:47> இந்தச் சகல பணிமுட்டுகளின் வெண்கலம் மிகவும் ஏராளமுமாயிருந்தபடியால், சாலொமோன் அவைகளை நிறுக்கவில்லை; அதினுடைய நிறை இவ்வளவென்று ஆராய்ந்து பார்க்கவுமில்லை.

<{7}:48> **p**innum **k**arththarudaiya aalayaththukkuth theavaiyaana **p**a'nimuttu**k**a'laiyellaam(**p**a'nimuttu**h**a'laiyellaam/**p**a'nimuttu**g**a'laiyellaam) saalomoan u'ndaakkinaan; avaiyaavana, **p**on **p**ali**p**eedaththaiyum(**b**ali**p**eedaththaiyum),

samukaththappangka'lai(samuhaththappangga'lai/samugaththappang ga'lai) vaikkum ponmeajaiyaiyum,

*****<{7}:48> And Solomon made all the vessels that pertained unto the house of the LORD: the altar of gold, and the table of gold, whereupon the shewbread was,

**********<{7}:48> பின்னும் கர்த்தருடைய ஆலயத்துக்குத் தேவையான பணிமுட்டுகளையெல்லாம் சாலொமோன் உண்டாக்கினான்; அவையாவன, பொன் பலிபீடத்தையும், சமுகத்தப்பங்களை வைக்கும் பொன்மேஜையையும்,

<{7}:49> sannithi sthaanaththi'rku munpaaka(munbaaha/munbaaga) vaikkum pasumpon vi'lakkuththa'nduka'l(vi'lakkuththa'nduha'l/vi'lakkuththa'nduga'l), valathupu'ramaaka(valathupu'ramaaha/valathupu'ramaaga) ainthaiyum idathupu'ramaaka(idathupu'ramaaha/idathupu'ramaaga) ainthaiyum, ponnaana athin pookka'loadum vi'lakkuka'loadum(vi'lakkuha'loadum/vi'lakkuga'loadum) kaththarika'loadungkooda(kaththariha'loadungkooda/kaththariga'load ungkooda) u'ndaakkinaan.

*****<{7}:49> And the candlesticks of pure gold, five on the right side, and five on the left, before the oracle, with the flowers, and the lamps, and the tongs of gold,

**********<{7}:49> சந்நிதி ஸ்தானத்திற்கு முன்பாக வைக்கும் பசும்பொன் விளக்குத்தண்டுகள், வலதுபுறமாக ஐந்தையும் இடதுபுறமாக ஐந்தையும்,

பொன்னான அதின் பூக்களோடும் விளக்குகளோடும் கத்தரிகளோடுங்கூட உண்டாக்கினான்.

<{7}:50> **p**asum**p**on **k**i'n'nang**ka**'laiyum(**k**i'n'nang**ga**'laiyum), vettukkaththi**ka**'laiyum(vettukkaththi**ha**'laiyum/vettukkaththi**ga**'laiyum), **k**alang**ka**'laiyum(**k**alang**ga**'laiyum), **k**alayang**ka**'laiyum(**k**alayang**ga**'laiyum), thoo**pak**alasang**ka**'laiyum(thoo**bak**alasang**ga**'laiyum), ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) **p**arisuththamaana u'l aalayaththinudaiya **k**athavu**ka**'lin(**k**athavu**ha**'lin/**k**athavu**ga**'lin) **p**onnaana mu'lai**ka**'laiyum(mu'lai**ha**'laiyum/mu'lai**ga**'laiyum), theavaalayamaa**ki**ya(theavaalayamaa**hi**ya/theavaalayamaa**gi**ya) maa'li**kaik**(maa'li**haik/**maa'li**gaik**) **k**athavu**ka**'lin(**k**athavu**ha**'lin/**k**athavu**ga**'lin) **p**onnaana mu'lai**ka**'laiyum(mu'lai**ha**'laiyum/mu'lai**ga**'laiyum) seythaan.

*****<{7}:50> And the bowls, and the snuffers, and the basons, and the s**p**oons, and the censers of **p**ure gold; and the hinges of gold, both for the doors of the inner house, the most holy **p**lace, and for the doors of the house, to wit, of the tem**p**le.

**********<{7}:50> பசும்பொன் கிண்ணங்களையும், வெட்டுக்கத்திகளையும், கலங்களையும், கலயங்களையும், தூபகலசங்களையும், மகா பரிசுத்தமான உள் ஆலயத்தினுடைய கதவுகளின் பொன்னான முளைகளையும், தேவாலயமாகிய மாளிகைக் கதவுகளின் பொன்னான முளைகளையும் செய்தான்.

<{7}:51> ivvithamaay raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) saalomoan **k**arththarudaiya aalayaththukkaa**ka**ch(aalayaththukkaa**ha**ch/aalayaththukkaa**ga**ch)

seytha vealaika'lellaam(vealaiha'lellaam/vealaiga'lellaam) mudinthathu; appozhuthu saalomoan than thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) thaaveethu parisuththampa'n'numpadi nearnthuko'nda ve'l'liyaiyum ponnaiyum pa'nimuttuka'laiyum(pa'nimuttuha'laiyum/pa'nimuttuga'laiyum) ko'nduvanthu, karththarudaiya aalayaththin pokkishangka'lil(pokkishangga'lil) vaiththaan.

*****<{7}:51> So was ended all the work that king Solomon made for the house of the LORD. And Solomon brought in the things which David his father had dedicated; even the silver, and the gold, and the vessels, did he put among the treasures of the house of the LORD.

**********<{7}:51> இவ்விதமாய் ராஜாவாகிய சாலொமோன் கர்த்தருடைய ஆலயத்துக்காகச் செய்த வேலைகளெல்லாம் முடிந்தது; அப்பொழுது சாலொமோன் தன் தகப்பனாகிய தாவீது பரிசுத்தம்பண்ணும்படி நேர்ந்துகொண்ட வெள்ளியையும் பொன்னையும் பணிமுட்டுகளையும் கொண்டுவந்து, கர்த்தருடைய ஆலயத்தின் பொக்கிஷங்களில் வைத்தான்.

|1 iraajaakka'l 8|

*****|1 Kings 8|

**********|1 இராஜாக்கள் 8|

<{8}:1> appozhuthu karththarudaiya udanpadikkaip pettiyaich seeyoan ennum thaaveethin nakaraththilirunthu(naharaththilirunthu/nagaraththilirunthu) ko'nduvarumpadi saalomoan isravealin mooapparaiyum, koaththirap pirapukka'laakiya(pirabukka'laahiya/pirabukka'laagiya) israveal

puththirarilu'l'la **p**ithaakka'lin thalaivar anaivaraiyum, erusaleamil raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) saalomoan thannidaththilea **k**oodivarachseythaan.

*****<{8}:1> Then Solomon assembled the elders of Israel, and all the heads of the tribes, the chief of the fathers of the children of Israel, unto **k**ing Solomon in Jerusalem, that they might bring u**p** the ar**k** of the covenant of the LORD out of the city of David, which is Zion.

**********<{8}:1> அப்பொழுது கர்த்தருடைய உடன்படிக்கைப் பெட்டியைச் சீயோன் என்னும் தாவீதின் நகரத்திலிருந்து கொண்டுவரும்படி சாலொமோன் இஸ்ரவேலின் மூப்பரையும், கோத்திரப் பிரபுக்களாகிய இஸ்ரவேல் புத்திரரிலுள்ள பிதாக்களின் தலைவர் அனைவரையும், எருசலேமில் ராஜாவாகிய சாலொமோன் தன்னிடத்திலே கூடிவரச்செய்தான்.

<{8}:2> israveal manusharellaarum eazhaam maathamaa**ki**ya(maathamaa**hi**ya/maathamaa**gi**ya) eaththaaneemmaathaththu**p** **p**a'ndi**kai**yilea(**p**a'ndi**hai**yilea/**p**a'ndi**gai**yilea), raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) saalomoanidaththil **k**oodivanthaar**ka**'l(**k**oodivanthaar**ha**'l/**k**oodivanthaar**ga**'l).

*****<{8}:2> And all the men of Israel assembled themselves unto **k**ing Solomon at the feast in the month Ethanim, which is the seventh month.

**********<{8}:2> இஸ்ரவேல் மனுஷரெல்லாரும் ஏழாம் மாதமாகிய ஏத்தானீம்மாதத்துப்

பண்டிகையிலே, ராஜாவாகிய சாலொமோனிடத்தில் கூடிவந்தார்கள்.

<{8}:3> isravealin moo**pp**ar anaivarum vanthirukkaiyil, aasaariyar **k**arththarudaiya **p**ettiyai eduththu,

*****<{8}:3> And all the elders of Israel came, and the **p**riests too**k** u**p** the ar**k**.

**********<{8}:3> இஸ்ரவேலின் மூப்பர் அனைவரும் வந்திருக்கையில், ஆசாரியர் கர்த்தருடைய பெட்டியை எடுத்து,

<{8}:4> **p**ettiyaiyum, aasari**pp**u**k** **k**oodaaraththaiyum, **k**oodaaraththiliruntha **p**arisuththa **p**a'nimuttu**ka**'l(**p**a'nimuttu**ha**'l/**p**a'nimuttu**ga**'l) anaiththaiyum sumanthu **k**o'nduvanthaar**ka**'l(**k**o'nduvanthaar**ha**'l/**k**o'nduvanthaar**ga**'l); aasaariyarum, leaviyarum, avai**ka**'laich(avai**ha**'laich/avai**ga**'laich) sumanthaar**ka**'l(sumanthaar**ha**'l/sumanthaar**ga**'l).

*****<{8}:4> And they brought u**p** the ar**k** of the LORD, and the tabernacle of the congregation, and all the holy vessels that were in the tabernacle, even those did the **p**riests and the Levites bring u**p**.

**********<{8}:4> பெட்டியையும், ஆசரிப்புக் கூடாரத்தையும், கூடாரத்திலிருந்த பரிசுத்த பணிமுட்டுகள் அனைத்தையும் சுமந்து கொண்டுவந்தார்கள்; ஆசாரியரும், லேவியரும், அவைகளைச் சுமந்தார்கள்.

<{8}:5> raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) saalomoanum avanoadea**k**oodina israveal sa**pai**yanaiththum(sa**bai**yanaiththum)

pettikku munpaaka(munbaaha/munbaaga) nadanthu, e'n'nikkaiyum ka'nakkumillaatha thira'laana aaduka'laiyum(aaduha'laiyum/aaduga'laiyum) maaduka'laiyum(maaduha'laiyum/maaduga'laiyum) paliyittaarka'l(baliyittaarha'l/baliyittaarga'l).

*****<{8}:5> And king Solomon, and all the congregation of Israel, that were assembled unto him, were with him before the ark, sacrificing sheep and oxen, that could not be told nor numbered for multitude.

**********<{8}:5> ராஜாவாகிய சாலொமோனும் அவனோடேகூடின இஸ்ரவேல் சபையனைத்தும் பெட்டிக்கு முன்பாக நடந்து, எண்ணிக்கையும் கணக்குமில்லாத திரளான ஆடுகளையும் மாடுகளையும் பலியிட்டார்கள்.

<{8}:6> appadiyea aasaariyarka'l(aasaariyarha'l/aasaariyarga'l) karththarudaiya udanpadikkaippettiyai aalayaththin sannithi sthaanamaakiya(sthaanamaahiya/sthaanamaagiya) makaaparisuththa(mahaaparisuththa/magaaparisuththa) sthaanaththilea kearupeenka'ludaiya(kearubeenha'ludaiya/kearubeenga'ludaiya) settaika'linkeezhea(settaiha'linkeezhea/settaiga'linkeezhea) ko'nduvanthu vaiththaarka'l(vaiththaarha'l/vaiththaarga'l).

*****<{8}:6> And the priests brought in the ark of the covenant of the LORD unto his place, into the oracle of the house, to the most holy place, even under the wings of the cherubims.

**********<{8}:6> அப்படியே ஆசாரியர்கள் கர்த்தருடைய உடன்படிக்கைப்பெட்டியை ஆலயத்தின் சந்நிதி ஸ்தானமாகிய மகாபரிசுத்த ஸ்தானத்திலே

கேருபீன்களுடைய செட்டைகளின்கீழே கொண்டுவந்து வைத்தார்கள்.

<{8}:7> **k**earu**peen**k**a**'l(**k**earu**been**h**a**'l/**k**earu**been**g**a**'l) **p**ettiyirukkum sthaanaththilea thang**ka**'l(thang**ga**'l) ira'ndu settai**ka**'laiyum(settai**ha**'laiyum/settai**ga**'laiyum) viriththu, uyara irunthu **p**ettiyaiyum athin tha'ndu**ka**'laiyum(tha'ndu**ha**'laiyum/tha'ndu**ga**'laiyum) moodikko'ndirunthathu.

*****<{8}:7> For the cherubims s**p**read forth their two wings over the **p**lace of the ar**k**, and the cherubims covered the ar**k** and the staves thereof above.

**********<{8}:7> கேருபீன்கள் பெட்டியிருக்கும் ஸ்தானத்திலே தங்கள் இரண்டு செட்டைகளையும் விரித்து, உயர இருந்து பெட்டியையும் அதின் தண்டுகளையும் மூடிக்கொண்டிருந்தது.

<{8}:8> tha'ndu**ka**'lin(tha'ndu**ha**'lin/tha'ndu**ga**'lin) munai**ka**'l(munai**ha**'l/munai**ga**'l) sannithi sthaanaththi'r**k**u munnaana **p**arisuththa sthalaththilea **k**aa'na**pp**adaththakkathaay anthath tha'ndu**ka**'lai(tha'ndu**ha**'lai/tha'ndu**ga**'lai) munnukku izhuththaar**ka**'l(izhuththaar**ha**'l/izhuththaar**ga**'l); aa**ki**lum(aa**hi**lum/aa**gi**lum) ve'liyea avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) **k**aa'na**pp**adavillai; avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) innaa'lvaraikkum ang**kea**thaan(ang**gea**thaan) irukki'rathu.

*****<{8}:8> And they drew out the staves, that the ends of the staves were seen out in the holy **p**lace before the oracle, and they were not seen without: and there they are unto this day.

**********<{8}:8> தண்டுகளின் முனைகள் சந்நிதி ஸ்தானத்திற்கு முன்னான பரிசுத்த ஸ்தலத்திலே

காணப்படத்தக்கதாய் அந்தத் தண்டுகளை முன்னுக்கு இழுத்தார்கள்; ஆகிலும் வெளியே அவைகள் காணப்படவில்லை; அவைகள் இந்நாள்வரைக்கும் அங்கேதான் இருக்கிறது.

<{8}:9> israveal **p**uththirar e**ki****p**thutheasaththilirunthu(e**hi****p**thutheasaththilirunthu/e**gi****p**thutheasaththilirunthu) **p**u'ra**pp**atta**p**in **k**arththar avar**ka**'loadea(avar**ha**'loadea/avar**ga**'loadea) udan**p**adikkai **p**a'n'nu**ki**'ra**p**oathu(**p**a'n'nu**hi**'ra**p**oathu/**p**a'n'nu**gi**'ra**p**oathu), moasea oarea**pi**lea(oarea**bi**lea) antha**p** **p**ettiyil vaiththa ira'ndu **k**a'r**p**ala**kaika**'lea(**k**a'r**p**ala**haiha**'lea/**k**a'r**p**ala**gaiga**'lea) allaamal athilea vea'ron'rum irunthathillai.

*****<{8}:9> There was nothing in the ar**k** save the two tables of stone, which Moses **p**ut there at Horeb, when the LORD made a covenant with the children of Israel, when they came out of the land of Egy**p**t.

**********<{8}:9> இஸ்ரவேல் புத்திரர் எகிப்துதேசத்திலிருந்து புறப்பட்டபின் கர்த்தர் அவர்களோடே உடன்படிக்கை பண்ணுகிறபோது, மோசே ஓரேபிலே அந்தப் பெட்டியில் வைத்த இரண்டு கற்பலகைகளே அல்லாமல் அதிலே வேறொன்றும் இருந்ததில்லை.

<{8}:10> a**pp**ozhuthu aasaariyar**ka**'l(aasaariyar**ha**'l/aasaariyar**ga**'l) **p**arisuththa sthalaththilirunthu **p**u'ra**pp**adu**kai**yil(**p**u'ra**pp**adu**hai**yil/**p**u'ra**pp**adu**gai**yil), mea**ka**maanathu(mea**ha**maanathu/mea**ga**maanathu) **k**arththarudaiya aalayaththai nira**pp**it'ru.

*****<{8}:10> And it came to **p**ass, when the **p**riests were come out of the holy **p**lace, that the cloud filled the house of the LORD,

**********<{8}:10> அப்பொழுது ஆசாரியர்கள் பரிசுத்த ஸ்தலத்திலிருந்து புறப்படுகையில், மேகமானது கர்த்தருடைய ஆலயத்தை நிரப்பிற்று.

<{8}:11> mea**ka**ththinimiththam(mea**ha**ththinimiththam/mea**ga**ththinimiththam) aasaariyar**ka**'l(aasaariyar**ha**'l/aasaariyar**ga**'l) oozhiyagnsey**ki**'ratha'r**k**u(oozhiyagnsey**hi**'ratha'r**k**u/oozhiyagnsey**gi**'ratha'r**k**u) ni'r**k**akkoodaama'r **p**oayit'ru; **k**arththarudaiya ma**ki**mai(ma**hi**mai/ma**gi**mai) **k**arththarudaiya aalayaththai nira**pp**it'ru.

*****<{8}:11> So that the **p**riests could not stand to minister because of the cloud: for the glory of the LORD had filled the house of the LORD.

**********<{8}:11> மேகத்தினிமித்தம் ஆசாரியர்கள் ஊழியஞ்செய்கிறதற்கு நிற்கக்கூடாமற் போயிற்று; கர்த்தருடைய மகிமை கர்த்தருடைய ஆலயத்தை நிரப்பிற்று.

<{8}:12> a**pp**ozhuthu saalomoan: **k**aariru'lilea vaasam**p**a'n'nuvean en'ru **k**arththar sonnaar en'rum,

*****<{8}:12> Then s**p**a**k**e Solomon, The LORD said that he would dwell in the thic**k** dar**k**ness.

**********<{8}:12> அப்பொழுது சாலொமோன்: காரிருளிலே வாசம்பண்ணுவேன் என்று கர்த்தர் சொன்னார் என்றும்,

<{8}:13> theavareer vaasam**p**a'n'naththakka veedum, neer en'raikkum thang**ka**ththakka(thang**ga**ththakka) nilaiyaana sthaanamumaa**ki**ya(sthaanamumaa**hi**ya/sthaanamumaa**gi**ya) aalayaththai umakku**k** **k**attinean en'rum solli,

*****<{8}:13> I have surely built thee an house to dwell in, a settled **p**lace for thee to abide in for ever.

**********<{8}:13> தேவரீர் வாசம்பண்ணத்தக்க வீடும், நீர் என்றைக்கும் தங்கத்தக்க நிலையான ஸ்தானமுமாகிய ஆலயத்தை உமக்குக் கட்டினேன் என்றும் சொல்லி,

<{8}:14> raajaa mu**ka**m(mu**ha**m/mu**ga**m) thirum**pi**(thirum**bi**), israveal sa**pai**yaiyellaam(sa**bai**yaiyellaam) aaseervathiththaan; israveal sa**pai**yaarellaarum(sa**bai**yaarellaarum) nin'raar**ka**'l(nin'raar**ha**'l/nin'raar**ga**'l).

*****<{8}:14> And the **k**ing turned his face about, and blessed all the congregation of Israel: (and all the congregation of Israel stood;)

**********<{8}:14> ராஜா முகம் திரும்பி, இஸ்ரவேல் சபையையெல்லாம் ஆசீர்வதித்தான்; இஸ்ரவேல் சபையாரெல்லாரும் நின்றார்கள்.

<{8}:15> avan sonnathu: isravealin theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku sthoaththiram; avar en tha**kapp**anaa**ki**ya(tha**happ**anaa**hi**ya/tha**gapp**anaa**gi**ya) thaaveethukkuth thammudaiya vaakkinaal sonnathaith thammudaiya **k**araththinaal ni'raiveat'rinaar.

*****<{8}:15> And he said, Blessed be the LORD God of Israel, which s**p**a**k**e with his mouth unto David my father, and hath with his hand fulfilled it, saying,

**********<{8}:15> அவன் சொன்னது: இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு ஸ்தோத்திரம்; அவர் என் தகப்பனாகிய தாவீதுக்குத் தம்முடைய வாக்கினால் சொன்னதைத் தம்முடைய கரத்தினால் நிறைவேற்றினார்.

<{8}:16> avar naan en janamaakiya(janamaahiya/janamaagiya) isravealai ekipthilirunthu(ehipthilirunthu/egipthilirunthu) **p**u'ra**pp**ada**pp**a'n'nina naa'lmutha'r**k**o'ndu, en naamam vi'langkum**p**adi(vi'langgum**p**adi), oru aalayaththai**k** **k**attavea'ndum en'ru naan isravealudaiya ellaa**k** **k**oaththirangka'lilumu'l'la(**k**oaththirangga'lilumu'l'la) oru **p**atta'naththaiyum therinthu**k**o'l'laamal en janamaakiya(janamaahiya/janamaagiya) isravealinmeal athikaariyaayirukkum**p**adi(athihaariyaayirukkum**p**adi/athigaariyaayirukkum**p**adi) thaaveethaiyea therinthu**k**o'ndean en'raar.

*****<{8}:16> Since the day that I brought forth my **p**eo**p**le Israel out of Egy**p**t, I chose no city out of all the tribes of Israel to build an house, that my name might be therein; but I chose David to be over my **p**eo**p**le Israel.

**********<{8}:16> அவர் நான் என் ஜனமாகிய இஸ்ரவேலை எகிப்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணின நாள்முதற்கொண்டு, என் நாமம் விளங்கும்படி, ஒரு ஆலயத்தைக் கட்டவேண்டும் என்று நான் இஸ்ரவேலுடைய எல்லாக் கோத்திரங்களிலுமுள்ள

ஒரு பட்டணத்தையும் தெரிந்துகொள்ளாமல் என் ஜனமாகிய இஸ்ரவேலின்மேல் அதிகாரியாயிருக்கும்படி தாவீதையே தெரிந்துகொண்டேன் என்றார்.

<{8}:17> isravealin theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarin naamaththi'r**k**u aalayaththai**k** **k**attavea'ndum en**ki**'ra(en**hi**'ra/en**gi**'ra) viru**pp**am en tha**ka****pp**anaa**ki**ya(tha**ha****pp**anaa**hi**ya/tha**ga****pp**anaa**gi**ya) thaaveethin iruthayaththil irunthathu.

*****<{8}:17> And it was in the heart of David my father to build an house for the name of the LORD God of Israel.

**********<{8}:17> இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தரின் நாமத்திற்கு ஆலயத்தைக் கட்டவேண்டும் என்கிற விருப்பம் என் தகப்பனாகிய தாவீதின் இருதயத்தில் இருந்தது.

<{8}:18> aanaalum **k**arththar en tha**ka****pp**anaa**ki**ya(tha**ha****pp**anaa**hi**ya/tha**ga****pp**anaa**gi**ya) thaaveethai noakki: en naamaththi'r**k**u aalayaththai**k** **k**attavea'ndum en**ki**'ra(en**hi**'ra/en**gi**'ra) viru**pp**am un manathilea irunthathu nalla**k**aariyanthaan.

*****<{8}:18> And the LORD said unto David my father, Whereas it was in thine heart to build an house unto my name, thou didst well that it was in thine heart.

**********<{8}:18> ஆனாலும் கர்த்தர் என் தகப்பனாகிய தாவீதை நோக்கி: என் நாமத்திற்கு ஆலயத்தைக் கட்டவேண்டும் என்கிற விருப்பம் உன் மனதிலே இருந்தது நல்லகாரியந்தான்.

<{8}:19> aakilum(aahilum/aagilum) nee antha aalayaththaik kattamaattaay, un karppappi'rappaakiya(karppappi'rappaahiya/karppappi'rappaagiya) un kumaaranea en naamaththi'rku antha aalayaththaik kattuvaan en'raar.

*****<{8}:19> Nevertheless thou shalt not build the house; but thy son that shall come forth out of thy loins, he shall build the house unto my name.

**********<{8}:19> ஆகிலும் நீ அந்த ஆலயத்தைக் கட்டமாட்டாய், உன் கர்ப்பப்பிறப்பாகிய உன் குமாரனே என் நாமத்திற்கு அந்த ஆலயத்தைக் கட்டுவான் என்றார்.

<{8}:20> ippoathum karththar solliya thammudaiya vaarththaiyai ni'raiveat'rinaar; karththar sonnapadiyea, naan en thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) thaaveethin sthaanaththil ezhumpi(ezhumbi), isravealin singkaasanaththinmeal(singgaasanaththinmeal) udkaarnthu, isravealin theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarin naamaththi'rku aalayaththaik kattinean.

*****<{8}:20> And the LORD hath performed his word that he spake, and I am risen up in the room of David my father, and sit on the throne of Israel, as the LORD promised, and have built an house for the name of the LORD God of Israel.

**********<{8}:20> இப்போதும் கர்த்தர் சொல்லிய தம்முடைய வார்த்தையை நிறைவேற்றினார்; கர்த்தர் சொன்னபடியே, நான் என் தகப்பனாகிய தாவீதின் ஸ்தானத்தில் எழும்பி, இஸ்ரவேலின் சிங்காசனத்தின்மேல் உட்கார்ந்து, இஸ்ரவேலின்

தேவனாகிய கர்த்தரின் நாமத்திற்கு ஆலயத்தைக் கட்டினேன்.

<{8}:21> **k**arththar nammudaiya **p**ithaakka'lai e**kip**thutheasaththilirunthu(e**hip**thutheasaththilirunthu/e**gip**thutheasaththilirunthu) **p**u'ra**pp**ada**pp**a'n'nina**p**oathu, avar**ka**'loadea(avar**ha**'loadea/avar**ga**'loadea) **p**a'n'nina udan**p**adikkai irukki'ra **p**ettikkaa**ka**(**p**ettikkaa**ha**/**p**ettikkaa**ga**) athilea oru sthaanaththai u'ndaakkinean en'raan.

*****<{8}:21> And I have set there a **p**lace for the ar**k**, wherein is the covenant of the LORD, which he made with our fathers, when he brought them out of the land of Egy**p**t.

**********<{8}:21> கர்த்தர் நம்முடைய பிதாக்களை எகிப்துதேசத்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணினபோது, அவர்களோடே பண்ணின உடன்படிக்கை இருக்கிற பெட்டிக்காக அதிலே ஒரு ஸ்தானத்தை உண்டாக்கினேன் என்றான்.

<{8}:22> **p**in**pu**(**p**in**bu**) saalomoan: **k**arththarudaiya **pa**li**p**eedaththi'r**k**umunnea(**ba**li**p**eedaththi'r**k**umunnea) israveal sa**pai**yaarellaarukkum(sa**bai**yaarellaarukkum) ethiraa**ka**(ethiraa**ha**/ethiraa**ga**) nin'ru, vaanaththi'r**k**u nearaayth than **k**ai**ka**'lai(**k**ai**ha**'lai/**k**ai**ga**'lai) viriththu:

*****<{8}:22> And Solomon stood before the altar of the LORD in the **p**resence of all the congregation of Israel, and s**p**read forth his hands toward heaven:

**********<{8}:22> பின்பு சாலொமோன்: கர்த்தருடைய பலிபீடத்திற்குமுன்னே இஸ்ரவேல்

சபையாரெல்லாருக்கும் எதிராக நின்று, வானத்திற்கு நேராய்த் தன் கைகளை விரித்து:

<{8}:23> isravealin theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththaavea, mealea vaanaththilum keezhea poomiyilum(boomiyilum) umakku oppaana theavan illai; thangka'l(thangga'l) muzhu iruthayaththoadum umakku munpaaka(munbaaha/munbaaga) nadakki'ra umathu adiyaarukku udanpadikkaiyaiyum kirupaiyaiyum(kirubaiyaiyum) kaaththuvaruki'reer(kaaththuvaruhi'reer/kaaththuvarugi'reer).

*****<{8}:23> And he said, LORD God of Israel, there is no God like thee, in heaven above, or on earth beneath, who keepest covenant and mercy with thy servants that walk before thee with all their heart:

**********<{8}:23> இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தாவே, மேலே வானத்திலும் கீழே பூமியிலும் உமக்கு ஒப்பான தேவன் இல்லை; தங்கள் முழு இருதயத்தோடும் உமக்கு முன்பாக நடக்கிற உமது அடியாருக்கு உடன்படிக்கையையும் கிருபையையும் காத்துவருகிறீர்.

<{8}:24> theavareer en thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) thaaveethu ennum ummudaiya thaasanukkuch seytha vaakkuththaththaththaik kaaththaru'lineer; athai ummudaiya vaakkinaal sonneer; innaa'lil irukki'rapadi, ummudaiya karaththinaal athai ni'raiveat'rineer.

*****<{8}:24> Who hast kept with thy servant David my father that thou promisedst him: thou spakest also with thy mouth, and hast fulfilled it with thine hand, as it is this day.

**********<{8}:24> தேவரீர் என் தகப்பனாகிய தாவீது என்னும் உம்முடைய தாசனுக்குச் செய்த வாக்குத்தத்தத்தைக் காத்தருளினீர்; அதை உம்முடைய வாக்கினால் சொன்னீர்; இந்நாளில் இருக்கிறபடி, உம்முடைய கரத்தினால் அதை நிறைவேற்றினீர்.

<{8}:25> isravealin theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththaavea, theavareer en tha**ka****pp**anaa**ki**ya(tha**ha****pp**anaa**hi**ya/tha**ga****pp**anaa**gi**ya) thaaveethu ennum ummudaiya thaasanai noakki: nee enakku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) nadanthathu**p**oala, un **k**umaararum enakku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) nadakkum**p**adi thang**ka**'l(thang**ga**'l) vazhiyai**k** **k**aa**pp**aar**ka**'leayaanaal(**k**aa**pp**aar**ha**'leayaanaal/**k**aa**pp**aar**ga**'leayaanaal), isravealin sing**kaa**sanaththinmeal(sing**gaa**sanaththinmeal) veet'rirukkum **p**urushan enakku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) unakku illaama'r**p**oavathillai en'ru sonnathai i**pp**ozhuthu avanukku ni'raiveat'rum.

*****<{8}:25> Therefore now, LORD God of Israel, **k**ee**p** with thy servant David my father that thou **p**romisedst him, saying, There shall not fail thee a man in my sight to sit on the throne of Israel; so that thy children ta**k**e heed to their way, that they wal**k** before me as thou hast wal**k**ed before me.

**********<{8}:25> இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தாவே, தேவரீர் என் தகப்பனாகிய தாவீது என்னும் உம்முடைய தாசனை நோக்கி: நீ எனக்கு முன்பாக நடந்ததுபோல, உன் குமாரரும் எனக்கு முன்பாக நடக்கும்படி தங்கள் வழியைக்

காப்பார்களேயானால், இஸ்ரவேலின் சிங்காசனத்தின்மேல் வீற்றிருக்கும் புருஷன் எனக்கு முன்பாக உனக்கு இல்லாமற்போவதில்லை என்று சொன்னதை இப்பொழுது அவனுக்கு நிறைவேற்றும்.

<{8}:26> isravealin theavanea, en tha**ka**ppanaa**ki**ya(tha**ha**ppanaa**hi**ya/tha**ga**ppanaa**gi**ya) thaaveethu ennum ummudaiya thaasanukkuch sonna ummudaiya vaarththai meyyen'ru vi'lang**ku**vathaa**ka**(vi'lang**gu**vathaa**ha**/vi'lang**gu**vathaa**ga**).

*****<{8}:26> And now, O God of Israel, let thy word, I **p**ray thee, be verified, which thou s**p**a**k**est unto thy servant David my father.

**********<{8}:26> இஸ்ரவேலின் தேவனே, என் தகப்பனாகிய தாவீது என்னும் உம்முடைய தாசனுக்குச் சொன்ன உம்முடைய வார்த்தை மெய்யென்று விளங்குவதாக.

<{8}:27> theavan meyyaa**ka**(meyyaa**ha**/meyyaa**ga**) **poo**miyilea(**boo**miyilea) vaasam**p**a'n'nuvaaroa? ithoa, vaanang**ka**'lum(vaanang**ga**'lum) vaanaathi vaanang**ka**'lum(vaanang**ga**'lum) ummai**k** **k**o'l'laathea; naan **k**attina intha aalayam emmaaththiram?

*****<{8}:27> But will God indeed dwell on the earth? behold, the heaven and heaven of heavens cannot contain thee; how much less this house that I have builded?

**********<{8}:27> தேவன் மெய்யாக பூமியிலே வாசம்பண்ணுவாரோ? இதோ, வானங்களும் வானாதி வானங்களும் உம்மைக் கொள்ளாதே; நான் கட்டின இந்த ஆலயம் எம்மாத்திரம்?

<{8}:28> en theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththaavea, umathu adiyean in'ru umathu sannithiyil seyki'ra(seyhi'ra/seygi'ra) vi'n'nappaththaiyum man'raattaiyum keattu, umathu adiyeanudaiya vi'n'nappaththaiyum vea'nduthalaiyum thiruvu'laththil ko'ndaru'lum.

*****<{8}:28> Yet have thou respect unto the prayer of thy servant, and to his supplication, O LORD my God, to hearken unto the cry and to the prayer, which thy servant prayeth before thee to day:

**********<{8}:28> என் தேவனாகிய கர்த்தாவே, உமது அடியேன் இன்று உமது சந்நிதியில் செய்கிற விண்ணப்பத்தையும் மன்றாட்டையும் கேட்டு, உமது அடியேனுடைய விண்ணப்பத்தையும் வேண்டுதலையும் திருவுளத்தில் கொண்டருளும்.

<{8}:29> umathu adiyean ivvidaththilea seyyum vi'n'nappaththaik keadkumpadi ennudaiya naamam vi'langkumen'ru(vi'langgumen'ru) neer sonna sthalamaakiya(sthalamaahiya/sthalamaagiya) intha aalayaththinmeal ummudaiya ka'nka'l(ka'nha'l/ka'nga'l) iravum pakalum(pahalum/pagalum) thi'ranthiruppathaaka(thi'ranthiruppathaaha/thi'ranthiruppathaaga).

*****<{8}:29> That thine eyes may be open toward this house night and day, even toward the place of which thou hast said, My name shall be there: that thou mayest hearken unto the prayer which thy servant shall make toward this place.

**********<{8}:29> உமது அடியேன் இவ்விடத்திலே செய்யும் விண்ணப்பத்தைக் கேட்கும்படி என்னுடைய நாமம் விளங்குமென்று நீர் சொன்ன ஸ்தலமாகிய

இந்த ஆலயத்தின்மேல் உம்முடைய கண்கள் இரவும் பகலும் திறந்திருப்பதாக.

<{8}:30> umathu adiyaanum, intha sthalaththilea vi'n'na**pp**agn seyya**pp**oa**ki**'ra(seyya**pp**oa**hi**'ra/seyya**pp**oa**gi**'ra) umathu janamaa**ki**ya(janamaa**hi**ya/janamaa**gi**ya) isravealum **p**a'n'num je**pa**ththai**k**(je**ba**ththai**k**) **k**eattaru'lum; **p**araloa**ka**maa**ki**ya(**p**araloa**ha**maa**hi**ya/**p**araloa**ga**maa**gi**ya) ummudaiya vaasasthalaththilea athai neer **k**ead**p**eeraa**ka**(**k**ead**p**eeraa**ha**/**k**ead**p**eeraa**ga**), **k**eattu manni**pp**eeraa**ka**(manni**pp**eeraa**ha**/manni**pp**eeraa**ga**).

*****<{8}:30> And hear**k**en thou to the su**pp**lication of thy servant, and of thy **p**eo**p**le Israel, when they shall **p**ray toward this **p**lace: and hear thou in heaven thy dwelling **p**lace: and when thou hearest, forgive.

**********<{8}:30> உமது அடியானும், இந்த ஸ்தலத்திலே விண்ணப்பஞ் செய்யப்போகிற உமது ஜனமாகிய இஸ்ரவேலும் பண்ணும் ஜெபத்தைக் கேட்டருளும்; பரலோகமாகிய உம்முடைய வாசஸ்தலத்திலே அதை நீர் கேட்பீராக, கேட்டு மன்னிப்பீராக.

<{8}:31> oruvan than ayalaanukku**k** **k**ut'ragnseythirukkaiyil, ivan avanai aa'naiyidachsollum**p**oathu, antha aa'nai intha aalayaththilea ummudaiya **pa**li**p**eedaththi'r**k**u(**ba**li**p**eedaththi'r**k**u) mun vanthaal,

*****<{8}:31> If any man tres**p**ass against his neighbour, and an oath be laid u**p**on him to cause him to swear, and the oath come before thine altar in this house:

**********<{8}:31> ஒருவன் தன் அயலானுக்குக் குற்றஞ்செய்திருக்கையில், இவன் அவனை ஆணையிடச்சொல்லும்போது, அந்த ஆணை இந்த ஆலயத்திலே உம்முடைய பலிபீடத்திற்கு முன் வந்தால்,

<{8}:32> a**pp**ozhuthu **p**araloa**ka**ththil(**p**araloa**ha**ththil/**p**araloa**ga**ththil) irukki'ra theavareer **k**eattu, thunmaarkkanudaiya nadakkaiyai avan thalaiyinmeal sumara**pp**a'n'ni, avanai**k** **k**ut'ravaa'liyaa**ka**th(**k**ut'ravaa'liyaa**ha**th/**k**ut'ravaa'liyaa**ga**th) theerkkavum, neethimaanukku avanudaiya neethikkuththakkathaaych seythu avanai neethimaanaakkavum thakkathaay umathu adiyaarai niyaayantheer**pp**eeraa**ka**(niyaayantheer**pp**eeraa**ha**/niyaayantheer**pp**eeraa**ga**).

*****<{8}:32> Then hear thou in heaven, and do, and judge thy servants, condemning the wic**k**ed, to bring his way u**p**on his head; and justifying the righteous, to give him according to his righteousness.

**********<{8}:32> அப்பொழுது பரலோகத்தில் இருக்கிற தேவரீர் கேட்டு, துன்மார்க்கனுடைய நடக்கையை அவன் தலையின்மேல் சுமரப்பண்ணி, அவனைக் குற்றவாளியாகத் தீர்க்கவும், நீதிமானுக்கு அவனுடைய நீதிக்குத்தக்கதாய்ச் செய்து அவனை நீதிமானாக்கவும் தக்கதாய் உமது அடியாரை நியாயந்தீர்ப்பீராக.

<{8}:33> ummudaiya janang**ka**'laa**ki**ya(janang**ga**'laa**hi**ya/janang**ga**'laa**gi**ya) isravealar

umakku viroathamaay**p** **p**aava gnseythathinimiththam saththuruvukku mun**p**aa**k**a(mun**b**aa**h**a/mun**b**aa**g**a) mu'rinthu**p**oay, ummidaththi'r**k**uth thirum**p**i(thirum**b**i), ummudaiya naamaththai a'rikkai**p**a'n'ni, intha aalayaththukku nearaa**k**a(nearaa**h**a/nearaa**g**a) ummai noakki vi'n'na**pp**aththaiyum vea'nduthalaiyum seythaal,

*****<{8}:33> When thy **p**eo**p**le Israel be smitten down before the enemy, because they have sinned against thee, and shall turn again to thee, and confess thy name, and **p**ray, and ma**k**e su**pp**lication unto thee in this house:

**********<{8}:33> உம்முடைய ஜனங்களாகிய இஸ்ரவேலர் உமக்கு விரோதமாய்ப் பாவஞ்செய்ததினிமித்தம் சத்துருவுக்கு முன்பாக முறிந்துபோய், உம்மிடத்திற்குத் திரும்பி, உம்முடைய நாமத்தை அறிக்கைபண்ணி, இந்த ஆலயத்துக்கு நேராக உம்மை நோக்கி விண்ணப்பத்தையும் வேண்டுதலையும் செய்தால்,

<{8}:34> **p**araloa**k**aththil(**p**araloa**h**aththil/**p**araloa**g**aththil) irukki'ra theavareer **k**eattu, ummudaiya janamaa**k**iya(janamaa**h**iya/janamaa**g**iya) isravealin **p**aavaththai manniththu, avar**k**a'l(avar**h**a'l/avar**g**a'l) **p**ithaakka'lukku neer **k**oduththa theasaththukku avar**k**a'laith(avar**h**a'laith/avar**g**a'laith) thirum**p**ivara**pp**a'n'nuveeraa**k**a(thirum**b**ivara**pp**a'n'nuveeraa**h**a/thirum**b**ivara**pp**a'n'nuveeraa**g**a).

*****<{8}:34> Then hear thou in heaven, and forgive the sin of thy **p**eo**p**le Israel, and bring them again unto the land which thou gavest unto their fathers.

**********<{8}:34> பரலோகத்தில் இருக்கிற தேவரீர் கேட்டு, உம்முடைய ஜனமாகிய இஸ்ரவேலின்

பாவத்தை மன்னித்து, அவர்கள் பிதாக்களுக்கு நீர் கொடுத்த தேசத்துக்கு அவர்களைத் திரும்பிவரப்பண்ணுவீராக.

<{8}:35> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) umakku viroathamaay**p** **p**aavagnseythathinaal vaanam adai**p**attu mazhai**p**eyyaathirukkum**p**oathu, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) intha sthalaththi'r**k**u nearaa**ka**(nearaa**ha**/nearaa**ga**) vi'n'na**pp**agnseythu, ummudaiya naamaththai a'rikkai**p**a'n'ni, thang**ka**'lai(thang**ga**'lai) theavareer **k**ileasa**pp**aduththu**kai**yil(**k**ileasa**pp**aduththu**hai**yil/**k**ileasa**pp**aduththu**ga**iyil) thang**ka**'l(thang**ga**'l) **p**aavang**ka**'lai(**p**aavang**ga**'lai) vittuth thirum**pi**naal(thirum**bi**naal),

*****<{8}:35> When heaven is shut u**p**, and there is no rain, because they have sinned against thee; if they **p**ray toward this **p**lace, and confess thy name, and turn from their sin, when thou afflictest them:

**********<{8}:35> அவர்கள் உமக்கு விரோதமாய்ப் பாவஞ்செய்ததினால் வானம் அடைபட்டு மழைபெய்யாதிருக்கும்போது, அவர்கள் இந்த ஸ்தலத்திற்கு நேராக விண்ணப்பஞ்செய்து, உம்முடைய நாமத்தை அறிக்கைபண்ணி, தங்களை தேவரீர் கிலேசப்படுத்துகையில் தங்கள் பாவங்களை விட்டுத் திரும்பினால்,

<{8}:36> **p**araloa**ka**ththil(**p**araloa**ha**ththil/**p**araloa**ga**ththil) irukki'ra theavareer **k**eattu, umathu adiyaarum umathu janamaa**ki**ya(janamaa**hi**ya/janamaa**gi**ya) isravealum seytha **p**aavaththai manniththu, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) nadakkavea'ndiya nalvazhiyai

avarka'lukkup(avarha'lukkup/avarga'lukkup) poathiththu, theavareer umathu janaththi'rkuch suthantharamaakak(suthantharamaahak/suthantharamaagak) koduththa umathu theasaththil mazhaipeyyak katta'laiyiduveeraaka(katta'laiyiduveeraaha/katta'laiyiduveeraaga).

*****<{8}:36> Then hear thou in heaven, and forgive the sin of thy servants, and of thy people Israel, that thou teach them the good way wherein they should walk, and give rain upon thy land, which thou hast given to thy people for an inheritance.

**********<{8}:36> பரலோகத்தில் இருக்கிற தேவரீர் கேட்டு, உமது அடியாரும் உமது ஜனமாகிய இஸ்ரவேலும் செய்த பாவத்தை மன்னித்து, அவர்கள் நடக்கவேண்டிய நல்வழியை அவர்களுக்குப் போதித்து, தேவரீர் உமது ஜனத்திற்குச் சுதந்தரமாகக் கொடுத்த உமது தேசத்தில் மழைபெய்யக் கட்டளையிடுவீராக.

<{8}:37> theasaththilea pagncham u'ndaaki'rapoathum(u'ndaahi'rapoathum/u'ndaagi'rapoathum), ko'l'lainoay u'ndaaki'rapoathum(u'ndaahi'rapoathum/u'ndaagi'rapoathum), va'radchi, saavi, vettukki'li, pachchaikki'li u'ndaaki'rapoathum(u'ndaahi'rapoathum/u'ndaagi'rapoathum), avarka'l(avarha'l/avarga'l) saththurukka'l theasaththilu'l'la patta'nangka'lai(patta'nangga'lai) mut'rikkaipoaduki'rapoathum(mut'rikkaipoaduhi'rapoathum/mut'rikkaipoadugi'rapoathum), yaathoru vaathaiyaakilum(vaathaiyaahilum/vaathaiyaagilum) yaathoru viyaathiyaakilum(viyaathiyaahilum/viyaathiyaagilum) varuki'rapoathum(varuhi'rapoathum/varugi'rapoathum),

*****<{8}:37> If there be in the land famine, if there be **p**estilence, blasting, mildew, locust, or if there be cater**p**iller; if their enemy besiege them in the land of their cities; whatsoever **p**lague, whatsoever sic**k**ness there be;

**********<{8}:37> தேசத்திலே பஞ்சம் உண்டாகிறபோதும், கொள்ளைநோய் உண்டாகிறபோதும், வறட்சி, சாவி, வெட்டுக்கிளி, பச்சைக்கிளி உண்டாகிறபோதும், அவர்கள் சத்துருக்கள் தேசத்திலுள்ள பட்டணங்களை முற்றிக்கைபோடுகிறபோதும், யாதொரு வாதையாகிலும் யாதொரு வியாதியாகிலும் வருகிறபோதும்,

<{8}:38> ummudaiya janamaa**ki**ya(janamaa**hi**ya/janamaa**gi**ya) israveal anaivarilum entha manushanaanaalum than iruthayaththin vaathaiyai u'narnthu, intha aalayaththukku nearaa**ka**th(nearaa**ha**th/nearaa**ga**th) than **k**ai**ka**'lai(**k**ai**ha**'lai/**k**ai**ga**'lai) viriththuch seyyum sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) vi'n'na**pp**aththaiyum, sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) vea'nduthalaiyum,

*****<{8}:38> What **p**rayer and su**pp**lication soever be made by any man, or by all thy **p**eo**p**le Israel, which shall **k**now every man the **p**lague of his own heart, and s**p**read forth his hands toward this house:

**********<{8}:38> உம்முடைய ஜனமாகிய இஸ்ரவேல் அனைவரிலும் எந்த மனுஷனானாலும் தன் இருதயத்தின் வாதையை உணர்ந்து, இந்த ஆலயத்துக்கு நேராகத் தன் கைகளை விரித்துச்

செய்யும் சகல விண்ணப்பத்தையும், சகல வேண்டுதலையும்,

<{8}:39> ummudaiya vaasasthalamaa**ki**ya(vaasasthalamaa**hi**ya/vaasasthalamaa**gi**ya) **p**araloa**ka**ththil(**p**araloa**ha**ththil/**p**araloa**ga**ththil) irukki'ra theavareer **k**eattu manniththu,

*****<{8}:39> Then hear thou in heaven thy dwelling **p**lace, and forgive, and do, and give to every man according to his ways, whose heart thou **k**nowest; (for thou, even thou only, **k**nowest the hearts of all the children of men;)

**********<{8}:39> உம்முடைய வாசஸ்தலமாகிய பரலோகத்தில் இருக்கிற தேவரீர் கேட்டு மன்னித்து,

<{8}:40> theavareer eng**ka**'l(eng**ga**'l) **p**ithaakka'lukku**k** **k**oduththa theasaththil avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) uyiroadirukkum naa'lellaam umakku**p** **pa**ya**pp**adum**p**adikku(**ba**ya**pp**adum**p**adikku) theavareer oruvarea ellaa manu**p**uththirarin iruthayaththaiyum a'rinthavaraathalaal, neer avanavan iruthayaththai a'rinthirukki'ra**p**adiyea, avanavanudaiya vazhi**ka**'lukkuththakkathaa**ka**ch(vazhi**ha**'lukkuththakkathaa**ha**ch/vazhi**ga**'lukkuththakkathaa**ga**ch) seythu, avanavanukku**p** **p**alan a'li**pp**eeraa**ka**(a'li**pp**eeraa**ha**/a'li**pp**eeraa**ga**).

*****<{8}:40> That they may fear thee all the days that they live in the land which thou gavest unto our fathers.

**********<{8}:40> தேவரீர் எங்கள் பிதாக்களுக்குக் கொடுத்த தேசத்தில் அவர்கள் உயிரோடிருக்கும் நாளெல்லாம் உமக்குப் பயப்படும்படிக்கு தேவரீர் ஒருவரே எல்லா மனுபுத்திரரின் இருதயத்தையும் அறிந்தவராதலால், நீர் அவனவன் இருதயத்தை

அறிந்திருக்கிறபடியே, அவனவனுடைய வழிகளுக்குத்தக்கதாகச் செய்து, அவனவனுக்குப் பலன் அளிப்பீராக.

<{8}:41> ummudaiya janamaa**ki**ya(janamaa**hi**ya/janamaa**gi**ya) israveal jaathiyallaatha anniya jaathiyaar umathu ma**ka**ththuvamaana(ma**ha**ththuvamaana/ma**ga**ththuvamaana) naamaththaiyum, umathu **pa**laththa(**ba**laththa) **k**araththaiyum, umathu oang**ki**ya(oang**gi**ya) **p**uyaththaiyum **k**ea'lvi**pp**aduvaar**ka**'lea(**k**ea'lvi**pp**aduvaar**ha**'lea/**k**ea'lvi**pp**aduvaar**ga**'lea).

*****<{8}:41> Moreover concerning a stranger, that is not of thy **p**eo**p**le Israel, but cometh out of a far country for thy name's sa**k**e;

**********<{8}:41> உம்முடைய ஜனமாகிய இஸ்ரவேல் ஜாதியல்லாத அந்நிய ஜாதியார் உமது மகத்துவமான நாமத்தையும், உமது பலத்த கரத்தையும், உமது ஓங்கிய புயத்தையும் கேள்விப்படுவார்களே.

<{8}:42> a**pp**adikkoththa anniya jaathiyaanum, umathu naamaththinimiththam thooratheasaththilirunthu vanthu, intha aalayaththukku nearaa**ka**(nearaa**ha**/nearaa**ga**) vi'n'na**pp**am**p**a'n'ninaal,

*****<{8}:42> (For they shall hear of thy great name, and of thy strong hand, and of thy stretched out arm;) when he shall come and **p**ray toward this house;

**********<{8}:42> அப்படிக்கொத்த அந்நிய ஜாதியானும், உமது நாமத்தினிமித்தம் தூரதேசத்திலிருந்து வந்து, இந்த ஆலயத்துக்கு நேராக விண்ணப்பம்பண்ணினால்,

<{8}:43> umathu vaasasthalamaa**ki**ya(vaasasthalamaa**hi**ya/vaasasthalamaa**gi**ya) **p**araloa**ka**ththil(**p**araloa**ha**ththil/**p**araloa**ga**ththil) irukki'ra theavareer athai**k** **k**eattu, **poo**miyin(**boo**miyin) janang**ka**'lellaarum(janang**ga**'lellaarum) ummudaiya janamaa**ki**ya(janamaa**hi**ya/janamaa**gi**ya) isravealai**pp**oala umakku**p** **pa**ya**pp**adum**p**adikkum(**ba**ya**pp**adum**p**adikkum), naan **k**attina intha aalayaththukku ummudaiya naamam tharikka**pp**attathen'ru a'riyum**p**adikkum, ummudaiya naamaththai a'riyaththakkathaa**ka**(a'riyaththakkathaa**ha**/a'riyaththakkathaa**ga**), antha anniya jaathiyaan ummai noakki vea'ndikko'lvathin**p**adiyellaam theavareer seyveeraa**ka**(seyveeraa**ha**/seyveeraa**ga**).

*****<{8}:43> Hear thou in heaven thy dwelling **p**lace, and do according to all that the stranger calleth to thee for: that all **p**eo**p**le of the earth may **k**now thy name, to fear thee, as do thy **p**eo**p**le Israel; and that they may **k**now that this house, which I have builded, is called by thy name.

**********<{8}:43> உமது வாசஸ்தலமாகிய பரலோகத்தில் இருக்கிற தேவரீர் அதைக் கேட்டு, பூமியின் ஜனங்களெல்லாரும் உம்முடைய ஜனமாகிய இஸ்ரவேலைப்போல உமக்குப் பயப்படும்படிக்கும், நான் கட்டின இந்த ஆலயத்துக்கு உம்முடைய நாமம் தரிக்கப்பட்டதென்று அறியும்படிக்கும், உம்முடைய நாமத்தை அறியத்தக்கதாக, அந்த அந்நிய ஜாதியான் உம்மை நோக்கி வேண்டிக்கொள்வதின்படியெல்லாம் தேவரீர் செய்வீராக.

<{8}:44> neer ummudaiya janangka'lai(janangga'lai) anuppum vazhiyilea avarka'l(avarha'l/avarga'l) thangka'l(thangga'l) saththurukka'loadu yuththampa'n'nap pu'rappadumpoathu, neer therinthuko'nda intha nakaraththukkum(naharaththukkum/nagaraththukkum), ummudaiya naamaththukku naan kattina intha aalayaththukkum nearaakak(nearaahak/nearaagak) karththarai noakki vi'n'nappampa'n'ninaal,

*****<{8}:44> If thy people go out to battle against their enemy, whithersoever thou shalt send them, and shall pray unto the LORD toward the city which thou hast chosen, and toward the house that I have built for thy name:

**********<{8}:44> நீர் உம்முடைய ஜனங்களை அனுப்பும் வழியிலே அவர்கள் தங்கள் சத்துருக்களோடு யுத்தம்பண்ணப் புறப்படும்போது, நீர் தெரிந்துகொண்ட இந்த நகரத்துக்கும், உம்முடைய நாமத்துக்கு நான் கட்டின இந்த ஆலயத்துக்கும் நேராகக் கர்த்தரை நோக்கி விண்ணப்பம்பண்ணினால்,

<{8}:45> paraloakaththil(paraloahaththil/paraloagaththil) irukki'ra theavareer avarka'l(avarha'l/avarga'l) vi'n'nappaththaiyum vea'nduthalaiyum keattu, avarka'l(avarha'l/avarga'l) niyaayaththai visaarippeeraaka(visaarippeeraaha/visaarippeeraaga).

*****<{8}:45> Then hear thou in heaven their prayer and their supplication, and maintain their cause.

**********<{8}:45> பரலோகத்தில் இருக்கிற தேவரீர் அவர்கள் விண்ணப்பத்தையும் வேண்டுதலையும் கேட்டு, அவர்கள் நியாயத்தை விசாரிப்பீராக.

<{8}:46> paavagnseyyaatha manushan illaiyea; aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal), avarka'l(avarha'l/avarga'l) umakku viroathamaayp paavagnseythu, theavareer avarka'lmeal(avarha'lmeal/avarga'lmeal) koapangko'ndu(koabangko'ndu), avarka'l(avarha'l/avarga'l) saththurukka'l kaiyil avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) oppukkoduththu, anthach saththurukka'l avarka'laith(avarha'laith/avarga'laith) thooraththilaakilum(thooraththilaahilum/thooraththilaagilum) sameepaththilaakilum(sameebaththilaahilum/sameebaththilaagilum) irukki'ra thangka'l(thangga'l) theasaththi'rkuch si'raipidiththukko'ndupoakumpoathu(si'raipidiththukko'ndupoahumpoathu/si'raipidiththukko'ndupoagumpoathu),

*****<{8}:46> If they sin against thee, (for there is no man that sinneth not,) and thou be angry with them, and deliver them to the enemy, so that they carry them away captives unto the land of the enemy, far or near;

**********<{8}:46> பாவஞ்செய்யாத மனுஷன் இல்லையே; ஆகையால், அவர்கள் உமக்கு விரோதமாய்ப் பாவஞ்செய்து, தேவரீர் அவர்கள்மேல் கோபங்கொண்டு, அவர்கள் சத்துருக்கள் கையில் அவர்களை ஒப்புக்கொடுத்து, அந்தச் சத்துருக்கள் அவர்களைத் தூரத்திலாகிலும் சமீபத்திலாகிலும் இருக்கிற தங்கள் தேசத்திற்குச் சிறைபிடித்துக்கொண்டுபோகும்போது,

<{8}:47> avarka'l(avarha'l/avarga'l) si'raippattup poayirukki'ra theasaththilea thangka'lil(thangga'lil) u'narvadainthu, mananthirumpi(mananthirumbi): naangka'l(naangga'l) paavagnseythu, akkiramampa'n'ni, thunmaarkkamaay nadanthoam

en'ru thangka'l(thangga'l) si'raiyiruppaana theasaththilea ummai noakki vea'nduthal seythu,

*****<{8}:47> Yet if they shall bethink themselves in the land whither they were carried captives, and repent, and make supplication unto thee in the land of them that carried them captives, saying, We have sinned, and have done perversely, we have committed wickedness;

**********<{8}:47> அவர்கள் சிறைப்பட்டுப் போயிருக்கிற தேசத்திலே தங்களில் உணர்வடைந்து, மனந்திரும்பி: நாங்கள் பாவஞ்செய்து, அக்கிரமம்பண்ணி, துன்மார்க்கமாய் நடந்தோம் என்று தங்கள் சிறையிருப்பான தேசத்திலே உம்மை நோக்கி வேண்டுதல் செய்து,

<{8}:48> thangka'laich(thangga'laich) si'raipidiththukko'nda thangka'l(thangga'l) saththurukka'lin theasaththilea thangka'l(thangga'l) muzhu iruthayaththoadum thangka'l(thangga'l) muzhu aaththumaavoadum ummidaththil thirumpi(thirumbi), theavareer thangka'l(thangga'l) pithaakka'lukkuk koduththa thangka'l(thangga'l) theasaththi'rkum, theavareer therinthuko'nda intha nakaraththi'rkum(naharaththi'rkum/nagaraththi'rkum), ummudaiya naamaththi'rku naan kattina intha aalayaththi'rkum nearaaka(nearaaha/nearaaga) ummai noakki vi'n'nappampa'n'numpoathu,

*****<{8}:48> And so return unto thee with all their heart, and with all their soul, in the land of their enemies, which led them away captive, and pray unto thee toward their land, which thou gavest unto their fathers, the city which thou hast chosen, and the house which I have built for thy name:

**********<{8}:48> தங்களைச் சிறைபிடித்துக்கொண்ட தங்கள் சத்துருக்களின் தேசத்திலே தங்கள் முழு இருதயத்தோடும் தங்கள் முழு ஆத்துமாவோடும் உம்மிடத்தில் திரும்பி, தேவரீர் தங்கள் பிதாக்களுக்குக் கொடுத்த தங்கள் தேசத்திற்கும், தேவரீர் தெரிந்துகொண்ட இந்த நகரத்திற்கும், உம்முடைய நாமத்திற்கு நான் கட்டின இந்த ஆலயத்திற்கும் நேராக உம்மை நோக்கி விண்ணப்பம்பண்ணும்போது,

<{8}:49> umathu vaasasthalamaa**ki**ya(vaasasthalamaa**hi**ya/vaasasthalamaa**gi**ya) **p**araloa**ka**ththil(**p**araloa**ha**ththil/**p**araloa**ga**ththil) irukki'ra theavareer avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) vi'n'na**pp**aththaiyum vea'nduthalaiyum **k**eattu, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) niyaayaththai visaariththu,

*****<{8}:49> Then hear thou their **p**rayer and their su**pp**lication in heaven thy dwelling **p**lace, and maintain their cause,

**********<{8}:49> உமது வாசஸ்தலமாகிய பரலோகத்தில் இருக்கிற தேவரீர் அவர்கள் விண்ணப்பத்தையும் வேண்டுதலையும் கேட்டு, அவர்கள் நியாயத்தை விசாரித்து,

<{8}:50> ummudaiya janang**ka**'l(janang**ga**'l) umakku viroathamaaych seytha **p**aavaththaiyum, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) ummudaiya **k**atta'laiyai mee'riya avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thuroa**ka**ng**ka**'laiyum(thuroa**ha**ng**ga**'laiyum/thuroa**ga**ng**ga**'laiyum) ellaam manniththu, avar**ka**'laich(avar**ha**'laich/avar**ga**'laich) si'rai**p**idiththu**k** **k**o'ndu**p**oa**ki**'ravar**ka**'l(**k**o'ndu**p**oa**hi**'ravar**ha**'l/**k**o'ndu**p**oa**gi**'ravar**ga**'l)

avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) irang**ka**ththakkathaana(irang**ga**ththakkathaana) irakkaththai avar**ka**'lukku**k**(avar**ha**'lukku**k/**avar**ga**'lukku**k**) **k**idaikka**pp**a'n'nuveeraa**ka**(**k**idaikka**pp**a'n'nuveeraa**ha**/**k**idaikka**pp**a'n'nuveeraa**ga**).

*****<{8}:50> And forgive thy **p**eo**p**le that have sinned against thee, and all their transgressions wherein they have transgressed against thee, and give them com**p**assion before them who carried them ca**p**tive, that they may have com**p**assion on them:

**********<{8}:50> உம்முடைய ஜனங்கள் உமக்கு விரோதமாய்ச் செய்த பாவத்தையும், அவர்கள் உம்முடைய கட்டளையை மீறிய அவர்கள் துரோகங்களையும் எல்லாம் மன்னித்து, அவர்களைச் சிறைபிடித்துக் கொண்டுபோகிறவர்கள் அவர்களுக்கு இரங்கத்தக்கதான இரக்கத்தை அவர்களுக்குக் கிடைக்கப்பண்ணுவீராக.

<{8}:51> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) e**ki****p**then**ki**'ra(e**hi****p**then**hi**'ra/e**gi****p**then**gi**'ra) iru**pp**u**k** **k**aa'lavaayin naduvilirunthu theavareer **p**u'ra**pp**ada**pp**a'n'nina ummudaiya janamum ummudaiya suthantharamumaay irukki'raar**ka**'lea(irukki'raar**ha**'lea/irukki'raar**ga**'lea).

*****<{8}:51> For they be thy **p**eo**p**le, and thine inheritance, which thou broughtest forth out of Egy**p**t, from the midst of the furnace of iron:

**********<{8}:51> அவர்கள் எகிப்தென்கிற இருப்புக் காளவாயின் நடுவிலிருந்து தேவரீர்

புறப்படப்பண்ணின உம்முடைய ஜனமும் உம்முடைய சுதந்தரமுமாய் இருக்கிறார்களே.

<{8}:52> avarka'l(avarha'l/avarga'l) ummai noakki vea'ndikko'lvathinpadiyellaam theavareer avarka'lukkuch(avarha'lukkuch/avarga'lukkuch) seyyumpadi, ummudaiya ka'nka'l(ka'nha'l/ka'nga'l) umathu adiyaanin vea'nduthalukkum, umathu janamaakiya(janamaahiya/janamaagiya) isravealin vea'nduthalukkum thi'ranthiruppathaaka(thi'ranthiruppathaaha/thi'ranthiruppathaaga).

*****<{8}:52> That thine eyes may be open unto the supplication of thy servant, and unto the supplication of thy people Israel, to hearken unto them in all that they call for unto thee.

**********<{8}:52> அவர்கள் உம்மை நோக்கி வேண்டிக்கொள்வதின்படியெல்லாம் தேவரீர் அவர்களுக்குச் செய்யும்படி, உம்முடைய கண்கள் உமது அடியானின் வேண்டுதலுக்கும், உமது ஜனமாகிய இஸ்ரவேலின் வேண்டுதலுக்கும் திறந்திருப்பதாக.

<{8}:53> karththaraakiya(karththaraahiya/karththaraagiya) aa'ndavarea, neer engka'l(engga'l) pithaakka'lai ekipthilirunthu(ehipthilirunthu/egipthilirunthu) pu'rappadappa'n'numpoathu, ummudaiya thaasanaakiya(thaasanaahiya/thaasanaagiya) moaseayaikko'ndu sonnapadiyea, theavareer poomiyin(boomiyin) sakala(sahala/sagala) janangka'lilum(janangga'lilum) avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) umakkuch suthantharamaakap(suthantharamaahap/suthantharamaagap) piriththeduththeerea en'ru vi'n'nappampa'n'ninaan.

*****<{8}:53> For thou didst se**p**arate them from among all the **p**eo**p**le of the earth, to be thine inheritance, as thou s**p**a**k**est by the hand of Moses thy servant, when thou broughtest our fathers out of Egy**p**t, O Lord GOD.

**********<{8}:53> கர்த்தராகிய ஆண்டவரே, நீர் எங்கள் பிதாக்களை எகிப்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணும்போது, உம்முடைய தாசனாகிய மோசேயைக்கொண்டு சொன்னபடியே, தேவரீர் பூமியின் சகல ஜனங்களிலும் அவர்களை உமக்குச் சுதந்தரமாகப் பிரித்தெடுத்தீரே என்று விண்ணப்பம்பண்ணினான்.

<{8}:54> saalomoan **k**arththarai noakki, intha je**pa**ththaiyum(je**ba**ththaiyum) vea'nduthalaiyum ellaam seythu mudiththa**p**in**pu**(mudiththa**p**in**bu**), avan **k**arththarudaiya **pa**li**p**eedaththi'r**k**u(**ba**li**p**eedaththi'r**k**u) mun**paaka**th(mun**baaha**th/mun**baaga**th) than **k**ai**ka**'lai(**k**ai**ha**'lai/**k**ai**ga**'lai) vaanaththi'r**k**u nearaa**ka**(nearaa**ha**/nearaa**ga**) viriththu, muzhang**kaa**'r**p**adiyittirunthathai(-) vittezhunthu,

*****<{8}:54> And it was so, that when Solomon had made an end of **p**raying all this **p**rayer and su**pp**lication unto the LORD, he arose from before the altar of the LORD, from **k**neeling on his **k**nees with his hands s**p**read u**p** to heaven.

**********<{8}:54> சாலொமோன் கர்த்தரை நோக்கி, இந்த ஜெபத்தையும் வேண்டுதலையும் எல்லாம் செய்து முடித்தபின்பு, அவன் கர்த்தருடைய பலிபீடத்திற்கு முன்பாகத் தன் கைகளை வானத்திற்கு

நேராக விரித்து, முழங்காற்படியிட்டிருந்ததை விட்டெழுந்து,

<{8}:55> nin'ru**k**o'ndu, israveal sa**pai**yaiyellaam(sa**bai**yaiyellaam) aaseervathiththu, uraththa saththaththoadea sonnathu:

*****<{8}:55> And he stood, and blessed all the congregation of Israel with a loud voice, saying,

**********<{8}:55> நின்றுகொண்டு, இஸ்ரவேல் சபையையெல்லாம் ஆசீர்வதித்து, உரத்த சத்தத்தோடே சொன்னது:

<{8}:56> thaam vaakkuththaththam **p**a'n'nina**p**adiyellaam thammudaiya janamaa**ki**ya(janamaa**hi**ya/janamaa**gi**ya) isravealukku i'lai**pp**aa'ruthalai aru'lina **k**arththarukku sthoaththiram, avar thammudaiya thaasanaa**ki**ya(thaasanaa**hi**ya/thaasanaa**gi**ya) moaseayaikko'ndu sonna avarudaiya nalvaarththai**ka**'lil(nalvaarththai**ha**'lil/nalvaarththai**ga**'lil) ellaam oru vaarththaiyaanaalum thava'ri**pp**oa**ka**villai(thava'ri**pp**oa**ha**villai/thava'ri**pp**oa**ga**villai).

*****<{8}:56> Blessed be the LORD, that hath given rest unto his **p**eo**p**le Israel, according to all that he **p**romised: there hath not failed one word of all his good **p**romise, which he **p**romised by the hand of Moses his servant.

**********<{8}:56> தாம் வாக்குத்தத்தம் பண்ணினபடியெல்லாம் தம்முடைய ஜனமாகிய இஸ்ரவேலுக்கு இளைப்பாறுதலை அருளின கர்த்தருக்கு ஸ்தோத்திரம், அவர் தம்முடைய தாசனாகிய மோசேயைக்கொண்டு சொன்ன

அவருடைய நல்வார்த்தைகளில் எல்லாம் ஒரு வார்த்தையானாலும் தவறிப்போகவில்லை.

<{8}:57> nammudaiya theavanaa**k**iya(theavanaa**h**iya/theavanaa**g**iya) **k**arththar nammai**k** **k**aividaamalum, nammai ne**k**izhavidaamalum(ne**h**izhavidaamalum/ne**g**izhavidaamalum), avar nammudaiya **p**ithaakka'loadu irunthathu**p**oala, nammoadum irunthu,

*****<{8}:57> The LORD our God be with us, as he was with our fathers: let him not leave us, nor forsa**k**e us:

**********<{8}:57> நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தர் நம்மைக் கைவிடாமலும், நம்மை நெகிழவிடாமலும், அவர் நம்முடைய பிதாக்களோடு இருந்ததுபோல, நம்மோடும் இருந்து,

<{8}:58> naam avarudaiya vazhi**ka**'lil(vazhi**ha**'lil/vazhi**ga**'lil) ellaam nadakki'ratha'r**k**um, avar nammudaiya **p**ithaakka'lukku**k** **k**atta'laiyitta avarudaiya **k**a'r**p**anai**ka**'laiyum(**k**a'r**p**anai**ha**'laiyum/**k**a'r**p**anai**ga**'laiyum), avarudaiya **k**atta'lai**ka**'laiyum(**k**atta'lai**ha**'laiyum/**k**atta'lai**ga**'laiyum), avarudaiya niyaayang**ka**'laiyum(niyaayang**ga**'laiyum) **k**aikko'l'lu**ki**'ratha'r**k**um(**k**aikko'l'lu**hi**'ratha'r**k**um/**k**aikko'l'lu**gi**'ratha'r**k**um), nammudaiya iruthayaththaith thammidaththil saaya**pp**a'n'nuvaaraa**ka**(saaya**pp**a'n'nuvaaraa**ha**/saaya**pp**a'n'nuvaaraa**ga**).

*****<{8}:58> That he may incline our hearts unto him, to wal**k** in all his ways, and to **k**ee**p** his commandments, and his statutes, and his judgments, which he commanded our fathers.

**********<{8}:58> நாம் அவருடைய வழிகளில் எல்லாம் நடக்கிறதற்கும், அவர் நம்முடைய

பிதாக்களுக்குக் கட்டளையிட்ட அவருடைய கற்பனைகளையும், அவருடைய கட்டளைகளையும், அவருடைய நியாயங்களையும் கைக்கொள்ளுகிறதற்கும், நம்முடைய இருதயத்தைத் தம்மிடத்தில் சாயப்பண்ணுவாராக.

<{8}:59> **k**arththarea theavan, vea'roruvarum illaiyen**pa**thai**p**(illaiyen**ba**thai**p**) **poo**miyin(**boo**miyin) janang**ka**'lellaam(janangg**a**'lellaam) a'riyum**p**adiyaa**ka**(a'riyum**p**adiyaa**ha**/a'riyum**p**adiyaa**ga**),

*****<{8}:59> And let these my words, wherewith I have made su**pp**lication before the LORD, be nigh unto the LORD our God day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his **p**eo**p**le Israel at all times, as the matter shall require:

**********<{8}:59> கர்த்தரே தேவன், வேறொருவரும் இல்லையென்பதைப் பூமியின் ஜனங்களெல்லாம் அறியும்படியாக,

<{8}:60> avar thamathu adiyaanudaiya niyaayaththaiyum, thamathu janamaa**ki**ya(janamaa**hi**ya/janamaa**gi**ya) isravealin niyaayaththaiyum, anthantha naa'lil nadakkum **k**aariyaththukkuththakkathaay visaari**pp**atha'r**k**u, naan **k**arththarukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) vi'n'na**pp**am**p**a'n'nina intha ennudaiya vaarththai**ka**'l(vaarththai**ha**'l/vaarththai**ga**'l) iravum**p**a**ka**lum(iravum**p**a**ha**lum/iravum**p**a**ga**lum) nammudaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarudaiya sannithiyil iru**pp**athaa**ka**(iru**pp**athaa**ha**/iru**pp**athaa**ga**).

*****<{8}:60> That all the **p**eo**p**le of the earth may **k**now that the LORD is God, and that there is none else.

**********<{8}:60> அவர் தமது அடியானுடைய நியாயத்தையும், தமது ஜனமாகிய இஸ்ரவேலின் நியாயத்தையும், அந்தந்த நாளில் நடக்கும் காரியத்துக்குத்தக்கதாய் விசாரிப்பதற்கு, நான் கர்த்தருக்கு முன்பாக விண்ணப்பம்பண்ணின இந்த என்னுடைய வார்த்தைகள் இரவும்பகலும் நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தருடைய சந்நிதியில் இருப்பதாக.

<{8}:61> aathalaal innaa'lil irukki'rathupoala, neengka'l(neengga'l) avar katta'laika'lil(katta'laiha'lil/katta'laiga'lil) nadanthu, avar ka'rpanaika'laik(ka'rpanaiha'laik/ka'rpanaiga'laik) kaikko'l'la, ungka'l(ungga'l) iruthayam nammudaiya theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththaroadu uththamamaay irukkakkadavathu en'raan.

*****<{8}:61> Let your heart therefore be perfect with the LORD our God, to walk in his statutes, and to keep his commandments, as at this day.

**********<{8}:61> ஆதலால் இந்நாளில் இருக்கிறதுபோல, நீங்கள் அவர் கட்டளைகளில் நடந்து, அவர் கற்பனைகளைக் கைக்கொள்ள, உங்கள் இருதயம் நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தரோடு உத்தமமாய் இருக்கக்கடவது என்றான்.

<{8}:62> pinpu(pinbu) raajaavum avanoadea iruntha isravealar anaivarum, karththarudaiya sannithiyil palika'laich(baliha'laich/baliga'laich) seluththinaarka'l(seluththinaarha'l/seluththinaarga'l).

*****<{8}:62> And the **k**ing, and all Israel with him, offered sacrifice before the LORD.

**********<{8}:62> பின்பு ராஜாவும் அவனோடே இருந்த இஸ்ரவேலர் அனைவரும், கர்த்தருடைய சந்நிதியில் பலிகளைச் செலுத்தினார்கள்.

<{8}:63> saalomoan **k**arththarukkuch samaathaana**pa**li**ka**'laa**ka**(samaathaana**ba**li**ha**'laa**ha**/samaathaana**ba**li**ga**'laa**ga**), iru**pa**ththeeraayiram(iru**ba**ththeeraayiram) maadu**ka**'laiyum(maadu**ha**'laiyum/maadu**ga**'laiyum), iladchaththiru**pa**thinaayiram(iladchaththiru**ba**thinaayiram) aadu**ka**'laiyum(aadu**ha**'laiyum/aadu**ga**'laiyum) **pa**liyittaan(**ba**liyittaan); ivvithamaay raajaavum israveal **p**uththirar anaivarum **k**arththarudaiya aalayaththai**p** **p**irathishdai**p**a'n'ninaar**ka**'l(**p**irathishdai**p**a'n'ninaar**ha**'l/**p**irathishdai**p**a'n'ninaar**ga**'l).

*****<{8}:63> And Solomon offered a sacrifice of **p**eace offerings, which he offered unto the LORD, two and twenty thousand oxen, and an hundred and twenty thousand shee**p**. So the **k**ing and all the children of Israel dedicated the house of the LORD.

**********<{8}:63> சாலொமோன் கர்த்தருக்குச் சமாதானபலிகளாக, இருபத்தீராயிரம் மாடுகளையும், இலட்சத்திருபதினாயிரம் ஆடுகளையும் பலியிட்டான்; இவ்விதமாய் ராஜாவும் இஸ்ரவேல் புத்திரர் அனைவரும் கர்த்தருடைய ஆலயத்தைப் பிரதிஷ்டைபண்ணினார்கள்.

<{8}:64> **k**arththarudaiya sannithiyil iruntha ve'n**ka**la**p**(ve'n**ha**la**p/**ve'n**ga**la**p**) **pa**li**p**eedam(**ba**li**p**eedam) sarvaang**ka**(sarvaang**ga**)

thakanapalika'laiyum(thahanabaliha'laiyum/thaganabaliga'laiyum), poajanapalika'laiyum(poajanabaliha'laiyum/poajanabaliga'laiyum), samaathaana palika'lin(baliha'lin/baliga'lin) ni'naththaiyum ko'l'lamaattaamal si'rithaayirunthapadiyinaal, raajaa karththarudaiya aalayaththi'rkumun irukki'ra piraakaaraththin(piraahaaraththin/piraagaaraththin) nadumaiyaththaip parisuththappaduththi, an'raiyathinam angkea(anggea) sarvaangka(sarvaangga) thakanapalika'laiyum(thahanabaliha'laiyum/thaganabaliga'laiyum), poajanapalika'laiyum(poajanabaliha'laiyum/poajanabaliga'laiyum), samaathaana palika'lin(baliha'lin/baliga'lin) ni'naththaiyum seluththinaan.

*****<{8}:64> The same day did the king hallow the middle of the court that was before the house of the LORD: for there he offered burnt offerings, and meat offerings, and the fat of the peace offerings: because the brasen altar that was before the LORD was too little to receive the burnt offerings, and meat offerings, and the fat of the peace offerings.

**********<{8}:64> கர்த்தருடைய சந்நிதியில் இருந்த வெண்கலப் பலிபீடம் சர்வாங்க தகனபலிகளையும், போஜனபலிகளையும், சமாதான பலிகளின் நிணத்தையும் கொள்ளமாட்டாமல் சிறிதாயிருந்தபடியினால், ராஜா கர்த்தருடைய ஆலயத்திற்குமுன் இருக்கிற பிராகாரத்தின் நடுமையத்தைப் பரிசுத்தப்படுத்தி, அன்றையதினம் அங்கே சர்வாங்க தகனபலிகளையும், போஜனபலிகளையும், சமாதான பலிகளின் நிணத்தையும் செலுத்தினான்.

<{8}:65> akkaalaththilthaanea saalomoanum, aamaaththin ellaithodangki(ellaithodanggi) ekipthin(ehipthin/egipthin) nathimattum irunthuvanthu, avanoadea iruntha periya koottamaakiya(koottamaahiya/koottamaagiya) israveal anaiththum nammudaiya theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarudaiya sannithiyil eazhunaa'lum, atha'rkuppinpu(atha'rkuppinbu) vea'rea eazhunaa'lum, aakap(aahap/aagap) pathinaalu naa'lvaraikkum pa'ndikaiyai(pa'ndihaiyai/pa'ndigaiyai) aasariththaarka'l(aasariththaarha'l/aasariththaarga'l).

*****<{8}:65> And at that time Solomon held a feast, and all Israel with him, a great congregation, from the entering in of Hamath unto the river of Egypt, before the LORD our God, seven days and seven days, even fourteen days.

**********<{8}:65> அக்காலத்தில்தானே சாலொமோனும், ஆமாத்தின் எல்லைதொடங்கி எகிப்தின் நதிமட்டும் இருந்துவந்து, அவனோடே இருந்த பெரிய கூட்டமாகிய இஸ்ரவேல் அனைத்தும் நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தருடைய சந்நிதியில் ஏழுநாளும், அதற்குப்பின்பு வேறே ஏழுநாளும், ஆகப் பதினாலு நாள்வரைக்கும் பண்டிகையை ஆசரித்தார்கள்.

<{8}:66> ettaamnaa'lilea janangka'lukku(janangga'lukku) vidaikoduththu anuppinaan; avarka'l(avarha'l/avarga'l) raajaavai vaazhththi, karththar thamathu thaasanaakiya(thaasanaahiya/thaasanaagiya) thaaveethukkum thamathu janamaakiya(janamaahiya/janamaagiya) isravealukkum seytha ellaa nanmaikkaakavum(nanmaikkaahavum/nanmaikkaagavum)

santhoasha**pp**attu
manamakizhchchiyoadea(manamahizhchchiyoadea/manamagizhchchiyoadea) thangka'l(thangga'l)
koodaarangka'lukku**p**(**k**oodaarangga'lukku**p**)
poayvittaarka'l(**p**oayvittaarha'l/**p**oayvittaarga'l).

*****<{8}:66> On the eighth day he sent the **p**eo**p**le away: and they blessed the **k**ing, and went unto their tents joyful and glad of heart for all the goodness that the LORD had done for David his servant, and for Israel his **p**eo**p**le.

**********<{8}:66> எட்டாம்நாளிலே ஜனங்களுக்கு விடைகொடுத்து அனுப்பினான்; அவர்கள் ராஜாவை வாழ்த்தி, கர்த்தர் தமது தாசனாகிய தாவீதுக்கும் தமது ஜனமாகிய இஸ்ரவேலுக்கும் செய்த எல்லா நன்மைக்காகவும் சந்தோஷப்பட்டு மனமகிழ்ச்சியோடே தங்கள் கூடாரங்களுக்குப் போய்விட்டார்கள்.

|1 iraajaakka'l 9|

*****|1 **K**ings 9|

**********|1 இராஜாக்கள் 9|

<{9}:1> saalomoan **k**arththarudaiya aalayaththaiyum raaja aramanaiyaiyum, thaan seyyavea'ndum en'ru virumpina(virumbina) ellaavat'raiyum **k**atti mudiththa**p**inpu(mudiththa**p**inbu),

*****<{9}:1> And it came to **p**ass, when Solomon had finished the building of the house of the LORD, and the **k**ing's house, and all Solomon's desire which he was **p**leased to do,

**********<{9}:1> சாலொமோன் கர்த்தருடைய ஆலயத்தையும் ராஜ அரமனையையும், தான்

செய்யவேண்டும் என்று விரும்பின எல்லாவற்றையும் கட்டி முடித்தபின்பு,

<{9}:2> karththar kipiyoanilea(kibiyoanilea) saalomoanukkuth tharisanamaanathupoala, ira'ndaantharamum avanukkuth tharisanamaanaar.

*****<{9}:2> That the LORD appeared to Solomon the second time, as he had appeared unto him at Gibeon.

**********<{9}:2> கர்த்தர் கிபியோனிலே சாலொமோனுக்குத் தரிசனமானதுபோல, இரண்டாந்தரமும் அவனுக்குத் தரிசனமானார்.

<{9}:3> karththar avanai noakki: nee en samukaththil(samuhaththil/samugaththil) seytha un vi'n'nappaththaiyum un vea'nduthalaiyum keattean; nee kattina intha aalayaththil en naamam en'raikkum vi'langkaththakkathaaka(vi'langgaththakkathaaha/vi'langgaththakkath aaga), athaip parisuththamaakkinean; en ka'nka'lum(ka'nha'lum/ka'nga'lum) en iruthayamum ennaa'lum angkeayirukkum(anggeayirukkum).

*****<{9}:3> And the LORD said unto him, I have heard thy prayer and thy supplication, that thou hast made before me: I have hallowed this house, which thou hast built, to put my name there for ever; and mine eyes and mine heart shall be there perpetually.

**********<{9}:3> கர்த்தர் அவனை நோக்கி: நீ என் சமுகத்தில் செய்த உன் விண்ணப்பத்தையும் உன் வேண்டுதலையும் கேட்டேன்; நீ கட்டின இந்த ஆலயத்தில் என் நாமம் என்றைக்கும்

விளங்கத்தக்கதாக, அதைப் பரிசுத்தமாக்கினேன்; என் கண்களும் என் இருதயமும் எந்நாளும் அங்கேயிருக்கும்.

<{9}:4> naan unakku**k** **k**atta'laiyitta ellaavat'raiyum nee seythu, en **k**atta'lai**ka**'laiyum(**k**atta'lai**ha**'laiyum/**k**atta'lai**ga**'laiyum) en niyaayang**ka**'laiyum(niyaayang**ga**'laiyum) **k**aikko'l'lum**p**adikku, en samu**ka**ththil(samu**ha**ththil/samu**ga**ththil) mana uththamamum semmaiyumaay un tha**ka****pp**anaa**ki**ya(tha**ha****pp**anaa**hi**ya/tha**ga****pp**anaa**gi**ya) thaaveethu nadanthathu**p**oala nada**pp**aayaanaal,

*****<{9}:4> And if thou wilt wal**k** before me, as David thy father wal**k**ed, in integrity of heart, and in u**p**rightness, to do according to all that I have commanded thee, and wilt **k**ee**p** my statutes and my judgments:

**********<{9}:4> நான் உனக்குக் கட்டளையிட்ட எல்லாவற்றையும் நீ செய்து, என் கட்டளைகளையும் என் நியாயங்களையும் கைக்கொள்ளும்படிக்கு, என் சமுகத்தில் மன உத்தமமும் செம்மையுமாய் உன் தகப்பனாகிய தாவீது நடந்ததுபோல நடப்பாயானால்,

<{9}:5> isravealin sing**kaa**sanaththinmeal(sing**gaa**sanaththinmeal) ud**k**aarum **p**urushan unakku illaama'r**p**oavathillai en'ru un tha**ka****pp**anaa**ki**ya(tha**ha****pp**anaa**hi**ya/tha**ga****pp**anaa**gi**ya) thaaveethoadea naan sonna**p**adiyea, isravealinmealu'l'la un raajya**paa**raththin(raajya**baa**raththin) sing**kaa**sanaththai(sing**gaa**sanaththai) en'raikkum nilaikka**pp**a'n'nuvean.

*****<{9}:5> Then I will establish the throne of thy kingdom upon Israel for ever, as I promised to David thy father, saying, There shall not fail thee a man upon the throne of Israel.

**********<{9}:5> இஸ்ரவேலின் சிங்காசனத்தின்மேல் உட்காரும் புருஷன் உனக்கு இல்லாமற்போவதில்லை என்று உன் தகப்பனாகிய தாவீதோடே நான் சொன்னபடியே, இஸ்ரவேலின்மேலுள்ள உன் ராஜ்யபாரத்தின் சிங்காசனத்தை என்றைக்கும் நிலைக்கப்பண்ணுவேன்.

<{9}:6> neengka'lum(neengga'lum) ungka'l(ungga'l) pi'l'laika'lum(pi'l'laiha'lum/pi'l'laiga'lum) ennaivittup pinvaangki(pinvaanggi), naan ungka'lukku(ungga'lukku) munvaiththa en ka'rpanaika'laiyum(ka'rpanaiha'laiyum/ka'rpanaiga'laiyum) en katta'laika'laiyum(katta'laiha'laiyum/katta'laiga'laiyum) kaikko'l'laama'rpoay, vea'rea theavarka'laich(theavarha'laich/theavarga'laich) seaviththu, avaika'laip(avaiha'laip/avaiga'laip) pa'ninthuko'lveerka'laakil(pa'ninthuko'lveerha'laahil/pa'ninthuko'lveer ga'laagil),

*****<{9}:6> But if ye shall at all turn from following me, ye or your children, and will not keep my commandments and my statutes which I have set before you, but go and serve other gods, and worship them:

**********<{9}:6> நீங்களும் உங்கள் பிள்ளைகளும் என்னைவிட்டுப் பின்வாங்கி, நான் உங்களுக்கு முன்வைத்த என் கற்பனைகளையும் என்

கட்டளைகளையும் கைக்கொள்ளாமற்போய், வேறே தேவர்களைச் சேவித்து, அவைகளைப் பணிந்துகொள்வீர்களாகில்,

<{9}:7> naan isravealukku**k** **k**oduththa theasaththilea avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) vaikkaatha**p**adikku nirmoolamaakki, en naamam vi'lang**ka**(vi'lang**ga**) naan **p**arisuththamaakkina intha aalayaththai en samu**ka**ththaivittuth(samu**ha**ththaivittuth/samu**ga**ththaivittuth) tha'l'luvean; a**pp**ozhuthu israveal sa**k**ala(sa**h**ala/sa**g**ala) janang**ka**'lukku'l'lum(janang**ga**'lukku'l'lum) **p**azhamozhiyaa**ka**vum(**p**azhamozhiyaa**ha**vum/**p**azhamozhiyaa**ga**vum) vasaichsollaa**ka**vum(vasaichsollaa**ha**vum/vasaichsollaa**ga**vum) iru**pp**aar**ka**'l(iru**pp**aar**ha**'l/iru**pp**aar**ga**'l).

*****<{9}:7> Then will I cut off Israel out of the land which I have given them; and this house, which I have hallowed for my name, will I cast out of my sight; and Israel shall be a **p**roverb and a byword among all **p**eo**p**le:

**********<{9}:7> நான் இஸ்ரவேலுக்குக் கொடுத்த தேசத்திலே அவர்களை வைக்காதபடிக்கு நிர்மூலமாக்கி, என் நாமம் விளங்க நான் பரிசுத்தமாக்கின இந்த ஆலயத்தை என் சமுகத்தைவிட்டுத் தள்ளுவேன்; அப்பொழுது இஸ்ரவேல் சகல ஜனங்களுக்குள்ளும் பழமொழியாகவும் வசைச்சொல்லாகவும் இருப்பார்கள்.

<{9}:8> a**pp**ozhuthu unnathamaayirukki'ra intha aalayaththai**k** **k**adanthu**p**oa**ki**'ravan(**k**adanthu**p**oa**hi**'ravan/**k**adanthu**p**oa**gi**'ravan)

evanum piramiththu(biramiththu), pakidiyaay(pahidiyaay/pagidiyaay) eesalittu: karththar intha theasaththukkum intha aalayaththukkum ippadich seythathu enna? en'ru keadpaarka'l(keadpaarha'l/keadpaarga'l).

*****<{9}:8> And at this house, which is high, every one that passeth by it shall be astonished, and shall hiss; and they shall say, Why hath the LORD done thus unto this land, and to this house?

**********<{9}:8> அப்பொழுது உன்னதமாயிருக்கிற இந்த ஆலயத்தைக் கடந்துபோகிறவன் எவனும் பிரமித்து, பகிடியாய் ஈசலிட்டு: கர்த்தர் இந்த தேசத்துக்கும் இந்த ஆலயத்துக்கும் இப்படிச் செய்தது என்ன? என்று கேட்பார்கள்.

<{9}:9> atha'rku avarka'l(avarha'l/avarga'l): thangka'l(thangga'l) pithaakka'lai ekipthu(ehipthu/egipthu) theasaththilirunthu pu'rappadappa'n'nina thangka'l(thangga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththaraivittu, vea'rea theavarka'laip(theavarha'laip/theavarga'laip) pat'rikko'ndu, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) namaskariththuch seaviththapadiyinaal, karththar inthath theengkaiyellaam(theenggaiyellaam) avarka'lmeal(avarha'lmeal/avarga'lmeal) varappa'n'ninaar en'ru solluvaarka'l(solluvaarha'l/solluvaarga'l) en'raar.

*****<{9}:9> And they shall answer, Because they forsook the LORD their God, who brought forth their fathers out of the land of Egypt, and have taken hold upon other gods, and have worshipped them, and served them: therefore hath the LORD brought upon them all this evil.

**********<{9}:9> அதற்கு அவர்கள்: தங்கள் பிதாக்களை எகிப்து தேசத்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணின தங்கள் தேவனாகிய கர்த்தரைவிட்டு, வேறே தேவர்களைப் பற்றிக்கொண்டு, அவர்களை நமஸ்கரித்துச் சேவித்தபடியினால், கர்த்தர் இந்தத் தீங்கையெல்லாம் அவர்கள்மேல் வரப்பண்ணினார் என்று சொல்லுவார்கள் என்றார்.

<{9}:10> saalomoan **k**arththarudaiya aalayamum raaja aramanaiyumaa**ki**ya(aramanaiyumaa**hi**ya/aramanaiyumaa**gi**ya) ira'ndu maa'li**k**ai**k**a'laiyum(maa'li**h**ai**h**a'laiyum/maa'li**g**ai**g**a'laiyum) **k**atti ni'raiveat'ru**ki**'ra(ni'raiveat'ru**hi**'ra/ni'raiveat'ru**gi**'ra) iru**p**athaam(iru**b**athaam) varusham mudivilea,

*****<{9}:10> And it came to **p**ass at the end of twenty years, when Solomon had built the two houses, the house of the LORD, and the **k**ing's house,

**********<{9}:10> சாலொமோன் கர்த்தருடைய ஆலயமும் ராஜ அரமனையுமாகிய இரண்டு மாளிகைகளையும் கட்டி நிறைவேற்றுகிற இருபதாம் வருஷம் முடிவிலே,

<{9}:11> thannudaiya viru**pp**aththin**p**adiyellaam thanakku**k** **k**eathurumarang**k**a'laiyum(**k**eathurumarang**g**a'laiyum), theavathaari virudchang**k**a'laiyum(virudchang**g**a'laiyum), **p**onnaiyum **k**oduththuvantha theeruvin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) eeraamukku, raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) saalomoan **k**alileayaa naattilu'l'la iru**p**athu(iru**b**athu) **p**atta'nang**k**a'lai**k**(**p**atta'nang**g**a'lai**k**) **k**oduththaan.

*****<{9}:11> (Now Hiram the **k**ing of Tyre had furnished Solomon with cedar trees and fir trees, and with gold, according to all his desire,) that then **k**ing Solomon gave Hiram twenty cities in the land of Galilee.

**********<{9}:11> தன்னுடைய விருப்பத்தின்படியெல்லாம் தனக்குக் கேதுருமரங்களையும், தேவதாரி விருட்சங்களையும், பொன்னையும் கொடுத்துவந்த தீருவின் ராஜாவாகிய ஈராமுக்கு, ராஜாவாகிய சாலொமோன் கலிலேயா நாட்டிலுள்ள இருபது பட்டணங்களைக் கொடுத்தான்.

<{9}:12> eeraam thanakkuch saalomoan **k**oduththa **p**atta'nang**ka**'lai**p**(**p**atta'nang**ga**'lai**p**) **p**aarkki'ratha'r**k**uth theeruvilirunthu **p**u'ra**pp**attuvanthaan; avai**ka**'lil(avai**ha**'lil/avai**ga**'lil) avan **p**iriya**pp**adavillai.

*****<{9}:12> And Hiram came out from Tyre to see the cities which Solomon had given him; and they **p**leased him not.

**********<{9}:12> ஈராம் தனக்குச் சாலொமோன் கொடுத்த பட்டணங்களைப் பார்க்கிறதற்குத் தீருவிலிருந்து புறப்பட்டுவந்தான்; அவைகளில் அவன் பிரியப்படவில்லை.

<{9}:13> athanaalea avan: en sa**koa**tharanea(sa**hoa**tharanea/sa**goa**tharanea), neer enakku**k** **k**oduththa intha**p** **p**atta'nang**ka**'l(**p**atta'nang**ga**'l) enna **p**atta'nang**ka**'l(**p**atta'nang**ga**'l)? en'raan. avai**ka**'lukku(avai**ha**'lukku/avai**ga**'lukku) innaa'lmattum vazhang**ki**(vazhang**gi**) varu**ki**'ra**p**adi(varu**hi**'ra**p**adi/varu**gi**'ra**p**adi) **k**aa**poo**l(**k**aa**boo**l) naadu en'ru **p**earittaan.

*****<{9}:13> And he said, What cities are these which thou hast given me, my brother? And he called them the land of Cabul unto this day.

**********<{9}:13> அதனாலே அவன்: என் சகோதரனே, நீர் எனக்குக் கொடுத்த இந்தப் பட்டணங்கள் என்ன பட்டணங்கள்? என்றான். அவைகளுக்கு இந்நாள்மட்டும் வழங்கி வருகிறபடி காபூல் நாடு என்று பேரிட்டான்.

<{9}:14> eeraam raajaavukku noot'rirupathu(noot'rirubathu) thaalanthu **p**on anu**pp**iyirunthaan.

*****<{9}:14> And Hiram sent to the **k**ing sixscore talents of gold.

**********<{9}:14> ஈராம் ராஜாவுக்கு நூற்றிருபது தாலந்து பொன் அனுப்பியிருந்தான்.

<{9}:15> **p**idiththa amagnchi aad**k**a'laikko'ndu saalomoan raajaa thaan **k**arththarudaiya aalayaththaiyum, than aramanaiyaiyum, milloavaiyum, erusaleamin mathilaiyum, aathsoaraiyum, mekithoavaiyum(mehithoavaiyum/megithoavaiyum), **k**easearaiyum **k**attinaan.

*****<{9}:15> And this is the reason of the levy which **k**ing Solomon raised; for to build the house of the LORD, and his own house, and Millo, and the wall of Jerusalem, and Hazor, and Megiddo, and Gezer.

**********<{9}:15> பிடித்த அமஞ்சி ஆட்களைக்கொண்டு சாலொமோன் ராஜா தான் கர்த்தருடைய ஆலயத்தையும், தன் அரமனையையும், மில்லோவையும், எருசலேமின் மதிலையும்,

ஆத்சோரையும், மெகிதோவையும், கேசேரையும் கட்டினான்.

<{9}:16> **k**easearai ean **k**attinaan en'raal, e**k**i**p**thin(e**h**i**p**thin/e**g**i**p**thin) raajaavaa**k**iya(raajaavaa**h**iya/raajaavaa**g**iya) **p**aarvoan **p**u'ra**pp**attuvanthu, antha**k** **k**easear**p**atta'naththai**p** **p**idiththu, athai akkiniyaal sutteriththu, athilea **k**udiyiruntha **k**aanaaniyarai**k** **k**on'ru**p**oattu, athaich saalomoanin manaiviyaa**k**iya(manaiviyaa**h**iya/manaiviyaa**g**iya) than **k**umaaraththikkuch seethanamaa**k**a**k**(seethanamaa**h**a**k/**seethanamaa**g**a**k**) **k**oduththirunthaan.

*****<{9}:16> For **P**haraoh **k**ing of Egy**p**t had gone u**p**, and ta**k**en Gezer, and burnt it with fire, and slain the Canaanites that dwelt in the city, and given it for a **p**resent unto his daughter, Solomon's wife.

**********<{9}:16> கேசேரை ஏன் கட்டினான் என்றால், எகிப்தின் ராஜாவாகிய பார்வோன் புறப்பட்டுவந்து, அந்தக் கேசேர்பட்டணத்தைப் பிடித்து, அதை அக்கினியால் சுட்டெரித்து, அதிலே குடியிருந்த கானானியரைக் கொன்றுபோட்டு, அதைச் சாலொமோனின் மனைவியாகிய தன் குமாரத்திக்குச் சீதனமாகக் கொடுத்திருந்தான்.

<{9}:17> saalomoan antha**k** **k**easear**p**atta'naththaiyum, **k**eezh**pp**eththoroanaiyum(**k**eezh**pb**eththoroanaiyum),

*****<{9}:17> And Solomon built Gezer, and Bethhoron the nether,

**********<{9}:17> சாலொமோன் அந்தக் கேசேர்பட்டணத்தையும், கீழ்ப்பெத்தொரோனையும்,

<{9}:18> **paa**laaththaiyum(**baa**laaththaiyum), vanaantharave'liyilu'l'la thathmoaraiyum,

*****<{9}:18> And Baalath, and Tadmor in the wilderness, in the land,

**********<{9}:18> பாலாத்தையும், வனாந்தரவெளியிலுள்ள தத்மோரையும்,

<{9}:19> thanakku irukki'ra rasthukka'lai vaikkum sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) **p**atta'nang**ka**'laiyum(**p**atta'nang**ga**'laiyum), irathang**ka**'l(irathang**ga**'l) irukkum **p**atta'nang**ka**'laiyum(**p**atta'nang**ga**'laiyum), **k**uthirai veerar irukkum **p**atta'nang**ka**'laiyum(**p**atta'nang**ga**'laiyum), erusaleamilum lee**pa**noanilum(lee**ba**noanilum), thaan arasaa'nda theasameng**ku**m(theasameng**gu**m) thanakku ishdamaanathaiyellaam **k**attinaan.

*****<{9}:19> And all the cities of store that Solomon had, and cities for his chariots, and cities for his horsemen, and that which Solomon desired to build in Jerusalem, and in Lebanon, and in all the land of his dominion.

**********<{9}:19> தனக்கு இருக்கிற ரஸ்துக்களை வைக்கும் சகல பட்டணங்களையும், இரதங்கள் இருக்கும் பட்டணங்களையும், குதிரை வீரர் இருக்கும் பட்டணங்களையும், எருசலேமிலும் லீபனோனிலும், தான் அரசாண்ட தேசமெங்கும் தனக்கு இஷ்டமானதையெல்லாம் கட்டினான்.

<{9}:20> israveal **p**uththirar sang**kaa**ram(sang**gaa**ram) **p**a'n'nakkoodaamal meenthiruntha israveal **p**uththirarin jaathiyallaatha emoariyar, eaththiyar, **p**erisiyar, eaviyar, e**poo**siyarumaana(e**boo**siyarumaana) sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janaththilum,

*****<{9}:20> And all the **p**eo**p**le that were left of the Amorites, Hittites, **P**erizzites, Hivites, and Jebusites, which were not of the children of Israel,

**********<{9}:20> இஸ்ரவேல் புத்திரர் சங்காரம் பண்ணக்கூடாமல் மீந்திருந்த இஸ்ரவேல் புத்திரரின் ஜாதியல்லாத எமோரியர், ஏத்தியர், பெரிசியர், ஏவியர், எபூசியருமான சகல ஜனத்திலும்,

<{9}:21> avar**ka**'lukku**p**(avar**ha**'lukku**p/**avar**ga**'lukku**p**) **p**i'ra**ku**(**p**i'ra**hu**/**p**i'ra**gu**) theasaththil meenthiruntha sa**ka**la(sa**h**ala/sa**ga**la) janang**ka**'ludaiya(janang**ga**'ludaiya) **p**i'l'lai**ka**'laiyum(**p**i'l'lai**ha**'laiyum/**p**i'l'lai**ga**'laiyum), saalomoan innaa'lvaraikkum nadakki'rathu**p**oala, amagnchivealai seyya adimai**pp**aduththikko'ndaan.

*****<{9}:21> Their children that were left after them in the land, whom the children of Israel also were not able utterly to destroy, u**p**on those did Solomon levy a tribute of bondservice unto this day.

**********<{9}:21> அவர்களுக்குப் பிறகு தேசத்தில் மீந்திருந்த சகல ஜனங்களுடைய பிள்ளைகளையும், சாலொமோன் இந்நாள்வரைக்கும் நடக்கிறதுபோல, அமஞ்சிவேலை செய்ய
அடிமைப்படுத்திக்கொண்டான்.

<{9}:22> israveal **p**uththiraril oruvaraiyum saalomoan adimai**pp**aduththavillai; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) yuththamanusharum, avanukku**p** **p**a'nividaikkaararum, **p**ira**pu**kka'lum(**p**ira**bu**kka'lum), searvaikkaararum, irathaveerarum, **k**uthiraiveerarumaayirunthaar**ka**'l(**k**uthiraiveerarumaayirunthaar**ha**'l/**k**uthiraiveerarumaayirunthaar**ga**'l).

*****<{9}:22> But of the children of Israel did Solomon ma**k**e no bondmen: but they were men of war, and his servants, and his **p**rinces, and his ca**p**tains, and rulers of his chariots, and his horsemen.

**********<{9}:22> இஸ்ரவேல் புத்திரரில் ஒருவரையும் சாலொமோன் அடிமைப்படுத்தவில்லை; அவர்கள் யுத்தமனுஷரும், அவனுக்குப் பணிவிடைக்காரரும், பிரபுக்களும், சேர்வைக்காரரும், இரதவீரரும், குதிரைவீரருமாயிருந்தார்கள்.

<{9}:23> ainnoot'raim**pa**thu**p**ear(ainnoot'raim**ba**thu**p**ear) saalomoanin vealaiyai visaariththu, vealaiyaad**k**a'lai**k** **k**a'n**k**aa'nikki'ratha'r**k**uth thalaimaiyaana visaari**pp**ukkaararaayirunthaar**ka**'l(visaari**pp**ukkaararaayirunthaar**ha**'l/visaari**pp**ukkaararaayirunthaar**ga**'l).

*****<{9}:23> These were the chief of the officers that were over Solomon's wor**k**, five hundred and fifty, which bare rule over the **p**eo**p**le that wrought in the wor**k**.

**********<{9}:23> ஐந்நூற்றைம்பதுபேர் சாலொமோனின் வேலையை விசாரித்து, வேலையாட்களைக் கண்காணிக்கிறதற்குத் தலைமையான விசாரிப்புக்காரராயிருந்தார்கள்.

<{9}:24> **p**aarvoanin **k**umaaraththi, thaaveethin na**ka**raththilirunthu(na**ha**raththilirunthu/na**ga**raththilirunthu) saalomoan thanakku**k** **k**attina than maa'li**kai**yilea(maa'li**hai**yilea/maa'li**gai**yilea) **k**udivanthaa'l; a**pp**ozhuthu milloavai**k** **k**attinaan.

*****<{9}:24> But **P**haraoh's daughter came u**p** out of the city of David unto her house which Solomon had built for her: then did he build Millo.

**********<{9}:24> பார்வோனின் குமாரத்தி, தாவீதின் நகரத்திலிருந்து சாலொமோன் தனக்குக் கட்டின தன் மாளிகையிலே குடிவந்தாள்; அப்பொழுது மில்லோவைக் கட்டினான்.

<{9}:25> saalomoan **k**arththarin aalayaththai mudiththa**p**in**pu**(mudiththa**p**in**bu**), avarukku**k** **k**attina **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) varushaththil moon'rumu'rai sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**li**ka**'laiyum(tha**ha**na**ba**li**ha**'laiyum/tha**ga**na**ba**li**ga**'laiyum) samaathaana **pa**li**ka**'laiyum(**ba**li**ha**'laiyum/**ba**li**ga**'laiyum) ittu, **k**arththarin sannithiyil irukki'ra **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) thoo**pa**ng**k**aattivanthaan(thoo**ba**ng**k**aattivanthaan).

*****<{9}:25> And three times in a year did Solomon offer burnt offerings and **p**eace offerings u**p**on the altar which he built unto the LORD, and he burnt incense u**p**on the altar that was before the LORD. So he finished the house.

**********<{9}:25> சாலொமோன் கர்த்தரின் ஆலயத்தை முடித்தபின்பு, அவருக்குக் கட்டின பலிபீடத்தின்மேல் வருஷத்தில் மூன்றுமுறை சர்வாங்க

தகனபலிகளையும் சமாதான பலிகளையும் இட்டு, கர்த்தரின் சந்நிதியில் இருக்கிற பலிபீடத்தின்மேல் தூபங்காட்டிவந்தான்.

<{9}:26> raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) saalomoan eathoam theasaththil sivantha samuththirakkaraiyilea ealoaththukkuch sameepaththilu'l'la(sameebaththilu'l'la) esiyoan**k**eapearilea(esiyoan**k**eabearilea) **k**a**pp**al**ka**'laich(**k**a**pp**al**ha**'laich/**k**a**pp**al**ga**'laich) seyviththaan.

*****<{9}:26> And **k**ing Solomon made a navy of shi**p**s in Eziongeber, which is beside Eloth, on the shore of the Red sea, in the land of Edom.

**********<{9}:26> ராஜாவாகிய சாலொமோன் ஏதோம் தேசத்தில் சிவந்த சமுத்திரக்கரையிலே ஏலோத்துக்குச் சமீபத்திலுள்ள எசியோன்கேபேரிலே கப்பல்களைச் செய்வித்தான்.

<{9}:27> antha**k** **k**a**pp**al**ka**'lil(**k**a**pp**al**ha**'lil/**k**a**pp**al**ga**'lil) eeraam samuththira yaaththiraiyil **p**azha**ki**na(**p**azha**hi**na/**p**azha**gi**na) **k**a**pp**alaad**k**a'laa**ki**ya(**k**a**pp**alaad**k**a'laa**hi**ya/**k**a**pp**alaad**k**a'laa**gi**ya) than vealaikkaararaich saalomoanudaiya vealaikkaararoadea**k**ooda anu**pp**inaan.

*****<{9}:27> And Hiram sent in the navy his servants, shi**p**men that had **k**nowledge of the sea, with the servants of Solomon.

**********<{9}:27> அந்தக் கப்பல்களில் ஈராம் சமுத்திர யாத்திரையில் பழகின கப்பலாட்களாகிய தன் வேலைக்காரரைச் சாலொமோனுடைய வேலைக்காரரோடேகூட அனுப்பினான்.

<{9}:28> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) oa**pp**eerukku**pp**oay, avvidaththilirunthu naanoot'ru iru**pa**thu(iru**ba**thu) thaalanthu **p**onnai raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) saalomoanidaththil **k**o'nduvanthaar**ka**'l(**k**o'nduvanthaar**ha**'l/**k**o'nduvanthaar**ga**'l).

*****<{9}:28> And they came to O**p**hir, and fetched from thence gold, four hundred and twenty talents, and brought it to **k**ing Solomon.

**********<{9}:28> அவர்கள் ஓப்பீருக்குப்போய், அவ்விடத்திலிருந்து நானூற்று இருபது தாலந்து பொன்னை ராஜாவாகிய சாலொமோனிடத்தில் கொண்டுவந்தார்கள்.

|1 iraajaakka'l 10|

*****|1 **K**ings 10|

**********|1 இராஜாக்கள் 10|

<{10}:1> **k**arththarudaiya naamaththaikku'riththuch saalomoanukku u'ndaayiruntha **k**eerththi sea**paa**vin(sea**baa**vin) raajasthireekku**k** **k**ea'lviyaana**p**oathu, ava'l vidu**k**athai**ka**'linaal(vidu**k**athai**ha**'linaal/vidu**k**athai**ga**'linaal) avanaich soathikki'ratha'r**k**aa**ka**(soathikki'ratha'r**k**aa**ha**/soathikki'ratha'r**k**aa**ga**),

*****<{10}:1> And when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon concerning the name of the LORD, she came to **p**rove him with hard questions.

**********<{10}:1> கர்த்தருடைய நாமத்தைக்குறித்துச் சாலொமோனுக்கு உண்டாயிருந்த கீர்த்தி சேபாவின் ராஜஸ்திரீக்குக் கேள்வியானபோது, அவள் விடுகதைகளினால் அவனைச் சோதிக்கிறதற்காக,

<{10}:2> mi**k**untha(mi**h**untha/mi**g**untha) **p**arivaaraththoadum, **k**anthavarkkang**ka**'laiyum(**k**anthavarkkang**ga**'laiyum), mi**k**uthiyaana(mi**h**uthiyaana/mi**g**uthiyaana) **p**onnaiyum iraththinang**ka**'laiyum(iraththinang**ga**'laiyum) sumakki'ra otta**k**ang**ka**'loadum(otta**h**ang**ga**'loadum/otta**g**ang**ga**'loadum), erusaleamukku vanthaa'l; ava'l saalomoanidaththil vantha**p**oathu, than manathil iruntha ellaavat'raiyung**k**u'riththu avanidaththil sam**paa**shiththaa'l(sam**baa**shiththaa'l).

*****<{10}:2> And she came to Jerusalem with a very great train, with camels that bare s**p**ices, and very much gold, and **p**recious stones: and when she was come to Solomon, she communed with him of all that was in her heart.

**********<{10}:2> மிகுந்த பரிவாரத்தோடும், கந்தவர்க்கங்களையும், மிகுதியான பொன்னையும் இரத்தினங்களையும் சுமக்கிற ஒட்டகங்களோடும், எருசலேமுக்கு வந்தாள்; அவள் சாலொமோனிடத்தில் வந்தபோது, தன் மனதில் இருந்த எல்லாவற்றையுங்குறித்து அவனிடத்தில் சம்பாஷித்தாள்.

<{10}:3> a**pp**ozhuthu saalomoan ava'l **k**eattavai**ka**'laiyellaam(**k**eattavai**ha**'laiyellaam/**k**eattavai**ga**'laiyellaam) viduviththaan, ava'lukku viduvikkakkoodaatha**p**adikku, on'raa**ki**lum(on'raa**hi**lum/on'raa**gi**lum) raajaavukku ma'rai**p**oru'laayirukkavillai.

*****<{10}:3> And Solomon told her all her questions: there was not any thing hid from the **k**ing, which he told her not.

**********<{10}:3> அப்பொழுது சாலொமோன் அவள் கேட்டவைகளையெல்லாம் விடுவித்தான், அவளுக்கு

விடுவிக்கக்கூடாதபடிக்கு, ஒன்றாகிலும் ராஜாவுக்கு மறைபொருளாயிருக்கவில்லை.

<{10}:4> seapaavin(seabaavin) raajasthiree saalomoanudaiya sakala(sahala/sagala) gnaanaththaiyum, avan kattina aramanaiyaiyum,

*****<{10}:4> And when the queen of Sheba had seen all Solomon's wisdom, and the house that he had built,

**********<{10}:4> சேபாவின் ராஜஸ்திரீ சாலொமோனுடைய சகல ஞானத்தையும், அவன் கட்டின அரமனையையும்,

<{10}:5> avan panthiyin poajanapathaarththangka'laiyum(poajanapathaarththangga'laiyum), avan oozhiyakkaararin veeduka'laiyum(veeduha'laiyum/veeduga'laiyum), avan uththiyoakastharin(uththiyoahastharin/uththiyoagastharin) varisaiyaiyum, avarka'l(avarha'l/avarga'l) vasthirangka'laiyum(vasthirangga'laiyum), avanudaiya paanapaaththirakkaararaiyum(baanapaaththirakkaararaiyum), avan karththarudaiya aalayaththukku'l piraveasikkum nadaima'ndapaththaiyum(nadaima'ndabaththaiyum) ka'ndapoathu ava'l aachchariyaththaal piramaiko'ndu(biramaiko'ndu),

*****<{10}:5> And the meat of his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and their apparel, and his cupbearers, and his ascent by which he went up unto the house of the LORD; there was no more spirit in her.

**********<{10}:5> அவன் பந்தியின் போஜனபதார்த்தங்களையும், அவன் ஊழியக்காரரின் வீடுகளையும், அவன் உத்தியோகஸ்தரின்

வரிசையையும், அவர்கள் வஸ்திரங்களையும், அவனுடைய பானபாத்திரக்காரரையும், அவன் கர்த்தருடைய ஆலயத்துக்குள் பிரவேசிக்கும் நடைமண்டபத்தையும் கண்டபோது அவள் ஆச்சரியத்தால் பிரமைகொண்டு,

<{10}:6> raajaavai noakki: ummudaiya varththamaanang**ka**'laiyum(varththamaanang**ga**'laiyum) ummudaiya gnaanaththaiyum **k**u'riththu naan en theasaththil **k**eatta seythi meyyaayit'ru.

*****<{10}:6> And she said to the **k**ing, It was a true re**p**ort that I heard in mine own land of thy acts and of thy wisdom.

**********<{10}:6> ராஜாவை நோக்கி: உம்முடைய வர்த்தமானங்களையும் உம்முடைய ஞானத்தையும் குறித்து நான் என் தேசத்தில் கேட்ட செய்தி மெய்யாயிற்று.

<{10}:7> naan vanthu athai en **k**a'n**ka**'laal(**k**a'n**ha**'laal/**k**a'n**ga**'laal) **k**aa'numattum antha vaarththai**ka**'lai(vaarththai**ha**'lai/vaarththai**ga**'lai) naan nam**pa**villai(nam**ba**villai); ivai**ka**'lil(ivai**ha**'lil/ivai**ga**'lil) **p**aathiyaa**ki**lum(**p**aathiyaa**hi**lum/**p**aathiyaa**gi**lum) enakku a'rivikka**pp**adavillai en'ru **k**aa'n**ki**'rean(**k**aa'n**hi**'rean/**k**aa'n**gi**'rean); naan **k**ea'lvi**pp**atta **p**irasthaa**pa**ththai**pp**aarkkilum(**p**irasthaa**ba**ththai**pp**aarkkilum), ummudaiya gnaanamum selvamum athi**ka**maayirukki'rathu(athi**ha**maayirukki'rathu/athi**ga**maayirukki'rathu).

*****<{10}:7> Howbeit I believed not the words, until I came, and mine eyes had seen it: and, behold, the half was not told

me: thy wisdom and **p**ros**p**erity exceedeth the fame which I heard.

**********<{10}:7> நான் வந்து அதை என் கண்களால் காணுமட்டும் அந்த வார்த்தைகளை நான் நம்பவில்லை; இவைகளில் பாதியாகிலும் எனக்கு அறிவிக்கப்படவில்லை என்று காண்கிறேன்; நான் கேள்விப்பட்ட பிரஸ்தாபத்தைப்பார்க்கிலும், உம்முடைய ஞானமும் செல்வமும் அதிகமாயிருக்கிறது.

<{10}:8> ummudaiya janang**ka**'l(janang**ga**'l) **paa**kkiyavaan**ka**'l(**baa**kkiyavaan**ha**'l/**baa**kkiyavaan**ga**'l); e**pp**oathum umakku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) nin'ru, ummudaiya gnaanaththai**k** **k**ead**k**i'ra ummudaiya oozhiyakkaararum **paa**kkiyavaan**ka**'l(**baa**kkiyavaan**ha**'l/**baa**kkiyavaan**ga**'l).

*****<{10}:8> Ha**pp**y are thy men, ha**pp**y are these thy servants, which stand continually before thee, and that hear thy wisdom.

**********<{10}:8> உம்முடைய ஜனங்கள் பாக்கியவான்கள்; எப்போதும் உமக்கு முன்பாக நின்று, உம்முடைய ஞானத்தைக் கேட்கிற உம்முடைய ஊழியக்காரரும் பாக்கியவான்கள்.

<{10}:9> ummai isravealin sing**kaa**sanaththinmeal(sing**gaa**sanaththinmeal) vaikka, ummeal **p**iriyang**k**o'nda ummudaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar sthoaththirikka**pp**aduvaaraa**ka**(sthoaththirikka**pp**aduvaaraa**ha**/sthoath thirikka**pp**aduvaaraa**ga**): **k**arththar isravealai en'raikkum sinea**ki**kki'ra**p**adiyinaal(sinea**hi**kki'ra**p**adiyinaal/sinea**gi**kki'ra**p**adiyinaal),

niyaayamum neethiyum seyki'ratha'rku(seyhi'ratha'rku/seygi'ratha'rku) ummai raajaavaaka(raajaavaaha/raajaavaaga) ea'rpaduththinaar en'raa'l.

*****<{10}:9> Blessed be the LORD thy God, which delighted in thee, to set thee on the throne of Israel: because the LORD loved Israel for ever, therefore made he thee king, to do judgment and justice.

**********<{10}:9> உம்மை இஸ்ரவேலின் சிங்காசனத்தின்மேல் வைக்க, உம்மேல் பிரியங்கொண்ட உம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தர் ஸ்தோத்திரிக்கப்படுவாராக: கர்த்தர் இஸ்ரவேலை என்றைக்கும் சிநேகிக்கிறபடியினால், நியாயமும் நீதியும் செய்கிறதற்கு உம்மை ராஜாவாக ஏற்படுத்தினார் என்றாள்.

<{10}:10> ava'l raajaavukku noot'rirupathu(noot'rirubathu) thaalanthu ponnaiyum, mikuthiyaana(mihuthiyaana/miguthiyaana) kanthavarkkangka'laiyum(kanthavarkkangga'laiyum), iraththinangka'laiyum(iraththinangga'laiyum) koduththaa'l; seapaavin(seabaavin) raajasthiree raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) saalomoanukkuk koduththa avva'lavu kanthavarkkangka'l(kanthavarkkangga'l) pi'rpaadu orukkaalum varavillai.

*****<{10}:10> And she gave the king an hundred and twenty talents of gold, and of spices very great store, and precious stones: there came no more such abundance of spices as these which the queen of Sheba gave to king Solomon.

**********<{10}:10> அவள் ராஜாவுக்கு நூற்றிருபது தாலந்து பொன்னையும், மிகுதியான

கந்தவர்க்கங்களையும், இரத்தினங்களையும் கொடுத்தாள்; சேபாவின் ராஜஸ்திரீ ராஜாவாகிய சாலொமோனுக்குக் கொடுத்த அவ்வளவு கந்தவர்க்கங்கள் பிற்பாடு ஒருக்காலும் வரவில்லை.

<{10}:11> oa**pp**eerilirunthu **p**onnai**k** **k**o'nduvaru**ki**'ra(**k**o'nduvaru**hi**'ra/**k**o'nduvaru**gi**'ra) eeraamin **k**a**pp**al**ka**'lum(**k**a**pp**al**ha**'lum/**k**a**pp**al**ga**'lum), oa**pp**eerilirunthu mi**ku**ntha(mi**hu**ntha/mi**gu**ntha) vaasanaimarang**ka**'laiyum(vaasanaimarang**ga**'laiyum) iraththinang**ka**'laiyum(iraththinang**ga**'laiyum) **k**o'nduvanthathu.

*****<{10}:11> And the navy also of Hiram, that brought gold from O**p**hir, brought in from O**p**hir great **p**lenty of almug trees, and **p**recious stones.

**********<{10}:11> ஓப்பீரிலிருந்து பொன்னைக் கொண்டுவருகிற ஈராமின் கப்பல்களும், ஓப்பீரிலிருந்து மிகுந்த வாசனைமரங்களையும் இரத்தினங்களையும் கொண்டுவந்தது.

<{10}:12> antha vaasanaimarang**ka**'laal(vaasanaimarang**ga**'laal) raajaa **k**arththarudaiya aalayaththi'r**k**um raaja aramanaikkum oon'ru**k**aal**ka**'laiyum(oon'ru**k**aal**ha**'laiyum/oon'ru**k**aal**ga**'laiyum), sang**kee**thakkaararukkuch(sang**gee**thakkaararukkuch) surama'ndalang**ka**'laiyum(surama'ndalang**ga**'laiyum) tham**pu**ru**ka**'laiyum(tham**bu**ru**ha**'laiyum/tham**bu**ru**ga**'laiyum) u'ndaakkinaan; a**pp**adi**pp**atta vaasanaimarang**ka**'l(vaasanaimarang**ga**'l) **p**i'r**p**aadu vanthathumillai, innaa'lvaraikkum **k**aa'na**pp**adavumillai.

*****<{10}:12> And the **k**ing made of the almug trees **p**illars for the house of the LORD, and for the **k**ing's house, har**p**s also and

psalteries for singers: there came no such almug trees, nor were seen unto this day.

**********<{10}:12> அந்த வாசனைமரங்களால் ராஜா கர்த்தருடைய ஆலயத்திற்கும் ராஜ அரமனைக்கும் ஊன்றுகால்களையும், சங்கீதக்காரருக்குச் சுரமண்டலங்களையும் தம்புருகளையும் உண்டாக்கினான்; அப்படிப்பட்ட வாசனைமரங்கள் பிற்பாடு வந்ததுமில்லை, இந்நாள்வரைக்கும் காணப்படவுமில்லை.

<{10}:13> raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) saalomoanthaanea santhoashamaaych sea**paa**vin(sea**baa**vin) raajasthireekku ve**ku**mathi**ka**'l(ve**hu**mathi**ha**'l/ve**gu**mathi**ga**'l) **k**oduththathum allaamal, ava'l viru**pp**a**pp**attu**k** **k**eattathu ellaavat'raiyum ava'lukku**k** **k**oduththaan; **p**in**pu**(**p**in**bu**) ava'l than **p**arivaaraththoadea than theasaththi'r**k**uth thirum**pi****p**(thirum**bi****p**) **p**oanaa'l.

*****<{10}:13> And **k**ing Solomon gave unto the queen of Sheba all her desire, whatsoever she as**k**ed, beside that which Solomon gave her of his royal bounty. So she turned and went to her own country, she and her servants.

**********<{10}:13> ராஜாவாகிய சாலொமோன்தானே சந்தோஷமாய்ச் சேபாவின் ராஜஸ்திரீக்கு வெகுமதிகள் கொடுத்ததும் அல்லாமல், அவள் விருப்பப்பட்டுக் கேட்டது எல்லாவற்றையும் அவளுக்குக் கொடுத்தான்; பின்பு அவள் தன்

பரிவாரத்தோடே தன் தேசத்திற்குத் திரும்பிப் போனாள்.

<{10}:14> saalomoanukku viyaa**paa**ri**ka**'laalum(viyaa**baa**ri**ha**'laalum/viyaa**baa**ri**ga**'laalum), su**ka**ntha(su**ha**ntha/su**ga**ntha) thiraviya varththa**ka**raalum(varththa**ha**raalum/varththa**ga**raalum), ara**pi**theasaththu(ara**bi**theasaththu) sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) raajaakka'laalum, maa**kaa**'nang**ka**'lin(maa**haa**'nang**ga**'lin/maa**gaa**'nang**ga**'lin) athi**pa**thi**ka**'laalum(athi**ba**thi**ha**'laalum/athi**ba**thi**ga**'laalum) vantha **p**onnaiyallaamal,

*****<{10}:14> Now the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred threescore and six talents of gold,

**********<{10}:14> சாலொமோனுக்கு வியாபாரிகளாலும், சுகந்த திரவிய வர்த்தகராலும், அரபிதேசத்து சகல ராஜாக்களாலும், மாகாணங்களின் அதிபதிகளாலும் வந்த பொன்னையல்லாமல்,

<{10}:15> ovvoru varushaththil avanukku vantha **p**on a'runoot'ru a'ru**pa**ththaa'ru(a'ru**ba**ththaa'ru) thaalanthu ni'raiyaayirunthathu.

*****<{10}:15> Beside that he had of the merchantmen, and of the traffic**k** of the s**p**ice merchants, and of all the **k**ings of Arabia, and of the governors of the country.

**********<{10}:15> ஒவ்வொரு வருஷத்தில் அவனுக்கு வந்த பொன் அறுநூற்று அறுபத்தாறு தாலந்து நிறையாயிருந்தது.

<{10}:16> saalomoan raajaa, adiththa **p**ontha**ka**ttaal(**p**ontha**ha**ttaal/**p**ontha**ga**ttaal) irunoo'ru

parisai**ka**'laich(**p**arisai**ha**'laich/**p**arisai**ga**'laich) seyviththaan; ovvoru **p**arisaikku a'runoo'ru seakkal ni'rai**p**on sen'rathu.

*****<{10}:16> And **k**ing Solomon made two hundred targets of beaten gold: six hundred she**k**els of gold went to one target.

**********<{10}:16> சாலொமோன் ராஜா, அடித்த பொன்தகட்டால் இருநூறு பரிசைகளைச் செய்வித்தான்; ஒவ்வொரு பரிசைக்கு அறுநூறு சேக்கல் நிறைபொன் சென்றது.

<{10}:17> adiththa **p**ontha**ka**ttaal(**p**ontha**ha**ttaal/**p**ontha**ga**ttaal) munnoo'ru **k**eada**ka**ng**ka**'laiyum(**k**eada**ha**ngg**a**'laiyum/**k**eada**ga**ngg**a**'laiyum) seyviththaan; ovvoru **k**eada**ka**ththi'r**k**um(**k**eada**ha**ththi'r**k**um/**k**eada**ga**ththi'r**k**um) moon'ru iraaththal **p**on sen'rathu; avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) raajaa lee**pa**noan(lee**ba**noan) vanam ennum maa'li**kai**yilea(maa'li**hai**yilea/maa'li**gai**yilea) vaiththaan.

*****<{10}:17> And he made three hundred shields of beaten gold; three **p**ound of gold went to one shield: and the **k**ing **p**ut them in the house of the forest of Lebanon.

**********<{10}:17> அடித்த பொன்தகட்டால் முந்நூறு கேடகங்களையும் செய்வித்தான்; ஒவ்வொரு கேடகத்திற்கும் மூன்று இராத்தல் பொன் சென்றது; அவைகளை ராஜா லீபனோன் வனம் என்னும் மாளிகையிலே வைத்தான்.

<{10}:18> raajaa thanthaththinaal **p**eriya oru sing**kaa**sanaththaiyum(sing**gaa**sanaththaiyum) seyviththu, athai**p** **p**asum**p**ontha**ka**ttaal(**p**asum**p**ontha**ha**ttaal/**p**asum**p**ontha**ga**ttaal) moodinaan.

*****<{10}:18> Moreover the **k**ing made a great throne of ivory, and overlaid it with the best gold.

**********<{10}:18> ராஜா தந்தத்தினால் பெரிய ஒரு சிங்காசனத்தையும் செய்வித்து, அதைப் பசும்பொன்தகட்டால் மூடினான்.

<{10}:19> anthach sing**ka**asanaththi'r**k**u(sing**ga**asanaththi'r**k**u) aa'ru **p**adi**ka**'l(**p**adi**ha**'l/**p**adi**ga**'l) irunthathu; sing**ka**asanaththin(sing**ga**asanaththin) thalai**pp**u **p**innaa**ka**(**p**innaa**ha**/**p**innaa**ga**) va'laivaayirunthathu; ud**k**aarum idaththi'r**k**u iru**p**u'ramum **k**aich saaymaanang**ka**'l(saaymaanang**ga**'l) irunthathu; ira'ndu sing**ka**ng**ka**'l(sing**ga**ng**ga**'l) **k**aichsaaymaanang**ka**'l(**k**aichsaaymaanang**ga**'l) aru**kea**(aru**hea**/aru**gea**) nin'rathu.

*****<{10}:19> The throne had six ste**p**s, and the to**p** of the throne was round behind: and there were stays on either side on the **p**lace of the seat, and two lions stood beside the stays.

**********<{10}:19> அந்தச் சிங்காசனத்திற்கு ஆறு படிகள் இருந்தது; சிங்காசனத்தின் தலைப்பு பின்னாக வளைவாயிருந்தது; உட்காரும் இடத்திற்கு இருபுறமும் கைச் சாய்மானங்கள் இருந்தது; இரண்டு சிங்கங்கள் கைச்சாய்மானங்கள் அருகே நின்றது.

<{10}:20> aa'ru **p**adi**ka**'linmealum(**p**adi**ha**'linmealum/**p**adi**ga**'linmealum), ira'ndu **p**akkaththilum, **p**annira'ndu sing**ka**ng**ka**'l(sing**ga**ng**ga**'l) nin'rathu; entha raajyaththilum i**pp**adi**p** **p**a'n'na**pp**adavillai.

*****<{10}:20> And twelve lions stood there on the one side and on the other u**p**on the six ste**p**s: there was not the li**k**e made in any **k**ingdom.

**********<{10}:20> ஆறு படிகளின்மேலும், இரண்டு பக்கத்திலும், பன்னிரண்டு சிங்கங்கள் நின்றது; எந்த ராஜ்யத்திலும் இப்படிப் பண்ணப்படவில்லை.

<{10}:21> raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) saalomoanukku iruntha **paa**na**p**aaththirang**ka**'lellaam(**baa**na**p**aaththirang**ga**'lellaam) **p**onnum, lee**pa**noan(lee**ba**noan) vanam en**ki**'ra(en**hi**'ra/en**gi**'ra) maa'li**kai**yin(maa'li**hai**yin/maa'li**gai**yin) **p**a'nimuttu**ka**'lellaam(**p**a'nimuttu**ha**'lellaam/**p**a'nimuttu**ga**'lellaam) **p**asum**p**onnumaayirunthathu; on'rum ve'l'liyinaal seyya**pp**adavillai; saalomoanin naad**k**a'lil ve'l'li oru **p**oru'laay e'n'na**pp**adavillai.

*****<{10}:21> And all **k**ing Solomon's drin**k**ing vessels were of gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon were of **p**ure gold; none were of silver: it was nothing accounted of in the days of Solomon.

**********<{10}:21> ராஜாவாகிய சாலொமோனுக்கு இருந்த பானபாத்திரங்களெல்லாம் பொன்னும், லீபனோன் வனம் என்கிற மாளிகையின் பணிமுட்டுகளெல்லாம் பசும்பொன்னுமாயிருந்தது; ஒன்றும் வெள்ளியினால் செய்யப்படவில்லை; சாலொமோனின் நாட்களில் வெள்ளி ஒரு பொருளாய் எண்ணப்படவில்லை.

<{10}:22> raajaavukkuch samuththiraththilea eeraamin **k**a**pp**al**ka**'loadea**k**oodath(**k**a**pp**al**ha**'loadea**k**oodath/**k**a**pp**al**ga**'loadea**k**oodath) tharsheesin **k**a**pp**al**ka**'lum(**k**a**pp**al**ha**'lum/**k**a**pp**al**ga**'lum) irunthathu; tharsheesin **k**a**pp**al**ka**'l(**k**a**pp**al**ha**'l/**k**a**pp**al**ga**'l) moon'ru varushaththukku orutharam **p**onnaiyum, ve'l'liyaiyum, yaanaith thanthang**ka**'laiyum(thanthang**ga**'laiyum),

kurang**kuka**'laiyum(**k**urang**guha**'laiyum/**k**urang**guga**'laiyum), mayil**ka**'laiyum(mayil**ha**'laiyum/mayil**ga**'laiyum) **k**o'nduvarum.

*****<{10}:22> For the **k**ing had at sea a navy of Tharshish with the navy of Hiram: once in three years came the navy of Tharshish, bringing gold, and silver, ivory, and a**p**es, and **p**eacoc**k**s.

**********<{10}:22> ராஜாவுக்குச் சமுத்திரத்திலே ஈராமின் கப்பல்களோடேகூடத் தர்ஷீசின் கப்பல்களும் இருந்தது; தர்ஷீசின் கப்பல்கள் மூன்று வருஷத்துக்கு ஒருதரம் பொன்னையும், வெள்ளியையும், யானைத் தந்தங்களையும், குரங்குகளையும், மயில்களையும் கொண்டுவரும்.

<{10}:23> **poo**miyin(**boo**miyin) sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) raajaakka'lai**pp**aarkkilum, raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) saalomoan aisuvariyaththilum gnaanaththilum si'ranthavanaayirunthaan.

*****<{10}:23> So **k**ing Solomon exceeded all the **k**ings of the earth for riches and for wisdom.

**********<{10}:23> பூமியின் சகல ராஜாக்களைப்பார்க்கிலும், ராஜாவாகிய சாலொமோன் ஐசுவரியத்திலும் ஞானத்திலும் சிறந்தவனாயிருந்தான்.

<{10}:24> saalomoanin iruthayaththilea theavan aru'liya gnaanaththai**k** **k**ead**k**i'ratha'r**k**aa**ka**(**k**ead**k**i'ratha'r**k**aa**ha**/**k**ead**k**i'ratha'r**k**aa**ga**), sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) theasaththaarum avan mu**ka**tharisanaththaith(mu**ha**tharisanaththaith/mu**ga**tharisanaththaith) theadinaar**ka**'l(theadinaar**ha**'l/theadinaar**ga**'l).

*****<{10}:24> And all the earth sought to Solomon, to hear his wisdom, which God had **p**ut in his heart.

**********<{10}:24> சாலொமோனின் இருதயத்திலே தேவன் அருளிய ஞானத்தைக் கேட்கிறதற்காக, சகல தேசத்தாரும் அவன் முகதரிசனத்தைத் தேடினார்கள்.

<{10}:25> varushaavarusham avaravar thang**ka**'l(thang**ga**'l) **k**aa'nikkaiyaa**ki**ya(**k**aa'nikkaiyaa**hi**ya/**k**aa'nikkaiyaa**gi**ya) ve'l'li**pp**aaththirang**ka**'laiyum(ve'l'li**pp**aaththirang**ga**'laiyum), **p**o'r**p**aaththirang**ka**'laiyum(**p**o'r**p**aaththirang**ga**'laiyum), vasthirang**ka**'laiyum(vasthirang**ga**'laiyum), aayuthang**ka**'laiyum(aayuthang**ga**'laiyum), **k**anthavarkkang**ka**'laiyum(**k**anthavarkkang**ga**'laiyum), **k**uthirai**ka**'laiyum(**k**uthirai**ha**'laiyum/**k**uthirai**ga**'laiyum), **k**oavea'ru **k**azhuthai**ka**'laiyum(**k**azhuthai**ha**'laiyum/**k**azhuthai**ga**'laiyum) **k**o'nduvaruvaar**ka**'l(**k**o'nduvaruvaar**ha**'l/**k**o'nduvaruvaar**ga**'l).

*****<{10}:25> And they brought every man his **p**resent, vessels of silver, and vessels of gold, and garments, and armour, and s**p**ices, horses, and mules, a rate year by year.

**********<{10}:25> வருஷாவருஷம் அவரவர் தங்கள் காணிக்கையாகிய வெள்ளிப்பாத்திரங்களையும், பொற்பாத்திரங்களையும், வஸ்திரங்களையும், ஆயுதங்களையும், கந்தவர்க்கங்களையும், குதிரைகளையும், கோவேறு கழுதைகளையும் கொண்டுவருவார்கள்.

<{10}:26> saalomoan irathang**ka**'laiyum(irathang**ga**'laiyum) **k**uthiraiveeraraiyum searththaan; avanukku aayiraththu naanoo'ru irathang**ka**'l(irathang**ga**'l) irunthathu, **p**anneeraayiram **k**uthiraiveerarum irunthaar**ka**'l(irunthaar**ha**'l/irunthaar**ga**'l);

avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) irathangka'l(irathangga'l) vaikkum **p**atta'nangka'lilum(**p**atta'nangga'lilum), avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) erusaleamil thannidaththilum vaiththirunthaan.

*****<{10}:26> And Solomon gathered together chariots and horsemen: and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, whom he bestowed in the cities for chariots, and with the **k**ing at Jerusalem.

**********<{10}:26> சாலொமோன் இரதங்களையும் குதிரைவீரரையும் சேர்த்தான்; அவனுக்கு ஆயிரத்து நானூறு இரதங்கள் இருந்தது, பன்னீராயிரம் குதிரைவீரரும் இருந்தார்கள்; அவைகளை இரதங்கள் வைக்கும் பட்டணங்களிலும், அவர்களை எருசலேமில் தன்னிடத்திலும் வைத்திருந்தான்.

<{10}:27> erusaleamilea raajaa ve'l'liyai**k** **k**a'r**k**a'l**p**oalavum, **k**eathurumarangka'lai**p**(**k**eathurumarangga'lai**p**) **p**a'l'laththaakkuka'lil(**p**a'l'laththaakkuha'lil/**p**a'l'laththaakkuga'lil) irukkum **k**aattaththi marangka'l**p**oalavum(marangga'l**p**oalavum) athikamaakkinaan(athihamaakkinaan/athigamaakkinaan).

*****<{10}:27> And the **k**ing made silver to be in Jerusalem as stones, and cedars made he to be as the sycomore trees that are in the vale, for abundance.

**********<{10}:27> எருசலேமிலே ராஜா வெள்ளியைக் கற்கள்போலவும், கேதுருமரங்களைப் பள்ளத்தாக்குகளில் இருக்கும் காட்டத்தி மரங்கள்போலவும் அதிகமாக்கினான்.

<{10}:28> saalomoan thanakkuk kuthiraika'laiyum(kuthiraiha'laiyum/kuthiraiga'laiyum) pudavaika'laiyum(pudavaiha'laiyum/pudavaiga'laiyum) ekipthilirunthu(ehipthilirunthu/egipthilirunthu) azhaippiththaan; raajaavin varththakar(varththahar/varththagar) pudavaika'lai(pudavaiha'lai/pudavaiga'lai) oppantha vilaikkirayaththi'rku vaangkinaarka'l(vaangginaarha'l/vaangginaarga'l).

*****<{10}:28> And Solomon had horses brought out of Egypt, and linen yarn: the king's merchants received the linen yarn at a price.

**********<{10}:28> சாலொமோன் தனக்குக் குதிரைகளையும் புடவைகளையும் எகிப்திலிருந்து அழைப்பித்தான்; ராஜாவின் வர்த்தகர் புடவைகளை ஒப்பந்த விலைக்கிரயத்திற்கு வாங்கினார்கள்.

<{10}:29> ekipthilirunthu(ehipthilirunthu/egipthilirunthu) vantha ovvoru irathaththin vilai a'runoo'ru ve'l'likkaasum, ovvoru kuthiraiyin vilai noot'raimpathu(noot'raimbathu) ve'l'likkaasumaayirunthathu; inthappirakaaram(inthappirahaaram/inthappiragaaram) eaththiyarin raajaakka'lellaarukkum, seeriyaavin raajaakka'lukkum, avarka'l(avarha'l/avarga'l) moolamaayk ko'nduvarappattathu.

*****<{10}:29> And a chariot came up and went out of Egypt for six hundred shekels of silver, and an horse for an hundred and fifty: and so for all the kings of the Hittites, and for the kings of Syria, did they bring them out by their means.

**********<{10}:29> எகிப்திலிருந்து வந்த ஒவ்வொரு இரதத்தின் விலை அறுநூறு வெள்ளிக்காசும், ஒவ்வொரு குதிரையின் விலை நூற்றைம்பது

வெள்ளிக்காசுமாயிருந்தது; இந்தப்பிரகாரம் ஏத்தியரின் ராஜாக்களெல்லாருக்கும், சீரியாவின் ராஜாக்களுக்கும், அவர்கள் மூலமாய்க் கொண்டுவரப்பட்டது.

|1 iraajaakka'l 11|

*****|1 **K**ings 11|

**********|1 இராஜாக்கள் 11|

<{11}:1> raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) saalomoan, **p**aarvoanin **k**umaaraththiyai neasiththathumallaamal, moavaapiyarum(moavaabiyarum), ammoaniyarum, eathoamiyarum, seethoaniyarum, eaththiyarumaakiya(eaththiyarumaahiya/eaththiyarumaagiya) anniya jaathiyaaraana aneakam(aneaham/aneagam) sthireeka'lmealum(sthireeha'lmealum/sthireega'lmealum) aasaivaiththaan.

*****<{11}:1> But **k**ing Solomon loved many strange women, together with the daughter of **P**haraoh, women of the Moabites, Ammonites, Edomites, Zidonians, and Hittites;

**********<{11}:1> ராஜாவாகிய சாலொமோன், பார்வோனின் குமாரத்தியை நேசித்ததுமல்லாமல், மோவாபியரும், அம்மோனியரும், ஏதோமியரும், சீதோனியரும், ஏத்தியருமாகிய அந்நிய ஜாதியாரான அநேகம் ஸ்திரீகள்மேலும் ஆசைவைத்தான்.

<{11}:2> **k**arththar israveal **p**uththirarai noakki: neengka'l(neengga'l) avarka'la'ndaikkum(avarha'la'ndaikkum/avarga'la'ndaikkum) avarka'l(avarha'l/avarga'l) ungka'la'ndaikkum(ungga'la'ndaikkum) **p**iraveasikkalaakaathu(**p**iraveasikkalaahaathu/**p**iraveasikkalaagaathu);

avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) nichchayamaayth thang**ka**'l(thang**ga**'l) theavar**ka**'lai**p**(theavar**ha**'lai**p/**theavar**ga**'lai**p**) **p**in**p**at'rum**p**adi ung**ka**'l(ung**ga**'l) iruthayaththaich saaya**pp**a'n'nuvaar**ka**'l(saaya**pp**a'n'nuvaar**ha**'l/saaya**pp**a'n'nuvaar**ga**'l) en'ru solliyirunthaar; saalomoan avar**ka**'lmeal(avar**ha**'lmeal/avar**ga**'lmeal) aasaivaiththu, avar**ka**'loadu(avar**ha**'loadu/avar**ga**'loadu) aikkiyamaayirunthaan.

*****<{11}:2> Of the nations concerning which the LORD said unto the children of Israel, Ye shall not go in to them, neither shall they come in unto you: for surely they will turn away your heart after their gods: Solomon clave unto these in love.

**********<{11}:2> கர்த்தர் இஸ்ரவேல் புத்திரரை நோக்கி: நீங்கள் அவர்களண்டைக்கும் அவர்கள் உங்களண்டைக்கும் பிரவேசிக்கலாகாது; அவர்கள் நிச்சயமாய்த் தங்கள் தேவர்களைப் பின்பற்றும்படி உங்கள் இருதயத்தைச் சாயப்பண்ணுவார்கள் என்று சொல்லியிருந்தார்; சாலொமோன் அவர்கள்மேல் ஆசைவைத்து, அவர்களோடு ஐக்கியமாயிருந்தான்.

<{11}:3> avanukku**p** **p**ira**p**ukka'l(**p**ira**b**ukka'l) **k**ulamaana ezhunoo'ru manaiyaatti**ka**'lum(manaiyaatti**ha**'lum/manaiyaatti**ga**'lum), munnoo'ru ma'rumanaiyaatti**ka**'lum(ma'rumanaiyaatti**ha**'lum/ma'rumanaiyaatti**ga**'lum) irunthaar**ka**'l(irunthaar**ha**'l/irunthaar**ga**'l); avanudaiya sthiree**ka**'l(sthiree**ha**'l/sthiree**ga**'l) avan iruthayaththai vazhuvi**pp**oa**ka****p**(vazhuvi**pp**oa**ha****p/**vazhuvi**pp**oa**ga****p**) **p**a'n'ninaar**ka**'l(**p**a'n'ninaar**ha**'l/**p**a'n'ninaar**ga**'l).

*****<{11}:3> And he had seven hundred wives, **p**rincesses, and three hundred concubines: and his wives turned away his heart.

**********<{11}:3> அவனுக்குப் பிரபுக்கள் குலமான எழுநூறு மனையாட்டிகளும், முந்நூறு மறுமனையாட்டிகளும் இருந்தார்கள்; அவனுடைய ஸ்திரீகள் அவன் இருதயத்தை வழுவிப்போகப் பண்ணினார்கள்.

<{11}:4> saalomoan vayathusen'ra**p**oathu, avanudaiya manaivi**ka**'l(manaivi**ha**'l/manaivi**ga**'l) avan iruthayaththai anniya theavar**ka**'lai**p**(theavar**ha**'lai**p/**theavar**ga**'lai**p**) **p**in**p**at'rum**p**adi saaya**pp**a'n'ninaar**ka**'l(saaya**pp**a'n'ninaar**ha**'l/saaya**pp**a'n'ninaar**ga**'l); athinaal avanudaiya iruthayam avan tha**ka****pp**anaa**ki**ya(tha**ha****pp**anaa**hi**ya/tha**ga****pp**anaa**gi**ya) thaaveethin iruthayaththai**pp**oala, than theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththaroadea uththamamaayirukkavillai.

*****<{11}:4> For it came to **p**ass, when Solomon was old, that his wives turned away his heart after other gods: and his heart was not **p**erfect with the LORD his God, as was the heart of David his father.

**********<{11}:4> சாலொமோன் வயதுசென்றபோது, அவனுடைய மனைவிகள் அவன் இருதயத்தை அந்நிய தேவர்களைப் பின்பற்றும்படி சாயப்பண்ணினார்கள்; அதினால் அவனுடைய இருதயம் அவன் தகப்பனாகிய தாவீதின் இருதயத்தைப்போல, தன் தேவனாகிய கர்த்தரோடே உத்தமமாயிருக்கவில்லை.

<{11}:5> saalomoan seethoaniyarin theaviyaa**ki**ya(theaviyaa**hi**ya/theaviyaa**gi**ya) astharoaththaiyum,

ammoaniyarin aruvaru**pp**aa**ki**ya(aruvaru**pp**aa**hi**ya/aruvaru**pp**aa**gi**ya) mil**koa**maiyum(-) **p**in**p**at'rinaan.

*****<{11}:5> For Solomon went after Ashtoreth the goddess of the Zidonians, and after Milcom the abomination of the Ammonites.

**********<{11}:5> சாலொமோன் சீதோனியரின் தேவியாகிய அஸ்தரோத்தையும், அம்மோனியரின் அருவருப்பாகிய மில்கோமையும் பின்பற்றினான்.

<{11}:6> saalomoan than tha**kapp**anaa**ki**ya(tha**happ**anaa**hi**ya/tha**gapp**anaa**gi**ya) thaaveethai**pp**oala **k**arththarai**p** **p**oora'namaay**p** **p**in**p**at'raamal, **k**arththarin **p**aarvaikku**p** **p**ollaa**pp**aanathaich seythaan.

*****<{11}:6> And Solomon did evil in the sight of the LORD, and went not fully after the LORD, as did David his father.

**********<{11}:6> சாலொமோன் தன் தகப்பனாகிய தாவீதைப்போல கர்த்தரைப் பூரணமாய்ப் பின்பற்றாமல், கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்தான்.

<{11}:7> a**pp**ozhuthu saalomoan erusaleamukku ethiraana malaiyilea moavaa**pi**yarin(moavaa**bi**yarin) aruvaru**pp**aa**ki**ya(aruvaru**pp**aa**hi**ya/aruvaru**pp**aa**gi**ya) **k**aamoasukkum, ammoan **p**uththirarin aruvaru**pp**aa**ki**ya(aruvaru**pp**aa**hi**ya/aruvaru**pp**aa**gi**ya) moa'loa**ku**kkum(moa'loa**hu**kkum/moa'loa**gu**kkum) meadaiyai**k** **k**attinaan.

*****<{11}:7> Then did Solomon build an high **p**lace for Chemosh, the abomination of Moab, in the hill that is before

Jerusalem, and for Molech, the abomination of the children of Ammon.

**********<{11}:7> அப்பொழுது சாலொமோன் எருசலேமுக்கு எதிரான மலையிலே மோவாபியரின் அருவருப்பாகிய காமோசுக்கும், அம்மோன் புத்திரரின் அருவருப்பாகிய மோளோகுக்கும் மேடையைக் கட்டினான்.

<{11}:8> i**pp**adiyea thang**ka**'l(thang**ga**'l) theavar**ka**'lukkuth(theavar**ha**'lukkuth/theavar**ga**'lukkuth) thoo**pa**ng**k**aatti**p**(thoo**ba**ng**k**aatti**p**) **pa**liyidu**ki**'ra(**ba**liyidu**hi**'ra/**ba**liyidu**gi**'ra) anniyajaathiyaaraana than sthiree**ka**'l(sthiree**ha**'l/sthiree**ga**'l) ellaarukkaa**ka**vum(ellaarukkaa**ha**vum/ellaarukkaa**ga**vum) seythaan.

*****<{11}:8> And li**k**ewise did he for all his strange wives, which burnt incense and sacrificed unto their gods.

**********<{11}:8> இப்படியே தங்கள் தேவர்களுக்குத் தூபங்காட்டிப் பலியிடுகிற அந்நியஜாதியாரான தன் ஸ்திரீகள் எல்லாருக்காகவும் செய்தான்.

<{11}:9> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) isravealin theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar saalomoanukku ira'nduvisai tharisanamaa**ki**(tharisanamaa**hi**/tharisanamaa**gi**), anniya theavar**ka**'lai**p**(theavar**ha**'lai**p/**theavar**ga**'lai**p**) **p**in**p**at'ravea'ndaam en'ru **k**atta'laiyittirunthum, avan **k**arththarai vittuth than iruthayaththaith thiru**pp**i,

*****<{11}:9> And the LORD was angry with Solomon, because his heart was turned from the LORD God of Israel, which had a**pp**eared unto him twice,

**********<{11}:9> ஆகையால் இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தர் சாலொமோனுக்கு இரண்டுவிசை தரிசனமாகி, அந்நிய தேவர்களைப் பின்பற்றவேண்டாம் என்று கட்டளையிட்டிருந்தும், அவன் கர்த்தரை விட்டுத் தன் இருதயத்தைத் திருப்பி,

<{11}:10> avar **k**a'r**p**iththathai**k** **k**aikko'l'laama'r**p**oanathinaal **k**arththar avanmeal **k**oa**pa**maanaar(**k**oa**ba**maanaar).

*****<{11}:10> And had commanded him concerning this thing, that he should not go after other gods: but he **k**e**p**t not that which the LORD commanded.

**********<{11}:10> அவர் கற்பித்ததைக் கைக்கொள்ளாமற்போனதினால் கர்த்தர் அவன்மேல் கோபமானார்.

<{11}:11> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) **k**arththar saalomoanai noakki: naan unakku**k** **k**atta'laiyitta en udan**p**adikkaiyaiyum en **k**atta'lai**ka**'laiyum(**k**atta'lai**ha**'laiyum/**k**atta'lai**ga**'laiyum) nee **k**aikko'l'laama'r**p**oay intha**k** **k**aariyaththaich seytha**p**adiyinaal, raajya**paa**raththai(raajya**baa**raththai) unnidaththilirunthu **p**idung**ki**(**p**idung**gi**), athai un oozhiyakkaaranukku**k** **k**odu**pp**ean.

*****<{11}:11> Wherefore the LORD said unto Solomon, Forasmuch as this is done of thee, and thou hast not **k**e**p**t my covenant and my statutes, which I have commanded thee, I will surely rend the **k**ingdom from thee, and will give it to thy servant.

**********<{11}:11> ஆகையால் கர்த்தர் சாலொமோனை நோக்கி: நான் உனக்குக் கட்டளையிட்ட என் உடன்படிக்கையையும் என் கட்டளைகளையும் நீ

கைக்கொள்ளாமற்போய் இந்தக் காரியத்தைச் செய்தபடியினால், ராஜ்யபாரத்தை உன்னிடத்திலிருந்து பிடுங்கி, அதை உன் ஊழியக்காரனுக்குக் கொடுப்பேன்.

<{11}:12> aakilum(aahilum/aagilum) un thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) thaaveethinimiththam, naan athai un naadka'lilea seyvathillai; un kumaaranudaiya kaiyinin'ru athaip pidungkuvean(pidungguvean).

*****<{11}:12> Notwithstanding in thy days I will not do it for David thy father's sake: but I will rend it out of the hand of thy son.

**********<{11}:12> ஆகிலும் உன் தகப்பனாகிய தாவீதினிமித்தம், நான் அதை உன் நாட்களிலே செய்வதில்லை; உன் குமாரனுடைய கையினின்று அதைப் பிடுங்குவேன்.

<{11}:13> aanaalum raajyam muzhuvathaiyum naan pidungkaamal(pidunggaamal), en thaasanaakiya(thaasanaahiya/thaasanaagiya) thaaveethinimiththamum, naan therinthuko'nda erusaleaminimiththamum, oru koaththiraththai naan un kumaaranukkuk koduppean en'raar.

*****<{11}:13> Howbeit I will not rend away all the kingdom; but will give one tribe to thy son for David my servant's sake, and for Jerusalem's sake which I have chosen.

**********<{11}:13> ஆனாலும் ராஜ்யம் முழுவதையும் நான் பிடுங்காமல், என் தாசனாகிய தாவீதினிமித்தமும், நான் தெரிந்துகொண்ட

எருசலேமினிமித்தமும், ஒரு கோத்திரத்தை நான் உன் குமாரனுக்குக் கொடுப்பேன் என்றார்.

<{11}:14> **k**arththar eathoamiyanaa**ki**ya(eathoamiyanaa**hi**ya/eathoamiyanaa**gi**ya) aathaath ennum oru viroathiyaich saalomoanukku ezhu**pp**inaar; ivan eathoamiliruntha raaja**k**ulamaanavan.

*****<{11}:14> And the LORD stirred u**p** an adversary unto Solomon, Hadad the Edomite: he was of the **k**ing's seed in Edom.

**********<{11}:14> கர்த்தர் ஏதோமியனாகிய ஆதாத் என்னும் ஒரு விரோதியைச் சாலொமோனுக்கு எழுப்பினார்; இவன் ஏதோமிலிருந்த ராஜகுலமானவன்.

<{11}:15> thaaveethu eathoamil irukkum**p**oathu **p**adaiththalaivanaa**ki**ya(**p**adaiththalaivanaa**hi**ya/**p**adaiththalaivanaa**gi**ya) yoavaa**p**(yoavaa**b**) eathoamilu'l'la aa'nmakka'laiyellaam sang**ka**riththu(sang**ga**riththu), vettu'ndavar**ka**'lai(vettu'ndavar**ha**'lai/vettu'ndavar**ga**'lai) adakkam**p**a'n'na**pp**oanaan.

*****<{11}:15> For it came to **p**ass, when David was in Edom, and Joab the ca**p**tain of the host was gone u**p** to bury the slain, after he had smitten every male in Edom;

**********<{11}:15> தாவீது ஏதோமில் இருக்கும்போது படைத்தலைவனாகிய யோவாப் ஏதோமிலுள்ள ஆண்மக்களையெல்லாம் சங்கரித்து, வெட்டுண்டவர்களை அடக்கம்பண்ணப்போனான்.

<{11}:16> avar**ka**'laiyellaam(avar**ha**'laiyellaam/avar**ga**'laiyellaam) sang**ka**rikkuma'lavum(sang**ga**rikkuma'lavum), thaanum israveal anaiththum ang**kea**(ang**gea**) aa'rumaatham irukkum**p**oathu,

*****<{11}:16> (For six months did Joab remain there with all Israel, until he had cut off every male in Edom:)

**********<{11}:16> அவர்களையெல்லாம் சங்கரிக்குமளவும், தானும் இஸ்ரவேல் அனைத்தும் அங்கே ஆறுமாதம் இருக்கும்போது,

<{11}:17> aathaathum avanoadea**k**ooda avan tha**kapp**anudaiya(tha**happ**anudaiya/tha**gapp**anudaiya) oozhiyakkaararil sila eathoamiyarum e**kip**thi'r**k**u**pp**oa**ka**(e**hip**thi'r**k**u**pp**oa**ha**/e**gip**thi'r**k**u**pp**oa**ga**) oadi**pp**oanaar**ka**'l(oadi**pp**oanaar**ha**'l/oadi**pp**oanaar**ga**'l); aathaath a**pp**ozhuthu oru si'ru**pi**'l'laiyaayirunthaan.

*****<{11}:17> That Hadad fled, he and certain Edomites of his father's servants with him, to go into Egy**p**t; Hadad being yet a little child.

**********<{11}:17> ஆதாதும் அவனோடேகூட அவன் தகப்பனுடைய ஊழியக்காரரில் சில ஏதோமியரும் எகிப்திற்குப்போக ஓடிப்போனார்கள்; ஆதாத் அப்பொழுது ஒரு சிறுபிள்ளையாயிருந்தான்.

<{11}:18> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) meethiyaanilirunthu ezhunthu, **p**aaraanukkuch sen'ru, **p**aaraanilea sila manusharai**k** **k**oottikko'ndu, e**kip**thi'r**kup**(e**hip**thi'r**kup/**e**gip**thi'r**kup**) **p**aarvoan ennum e**kip**thin(e**hip**thin/e**gip**thin) raajaavinidaththi'r**kup** **p**oanaar**ka**'l(**p**oanaar**ha**'l/**p**oanaar**ga**'l); avan ivanukku oru veedu**k**oduththu, ivanukku

aa**k**aaraththaith(aa**h**aaraththaith/aa**g**aaraththaith) thittam**p**a'n'ni, nilaththaiyum **k**oduththaan.

*****<{11}:18> And they arose out of Midian, and came to **P**aran: and they too**k** men with them out of **P**aran, and they came to Egy**p**t, unto **P**haraoh **k**ing of Egy**p**t; which gave him an house, and a**pp**ointed him victuals, and gave him land.

**********<{11}:18> அவர்கள் மீதியானிலிருந்து எழுந்து, பாரானுக்குச் சென்று, பாரானிலே சில மனுஷரைக் கூட்டிக்கொண்டு, எகிப்திற்குப் பார்வோன் என்னும் எகிப்தின் ராஜாவினிடத்திற்குப் போனார்கள்; அவன் இவனுக்கு ஒரு வீடுகொடுத்து, இவனுக்கு ஆகாரத்தைத் திட்டம்பண்ணி, நிலத்தையும் கொடுத்தான்.

<{11}:19> aathaathukku**p** **p**aarvoanin **k**a'n**k**a'lil(**k**a'n**h**a'lil/**k**a'n**g**a'lil) mi**k**untha(mi**h**untha/mi**g**untha) thayai**k**idaiththa**p**adiyinaal, avan raajasthireeyaa**k**iya(raajasthireeyaa**h**iya/raajasthireeyaa**g**iya) thaa**pp**eneas ennum than manaiviyin sa**k**oathariyai(sa**h**oathariyai/sa**g**oathariyai) avanukku vivaa**k**agnseythu**k**oduththaan(vivaa**h**agnseythu**k**oduththaan/vivaa**g**agn seythu**k**oduththaan).

*****<{11}:19> And Hadad found great favour in the sight of **P**haraoh, so that he gave him to wife the sister of his own wife, the sister of Tah**p**enes the queen.

**********<{11}:19> ஆதாதுக்குப் பார்வோனின் கண்களில் மிகுந்த தயைகிடைத்தபடியினால், அவன் ராஜஸ்திரீயாகிய தாப்பெனேஸ் என்னும் தன்

மனைவியின் சகோதரியை அவனுக்கு விவாகஞ்செய்துகொடுத்தான்.

<{11}:20> thaa**pp**eneasin sa**koa**thariyaa**ki**ya(sa**hoa**thariyaa**hi**ya/sa**goa**thariyaa**gi**ya) iva'l avanukku**k** **k**eanu**paa**th(**k**eanu**baa**th) ennum oru **k**umaaranai**p** **p**et'raa'l; avanaith thaa**pp**eneas **p**aarvoanin veettilea va'larththaa'l; a**pp**adiyea **k**eanu**paa**th(**k**eanu**baa**th) **p**aarvoanin veettil avanudaiya **k**umaararudan irunthaan.

*****<{11}:20> And the sister of Tah**p**enes bare him Genubath his son, whom Tah**p**enes weaned in **P**haraoh's house: and Genubath was in **P**haraoh's household among the sons of **P**haraoh.

**********<{11}:20> தாப்பெனேசின் சகோதரியாகிய இவள் அவனுக்குக் கேனுபாத் என்னும் ஒரு குமாரனைப் பெற்றாள்; அவனைத் தாப்பெனேஸ் பார்வோனின் வீட்டிலே வளர்த்தாள்; அப்படியே கேனுபாத் பார்வோனின் வீட்டில் அவனுடைய குமாரருடன் இருந்தான்.

<{11}:21> thaaveethu than **p**ithaakka'loadea niththiraiyadainthaan en'rum, **p**adaiththalaivanaa**ki**ya(**p**adaiththalaivanaa**hi**ya/**p**adaiththalaivanaa**gi**ya) yoavaa**p**(yoavaa**b**) i'ranthu**p**oanaan en'rum, e**kip**thilea(e**hip**thilea/e**gip**thilea) aathaath **k**ea'lvi**pp**atta**p**oathu, aathaath **p**aarvoanai noakki: naan en suyatheasaththukku**p** **p**oa**ka**(**p**oa**ha**/**p**oa**ga**) ennai anu**pp**avea'ndum en'raan.

*****<{11}:21> And when Hadad heard in Egy**pt** that David sle**pt** with his fathers, and that Joab the ca**p**tain of the host was dead,

Hadad said to **P**haraoh, Let me de**p**art, that I may go to mine own country.

**********<{11}:21> தாவீது தன் பிதாக்களோடே நித்திரையடைந்தான் என்றும், படைத்தலைவனாகிய யோவாப் இறந்துபோனான் என்றும், எகிப்திலே ஆதாத் கேள்விப்பட்டபோது, ஆதாத் பார்வோனை நோக்கி: நான் என் சுயதேசத்துக்குப் போக என்னை அனுப்பவேண்டும் என்றான்.

<{11}:22> atha'r**k**u**p** **p**aarvoan: ithoa, nee un suyatheasaththukku**pp**oaka(suyatheasaththukku**pp**oaha/suyatheasaththukku**pp**oaga) virumpuki'ratha'r**k**u(virumbuhi'ratha'r**k**u/virumbugi'ratha'r**k**u), ennidaththil unakku enna **k**u'raivu irukki'rathu en'raan; atha'r**k**u avan: oru **k**u'raivum illai; aakilum(aahilum/aagilum) ennai anu**pp**ividavea'ndum en'raan.

*****<{11}:22> Then **P**haraoh said unto him, But what hast thou lac**k**ed with me, that, behold, thou see**k**est to go to thine own country? And he answered, Nothing: howbeit let me go in any wise.

**********<{11}:22> அதற்குப் பார்வோன்: இதோ, நீ உன் சுயதேசத்துக்குப்போக விரும்புகிறதற்கு, என்னிடத்தில் உனக்கு என்ன குறைவு இருக்கிறது என்றான்; அதற்கு அவன்: ஒரு குறைவும் இல்லை; ஆகிலும் என்னை அனுப்பிவிடவேண்டும் என்றான்.

<{11}:23> eliyaathaavin **k**umaaranaakiya(**k**umaaranaahiya/**k**umaaranaagiya) reasoan ennum vea'roru viroathiyai theavan ezhu**pp**inaar; ivan than

aa'ndavanaakiya(aa'ndavanaahiya/aa'ndavanaagiya) aathaatheasar ennum soapaavin(soabaavin) raajaavai vittu oadippoay,

*****<{11}:23> And God stirred him up another adversary, Rezon the son of Eliadah, which fled from his lord Hadadezer king of Zobah:

**********<{11}:23> எலியாதாவின் குமாரனாகிய ரேசோன் என்னும் வேறொரு விரோதியை தேவன் எழுப்பினார்; இவன் தன் ஆண்டவனாகிய ஆதாதேசர் என்னும் சோபாவின் ராஜாவை விட்டு ஓடிப்போய்,

<{11}:24> thaaveethu soapaavil(soabaavil) u'l'lavarka'laik(u'l'lavarha'laik/u'l'lavarga'laik) kon'rupoadukaiyil(kon'rupoaduhaiyil/kon'rupoadugaiyil), avan thannoadea sila manusharaich searththukko'ndu, anthak koottaththi'rkuth thalaivanaanaan; ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) thamaskuvukkup(-) poay, angkea(anggea) kudiyirunthu, thamaskuvil(-) aa'ndaarka'l(aa'ndaarha'l/aa'ndaarga'l).

*****<{11}:24> And he gathered men unto him, and became captain over a band, when David slew them of Zobah: and they went to Damascus, and dwelt therein, and reigned in Damascus.

**********<{11}:24> தாவீது சோபாவில் உள்ளவர்களைக் கொன்றுபோடுகையில், அவன் தன்னோடே சில மனுஷரைச் சேர்த்துக்கொண்டு, அந்தக் கூட்டத்திற்குத் தலைவனானான்; இவர்கள் தமஸ்குவுக்குப் போய், அங்கே குடியிருந்து, தமஸ்குவில் ஆண்டார்கள்.

<{11}:25> aathaath pollaappuch seythathumallaamal, reasoan saalomoanudaiya naa'lellaam isravealukku

viroathiyaaki(viroathiyaahi/viroathiyaagi), seeriyaavinmeal raajaavaayirunthu, isravealai**p** **p**akaiththaan(**p**ahaiththaan/**p**agaiththaan).

*****<{11}:25> And he was an adversary to Israel all the days of Solomon, beside the mischief that Hadad did: and he abhorred Israel, and reigned over Syria.

**********<{11}:25> ஆதாத் பொல்லாப்புச் செய்ததுமல்லாமல், ரேசோன் சாலொமோனுடைய நாளெல்லாம் இஸ்ரவேலுக்கு விரோதியாகி, சீரியாவின்மேல் ராஜாவாயிருந்து, இஸ்ரவேலைப் பகைத்தான்.

<{11}:26> seareathaa oorilu'l'la e**pp**iraayeem manushanaakiya(manushanaahiya/manushanaagiya) neapaaththin(neabaaththin) **k**umaaran yeropeyaam(yerobeyaam) ennum saalomoanin oozhiyakkaaranum raajaavukku viroathamaay**k** **k**aiyeduththaan; avanudaiya thaay serookaa'l(-) ennum **p**earu'l'la oru vithavai.

*****<{11}:26> And Jeroboam the son of Nebat, an E**p**hrathite of Zereda, Solomon's servant, whose mother's name was Zeruah, a widow woman, even he lifted u**p** his hand against the **k**ing.

**********<{11}:26> சேரேதா ஊரிலுள்ள எப்பிராயீம் மனுஷனாகிய நேபாத்தின் குமாரன் யெரொபெயாம் என்னும் சாலொமோனின் ஊழியக்காரனும் ராஜாவுக்கு விரோதமாய்க் கையெடுத்தான்; அவனுடைய தாய் செரூகாள் என்னும் பேருள்ள ஒரு விதவை.

<{11}:27> avan raajaavukku viroathamaay**k** **k**aiyeduththa mu**kaa**ntharam(mu**haa**ntharam/mu**gaa**ntharam) ennaven'raal, saalomoan milloavaikkatti, than tha**ka**pp**anaa**ki**ya(tha**ha**pp**anaa**hi**ya/tha**ga**pp**anaa**gi**ya) thaaveethudaiya na**ka**raththin(na**ha**raththin/na**ga**raththin) idinthu**p**oana idang**ka**'lai**p**(idang**ga**'lai**p**) **p**azhuthu**p**aarththa**p**oathu,

*****<{11}:27> And this was the cause that he lifted u**p** his hand against the **k**ing: Solomon built Millo, and re**p**aired the breaches of the city of David his father.

**********<{11}:27> அவன் ராஜாவுக்கு விரோதமாய்க் கையெடுத்த முகாந்தரம் என்னவென்றால், சாலொமோன் மில்லோவைக்கட்டி, தன் தகப்பனாகிய தாவீதுடைய நகரத்தின் இடிந்துபோன இடங்களைப் பழுதுபார்த்தபோது,

<{11}:28> yero**pe**yaam(yero**be**yaam) en**pa**van(en**ba**van) **pa**raakkiramasaaliyaayirunthaan(**ba**raakkiramasaaliyaayirunthaan); avan **k**aariya samarththanaana vaali**pa**n(vaali**ba**n) en'ru saalomoan **k**a'ndu, yoasea**pp**u vamsaththaarin **k**aariyaththaiyellaam avan visaari**pp**ukku o**pp**uviththaan.

*****<{11}:28> And the man Jeroboam was a mighty man of valour: and Solomon seeing the young man that he was industrious, he made him ruler over all the charge of the house of Jose**p**h.

**********<{11}:28> யெரொபெயாம் என்பவன் பராக்கிரமசாலியாயிருந்தான்; அவன் காரிய சமர்த்தனான வாலிபன் என்று சாலொமோன் கண்டு, யோசேப்பு வம்சத்தாரின் காரியத்தையெல்லாம் அவன் விசாரிப்புக்கு ஒப்புவித்தான்.

<{11}:29> akkaalaththilea yeropeyaam(yerobeyaam) erusaleamilirunthu ve'liyea poaki'rapoathu(poahi'rapoathu/poagi'rapoathu), seeloaniyanaana akiyaa(ahiyaa/agiyaa) ennum theerkkatharisi puthuchsaalvaiyaip poarththukko'ndirunthu, vazhiyilea avanaik ka'ndaan; iruvarum vayalve'liyilea thaniththirukkaiyil,

*****<{11}:29> And it came to pass at that time when Jeroboam went out of Jerusalem, that the prophet Ahijah the Shilonite found him in the way; and he had clad himself with a new garment; and they two were alone in the field:

**********<{11}:29> அக்காலத்திலே யெரொபெயாம் எருசலேமிலிருந்து வெளியே போகிறபோது, சீலோனியனான அகியா என்னும் தீர்க்கதரிசி புதுச்சால்வையைப் போர்த்துக்கொண்டிருந்து, வழியிலே அவனைக் கண்டான்; இருவரும் வயல்வெளியிலே தனித்திருக்கையில்,

<{11}:30> akiyaa(ahiyaa/agiyaa) thaan poarththukko'ndiruntha puthuchsaalvaiyaip pidiththu, athaip pannira'ndu thu'ndaakak(thu'ndaahak/thu'ndaagak) kizhiththuppoattu,

*****<{11}:30> And Ahijah caught the new garment that was on him, and rent it in twelve pieces:

**********<{11}:30> அகியா தான் போர்த்துக்கொண்டிருந்த புதுச்சால்வையைப் பிடித்து, அதைப் பன்னிரண்டு துண்டாகக் கிழித்துப்போட்டு,

<{11}:31> yeropeyaamai(yerobeyaamai) noakki: paththuth thu'nduka'lai(thu'nduha'lai/thu'nduga'lai) eduththukko'l; isravealin theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar solluki'rathu(solluhi'rathu/sollugi'rathu) ennaven'raal: ithoa, naan

raajyapaaraththaich(raajyabaaraththaich) saalomoanudaiya **k**aiyilirunthu eduththu**k** **k**izhiththu, unakku**p** **p**aththu**k** **k**oaththirangka'lai**k**(**k**oaththirangga'lai**k**) **k**odu**pp**ean.

*****<{11}:31> And he said to Jeroboam, Ta**k**e thee ten **p**ieces: for thus saith the LORD, the God of Israel, Behold, I will rend the **k**ingdom out of the hand of Solomon, and will give ten tribes to thee:

**********<{11}:31> யெரொபெயாமை நோக்கி: பத்துத் துண்டுகளை எடுத்துக்கொள்; இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தர் சொல்லுகிறது என்னவென்றால்: இதோ, நான் ராஜ்யபாரத்தைச் சாலொமோனுடைய கையிலிருந்து எடுத்துக் கிழித்து, உனக்குப் பத்துக் கோத்திரங்களைக் கொடுப்பேன்.

<{11}:32> aanaalum en thaasanaakiya(thaasanaahiya/thaasanaagiya) thaaveethukkaakavum(thaaveethukkaahavum/thaaveethukkaagavum), naan israveal **k**oaththirangka'lil(**k**oaththirangga'lil) ellaam therinthu**k**o'nda erusaleam nakaraththukkaakavum(naharaththukkaahavum/nagaraththukkaagavum), oru **k**oaththiram avanukku irukkum.

*****<{11}:32> (But he shall have one tribe for my servant David's sa**k**e, and for Jerusalem's sa**k**e, the city which I have chosen out of all the tribes of Israel:)

**********<{11}:32> ஆனாலும் என் தாசனாகிய தாவீதுக்காகவும், நான் இஸ்ரவேல் கோத்திரங்களில் எல்லாம் தெரிந்துகொண்ட எருசலேம் நகரத்துக்காகவும், ஒரு கோத்திரம் அவனுக்கு இருக்கும்.

<{11}:33> avarka'l(avarha'l/avarga'l) ennaivittu, seethoaniyarin theaviyaakiya(theaviyaahiya/theaviyaagiya) astharoaththaiyum, moavaapiyarin(moavaabiyarin) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) kaamoasaiyum, ammoan puththirarin theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) milkoamaiyum(-) pa'ninthuko'ndu, avan thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) thaaveethaippoala en paarvaikkuch semmaiyaay irukki'rathaich seyyavum, en katta'laika'laiyum(katta'laiha'laiyum/katta'laiga'laiyum) en niyaayangka'laiyum(niyaayangga'laiyum) kaikko'l'lavum, avarka'l(avarha'l/avarga'l) en vazhika'lil(vazhiha'lil/vazhiga'lil) nadavaama'rpoanapadiyinaal appadich seyvean.

*****<{11}:33> Because that they have forsaken me, and have worshipped Ashtoreth the goddess of the Zidonians, Chemosh the god of the Moabites, and Milcom the god of the children of Ammon, and have not walked in my ways, to do that which is right in mine eyes, and to keep my statutes and my judgments, as did David his father.

**********<{11}:33> அவர்கள் என்னைவிட்டு, சீதோனியரின் தேவியாகிய அஸ்தரோத்தையும், மோவாபியரின் தேவனாகிய காமோசையும், அம்மோன் புத்திரரின் தேவனாகிய மில்கோமையும் பணிந்துகொண்டு, அவன் தகப்பனாகிய தாவீதைப்போல என் பார்வைக்குச் செம்மையாய் இருக்கிறதைச் செய்யவும், என் கட்டளைகளையும் என் நியாயங்களையும் கைக்கொள்ளவும், அவர்கள் என் வழிகளில் நடவாமற்போனபடியினால் அப்படிச் செய்வேன்.

<{11}:34> aanaalum raajyapaara(raajyabaara) muzhuvathaiyum naan avan kaiyilirunthu eduththup poaduvathillai; naan therinthuko'ndavanum, en ka'rpanaika'laiyum(ka'rpanaiha'laiyum/ka'rpanaiga'laiyum) en katta'laika'laiyum(katta'laiha'laiyum/katta'laiga'laiyum) kaikko'ndavanumaana en thaasanaakiya(thaasanaahiya/thaasanaagiya) thaaveethinimiththam, avan uyiroadirukkum naa'lellaam avanai athipathiyaaka(athibathiyaaha/athibathiyaaga) vaippean.

*****<{11}:34> Howbeit I will not take the whole kingdom out of his hand: but I will make him prince all the days of his life for David my servant's sake, whom I chose, because he kept my commandments and my statutes:

**********<{11}:34> ஆனாலும் ராஜ்யபார முழுவதையும் நான் அவன் கையிலிருந்து எடுத்துப் போடுவதில்லை; நான் தெரிந்துகொண்டவனும், என் கற்பனைகளையும் என் கட்டளைகளையும் கைக்கொண்டவனுமான என் தாசனாகிய தாவீதினிமித்தம், அவன் உயிரோடிருக்கும் நாளெல்லாம் அவனை அதிபதியாக வைப்பேன்.

<{11}:35> aanaalum raajyapaaraththai(raajyabaaraththai) avan kumaaran kaiyilirunthu eduththu, athilea paththuk koaththirangka'lai(koaththirangga'lai) unakkuth tharuvean.

*****<{11}:35> But I will take the kingdom out of his son's hand, and will give it unto thee, even ten tribes.

**********<{11}:35> ஆனாலும் ராஜ்யபாரத்தை அவன் குமாரன் கையிலிருந்து எடுத்து, அதிலே பத்துக் கோத்திரங்களை உனக்குத் தருவேன்.

<{11}:36> en naamam vi'lang**ku**m**p**adikku(vi'lang**gu**m**p**adikku), naan therinthu**k**o'nda na**ka**ramaa**ki**ya(na**ha**ramaa**hi**ya/na**ga**ramaa**gi**ya) erusaleamilea en samu**ka**ththil(samu**ha**ththil/samu**ga**ththil) en thaasanaa**ki**ya(thaasanaa**hi**ya/thaasanaa**gi**ya) thaaveethukku ennaa'lum oru vi'lakku irukkaththakkathaa**ka**(irukkaththakkathaa**ha**/irukkaththakkathaa**ga**), avan **k**umaaranukku oru **k**oaththiraththai**k** **k**odu**pp**ean.

*****<{11}:36> And unto his son will I give one tribe, that David my servant may have a light alway before me in Jerusalem, the city which I have chosen me to **p**ut my name there.

**********<{11}:36> என் நாமம் விளங்கும்படிக்கு, நான் தெரிந்துகொண்ட நகரமாகிய எருசலேமிலே என் சமுகத்தில் என் தாசனாகிய தாவீதுக்கு எந்நாளும் ஒரு விளக்கு இருக்கத்தக்கதாக, அவன் குமாரனுக்கு ஒரு கோத்திரத்தைக் கொடுப்பேன்.

<{11}:37> nee un manaviru**pp**aththin**p**adi aa'ndu**k**o'ndu, isravealinmeal raajaavaay iru**pp**atha'r**k**aa**ka**(iru**pp**atha'r**k**aa**ha**/iru**pp**atha'r**k**aa**ga**) naan unnaith therinthu**k**o'ndean.

*****<{11}:37> And I will ta**k**e thee, and thou shalt reign according to all that thy soul desireth, and shalt be **k**ing over Israel.

**********<{11}:37> நீ உன் மனவிருப்பத்தின்படி ஆண்டுகொண்டு, இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜாவாய் இருப்பதற்காக நான் உன்னைத் தெரிந்துகொண்டேன்.

<{11}:38> naan unakku**k** **k**atta'laiyittathaiyellaam nee **k**eattu**k** **k**aikko'ndu, nee en vazhi**ka**'lil(vazhi**ha**'lil/vazhi**ga**'lil) nadanthu, en thaasanaa**ki**ya(thaasanaa**hi**ya/thaasanaa**gi**ya) thaaveethu

seythathupoala, en katta'laika'laiyum(katta'laiha'laiyum/katta'laiga'laiyum) en ka'rpanaika'laiyum(ka'rpanaiha'laiyum/ka'rpanaiga'laiyum) kaikko'l'lumpadikku en paarvaikkuch semmaiyaanathaich seyki'rathu'ndaanaal(seyhi'rathu'ndaanaal/seygi'rathu'ndaanaal), naan unnoadirunthu, naan thaaveethukkuk kattinathupoala unakkum nilaiyaana veettaik katti isravealai unakkuth tharuvean.

*****<{11}:38> And it shall be, if thou wilt hearken unto all that I command thee, and wilt walk in my ways, and do that is right in my sight, to keep my statutes and my commandments, as David my servant did; that I will be with thee, and build thee a sure house, as I built for David, and will give Israel unto thee.

**********<{11}:38> நான் உனக்குக் கட்டளையிட்டதையெல்லாம் நீ கேட்டுக் கைக்கொண்டு, நீ என் வழிகளில் நடந்து, என் தாசனாகிய தாவீது செய்ததுபோல, என் கட்டளைகளையும் என் கற்பனைகளையும் கைக்கொள்ளும்படிக்கு என் பார்வைக்குச் செம்மையானதைச் செய்கிறதுண்டானால், நான் உன்னோடிருந்து, நான் தாவீதுக்குக் கட்டினதுபோல உனக்கும் நிலையான வீட்டைக் கட்டி இஸ்ரவேலை உனக்குத் தருவேன்.

<{11}:39> ippadi naan inthak kaariyaththinimiththam thaaveethin santhathiyaich si'rumaippaduththuvean; aakilum(aahilum/aagilum) ennaa'lum appadiyiraathu en'ru sonnaan.

*****<{11}:39> And I will for this afflict the seed of David, but not for ever.

**********<{11}:39> இப்படி நான் இந்தக் காரியத்தினிமித்தம் தாவீதின் சந்ததியைச் சிறுமைப்படுத்துவேன்; ஆகிலும் எந்நாளும் அப்படியிராது என்று சொன்னான்.

<{11}:40> athinimiththam saalomoan yero**pe**yaamai**k**(yero**be**yaamai**k**) **k**olla va**kai**theadinaan(va**hai**theadinaan/va**gai**theadinaan); yero**pe**yaam(yero**be**yaam) ezhunthu, e**ki**pthi'r**k**uch(e**hi**pthi'r**k**uch/e**gi**pthi'r**k**uch) seeshaa**k**(-) ennum e**ki**pthin(e**hi**pthin/e**gi**pthin) raajaavinidaththil oadi**pp**oay, saalomoan mara'namadaiyumattum e**ki**pthil(e**hi**pthil/e**gi**pthil) irunthaan.

*****<{11}:40> Solomon sought therefore to **k**ill Jeroboam. And Jeroboam arose, and fled into Egy**p**t, unto Shisha**k** **k**ing of Egy**p**t, and was in Egy**p**t until the death of Solomon.

**********<{11}:40> அதினிமித்தம் சாலொமோன் யெரொபெயாமைக் கொல்ல வகைதேடினான்; யெரொபெயாம் எழுந்து, எகிப்திற்குச் சீஷாக் என்னும் எகிப்தின் ராஜாவினிடத்தில் ஓடிப்போய், சாலொமோன் மரணமடையுமட்டும் எகிப்தில் இருந்தான்.

<{11}:41> saalomoanin mat'ra nada**p**adi**ka**'lum(nada**p**adi**ha**'lum/nada**p**adi**ga**'lum), avan seythavai anaiththum, avanudaiya gnaanamum, saalomoanudaiya nada**p**adi**p** **p**ustha**ka**thth il(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{11}:41> And the rest of the acts of Solomon, and all that he did, and his wisdom, are they not written in the boo**k** of the acts of Solomon?

**********<{11}:41> சாலொமோனின் மற்ற நடபடிகளும், அவன் செய்தவை அனைத்தும், அவனுடைய ஞானமும், சாலொமோனுடைய நடபடிப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{11}:42> saalomoan erusaleamilea isravealaiyellaam arasaa'nda naad**k**a'l naa'r**p**athu varusham.

*****<{11}:42> And the time that Solomon reigned in Jerusalem over all Israel was forty years.

**********<{11}:42> சாலொமோன் எருசலேமிலே இஸ்ரவேலையெல்லாம் அரசாண்ட நாட்கள் நாற்பது வருஷம்.

<{11}:43> saalomoan than **p**ithaakka'loadea niththiraiyadainthu, than tha**ka****pp**anaa**ki**ya(tha**ha****pp**anaa**hi**ya/tha**ga****pp**anaa**gi**ya) thaaveethin na**ka**raththil(na**ha**raththil/na**ga**raththil) adakkam**p**a'n'na**pp**attaan; avan **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) re**kope**yaam(re**hobe**yaam/re**gobe**yaam) avan sthaanaththil raajaavaanaan.

*****<{11}:43> And Solomon sle**p**t with his fathers, and was buried in the city of David his father: and Rehoboam his son reigned in his stead.

**********<{11}:43> சாலொமோன் தன் பிதாக்களோடே நித்திரையடைந்து, தன் தகப்பனாகிய தாவீதின் நகரத்தில் அடக்கம்பண்ணப்பட்டான்; அவன் குமாரனாகிய ரெகொபெயாம் அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவானான்.

|1 iraajaakka'l 12|

*****|1 Kings 12|

**********|1 இராஜாக்கள் 12|

<{12}:1> rekopeyaamai(rehobeyaamai/regobeyaamai) raajaavaakkumpadi, isravealar ellaarum seekeamukku(-) vanthirunthapadiyaal, avanum seekeamukkup(-) poanaan.

*****<{12}:1> And Rehoboam went to Shechem: for all Israel were come to Shechem to make him king.

**********<{12}:1> ரெகொபெயாமை ராஜாவாக்கும்படி, இஸ்ரவேலர் எல்லாரும் சீகேமுக்கு வந்திருந்தபடியால், அவனும் சீகேமுக்குப் போனான்.

<{12}:2> raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) saalomoanai vittu oadippoay, ekipthilea(ehipthilea/egipthilea) kudiyiruntha neapaaththin(neabaaththin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yeropeyaamoa(yerobeyaamoa), ekipthil(ehipthil/egipthil) irukkaiyil ithaik kea'lvippattaan.

*****<{12}:2> And it came to pass, when Jeroboam the son of Nebat, who was yet in Egypt, heard of it, (for he was fled from the presence of king Solomon, and Jeroboam dwelt in Egypt;)

**********<{12}:2> ராஜாவாகிய சாலொமோனை விட்டு ஓடிப்போய், எகிப்திலே குடியிருந்த நேபாத்தின் குமாரனாகிய யெரொபெயாமோ, எகிப்தில் இருக்கையில் இதைக் கேள்விப்பட்டான்.

<{12}:3> avarka'l(avarha'l/avarga'l) yeropeyaamukku(yerobeyaamukku) aa'l anuppi avanai azhaippiththaarka'l(azhaippiththaarha'l/azhaippiththaarga'l); avanum

israveal sa**pai**(sa**bai**) anaiththum vanthu, re**kope**yaamai(re**hobe**yaamai/re**gobe**yaamai) noakki:

*****<{12}:3> That they sent and called him. And Jeroboam and all the congregation of Israel came, and s**p**a**k**e unto Rehoboam, saying,

**********<{12}:3> அவர்கள் யெரொபெயாமுக்கு ஆள் அனுப்பி அவனை அழைப்பித்தார்கள்; அவனும் இஸ்ரவேல் சபை அனைத்தும் வந்து, ரெகொபெயாமை நோக்கி:

<{12}:4> ummudaiya tha**ka****pp**an(tha**ha****pp**an/tha**ga****pp**an) **paa**ramaana(**baa**ramaana) nu**ka**ththai(nu**ha**ththai/nu**ga**ththai) eng**ka**'lmeal(eng**ga**'lmeal) vaiththaar; i**pp**oathum neer ummudaiya tha**ka****pp**an(tha**ha****pp**an/tha**ga****pp**an) sumaththina **k**adinamaana vealaiyaiyum, avar eng**ka**'lmeal(eng**ga**'lmeal) vaiththa **paa**ramaana(**baa**ramaana) nu**ka**ththaiyum(nu**ha**ththaiyum/nu**ga**ththaiyum) la**ku**vaakkum(la**hu**vaakkum/la**gu**vaakkum); a**pp**ozhuthu ummaich seavi**pp**oam en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{12}:4> Thy father made our yo**k**e grievous: now therefore ma**k**e thou the grievous service of thy father, and his heavy yo**k**e which he **p**ut u**p**on us, lighter, and we will serve thee.

**********<{12}:4> உம்முடைய தகப்பன் பாரமான நுகத்தை எங்கள்மேல் வைத்தார்; இப்போதும் நீர் உம்முடைய தகப்பன் சுமத்தின கடினமான வேலையையும், அவர் எங்கள்மேல் வைத்த பாரமான நுகத்தையும் லகுவாக்கும்; அப்பொழுது உம்மைச் சேவிப்போம் என்றார்கள்.

<{12}:5> atha'r**k**u avan: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**oay, moon'runaa'l **p**o'ruththu ennidaththil thirum**pi**vaarung**ka**'l(thirum**bi**vaarung**ga**'l) en'raan; a**pp**adiyea janang**ka**'l(janang**ga**'l) **p**oayirunthaar**ka**'l(**p**oayirunthaar**ha**'l/**p**oayirunthaar**ga**'l).

*****<{12}:5> And he said unto them, De**p**art yet for three days, then come again to me. And the **p**eo**p**le de**p**arted.

**********<{12}:5> அதற்கு அவன்: நீங்கள் போய், மூன்றுநாள் பொறுத்து என்னிடத்தில் திரும்பிவாருங்கள் என்றான்; அப்படியே ஜனங்கள் போயிருந்தார்கள்.

<{12}:6> a**pp**ozhuthu raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) re**kope**yaam(re**hobe**yaam/re**gobe**yaam) than tha**ka**ppanaa**ki**ya(tha**ha**ppanaa**hi**ya/tha**ga**ppanaa**gi**ya) saalomoan uyiroadirukkaiyil avan samu**ka**ththil(samu**ha**ththil/samu**ga**ththil) nin'ra muthiyoaroadea aaloasanai**p**a'n'ni, intha janang**ka**'lukku(janang**ga**'lukku) ma'ruuththaravu **k**odukka, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) enna yoasanai sollu**ki**'reer**ka**'l(sollu**hi**'reer**ha**'l/sollu**gi**'reer**ga**'l) en'ru **k**eattaan.

*****<{12}:6> And **k**ing Rehoboam consulted with the old men, that stood before Solomon his father while he yet lived, and said, How do ye advise that I may answer this **p**eo**p**le?

**********<{12}:6> அப்பொழுது ராஜாவாகிய ரெகொபெயாம் தன் தகப்பனாகிய சாலொமோன் உயிரோடிருக்கையில் அவன் சமுகத்தில் நின்ற முதியோரோடே ஆலோசனைபண்ணி, இந்த ஜனங்களுக்கு மறுஉத்தரவு கொடுக்க, நீங்கள் என்ன யோசனை சொல்லுகிறீர்கள் என்று கேட்டான்.

<{12}:7> atha'r**k**u avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l): neer in'ru intha janang**ka**'lukku(janang**ga**'lukku) seava**ka**naa**ki**(seava**ha**naa**hi**/seava**ga**naa**gi**), avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) i'nang**ki**(i'nang**gi**), avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) so'r**p**adi seythu, ma'rumozhiyaa**ka**(ma'rumozhiyaa**ha**/ma'rumozhiyaa**ga**) nalvaarththai**ka**'laich(nalvaarththai**ha**'laich/nalvaarththai**ga**'laich) solveeraanaal, ennaa'lum avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) umakku oozhiyakkaararaayiru**pp**aar**ka**'l(oozhiyakkaararaayiru**pp**aar**ha**'l/oozhiyakkaararaayiru**pp**aar**ga**'l) en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{12}:7> And they s**p**a**k**e unto him, saying, If thou wilt be a servant unto this **p**eo**p**le this day, and wilt serve them, and answer them, and s**p**ea**k** good words to them, then they will be thy servants for ever.

**********<{12}:7> அதற்கு அவர்கள்: நீர் இன்று இந்த ஜனங்களுக்கு சேவகனாகி, அவர்களுக்கு இணங்கி, அவர்கள் சொற்படி செய்து, மறுமொழியாக நல்வார்த்தைகளைச் சொல்வீரானால், எந்நாளும் அவர்கள் உமக்கு ஊழியக்காரராயிருப்பார்கள் என்றார்கள்.

<{12}:8> muthiyoar thanakkuch sonna aaloasanaiyai avan tha'l'livittu, thannoadea va'larnthu than samu**ka**ththil(samu**ha**ththil/samu**ga**ththil) ni'r**k**i'ra vaali**pa**roadea(vaali**ba**roadea) aaloasanai**p**a'n'ni,

*****<{12}:8> But he forsoo**k** the counsel of the old men, which they had given him, and consulted with the young men that were grown u**p** with him, and which stood before him:

**********<{12}:8> முதியோர் தனக்குச் சொன்ன ஆலோசனையை அவன் தள்ளிவிட்டு, தன்னோடே வளர்ந்து தன் சமுகத்தில் நிற்கிற வாலிபரோடே ஆலோசனைபண்ணி,

<{12}:9> avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) noakki: ummudaiya thakappan(thahappan/thagappan) engka'lmeal(engga'lmeal) vaiththa nukaththai(nuhaththai/nugaththai) lakuvaakkum(lahuvaakkum/laguvaakkum) en'ru ennidaththil sonna intha janangka'lukku(janangga'lukku) ma'rumozhi kodukka, neengka'l(neengga'l) enna yoasanai solluki'reerka'l(solluhi'reerha'l/sollugi'reerga'l) en'ru keattaan.

*****<{12}:9> And he said unto them, What counsel give ye that we may answer this people, who have spoken to me, saying, Make the yoke which thy father did put upon us lighter?

**********<{12}:9> அவர்களை நோக்கி: உம்முடைய தகப்பன் எங்கள்மேல் வைத்த நுகத்தை லகுவாக்கும் என்று என்னிடத்தில் சொன்ன இந்த ஜனங்களுக்கு மறுமொழி கொடுக்க, நீங்கள் என்ன யோசனை சொல்லுகிறீர்கள் என்று கேட்டான்.

<{12}:10> appozhuthu avanoadea va'larntha vaalipar(vaalibar) avanai noakki: ummudaiya thakappan(thahappan/thagappan) engka'l(engga'l) nukaththaip(nuhaththaip/nugaththaip) paaramaakkinaar(baaramaakkinaar), neer athai engka'lukku(engga'lukku) lakuvaakkum(lahuvaakkum/laguvaakkum) en'ru ummidaththil sonna intha janaththi'rku neer sollavea'ndiyathu ennaven'raal: en su'nduviral en thakappanaarudaiya(thahappanaarudaiya/thagappanaarudaiya) iduppaippaarkkilum parumanaayirukkum.

*****<{12}:10> And the young men that were grown up with him spake unto him, saying, Thus shalt thou speak unto this people that spake unto thee, saying, Thy father made our yoke heavy, but make thou it lighter unto us; thus shalt thou say unto them, My little finger shall be thicker than my father's loins.

**********<{12}:10> அப்பொழுது அவனோடே வளர்ந்த வாலிபர் அவனை நோக்கி: உம்முடைய தகப்பன் எங்கள் நுகத்தைப் பாரமாக்கினார், நீர் அதை எங்களுக்கு லகுவாக்கும் என்று உம்மிடத்தில் சொன்ன இந்த ஜனத்திற்கு நீர் சொல்லவேண்டியது என்னவென்றால்: என் சுண்டுவிரல் என் தகப்பனாருடைய இடுப்பைப்பார்க்கிலும் பருமனாயிருக்கும்.

<{12}:11> ippoathum en thakappan(thahappan/thagappan) paaramaana(baaramaana) nukaththai(nuhaththai/nugaththai) ungka'lmeal(ungga'lmeal) vaiththaar, naan ungka'l(ungga'l) nukaththai(nuhaththai/nugaththai) athika(athiha/athiga) paaramaakkuvean(baaramaakkuvean); en thakappan(thahappan/thagappan) ungka'laich(ungga'laich) savukkuka'linaalea(savukkuha'linaalea/savukkuga'linaalea) tha'ndiththaar, naan ungka'laith(ungga'laith) thea'lka'linaalea(thea'lha'linaalea/thea'lga'linaalea) tha'ndippean en'ru neer avarka'loadea(avarha'loadea/avarga'loadea) sollavea'ndum en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{12}:11> And now whereas my father did lade you with a heavy yoke, I will add to your yoke: my father hath chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

**********<{12}:11> இப்போதும் என் தகப்பன் பாரமான நுகத்தை உங்கள்மேல் வைத்தார், நான் உங்கள் நுகத்தை அதிக பாரமாக்குவேன்; என் தகப்பன் உங்களைச் சவுக்குகளினாலே தண்டித்தார், நான் உங்களைத் தேள்களினாலே தண்டிப்பேன் என்று நீர் அவர்களோடே சொல்லவேண்டும் என்றார்கள்.

<{12}:12> moon'raam naa'l ennidaththil vaarung**ka**'l(vaarung**ga**'l) en'ru raajaa solliyiruntha**p**adiyea, yero**pe**yaamum(yero**be**yaamum) sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**ka**'lum(janang**ga**'lum) moon'raam naa'lilea re**kope**yaamidaththil(re**hobe**yaamidaththil/re**gobe**yaamidaththil) vanthaar**ka**'l(vanthaar**ha**'l/vanthaar**ga**'l).

*****<{12}:12> So Jeroboam and all the **p**eo**p**le came to Rehoboam the third day, as the **k**ing had a**pp**ointed, saying, Come to me again the third day.

**********<{12}:12> மூன்றாம் நாள் என்னிடத்தில் வாருங்கள் என்று ராஜா சொல்லியிருந்தபடியே, யெரொபெயாமும் சகல ஜனங்களும் மூன்றாம் நாளிலே ரெகொபெயாமிடத்தில் வந்தார்கள்.

<{12}:13> raajaa muthiyoar thanakkuch sonna aaloasanaiyaith tha'l'livittu, vaali**pa**rudaiya(vaali**ba**rudaiya) aaloasanaiyin**p**adiyea avar**ka**'loadea(avar**ha**'loadea/avar**ga**'loadea) **p**easi:

*****<{12}:13> And the **k**ing answered the **p**eo**p**le roughly, and forsoo**k** the old men's counsel that they gave him;

**********<{12}:13> ராஜா முதியோர் தனக்குச் சொன்ன ஆலோசனையைத் தள்ளிவிட்டு, வாலிபருடைய ஆலோசனையின்படியே அவர்களோடே பேசி:

<{12}:14> en tha**kappan**(tha**happ**an/tha**gapp**an) ung**ka**'l(ung**ga**'l) nu**ka**ththai**p**(nu**ha**ththai**p/**nu**ga**ththai**p**) **paa**ramaakkinaar(**baa**ramaakkinaar), naan ung**ka**'l(ung**ga**'l) nu**ka**ththai(nu**ha**ththai/nu**ga**ththai) athi**ka**(athi**ha**/athi**ga**) **paa**ramaakkuvean(**baa**ramaakkuvean); en tha**kapp**an(tha**happ**an/tha**gapp**an) ung**ka**'laich(ung**ga**'laich) savukku**ka**'linaalea(savukku**ha**'linaalea/savukku**ga**'linaalea) tha'ndiththaar, naan ung**ka**'laith(ung**ga**'laith) thea'l**ka**'linaalea(thea'l**ha**'linaalea/thea'l**ga**'linaalea) tha'ndi**pp**ean en'ru janang**ka**'lukku**k**(janang**ga**'lukku**k**) **k**adinamaana uththaravu **k**oduththaan.

*****<{12}:14> And s**p**a**k**e to them after the counsel of the young men, saying, My father made your yo**k**e heavy, and I will add to your yo**k**e: my father also chastised you with whi**p**s, but I will chastise you with scor**p**ions.

**********<{12}:14> என் தகப்பன் உங்கள் நுகத்தைப் பாரமாக்கினார், நான் உங்கள் நுகத்தை அதிக பாரமாக்குவேன்; என் தகப்பன் உங்களைச் சவுக்குகளினாலே தண்டித்தார், நான் உங்களைத் தேள்களினாலே தண்டிப்பேன் என்று ஜனங்களுக்குக் கடினமான உத்தரவு கொடுத்தான்.

<{12}:15> raajaa janang**ka**'lukkuch(janang**ga**'lukkuch) sevi**k**odaama'r**p**oanaan; **k**arththar seeloaniyanaana a**ki**yaavaikko'ndu(a**hi**yaavaikko'ndu/a**gi**yaavaikko'ndu) nea**paa**ththin(nea**baa**ththin)

kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yeropeyaamukkuch(yerobeyaamukkuch) sonna thammudaiya vaarththaiyai u'ruthippaduththumpadi karththaraal ippadi nadanthathu.

*****<{12}:15> Wherefore the king hearkened not unto the people; for the cause was from the LORD, that he might perform his saying, which the LORD spake by Ahijah the Shilonite unto Jeroboam the son of Nebat.

**********<{12}:15> ராஜா ஜனங்களுக்குச் செவிகொடாமற்போனான்; கர்த்தர் சீலோனியனான அகியாவைக்கொண்டு நேபாத்தின் குமாரனாகிய யெரொபெயாமுக்குச் சொன்ன தம்முடைய வார்த்தையை உறுதிப்படுத்தும்படி கர்த்தரால் இப்படி நடந்தது.

<{12}:16> raajaa thangka'lukkuch(thangga'lukkuch) sevikodaathathai isravealar ellaarum ka'ndapoathu, janangka'l(janangga'l) raajaavukku ma'ruuththaravaaka(ma'ruuththaravaaha/ma'ruuththaravaaga): thaaveethoadea engka'lukkup(engga'lukkup) pangkeathu(panggeathu)? eesaayin kumaaranidaththil engka'lukkuch(engga'lukkuch) suthantharam illai; isravealea, un koodaarangka'lukkup(koodaarangga'lukkup) poayvidu; ippoathu thaaveethea, un sontha veettaip paarththukko'l en'ru solli, isravealar thangka'l(thangga'l) koodaarangka'lukkup(koodaarangga'lukkup) poayvittaarka'l(poayvittaarha'l/poayvittaarga'l).

*****<{12}:16> So when all Israel saw that the king hearkened not unto them, the people answered the king, saying, What portion have we in David? neither have we inheritance in the

son of Jesse: to your tents, O Israel: now see to thine own house, David. So Israel de**p**arted unto their tents.

**********<{12}:16> ராஜா தங்களுக்குச் செவிகொடாததை இஸ்ரவேலர் எல்லாரும் கண்டபோது, ஜனங்கள் ராஜாவுக்கு மறுஉத்தரவாக: தாவீதோடே எங்களுக்குப் பங்கேது? ஈசாயின் குமாரனிடத்தில் எங்களுக்குச் சுதந்தரம் இல்லை; இஸ்ரவேலே, உன் கூடாரங்களுக்குப் போய்விடு; இப்போது தாவீதே, உன் சொந்த வீட்டைப் பார்த்துக்கொள் என்று சொல்லி, இஸ்ரவேலர் தங்கள் கூடாரங்களுக்குப் போய்விட்டார்கள்.

<{12}:17> aanaalum yoothaavin **p**atta'nang**ka**'lilea(**p**atta'nang**ga**'lilea) **k**udiyiruntha israveal **p**uththirarmeal re**kope**yaam(re**hobe**yaam/re**gobe**yaam) raajaavaayirunthaan.

*****<{12}:17> But as for the children of Israel which dwelt in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.

**********<{12}:17> ஆனாலும் யூதாவின் பட்டணங்களிலே குடியிருந்த இஸ்ரவேல் புத்திரர்மேல் ரெகொபெயாம் ராஜாவாயிருந்தான்.

<{12}:18> **p**in**pu**(**p**in**bu**) raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) re**kope**yaam(re**hobe**yaam/re**gobe**yaam) **p**a**ku**thivisaari**pp**ukkaaranaa**ki**ya(**p**a**hu**thivisaari**pp**ukkaaranaa**hi**ya/**p**a**gu**thivisaari**pp**ukkaaranaa**gi**ya) athoaraamai anu**pp**inaan; isravealar ellaarum avanai**k** **k**alle'rinthu **k**on'raar**ka**'l(**k**on'raar**ha**'l/**k**on'raar**ga**'l); a**pp**ozhuthu raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) re**kope**yaam(re**hobe**yaam/re**gobe**yaam) theeviramaay irathaththinmeal ea'ri, erusaleamukku oadi**pp**oanaan.

*****<{12}:18> Then **k**ing Rehoboam sent Adoram, who was over the tribute; and all Israel stoned him with stones, that he died. Therefore **k**ing Rehoboam made s**p**eed to get him u**p** to his chariot, to flee to Jerusalem.

**********<{12}:18> பின்பு ராஜாவாகிய ரெகொபெயாம் பகுதிவிசாரிப்புக்காரனாகிய அதோராமை அனுப்பினான்; இஸ்ரவேலர் எல்லாரும் அவனைக் கல்லெறிந்து கொன்றார்கள்; அப்பொழுது ராஜாவாகிய ரெகொபெயாம் தீவிரமாய் இரதத்தின்மேல் ஏறி, எருசலேமுக்கு ஓடிப்போனான்.

<{12}:19> a**pp**adiyea innaa'lvaraikkum irukki'ra**p**adi isravealar thaaveethin vamsaththai vittu **k**ala**ka**m**p**a'n'ni**p**(**k**ala**ha**m**p**a'n'ni**p/k**ala**ga**m**p**a'n'ni**p**) **p**irinthu **p**oayirukki'raar**ka**'l(**p**oayirukki'raar**ha**'l/**p**oayirukki'raar**ga**'l).

*****<{12}:19> So Israel rebelled against the house of David unto this day.

**********<{12}:19> அப்படியே இந்நாள்வரைக்கும் இருக்கிறபடி இஸ்ரவேலர் தாவீதின் வம்சத்தை விட்டு கலகம்பண்ணிப் பிரிந்து போயிருக்கிறார்கள்.

<{12}:20> yero**pe**yaam(yero**be**yaam) thirum**pi**vanthaan(thirum**bi**vanthaan) en'ru isravealarukkellaam **k**ea'lviyaana**p**oathu, avanaich sa**pai**yinidaththil(sa**bai**yinidaththil) azhaiththanu**pp**i, avanaich samastha isravealinmealum raajaavaakkinaar**ka**'l(raajaavaakkinaar**ha**'l/raajaavaakkinaar**ga**'l); yoothaa**k**oaththirammaaththirameayan'ri vea'roruvarum thaaveethin vamsaththai**p** **p**in**p**at'ravillai.

*****<{12}:20> And it came to **p**ass, when all Israel heard that Jeroboam was come again, that they sent and called him unto

the congregation, and made him **k**ing over all Israel: there was none that followed the house of David, but the tribe of Judah only.

**********<{12}:20> யெரொபெயாம் திரும்பிவந்தான் என்று இஸ்ரவேலருக்கெல்லாம் கேள்வியானபோது, அவனைச் சபையினிடத்தில் அழைத்தனுப்பி, அவனைச் சமஸ்த இஸ்ரவேலின்மேலும் ராஜாவாக்கினார்கள்; யூதாகோத்திரம்மாத்திரமேயன்றி வேறொருவரும் தாவீதின் வம்சத்தைப் பின்பற்றவில்லை.

<{12}:21> re**kope**yaam(re**hobe**yaam/re**gobe**yaam) erusaleamukku vantha**p**oathu, israveal vamsaththaaroadea yuththam**p**a'n'navum, raajyaththaich saalomoanin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) thannidamaa**ka**th(thannidamaa**ha**th/thannidamaa**ga**th) thiru**pp**ikko'l'lavum, yoothaa vamsaththaar **pe**nyameen(**be**nyameen) **k**oaththiraththaar anaivarumaa**ki**ya(anaivarumaa**hi**ya/anaivarumaa**gi**ya) therinthu**k**o'l'la**pp**atta yuththaveerar la**dch**aththu e'n**pa**thinaayiram**p**earai**k**(e'n**ba**thinaayiram**p**earai**k**) **k**oottinaan.

*****<{12}:21> And when Rehoboam was come to Jerusalem, he assembled all the house of Judah, with the tribe of Benjamin, an hundred and fourscore thousand chosen men, which were warriors, to fight against the house of Israel, to bring the **k**ingdom again to Rehoboam the son of Solomon.

**********<{12}:21> ரெகொபெயாம் எருசலேமுக்கு வந்தபோது, இஸ்ரவேல் வம்சத்தாரோடே யுத்தம்பண்ணவும், ராஜ்யத்தைச் சாலொமோனின்

குமாரனாகிய தன்னிடமாகத் திருப்பிக்கொள்ளவும், யூதா வம்சத்தார் பென்யமீன் கோத்திரத்தார் அனைவருமாகிய தெரிந்துகொள்ளப்பட்ட யுத்தவீரர் லட்சத்து எண்பதினாயிரம்பேரைக் கூட்டினான்.

<{12}:22> theavanudaiya manushanaa**ki**ya(manushanaa**hi**ya/manushanaa**gi**ya) seamaayaavukku theavanudaiya vaarththaiyu'ndaa**ki**(vaarththaiyu'ndaa**hi**/vaarththaiyu'ndaa**gi**), avar sonnathu:

*****<{12}:22> But the word of God came unto Shemaiah the man of God, saying,

**********<{12}:22> தேவனுடைய மனுஷனாகிய சேமாயாவுக்கு தேவனுடைய வார்த்தையுண்டாகி, அவர் சொன்னது:

<{12}:23> nee yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) re**kope**yaam(re**hobe**yaam/re**gobe**yaam) ennum saalomoanin **k**umaaranaiyum yoothaa vamsaththaar anaivaraiyum, **pe**nyameenaraiyum(**be**nyameenaraiyum), mat'ra janang**ka**'laiyum(janang**ga**'laiyum) noakki:

*****<{12}:23> S**p**ea**k** unto Rehoboam, the son of Solomon, **k**ing of Judah, and unto all the house of Judah and Benjamin, and to the remnant of the **p**eo**p**le, saying,

**********<{12}:23> நீ யூதாவின் ராஜாவாகிய ரெகொபெயாம் என்னும் சாலொமோனின் குமாரனையும் யூதா வம்சத்தார் அனைவரையும், பென்யமீனரையும், மற்ற ஜனங்களையும் நோக்கி:

<{12}:24> neengka'l(neengga'l) poakaamalum(poahaamalum/poagaamalum), israveal puththiraraana ungka'l(ungga'l) sakoathararoadu(sahoathararoadu/sagoathararoadu) yuththampa'n'naamalum, avaravar thamtham veetti'rkuth thirumpungka'l(thirumbungga'l); ennaalea inthak kaariyam nadanthathu en'ru karththar uraikki'raar en'ru sol en'raar; appozhuthu avarka'l(avarha'l/avarga'l): karththarudaiya sollaik keattu, karththarudaiya vaarththaiyinpadiyea thirumpip(thirumbip) poayvittaarka'l(poayvittaarha'l/poayvittaarga'l).

*****<{12}:24> Thus saith the LORD, Ye shall not go up, nor fight against your brethren the children of Israel: return every man to his house; for this thing is from me. They hearkened therefore to the word of the LORD, and returned to depart, according to the word of the LORD.

**********<{12}:24> நீங்கள் போகாமலும், இஸ்ரவேல் புத்திரரான உங்கள் சகோதரரோடு யுத்தம்பண்ணாமலும், அவரவர் தம்தம் வீட்டிற்குத் திரும்புங்கள்; என்னாலே இந்தக் காரியம் நடந்தது என்று கர்த்தர் உரைக்கிறார் என்று சொல் என்றார்; அப்பொழுது அவர்கள்: கர்த்தருடைய சொல்லைக் கேட்டு, கர்த்தருடைய வார்த்தையின்படியே திரும்பிப் போய்விட்டார்கள்.

<{12}:25> yeropeyaam(yerobeyaam) eppiraayeem malaiththeasaththil seekeamaik(-) katti, athilea vaasampa'n'ni, angkirunthu(anggirunthu) poayp penoovealaik kattinaan.

*****<{12}:25> Then Jeroboam built Shechem in mount Ephraim, and dwelt therein; and went out from thence, and built Penuel.

**********<{12}:25> யெரொபெயாம் எப்பிராயீம் மலைத்தேசத்தில் சீகேமைக் கட்டி, அதிலே வாசம்பண்ணி, அங்கிருந்து போய்ப் பெனூவேலைக் கட்டினான்.

<{12}:26> yero**pe**yaam(yero**be**yaam): i**pp**oathu raajya**paa**ram(raajya**baa**ram) thaaveethu vamsavasamaayth thirum**puki**'rathaayirukkum(thirum**buhi**'rathaayirukkum/thirum**bugi**'ra thaayirukkum).

*****<{12}:26> And Jeroboam said in his heart, Now shall the **k**ingdom return to the house of David:

**********<{12}:26> யெரொபெயாம்: இப்போது ராஜ்யபாரம் தாவீது வம்சவசமாய்த் திரும்புகிறதாயிருக்கும்.

<{12}:27> intha janang**ka**'l(janang**ga**'l) erusaleamilu'l'la **k**arththarudaiya aalayaththilea **p**ali**ka**'laich(**b**ali**ha**'laich/**b**ali**ga**'laich) seluththa**pp**oanaal, intha janang**ka**'lin(janang**ga**'lin) iruthayam yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) re**kope**yaam(re**hobe**yaam/re**gobe**yaam) ennum thang**ka**'l(thang**ga**'l) aa'ndavan vasamaayth thirum**pi**(thirum**bi**), avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) ennai**k** **k**on'ru**p**oattu, yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) re**kope**yaamin(re**hobe**yaamin/re**gobe**yaamin) **p**aarisamaay**p** **p**oayviduvaar**ka**'l(**p**oayviduvaar**ha**'l/**p**oayviduvaar**ga**'l) en'ru than manathilea sinthiththukko'ndirunthaan.

*****<{12}:27> If this **p**eo**p**le go u**p** to do sacrifice in the house of the LORD at Jerusalem, then shall the heart of this **p**eo**p**le turn again unto their lord, even unto Rehoboam **k**ing of Judah, and they shall **k**ill me, and go again to Rehoboam **k**ing of Judah.

**********<{12}:27> இந்த ஜனங்கள் எருசலேமிலுள்ள கர்த்தருடைய ஆலயத்திலே பலிகளைச் செலுத்தப்போனால், இந்த ஜனங்களின் இருதயம் யூதாவின் ராஜாவாகிய ரெகொபெயாம் என்னும் தங்கள் ஆண்டவன் வசமாய்த் திரும்பி, அவர்கள் என்னைக் கொன்றுபோட்டு, யூதாவின் ராஜாவாகிய ரெகொபெயாமின் பாரிசமாய்ப் போய்விடுவார்கள் என்று தன் மனதிலே சிந்தித்துக்கொண்டிருந்தான்.

<{12}:28> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) raajaavaanavan yoasanaipa'n'ni, ponninaal ira'ndu kan'rukkuttika'lai(kan'rukkuttiha'lai/kan'rukkuttiga'lai) u'ndaakki, janangka'laip(janangga'laip) paarththu: neengka'l(neengga'l) erusaleamukkup poaki'rathu(poahi'rathu/poagi'rathu) ungka'lukku(ungga'lukku) varuththam; isravealarea, ithoa, ivaika'l(ivaiha'l/ivaiga'l) ungka'lai(ungga'lai) ekipthutheasaththilirunthu(ehipthutheasaththilirunthu/egipthutheasaththilirunthu) varappa'n'nina ungka'l(ungga'l) theavarka'l(theavarha'l/theavarga'l) en'ru solli,

*****<{12}:28> Whereupon the king took counsel, and made two calves of gold, and said unto them, It is too much for you to go up to Jerusalem: behold thy gods, O Israel, which brought thee up out of the land of Egypt.

**********<{12}:28> ஆகையால் ராஜாவானவன் யோசனைபண்ணி, பொன்னினால் இரண்டு கன்றுக்குட்டிகளை உண்டாக்கி, ஜனங்களைப் பார்த்து: நீங்கள் எருசலேமுக்குப் போகிறது உங்களுக்கு வருத்தம்; இஸ்ரவேலரே, இதோ, இவைகள் உங்களை

எகிப்துதேசத்திலிருந்து வரப்பண்ணின உங்கள் தேவர்கள் என்று சொல்லி,

<{12}:29> on'rai**p** **pe**ththealilum(**be**ththealilum), on'raith thaa'nilum sthaa**pi**ththaan(sthaa**bi**ththaan).

*****<{12}:29> And he set the one in Bethel, and the other **p**ut he in Dan.

**********<{12}:29> ஒன்றைப் பெத்தேலிலும், ஒன்றைத் தாணிலும் ஸ்தாபித்தான்.

<{12}:30> intha**k** **k**aariyam **p**aavamaayit'ru; janang**ka**'l(janang**ga**'l) intha oru **k**an'rukkuttikkaa**ka**th(**k**an'rukkuttikkaa**ha**th/**k**an'rukkuttikkaa**ga**th) thaa'nmattum **p**oavaar**ka**'l(**p**oavaar**ha**'l/**p**oavaar**ga**'l).

*****<{12}:30> And this thing became a sin: for the **p**eo**p**le went to worshi**p** before the one, even unto Dan.

**********<{12}:30> இந்தக் காரியம் பாவமாயிற்று; ஜனங்கள் இந்த ஒரு கன்றுக்குட்டிக்காகத் தாண்மட்டும் போவார்கள்.

<{12}:31> avan meadaiyaa**ki**ya(meadaiyaa**hi**ya/meadaiyaa**gi**ya) oru **k**oavilaiyum **k**atti, leaviyin **p**uththiraraayiraatha janaththil eenamaanavar**ka**'lai(eenamaanavar**ha**'lai/eenamaanavar**ga**'lai) aasaariyaraakkinaan.

*****<{12}:31> And he made an house of high **p**laces, and made **p**riests of the lowest of the **p**eo**p**le, which were not of the sons of Levi.

**********<{12}:31> அவன் மேடையாகிய ஒரு கோவிலையும் கட்டி, லேவியின் புத்திரராயிராத ஜனத்தில் ஈனமானவர்களை ஆசாரியராக்கினான்.

<{12}:32> yoothaavil aasarikkappadum pa'ndikaikkoppaaka(pa'ndihaikkoppaaha/pa'ndigaikkoppaaga) ettaam maatham pathinainthaam theathiyilea yeropeyaam(yerobeyaam) oru pa'ndikaiyaiyum(pa'ndihaiyaiyum/pa'ndigaiyaiyum) ko'ndaadi, palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) paliyittaan(baliyittaan); appadiyea peththealilea(beththealilea) thaan u'ndaakkina kan'rukkuttika'lukkup(kan'rukkuttiha'lukkup/kan'rukkuttiga'lukkup) paliyittu(baliyittu), thaan u'ndupa'n'nina meadaika'lin(meadaiha'lin/meadaiga'lin) aasaariyarka'laip(aasaariyarha'laip/aasaariyarga'laip) peththealilea(beththealilea) sthaapiththu(sthaabiththu),

*****<{12}:32> And Jeroboam ordained a feast in the eighth month, on the fifteenth day of the month, like unto the feast that is in Judah, and he offered upon the altar. So did he in Bethel, sacrificing unto the calves that he had made: and he placed in Bethel the priests of the high places which he had made.

**********<{12}:32> யூதாவில் ஆசரிக்கப்படும் பண்டிகைக்கொப்பாக எட்டாம் மாதம் பதினைந்தாம் தேதியிலே யெரொபெயாம் ஒரு பண்டிகையையும் கொண்டாடி, பலிபீடத்தின்மேல் பலியிட்டான்; அப்படியே பெத்தேலிலே தான் உண்டாக்கின கன்றுக்குட்டிகளுக்குப் பலியிட்டு, தான் உண்டுபண்ணின மேடைகளின் ஆசாரியர்களைப் பெத்தேலிலே ஸ்தாபித்து,

<{12}:33> than manathilea thaanea niyamiththukko'nda ettaam maatham **p**athinainthaam theathiyilea **pe**ththealil(**be**ththealil) thaan u'ndaakkina **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) **pa**liyittu(**ba**liyittu), israveal **p**uththirarukku**p** **p**a'ndi**kai**yai(**p**a'ndi**hai**yai/**p**a'ndi**gai**yai) ea'r**p**aduththi, **pa**li**p**eedaththinmeal(**ba**li**p**eedaththinmeal) **pa**liyittuth(**ba**liyittuth) thoo**pa**ng**k**aattinaan(thoo**ba**ng**k**aattinaan).

*****<{12}:33> So he offered u**p**on the altar which he had made in Bethel the fifteenth day of the eighth month, even in the month which he had devised of his own heart; and ordained a feast unto the children of Israel: and he offered u**p**on the altar, and burnt incense.

**********<{12}:33> தன் மனதிலே தானே நியமித்துக்கொண்ட எட்டாம் மாதம் பதினைந்தாம் தேதியிலே பெத்தேலில் தான் உண்டாக்கின பலிபீடத்தின்மேல் பலியிட்டு, இஸ்ரவேல் புத்திரருக்குப் பண்டிகையை ஏற்படுத்தி, பலிபீடத்தின்மேல் பலியிட்டுத் தூபங்காட்டினான்.

|1 iraajaakka'l 13|

*****|1 **K**ings 13|

**********|1 இராஜாக்கள் 13|

<{13}:1> yero**pe**yaam(yero**be**yaam) thoo**pa**ng**k**aatta(thoo**ba**ng**k**aatta) **pa**li**p**eedaththa'ndaiyilea(**ba**li**p**eedaththa'ndaiyilea) ni'r**k**aiyil, ithoa, theavanudaiya manushan oruvan **k**arththarudaiya vaarththaiyin**p**adiyea, yoothaavilirunthu **pe**ththealukku(**be**ththealukku) vanthu,

*****<{13}:1> And, behold, there came a man of God out of Judah by the word of the LORD unto Bethel: and Jeroboam stood by the altar to burn incense.

**********<{13}:1> யெரொபெயாம் தூபங்காட்ட பலிபீடத்தண்டையிலே நிற்கையில், இதோ, தேவனுடைய மனுஷன் ஒருவன் கர்த்தருடைய வார்த்தையின்படியே, யூதாவிலிருந்து பெத்தேலுக்கு வந்து,

<{13}:2> antha**p** **pa**li**p**eedaththai(**ba**li**p**eedaththai) noakki: **pa**li**p**eedamea(**ba**li**p**eedamea) **pa**li**p**eedamea(**ba**li**p**eedamea), ithoa, thaaveethin vamsaththil yoasiyaa ennum **p**earu'l'la oru **k**umaaran **p**i'ra**pp**aan; avan unmeal thoo**pa**ng**k**aattu**ki**'ra(thoo**ba**ng**k**aattu**hi**'ra/thoo**ba**ng**k**aattu**gi**'ra) meadai**ka**'lin(meadai**ha**'lin/meadai**ga**'lin) aasaariyar**ka**'lai(aasaariyar**ha**'lai/aasaariyar**ga**'lai) unmeal **pa**liyiduvaan(**ba**liyiduvaan); manusharin elum**puka**'lum(elum**buha**'lum/elum**buga**'lum) unmeal sutterikka**pp**adum en**pa**thai**k**(en**ba**thai**k**) **k**arththar uraikki'raar en'ru **k**arththarudaiya vaarththaiyai**k** **k**oo'ri;

*****<{13}:2> And he cried against the altar in the word of the LORD, and said, O altar, altar, thus saith the LORD; Behold, a child shall be born unto the house of David, Josiah by name; and u**p**on thee shall he offer the **p**riests of the high **p**laces that burn incense u**p**on thee, and men's bones shall be burnt u**p**on thee.

**********<{13}:2> அந்தப் பலிபீடத்தை நோக்கி: பலிபீடமே பலிபீடமே, இதோ, தாவீதின் வம்சத்தில் யோசியா என்னும் பேருள்ள ஒரு குமாரன் பிறப்பான்; அவன் உன்மேல் தூபங்காட்டுகிற மேடைகளின்

ஆசாரியர்களை உன்மேல் பலியிடுவான்; மனுஷரின் எலும்புகளும் உன்மேல் சுட்டெரிக்கப்படும் என்பதைக் கர்த்தர் உரைக்கிறார் என்று கர்த்தருடைய வார்த்தையைக் கூறி;

<{13}:3> an'raiyathinam avan oru adaiyaa'laththaiyum solli, ithoa, inthap palipeedam(balipeedam) vediththu, athinmealu'l'la saampal(saambal) kottu'ndupoam; karththar uraiththatha'rku ithuvea adaiyaa'lam en'raan.

*****<{13}:3> And he gave a sign the same day, saying, This is the sign which the LORD hath spoken; Behold, the altar shall be rent, and the ashes that are upon it shall be poured out.

**********<{13}:3> அன்றையதினம் அவன் ஒரு அடையாளத்தையும் சொல்லி, இதோ, இந்தப் பலிபீடம் வெடித்து, அதின்மேலுள்ள சாம்பல் கொட்டுண்டுபோம்; கர்த்தர் உரைத்ததற்கு இதுவே அடையாளம் என்றான்.

<{13}:4> peththealil(beththealil) irukki'ra anthap palipeedaththi'rku(balipeedaththi'rku) ethiraaka(ethiraaha/ethiraaga) theavanudaiya manushan koo'rina vaarththaiyai raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) yeropeyaam(yerobeyaam) keattapoathu, avanaip pidiyungka'l(pidiyungga'l) en'ru than kaiyaip palipeedaththilirunthu(balipeedaththilirunthu) neettinaan; avanukku viroathamaay neettina kai thannidamaaka(thannidamaaha/thannidamaaga) mudakkakkoodaathapadikku maraththuppoayit'ru.

*****<{13}:4> And it came to pass, when king Jeroboam heard the saying of the man of God, which had cried against the altar in Bethel, that he put forth his hand from the altar, saying, Lay

hold on him. And his hand, which he **p**ut forth against him, dried u**p**, so that he could not **p**ull it in again to him.

**********<{13}:4> பெத்தேலில் இருக்கிற அந்தப் பலிபீடத்திற்கு எதிராக தேவனுடைய மனுஷன் கூறின வார்த்தையை ராஜாவாகிய யெரொபெயாம் கேட்டபோது, அவனைப் பிடியுங்கள் என்று தன் கையைப் பலிபீடத்திலிருந்து நீட்டினான்; அவனுக்கு விரோதமாய் நீட்டின கை தன்னிடமாக முடக்கக்கூடாதபடிக்கு மரத்துப்போயிற்று.

<{13}:5> theavanudaiya manushan **k**arththarudaiya vaarththaiyaal **k**u'riththiruntha adaiyaa'laththin**p**adiyea **pa**li**p**eedam(**ba**li**p**eedam) vediththu, saam**pa**l(saam**ba**l) **pa**li**p**eedaththilirunthu(**ba**li**p**eedaththilirunthu) **k**ottu'ndu**p**oayit'ru.

*****<{13}:5> The altar also was rent, and the ashes **p**oured out from the altar, according to the sign which the man of God had given by the word of the LORD.

**********<{13}:5> தேவனுடைய மனுஷன் கர்த்தருடைய வார்த்தையால் குறித்திருந்த அடையாளத்தின்படியே பலிபீடம் வெடித்து, சாம்பல் பலிபீடத்திலிருந்து கொட்டுண்டுபோயிற்று.

<{13}:6> a**pp**ozhuthu raajaa, theavanudaiya manushanukku**p** **p**irathiyuththaramaa**ka**(**p**irathiyuththaramaa**ha**/**p**irathiyuththaramaa**ga**): nee un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarudaiya samu**ka**ththai(samu**ha**ththai/samu**ga**ththai) noakki vea'ndikko'ndu, en **k**ai mun**p**oalirukkum**p**adikku enakkaa**ka**(enakkaa**ha**/enakkaa**ga**) vi'n'na**pp**am **p**a'n'navea'ndum en'raan; a**pp**ozhuthu theavanudaiya manushan **k**arththarudaiya

samukaththai(samuhaththai/samugaththai) noakki varunthi vi'n'na**pp**am seythaan, raajaavin **k**ai munniruntha**p**adi seer**pp**attathu.

*****<{13}:6> And the **k**ing answered and said unto the man of God, Intreat now the face of the LORD thy God, and **p**ray for me, that my hand may be restored me again. And the man of God besought the LORD, and the **k**ing's hand was restored him again, and became as it was before.

**********<{13}:6> அப்பொழுது ராஜா, தேவனுடைய மனுஷனுக்குப் பிரதியுத்தரமாக: நீ உன் தேவனாகிய கர்த்தருடைய சமுகத்தை நோக்கி வேண்டிக்கொண்டு, என் கை முன்போலிருக்கும்படிக்கு எனக்காக விண்ணப்பம் பண்ணவேண்டும் என்றான்; அப்பொழுது தேவனுடைய மனுஷன் கர்த்தருடைய சமுகத்தை நோக்கி வருந்தி விண்ணப்பம் செய்தான், ராஜாவின் கை முன்னிருந்தபடி சீர்ப்பட்டது.

<{13}:7> a**pp**ozhuthu raajaa theavanudaiya manushanai noakki: nee ennoadea**k**ooda veettukku vanthu i'lai**pp**aa'ru; unakku vekumaanam(vehumaanam/vegumaanam) tharuvean en'raan.

*****<{13}:7> And the **k**ing said unto the man of God, Come home with me, and refresh thyself, and I will give thee a reward.

**********<{13}:7> அப்பொழுது ராஜா தேவனுடைய மனுஷனை நோக்கி: நீ என்னோடேகூட வீட்டுக்கு வந்து இளைப்பாறு; உனக்கு வெகுமானம் தருவேன் என்றான்.

<{13}:8> theavanudaiya manushan raajaavai noakki: neer enakku ummudaiya veettil **p**aathi **k**oduththaalum, naan ummoadea

varuvathumillai, intha sthalaththil a**pp**am **p**usi**pp**athumillai, tha'n'neer **k**udi**pp**athumillai.

*****<{13}:8> And the man of God said unto the **k**ing, If thou wilt give me half thine house, I will not go in with thee, neither will I eat bread nor drin**k** water in this **p**lace:

**********<{13}:8> தேவனுடைய மனுஷன் ராஜாவை நோக்கி: நீர் எனக்கு உம்முடைய வீட்டில் பாதி கொடுத்தாலும், நான் உம்மோடே வருவதுமில்லை, இந்த ஸ்தலத்தில் அப்பம் புசிப்பதுமில்லை, தண்ணீர் குடிப்பதுமில்லை.

<{13}:9> eanen'raal nee a**pp**am **p**usiyaamalum, tha'n'neer **k**udiyaamalum, **p**oanavazhiyaayth thirum**paa**malum(thirum**baa**malum) iruven'ru **k**arththar thammudaiya vaarththaiyaal enakku**k** **k**atta'laiyittirukki'raar en'ru solli,

*****<{13}:9> For so was it charged me by the word of the LORD, saying, Eat no bread, nor drin**k** water, nor turn again by the same way that thou camest.

**********<{13}:9> ஏனென்றால் நீ அப்பம் புசியாமலும், தண்ணீர் குடியாமலும், போனவழியாய்த் திரும்பாமலும் இருவென்று கர்த்தர் தம்முடைய வார்த்தையால் எனக்குக் கட்டளையிட்டிருக்கிறார் என்று சொல்லி,

<{13}:10> avan **pe**ththealukku(**be**ththealukku) vanthavazhiyaayth thirum**paa**mal(thirum**baa**mal), vea'ruvazhiyaay**p** **p**oayvittaan.

*****<{13}:10> So he went another way, and returned not by the way that he came to Bethel.

**********<{13}:10> அவன் பெத்தேலுக்கு வந்தவழியாய்த் திரும்பாமல், வேறுவழியாய்ப் போய்விட்டான்.

<{13}:11> **k**izhavanaana oru theerkkatharisi **pe**ththealilea(**be**ththealilea) **k**udiyirunthaan; avan **k**umaarar vanthu theavanudaiya manushan an'raiyathinam **pe**ththealilea(**be**ththealilea) seytha ellaach sey**kaika**'laiyum(sey**haiha**'laiyum/sey**gaiga**'laiyum), avan raajaavoadea sonna vaarththai**ka**'laiyum(vaarththai**ha**'laiyum/vaarththai**ga**'laiyum) thang**ka**'l(thang**ga**'l) tha**kapp**anukku(tha**happ**anukku/tha**gapp**anukku) a'riviththaar**ka**'l(a'riviththaar**ha**'l/a'riviththaar**ga**'l).

*****<{13}:11> Now there dwelt an old **p**ro**p**het in Bethel; and his sons came and told him all the wor**k**s that the man of God had done that day in Bethel: the words which he had s**p**o**k**en unto the **k**ing, them they told also to their father.

**********<{13}:11> கிழவனான ஒரு தீர்க்கதரிசி பெத்தேலிலே குடியிருந்தான்; அவன் குமாரர் வந்து தேவனுடைய மனுஷன் அன்றையதினம் பெத்தேலிலே செய்த எல்லாச் செய்கைகளையும், அவன் ராஜாவோடே சொன்ன வார்த்தைகளையும் தங்கள் தகப்பனுக்கு அறிவித்தார்கள்.

<{13}:12> a**pp**ozhuthu avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) tha**kapp**an(tha**happ**an/tha**gapp**an): avan entha vazhi **p**oanaan en'ru avar**ka**'lai**k**(avar**ha**'lai**k/**avar**ga**'lai**k**) **k**eattaan. yoothaavilirunthu vantha theavanudaiya manushan **p**oanavazhi innathen'ru avan **k**umaarar **p**aarththiruntha**p**adiyaal,

*****<{13}:12> And their father said unto them, What way went he? For his sons had seen what way the man of God went, which came from Judah.

**********<{13}:12> அப்பொழுது அவர்கள் தகப்பன்: அவன் எந்த வழி போனான் என்று அவர்களைக் கேட்டான். யூதாவிலிருந்து வந்த தேவனுடைய மனுஷன் போனவழி இன்னதென்று அவன் குமாரர் பார்த்திருந்தபடியால்,

<{13}:13> avan than **k**umaararudanea: **k**azhuthaiyinmeal sea'namvaiththu**k** **k**odung**ka**'l(**k**odung**ga**'l) en'raan; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**azhuthaiyinmeal sea'namvaiththu**k** **k**oduththa**p**in, avan athinmeal ea'ri,

*****<{13}:13> And he said unto his sons, Saddle me the ass. So they saddled him the ass: and he rode thereon,

**********<{13}:13> அவன் தன் குமாரருடனே: கழுதையின்மேல் சேணம்வைத்துக் கொடுங்கள் என்றான்; அவர்கள் கழுதையின்மேல் சேணம்வைத்துக் கொடுத்தபின், அவன் அதின்மேல் ஏறி,

<{13}:14> theavanudaiya manushanaith thodarnthu**p**oay, oru **k**arvaali maraththin**k**eezh ud**k**aarnthirukki'ra avanai**k** **k**a'ndu: yoothaavilirunthuvantha theavanudaiya manushan neerthaanaa en'ru avanai**k** **k**eattatha'r**k**u; avan, naanthaan en'raan.

*****<{13}:14> And went after the man of God, and found him sitting under an oa**k**: and he said unto him, Art thou the man of God that camest from Judah? And he said, I am.

**********<{13}:14> தேவனுடைய மனுஷனைத் தொடர்ந்துபோய், ஒரு கர்வாலி மரத்தின்கீழ் உட்கார்ந்திருக்கிற அவனைக் கண்டு: யூதாவிலிருந்துவந்த தேவனுடைய மனுஷன் நீர்தானா என்று அவனைக் கேட்டதற்கு; அவன், நான்தான் என்றான்.

<{13}:15> a**pp**ozhuthu avanai noakki: ennoadea veettukku vanthu a**pp**am **p**usiyum en'raan.

*****<{13}:15> Then he said unto him, Come home with me, and eat bread.

**********<{13}:15> அப்பொழுது அவனை நோக்கி: என்னோடே வீட்டுக்கு வந்து அப்பம் புசியும் என்றான்.

<{13}:16> atha'r**k**u avan: naan ummoadea thirum**pa**vum(thirum**ba**vum) ummoadea u'l'lea **p**oa**ka**vumaattean(**p**oa**ha**vumaattean/**p**oa**ga**vumaattean); intha sthalaththilea ummoadea naan a**pp**am **p**usikkavum tha'n'neer **k**udikkavumaattean.

*****<{13}:16> And he said, I may not return with thee, nor go in with thee: neither will I eat bread nor drin**k** water with thee in this **p**lace:

**********<{13}:16> அதற்கு அவன்: நான் உம்மோடே திரும்பவும் உம்மோடே உள்ளே போகவுமாட்டேன்; இந்த ஸ்தலத்திலே உம்மோடே நான் அப்பம் புசிக்கவும் தண்ணீர் குடிக்கவுமாட்டேன்.

<{13}:17> eanen'raal nee a**pp**am **p**usiyaamalum, ang**kea**(ang**gea**) tha'n'neer **k**udiyaamalum, nee **p**oanavazhiyaayth

thirum**pi**varaamalum(thirum**bi**varaamalum) iru en'ru **k**arththarudaiya vaarththai enakku u'ndaayirukki'rathu en'raan.

*****<{13}:17> For it was said to me by the word of the LORD, Thou shalt eat no bread nor drin**k** water there, nor turn again to go by the way that thou camest.

**********<{13}:17> ஏனென்றால் நீ அப்பம் புசியாமலும், அங்கே தண்ணீர் குடியாமலும், நீ போனவழியாய்த் திரும்பிவராமலும் இரு என்று கர்த்தருடைய வார்த்தை எனக்கு உண்டாயிருக்கிறது என்றான்.

<{13}:18> atha'r**k**u avan: ummai**pp**oala naanum theerkkatharisithaan; avan a**pp**am **p**usiththuth tha'n'neer **k**udikka, nee avanaith thiru**pp**i, un veettukku azhaiththukko'nduvaa en'ru oru thoothan **k**arththarudaiya vaarththaiyaa**ka**(vaarththaiyaa**ha**/vaarththaiyaa**ga**) ennoadea sonnaan en'ru avanidaththil **p**oysonnaan.

*****<{13}:18> He said unto him, I am a **p**ro**p**het also as thou art; and an angel s**p**a**k**e unto me by the word of the LORD, saying, Bring him bac**k** with thee into thine house, that he may eat bread and drin**k** water. But he lied unto him.

**********<{13}:18> அதற்கு அவன்: உம்மைப்போல நானும் தீர்க்கதரிசிதான்; அவன் அப்பம் புசித்துத் தண்ணீர் குடிக்க, நீ அவனைத் திருப்பி, உன் வீட்டுக்கு அழைத்துக்கொண்டுவா என்று ஒரு தூதன் கர்த்தருடைய வார்த்தையாக என்னோடே சொன்னான் என்று அவனிடத்தில் பொய்சொன்னான்.

<{13}:19> a**pp**ozhuthu avan ivanoadea thirum**pip**(thirum**bip**) **p**oay, ivan veettilea a**pp**am **p**usiththuth tha'n'neer **k**udiththaan.

*****<{13}:19> So he went bac**k** with him, and did eat bread in his house, and dran**k** water.

**********<{13}:19> அப்பொழுது அவன் இவனோடே திரும்பிப் போய், இவன் வீட்டிலே அப்பம் புசித்துத் தண்ணீர் குடித்தான்.

<{13}:20> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**anthiyil ud**k**aarnthirukki'ra**p**oathu, avanaith thiru**pp**ikko'ndu vantha theerkkatharisikku**k** **k**arththarudaiya vaarththai u'ndaanathinaal,

*****<{13}:20> And it came to **p**ass, as they sat at the table, that the word of the LORD came unto the **p**ro**p**het that brought him bac**k**:

**********<{13}:20> அவர்கள் பந்தியில் உட்கார்ந்திருக்கிறபோது, அவனைத் திருப்பிக்கொண்டு வந்த தீர்க்கதரிசிக்குக் கர்த்தருடைய வார்த்தை உண்டானதினால்,

<{13}:21> avan yoothaavilirunthu vantha theavanudaiya manushanai**p** **p**aarththuch saththamittu, un theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar unakku**k** **k**a'r**p**iththa **k**atta'laiyai nee **k**aikko'l'laamal **k**arththarudaiya vaakkai mee'ri,

*****<{13}:21> And he cried unto the man of God that came from Judah, saying, Thus saith the LORD, Forasmuch as thou hast disobeyed the mouth of the LORD, and hast not **k**e**p**t the commandment which the LORD thy God commanded thee,

**********<{13}:21> அவன் யூதாவிலிருந்து வந்த தேவனுடைய மனுஷனைப் பார்த்துச் சத்தமிட்டு, உன்

தேவனாகிய கர்த்தர் உனக்குக் கற்பித்த கட்டளையை நீ கைக்கொள்ளாமல் கர்த்தருடைய வாக்கை மீறி,

<{13}:22> a**pp**am **p**usikkavum tha'n'neer **k**udikkavum vea'ndaam en'ru avar vilakkina sthalaththi'r**k**u nee thirum**pi**(thirum**bi**), a**pp**am **p**usiththuth tha'n'neer **k**udiththa**p**adiyinaal, unnudaiya **p**ireatham un **p**ithaakka'lin **k**alla'raiyilea searuvathillai en'ru **k**arththar sollu**ki**'raar(sollu**hi**'raar/sollu**gi**'raar) en'raan.

*****<{13}:22> But camest bac**k**, and hast eaten bread and drun**k** water in the **p**lace, of the which the LORD did say to thee, Eat no bread, and drin**k** no water; thy carcase shall not come unto the se**p**ulchre of thy fathers.

**********<{13}:22> அப்பம் புசிக்கவும் தண்ணீர் குடிக்கவும் வேண்டாம் என்று அவர் விலக்கின ஸ்தலத்திற்கு நீ திரும்பி, அப்பம் புசித்துத் தண்ணீர் குடித்தபடியினால், உன்னுடைய பிரேதம் உன் பிதாக்களின் கல்லறையிலே சேருவதில்லை என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார் என்றான்.

<{13}:23> avan **p**oajana**paa**nam**p**a'n'ni(**p**oajana**baa**nam**p**a'n'ni) mudintha**p**in**pu**(mudintha**p**in**bu**), anthath theerkkatharisiyaith thiru**pp**ikko'nduvanthavan avanukku**k** **k**azhuthaiyinmeal sea'namvaiththu**k** **k**oduththaan.

*****<{13}:23> And it came to **p**ass, after he had eaten bread, and after he had drun**k**, that he saddled for him the ass, to wit, for the **p**ro**p**het whom he had brought bac**k**.

**********<{13}:23> அவன் போஜனபானம்பண்ணி முடிந்தபின்பு, அந்தத் தீர்க்கதரிசியைத்

திருப்பிக்கொண்டுவந்தவன் அவனுக்குக் கழுதையின்மேல் சேணம்வைத்துக் கொடுத்தான்.

<{13}:24> avan **p**oana**p**i'r**p**aadu vazhiyilea oru sing**ka**m(sing**ga**m) avanukku ethir**pp**attu avanai**k** **k**on'ru**p**oattathu; avan **p**ireatham vazhiyilea **k**idanthathu; **k**azhuthai athina'ndaiyilea nin'rathu; sing**ka**mum(sing**ga**mum) **p**ireathaththa'ndaiyilea nin'rathu.

*****<{13}:24> And when he was gone, a lion met him by the way, and slew him: and his carcase was cast in the way, and the ass stood by it, the lion also stood by the carcase.

**********<{13}:24> அவன் போனபிற்பாடு வழியிலே ஒரு சிங்கம் அவனுக்கு எதிர்ப்பட்டு அவனைக் கொன்றுபோட்டது; அவன் பிரேதம் வழியிலே கிடந்தது; கழுதை அதினண்டையிலே நின்றது; சிங்கமும் பிரேதத்தண்டையிலே நின்றது.

<{13}:25> antha vazhiyea **k**adanthuvaru**ki**'ra(**k**adanthuvaru**hi**'ra/**k**adanthuvaru**gi**'ra) manushar, vazhiyilea **k**idakki'ra **p**ireathaththaiyum, **p**ireathaththa'ndaiyilea ni'r**k**i'ra sing**ka**ththaiyum(sing**ga**ththaiyum) **k**a'ndu, **k**izhavanaana theerkkatharisi **k**udiyiruntha **p**atta'naththilea vanthu sonnaar**ka**'l(sonnaar**ha**'l/sonnaar**ga**'l).

*****<{13}:25> And, behold, men **p**assed by, and saw the carcase cast in the way, and the lion standing by the carcase: and they came and told it in the city where the old **p**ro**p**het dwelt.

**********<{13}:25> அந்த வழியே கடந்துவருகிற மனுஷர், வழியிலே கிடக்கிற பிரேதத்தையும், பிரேதத்தண்டையிலே நிற்கிற சிங்கத்தையும் கண்டு,

கிழவனான தீர்க்கதரிசி குடியிருந்த பட்டணத்திலே வந்து சொன்னார்கள்.

<{13}:26> avanai vazhiyilirunthu thirumpappa'n'nina(thirumbappa'n'nina) theerkkatharisi athaik keattapoathu, avan karththarudaiya vaakkai mee'rina theavanudaiya manushanthaan, karththar avanukkuch sonna vaarththaiyinpadiyea, karththar avanai oru singkaththi'rku(singgaththi'rku) oppukkoduththaar; athu avanai mu'riththuk kon'rupoattathu en'ru solli,

*****<{13}:26> And when the prophet that brought him back from the way heard thereof, he said, It is the man of God, who was disobedient unto the word of the LORD: therefore the LORD hath delivered him unto the lion, which hath torn him, and slain him, according to the word of the LORD, which he spake unto him.

**********<{13}:26> அவனை வழியிலிருந்து திரும்பப்பண்ணின தீர்க்கதரிசி அதைக் கேட்டபோது, அவன் கர்த்தருடைய வாக்கை மீறின தேவனுடைய மனுஷன்தான், கர்த்தர் அவனுக்குச் சொன்ன வார்த்தையின்படியே, கர்த்தர் அவனை ஒரு சிங்கத்திற்கு ஒப்புக்கொடுத்தார்; அது அவனை முறித்துக் கொன்றுபோட்டது என்று சொல்லி,

<{13}:27> than kumaararai noakki: enakkuk kazhuthaiyinmeal sea'nam vaiththuk kodungka'l(kodungga'l) en'raan; avarka'l(avarha'l/avarga'l) sea'nam vaiththuk koduththaarka'l(koduththaarha'l/koduththaarga'l).

*****<{13}:27> And he spake to his sons, saying, Saddle me the ass. And they saddled him.

**********<{13}:27> தன் குமாரரை நோக்கி: எனக்குக் கழுதையின்மேல் சேணம் வைத்துக் கொடுங்கள் என்றான்; அவர்கள் சேணம் வைத்துக் கொடுத்தார்கள்.

<{13}:28> a**pp**ozhuthu avan **p**oay, vazhiyilea **k**idakki'ra avan **p**ireathaththaiyum, **p**ireathaththa'ndaiyilea **k**azhuthaiyum sing**ka**mum(sing**ga**mum) ni'r**k**i'rathaiyum **k**a'ndaan; anthach sing**ka**m(sing**ga**m) **p**ireathaththaith thinnavumillai, **k**azhuthaiyai mu'riththu**pp**oadavumillai.

*****<{13}:28> And he went and found his carcase cast in the way, and the ass and the lion standing by the carcase: the lion had not eaten the carcase, nor torn the ass.

**********<{13}:28> அப்பொழுது அவன் போய், வழியிலே கிடக்கிற அவன் பிரேதத்தையும், பிரேதத்தண்டையிலே கழுதையும் சிங்கமும் நிற்கிறதையும் கண்டான்; அந்தச் சிங்கம் பிரேதத்தைத் தின்னவுமில்லை, கழுதையை முறித்துப்போடவுமில்லை.

<{13}:29> a**pp**ozhuthu **k**izhavanaana anthath theerkkatharisi theavanudaiya manushanin **p**ireathaththai eduththu, athai**k** **k**azhuthaiyinmeal vaiththu, atha'r**k**aa**ka**th(atha'r**k**aa**ha**th/atha'r**k**aa**ga**th) thukkang**k**o'ndaadavum athai adakkam**p**a'n'navum, athaith than **p**atta'naththi'r**k**u**k** **k**o'nduvanthu,

*****<{13}:29> And the **p**ro**p**het too**k** u**p** the carcase of the man of God, and laid it u**p**on the ass, and brought it bac**k**: and the old **p**ro**p**het came to the city, to mourn and to bury him.

**********<{13}:29> அப்பொழுது கிழவனான அந்தத் தீர்க்கதரிசி தேவனுடைய மனுஷனின் பிரேதத்தை எடுத்து, அதைக் கழுதையின்மேல் வைத்து, அதற்காகத் துக்கங்கொண்டாடவும் அதை அடக்கம்பண்ணவும், அதைத் தன் பட்டணத்திற்குக் கொண்டுவந்து,

<{13}:30> avan **p**ireathaththaith thannudaiya **k**alla'raiyilea vaiththaan. avanukkaa**ka**(avanukkaa**ha**/avanukkaa**ga**): aiyoa, en sa**koa**tharanea(sa**hoa**tharanea/sa**goa**tharanea) en'ru **p**ulam**pi**(**p**ulam**bi**), thukkang**k**o'ndaadinaar**ka**'l(thukkang**k**o'ndaadinaar**ha**'l/thukkang**k**o'ndaadinaar**ga**'l).

*****<{13}:30> And he laid his carcase in his own grave; and they mourned over him, saying, Alas, my brother!

**********<{13}:30> அவன் பிரேதத்தைத் தன்னுடைய கல்லறையிலே வைத்தான். அவனுக்காக: ஐயோ, என் சகோதரனே என்று புலம்பி, துக்கங்கொண்டாடினார்கள்.

<{13}:31> avanai adakkam**p**a'n'nina**p**in**pu**(adakkam**p**a'n'nina**p**in**bu**), avan than **k**umaararai noakki: naan marikkum**p**oathu, theavanudaiya manushan adakkam**p**a'n'na**pp**atta **k**alla'raiyilea ennaiyum neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) adakkam**p**a'n'ni, avan elum**puka**'la'ndaiyilea(elum**buha**'la'ndaiyilea/elum**buga**'la'ndaiyilea) en elum**puka**'laiyum(elum**buha**'laiyum/elum**buga**'laiyum) vaiyung**ka**'l(vaiyung**ga**'l).

*****<{13}:31> And it came to **p**ass, after he had buried him, that he s**p**a**k**e to his sons, saying, When I am dead, then bury

me in the sepulchre wherein the man of God is buried; lay my bones beside his bones:

**********<{13}:31> அவனை அடக்கம்பண்ணினபின்பு, அவன் தன் குமாரரை நோக்கி: நான் மரிக்கும்போது, தேவனுடைய மனுஷன் அடக்கம்பண்ணப்பட்ட கல்லறையிலே என்னையும் நீங்கள் அடக்கம்பண்ணி, அவன் எலும்புகளண்டையிலே என் எலும்புகளையும் வையுங்கள்.

<{13}:32> avan peththealil(beththealil) irukki'ra palipeedaththi'rkum(balipeedaththi'rkum), samaariyaavin patta'nangka'lil(patta'nangga'lil) irukki'ra meadaika'laakiya(meadaiha'laahiya/meadaiga'laagiya) sakala(sahala/sagala) koavilka'lukkum(koavilha'lukkum/koavilga'lukkum) viroathamaakak(viroathamaahak/viroathamaagak) koo'rina karththarudaiya vaarththai nichchayamaay ni'raivea'rum en'raan.

*****<{13}:32> For the saying which he cried by the word of the LORD against the altar in Bethel, and against all the houses of the high places which are in the cities of Samaria, shall surely come to pass.

**********<{13}:32> அவன் பெத்தேலில் இருக்கிற பலிபீடத்திற்கும், சமாரியாவின் பட்டணங்களில் இருக்கிற மேடைகளாகிய சகல கோவில்களுக்கும் விரோதமாகக் கூறின கர்த்தருடைய வார்த்தை நிச்சயமாய் நிறைவேறும் என்றான்.

<{13}:33> intha nadapadikkuppinpu(nadapadikkuppinbu), yeropeyaam(yerobeyaam) than pollaatha vazhiyaivittuth

thirum**paa**mal(thirum**baa**mal), ma'ru**p**adiyum janaththil eenamaanavar**ka**'lai(eenamaanavar**ha**'lai/eenamaanavar**ga**'lai) meadai**ka**'lin(meadai**ha**'lin/meadai**ga**'lin) aasaariyaraakkinaan; evanmeal avanukku manathirunthathoa avanai**p** **p**irathishdai**p**a'n'ninaan; a**pp**adi**pp**attavar**ka**'l(a**pp**adi**pp**attavar**ha**'l/a**pp**adi**pp**attavar**ga**'l) meadai**ka**'lin(meadai**ha**'lin/meadai**ga**'lin) aasaariyaraanaar**ka**'l(aasaariyaraanaar**ha**'l/aasaariyaraanaar**ga**'l).

*****<{13}:33> After this thing Jeroboam returned not from his evil way, but made again of the lowest of the **p**eo**p**le **p**riests of the high **p**laces: whosoever would, he consecrated him, and he became one of the **p**riests of the high **p**laces.

**********<{13}:33> இந்த நடபடிக்குப்பின்பு, யெரொபெயாம் தன் பொல்லாத வழியைவிட்டுத் திரும்பாமல், மறுபடியும் ஜனத்தில் ஈனமானவர்களை மேடைகளின் ஆசாரியராக்கினான்; எவன்மேல் அவனுக்கு மனதிருந்ததோ அவனைப் பிரதிஷ்டைபண்ணினான்; அப்படிப்பட்டவர்கள் மேடைகளின் ஆசாரியரானார்கள்.

<{13}:34> yero**pe**yaamin(yero**be**yaamin) veettaarai **poo**miyinmeal(**boo**miyinmeal) vaikkaamal atham**p**a'n'ni azhikkum**p**adiyaa**ka**(azhikkum**p**adiyaa**ha**/azhikkum**p**adiyaa**ga**) intha**k** **k**aariyam avar**ka**'lukku**p**(avar**ha**'lukku**p/**avar**ga**'lukku**p**) **p**aavamaayit'ru.

*****<{13}:34> And this thing became sin unto the house of Jeroboam, even to cut it off, and to destroy it from off the face of the earth.

**********<{13}:34> யெரொபெயாமின் வீட்டாரை பூமியின்மேல் வைக்காமல் அதம்பண்ணி அழிக்கும்படியாக இந்தக் காரியம் அவர்களுக்குப் பாவமாயிற்று.

|1 iraajaakka'l 14|

*****|1 **K**ings 14|

**********|1 இராஜாக்கள் 14|

<{14}:1> akkaalaththilea yero**pe**yaamin(yero**be**yaamin) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) a**pi**yaa(a**bi**yaa) viyaathiyil vizhunthaan.

*****<{14}:1> At that time Abijah the son of Jeroboam fell sic**k**.

**********<{14}:1> அக்காலத்திலே யெரொபெயாமின் குமாரனாகிய அபியா வியாதியில் விழுந்தான்.

<{14}:2> a**pp**ozhuthu yero**pe**yaam(yero**be**yaam) than manaiviyai**p** **p**aarththu: nee ezhunthu, nee yero**pe**yaamin(yero**be**yaamin) manaiviyen'ru oruvarum a'riyaatha**p**adikku veashammaa'ri seeloavukku**p** **p**oa; intha janaththinmeal naan raajaavaavean en'ru ennoadea sonna theerkkatharisiyaa**ki**ya(theerkkatharisiyaa**hi**ya/theerkkatharisiyaa**gi**ya) a**ki**yaa(a**hi**yaa/a**gi**yaa) ang**kea**(ang**gea**) irukki'raan.

*****<{14}:2> And Jeroboam said to his wife, Arise, I **p**ray thee, and disguise thyself, that thou be not **k**nown to be the wife of Jeroboam; and get thee to Shiloh: behold, there is Ahijah the **p**ro**p**het, which told me that I should be **k**ing over this **p**eo**p**le.

**********<{14}:2> அப்பொழுது யெரொபெயாம் தன் மனைவியைப் பார்த்து: நீ எழுந்து, நீ

யெரொபெயாமின் மனைவியென்று ஒருவரும் அறியாதபடிக்கு வேஷம்மாறி சீலோவுக்குப் போ; இந்த ஜனத்தின்மேல் நான் ராஜாவாவேன் என்று என்னோடே சொன்ன தீர்க்கதரிசியாகிய அகியா அங்கே இருக்கிறான்.

<{14}:3> nee un **k**aiyilea **p**aththu a**pp**ang**ka**'laiyum(a**pp**ang**ga**'laiyum), **p**a'niyaarang**ka**'laiyum(**p**a'niyaarang**ga**'laiyum), oru **k**alasam theanaiyum eduththukko'ndu avanidaththukku**p** **p**oa; **p**i'l'laikkuch sam**pa**vikka**pp**oa**ki**'rathu(sam**ba**vikka**pp**oa**hi**'rathu/sam**ba**vikka**pp**oa**gi**'rathu) innathen'ru avan unakku a'rivi**pp**aan en'raan.

*****<{14}:3> And ta**k**e with thee ten loaves, and crac**k**nels, and a cruse of honey, and go to him: he shall tell thee what shall become of the child.

**********<{14}:3> நீ உன் கையிலே பத்து அப்பங்களையும், பணியாரங்களையும், ஒரு கலசம் தேனையும் எடுத்துக்கொண்டு அவனிடத்துக்குப் போ; பிள்ளைக்குச் சம்பவிக்கப்போகிறது இன்னதென்று அவன் உனக்கு அறிவிப்பான் என்றான்.

<{14}:4> a**pp**adiyea yero**pe**yaamin(yero**be**yaamin) manaivi seythaa'l; ava'l ezhunthu seeloavukku**p** **p**oay, a**ki**yaavin(a**hi**yaavin/a**gi**yaavin) veetti'r**k**u'l **p**iraveasiththaa'l; a**ki**yaavoa(a**hi**yaavoa/a**gi**yaavoa) muthir vayathaanathinaal avan **k**a'n**ka**'l(**k**a'n**ha**'l/**k**a'n**ga**'l) mang**ka**ladainthu(mang**ga**ladainthu) **p**aarkkakkoodaathirunthaan.

*****<{14}:4> And Jeroboam's wife did so, and arose, and went to Shiloh, and came to the house of Ahijah. But Ahijah could not see; for his eyes were set by reason of his age.

**********<{14}:4> அப்படியே யெரொபெயாமின் மனைவி செய்தாள்; அவள் எழுந்து சீலோவுக்குப் போய், அகியாவின் வீட்டிற்குள் பிரவேசித்தாள்; அகியாவோ முதிர் வயதானதினால் அவன் கண்கள் மங்கலடைந்து பார்க்கக்கூடாதிருந்தான்.

<{14}:5> karththar akiyaavinidaththil(ahiyaavinidaththil/agiyaavinidaththil): ithoa, yeropeyaamin(yerobeyaamin) manaivi viyaathiyaayirukki'ra than kumaaranukkaaka(kumaaranukkaaha/kumaaranukkaaga) unnai oru viseashamkeadka varuki'raa'l(varuhi'raa'l/varugi'raa'l); nee ava'lukku inna inna pirakaaramaakach(pirahaaramaahach/piragaaramaagach) sollavea'ndum; ava'l udpiraveasikki'rapoathu, thannai anniya sthireeyaakak(sthireeyaahak/sthireeyaagak) kaa'npippaa'l(kaa'nbippaa'l) en'raar.

*****<{14}:5> And the LORD said unto Ahijah, Behold, the wife of Jeroboam cometh to ask a thing of thee for her son; for he is sick: thus and thus shalt thou say unto her: for it shall be, when she cometh in, that she shall feign herself to be another woman.

**********<{14}:5> கர்த்தர் அகியாவினிடத்தில்: இதோ, யெரொபெயாமின் மனைவி வியாதியாயிருக்கிற தன் குமாரனுக்காக உன்னை ஒரு விசேஷம்கேட்க வருகிறாள்; நீ அவளுக்கு இன்ன இன்ன பிரகாரமாகச் சொல்லவேண்டும்; அவள் உட்பிரவேசிக்கிறபோது, தன்னை அந்நிய ஸ்திரீயாகக் காண்பிப்பாள் என்றார்.

<{14}:6> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) vaasa'rpadikku'l piraveasikkum ava'ludaiya nadaiyin saththaththai akiyaa(ahiyaa/agiyaa) keattavudanea, avan:

yeropeyaamin(yerobeyaamin) manaiviyea, u'l'lea vaa; unnai anniya sthireeyaakak(sthireeyaahak/sthireeyaagak) kaa'npikki'rathenna(kaa'nbikki'rathenna)? thukkaseythiyai unakku a'rivikka naan anuppappattean.

*****<{14}:6> And it was so, when Ahijah heard the sound of her feet, as she came in at the door, that he said, Come in, thou wife of Jeroboam; why feignest thou thyself to be another? for I am sent to thee with heavy tidings.

**********<{14}:6> ஆகையால் வாசற்படிக்குள் பிரவேசிக்கும் அவளுடைய நடையின் சத்தத்தை அகியா கேட்டவுடனே, அவன்: யெரொபெயாமின் மனைவியே, உள்ளே வா; உன்னை அந்நிய ஸ்திரீயாகக் காண்பிக்கிறதென்ன? துக்கசெய்தியை உனக்கு அறிவிக்க நான் அனுப்பப்பட்டேன்.

<{14}:7> nee poay yeropeyaamai(yerobeyaamai) noakki: isravealin theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar solluki'rathu(solluhi'rathu/sollugi'rathu) ennaven'raal: janaththinin'ru unnai naan uyarththi, unnai israveal ennum en janaththinmeal athipathiyaaka(athibathiyaaha/athibathiyaaga) vaiththean.

*****<{14}:7> Go, tell Jeroboam, Thus saith the LORD God of Israel, Forasmuch as I exalted thee from among the people, and made thee prince over my people Israel,

**********<{14}:7> நீ போய் யெரொபெயாமை நோக்கி: இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தர் சொல்லுகிறது என்னவென்றால்: ஜனத்தினின்று உன்னை நான் உயர்த்தி, உன்னை இஸ்ரவேல் என்னும் என் ஜனத்தின்மேல் அதிபதியாக வைத்தேன்.

<{14}:8> naan raajyapaaraththaith(raajyabaaraththaith) thaaveethu vamsaththaarin kaiyilirunthu pidungki(pidunggi) unakkuk koduththean; aanaalum en ka'rpanaika'laik(ka'rpanaiha'laik/ka'rpanaiga'laik) kaikko'ndu, en paarvaikkuch semmaiyaanathaiyea seyya, than muzhu iruthayaththoadum ennaip pinpat'rina en thaasanaakiya(thaasanaahiya/thaasanaagiya) thaaveethaippoala nee iraamal,

*****<{14}:8> And rent the kingdom away from the house of David, and gave it thee: and yet thou hast not been as my servant David, who kept my commandments, and who followed me with all his heart, to do that only which was right in mine eyes;

**********<{14}:8> நான் ராஜ்யபாரத்தைத் தாவீது வம்சத்தாரின் கையிலிருந்து பிடுங்கி உனக்குக் கொடுத்தேன்; ஆனாலும் என் கற்பனைகளைக் கைக்கொண்டு, என் பார்வைக்குச் செம்மையானதையே செய்ய, தன் முழு இருதயத்தோடும் என்னைப் பின்பற்றின என் தாசனாகிய தாவீதைப்போல நீ இராமல்,

<{14}:9> unakku munniruntha ellaaraippaarkkilum pollaappuch seythaay; enakkuk koapam(koabam) u'ndaakka, nee poay unakku anniya theavarka'laiyum(theavarha'laiyum/theavarga'laiyum) vaarkkappatta vikkirakangka'laiyum(vikkirahangga'laiyum/vikkiragangga'laiyum) u'ndupa'n'ni, unakkup pu'rampea(pu'rambea) ennaith tha'l'livittaay.

*****<{14}:9> But hast done evil above all that were before thee: for thou hast gone and made thee other gods, and molten

images, to **p**rovo**k**e me to anger, and hast cast me behind thy bac**k**:

**********<{14}:9> உனக்கு முன்னிருந்த எல்லாரைப்பார்க்கிலும் பொல்லாப்புச் செய்தாய்; எனக்குக் கோபம் உண்டாக்க, நீ போய் உனக்கு அந்நிய தேவர்களையும் வார்க்கப்பட்ட விக்கிரகங்களையும் உண்டுபண்ணி, உனக்குப் புறம்பே என்னைத் தள்ளிவிட்டாய்.

<{14}:10> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) ithoa, naan yero**pe**yaamudaiya(yero**be**yaamudaiya) veettinmeal **p**ollaa**pp**ai vara**pp**a'n'ni, yero**pe**yaamukku(yero**be**yaamukku), suvarmeal neervidum oru naay muthalaayiraatha**p**adikku, isravealilea adai**p**attavanaiyum vidu**p**attavanaiyum sang**kaa**ram**p**a'n'ni(sang**gaa**ram**p**a'n'ni), **k**u**pp**ai **k**azhiththu**pp**oada**pp**adu**ki**'rathu**p**oala(**k**azhiththu**pp**oada**pp**adu**hi**'rathu**p**oala/**k**azhiththu**pp**oada**pp**adu**gi**'rathu**p**oala) yero**pe**yaamin(yero**be**yaamin) **p**innadiyaarai avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**attoadea at'ru**pp**oa**ku**mattum(at'ru**pp**oa**hu**mattum/at'ru**pp**oa**gu**mattum) **k**azhiththu**pp**oaduvean en'raar.

*****<{14}:10> Therefore, behold, I will bring evil u**p**on the house of Jeroboam, and will cut off from Jeroboam him that **p**isseth against the wall, and him that is shut u**p** and left in Israel, and will ta**k**e away the remnant of the house of Jeroboam, as a man ta**k**eth away dung, till it be all gone.

**********<{14}:10> ஆகையால் இதோ, நான் யெரொபெயாமுடைய வீட்டின்மேல் பொல்லாப்பை வரப்பண்ணி, யெரொபெயாமுக்கு, சுவர்மேல்

நீர்விடும் ஒரு நாய் முதலாயிராதபடிக்கு, இஸ்ரவேலிலே அடைபட்டவனையும் விடுபட்டவனையும் சங்காரம்பண்ணி, குப்பை கழித்துப்போடப்படுகிறதுபோல யெரொபெயாமின் பின்னடியாரை அவர்கள் கட்டோடே அற்றுப்போகுமட்டும் கழித்துப்போடுவேன் என்றார்.

<{14}:11> yeropeyaamin(yerobeyaamin) santhathiyaaril patta'naththilea saaki'ravanai(saahi'ravanai/saagi'ravanai) naayka'l(naayha'l/naayga'l) thinnum; ve'liyilea saaki'ravanai(saahi'ravanai/saagi'ravanai) aakaayaththin(aahaayaththin/aagaayaththin) pa'ravaika'l(pa'ravaiha'l/pa'ravaiga'l) thinnum; karththar ithai uraiththaar.

*****<{14}:11> Him that dieth of Jeroboam in the city shall the dogs eat; and him that dieth in the field shall the fowls of the air eat: for the LORD hath spoken it.

**********<{14}:11> யெரொபெயாமின் சந்ததியாரில் பட்டணத்திலே சாகிறவனை நாய்கள் தின்னும்; வெளியிலே சாகிறவனை ஆகாயத்தின் பறவைகள் தின்னும்; கர்த்தர் இதை உரைத்தார்.

<{14}:12> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) nee ezhunthu, un veettukkup poa, un kaalka'l(kaalha'l/kaalga'l) patta'naththi'rku'l piraveasikkaiyil pi'l'laiyaa'ndaan seththuppoavaan.

*****<{14}:12> Arise thou therefore, get thee to thine own house: and when thy feet enter into the city, the child shall die.

**********<{14}:12> ஆகையால் நீ எழுந்து, உன் வீட்டுக்குப் போ, உன் கால்கள் பட்டணத்திற்குள்

பிரவேசிக்கையில் பிள்ளையாண்டான் செத்துப்போவான்.

<{14}:13> avanukkaa**ka**(avanukkaa**ha**/avanukkaa**ga**) isravealarellaarum thukkang**k**o'ndaadi avanai adakkam**p**a'n'nuvaar**ka**'l(adakkam**p**a'n'nuvaar**ha**'l/adakkam**p**a'n'nuvaar **ga**'l); yero**pe**yaamin(yero**be**yaamin) veettaaril isravealin theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) avanidaththilea nalla **k**aariyam **k**aa'na**pp**attathinaal, yero**pe**yaamin(yero**be**yaamin) santhathiyil avan oruvanea **k**alla'raikkud**p**aduvaan.

*****<{14}:13> And all Israel shall mourn for him, and bury him: for he only of Jeroboam shall come to the grave, because in him there is found some good thing toward the LORD God of Israel in the house of Jeroboam.

**********<{14}:13> அவனுக்காக இஸ்ரவேலரெல்லாரும் துக்கங்கொண்டாடி அவனை அடக்கம்பண்ணுவார்கள்; யெரொபெயாமின் வீட்டாரில் இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு முன்பாக அவனிடத்திலே நல்ல காரியம் காணப்பட்டதினால், யெரொபெயாமின் சந்ததியில் அவன் ஒருவனே கல்லறைக்குட்படுவான்.

<{14}:14> aanaalum **k**arththar thamakku isravealinmeal oru raajaavai ezhum**pa****pp**a'n'nuvaar(ezhum**ba****pp**a'n'nuvaar); avan annaa'lilea yero**pe**yaamin(yero**be**yaamin) veettaaraich sang**ka**ri**pp**aan(sang**ga**ri**pp**aan); i**pp**oathea ithu nadanthea'rum.

*****<{14}:14> Moreover the LORD shall raise him u**p** a **k**ing over Israel, who shall cut off the house of Jeroboam that day: but what? even now.

**********<{14}:14> ஆனாலும் கர்த்தர் தமக்கு இஸ்ரவேலின்மேல் ஒரு ராஜாவை எழும்பப்பண்ணுவார்; அவன் அந்நாளிலே யெரொபெயாமின் வீட்டாரைச் சங்கரிப்பான்; இப்போதே இது நடந்தேறும்.

<{14}:15> tha'n'neerilea naa'nal asaiki'rathupoala(asaihi'rathupoala/asaigi'rathupoala), karththar isravealai mu'rinthasaiyappa'n'ni, avarka'l(avarha'l/avarga'l) pithaakka'lukkuth thaam koduththa intha nalla theasaththilirunthu isravealai vearoadea pidungki(pidunggi), avarka'l(avarha'l/avarga'l) thangka'lukku(thangga'lukku) thoappu vikkirakangka'lai(vikkirahangga'lai/vikkiragangga'lai) vaiththu, karththarukkuk koapam(koabam) u'ndaakkinapadiyinaal, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) nathikkappaalea sitha'radiththu,

*****<{14}:15> For the LORD shall smite Israel, as a reed is shaken in the water, and he shall root up Israel out of this good land, which he gave to their fathers, and shall scatter them beyond the river, because they have made their groves, provoking the LORD to anger.

**********<{14}:15> தண்ணீரிலே நாணல் அசைகிறதுபோல, கர்த்தர் இஸ்ரவேலை முறிந்தசையப்பண்ணி, அவர்கள் பிதாக்களுக்குத் தாம் கொடுத்த இந்த நல்ல தேசத்திலிருந்து இஸ்ரவேலை வேரோடே பிடுங்கி, அவர்கள் தங்களுக்கு தோப்பு விக்கிரகங்களை வைத்து, கர்த்தருக்குக் கோபம் உண்டாக்கினபடியினால், அவர்களை நதிக்கப்பாலே சிதறடித்து,

<{14}:16> yeropeyaam(yerobeyaam) seythathum isravealaich seyyappa'n'ninathumaana paavaththinimiththam isravealai oppukkoduththuviduvaar en'raan.

*****<{14}:16> And he shall give Israel up because of the sins of Jeroboam, who did sin, and who made Israel to sin.

**********<{14}:16> யெரொபெயாம் செய்ததும் இஸ்ரவேலைச் செய்யப்பண்ணினதுமான பாவத்தினிமித்தம் இஸ்ரவேலை ஒப்புக்கொடுத்துவிடுவார் என்றான்.

<{14}:17> appozhuthu yeropeyaamin(yerobeyaamin) manaivi ezhunthu pu'rappattu thirsaavukku(-) vanthaa'l; ava'l vaasa'rpadiyilea varukaiyil(varuhaiyil/varugaiyil) pi'l'laiyaa'ndaan seththuppoanaan.

*****<{14}:17> And Jeroboam's wife arose, and departed, and came to Tirzah: and when she came to the threshold of the door, the child died;

**********<{14}:17> அப்பொழுது யெரொபெயாமின் மனைவி எழுந்து புறப்பட்டு திர்சாவுக்கு வந்தாள்; அவள் வாசற்படியிலே வருகையில் பிள்ளையாண்டான் செத்துப்போனான்.

<{14}:18> karththar theerkkatharisiyaakiya(theerkkatharisiyaahiya/theerkkatharisiyaagiya) akiyaa(ahiyaa/agiyaa) ennum thamathu oozhiyakkaaranaik ko'ndu sonna vaarththaiyinpadiyea, avarka'l(avarha'l/avarga'l) avanai adakkampa'n'ni, isravealar ellaarum avanukkaakath(avanukkaahath/avanukkaagath) thukkangko'ndaadinaarka'l(thukkangko'ndaadinaarha'l/thukkangko'ndaadinaarga'l).

*****<{14}:18> And they buried him; and all Israel mourned for him, according to the word of the LORD, which he spake by the hand of his servant Ahijah the prophet.

**********<{14}:18> கர்த்தர் தீர்க்கதரிசியாகிய அகியா என்னும் தமது ஊழியக்காரனைக் கொண்டு சொன்ன வார்த்தையின்படியே, அவர்கள் அவனை அடக்கம்பண்ணி, இஸ்ரவேலர் எல்லாரும் அவனுக்காகத் துக்கங்கொண்டாடினார்கள்.

<{14}:19> yeropeyaam(yerobeyaam) yuththampa'n'ninathum aa'ndathumaana avanudaiya mat'ra varththamaanangka'l(varththamaanangga'l) israveal raajaakka'lin naa'laakamap(naa'laahamap/naa'laagamap) pusthakaththil(pusthahaththil/pusthagaththil) ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{14}:19> And the rest of the acts of Jeroboam, how he warred, and how he reigned, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

**********<{14}:19> யெரொபெயாம் யுத்தம்பண்ணினதும் ஆண்டதுமான அவனுடைய மற்ற வர்த்தமானங்கள் இஸ்ரவேல் ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் எழுதியிருக்கிறது.

<{14}:20> yeropeyaam(yerobeyaam) raajyapaarampa'n'nina(raajyabaarampa'n'nina) kaalam irupaththira'ndu(irubaththira'ndu) varusham; avan than pithaakka'loadea niththiraiyadainthapin, avan kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) naathaap(naathaab) avan sthaanaththil raajaavaanaan.

*****<{14}:20> And the days which Jeroboam reigned were two and twenty years: and he slept with his fathers, and Nadab his son reigned in his stead.

**********<{14}:20> யெரொபெயாம் ராஜ்யபாரம்பண்ணின காலம் இருபத்திரண்டு வருஷம்; அவன் தன் பிதாக்களோடே நித்திரையடைந்தபின், அவன் குமாரனாகிய நாதாப் அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவானான்.

<{14}:21> saalomoanin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) rekopeyaam(rehobeyaam/regobeyaam) yoothaavilea raajyapaaram(raajyabaaram) pa'n'ninaan; rekopeyaam(rehobeyaam/regobeyaam) raajaavaaki'rapoathu(raajaavaahi'rapoathu/raajaavaagi'rapoathu) naa'rpaththoru vayathaayirunthu, karththar thammudaiya naamam vi'langkumpadi(vi'langgumpadi) israveal koaththirangka'lilellaam(koaththirangga'lilellaam) therinthuko'nda nakaramaakiya(naharamaahiya/nagaramaagiya) erusaleamilea pathineazhuvarusham raajyapaarampa'n'ninaan(raajyabaarampa'n'ninaan); ammoan jaathiyaana avanudaiya thaayinpear naamaa'l.

*****<{14}:21> And Rehoboam the son of Solomon reigned in Judah. Rehoboam was forty and one years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the LORD did choose out of all the tribes of Israel, to put his name there. And his mother's name was Naamah an Ammonitess.

**********<{14}:21> சாலொமோனின் குமாரனாகிய ரெகொபெயாம் யூதாவிலே ராஜ்யபாரம் பண்ணினான்;

ரெகொபெயாம் ராஜாவாகிறபோது நாற்பத்தொரு வயதாயிருந்து, கர்த்தர் தம்முடைய நாமம் விளங்கும்படி இஸ்ரவேல் கோத்திரங்களிலெல்லாம் தெரிந்துகொண்ட நகரமாகிய எருசலேமிலே பதினேழுவருஷம் ராஜ்யபாரம்பண்ணினான்; அம்மோன் ஜாதியான அவனுடைய தாயின்பேர் நாமாள்.

<{14}:22> yoothaajanang**ka**'l(yoothaajanang**ga**'l) **k**arththarin **p**aarvaikku**p** **p**ollaa**pp**aanathaich seythu, thaang**ka**'l(thaang**ga**'l) seythuvaru**ki**'ra(seythuvaru**hi**'ra/seythuvaru**gi**'ra) thang**ka**'ludaiya(thang**ga**'ludaiya) **p**aavang**ka**'linaal(**p**aavang**ga**'linaal) thang**ka**'l(thang**ga**'l) **p**ithaakka'l seytha ellaavat'rai**pp**aarkkilum avarukku athi**ka**(athi**ha**/athi**ga**) erichchalai moottinaar**ka**'l(moottinaar**ha**'l/moottinaar**ga**'l).

*****<{14}:22> And Judah did evil in the sight of the LORD, and they **p**rovo**k**ed him to jealousy with their sins which they had committed, above all that their fathers had done.

**********<{14}:22> யூதாஜனங்கள் கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்து, தாங்கள் செய்துவருகிற தங்களுடைய பாவங்களினால் தங்கள் பிதாக்கள் செய்த எல்லாவற்றைப்பார்க்கிலும் அவருக்கு அதிக எரிச்சலை மூட்டினார்கள்.

<{14}:23> avar**ka**'lum(avar**ha**'lum/avar**ga**'lum) uyarntha sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) meattinmealum, **p**achchaiyaana sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) maraththin**k**eezhum, meadai**ka**'laiyum(meadai**ha**'laiyum/meadai**ga**'laiyum) silai**ka**'laiyum(silai**ha**'laiyum/silai**ga**'laiyum) thoa**pp**u

vikkirakangka'laiyum(vikkirahangga'laiyum/vikkiragangga'laiyum) thangka'lukku(thangga'lukku) u'ndaakkinaarka'l(u'ndaakkinaarha'l/u'ndaakkinaarga'l).

*****<{14}:23> For they also built them high **p**laces, and images, and groves, on every high hill, and under every green tree.

**********<{14}:23> அவர்களும் உயர்ந்த சகல மேட்டின்மேலும், பச்சையான சகல மரத்தின்கீழும், மேடைகளையும் சிலைகளையும் தோப்பு விக்கிரகங்களையும் தங்களுக்கு உண்டாக்கினார்கள்.

<{14}:24> theasaththilea ilachchaiyaana **p**u'narchchikkaararum irunthaarka'l(irunthaarha'l/irunthaarga'l); **k**arththar israveal **p**uththirarukku munpaakath(munbaahath/munbaagath) thuraththivitta jaathika'ludaiya(jaathiha'ludaiya/jaathiga'ludaiya) aruvaru**pp**uka'lin**p**adiyellaam(aruvaru**pp**uha'lin**p**adiyellaam/aruvaru**pp**uga'lin**p**adiyellaam) seythaarka'l(seythaarha'l/seythaarga'l).

*****<{14}:24> And there were also sodomites in the land: and they did according to all the abominations of the nations which the LORD cast out before the children of Israel.

**********<{14}:24> தேசத்திலே இலச்சையான புணர்ச்சிக்காரரும் இருந்தார்கள்; கர்த்தர் இஸ்ரவேல் புத்திரருக்கு முன்பாகத் துரத்திவிட்ட ஜாதிகளுடைய அருவருப்புகளின்படியெல்லாம் செய்தார்கள்.

<{14}:25> rekopeyaam(rehobeyaam/regobeyaam) raajyapaaram**p**a'n'num(raajyabaaram**p**a'n'num) ainthaam varushaththilea, eki**p**thin(ehi**p**thin/egi**p**thin) raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) seeshaak(-) erusaleamukku viroathamaay vanthu,

*****<{14}:25> And it came to **p**ass in the fifth year of **k**ing Rehoboam, that Shisha**k** **k**ing of Egy**p**t came u**p** against Jerusalem:

**********<{14}:25> ரெகொபெயாம் ராஜ்யபாரம்பண்ணும் ஐந்தாம் வருஷத்திலே, எகிப்தின் ராஜாவாகிய சீஷாக் எருசலேமுக்கு விரோதமாய் வந்து,

<{14}:26> **k**arththarudaiya aalayaththin **p**okkishang**ka**'laiyum(**p**okkishang**ga**'laiyum), raajaavudaiya aramanaiyin **p**okkishang**ka**'laiyum(**p**okkishang**ga**'laiyum), saalomoan seyviththa **p**on **p**arisai**ka**'l(**p**arisai**ha**'l/**p**arisai**ga**'l) aa**ki**ya(aa**hi**ya/aa**gi**ya) sa**ka**laththaiyum(sa**ha**laththaiyum/sa**ga**laththaiyum) eduththukko'ndu **p**oayvittaan.

*****<{14}:26> And he too**k** away the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the **k**ing's house; he even too**k** away all: and he too**k** away all the shields of gold which Solomon had made.

**********<{14}:26> கர்த்தருடைய ஆலயத்தின் பொக்கிஷங்களையும், ராஜாவுடைய அரமனையின் பொக்கிஷங்களையும், சாலொமோன் செய்வித்த பொன் பரிசைகள் ஆகிய சகலத்தையும் எடுத்துக்கொண்டு போய்விட்டான்.

<{14}:27> avai**ka**'lukku**p**(avai**ha**'lukku**p/**avai**ga**'lukku**p**) **pa**thilaa**ka**(**ba**thilaa**ha**/**ba**thilaa**ga**) raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) re**kope**yaam(re**hobe**yaam/re**gobe**yaam) ve'n**ka**la**p**(ve'n**ha**la**p/**ve'n**ga**la**p**) **p**arisai**ka**'laich(**p**arisai**ha**'laich/**p**arisai**ga**'laich) seyviththu, avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) raajaavin vaasa'r**p**adiyai**k** **k**aakki'ra

seavakarudaiya(seavaharudaiya/seavagarudaiya) thalaivarin **k**aiyil o**pp**iththaan.

*****<{14}:27> And **k**ing Rehoboam made in their stead brasen shields, and committed them unto the hands of the chief of the guard, which **k**e**p**t the door of the **k**ing's house.

**********<{14}:27> அவைகளுக்குப் பதிலாக ராஜாவாகிய ரெகொபெயாம் வெண்கலப் பரிசைகளைச் செய்வித்து, அவைகளை ராஜாவின் வாசற்படியைக் காக்கிற சேவகருடைய தலைவரின் கையில் ஒப்பித்தான்.

<{14}:28> raajaa **k**arththarudaiya aalayaththukku'l **p**iraveasikkum**p**oathu, aramanaich seavakar(seavahar/seavagar) avaika'lai**p**(avaiha'lai**p/**avaiga'lai**p**) **p**idiththukko'ndu **p**oay, thirumpath(thirumbath) thangka'l(thangga'l) a'raiyilea vai**pp**aarka'l(vai**pp**aarha'l/vai**pp**aarga'l).

*****<{14}:28> And it was so, when the **k**ing went into the house of the LORD, that the guard bare them, and brought them bac**k** into the guard chamber.

**********<{14}:28> ராஜா கர்த்தருடைய ஆலயத்துக்குள் பிரவேசிக்கும்போது, அரமனைச் சேவகர் அவைகளைப் பிடித்துக்கொண்டு போய், திரும்பத் தங்கள் அறையிலே வைப்பார்கள்.

<{14}:29> rekopeyaamin(rehobeyaamin/regobeyaamin) mat'ra varththamaanangka'lum(varththamaanangga'lum), avan seythavai yaavum, yoothaavudaiya raajaakka'lin naa'laakama**p**(naa'laahama**p/**naa'laagama**p**) **p**usthakaththil(**p**usthahaththil/**p**usthagaththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{14}:29> Now the rest of the acts of Rehoboam, and all that he did, are they not written in the boo**k** of the chronicles of the **k**ings of Judah?

**********<{14}:29> ரெகொபெயாமின் மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவன் செய்தவை யாவும், யூதாவுடைய ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{14}:30> re**kope**yaamukkum(re**hobe**yaamukkum/re**gobe**yaamukkum) yero**pe**yaamukkum(yero**be**yaamukkum) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) iruntha naad**k**a'lilellaam yuththam nadanthu**k**o'ndirunthathu.

*****<{14}:30> And there was war between Rehoboam and Jeroboam all their days.

**********<{14}:30> ரெகொபெயாமுக்கும் யெரொபெயாமுக்கும் அவர்கள் இருந்த நாட்களிலெல்லாம் யுத்தம் நடந்துகொண்டிருந்தது.

<{14}:31> re**kope**yaam(re**hobe**yaam/re**gobe**yaam) than **p**ithaakka'loadea niththiraiyadainthu, thaaveethin na**ka**raththil(na**ha**raththil/na**ga**raththil) than **p**ithaakka'la'ndaiyil adakkam**p**a'n'na**pp**attaan; ammoan jaathiyaana avan thaaykku naamaa'l en'ru **p**ear; avan **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) a**pi**yaam(a**bi**yaam) avan sthaanaththil raajaavaanaan.

*****<{14}:31> And Rehoboam sle**p**t with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David. And his mother's name was Naamah an Ammonitess. And Abijam his son reigned in his stead.

**********<{14}:31> ரெகொபெயாம் தன் பிதாக்களோடே நித்திரையடைந்து, தாவீதின் நகரத்தில் தன் பிதாக்களண்டையில் அடக்கம்பண்ணப்பட்டான்; அம்மோன் ஜாதியான அவன் தாய்க்கு நாமாள் என்று பேர்; அவன் குமாரனாகிய அபியாம் அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவானான்.

|1 iraajaakka'l 15|

*****|1 **K**ings 15|

**********|1 இராஜாக்கள் 15|

<{15}:1> nea**paa**ththin(nea**baa**ththin) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yero**pe**yaam(yero**be**yaam) ennum raajaavin **p**athinettaam varushaththilea a**pi**yaam(a**bi**yaam) yoothaavinmeal raajaavaa**ki**(raajaavaa**hi**/raajaavaa**gi**),

*****<{15}:1> Now in the eighteenth year of **k**ing Jeroboam the son of Nebat reigned Abijam over Judah.

**********<{15}:1> நேபாத்தின் குமாரனாகிய யெரொபெயாம் என்னும் ராஜாவின் பதினெட்டாம் வருஷத்திலே அபியாம் யூதாவின்மேல் ராஜாவாகி,

<{15}:2> moon'ru varusham erusaleamil raajya**paa**ram**p**a'n'ninaan(raajya**baa**ram**p**a'n'ninaan); a**p**saloamin(a**b**saloamin) **k**umaaraththiyaa**ki**ya(**k**umaaraththiyaa**hi**ya/**k**umaaraththiyaa**gi**ya) avanudaiya thaayin **p**ear maa**kaa**'l(-).

*****<{15}:2> Three years reigned he in Jerusalem. And his mother's name was Maachah, the daughter of Abishalom.

**********<{15}:2> மூன்று வருஷம் எருசலேமில் ராஜ்யபாரம்பண்ணினான்; அப்சலோமின் குமாரத்தியாகிய அவனுடைய தாயின் பேர் மாகாள்.

<{15}:3> than thakappan(thahappan/thagappan) thanakku munseytha ellaap paavangka'lilum(paavangga'lilum) avan nadanthaan; avan iruthayam avan thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) thaaveethin iruthayaththaippoal, than theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) uththamamaayirukkavillai.

*****<{15}:3> And he walked in all the sins of his father, which he had done before him: and his heart was not perfect with the LORD his God, as the heart of David his father.

**********<{15}:3> தன் தகப்பன் தனக்கு முன்செய்த எல்லாப் பாவங்களிலும் அவன் நடந்தான்; அவன் இருதயம் அவன் தகப்பனாகிய தாவீதின் இருதயத்தைப்போல், தன் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு முன்பாக உத்தமமாயிருக்கவில்லை.

<{15}:4> aanaalum thaaveethinimiththam avanudaiya theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar, avanukkup pi'rpaadu avan kumaaranai ezhumpappa'n'nuki'rathinaalum(ezhumbappa'n'nuhi'rathinaalum/ezhumbappa'n'nugi'rathinaalum), erusaleamai nilai ni'ruththuki'rathinaalum(ni'ruththuhi'rathinaalum/ni'ruththugi'rathinaalum), avanukku erusaleamil oru vi'lakkaik katta'laiyittu vanthaar.

*****<{15}:4> Nevertheless for David's sake did the LORD his God give him a lamp in Jerusalem, to set up his son after him, and to establish Jerusalem:

**********<{15}:4> ஆனாலும் தாவீதினிமித்தம் அவனுடைய தேவனாகிய கர்த்தர், அவனுக்குப் பிற்பாடு அவன் குமாரனை எழும்பப்பண்ணுகிறதினாலும், எருசலேமை நிலை நிறுத்துகிறதினாலும், அவனுக்கு எருசலேமில் ஒரு விளக்கைக் கட்டளையிட்டு வந்தார்.

<{15}:5> thaaveethu eaththiyanaakiya(eaththiyanaahiya/eaththiyanaagiya) uriyaavin sangkathi(sanggathi) on'ruthavira karththar thanakkuk katta'laiyittathilea thaan uyiroadiruntha naa'lellaam on'raiyum vittu vilakaamal(vilahaamal/vilagaamal), avar paarvaikkuch semmaiyaanathaich seythuvanthaan.

*****<{15}:5> Because David did that which was right in the eyes of the LORD, and turned not aside from any thing that he commanded him all the days of his life, save only in the matter of Uriah the Hittite.

**********<{15}:5> தாவீது ஏத்தியனாகிய உரியாவின் சங்கதி ஒன்றுதவிர கர்த்தர் தனக்குக் கட்டளையிட்டதிலே தான் உயிரோடிருந்த நாளெல்லாம் ஒன்றையும் விட்டு விலகாமல், அவர் பார்வைக்குச் செம்மையானதைச் செய்துவந்தான்.

<{15}:6> rekopeyaamukkum(rehobeyaamukkum/regobeyaamukkum) yeropeyaamukkum(yerobeyaamukkum) avarka'l(avarha'l/avarga'l) iruntha naadka'lilellaam yuththam nadanthuko'ndirunthathu.

*****<{15}:6> And there was war between Rehoboam and Jeroboam all the days of his life.

**********<{15}:6> ரெகொபெயாமுக்கும் யெரொபெயாமுக்கும் அவர்கள் இருந்த நாட்களிலெல்லாம் யுத்தம் நடந்துகொண்டிருந்தது.

<{15}:7> a**p**iyaamin(a**b**iyaamin) mat'ra varththamaanang**ka**'lum(varththamaanang**ga**'lum), avan seythavai yaavum yoothaavudaiya raajaakka'lin naa'laa**ka**ma**p**(naa'laa**ha**ma**p/**naa'laa**ga**ma**p**) **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu; a**p**iyaamukkum(a**b**iyaamukkum) yero**pe**yaamukkum(yero**be**yaamukkum) yuththam nadanthu**k**o'ndirunthathu.

*****<{15}:7> Now the rest of the acts of Abijam, and all that he did, are they not written in the boo**k** of the chronicles of the **k**ings of Judah? And there was war between Abijam and Jeroboam.

**********<{15}:7> அபியாமின் மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவன் செய்தவை யாவும் யூதாவுடைய ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது; அபியாமுக்கும் யெரொபெயாமுக்கும் யுத்தம் நடந்துகொண்டிருந்தது.

<{15}:8> a**p**iyaam(a**b**iyaam) than **p**ithaakka'loadea niththiraiyadaintha**p**in, avanaith thaaveethin na**ka**raththil(na**ha**raththil/na**ga**raththil) adakkam**p**a'n'ninaar**ka**'l(adakkam**p**a'n'ninaar**ha**'l/adakkam**p**a'n'ninaar**ga**'l); avan **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) aasaa avan sthaanaththil raajaavaanaan.

*****<{15}:8> And Abijam sle**p**t with his fathers; and they buried him in the city of David: and Asa his son reigned in his stead.

**********<{15}:8> அபியாம் தன் பிதாக்களோடே நித்திரையடைந்தபின், அவனைத் தாவீதின் நகரத்தில் அடக்கம்பண்ணினார்கள்; அவன் குமாரனாகிய ஆசா அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவானான்.

<{15}:9> isravealin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) yero**pe**yaamin(yero**be**yaamin) iru**pa**thaam(iru**ba**thaam) varushaththilea aasaa yoothaavinmeal raajaavaa**ki**(raajaavaa**hi**/raajaavaa**gi**),

*****<{15}:9> And in the twentieth year of Jeroboam **k**ing of Israel reigned Asa over Judah.

**********<{15}:9> இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய யெரொபெயாமின் இருபதாம் வருஷத்திலே ஆசா யூதாவின்மேல் ராஜாவாகி,

<{15}:10> naa'r**p**aththoru varusham erusaleamil raajya**paa**ram**p**a'n'ninaan(raajya**baa**ram**p**a'n'ninaan); a**p**saloamin(a**b**saloamin) **k**umaaraththiyaa**ki**ya(**k**umaaraththiyaa**hi**ya/**k**umaaraththiyaa**gi**ya) avanudaiya thaayin **p**ear maa**kaa**'l(-).

*****<{15}:10> And forty and one years reigned he in Jerusalem. And his mother's name was Maachah, the daughter of Abishalom.

**********<{15}:10> நாற்பத்தொரு வருஷம் எருசலேமில் ராஜ்யபாரம்பண்ணினான்; அப்சலோமின் குமாரத்தியாகிய அவனுடைய தாயின் பேர் மாகாள்.

<{15}:11> aasaa than tha**ka****pp**anaa**ki**ya(tha**ha****pp**anaa**hi**ya/tha**ga****pp**anaa**gi**ya) thaaveethai**pp**oal **k**arththarin **p**aarvaikkuch semmaiyaanathaich seythaan.

*****<{15}:11> And Asa did that which was right in the eyes of the LORD, as did David his father.

**********<{15}:11> ஆசா தன் தகப்பனாகிய தாவீதைப்போல் கர்த்தரின் பார்வைக்குச் செம்மையானதைச் செய்தான்.

<{15}:12> avan ilachchaiyaana **p**u'narchchikkaararai theasaththilirunthu a**ka**t'ri(a**ha**t'ri/a**ga**t'ri), than **p**ithaakka'l u'ndu**p**a'n'nina nara**ka**laana(nara**ha**laana/nara**ga**laana) vikkira**ka**ng**ka**'laiyellaam(vikkira**ha**ngg**a**'laiyellaam/vikkira**ga**ng**ga**'laiyellaam) vilakki,

*****<{15}:12> And he too**k** away the sodomites out of the land, and removed all the idols that his fathers had made.

**********<{15}:12> அவன் இலச்சையான புணர்ச்சிக்காரரை தேசத்திலிருந்து அகற்றி, தன் பிதாக்கள் உண்டுபண்ணின நரகலான விக்கிரகங்களையெல்லாம் விலக்கி,

<{15}:13> thoa**pp**ilea aruvaru**pp**aana vikkira**ka**ththai(vikkira**ha**ththai/vikkira**ga**ththai) u'ndu**p**a'n'nina than thaayaa**ki**ya(thaayaa**hi**ya/thaayaa**gi**ya) maa**kaa**'laiyum(-) raajaaththiyaay iraatha**p**adikku vilakkivittaan; ava'ludaiya vikkira**ka**ththaiyum(vikkira**ha**ththaiyum/vikkira**ga**ththaiyum) aasaa nirmoolamaakki, **k**eetharoan aat'ra'ndaiyilea sutteriththu**pp**oattaan.

*****<{15}:13> And also Maachah his mother, even her he removed from being queen, because she had made an idol in a grove; and Asa destroyed her idol, and burnt it by the broo**k** **K**idron.

**********<{15}:13> தோப்பிலே அருவருப்பான விக்கிரகத்தை உண்டுபண்ணின தன் தாயாகிய மாகாளையும் ராஜாத்தியாய் இராதபடிக்கு விலக்கிவிட்டான்; அவளுடைய விக்கிரகத்தையும் ஆசா நிர்மூலமாக்கி, கீதரோன் ஆற்றண்டையிலே சுட்டெரித்துப்போட்டான்.

<{15}:14> meadai**ka**'loa(meadai**ha**'loa/meadai**ga**'loa) tha**ka**rkka**pp**adavillai(tha**ha**rkka**pp**adavillai/tha**ga**rkka**pp**adavillai); aanaalum aasaa uyiroadiruntha naa'lellaam avan iruthayam **k**arththaroadea uththamamaayirunthathu.

*****<{15}:14> But the high **p**laces were not removed: nevertheless Asa's heart was **p**erfect with the LORD all his days.

**********<{15}:14> மேடைகளோ தகர்க்கப்படவில்லை; ஆனாலும் ஆசா உயிரோடிருந்த நாளெல்லாம் அவன் இருதயம் கர்த்தரோடே உத்தமமாயிருந்தது.

<{15}:15> than tha**ka**pp**anum(tha**ha**pp**anum/tha**ga**pp**anum) thaanum **p**arisuththa**pp**aduththum**p**adi nearnthu**k**o'nda ve'l'liyaiyum **p**onnaiyum **p**a'nimuttu**ka**'laiyum(**p**a'nimuttu**ha**'laiyum/**p**a'nimuttu**ga**'laiyum) avan **k**arththarudaiya aalayaththilea **k**o'nduvanthaan.

*****<{15}:15> And he brought in the things which his father had dedicated, and the things which himself had dedicated, into the house of the LORD, silver, and gold, and vessels.

**********<{15}:15> தன் தகப்பனும் தானும் பரிசுத்தப்படுத்தும்படி நேர்ந்துகொண்ட வெள்ளியையும் பொன்னையும் பணிமுட்டுகளையும்

அவன் கர்த்தருடைய ஆலயத்திலே கொண்டுவந்தான்.

<{15}:16> aasaavukkum isravealin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**h**iya/raajaavaa**gi**ya) **paa**shaavukkum(**baa**shaavukkum) avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) naad**k**a'lilellaam yuththam nadanthu**k**o'ndirunthathu.

*****<{15}:16> And there was war between Asa and Baasha **k**ing of Israel all their days.

**********<{15}:16> ஆசாவுக்கும் இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய பாஷாவுக்கும் அவர்களுடைய நாட்களிலெல்லாம் யுத்தம் நடந்துகொண்டிருந்தது.

<{15}:17> oruvarum yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**h**iya/raajaavaa**gi**ya) aasaavinidaththil **p**oakkuvaraththaayiraatha**p**adikku, isravealin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**h**iya/raajaavaa**gi**ya) **paa**shaa(**baa**shaa) yoothaavukku viroathamaa**ka**(viroathamaa**ha**/viroathamaa**ga**) vanthu raamaavai**k** **k**attinaan.

*****<{15}:17> And Baasha **k**ing of Israel went u**p** against Judah, and built Ramah, that he might not suffer any to go out or come in to Asa **k**ing of Judah.

**********<{15}:17> ஒருவரும் யூதாவின் ராஜாவாகிய ஆசாவினிடத்தில் போக்குவரத்தாயிராதபடிக்கு, இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய பாஷா யூதாவுக்கு விரோதமாக வந்து ராமாவைக் கட்டினான்.

<{15}:18> a**pp**ozhuthu aasaa **k**arththarudaiya aalayaththin **p**okkishang**ka**'lil(**p**okkishang**ga**'lil) meethiyaana ellaa ve'l'liyaiyum

ponnaiyum, raajaavin aramanaiyin
pokkishang**ka**'laiyum(**p**okkishang**ga**'laiyum) eduththu,
avai**ka**'laith(avai**ha**'laith/avai**ga**'laith) than oozhiyakkaarar **k**aiyilea
thamas**ku**vil(-) vaasamaayirukki'ra esiyoanin
ma**ka**naa**ki**ya(ma**ha**naa**hi**ya/ma**ga**naa**gi**ya)
tha**p**rimoanin(tha**b**rimoanin) **k**umaaran **pe**naathaath(**be**naathaath)
ennum seeriyaavin raajaavukku**k** **k**oduththanu**pp**i:

*****<{15}:18> Then Asa too**k** all the silver and the gold that were left in the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the **k**ing's house, and delivered them into the hand of his servants: and **k**ing Asa sent them to Benhadad, the son of Tabrimon, the son of Hezion, **k**ing of Syria, that dwelt at Damascus, saying,

**********<{15}:18> அப்பொழுது ஆசா கர்த்தருடைய ஆலயத்தின் பொக்கிஷங்களில் மீதியான எல்லா வெள்ளியையும் பொன்னையும், ராஜாவின் அரமனையின் பொக்கிஷங்களையும் எடுத்து, அவைகளைத் தன் ஊழியக்காரர் கையிலே தமஸ்குவில் வாசமாயிருக்கிற எசியோனின் மகனாகிய தப்ரிமோனின் குமாரன் பெனாதாத் என்னும் சீரியாவின் ராஜாவுக்குக் கொடுத்தனுப்பி:

<{15}:19> enakkum umakkum en
tha**ka****pp**anukkum(tha**ha****pp**anukkum/tha**ga****pp**anukkum) ummudaiya
tha**ka****pp**anukkum(tha**ha****pp**anukkum/tha**ga****pp**anukkum) udan**p**adikkai
u'ndea; ithoa, umakku
ve**ku**mathiyaay(ve**hu**mathiyaay/ve**gu**mathiyaay) ve'l'liyaiyum
ponnaiyum anu**pp**u**ki**'rean(anu**pp**u**hi**'rean/anu**pp**u**gi**'rean); isravealin
raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) **paa**shaa(**baa**shaa)
ennaivittu vila**kip**(vila**hip/**vila**gip**)

poakumpadikku(poahumpadikku/poagumpadikku), neer vanthu avanoadu seytha udanpadikkaiyaith tha'l'lippoadum en'ru sollachsonnaan.

*****<{15}:19> There is a league between me and thee, and between my father and thy father: behold, I have sent unto thee a present of silver and gold; come and break thy league with Baasha king of Israel, that he may depart from me.

**********<{15}:19> எனக்கும் உமக்கும் என் தகப்பனுக்கும் உம்முடைய தகப்பனுக்கும் உடன்படிக்கை உண்டே; இதோ, உமக்கு வெகுமதியாய் வெள்ளியையும் பொன்னையும் அனுப்புகிறேன்; இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய பாஷா என்னைவிட்டு விலகிப் போகும்படிக்கு, நீர் வந்து அவனோடு செய்த உடன்படிக்கையைத் தள்ளிப்போடும் என்று சொல்லச்சொன்னான்.

<{15}:20> penaathaath(benaathaath), raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) aasaavukkuch sevikoduththu, thanakku u'ndaana seanaapathika'lai(seanaabathiha'lai/seanaabathiga'lai) isravealin patta'nangka'lukku(patta'nangga'lukku) viroathamaaka(viroathamaaha/viroathamaaga) anuppi, eeyoanaiyum, thaa'naiyum pethmaakkaa(bethmaakkaa) ennum aapealaiyum(aabealaiyum) kinnaroath anaiththaiyum napthaliyin muzhuththeasaththoadungkooda mu'riya adiththaan.

*****<{15}:20> So Benhadad hearkened unto king Asa, and sent the captains of the hosts which he had against the cities of Israel, and smote Ijon, and Dan, and Abelbethmaachah, and all Cinneroth, with all the land of Naphtali.

**********<{15}:20> பெனாதாத், ராஜாவாகிய ஆசாவுக்குச் செவிகொடுத்து, தனக்கு உண்டான சேனாபதிகளை இஸ்ரவேலின் பட்டணங்களுக்கு விரோதமாக அனுப்பி, ஈயோனையும், தாணையும் பெத்மாக்கா என்னும் ஆபேலையும் கின்னரோத் அனைத்தையும் நப்தலியின் முழுத்தேசத்தோடுங்கூட முறிய அடித்தான்.

<{15}:21> **p**aashaa(**b**aashaa) athai**k** **k**eatta**p**oathu, raamaavai**k** **k**attu**ki**'rathai(**k**attu**hi**'rathai/**k**attu**gi**'rathai) vittuth thirsaavilirunthuvittaan(-).

*****<{15}:21> And it came to **p**ass, when Baasha heard thereof, that he left off building of Ramah, and dwelt in Tirzah.

**********<{15}:21> பாஷா அதைக் கேட்டபோது, ராமாவைக் கட்டுகிறதை விட்டுத் திர்சாவிலிருந்துவிட்டான்.

<{15}:22> a**pp**ozhuthu raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) aasaa yoothaa eng**ku**m(eng**gu**m) oruvarum tha**pp**aamal ellaarum **p**oay, **p**aashaa(**b**aashaa) **k**attina raamaavin **k**a'r**k**a'laiyum athin marang**ka**'laiyum(marang**ga**'laiyum) eduththuvara **p**a'raimu'rai iduviththu; avai**ka**'linaal(avai**ha**'linaal/avai**ga**'linaal) **pe**nyameen(**be**nyameen) **k**oaththiraththilu'l'la **k**ea**paa**vaiyum(**k**ea**baa**vaiyum) mis**p**aavaiyum **k**attinaan.

*****<{15}:22> Then **k**ing Asa made a **p**roclamation throughout all Judah; none was exem**p**ted: and they too**k** away the stones of Ramah, and the timber thereof, wherewith Baasha had builded; and **k**ing Asa built with them Geba of Benjamin, and Miz**p**ah.

**********<{15}:22> அப்பொழுது ராஜாவாகிய ஆசா யூதா எங்கும் ஒருவரும் தப்பாமல் எல்லாரும் போய், பாஷா கட்டின ராமாவின் கற்களையும் அதின் மரங்களையும் எடுத்துவர பறைமுறை இடுவித்து; அவைகளினால் பென்யமீன் கோத்திரத்திலுள்ள கேபாவையும் மிஸ்பாவையும் கட்டினான்.

<{15}:23> aasaavin mat'ra ellaa varththamaanang**ka**'lum(varththamaanang**ga**'lum), avanudaiya ellaa vallamaiyum, avan seythavai yaavum, avan **k**attina **p**atta'nang**ka**'lin(**p**atta'nang**ga**'lin) varalaa'rum, yoothaavudaiya raajaakka'lin naa'laa**ka**ma**p**(naa'laa**ha**ma**p/**naa'laa**ga**ma**p**) **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu; avan muthirvayathaana **k**aalaththil avanudaiya **k**aal**ka**'lil(**k**aal**ha**'lil/**k**aal**ga**'lil) viyaathi **k**a'ndirunthathu.

*****<{15}:23> The rest of all the acts of Asa, and all his might, and all that he did, and the cities which he built, are they not written in the boo**k** of the chronicles of the **k**ings of Judah? Nevertheless in the time of his old age he was diseased in his feet.

**********<{15}:23> ஆசாவின் மற்ற எல்லா வர்த்தமானங்களும், அவனுடைய எல்லா வல்லமையும், அவன் செய்தவை யாவும், அவன் கட்டின பட்டணங்களின் வரலாறும், யூதாவுடைய ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது; அவன் முதிர்வயதான காலத்தில் அவனுடைய கால்களில் வியாதி கண்டிருந்தது.

<{15}:24> aasaa than **p**ithaakka'loadea niththiraiyadaintha**p**in, than tha**ka****pp**anaa**ki**ya(tha**ha****pp**anaa**hi**ya/tha**ga****pp**anaa**gi**ya) thaaveethin na**ka**raththilea(na**ha**raththilea/na**ga**raththilea) than **p**ithaakka'la'ndaiyil adakkam**p**a'n'na**pp**attaan; avan **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoasa**p**aath avan sthaanaththilea raajaavaanaan.

*****<{15}:24> And Asa sle**p**t with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father: and Jehosha**p**hat his son reigned in his stead.

**********<{15}:24> ஆசா தன் பிதாக்களோடே நித்திரையடைந்தபின், தன் தகப்பனாகிய தாவீதின் நகரத்திலே தன் பிதாக்களண்டையில் அடக்கம்பண்ணப்பட்டான்; அவன் குமாரனாகிய யோசபாத் அவன் ஸ்தானத்திலே ராஜாவானான்.

<{15}:25> yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) aasaavin ira'ndaam varushaththilea yero**pe**yaamin(yero**be**yaamin) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) naathaa**p**(naathaa**b**) isravealinmeal raajaavaa**ki**(raajaavaa**hi**/raajaavaa**gi**), ira'ndu varusham isravealinmeal raajya**paa**ram**p**a'n'ninaan(raajya**baa**ram**p**a'n'ninaan).

*****<{15}:25> And Nadab the son of Jeroboam began to reign over Israel in the second year of Asa **k**ing of Judah, and reigned over Israel two years.

**********<{15}:25> யூதாவின் ராஜாவாகிய ஆசாவின் இரண்டாம் வருஷத்திலே யெரொபெயாமின் குமாரனாகிய நாதாப் இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜாவாகி, இரண்டு வருஷம் இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜ்யபாரம்பண்ணினான்.

<{15}:26> avan **k**arththarudaiya **p**aarvaikku**p** **p**ollaa**pp**aanathaich seythu, than thaka**pp**an(thaha**pp**an/thaga**pp**an) vazhiyilum, avan isravealai**p** **p**aavagnseyya**pp**a'n'nina avanudaiya **p**aavaththilum nadanthaan.

*****<{15}:26> And he did evil in the sight of the LORD, and wal**k**ed in the way of his father, and in his sin wherewith he made Israel to sin.

**********<{15}:26> அவன் கர்த்தருடைய பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்து, தன் தகப்பன் வழியிலும், அவன் இஸ்ரவேலைப் பாவஞ்செய்யப்பண்ணின அவனுடைய பாவத்திலும் நடந்தான்.

<{15}:27> isakkaar vamsaththaanaa**ki**ya(vamsaththaanaa**hi**ya/vamsaththaanaa**gi**ya) a**ki**yaavin(a**hi**yaavin/a**gi**yaavin) **k**umaaranaana **paa**shaa(**baa**shaa), avanukku viroathamaay**k** **k**attu**pp**aadu**p**a'n'ni, naathaa**pu**m(naathaa**bu**m) isravealanaiththum **p**elistharukku iruntha **k**i**pe**ththoanai(**k**i**be**ththoanai) mut'rikkai**p**oattirukkaiyil, **paa**shaa(**baa**shaa) avanai**k** **k**i**pe**ththoanilea(**k**i**be**ththoanilea) vetti**pp**oattaan.

*****<{15}:27> And Baasha the son of Ahijah, of the house of Issachar, cons**p**ired against him; and Baasha smote him at Gibbethon, which belonged to the **P**hilistines; for Nadab and all Israel laid siege to Gibbethon.

**********<{15}:27> இசக்கார் வம்சத்தானாகிய அகியாவின் குமாரனான பாஷா, அவனுக்கு விரோதமாய்க் கட்டுப்பாடுபண்ணி, நாதாபும் இஸ்ரவேலனைத்தும் பெலிஸ்தருக்கு இருந்த

கிபெத்தோனை முற்றிக்கைபோட்டிருக்கையில், பாஷா அவனைக் கிபெத்தோனிலே வெட்டிப்போட்டான்.

<{15}:28> **p**aashaa(**b**aashaa) yoothaavin raajaavaa**k**iya(raajaavaa**h**iya/raajaavaa**g**iya) aasaavin moon'raam varushaththilea avanai**k** **k**on'ru**p**oatta**p**in, avan sthaanaththil raajaavaanaan.

*****<{15}:28> Even in the third year of Asa **k**ing of Judah did Baasha slay him, and reigned in his stead.

**********<{15}:28> பாஷா யூதாவின் ராஜாவாகிய ஆசாவின் மூன்றாம் வருஷத்திலே அவனைக் கொன்றுபோட்டபின், அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவானான்.

<{15}:29> a**pp**ozhuthu yero**p**eyaam(yero**b**eyaam) seythathum, isravealaich seyya**pp**a'n'ninathumaana **p**aavang**k**a'linimiththamum(**p**aavang**g**a'linimiththamum), avan isravealin theavanaa**k**iya(theavanaa**h**iya/theavanaa**g**iya) **k**arththarukku u'ndaakkina **k**oa**p**aththinimiththamum(**k**oa**b**aththinimiththamum), **k**arththar seeloaniyanaana a**k**iyaa(a**h**iyaa/a**g**iyaa) ennum thamathu oozhiyakkaaranaikko'ndu solliyiruntha vaarththaiyin**p**adiyea,

*****<{15}:29> And it came to **p**ass, when he reigned, that he smote all the house of Jeroboam; he left not to Jeroboam any that breathed, until he had destroyed him, according unto the saying of the LORD, which he s**p**a**k**e by his servant Ahijah the Shilonite:

**********<{15}:29> அப்பொழுது யெரொபெயாம் செய்ததும், இஸ்ரவேலைச் செய்யப்பண்ணினதுமான

பாவங்களினிமித்தமும், அவன் இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு உண்டாக்கின கோபத்தினிமித்தமும், கர்த்தர் சீலோனியனான அகியா என்னும் தமது ஊழியக்காரனைக்கொண்டு சொல்லியிருந்த வார்த்தையின்படியே,

<{15}:30> avan raajaavaana**p**in avan yero**pe**yaamin(yero**be**yaamin) veettaaraiyellaam vetti**pp**oattaan; yero**pe**yaamukku(yero**be**yaamukku) iruntha suvaasamu'l'lathon'raiyum avan azhikkaamal vidavillai.

*****<{15}:30> Because of the sins of Jeroboam which he sinned, and which he made Israel sin, by his **p**rovocation wherewith he **p**rovo**k**ed the LORD God of Israel to anger.

**********<{15}:30> அவன் ராஜாவானபின் அவன் யெரொபெயாமின் வீட்டாரையெல்லாம் வெட்டிப்போட்டான்; யெரொபெயாமுக்கு இருந்த சுவாசமுள்ளதொன்றையும் அவன் அழிக்காமல் விடவில்லை.

<{15}:31> naathaa**pi**n(naathaa**bi**n) mat'ra varththamaanang**ka**'lum(varththamaanang**ga**'lum) avan seythavai yaavum israveal raajaakka'lin naa'laa**ka**ma**p**(naa'laa**ha**ma**p/**naa'laa**ga**ma**p**) **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{15}:31> Now the rest of the acts of Nadab, and all that he did, are they not written in the boo**k** of the chronicles of the **k**ings of Israel?

**********<{15}:31> நாதாபின் மற்ற வர்த்தமானங்களும் அவன் செய்தவை யாவும் இஸ்ரவேல் ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{15}:32> aasaavukkum israveal raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) **paa**shaavukkum(**baa**shaavukkum) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) naad**k**a'lilellaam yuththam nadanthu**k**o'ndirunthathu.

*****<{15}:32> And there was war between Asa and Baasha **k**ing of Israel all their days.

**********<{15}:32> ஆசாவுக்கும் இஸ்ரவேல் ராஜாவாகிய பாஷாவுக்கும் அவர்கள் நாட்களிலெல்லாம் யுத்தம் நடந்துகொண்டிருந்தது.

<{15}:33> yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) aasaavin moon'raam varushaththilea a**ki**yaavin(a**hi**yaavin/a**gi**yaavin) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) **paa**shaa(**baa**shaa), isravealanaiththin mealum thir**saa**vilea(-) raajaavaa**ki**(raajaavaa**hi**/raajaavaa**gi**) iru**pa**ththu(iru**ba**ththu) naalu varusham aa'ndu,

*****<{15}:33> In the third year of Asa **k**ing of Judah began Baasha the son of Ahijah to reign over all Israel in Tirzah, twenty and four years.

**********<{15}:33> யூதாவின் ராஜாவாகிய ஆசாவின் மூன்றாம் வருஷத்திலே அகியாவின் குமாரனாகிய பாஷா, இஸ்ரவேலனைத்தின் மேலும் திர்சாவிலே ராஜாவாகி இருபத்து நாலு வருஷம் ஆண்டு,

<{15}:34> **k**arththarin **p**aarvaikku**p** **p**ollaa**pp**aanathaich seythu, yero**pe**yaamin(yero**be**yaamin) vazhiyilum, avan isravealai**p** **p**aava**gns**eyya**pp**a'n'nina avanudaiya **p**aavaththilum nadanthaan.

*****<{15}:34> And he did evil in the sight of the LORD, and wal**k**ed in the way of Jeroboam, and in his sin wherewith he made Israel to sin.

**********<{15}:34> கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்து, யெரொபெயாமின் வழியிலும், அவன் இஸ்ரவேலைப் பாவஞ்செய்யப்பண்ணின அவனுடைய பாவத்திலும் நடந்தான்.

|1 iraajaakka'l 16|

*****|1 **K**ings 16|

**********|1 இராஜாக்கள் 16|

<{16}:1> **paa**shaavukku(**baa**shaavukku) viroathamaa**kak**(viroathamaa**hak/**viroathamaa**gak**) **k**arththarudaiya vaarththai aanaaniyin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) ye**koo**vukku(ye**hoo**vukku/ye**goo**vukku) u'ndaayit'ru, avar:

*****<{16}:1> Then the word of the LORD came to Jehu the son of Hanani against Baasha, saying,

**********<{16}:1> பாஷாவுக்கு விரோதமாகக் கர்த்தருடைய வார்த்தை ஆனானியின் குமாரனாகிய யெகூவுக்கு உண்டாயிற்று, அவர்:

<{16}:2> naan unnaith thoo'lilirunthu uyarththi, unnai en janamaa**ki**ya(janamaa**hi**ya/janamaa**gi**ya) isravealinmeal thalaivanaa**ka**(thalaivanaa**ha**/thalaivanaa**ga**) vaiththirukkaiyil, nee

yeropeyaamin(yerobeyaamin) vazhiyilea nadanthu, en janamaakiya(janamaahiya/janamaagiya) israveal thangka'l(thangga'l) **p**aavangka'laal(**p**aavangga'laal) enakku**k** **k**oapamu'ndaakkum**p**adi(**k**oabamu'ndaakkum**p**adi) avarka'lai**p**(avarha'lai**p/**avarga'lai**p**) **p**aavagnseyya**pp**a'n'nuki'ra**p**adiyinaal(**p**aavagnseyya**pp**a'n'nuhi'ra**p**adiyinaal/**p**aavagnseyya**pp**a'n'nugi'ra**p**adiyinaal),

*****<{16}:2> Forasmuch as I exalted thee out of the dust, and made thee **p**rince over my **p**eo**p**le Israel; and thou hast wal**k**ed in the way of Jeroboam, and hast made my **p**eo**p**le Israel to sin, to **p**rovo**k**e me to anger with their sins;

**********<{16}:2> நான் உன்னைத் தூளிலிருந்து உயர்த்தி, உன்னை என் ஜனமாகிய இஸ்ரவேலின்மேல் தலைவனாக வைத்திருக்கையில், நீ யெரொபெயாமின் வழியிலே நடந்து, என் ஜனமாகிய இஸ்ரவேல் தங்கள் பாவங்களால் எனக்குக் கோபமுண்டாக்கும்படி அவர்களைப் பாவஞ்செய்யப்பண்ணுகிறபடியினால்,

<{16}:3> ithoa, naan **p**aashaavin(baashaavin) **p**innadiyaaraiyum avan veettaarin **p**innadiyaaraiyum azhiththu**pp**oattu, un veettai neapaaththin(neabaaththin) **k**umaaranaakiya(**k**umaaranaahiya/**k**umaaranaagiya) yeropeyaamin(yerobeyaamin) veettai**pp**oala aakkuvean.

*****<{16}:3> Behold, I will ta**k**e away the **p**osterity of Baasha, and the **p**osterity of his house; and will ma**k**e thy house li**k**e the house of Jeroboam the son of Nebat.

**********<{16}:3> இதோ, நான் பாஷாவின் பின்னடியாரையும் அவன் வீட்டாரின்

பின்னடியாரையும் அழித்துப்போட்டு, உன் வீட்டை நேபாத்தின் குமாரனாகிய யெரொபெயாமின் வீட்டைப்போல ஆக்குவேன்.

<{16}:4> **p**aashaavin(**b**aashaavin) santhathiyilea **p**atta'naththil saa**ki**'ravanai(saa**hi**'ravanai/saa**gi**'ravanai) naay**ka**'l(naay**ha**'l/naay**ga**'l) thinnum; ve'liyilea saa**ki**'ravanai(saa**hi**'ravanai/saa**gi**'ravanai) aa**kaa**yaththu**p**(aa**haa**yaththu**p/**aa**gaa**yaththu**p**) **p**a'ravai**ka**'l(**p**a'ravai**ha**'l/**p**a'ravai**ga**'l) thinnum en'raar.

*****<{16}:4> Him that dieth of Baasha in the city shall the dogs eat; and him that dieth of his in the fields shall the fowls of the air eat.

**********<{16}:4> பாஷாவின் சந்ததியிலே பட்டணத்தில் சாகிறவனை நாய்கள் தின்னும்; வெளியிலே சாகிறவனை ஆகாயத்துப் பறவைகள் தின்னும் என்றார்.

<{16}:5> **p**aashaavin(**b**aashaavin) mat'ra varththamaanang**ka**'lum(varththamaanang**ga**'lum), avan seythathum, avanudaiya vallamaiyum, israveal raajaakka'lin naa'laa**ka**ma**p**(naa'laa**ha**ma**p/**naa'laa**ga**ma**p**) **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{16}:5> Now the rest of the acts of Baasha, and what he did, and his might, are they not written in the boo**k** of the chronicles of the **k**ings of Israel?

**********<{16}:5> பாஷாவின் மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவன் செய்ததும், அவனுடைய

வல்லமையும், இஸ்ரவேல் ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{16}:6> paashaa(baashaa) than pithaakka'loadea niththiraiyadainthu thirsaavil(-) adakkampa'n'nappattaan; avan kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) ealaa avan sthaanaththil raajaavaanaan.

*****<{16}:6> So Baasha slept with his fathers, and was buried in Tirzah: and Elah his son reigned in his stead.

**********<{16}:6> பாஷா தன் பிதாக்களோடே நித்திரையடைந்து திர்சாவில் அடக்கம்பண்ணப்பட்டான்; அவன் குமாரனாகிய ஏலா அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவானான்.

<{16}:7> paashaa(baashaa) than kaika'lin(kaiha'lin/kaiga'lin) seykaiyaal(seyhaiyaal/seygaiyaal) karththarukkuk koapamu'ndaakki(koabamu'ndaakki), avar paarvaikkuch seytha ellaap pollaappinimiththamum, avan yeropeyaamin(yerobeyaamin) veettaarai vettippoattathinimiththamum, ivarka'laippoal(ivarha'laippoal/ivarga'laippoal) aavaan en'ru avanukkum avan veettukkum viroathamaaka(viroathamaaha/viroathamaaga) aanaaniyin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yekoo(yehoo/yegoo) ennum theerkkatharisiyinaal karththarudaiya vaarththai pinnum u'ndaayit'ru.

*****<{16}:7> And also by the hand of the prophet Jehu the son of Hanani came the word of the LORD against Baasha, and against his house, even for all the evil that he did in the sight of the LORD, in provoking him to anger with the work of his hands, in being like the house of Jeroboam; and because he killed him.

**********<{16}:7> பாஷா தன் கைகளின் செய்கையால் கர்த்தருக்குக் கோபமுண்டாக்கி, அவர் பார்வைக்குச் செய்த எல்லாப் பொல்லாப்பினிமித்தமும், அவன் யெரொபெயாமின் வீட்டாரை வெட்டிப்போட்டதினிமித்தமும், இவர்களைப்போல் ஆவான் என்று அவனுக்கும் அவன் வீட்டுக்கும் விரோதமாக ஆனானியின் குமாரனாகிய யெகூ என்னும் தீர்க்கதரிசியினால் கர்த்தருடைய வார்த்தை பின்னும் உண்டாயிற்று.

<{16}:8> yoothaavin raajaavaana aasaavin irupaththaa'raam(irubaththaa'raam) varushaththilea paashaavin(baashaavin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) ealaa isravealinmeal thirsaavilea(-) raajaavaaki(raajaavaahi/raajaavaagi) ira'ndu varusham arasaa'ndaan.

*****<{16}:8> In the twenty and sixth year of Asa king of Judah began Elah the son of Baasha to reign over Israel in Tirzah, two years.

**********<{16}:8> யூதாவின் ராஜாவான ஆசாவின் இருபத்தாறாம் வருஷத்திலே பாஷாவின் குமாரனாகிய ஏலா இஸ்ரவேலின்மேல் திர்சாவிலே ராஜாவாகி இரண்டு வருஷம் அரசாண்டான்.

<{16}:9> irathangka'lil(irathangga'lil) paathipangkukkuth(paathipanggukkuth) thalaivanaakiya(thalaivanaahiya/thalaivanaagiya) simri ennum avan oozhiyakkaaran avanukku viroathamaayk kattuppaadupa'n'ni, avan thirsaavilea(-) avvidaththu aramanai

ukkiraa'nakkaaranaa**ki**ya(ukkiraa'nakkaaranaa**hi**ya/ukkiraa'nakkaarana a**gi**ya) arsaavin veettilea **k**udiththu ve'ri **k**o'ndirukkaiyil,

*****<{16}:9> And his servant Zimri, ca**p**tain of half his chariots, cons**p**ired against him, as he was in Tirzah, drin**k**ing himself drun**k** in the house of Arza steward of his house in Tirzah.

**********<{16}:9> இரதங்களில் பாதிபங்குக்குத் தலைவனாகிய சிம்ரி என்னும் அவன் ஊழியக்காரன் அவனுக்கு விரோதமாய்க் கட்டுப்பாடுபண்ணி, அவன் திர்சாவிலே அவ்விடத்து அரமனை உக்கிராணக்காரனாகிய அர்சாவின் வீட்டிலே குடித்து வெறி கொண்டிருக்கையில்,

<{16}:10> simri u'l'lea **p**u**ku**nthu(**p**u**hu**nthu/**p**u**gu**nthu), yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) aasaavin iru**pa**ththeazhaam(iru**ba**ththeazhaam) varushaththil avanai vetti**k** **k**on'ru**p**oattu, avan sthaanaththil raajaavaanaan.

*****<{16}:10> And Zimri went in and smote him, and **k**illed him, in the twenty and seventh year of Asa **k**ing of Judah, and reigned in his stead.

**********<{16}:10> சிம்ரி உள்ளே புகுந்து, யூதாவின் ராஜாவாகிய ஆசாவின் இருபத்தேழாம் வருஷத்தில் அவனை வெட்டிக் கொன்றுபோட்டு, அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவானான்.

<{16}:11> avan raajaavaa**ki**(raajaavaa**hi**/raajaavaa**gi**), sing**kaa**sanaththinmeal(sing**gaa**sanaththinmeal) ud**k**aarntha**p**oathu, avan **paa**shaavin(**baa**shaavin) veettaaraiyellaam vetti**pp**oattaan; avan inaththaaraiyaa**ki**lum(inaththaaraiyaa**hi**lum/inaththaaraiyaa**gi**lum),

avan
sineakitharaiyaakilum(sineahitharaiyaahilum/sineagitharaiyaagilum), suvaril neervidum oru naayaiyaakilum(naayaiyaahilum/naayaiyaagilum), avan uyiroadea vaikkavillai.

*****<{16}:11> And it came to **p**ass, when he began to reign, as soon as he sat on his throne, that he slew all the house of Baasha: he left him not one that **p**isseth against a wall, neither of his **k**insfol**k**s, nor of his friends.

**********<{16}:11> அவன் ராஜாவாகி, சிங்காசனத்தின்மேல் உட்கார்ந்தபோது, அவன் பாஷாவின் வீட்டாரையெல்லாம் வெட்டிப்போட்டான்; அவன் இனத்தாரையாகிலும், அவன் சிநேகிதரையாகிலும், சுவரில் நீர்விடும் ஒரு நாயையாகிலும், அவன் உயிரோடே வைக்கவில்லை.

<{16}:12> a**pp**adiyea **p**aashaavum(**b**aashaavum), avan **k**umaaranaakiya(**k**umaaranaahiya/**k**umaaranaagiya) ealaavum, thangka'l(thangga'l) vee'naana vikkirakangka'linaalea(vikkirahangga'linaalea/vikkiragangga'linaalea) isravealin theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) **k**arththarukku**k** **k**oapamu'ndaakkich(**k**oabamu'ndaakkich) seythathum isravealaich seyya**pp**a'n'ninathumaana avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) ellaa**p** **p**aavangka'linimiththamum(**p**aavangga'linimiththamum),

*****<{16}:12> Thus did Zimri destroy all the house of Baasha, according to the word of the LORD, which he s**p**a**k**e against Baasha by Jehu the **p**ro**p**het,

**********<{16}:12> அப்படியே பாஷாவும், அவன் குமாரனாகிய ஏலாவும், தங்கள் வீணான விக்கிரகங்களினாலே இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தருக்குக் கோபமுண்டாக்கிச் செய்ததும் இஸ்ரவேலைச் செய்யப்பண்ணினதுமான அவர்களுடைய எல்லாப் பாவங்களினிமித்தமும்,

<{16}:13> **k**arththar theerkkatharisiyaa**k**iya(theerkkatharisiyaa**h**iya/theerkkatharisiyaa**g**iya) ye**k**oovinaal(ye**h**oovinaal/ye**g**oovinaal) **p**aashaavaikku'riththuch(**b**aashaavaikku'riththuch) solliyiruntha avarudaiya vaarththaiyin**p**adiyea, simri **p**aashaavin(**b**aashaavin) veettaaraiyellaam azhiththu**pp**oattaan.

*****<{16}:13> For all the sins of Baasha, and the sins of Elah his son, by which they sinned, and by which they made Israel to sin, in **p**rovo**k**ing the LORD God of Israel to anger with their vanities.

**********<{16}:13> கர்த்தர் தீர்க்கதரிசியாகிய யெகூவினால் பாஷாவைக்குறித்துச் சொல்லியிருந்த அவருடைய வார்த்தையின்படியே, சிம்ரி பாஷாவின் வீட்டாரையெல்லாம் அழித்துப்போட்டான்.

<{16}:14> ealaavin mat'ra varththamaanang**k**a'lum(varththamaanang**g**a'lum), avan seythavai yaavum israveal raajaakka'lin naa'laa**k**ama**p**(naa'laa**h**ama**p/**naa'laa**g**ama**p**) **p**ustha**k**aththil(**p**ustha**h**aththil/**p**ustha**g**aththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{16}:14> Now the rest of the acts of Elah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

**********<{16}:14> ஏலாவின் மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவன் செய்தவை யாவும் இஸ்ரவேல் ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{16}:15> yoothaavin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) aasaavin irupaththeazhaam(irubaththeazhaam) varushaththilea simri thirsaavilea(-) eazhunaa'l raajaavaayirunthaan; janangka'l(janangga'l) appozhuthu pelistharukku irukki'ra kipeththoanukku(kibeththoanukku) ethiraakap(ethiraahap/ethiraagap) paa'layami'rangkiyirunthaarka'l(paa'layami'ranggiyirunthaarha'l/paa'layami'ranggiyirunthaarga'l).

*****<{16}:15> In the twenty and seventh year of Asa king of Judah did Zimri reign seven days in Tirzah. And the people were encamped against Gibbethon, which belonged to the Philistines.

**********<{16}:15> யூதாவின் ராஜாவாகிய ஆசாவின் இருபத்தேழாம் வருஷத்திலே சிம்ரி திர்சாவிலே ஏழுநாள் ராஜாவாயிருந்தான்; ஜனங்கள் அப்பொழுது பெலிஸ்தருக்கு இருக்கிற கிபெத்தோனுக்கு எதிராகப் பாளயமிறங்கியிருந்தார்கள்.

<{16}:16> simri kattuppaadupa'n'ni, raajaavaik kon'rupoattaan enpathai(enbathai) angkea(anggea) paa'layami'rangkina(paa'layami'ranggina) janangka'l(janangga'l) keattapoathu, isravealarellaam annaa'lileathaanea paa'layaththilea padaiththalaivanaakiya(padaiththalaivanaahiya/padaiththalaivanaagiy

a) umriyai isravealmeal raajaavaakkinaar**ka**'l(raajaavaakkinaar**ha**'l/raajaavaakkinaar**ga**'l).

*****<{16}:16> And the **p**eo**p**le that were encam**p**ed heard say, Zimri hath cons**p**ired, and hath also slain the **k**ing: wherefore all Israel made Omri, the ca**p**tain of the host, **k**ing over Israel that day in the cam**p**.

**********<{16}:16> சிம்ரி கட்டுப்பாடுபண்ணி, ராஜாவைக் கொன்றுபோட்டான் என்பதை அங்கே பாளயமிறங்கின ஜனங்கள் கேட்டபோது, இஸ்ரவேலரெல்லாம் அந்நாளிலேதானே பாளயத்திலே படைத்தலைவனாகிய உம்ரியை இஸ்ரவேல்மேல் ராஜாவாக்கினார்கள்.

<{16}:17> a**pp**ozhuthu umriyum avanoadea**k**ooda israveal anaiththum **k**i**pe**ththoanilirunthu(**k**i**be**ththoanilirunthu) vanthu, thir**saa**vai(-) mut'rikkai **p**oattaar**ka**'l(**p**oattaar**ha**'l/**p**oattaar**ga**'l).

*****<{16}:17> And Omri went u**p** from Gibbethon, and all Israel with him, and they besieged Tirzah.

**********<{16}:17> அப்பொழுது உம்ரியும் அவனோடேகூட இஸ்ரவேல் அனைத்தும் கிபெத்தோனிலிருந்து வந்து, திர்சாவை முற்றிக்கை போட்டார்கள்.

<{16}:18> **p**atta'nam **p**idi**p**attathaich simri **k**a'nda**p**oathu, avan raajaavin veedaa**ki**ya(veedaa**hi**ya/veedaa**gi**ya) aramanaikku'l **p**iraveasiththu, thaan irukki'ra raaja aramanaiyaith theekko'luththi, athilea seththaan.

*****<{16}:18> And it came to **p**ass, when Zimri saw that the city was ta**k**en, that he went into the **p**alace of the **k**ing's house, and burnt the **k**ing's house over him with fire, and died,

**********<{16}:18> பட்டணம் பிடிபட்டதைச் சிம்ரி கண்டபோது, அவன் ராஜாவின் வீடாகிய அரமனைக்குள் பிரவேசித்து, தான் இருக்கிற ராஜ அரமனையைத் தீக்கொளுத்தி, அதிலே செத்தான்.

<{16}:19> avan **k**arththarin **p**aarvaikku**p** **p**ollaa**pp**aanathaich seythu, yero**p**eyaamin(yero**b**eyaamin) vazhiyilum avan isravealai**p** **p**aavagnseyya**pp**a'n'nina avan **p**aavaththilum nadanthathinaal, **k**attikko'nda avanudaiya **p**aavang**k**a'linimiththam(**p**aavang**g**a'linimiththam) a**pp**adi nadanthathu.

*****<{16}:19> For his sins which he sinned in doing evil in the sight of the LORD, in wal**k**ing in the way of Jeroboam, and in his sin which he did, to ma**k**e Israel to sin.

**********<{16}:19> அவன் கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்து, யெரொபெயாமின் வழியிலும் அவன் இஸ்ரவேலைப் பாவஞ்செய்யப்பண்ணின அவன் பாவத்திலும் நடந்ததினால், கட்டிக்கொண்ட அவனுடைய பாவங்களினிமித்தம் அப்படி நடந்தது.

<{16}:20> simriyin mat'ra varththamaanang**k**a'lum(varththamaanang**g**a'lum), avan **p**a'n'nina avanudaiya **k**attu**pp**aadum israveal raajaakka'lin naa'laa**k**ama**p**(naa'laa**h**ama**p/**naa'laa**g**ama**p**) **p**ustha**k**aththil(**p**ustha**h**aththil/**p**ustha**g**aththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{16}:20> Now the rest of the acts of Zimri, and his treason that he wrought, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

**********<{16}:20> சிம்ரியின் மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவன் பண்ணின அவனுடைய கட்டுப்பாடும் இஸ்ரவேல் ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{16}:21> appozhuthu israveal janangka'l(janangga'l) ira'ndu vakuppaayp(vahuppaayp/vaguppaayp) pirinthu, paathi janangka'l(janangga'l) keenaaththin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) thipniyai(thibniyai) raajaavaakka, avanaip pinpat'rinaarka'l(pinpat'rinaarha'l/pinpat'rinaarga'l); paathi janangka'l(janangga'l) umriyaip pinpat'rinaarka'l(pinpat'rinaarha'l/pinpat'rinaarga'l).

*****<{16}:21> Then were the people of Israel divided into two parts: half of the people followed Tibni the son of Ginath, to make him king; and half followed Omri.

**********<{16}:21> அப்பொழுது இஸ்ரவேல் ஜனங்கள் இரண்டு வகுப்பாய்ப் பிரிந்து, பாதி ஜனங்கள் கீனாத்தின் குமாரனாகிய திப்னியை ராஜாவாக்க, அவனைப் பின்பற்றினார்கள்; பாதி ஜனங்கள் உம்ரியைப் பின்பற்றினார்கள்.

<{16}:22> aanaalum keenaaththin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) thipniyaip(thibniyaip) pinpat'rina janangka'laippaarkkilum(janangga'laippaarkkilum), umriyaip pinpat'rina janangka'l(janangga'l)

palaththu**pp**oanaar**ka**'l(**ba**laththu**pp**oanaar**ha**'l/**ba**laththu**pp**oanaar**ga**'l) ; thi**p**ni(thi**b**ni) seththu**pp**oanaan; umri arasaa'ndaan.

*****<{16}:22> But the **p**eo**p**le that followed Omri **p**revailed against the **p**eo**p**le that followed Tibni the son of Ginath: so Tibni died, and Omri reigned.

**********<{16}:22> ஆனாலும் கீனாத்தின் குமாரனாகிய திப்னியைப் பின்பற்றின ஜனங்களைப்பார்க்கிலும், உம்ரியைப் பின்பற்றின ஜனங்கள் பலத்துப்போனார்கள்; திப்னி செத்துப்போனான்; உம்ரி அரசாண்டான்.

<{16}:23> yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) aasaavin mu**pp**aththoaraam varushaththil, umri isravealmeal raajaavaa**ki**(raajaavaa**hi**/raajaavaa**gi**), **p**annira'ndu varusham raajya**paa**ram**p**a'n'ninaan(raajya**baa**ram**p**a'n'ninaan); avan thirsaavilea(-) aa'ruvarusham arasaa'ndu,

*****<{16}:23> In the thirty and first year of Asa **k**ing of Judah began Omri to reign over Israel, twelve years: six years reigned he in Tirzah.

**********<{16}:23> யூதாவின் ராஜாவாகிய ஆசாவின் முப்பத்தோராம் வருஷத்தில், உம்ரி இஸ்ரவேல்மேல் ராஜாவாகி, பன்னிரண்டு வருஷம் ராஜ்யபாரம்பண்ணினான்; அவன் திர்சாவிலே ஆறுவருஷம் அரசாண்டு,

<{16}:24> **p**in**pu**(**p**in**bu**) seamearin **k**aiyilirunthu samaariyaa malaiyai ira'ndu thaalanthu ve'l'likku vaang**ki**(vaang**gi**), antha malaiyinmeal oru **p**atta'naththai**k** **k**atti, atha'r**k**u malaiyinudaiya

ejamaanaayiruntha seamearudaiya **p**earin**p**adiyea samaariyaa ennum **p**earaith thariththaan.

*****<{16}:24> And he bought the hill Samaria of Shemer for two talents of silver, and built on the hill, and called the name of the city which he built, after the name of Shemer, owner of the hill, Samaria.

**********<{16}:24> பின்பு சேமேரின் கையிலிருந்து சமாரியா மலையை இரண்டு தாலந்து வெள்ளிக்கு வாங்கி, அந்த மலையின்மேல் ஒரு பட்டணத்தைக் கட்டி, அதற்கு மலையினுடைய எஜமானாயிருந்த சேமேருடைய பேரின்படியே சமாரியா என்னும் பேரைத் தரித்தான்.

<{16}:25> umri **k**arththarin **p**aarvaikku**p** **p**ollaa**pp**aanathaich seythu, thanakku munniruntha ellaarai**pp**aarkkilum **k**eadaay nadanthu,

*****<{16}:25> But Omri wrought evil in the eyes of the LORD, and did worse than all that were before him.

**********<{16}:25> உம்ரி கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்து, தனக்கு முன்னிருந்த எல்லாரைப்பார்க்கிலும் கேடாய் நடந்து,

<{16}:26> nea**paa**ththin(nea**baa**ththin) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yero**pe**yaamin(yero**be**yaamin) sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) vazhiyilum, isravealin theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukkuth thang**ka**'l(thang**ga**'l) vee'naana vikkira**ka**ng**ka**'laalea(vikkira**ha**ng**ga**'laalea/vikkira**ga**ng**ga**'laalea) **k**oa**pa**m(**k**oa**ba**m) moottum**p**adiyaay isravealai**p** **p**aavagnseyya**pp**a'n'nina avanudaiya **p**aavang**ka**'lilum(**p**aavang**ga**'lilum) nadanthaan.

*****<{16}:26> For he wal**k**ed in all the way of Jeroboam the son of Nebat, and in his sin wherewith he made Israel to sin, to **p**rovo**k**e the LORD God of Israel to anger with their vanities.

**********<{16}:26> நேபாத்தின் குமாரனாகிய யெரொபெயாமின் சகல வழியிலும், இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தருக்குத் தங்கள் வீணான விக்கிரகங்களாலே கோபம் மூட்டும்படியாய் இஸ்ரவேலைப் பாவஞ்செய்யப்பண்ணின அவனுடைய பாவங்களிலும் நடந்தான்.

<{16}:27> umri seytha avanudaiya mat'ra varththamaanang**ka**'lum(varththamaanang**ga**'lum), avan **k**aa'n**p**iththa(**k**aa'n**b**iththa) vallamaiyum, israveal raajaakka'lin naa'laa**ka**ma**p**(naa'laa**ha**ma**p/**naa'laa**ga**ma**p**) **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{16}:27> Now the rest of the acts of Omri which he did, and his might that he shewed, are they not written in the boo**k** of the chronicles of the **k**ings of Israel?

**********<{16}:27> உம்ரி செய்த அவனுடைய மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவன் காண்பித்த வல்லமையும், இஸ்ரவேல் ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{16}:28> umri than **p**ithaakka'loadea niththiraiyadainthu, samaariyaavilea adakkam**p**a'n'na**pp**attaan; avan **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) aa**kaap**(aa**haab**/aa**gaab**) avan sthaanaththil raajaavaanaan.

*****<{16}:28> So Omri slept with his fathers, and was buried in Samaria: and Ahab his son reigned in his stead.

**********<{16}:28> உம்ரி தன் பிதாக்களோடே நித்திரையடைந்து, சமாரியாவிலே அடக்கம்பண்ணப்பட்டான்; அவன் குமாரனாகிய ஆகாப் அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவானான்.

<{16}:29> yoothaavin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) aasaavin muppaththettaam varushaththil umriyin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) aakaap(aahaab/aagaab) isravealinmeal raajaavaaki(raajaavaahi/raajaavaagi), samaariyaavil isravealinmeal irupaththira'ndu(irubaththira'ndu) varusham raajyapaarampa'n'ninaan(raajyabaarampa'n'ninaan).

*****<{16}:29> And in the thirty and eighth year of Asa king of Judah began Ahab the son of Omri to reign over Israel: and Ahab the son of Omri reigned over Israel in Samaria twenty and two years.

**********<{16}:29> யூதாவின் ராஜாவாகிய ஆசாவின் முப்பத்தெட்டாம் வருஷத்தில் உம்ரியின் குமாரனாகிய ஆகாப் இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜாவாகி, சமாரியாவில் இஸ்ரவேலின்மேல் இருபத்திரண்டு வருஷம் ராஜ்யபாரம்பண்ணினான்.

<{16}:30> umriyin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) aakaap(aahaab/aagaab), thanakku munniruntha ellaaraippaarkkilum karththarin paarvaikkup pollaappaanathaich seythaan.

*****<{16}:30> And Ahab the son of Omri did evil in the sight of the LORD above all that were before him.

**********<{16}:30> உம்ரியின் குமாரனாகிய ஆகாப், தனக்கு முன்னிருந்த எல்லாரைப்பார்க்கிலும் கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்தான்.

<{16}:31> neapaaththin(neabaaththin) **k**umaaranaakiya(**k**umaaranaahiya/**k**umaaranaagiya) yeropeyaamin(yerobeyaamin) **p**aavangka'lil(**p**aavangga'lil) nada**pp**athu avanukku**k** **k**ognchakkaariyamen'ru ninaiththaa'r**p**oal avan seethoaniyarin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) eathpaakaalin(eathbaahaalin/eathbaagaalin) **k**umaaraththi yeasapealai(yeasabealai) vivaakam**p**a'n'ninathumallaamal(vivaaham**p**a'n'ninathumallaamal/vivaagam**p**a'n'ninathumallaamal), avan **p**oay paakaalaiyum(baahaalaiyum/baagaalaiyum) seaviththu athai**p** **p**a'ninthu**k**o'ndu,

*****<{16}:31> And it came to **p**ass, as if it had been a light thing for him to wal**k** in the sins of Jeroboam the son of Nebat, that he too**k** to wife Jezebel the daughter of Ethbaal **k**ing of the Zidonians, and went and served Baal, and worshi**pp**ed him.

**********<{16}:31> நேபாத்தின் குமாரனாகிய யெரொபெயாமின் பாவங்களில் நடப்பது அவனுக்குக் கொஞ்சக்காரியமென்று நினைத்தாற்போல் அவன் சீதோனியரின் ராஜாவாகிய ஏத்பாகாலின் குமாரத்தி யேசபேலை விவாகம்பண்ணினதுமல்லாமல், அவன் போய் பாகாலையும் சேவித்து அதைப் பணிந்துகொண்டு,

<{16}:32> thaan samaariyaavilea kattina paakaalin(baahaalin/baagaalin) koavilil paakaalukkup(baahaalukkup/baagaalukkup) palipeedaththai(balipeedaththai) eduppiththaan.

*****<{16}:32> And he reared up an altar for Baal in the house of Baal, which he had built in Samaria.

**********<{16}:32> தான் சமாரியாவிலே கட்டின பாகாலின் கோவிலில் பாகாலுக்குப் பலிபீடத்தை எடுப்பித்தான்.

<{16}:33> aakaap(aahaab/aagaab) oru vikkirakaththoappaiyum(vikkirahaththoappaiyum/vikkiragaththoappaiyum) vaiththu, isravealin theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukkuk koapam(koabam) u'ndaakkumpadikku thanakku munniruntha isravealin raajaakka'lellaam seythathaippaarkkilum athikamaaych(athihamaaych/athigamaaych) seythuvanthaan.

*****<{16}:33> And Ahab made a grove; and Ahab did more to provoke the LORD God of Israel to anger than all the kings of Israel that were before him.

**********<{16}:33> ஆகாப் ஒரு விக்கிரகத்தோப்பையும் வைத்து, இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தருக்குக் கோபம் உண்டாக்கும்படிக்கு தனக்கு முன்னிருந்த இஸ்ரவேலின் ராஜாக்களெல்லாம் செய்ததைப்பார்க்கிலும் அதிகமாய்ச் செய்துவந்தான்.

<{16}:34> avan naadka'lilea peththeal(beththeal) ooraanaakiya(ooraanaahiya/ooraanaagiya) eeyeal erikoavaik(erihoavaik/erigoavaik) kattinaan; karththar noonin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya)

yoasuvaavaikko'ndu solliyiruntha vaarththaiyin**p**adiyea, avan athin asthi**paa**raththai**p**(asthi**baa**raththai**p**)
poadu**ki**'ra**p**oathu(**p**oadu**hi**'ra**p**oathu/**p**oadu**gi**'ra**p**oathu),
a**pi**raam(a**bi**raam) ennum than mooththa **k**umaaranaiyum, athin vaasal**ka**'lai(vaasal**ha**'lai/vaasal**ga**'lai) vaikki'ra**p**oathu
se**koop**(se**hoob**/se**goob**) ennum than i'laiya**k**umaaranaiyum
saa**ka**kkoduththaan(saa**ha**kkoduththaan/saa**ga**kkoduththaan).

*****<{16}:34> In his days did Hiel the Bethelite build Jericho: he laid the foundation thereof in Abiram his firstborn, and set u**p** the gates thereof in his youngest son Segub, according to the word of the LORD, which he s**p**a**k**e by Joshua the son of Nun.

**********<{16}:34> அவன் நாட்களிலே பெத்தேல் ஊரானாகிய ஈயேல் எரிகோவைக் கட்டினான்; கர்த்தர் நூனின் குமாரனாகிய யோசுவாவைக்கொண்டு சொல்லியிருந்த வார்த்தையின்படியே, அவன் அதின் அஸ்திபாரத்தைப் போடுகிறபோது, அபிராம் என்னும் தன் மூத்த குமாரனையும், அதின் வாசல்களை வைக்கிறபோது செகூப் என்னும் தன் இளையகுமாரனையும் சாகக்கொடுத்தான்.

|1 iraajaakka'l 17|

*****|1 **K**ings 17|

**********|1 இராஜாக்கள் 17|

<{17}:1> **k**eeleayaaththin **k**udi**ka**'lilea(**k**udi**ha**'lilea/**k**udi**ga**'lilea) this**pi**yanaa**ki**ya(this**bi**yanaa**hi**ya/this**bi**yanaa**gi**ya) eliyaa aa**kaapai**(aa**haabai**/aa**gaabai**) noakki: en vaakkin**p**adiyea an'ri intha varushang**ka**'lilea(varushang**ga**'lilea) **p**aniyum mazhaiyum **p**eyyaathirukkum en'ru isravealin theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku

munpaaka(munbaaha/munbaaga) ni'rki'ra naan avarudaiya jeevanaikko'ndu solluki'rean(solluhi'rean/sollugi'rean) en'raan.

*****<{17}:1> And Elijah the Tishbite, who was of the inhabitants of Gilead, said unto Ahab, As the LORD God of Israel liveth, before whom I stand, there shall not be dew nor rain these years, but according to my word.

**********<{17}:1> கீலேயாத்தின் குடிகளிலே திஸ்பியனாகிய எலியா ஆகாபை நோக்கி: என் வாக்கின்படியே அன்றி இந்த வருஷங்களிலே பனியும் மழையும் பெய்யாதிருக்கும் என்று இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு முன்பாக நிற்கிற நான் அவருடைய ஜீவனைக்கொண்டு சொல்லுகிறேன் என்றான்.

<{17}:2> **p**in**pu**(**p**in**bu**) **k**arththarudaiya vaarththai avanukku u'ndaayit'ru, avar:

*****<{17}:2> And the word of the LORD came unto him, saying,

**********<{17}:2> பின்பு கர்த்தருடைய வார்த்தை அவனுக்கு உண்டாயிற்று, அவர்:

<{17}:3> nee ivvidaththai vittu**k** **k**eezhththisaiyai noakki**p** **p**oay, yoarthaanukku nearaayirukki'ra **k**eareeth aat'ra'ndaiyil o'liththukko'ndiru.

*****<{17}:3> Get thee hence, and turn thee eastward, and hide thyself by the broo**k** Cherith, that is before Jordan.

**********<{17}:3> நீ இவ்விடத்தை விட்டுக் கீழ்த்திசையை நோக்கிப் போய், யோர்தானுக்கு

நேராயிருக்கிற கேரீத் ஆற்றண்டையில் ஒளித்துக்கொண்டிரு.

<{17}:4> antha aat'rin tha'n'neeraik kudippaay; angkea(anggea) unnaip poashikka, kaakangka'lukkuk(kaahangga'lukkuk/kaagangga'lukkuk) katta'laiyiduvean en'raar.

*****<{17}:4> And it shall be, that thou shalt drink of the brook; and I have commanded the ravens to feed thee there.

**********<{17}:4> அந்த ஆற்றின் தண்ணீரைக் குடிப்பாய்; அங்கே உன்னைப் போஷிக்க, காகங்களுக்குக் கட்டளையிடுவேன் என்றார்.

<{17}:5> avan poay, karththarudaiya vaarththaiyinpadiyea yoarthaanukku nearaayirukki'ra keareeth aat'ra'ndaiyilea thangkiyirunthaan(thanggiyirunthaan).

*****<{17}:5> So he went and did according unto the word of the LORD: for he went and dwelt by the brook Cherith, that is before Jordan.

**********<{17}:5> அவன் போய், கர்த்தருடைய வார்த்தையின்படியே யோர்தானுக்கு நேராயிருக்கிற கேரீத் ஆற்றண்டையிலே தங்கியிருந்தான்.

<{17}:6> kaakangka'l(kaahangga'l/kaagangga'l) avanukku vidiya'rkaalaththil appamum i'raichchiyum, saayangkaalaththil(saayanggaalaththil) appamum i'raichchiyum ko'nduvanthathu; thaakaththi'rku(thaahaththi'rku/thaagaththi'rku) antha aat'rin tha'n'neeraik kudiththaan.

*****<{17}:6> And the ravens brought him bread and flesh in the morning, and bread and flesh in the evening; and he dran**k** of the broo**k**.

**********<{17}:6> காகங்கள் அவனுக்கு விடியற்காலத்தில் அப்பமும் இறைச்சியும், சாயங்காலத்தில் அப்பமும் இறைச்சியும் கொண்டுவந்தது; தாகத்திற்கு அந்த ஆற்றின் தண்ணீரைக் குடித்தான்.

<{17}:7> theasaththil mazhai **p**eyyaatha**p**adiyinaal, silanaa'lukku**pp**in**pu**(silanaa'lukku**pp**in**bu**) antha aa'ru vat'ri**pp**oayit'ru.

*****<{17}:7> And it came to **p**ass after a while, that the broo**k** dried u**p**, because there had been no rain in the land.

**********<{17}:7> தேசத்தில் மழை பெய்யாதபடியினால், சிலநாளுக்குப்பின்பு அந்த ஆறு வற்றிப்போயிற்று.

<{17}:8> a**pp**ozhuthu **k**arththarudaiya vaarththai avanukku u'ndaayit'ru, avar:

*****<{17}:8> And the word of the LORD came unto him, saying,

**********<{17}:8> அப்பொழுது கர்த்தருடைய வார்த்தை அவனுக்கு உண்டாயிற்று, அவர்:

<{17}:9> nee ezhunthu, seethoanukkaduththa saa'ri**p**aath oorukku**p** **p**oay, ang**kea**(ang**gea**) thang**ki**yiru(thang**gi**yiru); unnai**p** **p**araamarikkum**p**adi ang**kea**(ang**gea**) irukki'ra oru vithavaikku**k** **k**atta'laiyittean en'raar.

*****<{17}:9> Arise, get thee to Zare**p**hath, which belongeth to Zidon, and dwell there: behold, I have commanded a widow woman there to sustain thee.

**********<{17}:9> நீ எழுந்து, சீதோனுக்கடுத்த சாறிபாத் ஊருக்குப் போய், அங்கே தங்கியிரு; உன்னைப் பராமரிக்கும்படி அங்கே இருக்கிற ஒரு விதவைக்குக் கட்டளையிட்டேன் என்றார்.

<{17}:10> a**pp**adiyea avan ezhunthu, saa'ri**p**aaththukku**p** **p**oanaan; antha**p** **p**atta'naththin olimu**ka**vaasalukku(olimu**ha**vaasalukku/olimu**ga**vaasalukku) avan vantha**p**oathu, ang**kea**(ang**gea**) oru vithavai vi'ra**ku**(vi'ra**hu**/vi'ra**gu**) **p**o'rukkikko'ndirunthaa'l; avan ava'lai**p** **p**aarththu**k** **k**oo**pp**ittu, naan **k**udikki'ratha'r**k**u**k** **k**ogncham tha'n'neer oru **p**aaththiraththil enakku**k** **k**o'nduvaa en'raan.

*****<{17}:10> So he arose and went to Zare**p**hath. And when he came to the gate of the city, behold, the widow woman was there gathering of stic**k**s: and he called to her, and said, Fetch me, I **p**ray thee, a little water in a vessel, that I may drin**k**.

**********<{17}:10> அப்படியே அவன் எழுந்து, சாறிபாத்துக்குப் போனான்; அந்தப் பட்டணத்தின் ஒலிமுகவாசலுக்கு அவன் வந்தபோது, அங்கே ஒரு விதவை விறகு பொறுக்கிக்கொண்டிருந்தாள்; அவன் அவளைப் பார்த்துக் கூப்பிட்டு, நான் குடிக்கிறதற்குக் கொஞ்சம் தண்ணீர் ஒரு பாத்திரத்தில் எனக்குக் கொண்டுவா என்றான்.

<{17}:11> **k**o'nduvara ava'l **p**oa**ki**'ra**p**oathu(**p**oa**hi**'ra**p**oathu/**p**oa**gi**'ra**p**oathu) avan ava'lai noakki**k**

koo**pp**ittu, **k**ogncham a**pp**amum un **k**aiyilea enakku**k** **k**o'nduvaa en'raan.

*****<{17}:11> And as she was going to fetch it, he called to her, and said, Bring me, I **p**ray thee, a morsel of bread in thine hand.

**********<{17}:11> கொண்டுவர அவள் போகிறபோது அவன் அவளை நோக்கிக் கூப்பிட்டு, கொஞ்சம் அப்பமும் உன் கையிலே எனக்குக் கொண்டுவா என்றான்.

<{17}:12> atha'r**k**u ava'l: **p**aanaiyil oru **p**idimaavum **k**alayaththil **k**ogncham e'n'neyumea allaamal, ennidaththil oru adaiyum illaiyen'ru ummudaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarudaiya jeevanaikko'ndu sollu**ki**'rean(sollu**hi**'rean/sollu**gi**'rean); ithoa, naanum en **k**umaaranum saa**pp**ittuch seththu**pp**oa**ka**(seththu**pp**oa**ha**/seththu**pp**oa**ga**), athai enakkum avanukkum aayaththa**pp**aduththu**ki**'ratha'r**k**u(aayaththa**pp**aduththu**hi**'ratha'r**k**u/aayaththa**pp**aduththu**gi**'ratha'r**k**u) ira'ndu vi'ra**ku**(vi'ra**hu**/vi'ra**gu**) **p**o'rukku**ki**'rean(**p**o'rukku**hi**'rean/**p**o'rukku**gi**'rean) en'raa'l.

*****<{17}:12> And she said, As the LORD thy God liveth, I have not a ca**k**e, but an handful of meal in a barrel, and a little oil in a cruse: and, behold, I am gathering two stic**k**s, that I may go in and dress it for me and my son, that we may eat it, and die.

**********<{17}:12> அதற்கு அவள்: பானையில் ஒரு பிடிமாவும் கலயத்தில் கொஞ்சம் எண்ணெயுமே அல்லாமல், என்னிடத்தில் ஒரு அடையும் இல்லையென்று உம்முடைய தேவனாகிய

கர்த்தருடைய ஜீவனைக்கொண்டு சொல்லுகிறேன்; இதோ, நானும் என் குமாரனும் சாப்பிட்டுச் செத்துப்போக, அதை எனக்கும் அவனுக்கும் ஆயத்தப்படுத்துகிறதற்கு இரண்டு விறகு பொறுக்குகிறேன் என்றாள்.

<{17}:13> a**pp**ozhuthu eliyaa ava'lai**p** **p**aarththu: **pa**ya**pp**adaathea(**ba**ya**pp**adaathea); nee **p**oay un vaarththaiyin**p**adi aayaththa**pp**aduththu; aanaalum muthal athilea enakku oru si'riya adaiyai**p** **p**a'n'ni ennidaththil **k**o'nduvaa; **p**in**pu**(**p**in**bu**) unakkum un **k**umaaranukkum **p**a'n'nalaam.

*****<{17}:13> And Elijah said unto her, Fear not; go and do as thou hast said: but ma**k**e me thereof a little ca**k**e first, and bring it unto me, and after ma**k**e for thee and for thy son.

**********<{17}:13> அப்பொழுது எலியா அவளைப் பார்த்து: பயப்படாதே; நீ போய் உன் வார்த்தையின்படி ஆயத்தப்படுத்து; ஆனாலும் முதல் அதிலே எனக்கு ஒரு சிறிய அடையைப் பண்ணி என்னிடத்தில் கொண்டுவா; பின்பு உனக்கும் உன் குமாரனுக்கும் பண்ணலாம்.

<{17}:14> **k**arththar theasaththinmeal mazhaiyai**k** **k**atta'laiyidum naa'lmattum **p**aanaiyin maa selavazhinthu**p**oavathum illai; **k**alasaththin e'n'ney **k**u'rainthu**p**oavathum illai en'ru isravealin theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar sollu**ki**'raar(sollu**hi**'raar/sollu**gi**'raar) en'raan.

*****<{17}:14> For thus saith the LORD God of Israel, The barrel of meal shall not waste, neither shall the cruse of oil fail, until the day that the LORD sendeth rain u**p**on the earth.

**********<{17}:14> கர்த்தர் தேசத்தின்மேல் மழையைக் கட்டளையிடும் நாள்மட்டும் பானையின் மா செலவழிந்துபோவதும் இல்லை; கலசத்தின் எண்ணெய் குறைந்துபோவதும் இல்லை என்று இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தர் சொல்லுகிறார் என்றான்.

<{17}:15> ava'l **p**oay, eliyaavin so'r**p**adi seythaa'l; ava'lum, ivanum, ava'l veettaarum anea**ka**naa'l(anea**ha**naa'l/anea**ga**naa'l) saa**pp**ittaar**ka**'l(saa**pp**ittaar**ha**'l/saa**pp**ittaar**ga**'l).

*****<{17}:15> And she went and did according to the saying of Elijah: and she, and he, and her house, did eat many days.

**********<{17}:15> அவள் போய், எலியாவின் சொற்படி செய்தாள்; அவளும், இவனும், அவள் வீட்டாரும் அநேகநாள் சாப்பிட்டார்கள்.

<{17}:16> **k**arththar eliyaavaikko'ndu sonna vaarththaiyin**p**adiyea, **p**aanaiyilea maa selavazhinthu**p**oa**ka**vum(selavazhinthu**p**oa**ha**vum/selavazhinthu**p**oa**ga**vum) illai; **k**alasaththin e'n'ney **k**u'rainthu**p**oa**ka**vum(**k**u'rainthu**p**oa**ha**vum/**k**u'rainthu**p**oa**ga**vum) illai.

*****<{17}:16> And the barrel of meal wasted not, neither did the cruse of oil fail, according to the word of the LORD, which he s**p**a**k**e by Elijah.

**********<{17}:16> கர்த்தர் எலியாவைக்கொண்டு சொன்ன வார்த்தையின்படியே, பானையிலே மா செலவழிந்துபோகவும் இல்லை; கலசத்தின் எண்ணெய் குறைந்துபோகவும் இல்லை.

<{17}:17> ivaika'l(ivaiha'l/ivaiga'l) nadanthapinpu(nadanthapinbu), veettukkaariyaakiya(veettukkaariyaahiya/veettukkaariyaagiya) antha sthireeyin makan(mahan/magan) viyaathiyil vizhunthaan; avanudaiya suvaasam poakumattum(poahumattum/poagumattum) avanudaiya viyaathi athikariththukko'ndea(athihariththukko'ndea/athigariththukko'ndea) irunthathu.

*****<{17}:17> And it came to **p**ass after these things, that the son of the woman, the mistress of the house, fell sic**k**; and his sic**k**ness was so sore, that there was no breath left in him.

**********<{17}:17> இவைகள் நடந்தபின்பு, வீட்டுக்காரியாகிய அந்த ஸ்திரீயின் மகன் வியாதியில் விழுந்தான்; அவனுடைய சுவாசம் போகுமட்டும் அவனுடைய வியாதி அதிகரித்துக்கொண்டே இருந்தது.

<{17}:18> a**pp**ozhuthu ava'l eliyaavai noakki: theavanudaiya manushanea, enakkum umakkum enna? en akkiramaththai ninaikka**pp**a'n'navum, en **k**umaaranaich saaka**pp**a'n'navumaa(saaha**pp**a'n'navumaa/saaga**pp**a'n'navumaa)? ennidaththil vantheer en'raa'l.

*****<{17}:18> And she said unto Elijah, What have I to do with thee, O thou man of God? art thou come unto me to call my sin to remembrance, and to slay my son?

**********<{17}:18> அப்பொழுது அவள் எலியாவை நோக்கி: தேவனுடைய மனுஷனே, எனக்கும் உமக்கும் என்ன? என் அக்கிரமத்தை நினைக்கப்பண்ணவும், என் குமாரனைச் சாகப்பண்ணவுமா? என்னிடத்தில் வந்தீர் என்றாள்.

<{17}:19> atha'r**k**u avan: un **k**umaaranai ennidaththil thaa en'ru solli, avanai ava'l madiyilirunthu eduththu, thaan thang**ki**yirukki'ra(thang**gi**yirukki'ra) mealveettilea avanai**k** **k**o'ndu**p**oay, than **k**attilinmeal vaiththu:

*****<{17}:19> And he said unto her, Give me thy son. And he too**k** him out of her bosom, and carried him u**p** into a loft, where he abode, and laid him u**p**on his own bed.

**********<{17}:19> அதற்கு அவன்: உன் குமாரனை என்னிடத்தில் தா என்று சொல்லி, அவனை அவள் மடியிலிருந்து எடுத்து, தான் தங்கியிருக்கிற மேல்வீட்டிலே அவனைக் கொண்டுபோய், தன் கட்டிலின்மேல் வைத்து:

<{17}:20> en theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththaavea, naan thang**ki**yirukka(thang**gi**yirukka) idang**k**oduththa intha vithavaiyin ma**ka**naich(ma**ha**naich/ma**ga**naich) saa**kapp**a'n'ninathinaal(saa**happ**a'n'ninathinaal/saa**gapp**a'n'ninathinaal) ava'lukkuth thukkaththai varuviththeeroa en'ru **k**arththarai noakki**k** **k**oo**pp**ittu;

*****<{17}:20> And he cried unto the LORD, and said, O LORD my God, hast thou also brought evil u**p**on the widow with whom I sojourn, by slaying her son?

**********<{17}:20> என் தேவனாகிய கர்த்தாவே, நான் தங்கியிருக்க இடங்கொடுத்த இந்த விதவையின் மகனைச் சாகப்பண்ணினதினால் அவளுக்குத் துக்கத்தை வருவித்தீரோ என்று கர்த்தரை நோக்கிக் கூப்பிட்டு;

<{17}:21> antha**p** **p**i'l'laiyinmeal moon'rutharam **k**u**pp**u'ravizhunthu: en theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththaavea, intha**p** **p**i'l'laiyin aaththumaa avanukku'l thirum**pi**vara**pp**a'n'num(thirum**bi**vara**pp**a'n'num) en'ru **k**arththarai noakki vi'n'na**pp**am**p**a'n'ninaan.

*****<{17}:21> And he stretched himself u**p**on the child three times, and cried unto the LORD, and said, O LORD my God, I **p**ray thee, let this child's soul come into him again.

**********<{17}:21> அந்தப் பிள்ளையின்மேல் மூன்றுதரம் குப்புறவிழுந்து: என் தேவனாகிய கர்த்தாவே, இந்தப் பிள்ளையின் ஆத்துமா அவனுக்குள் திரும்பிவரப்பண்ணும் என்று கர்த்தரை நோக்கி விண்ணப்பம்பண்ணினான்.

<{17}:22> **k**arththar eliyaavin saththaththai**k** **k**eattaar; **p**i'l'laiyinudaiya aaththumaa avanu'l thirum**pi**(thirum**bi**) vanthathu; avan **p**izhaiththaan.

*****<{17}:22> And the LORD heard the voice of Elijah; and the soul of the child came into him again, and he revived.

**********<{17}:22> கர்த்தர் எலியாவின் சத்தத்தைக் கேட்டார்; பிள்ளையினுடைய ஆத்துமா அவனுள் திரும்பி வந்தது; அவன் பிழைத்தான்.

<{17}:23> a**pp**ozhuthu eliyaa **p**i'l'laiyai eduththu, mealveettilirunthu avanai**k** **k**eezhveetti'r**k**u'l **k**o'nduvanthu, avanai avan thaayinidaththil **k**oduththu: **p**aar un **p**i'l'lai uyiroadirukki'raan en'ru sonnaan.

*****<{17}:23> And Elijah too**k** the child, and brought him down out of the chamber into the house, and delivered him unto his mother: and Elijah said, See, thy son liveth.

**********<{17}:23> அப்பொழுது எலியா பிள்ளையை எடுத்து, மேல்வீட்டிலிருந்து அவனைக் கீழ்வீட்டிற்குள் கொண்டுவந்து, அவனை அவன் தாயினிடத்தில் கொடுத்து: பார் உன் பிள்ளை உயிரோடிருக்கிறான் என்று சொன்னான்.

<{17}:24> a**pp**ozhuthu antha sthiree eliyaavai noakki: neer theavanudaiya manushan en'rum, ummudaiya vaayilirunthu **p**i'rakkum **k**arththarin vaarththai u'nmai en'rum, ithinaal i**pp**oathu a'rinthirukki'rean en'raa'l.

*****<{17}:24> And the woman said to Elijah, Now by this I **k**now that thou art a man of God, and that the word of the LORD in thy mouth is truth.

**********<{17}:24> அப்பொழுது அந்த ஸ்திரீ எலியாவை நோக்கி: நீர் தேவனுடைய மனுஷன் என்றும், உம்முடைய வாயிலிருந்து பிறக்கும் கர்த்தரின் வார்த்தை உண்மை என்றும், இதினால் இப்போது அறிந்திருக்கிறேன் என்றாள்.

|1 iraajaakka'l 18|

*****|1 **K**ings 18|

**********|1 இராஜாக்கள் 18|

<{18}:1> anea**ka**naa'l(anea**ha**naa'l/anea**ga**naa'l) sen'ru, moon'raam varushamaa**kai**yil(varushamaa**hai**yil/varushamaa**gai**yil), **k**arththarudaiya vaarththai eliyaavukku u'ndaa**ki**(u'ndaa**hi**/u'ndaa**gi**): nee **p**oay aa**kaapu**kku(aa**haabu**kku/aa**gaabu**kku) unnai**k** **k**aa'n**pi**(**k**aa'n**bi**); naan theasaththinmeal mazhaiyai**k** **k**atta'laiyiduvean en'raar.

*****<{18}:1> And it came to pass after many days, that the word of the LORD came to Elijah in the third year, saying, Go, shew thyself unto Ahab; and I will send rain upon the earth.

**********<{18}:1> அநேகநாள் சென்று, மூன்றாம் வருஷமாகையில், கர்த்தருடைய வார்த்தை எலியாவுக்கு உண்டாகி: நீ போய் ஆகாபுக்கு உன்னைக் காண்பி; நான் தேசத்தின்மேல் மழையைக் கட்டளையிடுவேன் என்றார்.

<{18}:2> appozhuthu eliyaa aakaapukkuth(aahaabukkuth/aagaabukkuth) thannaik kaa'npikkappoanaan(kaa'nbikkappoanaan); pagnchamoavenil samaariyaavilea kodithaayirunthathu.

*****<{18}:2> And Elijah went to shew himself unto Ahab. And there was a sore famine in Samaria.

**********<{18}:2> அப்பொழுது எலியா ஆகாபுக்குத் தன்னைக் காண்பிக்கப்போனான்; பஞ்சமோவெனில் சமாரியாவிலே கொடிதாயிருந்தது.

<{18}:3> aanapadiyaal aakaap(aahaab/aagaab) aramanai visaarippukkaaranaakiya(visaarippukkaaranaahiya/visaarippukkaaranaagiya) opathiyaavai(obathiyaavai) azhaippiththaan; opathiyaa(obathiyaa) karththarukku mikavum(mihavum/migavum) payanthu(bayanthu) nadakki'ravanaayirunthaan.

*****<{18}:3> And Ahab called Obadiah, which was the governor of his house. (Now Obadiah feared the LORD greatly:

**********<{18}:3> ஆனபடியால் ஆகாப் அரமனை விசாரிப்புக்காரனாகிய ஒபதியாவை அழைப்பித்தான்;

ஒபதியா கர்த்தருக்கு மிகவும் பயந்து நடக்கிறவனாயிருந்தான்.

<{18}:4> yeasapeal(yeasabeal) karththarin theerkkatharisika'laich(theerkkatharisiha'laich/theerkkatharisiga'laich) sangkarikki'rapoathu(sanggarikki'rapoathu), opathiyaa(obathiyaa) noo'ru theerkkatharisika'laich(theerkkatharisiha'laich/theerkkatharisiga'laich) searththu, avarka'laik(avarha'laik/avarga'laik) kepikku(kebikku) aimpathu(aimbathu) aimpathu(aimbathu) pearaaka(pearaaha/pearaaga) o'liththuvaiththu, avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) appamum tha'n'neerum koduththu, avarka'laip(avarha'laip/avarga'laip) paraamariththuvanthaan.

*****<{18}:4> For it was so, when Jezebel cut off the prophets of the LORD, that Obadiah took an hundred prophets, and hid them by fifty in a cave, and fed them with bread and water.)

**********<{18}:4> யேசபேல் கர்த்தரின் தீர்க்கதரிசிகளைச் சங்கரிக்கிறபோது, ஒபதியா நூறு தீர்க்கதரிசிகளைச் சேர்த்து, அவர்களைக் கெபிக்கு ஐம்பது ஐம்பது பேராக ஒளித்துவைத்து, அவர்களுக்கு அப்பமும் தண்ணீரும் கொடுத்து, அவர்களைப் பராமரித்துவந்தான்.

<{18}:5> aakaap(aahaab/aagaab) opathiyaavaip(obathiyaavaip) paarththu: nee theasaththilirukki'ra ellaa neeroot'ruka'lidaththilum(neeroot'ruha'lidaththilum/neeroot'ruga'lidaththilum), ellaa aa'ruka'lidaththilum(aa'ruha'lidaththilum/aa'ruga'lidaththilum) poa; naam sakala(sahala/sagala) mirukajeevanka'laiyum(miruhajeevanha'laiyum/mirugajeevanga'laiyu

m) saa**ka**kkodaamal(saa**ha**kkodaamal/saa**ga**kkodaamal), **k**uthirai**ka**'laiyum(**k**uthirai**ha**'laiyum/**k**uthirai**ga**'laiyum) **k**oavea'ru **k**azhuthai**ka**'laiyumaavathu(**k**azhuthai**ha**'laiyumaavathu/**k**azhuthai**ga**'laiyumaavathu) uyiroadea **k**aa**pp**aat'rum**p**adikku namakku**p** **p**ul a**ka**ppadumaa(a**ha**ppadumaa/a**ga**ppadumaa) en'ru **p**aar en'raan.

*****<{18}:5> And Ahab said unto Obadiah, Go into the land, unto all fountains of water, and unto all broo**k**s: **p**eradventure we may find grass to save the horses and mules alive, that we lose not all the beasts.

**********<{18}:5> ஆகாப் ஒபதியாவைப் பார்த்து: நீ தேசத்திலிருக்கிற எல்லா நீரூற்றுகளிடத்திலும், எல்லா ஆறுகளிடத்திலும் போ; நாம் சகல மிருகஜீவன்களையும் சாகக்கொடாமல், குதிரைகளையும் கோவேறு கழுதைகளையுமாவது உயிரோடே காப்பாற்றும்படிக்கு நமக்குப் புல் அகப்படுமா என்று பார் என்றான்.

<{18}:6> a**pp**adiyea theasaththaich sut'ri**pp**aarkkum**p**adi, athai**p** **p**a**ku**ththukko'ndu(**p**a**hu**ththukko'ndu/**p**a**gu**ththukko'ndu), aa**kaap**(aa**haab**/aa**gaab**) oru vazhiyaayum, o**pa**thiyaa(o**ba**thiyaa) vea'roru vazhiyaayum **p**oanaar**ka**'l(**p**oanaar**ha**'l/**p**oanaar**ga**'l).

*****<{18}:6> So they divided the land between them to **p**ass throughout it: Ahab went one way by himself, and Obadiah went another way by himself.

**********<{18}:6> அப்படியே தேசத்தைச் சுற்றிப்பார்க்கும்படி, அதைப் பகுத்துக்கொண்டு, ஆகாப் ஒரு வழியாயும், ஒபதியா வேறொரு வழியாயும் போனார்கள்.

<{18}:7> opathiyaa(obathiyaa) vazhiyil poakumpoathu(poahumpoathu/poagumpoathu), eliyaa avanukku ethirppattaan; avan ivanai innaan en'ru a'rinthu, mukangkuppu'ra(muhangkuppu'ra/mugangkuppu'ra) vizhunthu, neer en aa'ndavanaakiya(aa'ndavanaahiya/aa'ndavanaagiya) eliyaa allavaa en'ru keattatha'rku;

*****<{18}:7> And as Obadiah was in the way, behold, Elijah met him: and he knew him, and fell on his face, and said, Art thou that my lord Elijah?

**********<{18}:7> ஒபதியா வழியில் போகும்போது, எலியா அவனுக்கு எதிர்ப்பட்டான்; அவன் இவனை இன்னான் என்று அறிந்து, முகங்குப்புற விழுந்து, நீர் என் ஆண்டவனாகிய எலியா அல்லவா என்று கேட்டதற்கு;

<{18}:8> avan, naanthaan; nee poay, ithoa, eliyaa vanthirukki'raan en'ru un aa'ndavanukkuch sol en'raan.

*****<{18}:8> And he answered him, I am: go, tell thy lord, Behold, Elijah is here.

**********<{18}:8> அவன், நான்தான்; நீ போய், இதோ, எலியா வந்திருக்கிறான் என்று உன் ஆண்டவனுக்குச் சொல் என்றான்.

<{18}:9> atha'rku avan: aakaap(aahaab/aagaab) ennaik kon'rupoadumpadikku, neer umathu adiyaanai avan kaiyil oppukkodukka naan enna paavam seythean.

*****<{18}:9> And he said, What have I sinned, that thou wouldest deliver thy servant into the hand of Ahab, to slay me?

**********<{18}:9> அதற்கு அவன்: ஆகாப் என்னைக் கொன்றுபோடும்படிக்கு, நீர் உமது அடியானை அவன் கையில் ஒப்புக்கொடுக்க நான் என்ன பாவம் செய்தேன்.

<{18}:10> ummaith theadum**p**adi en aa'ndavan manusharai anu**pp**aatha jaathiyum raajyamum illai en'ru ummudaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarin jeevanaikko'ndu sollu**ki**'rean(sollu**hi**'rean/sollu**gi**'rean); neer illaiyen'ru avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) sonna**p**oathu, avan antha raajyaththaiyum antha jaathiyaiyum ummai**k** **k**aa'navillai en'ru saththiyam vaang**ki**kko'ndaan(vaang**gi**kko'ndaan).

*****<{18}:10> As the LORD thy God liveth, there is no nation or **k**ingdom, whither my lord hath not sent to see**k** thee: and when they said, He is not there; he too**k** an oath of the **k**ingdom and nation, that they found thee not.

**********<{18}:10> உம்மைத் தேடும்படி என் ஆண்டவன் மனுஷரை அனுப்பாத ஜாதியும் ராஜ்யமும் இல்லை என்று உம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தரின் ஜீவனைக்கொண்டு சொல்லுகிறேன்; நீர் இல்லையென்று அவர்கள் சொன்னபோது, அவன் அந்த ராஜ்யத்தையும் அந்த ஜாதியையும் உம்மைக் காணவில்லை என்று சத்தியம் வாங்கிக்கொண்டான்.

<{18}:11> i**pp**oathum nee **p**oay, un aa'ndavanukku, ithoa, eliyaa vanthirukki'raan en'ru sol en'ru neer sollu**ki**'reerea(sollu**hi**'reerea/sollu**gi**'reerea).

*****<{18}:11> And now thou sayest, Go, tell thy lord, Behold, Elijah is here.

**********<{18}:11> இப்போதும் நீ போய், உன் ஆண்டவனுக்கு, இதோ, எலியா வந்திருக்கிறான் என்று சொல் என்று நீர் சொல்லுகிறீரே.

<{18}:12> naan ummai vittuppoanavudanea oruvea'lai karththarudaiya aaviyaanavar ummai eduththu, naan a'riyaatha idaththi'rkuk ko'ndupoavaar; appozhuthu naan aakaapidaththi'rkup(aahaabidaththi'rkup/aagaabidaththi'rkup) poay a'riviththa pinpu(pinbu), avan ummaik kaa'naavittaal, ennaik kon'rupoaduvaanea; umathu adiyaanaakiya(adiyaanaahiya/adiyaanaagiya) naan si'ruvayathumuthal karththarukkup payanthu(bayanthu) nadakki'ravan.

*****<{18}:12> And it shall come to pass, as soon as I am gone from thee, that the Spirit of the LORD shall carry thee whither I know not; and so when I come and tell Ahab, and he cannot find thee, he shall slay me: but I thy servant fear the LORD from my youth.

**********<{18}:12> நான் உம்மை விட்டுப்போனவுடனே ஒருவேளை கர்த்தருடைய ஆவியானவர் உம்மை எடுத்து, நான் அறியாத இடத்திற்குக் கொண்டுபோவார்; அப்பொழுது நான் ஆகாபிடத்திற்குப் போய் அறிவித்த பின்பு, அவன் உம்மைக் காணாவிட்டால், என்னைக் கொன்றுபோடுவானே; உமது அடியானாகிய நான் சிறுவயதுமுதல் கர்த்தருக்குப் பயந்து நடக்கிறவன்.

<{18}:13> yeasapeal(yeasabeal) karththarin theerkkatharisikalaik(theerkkatharisiha'laik/theerkkatharisiga'laik)

kon'rupoaduki'rapoathu(kon'rupoaduhi'rapoathu/kon'rupoadugi'rapoathu), naan karththarudaiya theerkkatharisika'lil(theerkkatharisiha'lil/theerkkatharisiga'lil) noo'rupearai ovvoru kepiyilea(kebiyilea) aimpathu(aimbathu) aimpathu(aimbathu) pearaaka(pearaaha/pearaaga) o'liththuvaiththu, avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) appamum tha'n'neerum koduththu, paraamariththuvantha ennudaiya seykai(seyhai/seygai) en aa'ndavanukku a'rivikkappadavillaiyoa?

*****<{18}:13> Was it not told my lord what I did when Jezebel slew the prophets of the LORD, how I hid an hundred men of the LORD'S prophets by fifty in a cave, and fed them with bread and water?

**********<{18}:13> யேசபேல் கர்த்தரின் தீர்க்கதரிசிகளைக் கொன்றுபோடுகிறபோது, நான் கர்த்தருடைய தீர்க்கதரிசிகளில் நூறுபேரை ஒவ்வொரு கெபியிலே ஐம்பது ஐம்பது பேராக ஒளித்துவைத்து, அவர்களுக்கு அப்பமும் தண்ணீரும் கொடுத்து, பராமரித்துவந்த என்னுடைய செய்கை என் ஆண்டவனுக்கு அறிவிக்கப்படவில்லையோ?

<{18}:14> ippoathum en aa'ndavan ennaik kon'rupoadumpadiyaaka(kon'rupoadumpadiyaaha/kon'rupoadumpadiyaaga), neer: ithoa, eliyaa vanthirukki'raan en'ru poay avanukkuch sol en'ru solluki'reerea(solluhi'reerea/sollugi'reerea) en'raan.

*****<{18}:14> And now thou sayest, Go, tell thy lord, Behold, Elijah is here: and he shall slay me.

**********<{18}:14> இப்போதும் என் ஆண்டவன் என்னைக் கொன்றுபோடும்படியாக, நீர்: இதோ,

எலியா வந்திருக்கிறான் என்று போய் அவனுக்குச் சொல் என்று சொல்லுகிறீரே என்றான்.

<{18}:15> atha'rku eliyaa: in'raikku ennai avanukkuk kaa'npippean(kaa'nbippean) en'ru seanaika'lin(seanaiha'lin/seanaiga'lin) karththarukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) ni'rki'ra naan avarudaiya jeevanaikko'ndu solluki'rean(solluhi'rean/sollugi'rean) en'raan.

*****<{18}:15> And Elijah said, As the LORD of hosts liveth, before whom I stand, I will surely shew myself unto him to day.

**********<{18}:15> அதற்கு எலியா: இன்றைக்கு என்னை அவனுக்குக் காண்பிப்பேன் என்று சேனைகளின் கர்த்தருக்கு முன்பாக நிற்கிற நான் அவருடைய ஜீவனைக்கொண்டு சொல்லுகிறேன் என்றான்.

<{18}:16> appozhuthu opathiyaa(obathiyaa) poay, aakaapaich(aahaabaich/aagaabaich) santhiththu avanukku athai a'riviththavudanea, aakaap(aahaab/aagaab) eliyaavaich santhikkappoanaan.

*****<{18}:16> So Obadiah went to meet Ahab, and told him: and Ahab went to meet Elijah.

**********<{18}:16> அப்பொழுது ஒபதியா போய், ஆகாபைச் சந்தித்து அவனுக்கு அதை அறிவித்தவுடனே, ஆகாப் எலியாவைச் சந்திக்கப்போனான்.

<{18}:17> aakaap(aahaab/aagaab) eliyaavaik ka'ndapoathu, aakaap(aahaab/aagaab) avanai noakki: isravealaik

kalangkappa'n'nuki'ravan(kalanggappa'n'nuhi'ravan/kalanggappa'n'nu
gi'ravan) neeyallavaa en'raan.

*****<{18}:17> And it came to pass, when Ahab saw Elijah, that Ahab said unto him, Art thou he that troubleth Israel?

**********<{18}:17> ஆகாப் எலியாவைக் கண்டபோது, ஆகாப் அவனை நோக்கி: இஸ்ரவேலைக் கலங்கப்பண்ணுகிறவன் நீயல்லவா என்றான்.

<{18}:18> atha'rku avan: isravealaik kalangkappa'n'nuki'ravan(kalanggappa'n'nuhi'ravan/kalanggappa'n'nu
gi'ravan) naan alla; karththarin katta'laika'lai(katta'laiha'lai/katta'laiga'lai) vittu paakaalka'laip(baahaalha'laip/baagaalga'laip) pinpat'rinathinaal neerum ummudaiya thakappan(thahappan/thagappan) veettaarumea isravealaik kalangkappa'n'nuki'ravarka'l(kalanggappa'n'nuhi'ravarha'l/kalanggapp
a'n'nugi'ravarga'l).

*****<{18}:18> And he answered, I have not troubled Israel; but thou, and thy father's house, in that ye have forsaken the commandments of the LORD, and thou hast followed Baalim.

**********<{18}:18> அதற்கு அவன்: இஸ்ரவேலைக் கலங்கப்பண்ணுகிறவன் நான் அல்ல; கர்த்தரின் கட்டளைகளை விட்டு பாகால்களைப் பின்பற்றினதினால் நீரும் உம்முடைய தகப்பன் வீட்டாருமே இஸ்ரவேலைக் கலங்கப்பண்ணுகிறவர்கள்.

<{18}:19> ippoathum karmeal parvathaththilea isravealanaiththaiyum, paakaalin(baahaalin/baagaalin) theerkkatharisika'l(theerkkatharisiha'l/theerkkatharisiga'l)

naanoot'raimpathupearaiyum(naanoot'raimbathupearaiyum), yeasapealin(yeasabealin) panthiyilea saappiduki'ra(saappiduhi'ra/saappidugi'ra) thoappu vikkirakaththin(vikkirahaththin/vikkiragaththin) theerkkatharisika'l(theerkkatharisiha'l/theerkkatharisiga'l) naanoo'rupearaiyum ennidaththil koottikko'nduvara aadka'lai anuppum en'raan.

*****<{18}:19> Now therefore send, and gather to me all Israel unto mount Carmel, and the prophets of Baal four hundred and fifty, and the prophets of the groves four hundred, which eat at Jezebel's table.

**********<{18}:19> இப்போதும் கர்மேல் பர்வதத்திலே இஸ்ரவேலனைத்தையும், பாகாலின் தீர்க்கதரிசிகள் நானூற்றைம்பதுபேரையும், யேசபேலின் பந்தியிலே சாப்பிடுகிற தோப்பு விக்கிரகத்தின் தீர்க்கதரிசிகள் நானூறுபேரையும் என்னிடத்தில் கூட்டிக்கொண்டுவர ஆட்களை அனுப்பும் என்றான்.

<{18}:20> appadiyea aakaap(aahaab/aagaab): israveal puththirar ellaaridaththilum aadka'lai anuppi, karmeal parvathaththilea anthath theerkkatharisika'laik(theerkkatharisiha'laik/theerkkatharisiga'laik) koodivarumpadi seythaan.

*****<{18}:20> So Ahab sent unto all the children of Israel, and gathered the prophets together unto mount Carmel.

**********<{18}:20> அப்படியே ஆகாப்: இஸ்ரவேல் புத்திரர் எல்லாரிடத்திலும் ஆட்களை அனுப்பி, கர்மேல் பர்வதத்திலே அந்தத் தீர்க்கதரிசிகளைக் கூடிவரும்படி செய்தான்.

<{18}:21> appozhuthu eliyaa sakala(sahala/sagala) janaththa'ndaikkum vanthu: neengka'l(neengga'l) enthamattum ira'ndu ninaivuka'laal(ninaivuha'laal/ninaivuga'laal) kunthikkunthi nadappeerka'l(nadappeerha'l/nadappeerga'l); karththar theyvamaanaal avaraip pinpat'rungka'l(pinpat'rungga'l); paakaal(baahaal/baagaal) theyvamaanaal avanaip pinpat'rungka'l(pinpat'rungga'l) en'raan, janangka'l(janangga'l) pirathiyuththaramaaka(pirathiyuththaramaaha/pirathiyuththaramaaga) avanukku on'rum sollavillai.

*****<{18}:21> And Elijah came unto all the people, and said, How long halt ye between two opinions? if the LORD be God, follow him: but if Baal, then follow him. And the people answered him not a word.

**********<{18}:21> அப்பொழுது எலியா சகல ஜனத்தண்டைக்கும் வந்து: நீங்கள் எந்தமட்டும் இரண்டு நினைவுகளால் குந்திக்குந்தி நடப்பீர்கள்; கர்த்தர் தெய்வமானால் அவரைப் பின்பற்றுங்கள்; பாகால் தெய்வமானால் அவனைப் பின்பற்றுங்கள் என்றான், ஜனங்கள் பிரதியுத்தரமாக அவனுக்கு ஒன்றும் சொல்லவில்லை.

<{18}:22> appozhuthu eliyaa janangka'lai(janangga'lai) noakki: karththarin theerkkatharisika'lil(theerkkatharisiha'lil/theerkkatharisiga'lil) meenthirukki'ravan naan oruvan; paakaalin(baahaalin/baagaalin) theerkkatharisika'loa(theerkkatharisiha'loa/theerkkatharisiga'loa) naanoot'raimpathupear(naanoot'raimbathupear).

*****<{18}:22> Then said Elijah unto the people, I, even I only, remain a prophet of the LORD; but Baal's prophets are four hundred and fifty men.

**********<{18}:22> அப்பொழுது எலியா ஜனங்களை நோக்கி: கர்த்தரின் தீர்க்கதரிசிகளில் மீந்திருக்கிறவன் நான் ஒருவன்; பாகாலின் தீர்க்கதரிசிகளோ நானூற்றைம்பதுபேர்.

<{18}:23> ippoathum ira'ndu kaa'laika'lai(kaa'laiha'lai/kaa'laiga'lai) engka'lidaththil(engga'lidaththil) ko'nduvarattum; oru kaa'laiyai avarka'l(avarha'l/avarga'l) therinthuko'ndu, athaich santhusanthaakath(santhusanthaahath/santhusanthaagath) thu'ndiththu, neruppup poadaamal vi'rakuka'linmeal(vi'rahuha'linmeal/vi'raguga'linmeal) vaikkakkadavarka'l(vaikkakkadavarha'l/vaikkakkadavarga'l); naan mat'rak kaa'laiyai appadiyea seythu, neruppup poadaamal vi'rakuka'linmeal(vi'rahuha'linmeal/vi'raguga'linmeal) vaippean.

*****<{18}:23> Let them therefore give us two bullocks; and let them choose one bullock for themselves, and cut it in pieces, and lay it on wood, and put no fire under: and I will dress the other bullock, and lay it on wood, and put no fire under:

**********<{18}:23> இப்போதும் இரண்டு காளைகளை எங்களிடத்தில் கொண்டுவரட்டும்; ஒரு காளையை அவர்கள் தெரிந்துகொண்டு, அதைச் சந்துசந்தாகத் துண்டித்து, நெருப்புப் போடாமல் விறகுகளின்மேல் வைக்கக்கடவர்கள்; நான் மற்றக் காளையை அப்படியே செய்து, நெருப்புப் போடாமல் விறகுகளின்மேல் வைப்பேன்.

<{18}:24> neengka'l(neengga'l) ungka'l(ungga'l) theavanudaiya naamaththaich sollik kooppidungka'l(kooppidungga'l); naan karththarudaiya naamaththaich sollik kooppiduvean; appozhuthu

akkiniyinaal uththaravu aru'lum theyvamea theyvam en'raan; atha'rku janangka'lellaarum(janangga'lellaarum) ithu nalla vaarththai en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{18}:24> And call ye on the name of your gods, and I will call on the name of the LORD: and the God that answereth by fire, let him be God. And all the **p**eo**p**le answered and said, It is well s**p**o**k**en.

**********<{18}:24> நீங்கள் உங்கள் தேவனுடைய நாமத்தைச் சொல்லிக் கூப்பிடுங்கள்; நான் கர்த்தருடைய நாமத்தைச் சொல்லிக் கூப்பிடுவேன்; அப்பொழுது அக்கினியினால் உத்தரவு அருளும் தெய்வமே தெய்வம் என்றான்; அதற்கு ஜனங்களெல்லாரும் இது நல்ல வார்த்தை என்றார்கள்.

<{18}:25> a**pp**ozhuthu eliyaa **paakaa**lin(**baahaa**lin/**baagaa**lin) theerkkatharisi**ka**'lai(theerkkatharisi**ha**'lai/theerkkatharisi**ga**'lai) noakki: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) anea**ka**raanathaal(anea**ha**raanathaal/anea**ga**raanathaal) neeng**ka**'lea(neeng**ga**'lea) munthi oru **k**aa'laiyaith therinthu**k**o'ndu athai aayaththam**p**a'n'ni, neru**pp**u**pp**oadaamal ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanudaiya naamaththaich solli**k** **k**oo**pp**idung**ka**'l(**k**oo**pp**idung**ga**'l) en'raan.

*****<{18}:25> And Elijah said unto the **p**ro**p**hets of Baal, Choose you one bulloc**k** for yourselves, and dress it first; for ye are many; and call on the name of your gods, but **p**ut no fire under.

**********<{18}:25> அப்பொழுது எலியா பாகாலின் தீர்க்கதரிசிகளை நோக்கி: நீங்கள் அநேகரானதால் நீங்களே முந்தி ஒரு காளையைத் தெரிந்துகொண்டு

அதை ஆயத்தம்பண்ணி, நெருப்புப்போடாமல் உங்கள் தேவனுடைய நாமத்தைச் சொல்லிக் கூப்பிடுங்கள் என்றான்.

<{18}:26> thangka'lukkuk(thangga'lukkuk) kodukkappatta kaa'laiyai avarka'l(avarha'l/avarga'l) vaangki(vaanggi), athai aayaththampa'n'ni: paakaalea(baahaalea/baagaalea), engka'lukku(engga'lukku) uththaravu aru'lum en'ru kaalaithodangki(kaalaithodanggi) maththiyaanamattum paakaalin(baahaalin/baagaalin) naamaththaich sollik kooppittaarka'l(kooppittaarha'l/kooppittaarga'l); aanaalum oru saththamum pi'rakkavillai, ma'ruuththaravu koduppaarum illai. avarka'l(avarha'l/avarga'l) kattina palipeedaththi'rku(balipeedaththi'rku) ethirea kuthiththu aadinaarka'l(aadinaarha'l/aadinaarga'l).

*****<{18}:26> And they took the bullock which was given them, and they dressed it, and called on the name of Baal from morning even until noon, saying, O Baal, hear us. But there was no voice, nor any that answered. And they leaped upon the altar which was made.

**********<{18}:26> தங்களுக்குக் கொடுக்கப்பட்ட காளையை அவர்கள் வாங்கி, அதை ஆயத்தம்பண்ணி: பாகாலே, எங்களுக்கு உத்தரவு அருளும் என்று காலைதொடங்கி மத்தியானமட்டும் பாகாலின் நாமத்தைச் சொல்லிக் கூப்பிட்டார்கள்; ஆனாலும் ஒரு சத்தமும் பிறக்கவில்லை, மறுஉத்தரவு கொடுப்பாரும் இல்லை. அவர்கள் கட்டின பலிபீடத்திற்கு எதிரே குதித்து ஆடினார்கள்.

<{18}:27> maththiyaanavea'laiyilea eliyaa avar**ka**'lai**p**(avar**ha**'lai**p/**avar**ga**'lai**p**) **p**ariyaasam**p**a'n'ni: uraththa saththamaay**k** **k**oo**pp**idung**ka**'l(**k**oo**pp**idung**ga**'l); avan theavanaamea, avan thiyaanaththil iru**pp**aan; allathu aluvalaayiru**pp**aan; allathu **p**irayaa'nam**p**oayiru**pp**aan; allathu thoong**ki**naalum(thoong**gi**naalum) thoong**ku**vaan(thoong**gu**vaan); avanai ezhu**pp**avea'ndiyathaakkum en'raan.

*****<{18}:27> And it came to **p**ass at noon, that Elijah moc**k**ed them, and said, Cry aloud: for he is a god; either he is tal**k**ing, or he is **p**ursuing, or he is in a journey, or **p**eradventure he slee**p**eth, and must be awa**k**ed.

**********<{18}:27> மத்தியானவேளையிலே எலியா அவர்களைப் பரியாசம்பண்ணி: உரத்த சத்தமாய்க் கூப்பிடுங்கள்; அவன் தேவனாமே, அவன் தியானத்தில் இருப்பான்; அல்லது அலுவலாயிருப்பான்; அல்லது பிரயாணம்போயிருப்பான்; அல்லது தூங்கினாலும் தூங்குவான்; அவனை எழுப்பவேண்டியதாக்கும் என்றான்.

<{18}:28> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) uraththasaththamaay**k** **k**oo**pp**ittu, thang**ka**'l(thang**ga**'l) vazhakkaththin**p**adiyea iraththam thang**ka**'lmeal(thang**ga**'lmeal) vadiyumattum **k**aththi**ka**'laalum(**k**aththi**ha**'laalum/**k**aththi**ga**'laalum) eetti**ka**'laalum(eetti**ha**'laalum/eetti**ga**'laalum) thang**ka**'lai**k**(thang**ga**'lai**k**) **k**ee'rikko'ndaar**ka**'l(**k**ee'rikko'ndaar**ha**'l/**k**ee'rikko'ndaar**ga**'l).

*****<{18}:28> And they cried aloud, and cut themselves after their manner with **k**nives and lancets, till the blood gushed out u**p**on them.

**********<{18}:28> அவர்கள் உரத்தசத்தமாய்க் கூப்பிட்டு, தங்கள் வழக்கத்தின்படியே இரத்தம் தங்கள்மேல் வடியுமட்டும் கத்திகளாலும் ஈட்டிகளாலும் தங்களைக் கீறிக்கொண்டார்கள்.

<{18}:29> maththiyaanavea'lai sen'ra**p**in**pu**(sen'ra**p**in**bu**), anthi**ppa**li(anthi**pba**li) seluththum nearamattaa**ka**ch(nearamattaa**ha**ch/nearamattaa**ga**ch) sannatham sollikko'ndirunthaar**ka**'l(sollikko'ndirunthaar**ha**'l/sollikko'ndirunthaar**ga**'l); aanaalum oru saththamum **pi**'rakkavillai, ma'ruuththaravu **k**odu**pp**aarum illai, **k**avani**pp**aarum illai.

*****<{18}:29> And it came to **p**ass, when midday was **p**ast, and they **p**ro**p**hesied until the time of the offering of the evening sacrifice, that there was neither voice, nor any to answer, nor any that regarded.

**********<{18}:29> மத்தியானவேளை சென்றபின்பு, அந்திப்பலி செலுத்தும் நேரமட்டாகச் சன்னதம் சொல்லிக்கொண்டிருந்தார்கள்; ஆனாலும் ஒரு சத்தமும் பிறக்கவில்லை, மறுஉத்தரவு கொடுப்பாரும் இல்லை, கவனிப்பாரும் இல்லை.

<{18}:30> a**pp**ozhuthu eliyaa sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**ka**'laiyum(janang**ga**'laiyum) noakki: en **k**ittea vaarung**ka**'l(vaarung**ga**'l) en'raan; sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**ka**'lum(janang**ga**'lum) avan **k**ittea vantha**p**oathu, tha**ka**rkka**pp**atta(tha**ha**rkka**pp**atta/tha**ga**rkka**pp**atta) **k**arththarudaiya **pa**li**p**eedaththai(**ba**li**p**eedaththai) avan se**pp**anittu:

*****<{18}:30> And Elijah said unto all the **p**eo**p**le, Come near unto me. And all the **p**eo**p**le came near unto him. And he re**p**aired the altar of the LORD that was bro**k**en down.

**********<{18}:30> அப்பொழுது எலியா சகல ஜனங்களையும் நோக்கி: என் கிட்டே வாருங்கள் என்றான்; சகல ஜனங்களும் அவன் கிட்டே வந்தபோது, தகர்க்கப்பட்ட கர்த்தருடைய பலிபீடத்தை அவன் செப்பனிட்டு:

<{18}:31> unakku israveal ennum **p**ear iru**pp**athaa**ka**(iru**pp**athaa**ha**/iru**pp**athaa**ga**) en'ru solli, **k**arththarudaiya vaarththaiyai**pp**et'ra yaakkoa**pu**daiya(yaakkoa**bu**daiya) **k**umaararaal u'ndaana **k**oaththirang**ka**'ludaiya(**k**oaththirang**ga**'ludaiya) ilakkaththin**p**adiyea, **p**annira'ndu **k**a'r**k**a'lai eduththu,

*****<{18}:31> And Elijah too**k** twelve stones, according to the number of the tribes of the sons of Jacob, unto whom the word of the LORD came, saying, Israel shall be thy name:

**********<{18}:31> உனக்கு இஸ்ரவேல் என்னும் பேர் இருப்பதாக என்று சொல்லி, கர்த்தருடைய வார்த்தையைப்பெற்ற யாக்கோபுடைய குமாரரால் உண்டான கோத்திரங்களுடைய இலக்கத்தின்படியே, பன்னிரண்டு கற்களை எடுத்து,

<{18}:32> antha**k** **k**a'r**k**a'laalea **k**arththarudaiya naamaththi'r**k**en'ru oru **pa**li**p**eedaththai**k**(**ba**li**p**eedaththai**k**) **k**atti, **pa**li**p**eedaththaich(**ba**li**p**eedaththaich) sut'rilum thaaniyam a'lakki'ra ira'ndu**p**adi vithai vithaikkaththakka idamaana oru vaaykkaalai u'ndaakki,

*****<{18}:32> And with the stones he built an altar in the name of the LORD: and he made a trench about the altar, as great as would contain two measures of seed.

**********<{18}:32> அந்தக் கற்களாலே கர்த்தருடைய நாமத்திற்கென்று ஒரு பலிபீடத்தைக் கட்டி, பலிபீடத்தைச் சுற்றிலும் தானியம் அளக்கிற இரண்டுபடி விதை விதைக்கத்தக்க இடமான ஒரு வாய்க்காலை உண்டாக்கி,

<{18}:33> vi'rakuka'lai(vi'rahuha'lai/vi'raguga'lai) adukki, oru kaa'laiyaich santhusanthaakath(santhusanthaahath/santhusanthaagath) thu'ndiththu vi'rakuka'linmeal(vi'rahuha'linmeal/vi'raguga'linmeal) vaiththaan.

*****<{18}:33> And he put the wood in order, and cut the bullock in pieces, and laid him on the wood, and said, Fill four barrels with water, and pour it on the burnt sacrifice, and on the wood.

**********<{18}:33> விறகுகளை அடுக்கி, ஒரு காளையைச் சந்துசந்தாகத் துண்டித்து விறகுகளின்மேல் வைத்தான்.

<{18}:34> pi'rpaadu avan: neengka'l(neengga'l) naalukudam tha'n'neer ko'nduvanthu, sarvaangka(sarvaangga) thakanapaliyinmealum(thahanabaliyinmealum/thaganabaliyinmealum), vi'rakuka'linmealum(vi'rahuha'linmealum/vi'raguga'linmealum) oot'rungka'l(oot'rungga'l) en'raan; pinpu(pinbu) ira'ndaantharamum appadiyea oot'rungka'l(oot'rungga'l) en'raan; ira'ndaantharamum oot'rinaarka'l(oot'rinaarha'l/oot'rinaarga'l); atha'rkuppinpu(atha'rkuppinbu) moon'raantharamum appadiyea oot'rungka'l(oot'rungga'l) en'raan; moon'raantharamum oot'rinaarka'l(oot'rinaarha'l/oot'rinaarga'l).

*****<{18}:34> And he said, Do it the second time. And they did it the second time. And he said, Do it the third time. And they did it the third time.

**********<{18}:34> பிற்பாடு அவன்: நீங்கள் நாலுகுடம் தண்ணீர் கொண்டுவந்து, சர்வாங்க தகனபலியின்மேலும், விறகுகளின்மேலும் ஊற்றுங்கள் என்றான்; பின்பு இரண்டாந்தரமும் அப்படியே ஊற்றுங்கள் என்றான்; இரண்டாந்தரமும் ஊற்றினார்கள்; அதற்குப்பின்பு மூன்றாந்தரமும் அப்படியே ஊற்றுங்கள் என்றான்; மூன்றாந்தரமும் ஊற்றினார்கள்.

<{18}:35> a**pp**ozhuthu tha'n'neer **pa**li**p**eedaththaich(**ba**li**p**eedaththaich) sut'rilum oadinathu; vaaykkaalaiyum tha'n'neeraal nira**pp**inaan.

*****<{18}:35> And the water ran round about the altar; and he filled the trench also with water.

**********<{18}:35> அப்பொழுது தண்ணீர் பலிபீடத்தைச் சுற்றிலும் ஓடினது; வாய்க்காலையும் தண்ணீரால் நிரப்பினான்.

<{18}:36> anthi**ppa**li(anthi**pba**li) seluththum nearaththilea, theerkkatharisiyaa**ki**ya(theerkkatharisiyaa**hi**ya/theerkkatharisiyaa**gi**ya) eliyaa vanthu: aa**pi**ra**kaa**mukkum(aa**bi**ra**haa**mukkum/aa**bi**ra**gaa**mukkum) eesaakkukkum yaakkoa**pu**kkum(yaakkoa**bu**kkum) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththaavea, isravealilea neer theavan en'rum, naan ummudaiya oozhiyakkaaran en'rum, naan intha**k** **k**aariyang**ka**'laiyellaam(**k**aariyang**ga**'laiyellaam)

ummudaiya vaarththaiyin**p**adi seythean en'rum in'raikku vi'lang**ka****pp**a'n'num(vi'lang**ga****pp**a'n'num).

*****<{18}:36> And it came to **p**ass at the time of the offering of the evening sacrifice, that Elijah the **p**ro**p**het came near, and said, LORD God of Abraham, Isaac, and of Israel, let it be **k**nown this day that thou art God in Israel, and that I am thy servant, and that I have done all these things at thy word.

**********<{18}:36> அந்திப்பலி செலுத்தும் நேரத்திலே, தீர்க்கதரிசியாகிய எலியா வந்து: ஆபிரகாமுக்கும் ஈசாக்குக்கும் யாக்கோபுக்கும் தேவனாகிய கர்த்தாவே, இஸ்ரவேலிலே நீர் தேவன் என்றும், நான் உம்முடைய ஊழியக்காரன் என்றும், நான் இந்தக் காரியங்களையெல்லாம் உம்முடைய வார்த்தையின்படி செய்தேன் என்றும் இன்றைக்கு விளங்கப்பண்ணும்.

<{18}:37> **k**arththaavea, neer theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar en'rum, theavareer thang**ka**'l(thang**ga**'l) iruthayaththai ma'ru**p**adiyum thiru**pp**ineer en'rum intha janang**ka**'l(janang**ga**'l) a'riyum**p**adikku, ennai**k** **k**eattaru'lum, ennai**k** **k**eattaru'lum en'raan.

*****<{18}:37> Hear me, O LORD, hear me, that this **p**eo**p**le may **k**now that thou art the LORD God, and that thou hast turned their heart bac**k** again.

**********<{18}:37> கர்த்தாவே, நீர் தேவனாகிய கர்த்தர் என்றும், தேவரீர் தங்கள் இருதயத்தை மறுபடியும் திருப்பினீர் என்றும் இந்த ஜனங்கள் அறியும்படிக்கு,

என்னைக் கேட்டருளும், என்னைக் கேட்டருளும் என்றான்.

<{18}:38> a**pp**ozhuthu: **k**arththaridaththil irunthu akkini i'rang**ki**(i'rang**gi**), anthach sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyaiyum(tha**ha**na**ba**liyaiyum/tha**ga**na**ba**liyaiyum), vi'ra**kuka**'laiyum(vi'ra**huha**'laiyum/vi'ra**guga**'laiyum), **k**a'r**k**a'laiyum, ma'n'naiyum **p**adchiththu, vaaykkaalilliruntha tha'n'neeraiyum nakki**pp**oattathu.

*****<{18}:38> Then the fire of the LORD fell, and consumed the burnt sacrifice, and the wood, and the stones, and the dust, and lic**k**ed u**p** the water that was in the trench.

**********<{18}:38> அப்பொழுது: கர்த்தரிடத்தில் இருந்து அக்கினி இறங்கி, அந்தச் சர்வாங்க தகனபலியையும், விறகுகளையும், கற்களையும், மண்ணையும் பட்சித்து, வாய்க்காலிலிருந்த தண்ணீரையும் நக்கிப்போட்டது.

<{18}:39> janang**ka**'lellaarum(janang**ga**'lellaarum) ithai**k** **k**a'nda**p**oathu, mu**ka**ng**k**u**pp**u'ra(mu**ha**ng**k**u**pp**u'ra/mu**ga**ng**k**u**pp**u'ra) vizhunthu: **k**arththarea theyvam, **k**arththarea theyvam en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{18}:39> And when all the **p**eo**p**le saw it, they fell on their faces: and they said, The LORD, he is the God; the LORD, he is the God.

**********<{18}:39> ஜனங்களெல்லாரும் இதைக் கண்டபோது, முகங்குப்புற விழுந்து: கர்த்தரே தெய்வம், கர்த்தரே தெய்வம் என்றார்கள்.

<{18}:40> a**pp**ozhuthu eliyaa avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) noakki: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **paakaa**lin(**baahaa**lin/**baagaa**lin) theerkkatharisi**ka**'lil(theerkkatharisi**ha**'lil/theerkkatharisi**ga**'lil) oruvanum tha**pp**i**pp**oa**kaa**tha**p**adikku(tha**pp**i**pp**oa**haa**tha**p**adikku/tha**pp**i**pp**oa**gaa**thapadikku) avar**ka**'lai**p**(avar**ha**'lai**p/**avar**ga**'lai**p**) **p**idiyung**ka**'l(**p**idiyung**ga**'l) en'raan; avar**ka**'lai**p**(avar**ha**'lai**p/**avar**ga**'lai**p**) **p**idiththa**p**oathu, eliyaa avar**ka**'lai**k**(avar**ha**'lai**k/**avar**ga**'lai**k**) **k**eezhea **k**eesoan aat'rang**k**araiyilea **k**o'ndu**p**oay, ang**kea**(ang**gea**) avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) vetti**pp**oattaan.

*****<{18}:40> And Elijah said unto them, Ta**k**e the **p**ro**p**hets of Baal; let not one of them esca**p**e. And they too**k** them: and Elijah brought them down to the broo**k** **K**ishon, and slew them there.

**********<{18}:40> அப்பொழுது எலியா அவர்களை நோக்கி: நீங்கள் பாகாலின் தீர்க்கதரிசிகளில் ஒருவனும் தப்பிப்போகாதபடிக்கு அவர்களைப் பிடியுங்கள் என்றான்; அவர்களைப் பிடித்தபோது, எலியா அவர்களைக் கீழே கீசோன் ஆற்றங்கரையிலே கொண்டுபோய், அங்கே அவர்களை வெட்டிப்போட்டான்.

<{18}:41> **p**in**pu**(**p**in**bu**) eliyaa aa**kaapai**(aa**haabai**/aa**gaabai**) noakki: neer **p**oam, **p**oajana**paa**nam**p**a'n'num(**p**oajana**baa**nam**p**a'n'num); **p**erumazhaiyin irai**chch**al **k**ead**k**a**pp**adu**ki**'rathu(**k**ead**k**a**pp**adu**hi**'rathu/**k**ead**k**a**pp**adu**gi**'rathu) en'raan.

*****<{18}:41> And Elijah said unto Ahab, Get thee u**p**, eat and drin**k**; for there is a sound of abundance of rain.

**********<{18}:41> பின்பு எலியா ஆகாபை நோக்கி: நீர் போம், போஜனபானம்பண்ணும்; பெருமழையின் இரைச்சல் கேட்கப்படுகிறது என்றான்.

<{18}:42> aa**k**aa**p**(aa**h**aa**b**/aa**g**aa**b**) **p**oajanapaanam(**p**oajana**b**aanam) **p**a'n'na**pp**oanaan; **p**in**p**u(**p**in**b**u) eliyaa **k**armeal **p**arvathaththinudaiya si**k**araththinmeal(si**h**araththinmeal/si**g**araththinmeal) ea'ri, tharaiyilea **p**a'ninthu, than mu**k**am(mu**h**am/mu**g**am) than muzhang**k**aalil **p**adakkuninthu,

*****<{18}:42> So Ahab went u**p** to eat and to drin**k**. And Elijah went u**p** to the to**p** of Carmel; and he cast himself down u**p**on the earth, and **p**ut his face between his **k**nees,

**********<{18}:42> ஆகாப் போஜனபானம் பண்ணப்போனான்; பின்பு எலியா கர்மேல் பர்வதத்தினுடைய சிகரத்தின்மேல் ஏறி, தரையிலே பணிந்து, தன் முகம் தன் முழங்காலில் படக்குனிந்து,

<{18}:43> than oozhiyakkaaranai noakki: nee **p**oaych samuththiramu**k**amaay**p**(samuththiramu**h**amaay**p/**samuththiramu**g**am aay**p**) **p**aar en'raan; avan **p**oay**p** **p**aarththu, on'rum illai en'raan; nee innum eazhutharam **p**oay**p** **p**aar en'raan.

*****<{18}:43> And said to his servant, Go u**p** now, loo**k** toward the sea. And he went u**p**, and loo**k**ed, and said, There is nothing. And he said, Go again seven times.

**********<{18}:43> தன் ஊழியக்காரனை நோக்கி: நீ போய்ச் சமுத்திரமுகமாய்ப் பார் என்றான்; அவன் போய்ப் பார்த்து, ஒன்றும் இல்லை என்றான்; நீ இன்னும் ஏழுதரம் போய்ப் பார் என்றான்.

<{18}:44> eazhaantharam ivan: ithoa, samuththiraththilirunthu oru manushanudaiya u'l'langkai aththanaich si'riya meakam(meaham/meagam) ezhumpuki'rathu(ezhumbuhi'rathu/ezhumbugi'rathu) en'raan; appozhuthu avan nee poay, aakaapai(aahaabai/aagaabai) noakki: mazhai ummaith thadaiseyyaathapadikku irathaththaip pootti, poayvidum en'ru sol en'raan.

*****<{18}:44> And it came to **p**ass at the seventh time, that he said, Behold, there ariseth a little cloud out of the sea, li**k**e a man's hand. And he said, Go u**p**, say unto Ahab, **P**re**p**are thy chariot, and get thee down, that the rain sto**p** thee not.

**********<{18}:44> ஏழாந்தரம் இவன்: இதோ, சமுத்திரத்திலிருந்து ஒரு மனுஷனுடைய உள்ளங்கை அத்தனைச் சிறிய மேகம் எழும்புகிறது என்றான்; அப்பொழுது அவன் நீ போய், ஆகாபை நோக்கி: மழை உம்மைத் தடைசெய்யாதபடிக்கு இரதத்தைப் பூட்டி, போய்விடும் என்று சொல் என்றான்.

<{18}:45> atha'rku'l'laaka(atha'rku'l'laaha/atha'rku'l'laaga) vaanam meakangka'linaalum(meahangga'linaalum/meagangga'linaalum) kaat'rinaalum ka'ruththu perumazhai u'ndaayit'ru; aakaap(aahaab/aagaab) irathaththil ea'ri yesrayealukkup poanaan.

*****<{18}:45> And it came to **p**ass in the mean while, that the heaven was blac**k** with clouds and wind, and there was a great rain. And Ahab rode, and went to Jezreel.

**********<{18}:45> அதற்குள்ளாக வானம் மேகங்களினாலும் காற்றினாலும் கறுத்து பெருமழை

உண்டாயிற்று; ஆகாப் இரதத்தில் ஏறி யெஸ்ரயேலுக்குப் போனான்.

<{18}:46> karththarudaiya kai eliyaavinmeal irunthathinaal, avan than araiyaik kattikko'ndu, yesrayealukku varumattaaka(varumattaaha/varumattaaga) aakaapukkumun(aahaabukkumun/aagaabukkumun) oadinaan.

*****<{18}:46> And the hand of the LORD was on Elijah; and he girded up his loins, and ran before Ahab to the entrance of Jezreel.

**********<{18}:46> கர்த்தருடைய கை எலியாவின்மேல் இருந்ததினால், அவன் தன் அரையைக் கட்டிக்கொண்டு, யெஸ்ரயேலுக்கு வருமட்டாக ஆகாபுக்குமுன் ஓடினான்.

|1 iraajaakka'l 19|

*****|1 Kings 19|

**********|1 இராஜாக்கள் 19|

<{19}:1> eliyaa seytha ellaavat'raiyum, avan theerkkatharisika'lellaaraiyum(theerkkatharisiha'lellaaraiyum/theerkkatharisiga'lellaaraiyum) pattayaththaalea kon'rupoatta seythi anaiththaiyum, aakaap(aahaab/aagaab) yeasapealukku(yeasabealukku) a'riviththaan.

*****<{19}:1> And Ahab told Jezebel all that Elijah had done, and withal how he had slain all the prophets with the sword.

**********<{19}:1> எலியா செய்த எல்லாவற்றையும், அவன் தீர்க்கதரிசிகளெல்லாரையும் பட்டயத்தாலே

கொன்றுபோட்ட செய்தி அனைத்தையும், ஆகாப் யேசபேலுக்கு அறிவித்தான்.

<{19}:2> a**pp**ozhuthu yeasa**pe**al(yeasa**be**al) eliyaavinidaththil aa'l anu**pp**i: avar**ka**'lil(avar**ha**'lil/avar**ga**'lil) ovvoruvanudaiya **p**iraa'nanukkuch seyya**pp**attathu**p**oala, naan naa'lai innearaththil un **p**iraa'nanukkuch seyyaathea**p**oanaal, theavar**ka**'l(theavar**ha**'l/theavar**ga**'l) atha'r**k**uch sariyaa**ka**vum(sariyaa**ha**vum/sariyaa**ga**vum) atha'r**k**u athi**ka**maa**ka**vum(athi**ha**maa**ha**vum/athi**ga**maa**ga**vum) enakkuch seyyakkadavar**ka**'l(seyyakkadavar**ha**'l/seyyakkadavar**ga**'l) en'ru sollachsonnaa'l.

*****<{19}:2> Then Jezebel sent a messenger unto Elijah, saying, So let the gods do to me, and more also, if I ma**k**e not thy life as the life of one of them by to morrow about this time.

**********<{19}:2> அப்பொழுது யேசபேல் எலியாவினிடத்தில் ஆள் அனுப்பி: அவர்களில் ஒவ்வொருவனுடைய பிராணனுக்குச் செய்யப்பட்டதுபோல, நான் நாளை இந்நேரத்தில் உன் பிராணனுக்குச் செய்யாதேபோனால், தேவர்கள் அதற்குச் சரியாகவும் அதற்கு அதிகமாகவும் எனக்குச் செய்யக்கடவர்கள் என்று சொல்லச்சொன்னாள்.

<{19}:3> avanukku athu therintha**p**oathu ezhunthu, than **p**iraa'nanai**k** **k**aakka yoothaavaichsearntha **pe**yerse**paa**vukku**p**(**be**yerse**baa**vukku**p**) **p**u'ra**pp**attu**pp**oay, than vealaikkaaranai ang**kea**(ang**gea**) ni'ruththivittaan.

*****<{19}:3> And when he saw that, he arose, and went for his life, and came to Beersheba, which belongeth to Judah, and left his servant there.

**********<{19}:3> அவனுக்கு அது தெரிந்தபோது எழுந்து, தன் பிராணனைக் காக்க யூதாவைச்சேர்ந்த பெயெர்செபாவுக்குப் புறப்பட்டுப்போய், தன் வேலைக்காரனை அங்கே நிறுத்திவிட்டான்.

<{19}:4> avan vanaantharaththil orunaa'l **p**irayaa'nam **p**oay, oru sooraichsediyin **k**eezh ud**k**aarnthu, thaan saa**ka**vea'ndum(saa**ha**vea'ndum/saa**ga**vea'ndum) en'ru **k**oari: **p**oathum **k**arththaavea, en aaththumaavai eduththukko'l'lum; naan en **p**ithaakka'lai**pp**aarkkilum nallavan alla en'ru solli,

*****<{19}:4> But he himself went a day's journey into the wilderness, and came and sat down under a juni**p**er tree: and he requested for himself that he might die; and said, It is enough; now, O LORD, ta**k**e away my life; for I am not better than my fathers.

**********<{19}:4> அவன் வனாந்தரத்தில் ஒருநாள் பிரயாணம் போய், ஒரு சூரைச்செடியின் கீழ் உட்கார்ந்து, தான் சாகவேண்டும் என்று கோரி: போதும் கர்த்தாவே, என் ஆத்துமாவை எடுத்துக்கொள்ளும்; நான் என் பிதாக்களைப்பார்க்கிலும் நல்லவன் அல்ல என்று சொல்லி,

<{19}:5> oru sooraichsediyin**k**eezh**p** **p**aduththukko'ndu niththirai**p**a'n'ninaan; a**pp**ozhuthu oru thoothan avanaith thattiyezhu**pp**i: ezhunthirunthu **p**oajanam**p**a'n'nu en'raan.

*****<{19}:5> And as he lay and sle**p**t under a juni**p**er tree, behold, then an angel touched him, and said unto him, Arise and eat.

**********<{19}:5> ஒரு சூரைச்செடியின்கீழ்ப் படுத்துக்கொண்டு நித்திரைபண்ணினான்; அப்பொழுது ஒரு தூதன் அவனைத் தட்டியெழுப்பி: எழுந்திருந்து போஜனம்பண்ணு என்றான்.

<{19}:6> avan vizhiththu**p** **p**aarkki'ra**p**oathu, ithoa, thazhalil suda**pp**atta adaiyum, oru **p**aaththiraththil tha'n'neerum avan thalaimaattil irunthathu; a**pp**ozhuthu avan, **p**usiththu**k** **k**udiththuth thirum**pap**(thirum**bap**) **p**aduththukko'ndaan.

*****<{19}:6> And he loo**k**ed, and, behold, there was a ca**k**e ba**k**en on the coals, and a cruse of water at his head. And he did eat and drin**k**, and laid him down again.

**********<{19}:6> அவன் விழித்துப் பார்க்கிறபோது, இதோ, தழலில் சுடப்பட்ட அடையும், ஒரு பாத்திரத்தில் தண்ணீரும் அவன் தலைமாட்டில் இருந்தது; அப்பொழுது அவன், புசித்துக் குடித்துத் திரும்பப் படுத்துக்கொண்டான்.

<{19}:7> **k**arththarudaiya thoothan thirum**pa**(thirum**ba**) ira'ndaantharam vanthu avanaith thattiyezhu**pp**i: ezhunthirunthu **p**oajanam**p**a'n'nu; nee **p**a'n'navea'ndiya **p**irayaa'nam ve**ku**thooram(ve**hu**thooram/ve**gu**thooram) en'raan.

*****<{19}:7> And the angel of the LORD came again the second time, and touched him, and said, Arise and eat; because the journey is too great for thee.

**********<{19}:7> கர்த்தருடைய தூதன் திரும்ப இரண்டாந்தரம் வந்து அவனைத் தட்டியெழுப்பி:

எழுந்திருந்து போஜனம்பண்ணு; நீ பண்ணவேண்டிய பிரயாணம் வெகுதூரம் என்றான்.

<{19}:8> a**pp**ozhuthu avan ezhunthirunthu **p**usiththu**k** **k**udiththu, antha**p** **p**oajanaththin **pa**laththinaal(**ba**laththinaal) naa'r**p**athunaa'l iravu**p**a**ka**l(iravu**p**a**ha**l/iravu**p**a**ga**l) oarea**p**(oarea**b**) ennum theavanudaiya **p**arvathamattum nadanthu**p**oanaan.

*****<{19}:8> And he arose, and did eat and drin**k**, and went in the strength of that meat forty days and forty nights unto Horeb the mount of God.

**********<{19}:8> அப்பொழுது அவன் எழுந்திருந்து புசித்துக் குடித்து, அந்தப் போஜனத்தின் பலத்தினால் நாற்பதுநாள் இரவுபகல் ஓரேப் என்னும் தேவனுடைய பர்வதமட்டும் நடந்துபோனான்.

<{19}:9> ang**kea**(ang**gea**) avan oru **k**e**pi**kku'l(**k**e**bi**kku'l) **p**oayth thang**ki**naan(thang**gi**naan); ithoa, **k**arththarudaiya vaarththai avanukku u'ndaa**ki**(u'ndaa**hi**/u'ndaa**gi**), avar: eliyaavea, ing**kea**(ing**gea**) unakku enna **k**aariyam en'raar.

*****<{19}:9> And he came thither unto a cave, and lodged there; and, behold, the word of the LORD came to him, and he said unto him, What doest thou here, Elijah?

**********<{19}:9> அங்கே அவன் ஒரு கெபிக்குள் போய்த் தங்கினான்; இதோ, கர்த்தருடைய வார்த்தை அவனுக்கு உண்டாகி, அவர்: எலியாவே, இங்கே உனக்கு என்ன காரியம் என்றார்.

<{19}:10> atha'r**k**u avan: seanai**ka**'lin(seanai**ha**'lin/seanai**ga**'lin) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukkaa**ka**(**k**arththarukkaa**ha**/**k**arththarukkaa**ga**)

veku(vehu/vegu)
pakthivairaakkiyamaayirunthean(bakthivairaakkiyamaayirunthean); israveal puththirar umathu udanpadikkaiyaith tha'l'livittaarka'l(tha'l'livittaarha'l/tha'l'livittaarga'l); ummudaiya palipeedangka'lai(balipeedangga'lai) idiththu, ummudaiya theerkkatharisika'laip(theerkkatharisiha'laip/theerkkatharisiga'laip) pattayaththinaal kon'rupoattaarka'l(kon'rupoattaarha'l/kon'rupoattaarga'l); naan oruvanmaaththiram meethiyaayirukki'rean; en piraa'nanaiyum vaangkath(vaanggath) theaduki'raarka'l(theaduhi'raarha'l/theadugi'raarga'l) en'raan.

*****<{19}:10> And he said, I have been very jealous for the LORD God of hosts: for the children of Israel have forsaken thy covenant, thrown down thine altars, and slain thy prophets with the sword; and I, even I only, am left; and they seek my life, to take it away.

**********<{19}:10> அதற்கு அவன்: சேனைகளின் தேவனாகிய கர்த்தருக்காக வெகு பக்திவைராக்கியமாயிருந்தேன்; இஸ்ரவேல் புத்திரர் உமது உடன்படிக்கையைத் தள்ளிவிட்டார்கள்; உம்முடைய பலிபீடங்களை இடித்து, உம்முடைய தீர்க்கதரிசிகளைப் பட்டயத்தினால் கொன்றுபோட்டார்கள்; நான் ஒருவன்மாத்திரம் மீதியாயிருக்கிறேன்; என் பிராணனையும் வாங்கத் தேடுகிறார்கள் என்றான்.

<{19}:11> appozhuthu avar: nee ve'liyea vanthu karththarukku munpaakap(munbaahap/munbaagap) parvathaththil nil en'raar; appozhuthu, ithoa, karththar kadanthupoanaar; karththarukku munpaakap(munbaahap/munbaagap)

parvathang**ka**'lai**p**(**p**arvathang**ga**'lai**p**) **p**i'lakki'rathum **k**anmalai**ka**'lai(**k**anmalai**ha**'lai/**k**anmalai**ga**'lai) udaikki'rathumaana **pa**laththa(**ba**laththa) **p**erung**k**aat'ru u'ndaayit'ru; aanaalum antha**k** **k**aat'rilea **k**arththar irukkavillai; **k**aat'ri'r**k**u**pp**in **poo**mi(**boo**mi) athirchchi u'ndaayit'ru; **poo**mi(**boo**mi) athirchchiyilum **k**arththar irukkavillai.

*****<{19}:11> And he said, Go forth, and stand u**p**on the mount before the LORD. And, behold, the LORD **p**assed by, and a great and strong wind rent the mountains, and bra**k**e in **p**ieces the roc**k**s before the LORD; but the LORD was not in the wind: and after the wind an earthqua**k**e; but the LORD was not in the earthqua**k**e:

**********<{19}:11> அப்பொழுது அவர்: நீ வெளியே வந்து கர்த்தருக்கு முன்பாகப் பர்வதத்தில் நில் என்றார்; அப்பொழுது, இதோ, கர்த்தர் கடந்துபோனார்; கர்த்தருக்கு முன்பாகப் பர்வதங்களைப் பிளக்கிறதும் கன்மலைகளை உடைக்கிறதுமான பலத்த பெருங்காற்று உண்டாயிற்று; ஆனாலும் அந்தக் காற்றிலே கர்த்தர் இருக்கவில்லை; காற்றிற்குப்பின் பூமி அதிர்ச்சி உண்டாயிற்று; பூமி அதிர்ச்சியிலும் கர்த்தர் இருக்கவில்லை.

<{19}:12> **poo**mi(**boo**mi) athirchchikku**pp**in akkini u'ndaayit'ru; akkiniyilum **k**arththar irukkavillai; akkinikku**pp**in amarntha melliyasaththam u'ndaayit'ru.

*****<{19}:12> And after the earthqua**k**e a fire; but the LORD was not in the fire: and after the fire a still small voice.

**********<{19}:12> பூமி அதிர்ச்சிக்குப்பின் அக்கினி உண்டாயிற்று; அக்கினியிலும் கர்த்தர் இருக்கவில்லை; அக்கினிக்குப்பின் அமர்ந்த மெல்லியசத்தம் உண்டாயிற்று.

<{19}:13> athai eliyaa **k**eatta**p**oathu, than saalvaiyinaal than mu**ka**ththai(mu**ha**ththai/mu**ga**ththai) moodikko'ndu ve'liyea vanthu, **k**e**pi**yin(**k**e**bi**yin) vaasalil nin'raan. a**pp**ozhuthu, ithoa, eliyaavea, ing**kea**(ing**gea**) unakku enna **k**aariyam en**ki**'ra(en**hi**'ra/en**gi**'ra) saththam avanukku u'ndaayit'ru.

*****<{19}:13> And it was so, when Elijah heard it, that he wra**pp**ed his face in his mantle, and went out, and stood in the entering in of the cave. And, behold, there came a voice unto him, and said, What doest thou here, Elijah?

**********<{19}:13> அதை எலியா கேட்டபோது, தன் சால்வையினால் தன் முகத்தை மூடிக்கொண்டு வெளியே வந்து, கெபியின் வாசலில் நின்றான். அப்பொழுது, இதோ, எலியாவே, இங்கே உனக்கு என்ன காரியம் என்கிற சத்தம் அவனுக்கு உண்டாயிற்று.

<{19}:14> atha'r**k**u avan: seanai**ka**'lin(seanai**ha**'lin/seanai**ga**'lin) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukkaa**ka**(**k**arththarukkaa**ha**/**k**arththarukkaa**ga**) ve**ku**(ve**hu**/ve**gu**) **pak**thivairaakkiyamaayirunthean(**bak**thivairaakkiyamaayirunthean); israveal **p**uththirar umathu udan**p**adikkaiyaith tha'l'livittaar**ka**'l(tha'l'livittaar**ha**'l/tha'l'livittaar**ga**'l); ummudaiya **pa**li**p**eedang**ka**'lai(**ba**li**p**eedang**ga**'lai) idiththu, ummudaiya theerkkatharisi**ka**'lai**p**(theerkkatharisi**ha**'lai**p/**theerkkatharisi**ga**'lai**p**)

pattayaththinaal
kon'ru**p**oattaar**ka**'l(**k**on'ru**p**oattaar**ha**'l/**k**on'ru**p**oattaar**ga**'l), naan oruvanmaaththiram meethiyaayirukki'rean; en **p**iraa'nanaiyum vaang**ka**th(vaang**ga**th)
theadu**ki**'raar**ka**'l(theadu**hi**'raar**ha**'l/theadu**gi**'raar**ga**'l) en'raan.

*****<{19}:14> And he said, I have been very jealous for the LORD God of hosts: because the children of Israel have forsa**k**en thy covenant, thrown down thine altars, and slain thy **p**ro**p**hets with the sword; and I, even I only, am left; and they see**k** my life, to ta**k**e it away.

**********<{19}:14> அதற்கு அவன்: சேனைகளின் தேவனாகிய கர்த்தருக்காக வெகு பக்திவைராக்கியமாயிருந்தேன்; இஸ்ரவேல் புத்திரர் உமது உடன்படிக்கையைத் தள்ளிவிட்டார்கள்; உம்முடைய பலிபீடங்களை இடித்து, உம்முடைய தீர்க்கதரிசிகளைப் பட்டயத்தினால் கொன்றுபோட்டார்கள், நான் ஒருவன்மாத்திரம் மீதியாயிருக்கிறேன்; என் பிராணனையும் வாங்கத் தேடுகிறார்கள் என்றான்.

<{19}:15> a**pp**ozhuthu **k**arththar avanai**p** **p**aarththu: nee thamas**ku**vin(-) vazhiyaay vanaantharaththi'r**k**uth thirum**pi****pp**oay(thirum**bi****pp**oay), aasa**kea**laich(-) seeriyaavinmeal raajaavaa**ka**(raajaavaa**ha**/raajaavaa**ga**) a**pi**shea**ka**m**p**a'n'ni(a**bi**shea**ha**m**p**a'n'ni/a**bi**shea**ga**m**p**a'n'ni),

*****<{19}:15> And the LORD said unto him, Go, return on thy way to the wilderness of Damascus: and when thou comest, anoint Hazael to be **k**ing over Syria:

**********<{19}:15> அப்பொழுது கர்த்தர் அவனைப் பார்த்து: நீ தமஸ்குவின் வழியாய் வனாந்தரத்திற்குத் திரும்பிப்போய், ஆசகேலைச் சீரியாவின்மேல் ராஜாவாக அபிஷேகம்பண்ணி,

<{19}:16> **p**in**pu**(**p**in**bu**) nimsiyin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) ye**koo**vai(ye**hoo**vai/ye**goo**vai) isravealinmeal raajaavaa**ka**(raajaavaa**ha**/raajaavaa**ga**) a**pi**shea**ka**m**p**a'n'ni(a**bi**shea**ha**m**p**a'n'ni/a**bi**shea**ga**m**p**a'n'ni), aa**pea**lmea**ko**laa(aa**bea**lmea**ho**laa/aa**bea**lmea**go**laa) ooraanaana saa**pp**aaththin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) elisaavai un sthaanaththilea theerkkatharisiyaa**ka**(theerkkatharisiyaa**ha**/theerkkatharisiyaa**ga**) a**pi**shea**ka**m**p**a'n'nu(a**bi**shea**ha**m**p**a'n'nu/a**bi**shea**ga**m**p**a'n'nu).

*****<{19}:16> And Jehu the son of Nimshi shalt thou anoint to be **k**ing over Israel: and Elisha the son of Sha**p**hat of Abelmeholah shalt thou anoint to be **p**ro**p**het in thy room.

**********<{19}:16> பின்பு நிம்சியின் குமாரனாகிய யெகூவை இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜாவாக அபிஷேகம்பண்ணி, ஆபேல்மேகொலா ஊரானான சாப்பாத்தின் குமாரனாகிய எலிசாவை உன் ஸ்தானத்திலே தீர்க்கதரிசியாக அபிஷேகம்பண்ணு.

<{19}:17> sam**pa**vi**pp**athaavathu(sam**ba**vi**pp**athaavathu): aasa**kea**lin(-) **p**attayaththi'r**k**uth tha**pp**inavanai ye**koo**(ye**hoo**/ye**goo**) **k**on'ru**p**oaduvaan; ye**koo**vin(ye**hoo**vin/ye**goo**vin) **p**attayaththi'r**k**uth tha**pp**inavanai elisaa **k**on'ru**p**oaduvaan.

*****<{19}:17> And it shall come to **p**ass, that him that esca**p**eth the sword of Hazael shall Jehu slay: and him that esca**p**eth from the sword of Jehu shall Elisha slay.

**********<{19}:17> சம்பவிப்பதாவது: ஆசகேலின் பட்டயத்திற்குத் தப்பினவனை யெகூ கொன்றுபோடுவான்; யெகூவின் பட்டயத்திற்குத் தப்பினவனை எலிசா கொன்றுபோடுவான்.

<{19}:18> aanaalum **p**aa**k**aalukku(**b**aa**h**aalukku/**b**aa**g**aalukku) mudang**k**aathirukki'ra(mudang**g**aathirukki'ra) muzhang**k**aal**k**a'laiyum(muzhang**k**aal**h**a'laiyum/muzhang**k**aal**g**a'laiyum) , avanai muththagnseyyaathirukki'ra vaay**k**a'laiyumudaiya(vaay**h**a'laiyumudaiya/vaay**g**a'laiyumudaiya) eazhaayiram**p**earai isravealilea meethiyaa**k**a(meethiyaa**h**a/meethiyaa**g**a) vaiththirukki'rean en'raar.

*****<{19}:18> Yet I have left me seven thousand in Israel, all the **k**nees which have not bowed unto Baal, and every mouth which hath not **k**issed him.

**********<{19}:18> ஆனாலும் பாகாலுக்கு முடங்காதிருக்கிற முழங்கால்களையும், அவனை முத்தஞ்செய்யாதிருக்கிற வாய்களையுமுடைய ஏழாயிரம்பேரை இஸ்ரவேலிலே மீதியாக வைத்திருக்கிறேன் என்றார்.

<{19}:19> a**pp**adiyea avan avvidam vittu**p** **p**u'ra**pp**attu**pp**oay, **p**annira'ndu ear **p**ootti uzhutha saa**pp**aaththin **k**umaaranaa**k**iya(**k**umaaranaa**h**iya/**k**umaaranaa**g**iya) elisaavai**k** **k**a'ndaan; avan **p**annira'ndaam earai oattikko'ndirunthaan; eliyaa avan irukkum idamattum **p**oay, avanmeal than saalvaiyai**p** **p**oattaan.

*****<{19}:19> So he de**p**arted thence, and found Elisha the son of Sha**p**hat, who was **p**lowing with twelve yo**k**e of oxen before him, and he with the twelfth: and Elijah **p**assed by him, and cast his mantle u**p**on him.

**********<{19}:19> அப்படியே அவன் அவ்விடம் விட்டுப் புறப்பட்டுப்போய், பன்னிரண்டு ஏர் பூட்டி உழுத சாப்பாத்தின் குமாரனாகிய எலிசாவைக் கண்டான்; அவன் பன்னிரண்டாம் ஏரை ஓட்டிக்கொண்டிருந்தான்; எலியா அவன் இருக்கும் இடமட்டும் போய், அவன்மேல் தன் சால்வையைப் போட்டான்.

<{19}:20> a**pp**ozhuthu avan maadu**ka**'laivittu(maadu**ha**'laivittu/maadu**ga**'laivittu), eliyaavin **p**i'ra**kea**(**p**i'ra**hea**/**p**i'ra**gea**) oadi: naan en tha**kapp**anaiyum(tha**happ**anaiyum/tha**gapp**anaiyum) en thaayaiyum muththagnseyya uththaravu**k**odum, atha'r**kupp**in ummai**p** **p**inthodarvean en'raan. atha'r**k**u avan: **p**oayth thirum**pi**vaa(thirum**bi**vaa); naan unakkuch seythathai ninaiththukko'l en'raan.

*****<{19}:20> And he left the oxen, and ran after Elijah, and said, Let me, I **p**ray thee, **k**iss my father and my mother, and then I will follow thee. And he said unto him, Go bac**k** again: for what have I done to thee?

**********<{19}:20> அப்பொழுது அவன் மாடுகளைவிட்டு, எலியாவின் பிறகே ஓடி: நான் என் தகப்பனையும் என் தாயையும் முத்தஞ்செய்ய உத்தரவுகொடும், அதற்குப்பின் உம்மைப்

பின்தொடர்வேன் என்றான். அதற்கு அவன்: போய்த் திரும்பிவா; நான் உனக்குச் செய்ததை நினைத்துக்கொள் என்றான்.

<{19}:21> a**pp**ozhuthu avan ivanai vittu**p** **p**oay, oar earmaadu**ka**'lai**p**(earmaadu**ha**'lai**p/**earmaadu**ga**'lai**p**) **p**idiththu adiththu, earin maramuttu**ka**'laal(maramuttu**ha**'laal/maramuttu**ga**'laal) avai**ka**'lin(avai**ha**'lin/avai**ga**'lin) i'raichchiyaich samaiththu janang**ka**'lukku**k**(janang**ga**'lukku**k**) **k**oduththaan; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) saa**pp**itta**p**i'r**p**aadu, avan ezhunthu, eliyaavukku**p** **p**insen'ru avanukku oozhiyagnseythaan.

*****<{19}:21> And he returned bac**k** from him, and too**k** a yo**k**e of oxen, and slew them, and boiled their flesh with the instruments of the oxen, and gave unto the **p**eo**p**le, and they did eat. Then he arose, and went after Elijah, and ministered unto him.

**********<{19}:21> அப்பொழுது அவன் இவனை விட்டுப் போய், ஓர் ஏர்மாடுகளைப் பிடித்து அடித்து, ஏரின் மரமுட்டுகளால் அவைகளின் இறைச்சியைச் சமைத்து ஜனங்களுக்குக் கொடுத்தான்; அவர்கள் சாப்பிட்டபிற்பாடு, அவன் எழுந்து, எலியாவுக்குப் பின்சென்று அவனுக்கு ஊழியஞ்செய்தான்.

|1 iraajaakka'l 20|

*****|1 **K**ings 20|

**********|1 இராஜாக்கள் 20|

<{20}:1> seeriyaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) **pe**naathaath(**be**naathaath) than seanaiyaiyellaam

koottikko'ndupoay, samaariyaavai mut'rikkaipoattu athinmeal yuththampa'n'ninaan; avanoadeakooda muppaththira'ndu raajaakka'l irunthathumallaamal, kuthiraika'lum(kuthiraiha'lum/kuthiraiga'lum) irathangka'lum(irathangga'lum) irunthathu.

*****<{20}:1> And Benhadad the king of Syria gathered all his host together: and there were thirty and two kings with him, and horses, and chariots: and he went up and besieged Samaria, and warred against it.

**********<{20}:1> சீரியாவின் ராஜாவாகிய பெனாதாத் தன் சேனையையெல்லாம் கூட்டிக்கொண்டுபோய், சமாரியாவை முற்றிக்கைபோட்டு அதின்மேல் யுத்தம்பண்ணினான்; அவனோடேகூட முப்பத்திரண்டு ராஜாக்கள் இருந்ததுமல்லாமல், குதிரைகளும் இரதங்களும் இருந்தது.

<{20}:2> avan nakaraththi'rku'l(naharaththi'rku'l/nagaraththi'rku'l) isravealin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) aakaapidaththil(aahaabidaththil/aagaabidaththil) sthaanaapathika'lai(sthaanaabathiha'lai/sthaanaabathiga'lai) anuppi:

*****<{20}:2> And he sent messengers to Ahab king of Israel into the city, and said unto him, Thus saith Benhadad,

**********<{20}:2> அவன் நகரத்திற்குள் இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய ஆகாபிடத்தில் ஸ்தானாபதிகளை அனுப்பி:

<{20}:3> unnudaiya ve'l'liyum unnudaiya ponnum ennudaiyathu; unnudaiya sthireeka'lum(sthireeha'lum/sthireega'lum) unnudaiya kumaararukku'l samarththaraayirukki'ravarka'lum(samarththaraayirukki'ravarha'lum/s

amarththaraayirukki'ravarga'lum)
ennudaiyavarka'l(ennudaiyavarha'l/ennudaiyavarga'l) en'ru
penaathaath(benaathaath) solluki'raan(solluhi'raan/sollugi'raan)
en'ru avanukkuch sollachsonnaan.

*****<{20}:3> Thy silver and thy gold is mine; thy wives also and thy children, even the goodliest, are mine.

**********<{20}:3> உன்னுடைய வெள்ளியும் உன்னுடைய பொன்னும் என்னுடையது; உன்னுடைய ஸ்திரீகளும் உன்னுடைய குமாரருக்குள் சமர்த்தராயிருக்கிறவர்களும் என்னுடையவர்கள் என்று பெனாதாத் சொல்லுகிறான் என்று அவனுக்குச் சொல்லச்சொன்னான்.

<{20}:4> isravealin raajaa atha'rku**p**
pirathiyuththaramaaka(**p**irathiyuththaramaaha/**p**irathiyuththaramaaga
): raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) en aa'ndavanea,
ummudaiya vaarththaiyin**p**adiyea, naanum enakku u'ndaana
yaavum
ummudaiyavaika'lthaan(ummudaiyavaiha'lthaan/ummudaiyavaiga'ltha
an) en'ru solliyanu**pp**inaan.

*****<{20}:4> And the **k**ing of Israel answered and said, My lord, O **k**ing, according to thy saying, I am thine, and all that I have.

**********<{20}:4> இஸ்ரவேலின் ராஜா அதற்குப் பிரதியுத்தரமாக: ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனே, உம்முடைய வார்த்தையின்படியே, நானும் எனக்கு உண்டான யாவும் உம்முடையவைகள்தான் என்று சொல்லியனுப்பினான்.

<{20}:5> antha
sthaanaapathika'l(sthaanaabathiha'l/sthaanaabathiga'l)
thirumpavum(thirumbavum) vanthu: penaathaath(benaathaath)
solluki'rathu(solluhi'rathu/sollugi'rathu) ennaven'raal, un
ve'l'liyaiyum, un ponnaiyum, un
sthireeka'laiyum(sthireeha'laiyum/sthireega'laiyum), un
kumaararka'laiyum(kumaararha'laiyum/kumaararga'laiyum) nee
enakkuk kodukkavea'ndum en'ru umakkuch solliyanuppineanea.

*****<{20}:5> And the messengers came again, and said, Thus
speaketh Benhadad, saying, Although I have sent unto thee,
saying, Thou shalt deliver me thy silver, and thy gold, and thy
wives, and thy children;

**********<{20}:5> அந்த ஸ்தானாபதிகள் திரும்பவும்
வந்து: பெனாதாத் சொல்லுகிறது என்னவென்றால்,
உன் வெள்ளியையும், உன் பொன்னையும், உன்
ஸ்திரீகளையும், உன் குமாரர்களையும் நீ எனக்குக்
கொடுக்கவேண்டும் என்று உமக்குச்
சொல்லியனுப்பினேனே.

<{20}:6> aanaalum naa'lai innearaththil en oozhiyakkaararai
unnidaththil anuppuvean; avarka'l(avarha'l/avarga'l) un veettaiyum
un oozhiyakkaararin
veeduka'laiyum(veeduha'laiyum/veeduga'laiyum) soathiththu, un
ka'n'nukkup
piriyamaanavaika'l(piriyamaanavaiha'l/piriyamaanavaiga'l)
ellaavat'raiyum thangka'l(thangga'l) kaika'lil(kaiha'lil/kaiga'lil)
eduththukko'ndupoavaarka'l(eduththukko'ndupoavaarha'l/eduththukk
o'ndupoavaarga'l) en'raar en'ru
sonnaarka'l(sonnaarha'l/sonnaarga'l).

*****<{20}:6> Yet I will send my servants unto thee to morrow about this time, and they shall search thine house, and the houses of thy servants; and it shall be, that whatsoever is **p**leasant in thine eyes, they shall **p**ut it in their hand, and ta**k**e it away.

**********<{20}:6> ஆனாலும் நாளை இந்நேரத்தில் என் ஊழியக்காரரை உன்னிடத்தில் அனுப்புவேன்; அவர்கள் உன் வீட்டையும் உன் ஊழியக்காரரின் வீடுகளையும் சோதித்து, உன் கண்ணுக்குப் பிரியமானவைகள் எல்லாவற்றையும் தங்கள் கைகளில் எடுத்துக்கொண்டுபோவார்கள் என்றார் என்று சொன்னார்கள்.

<{20}:7> a**pp**ozhuthu isravealin raajaa, theasaththin moo**pp**araiyellaam azhai**pp**iththu: ivan **p**ollaa**pp**uth theadu**ki**'ra(theadu**hi**'ra/theadu**gi**'ra) vithaththai**k** **k**avaniththu**pp**aarung**ka**'l(**k**avaniththu**pp**aarung**ga**'l); en sthiree**ka**'laiyum(sthiree**ha**'laiyum/sthiree**ga**'laiyum), en **k**umaarar**ka**'laiyum(**k**umaarar**ha**'laiyum/**k**umaarar**ga**'laiyum), en ve'l'liyaiyum, en **p**onnaiyum **k**ead**k**a, ivan ennidaththil aa'l anu**pp**ina**p**oathu, naan **k**odukkamaattean en'ru ivanukku ma'rukkavillaiyea en'raan.

*****<{20}:7> Then the **k**ing of Israel called all the elders of the land, and said, Mar**k**, I **p**ray you, and see how this man see**k**eth mischief: for he sent unto me for my wives, and for my children, and for my silver, and for my gold; and I denied him not.

**********<{20}:7> அப்பொழுது இஸ்ரவேலின் ராஜா, தேசத்தின் மூப்பரையெல்லாம் அழைப்பித்து: இவன் பொல்லாப்புத் தேடுகிற விதத்தைக்

கவனித்துப்பாருங்கள்; என் ஸ்திரீகளையும், என் குமாரர்களையும், என் வெள்ளியையும், என் பொன்னையும் கேட்க, இவன் என்னிடத்தில் ஆள் அனுப்பினபோது, நான் கொடுக்கமாட்டேன் என்று இவனுக்கு மறுக்கவில்லையே என்றான்.

<{20}:8> a**pp**ozhuthu sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) moo**pp**arum sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**ka**'lum(janang**ga**'lum) avanai**p** **p**aarththu: neer avanukkuch sevi**k**odukkavum, avanukkuch sammathikkavum vea'ndaam en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{20}:8> And all the elders and all the **p**eo**p**le said unto him, Hear**k**en not unto him, nor consent.

**********<{20}:8> அப்பொழுது சகல மூப்பரும் சகல ஜனங்களும் அவனைப் பார்த்து: நீர் அவனுக்குச் செவிகொடுக்கவும், அவனுக்குச் சம்மதிக்கவும் வேண்டாம் என்றார்கள்.

<{20}:9> athinaal avan **pe**naathaaththin(**be**naathaaththin) sthaanaa**pa**thi**ka**'lai(sthaanaa**ba**thi**ha**'lai/sthaanaa**ba**thi**ga**'lai) noakki: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavanukkuch sollavea'ndiyathu ennaven'raal, neer muthalvisai umathu adiyaanukkuch solliyanu**pp**ina yaavum seyvean; intha**k** **k**aariyaththaiyoa naan seyyakkoodaathu en'ru sollung**ka**'l(sollung**ga**'l) en'raan; sthaanaa**pa**thi**ka**'l(sthaanaa**ba**thi**ha**'l/sthaanaa**ba**thi**ga**'l) **p**oay, intha ma'rumozhiyai avanukkuch sonnaar**ka**'l(sonnaar**ha**'l/sonnaar**ga**'l).

*****<{20}:9> Wherefore he said unto the messengers of Benhadad, Tell my lord the **k**ing, All that thou didst send for to thy servant at the first I will do: but this thing I may not do. And the messengers de**p**arted, and brought him word again.

**********<{20}:9> அதினால் அவன் பெனாதாத்தின் ஸ்தானாபதிகளை நோக்கி: நீங்கள் ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனுக்குச் சொல்லவேண்டியது என்னவென்றால், நீர் முதல்விசை உமது அடியானுக்குச் சொல்லியனுப்பின யாவும் செய்வேன்; இந்தக் காரியத்தையோ நான் செய்யக்கூடாது என்று சொல்லுங்கள் என்றான்; ஸ்தானாபதிகள் போய், இந்த மறுமொழியை அவனுக்குச் சொன்னார்கள்.

<{20}:10> a**pp**ozhuthu **pe**naathaath(**be**naathaath) avanidaththil aa'l anu**pp**i: enakku**p** **p**in selluki'ra(selluhi'ra/sellugi'ra) janang**ka**'l(janang**ga**'l) ellaarum **k**aikku oru **p**idiyaavathu vaarikko'l'la samaariyaavin thoo'l **p**oathumaanathaayirunthaal, theavar**ka**'l(theavar**ha**'l/theavar**ga**'l) atha'r**k**uch sariyaa**ka**vum(sariyaa**ha**vum/sariyaa**ga**vum) atha'r**k**u athi**ka**maa**ka**vum(athi**ha**maa**ha**vum/athi**ga**maa**ga**vum) enakkuch seyyakkadavar**ka**'l(seyyakkadavar**ha**'l/seyyakkadavar**ga**'l) en'ru sollachsonnaan.

*****<{20}:10> And Benhadad sent unto him, and said, The gods do so unto me, and more also, if the dust of Samaria shall suffice for handfuls for all the **p**eo**p**le that follow me.

**********<{20}:10> அப்பொழுது பெனாதாத் அவனிடத்தில் ஆள் அனுப்பி: எனக்குப் பின் செல்லுகிற ஜனங்கள் எல்லாரும் கைக்கு ஒரு பிடியாவது வாரிக்கொள்ள சமாரியாவின் தூள் போதுமானதாயிருந்தால், தேவர்கள் அதற்குச்

சரியாகவும் அதற்கு அதிகமாகவும் எனக்குச் செய்யக்கடவர்கள் என்று சொல்லச்சொன்னான்.

<{20}:11> atha'r**k**u isravealin raajaa **p**irathiyuththaramaa**ka**(**p**irathiyuththaramaa**ha**/**p**irathiyuththaramaa**ga**): aayutham thariththirukki'ravan, aayutham urinthu **p**oadu**ki**'ravanai**pp**oala**p**(**p**oadu**hi**'ravanai**pp**oala**p/p**oadu**gi**'ravanai**pp**oala**p**) **p**erumai**p**aaraattalaa**kaa**thu(**p**erumai**p**aaraattalaa**haa**thu/**p**erumai**p**aaraattalaa**gaa**thu) en'ru avanukkuch sollung**ka**'l(sollung**ga**'l) en'raan.

*****<{20}:11> And the **k**ing of Israel answered and said, Tell him, Let not him that girdeth on his harness boast himself as he that **p**utteth it off.

**********<{20}:11> அதற்கு இஸ்ரவேலின் ராஜா பிரதியுத்தரமாக: ஆயுதம் தரித்திருக்கிறவன், ஆயுதம் உரிந்து போடுகிறவனைப்போலப் பெருமைபாராட்டலாகாது என்று அவனுக்குச் சொல்லுங்கள் என்றான்.

<{20}:12> **pe**naathaaththum(**be**naathaaththum), mat'ra raajaakka'lum **k**oodaarang**ka**'lilea(**k**oodaarang**ga**'lilea) **k**udiththukko'ndirukkaiyil, intha vaarththaiyai**k** **k**eattu, than oozhiyakkaararai noakki: aayaththam**p**a'n'nung**ka**'l(aayaththam**p**a'n'nung**ga**'l) en'raan; a**pp**adiyea na**ka**raththinmeal(na**ha**raththinmeal/na**ga**raththinmeal) sa'ndaiseyya aayaththam**p**a'n'ninaar**ka**'l(aayaththam**p**a'n'ninaar**ha**'l/aayaththam**p**a'n'ninaar**ga**'l).

*****<{20}:12> And it came to **p**ass, when Benhadad heard this message, as he was drin**k**ing, he and the **k**ings in the **p**avilions,

that he said unto his servants, Set yourselves in array. And they set themselves in array against the city.

**********<{20}:12> பெனாதாத்தும், மற்ற ராஜாக்களும் கூடாரங்களிலே குடித்துக்கொண்டிருக்கையில், இந்த வார்த்தையைக் கேட்டு, தன் ஊழியக்காரரை நோக்கி: ஆயத்தம்பண்ணுங்கள் என்றான்; அப்படியே நகரத்தின்மேல் சண்டைசெய்ய ஆயத்தம்பண்ணினார்கள்.

<{20}:13> a**pp**ozhuthu oru theerkkatharisi isravealin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) aa**kaapi**daththil(aa**haabi**daththil/aa**gaabi**daththil) vanthu: antha earaa'lamaana janakkoottaththaiyellaam **k**a'ndaayaa? ithoa, naanea **k**arththar en'ru nee a'riyum**p**adi in'raikku athai un **k**aiyil o**pp**ukkodu**pp**ean en'ru **k**arththar sollu**ki**'raar(sollu**hi**'raar/sollu**gi**'raar) en'raan.

*****<{20}:13> And, behold, there came a **p**ro**p**het unto Ahab **k**ing of Israel, saying, Thus saith the LORD, Hast thou seen all this great multitude? behold, I will deliver it into thine hand this day; and thou shalt **k**now that I am the LORD.

**********<{20}:13> அப்பொழுது ஒரு தீர்க்கதரிசி இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய ஆகாபிடத்தில் வந்து: அந்த ஏராளமான ஜனக்கூட்டத்தையெல்லாம் கண்டாயா? இதோ, நானே கர்த்தர் என்று நீ அறியும்படி இன்றைக்கு அதை உன் கையில் ஒப்புக்கொடுப்பேன் என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார் என்றான்.

<{20}:14> yaaraikko'ndu en'ru aakaap(aahaab/aagaab) keattaan; atha'rku avan: maakaa'nangka'ludaiya(maahaa'nangga'ludaiya/maagaa'nangga'ludaiya) athipathika'lin(athibathiha'lin/athibathiga'lin) seavakaraikko'ndu(seavaharaikko'ndu/seavagaraikko'ndu) en'ru karththar solluki'raar(solluhi'raar/sollugi'raar) en'raan; pinpu(pinbu) avan, yuththaththai yaar thuvakkavea'ndum en'ru keattatha'rku; avan, neerthaan en'raan.

*****<{20}:14> And Ahab said, By whom? And he said, Thus saith the LORD, Even by the young men of the princes of the provinces. Then he said, Who shall order the battle? And he answered, Thou.

**********<{20}:14> யாரைக்கொண்டு என்று ஆகாப் கேட்டான்; அதற்கு அவன்: மாகாணங்களுடைய அதிபதிகளின் சேவகரைக்கொண்டு என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார் என்றான்; பின்பு அவன், யுத்தத்தை யார் துவக்கவேண்டும் என்று கேட்டதற்கு; அவன், நீர்தான் என்றான்.

<{20}:15> avan maakaa'nangka'ludaiya(maahaa'nangga'ludaiya/maagaa'nangga'ludaiya) athipathika'lin(athibathiha'lin/athibathiga'lin) seavakarai(seavaharai/seavagarai) ilakkampaarththaan, avarka'l(avarha'l/avarga'l) irunoot'ru muppaththira'ndupear; avarka'lukkuppinpu(avarha'lukkuppinbu/avarga'lukkuppinbu), israveal puththiraraakiya(puththiraraahiya/puththiraraagiya) sakala(sahala/sagala) janaththin ilakkamum paarththu eazhaayirampear en'ru ka'ndaan.

*****<{20}:15> Then he numbered the young men of the princes of the provinces, and they were two hundred and thirty two: and

after them he numbered all the people, even all the children of Israel, being seven thousand.

**********<{20}:15> அவன் மாகாணங்களுடைய அதிபதிகளின் சேவகரை இலக்கம்பார்த்தான், அவர்கள் இருநூற்று முப்பத்திரண்டுபேர்; அவர்களுக்குப்பின்பு, இஸ்ரவேல் புத்திரராகிய சகல ஜனத்தின் இலக்கமும் பார்த்து ஏழாயிரம்பேர் என்று கண்டான்.

<{20}:16> avarka'l(avarha'l/avarga'l) maththiyaanavea'laiyilea ve'liyea pu'rappattaarka'l(pu'rappattaarha'l/pu'rappattaarga'l); penaathaaththum(benaathaaththum), avanukku uthaviyaaka(uthaviyaaha/uthaviyaaga) vantha muppaththira'ndu raajaakka'laakiya(raajaakka'laahiya/raajaakka'laagiya) mat'ra raajaakka'lum, koodaarangka'lil(koodaarangga'lil) kudiththu ve'riko'ndirunthaarka'l(ve'riko'ndirunthaarha'l/ve'riko'ndirunthaarga'l).

*****<{20}:16> And they went out at noon. But Benhadad was drinking himself drunk in the pavilions, he and the kings, the thirty and two kings that helped him.

**********<{20}:16> அவர்கள் மத்தியானவேளையிலே வெளியே புறப்பட்டார்கள்; பெனாதாத்தும், அவனுக்கு உதவியாக வந்த முப்பத்திரண்டு ராஜாக்களாகிய மற்ற ராஜாக்களும், கூடாரங்களில் குடித்து வெறிகொண்டிருந்தார்கள்.

<{20}:17> maakaa'nangka'ludaiya(maahaa'nangga'ludaiya/maagaa'nangga'ludaiya) athipathika'lin(athibathiha'lin/athibathiga'lin)

seavakar(seavahar/seavagar) mun tha'ndaakap(tha'ndaahap/tha'ndaagap) pu'rappaduki'rapoathu(pu'rappaduhi'rapoathu/pu'rappadugi'rapoathu), penaathaath(benaathaath) anuppina manushar: samaariyaavilirunthu manushar pu'rappattu varuki'raarka'l(varuhi'raarha'l/varugi'raarga'l) en'ru avanukku a'riviththaarka'l(a'riviththaarha'l/a'riviththaarga'l).

*****<{20}:17> And the young men of the princes of the provinces went out first; and Benhadad sent out, and they told him, saying, There are men come out of Samaria.

**********<{20}:17> மாகாணங்களுடைய அதிபதிகளின் சேவகர் முன் தண்டாகப் புறப்படுகிறபோது, பெனாதாத் அனுப்பின மனுஷர்: சமாரியாவிலிருந்து மனுஷர் புறப்பட்டு வருகிறார்கள் என்று அவனுக்கு அறிவித்தார்கள்.

<{20}:18> appozhuthu avan: avarka'l(avarha'l/avarga'l) samaathaanaththi'rkaakap(samaathaanaththi'rkaahap/samaathaanaththi'rkaagap) pu'rappattuvanthaalum avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) uyiroadea pidiyungka'l(pidiyungga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l) yuththaththi'rkaakap(yuththaththi'rkaahap/yuththaththi'rkaagap) pu'rappattuvanthaalum avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) uyiroadea pidiyungka'l(pidiyungga'l) en'raan.

*****<{20}:18> And he said, Whether they be come out for peace, take them alive; or whether they be come out for war, take them alive.

**********<{20}:18> அப்பொழுது அவன்: அவர்கள் சமாதானத்திற்காகப் புறப்பட்டுவந்தாலும் அவர்களை உயிரோடே பிடியுங்கள்; அவர்கள் யுத்தத்திற்காகப்

புறப்பட்டுவந்தாலும் அவர்களை உயிரோடே பிடியுங்கள் என்றான்.

<{20}:19> maakaa'nangka'ludaiya(maahaa'nangga'ludaiya/maagaa'nangga'ludaiya) athipathika'lin(athibathiha'lin/athibathiga'lin) seavakaraana(seavaharaana/seavagaraana) avarka'lum(avarha'lum/avarga'lum), avarka'l(avarha'l/avarga'l) pinnea varuki'ra(varuhi'ra/varugi'ra) iraa'nuvamum, nakaraththilirunthu(naharaththilirunthu/nagaraththilirunthu) ve'liyea vanthapoathu,

*****<{20}:19> So these young men of the princes of the provinces came out of the city, and the army which followed them.

**********<{20}:19> மாகாணங்களுடைய அதிபதிகளின் சேவகரான அவர்களும், அவர்கள் பின்னே வருகிற இராணுவமும், நகரத்திலிருந்து வெளியே வந்தபோது,

<{20}:20> avarka'l(avarha'l/avarga'l) avaravar thangka'lukku(thangga'lukku) ethirppaduki'ravarka'lai(ethirppaduhi'ravarha'lai/ethirppadugi'ravarga'lai) vettinaarka'l(vettinaarha'l/vettinaarga'l); seeriyar mu'rinthoadippoanaarka'l(mu'rinthoadippoanaarha'l/mu'rinthoadippoanaarga'l); isravealar avarka'laith(avarha'laith/avarga'laith) thuraththinaarka'l(thuraththinaarha'l/thuraththinaarga'l); seeriyaavin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) penaathaath(benaathaath), kuthiraiyinmeal ea'rich sila kuthiraiveeraroadungkoodath thappiyoadippoanaan.

*****<{20}:20> And they slew every one his man: and the Syrians fled; and Israel pursued them: and Benhadad the king of Syria escaped on an horse with the horsemen.

**********<{20}:20> அவர்கள் அவரவர் தங்களுக்கு எதிர்ப்படுகிறவர்களை வெட்டினார்கள்; சீரியர் முறிந்தோடிப்போனார்கள்; இஸ்ரவேலர் அவர்களைத் துரத்தினார்கள்; சீரியாவின் ராஜாவாகிய பெனாதாத், குதிரையின்மேல் ஏறிச் சில குதிரைவீரரோடுங்கூடத் தப்பியோடிப்போனான்.

<{20}:21> isravealin raajaa **p**u'ra**pp**attu, **k**uthiraika'laiyum(**k**uthiraiha'laiyum/**k**uthiraiga'laiyum) irathangka'laiyum(irathangga'laiyum) mu'riya adiththu, seeriyaril makaa(mahaa/magaa) sangkaaram(sanggaaram) u'ndaaka(u'ndaaha/u'ndaaga) vettinaan.

*****<{20}:21> And the **k**ing of Israel went out, and smote the horses and chariots, and slew the Syrians with a great slaughter.

**********<{20}:21> இஸ்ரவேலின் ராஜா புறப்பட்டு, குதிரைகளையும் இரதங்களையும் முறிய அடித்து, சீரியரில் மகா சங்காரம் உண்டாக வெட்டினான்.

<{20}:22> **p**inpu(**p**inbu) anthath theerkkatharisi isravealin raajaavinidaththil vanthu, avanai noakki: neer **p**oay ummai**p** pala**pp**aduththikko'ndu(bala**pp**aduththikko'ndu), neer seyyaththakkathu innathen'ru **k**avaniththu**pp**aarum; ma'ruvarushaththilea seeriyaavin raajaa umakku viroathamaaka(viroathamaaha/viroathamaaga) varuvaan en'raan.

*****<{20}:22> And the **p**ro**p**het came to the **k**ing of Israel, and said unto him, Go, strengthen thyself, and mar**k**, and see what thou doest: for at the return of the year the **k**ing of Syria will come u**p** against thee.

**********<{20}:22> பின்பு அந்தத் தீர்க்கதரிசி இஸ்ரவேலின் ராஜாவினிடத்தில் வந்து, அவனை நோக்கி: நீர் போய் உம்மைப் பலப்படுத்திக்கொண்டு, நீர் செய்யத்தக்கது இன்னதென்று கவனித்துப்பாரும்; மறுவருஷத்திலே சீரியாவின் ராஜா உமக்கு விரோதமாக வருவான் என்றான்.

<{20}:23> seeriyaavin raajaavudaiya oozhiyakkaarar avanai**p** **p**aarththu: avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) theavar**ka**'l(theavar**ha**'l/theavar**ga**'l) malaiththeavar**ka**'l(malaiththeavar**ha**'l/malaiththeavar**ga**'l), athinaal avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) nammai mea'r**k**o'ndaar**ka**'l(mea'r**k**o'ndaar**ha**'l/mea'r**k**o'ndaar**ga**'l); naam avar**ka**'loadea(avar**ha**'loadea/avar**ga**'loadea) sama**poo**miyilea(sama**boo**miyilea) yuththam**p**a'n'ninaal nallathu; a**pp**ozhuthu avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) mea'r**k**o'lvathu nichchayam.

*****<{20}:23> And the servants of the **k**ing of Syria said unto him, Their gods are gods of the hills; therefore they were stronger than we; but let us fight against them in the **p**lain, and surely we shall be stronger than they.

**********<{20}:23> சீரியாவின் ராஜாவுடைய ஊழியக்காரர் அவனைப் பார்த்து: அவர்களுடைய தேவர்கள் மலைத்தேவர்கள், அதினால் அவர்கள் நம்மை மேற்கொண்டார்கள்; நாம் அவர்களோடே சமபூமியிலே யுத்தம்பண்ணினால் நல்லது; அப்பொழுது அவர்களை மேற்கொள்வது நிச்சயம்.

<{20}:24> atha'rkaaka(atha'rkaaha/atha'rkaaga) neer seyyavea'ndiyathu ennaven'raal, intha raajaakka'l ovvoruvaraiyum thangka'l(thangga'l) sthalaththilirunthu maat'ri, avarka'lukkup(avarha'lukkup/avarga'lukkup) pathilaakach(bathilaahach/bathilaagach) seanaapathika'lai(seanaabathiha'lai/seanaabathiga'lai) ea'rpaduththi;

*****<{20}:24> And do this thing, Take the kings away, every man out of his place, and put captains in their rooms:

**********<{20}:24> அதற்காக நீர் செய்யவேண்டியது என்னவென்றால், இந்த ராஜாக்கள் ஒவ்வொருவரையும் தங்கள் ஸ்தலத்திலிருந்து மாற்றி, அவர்களுக்குப் பதிலாகச் சேனாபதிகளை ஏற்படுத்தி;

<{20}:25> neer madiyakkoduththa seanaikkuch sariyaaych seanaiyaiyum, anthak kuthiraika'lukkuch(kuthiraiha'lukkuch/kuthiraiga'lukkuch) sariyaayk kuthiraika'laiyum(kuthiraiha'laiyum/kuthiraiga'laiyum), irathangka'lukkuch(irathangga'lukkuch) sariyaay irathangka'laiyum(irathangga'laiyum) ilakkampaarththukko'l'lum; pi'rpaadu samapoomiyilea(samaboomiyilea) naam avarka'loadu(avarha'loadu/avarga'loadu) yuththampa'n'ni, nichchayamaay avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) mea'rko'lvoam en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l); avan avarka'l(avarha'l/avarga'l) so'rkeattu appadiyea seythaan.

*****<{20}:25> And number thee an army, like the army that thou hast lost, horse for horse, and chariot for chariot: and we will fight against them in the plain, and surely we shall be stronger than they. And he hearkened unto their voice, and did so.

**********<{20}:25> நீர் மடியக்கொடுத்த சேனைக்குச் சரியாய்ச் சேனையையும், அந்தக் குதிரைகளுக்குச் சரியாய்க் குதிரைகளையும், இரதங்களுக்குச் சரியாய் இரதங்களையும் இலக்கம்பார்த்துக்கொள்ளும்; பிற்பாடு சமபூமியிலே நாம் அவர்களோடு யுத்தம்பண்ணி, நிச்சயமாய் அவர்களை மேற்கொள்வோம் என்றார்கள்; அவன் அவர்கள் சொற்கேட்டு அப்படியே செய்தான்.

<{20}:26> ma'ruvarushaththilea **p**enaathaath(**b**enaathaath) seeriyarai ilakkam**p**aarththu, isravealoadu yuththam**p**a'n'na aa**pp**ekkukku vanthaan.

*****<{20}:26> And it came to **p**ass at the return of the year, that Benhadad numbered the Syrians, and went u**p** to A**p**he**k**, to fight against Israel.

**********<{20}:26> மறுவருஷத்திலே பெனாதாத் சீரியரை இலக்கம்பார்த்து, இஸ்ரவேலோடு யுத்தம்பண்ண ஆப்பெக்குக்கு வந்தான்.

<{20}:27> israveal **p**uththirarum ilakkam **p**aarkka**pp**attu, theavaiyaanathaich sam**p**aaththiththukko'ndu(sambaathiththukko'ndu), avar**k**a'lai(avarha'lai/avarga'lai) ethirkka**p** **p**u'ra**pp**attu, avar**k**a'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) ethirea ira'ndu si'riya ve'l'laattu**k** **k**idai**k**a'lai**pp**oala**p**(**k**idaiha'lai**pp**oala**p**/**k**idaiga'lai**pp**oala**p**) **p**aa'layami'rang**k**inaar**k**a'l(**p**aa'layami'ranggina arha'l/**p**aa'layami'ranggi naarga'l); theasam seeriyaraal ni'rainthirunthathu.

*****<{20}:27> And the children of Israel were numbered, and were all **p**resent, and went against them: and the children of

Israel **p**itched before them li**k**e two little floc**k**s of **k**ids; but the Syrians filled the country.

**********<{20}:27> இஸ்ரவேல் புத்திரரும் இலக்கம் பார்க்கப்பட்டு, தேவையானதைச் சம்பாதித்துக்கொண்டு, அவர்களை எதிர்க்கப் புறப்பட்டு, அவர்களுக்கு எதிரே இரண்டு சிறிய வெள்ளாட்டுக் கிடைகளைப்போலப் பாளயமிறங்கினார்கள்; தேசம் சீரியரால் நிறைந்திருந்தது.

<{20}:28> a**pp**ozhuthu theavanudaiya manushan oruvan vanthu, isravealin raajaavai**p** **p**aarththu: **k**arththar **p**a'l'laththaakku**ka**'lin(**p**a'l'laththaakku**ha**'lin/**p**a'l'laththaakku**ga**'lin) theavanaayiraamal, malai**ka**'lin(malai**ha**'lin/malai**ga**'lin) theavanaayirukki'raar en'ru seeriyar solliyirukki'ra**p**adiyinaal, naan intha earaa'lamaana janakkoottaththaiyellaam un **k**aiyil o**pp**ukkoduththean; athinaal naanea **k**arththar en'ru neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) a'riveer**ka**'l(a'riveer**ha**'l/a'riveer**ga**'l) en'ru **k**arththar sollu**ki**'raar(sollu**hi**'raar/sollu**gi**'raar) en'raan.

*****<{20}:28> And there came a man of God, and s**p**a**k**e unto the **k**ing of Israel, and said, Thus saith the LORD, Because the Syrians have said, The LORD is God of the hills, but he is not God of the valleys, therefore will I deliver all this great multitude into thine hand, and ye shall **k**now that I am the LORD.

**********<{20}:28> அப்பொழுது தேவனுடைய மனுஷன் ஒருவன் வந்து, இஸ்ரவேலின் ராஜாவைப் பார்த்து: கர்த்தர் பள்ளத்தாக்குகளின் தேவனாயிராமல், மலைகளின் தேவனாயிருக்கிறார் என்று சீரியர்

சொல்லியிருக்கிறபடியினால், நான் இந்த ஏராளமான ஜனக்கூட்டத்தையெல்லாம் உன் கையில் ஒப்புக்கொடுத்தேன்; அதினால் நானே கர்த்தர் என்று நீங்கள் அறிவீர்கள் என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார் என்றான்.

<{20}:29> eazhunaa'la'lavum avarka'l(avarha'l/avarga'l) mukamukamaayp(muhamuhamaayp/mugamugamaayp) paa'layami'rangkiyirunthaarka'l(paa'layami'ranggiyirunthaarha'l/paa'layami'ranggiyirunthaarga'l); eazhaam naa'lil yuththam kalanthu, israveal puththirar oreanaa'lilea seeriyaril ladcham kaalaadka'lai madangkadiththaarka'l(madanggadiththaarha'l/madanggadiththaarga'l).

*****<{20}:29> And they pitched one over against the other seven days. And so it was, that in the seventh day the battle was joined: and the children of Israel slew of the Syrians an hundred thousand footmen in one day.

**********<{20}:29> ஏழுநாளளவும் அவர்கள் முகமுகமாய்ப் பாளயமிறங்கியிருந்தார்கள்; ஏழாம் நாளில் யுத்தம் கலந்து, இஸ்ரவேல் புத்திரர் ஒரேநாளிலே சீரியரில் லட்சம் காலாட்களை மடங்கடித்தார்கள்.

<{20}:30> meethiyaanavarka'l(meethiyaanavarha'l/meethiyaanavarga'l) aappekpatta'naththi'rku'l oadippoanaarka'l(oadippoanaarha'l/oadippoanaarga'l); angkea(anggea) meethiyaayiruntha irupaththeazhaayirampearinmeal(irubaththeazhaayirampearinmeal) alangkam(alanggam) idinthu vizhunthathu;

penaathaaththum(benaathaaththum) oadippoay nakaraththi'rku'l(naharaththi'rku'l/nagaraththi'rku'l) pukunthu(puhunthu/pugunthu), u'l'la'raiyilea pathungkinaan(pathungginaan).

*****<{20}:30> But the rest fled to Aphek, into the city; and there a wall fell upon twenty and seven thousand of the men that were left. And Benhadad fled, and came into the city, into an inner chamber.

**********<{20}:30> மீதியானவர்கள் ஆப்பெக்பட்டணத்திற்குள் ஓடிப்போனார்கள்; அங்கே மீதியாயிருந்த இருபத்தேழாயிரம்பேரின்மேல் அலங்கம் இடிந்து விழுந்தது; பெனாதாத்தும் ஓடிப்போய் நகரத்திற்குள் புகுந்து, உள்ளறையிலே பதுங்கினான்.

<{20}:31> appozhuthu avan oozhiyakkaarar avanai noakki: ithoa, israveal vamsaththu raajaakka'l thayavu'l'la raajaakka'l en'ru keattirukki'roam; naangka'l(naangga'l) irattuka'lai(irattuha'lai/irattuga'lai) engka'l(engga'l) araika'lil(araiha'lil/araiga'lil) katti, kayi'ruka'lai(kayi'ruha'lai/kayi'ruga'lai) engka'l(engga'l) thalaika'lil(thalaiha'lil/thalaiga'lil) sut'rikko'ndu, isravealin raajaavinidaththil poavoam; oruvea'lai ummai uyiroadea vaippaar en'ru solli,

*****<{20}:31> And his servants said unto him, Behold now, we have heard that the kings of the house of Israel are merciful kings: let us, I pray thee, put sackcloth on our loins, and ropes upon our heads, and go out to the king of Israel: peradventure he will save thy life.

**********<{20}:31> அப்பொழுது அவன் ஊழியக்காரர் அவனை நோக்கி: இதோ, இஸ்ரவேல் வம்சத்து ராஜாக்கள் தயவுள்ள ராஜாக்கள் என்று கேட்டிருக்கிறோம்; நாங்கள் இரட்டுகளை எங்கள் அரைகளில் கட்டி, கயிறுகளை எங்கள் தலைகளில் சுற்றிக்கொண்டு, இஸ்ரவேலின் ராஜாவினிடத்தில் போவோம்; ஒருவேளை உம்மை உயிரோடே வைப்பார் என்று சொல்லி,

<{20}:32> irattaith thangka'l(thangga'l) araika'lil(araiha'lil/araiga'lil) **k**atti, **k**ayi'ruka'laith(**k**ayi'ruha'laith/**k**ayi'ruga'laith) thangka'l(thangga'l) thalaika'lil(thalaiha'lil/thalaiga'lil) sut'rikko'ndu, isravealin raajaavinidaththil vanthu: ennai uyiroadea vaiyum en'ru umathu adiyaanaakiya(adiyaanaahiya/adiyaanaagiya) penaathaath(benaathaath) vi'n'na**pp**am**p**a'n'nuki'raan(vi'n'na**pp**am**p**a'n'nuhi'raan/vi'n'na**pp**am**p**a'n'nugi'raan) en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l). atha'r**k**u avan, innum avan uyiroadea irukki'raanaa, avan en sakoatharan(sahoatharan/sagoatharan) en'raan.

*****<{20}:32> So they girded sac**k**cloth on their loins, and **p**ut ro**p**es on their heads, and came to the **k**ing of Israel, and said, Thy servant Benhadad saith, I **p**ray thee, let me live. And he said, Is he yet alive? he is my brother.

**********<{20}:32> இரட்டைத் தங்கள் அரைகளில் கட்டி, கயிறுகளைத் தங்கள் தலைகளில் சுற்றிக்கொண்டு, இஸ்ரவேலின் ராஜாவினிடத்தில் வந்து: என்னை உயிரோடே வையும் என்று உமது அடியானாகிய பெனாதாத் விண்ணப்பம்பண்ணுகிறான்

என்றார்கள். அதற்கு அவன், இன்னும் அவன் உயிரோடே இருக்கிறானா, அவன் என் சகோதரன் என்றான்.

<{20}:33> antha manushar nan'raay**k** **k**avaniththu, avan vaayin sollai udanea **p**idiththu: umathu sa**koa**tharanaa**ki**ya(sa**hoa**tharanaa**hi**ya/sa**goa**tharanaa**gi**ya) **pe**naathaath(**be**naathaath) irukki'raan en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l); a**pp**ozhuthu avan: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**oay, avanai azhaiththukko'nduvaarung**ka**'l(azhaiththukko'nduvaarung**ga**'l) en'raan; **pe**naathaath(**be**naathaath) avanidaththil vantha**p**oathu, avanaith than irathaththil eat'rikko'ndaan.

*****<{20}:33> Now the men did diligently observe whether any thing would come from him, and did hastily catch it: and they said, Thy brother Benhadad. Then he said, Go ye, bring him. Then Benhadad came forth to him; and he caused him to come u**p** into the chariot.

**********<{20}:33> அந்த மனுஷர் நன்றாய்க் கவனித்து, அவன் வாயின் சொல்லை உடனே பிடித்து: உமது சகோதரனாகிய பெனாதாத் இருக்கிறான் என்றார்கள்; அப்பொழுது அவன்: நீங்கள் போய், அவனை அழைத்துக்கொண்டுவாருங்கள் என்றான்; பெனாதாத் அவனிடத்தில் வந்தபோது, அவனைத் தன் இரதத்தில் ஏற்றிக்கொண்டான்.

<{20}:34> a**pp**ozhuthu **pe**naathaath(**be**naathaath) ivanai**p** **p**aarththu: en tha**kapp**an(tha**happ**an/tha**gapp**an) ummudaiya tha**kapp**anaar(tha**happ**anaar/tha**gapp**anaar) **k**aiyilea **p**idiththa **p**atta'nang**ka**'laith(**p**atta'nang**ga**'laith) thirum**pa****k**(thirum**ba****k**)

koduththuvidu**ki**'rean(**k**oduththuvidu**hi**'rean/**k**oduththuvidu**gi**'rean); en tha**ka****pp**an(tha**ha****pp**an/tha**ga****pp**an) samaariyaavilea seythathu**p**oala, neerum thamas**ku**vilea(-) veethi**ka**'lai(veethi**ha**'lai/veethi**ga**'lai) u'ndaakkikko'l'lalaam en'raan. atha'r**k**u avan, intha udan**p**adikkai seythu naan ummai anu**pp**ividu**ki**'rean(anu**pp**ividu**hi**'rean/anu**pp**ividu**gi**'rean) en'ru solli, avanoadu udan**p**adikkai**p**a'n'ni avanai anu**pp**ivittaan.

*****<{20}:34> And Benhadad said unto him, The cities, which my father too**k** from thy father, I will restore; and thou shalt ma**k**e streets for thee in Damascus, as my father made in Samaria. Then said Ahab, I will send thee away with this covenant. So he made a covenant with him, and sent him away.

**********<{20}:34> அப்பொழுது பெனாதாத் இவனைப் பார்த்து: என் தகப்பன் உம்முடைய தகப்பனார் கையிலே பிடித்த பட்டணங்களைத் திரும்பக் கொடுத்துவிடுகிறேன்; என் தகப்பன் சமாரியாவிலே செய்ததுபோல, நீரும் தமஸ்குவிலே வீதிகளை உண்டாக்கிக்கொள்ளலாம் என்றான். அதற்கு அவன், இந்த உடன்படிக்கை செய்து நான் உம்மை அனுப்பிவிடுகிறேன் என்று சொல்லி, அவனோடு உடன்படிக்கைபண்ணி அவனை அனுப்பிவிட்டான்.

<{20}:35> a**pp**ozhuthu theerkkatharisi**ka**'lin(theerkkatharisi**ha**'lin/theerkkatharisi**ga**'lin) **p**uththiraril oruvan **k**arththarudaiya vaarththaiyin**p**adi than thoazhanai noakki: nee ennai adi en'raan; antha manushan avanai**pp**aarththu adikkamaattean en'raan.

*****<{20}:35> And a certain man of the sons of the **p**ro**p**hets said unto his neighbour in the word of the LORD, Smite me, I **p**ray thee. And the man refused to smite him.

**********<{20}:35> அப்பொழுது தீர்க்கதரிசிகளின் புத்திரரில் ஒருவன் கர்த்தருடைய வார்த்தையின்படி தன் தோழனை நோக்கி: நீ என்னை அடி என்றான்; அந்த மனுஷன் அவனைப்பார்த்து அடிக்கமாட்டேன் என்றான்.

<{20}:36> a**pp**ozhuthu avan ivanai**p** **p**aarththu: nee **k**arththarudaiya saththaththi'r**k**u**k** **k**eezh**pp**adiyaama'r**p**oana**p**adiyaal, ithoa, nee ennaivittu**p** **p**u'ra**pp**attu**p** **p**oanavudanea oru sing**ka**m(sing**ga**m) unnai**k** **k**ollum en'raan; a**pp**adiyea ivan avanai vittu**p** **p**u'ra**pp**attavudanea, oru sing**ka**m(sing**ga**m) ivanai**k** **k**a'ndu **k**on'ru**p**oattathu.

*****<{20}:36> Then said he unto him, Because thou hast not obeyed the voice of the LORD, behold, as soon as thou art de**p**arted from me, a lion shall slay thee. And as soon as he was de**p**arted from him, a lion found him, and slew him.

**********<{20}:36> அப்பொழுது அவன் இவனைப் பார்த்து: நீ கர்த்தருடைய சத்தத்திற்குக் கீழ்ப்படியாமற்போனபடியால், இதோ, நீ என்னைவிட்டுப் புறப்பட்டுப் போனவுடனே ஒரு சிங்கம் உன்னைக் கொல்லும் என்றான்; அப்படியே இவன் அவனை விட்டுப் புறப்பட்டவுடனே, ஒரு சிங்கம் இவனைக் கண்டு கொன்றுபோட்டது.

<{20}:37> athin**p**in avan vea'roruvanai**k** **k**a'ndu: ennai adi en'raan; antha manushan, avanai**k** **k**aayamu'ndaa**ka**(**k**aayamu'ndaa**ha**/**k**aayamu'ndaa**ga**) adiththaan.

*****<{20}:37> Then he found another man, and said, Smite me, I **p**ray thee. And the man smote him, so that in smiting he wounded him.

**********<{20}:37> அதின்பின் அவன் வேறொருவனைக் கண்டு: என்னை அடி என்றான்; அந்த மனுஷன், அவனைக் காயமுண்டாக அடித்தான்.

<{20}:38> a**pp**ozhuthu anthath theerkkatharisi **p**oay, than mu**ka**ththinmeal(mu**ha**ththinmeal/mu**ga**ththinmeal) saam**pa**lai**pp**oattu(saam**ba**lai**pp**oattu), veashamaa'rinavanaay vazhiyilea raajaavukkaa**kak**(raajaavukkaa**hak/**raajaavukkaa**gak**) **k**aaththirunthaan.

*****<{20}:38> So the **p**ro**p**het de**p**arted, and waited for the **k**ing by the way, and disguised himself with ashes u**p**on his face.

**********<{20}:38> அப்பொழுது அந்தத் தீர்க்கதரிசி போய், தன் முகத்தின்மேல் சாம்பலைப்போட்டு, வேஷமாறினவனாய் வழியிலே ராஜாவுக்காகக் காத்திருந்தான்.

<{20}:39> raajaa avvazhiyaay varu**ki**'ra**p**oathu(varu**hi**'ra**p**oathu/varu**gi**'ra**p**oathu), ivan raajaavai**pp**aarththu**k** **k**oo**pp**ittu: umathu adiyaan yuththaththil nin'ra**p**oathu, oruvan vila**ki**(vila**hi**/vila**gi**), ennidaththil oruvanai**k** **k**o'nduvanthu, intha manushanai**p** **p**aththiram**p**a'n'nu; ivan tha**pp**i**pp**oanaal, un **p**iraa'nan avan **p**iraa'nanukku eedaayirukkum, allathu oru thaalanthu ve'l'liyai nee **k**odukkavea'ndum en'raan.

*****<{20}:39> And as the **k**ing **p**assed by, he cried unto the **k**ing: and he said, Thy servant went out into the midst of the battle; and, behold, a man turned aside, and brought a man unto me, and said, **K**ee**p** this man: if by any means he be missing, then shall thy life be for his life, or else thou shalt **p**ay a talent of silver.

**********<{20}:39> ராஜா அவ்வழியாய் வருகிறபோது, இவன் ராஜாவைப்பார்த்துக் கூப்பிட்டு: உமது அடியான் யுத்தத்தில் நின்றபோது, ஒருவன் விலகி, என்னிடத்தில் ஒருவனைக் கொண்டுவந்து, இந்த மனுஷனைப் பத்திரம்பண்ணு; இவன் தப்பிப்போனால், உன் பிராணன் அவன் பிராணனுக்கு ஈடாயிருக்கும், அல்லது ஒரு தாலந்து வெள்ளியை நீ கொடுக்கவேண்டும் என்றான்.

<{20}:40> aanaalum umathu adiyaan ingkum(inggum) angkum(anggum) aluvalaayirukkum**p**oathu, avan **p**oayvittaan en'raan. isravealin raajaa avanai**p** **p**aarththu: nee sonna theer**pp**in**p**adiyea aakum(aahum/aagum) en'raan.

*****<{20}:40> And as thy servant was busy here and there, he was gone. And the **k**ing of Israel said unto him, So shall thy judgment be; thyself hast decided it.

**********<{20}:40> ஆனாலும் உமது அடியான் இங்கும் அங்கும் அலுவலாயிருக்கும்போது, அவன் போய்விட்டான் என்றான். இஸ்ரவேலின் ராஜா அவனைப் பார்த்து: நீ சொன்ன தீர்ப்பின்படியே ஆகும் என்றான்.

<{20}:41> a**pp**ozhuthu avan seekkiramaayth than mu**ka**ththinmealirukkum(mu**ha**ththinmealirukkum/mu**ga**ththinmealirukkum) saam**pa**laith(saam**ba**laith) thudaiththuvittathinaal, isravealin raajaa avan theerkkatharisi**ka**'lil(theerkkatharisi**ha**'lil/theerkkatharisi**ga**'lil) oruvan en'ru a'rinthu**k**o'ndaan.

*****<{20}:41> And he hasted, and too**k** the ashes away from his face; and the **k**ing of Israel discerned him that he was of the **p**ro**p**hets.

**********<{20}:41> அப்பொழுது அவன் சீக்கிரமாய்த் தன் முகத்தின்மேலிருக்கும் சாம்பலைத் துடைத்துவிட்டதினால், இஸ்ரவேலின் ராஜா அவன் தீர்க்கதரிசிகளில் ஒருவன் என்று அறிந்துகொண்டான்.

<{20}:42> a**pp**ozhuthu ivan avanai noakki: sang**kaa**raththi'r**k**u(sang**gaa**raththi'r**k**u) naan niyamiththa manushanai un **k**aiyilirunthu tha**ppipp**oa**ku**m**p**adi(tha**ppipp**oa**hu**m**p**adi/tha**ppipp**oa**gu**m**p**adi) nee vitta**p**adiyinaal, un **p**iraa'nan avan **p**iraa'nanukku eedaa**ka**vum(eedaa**ha**vum/eedaa**ga**vum), un janam avan janaththi'r**k**u eedaa**ka**vum(eedaa**ha**vum/eedaa**ga**vum) irukkum en'ru **k**arththar sollu**ki**'raar(sollu**hi**'raar/sollu**gi**'raar) en'raan.

*****<{20}:42> And he said unto him, Thus saith the LORD, Because thou hast let go out of thy hand a man whom I a**pp**ointed to utter destruction, therefore thy life shall go for his life, and thy **p**eo**p**le for his **p**eo**p**le.

**********<{20}:42> அப்பொழுது இவன் அவனை நோக்கி: சங்காரத்திற்கு நான் நியமித்த மனுஷனை உன் கையிலிருந்து தப்பிப்போகும்படி நீ

விட்டபடியினால், உன் பிராணன் அவன் பிராணனுக்கு ஈடாகவும், உன் ஜனம் அவன் ஜனத்திற்கு ஈடாகவும் இருக்கும் என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார் என்றான்.

<{20}:43> athinaal isravealin raajaa salippum visanamumaayth than veetti'rkup poakap(poahap/poagap) pu'rappattuch samaariyaavukku vanthaan.

*****<{20}:43> And the king of Israel went to his house heavy and displeased, and came to Samaria.

**********<{20}:43> அதினால் இஸ்ரவேலின் ராஜா சலிப்பும் விசனமுமாய்த் தன் வீட்டிற்குப் போகப் புறப்பட்டுச் சமாரியாவுக்கு வந்தான்.

|1 iraajaakka'l 21|

*****|1 Kings 21|

**********|1 இராஜாக்கள் 21|

<{21}:1> ivaika'lukkuppinpu(ivaiha'lukkuppinbu/ivaiga'lukkuppinbu), yesrayealanaakiya(yesrayealanaahiya/yesrayealanaagiya) naapoaththukku(naaboaththukku) yesrayealilea samaariyaavin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) aakaapin(aahaabin/aagaabin) aramanai a'ndaiyil oru thiraadchaththoattam irunthathu.

*****<{21}:1> And it came to pass after these things, that Naboth the Jezreelite had a vineyard, which was in Jezreel, hard by the palace of Ahab king of Samaria.

**********<{21}:1> இவைகளுக்குப்பின்பு, யெஸ்ரயேலனாகிய நாபோத்துக்கு யெஸ்ரயேலிலே

சமாரியாவின் ராஜாவாகிய ஆகாபின் அரமனை அண்டையில் ஒரு திராட்சத்தோட்டம் இருந்தது.

<{21}:2> aa**kaap**(aa**haab**/aa**gaab**) naa**poa**ththoadea(naa**boa**ththoadea) **p**easi: un thiraadchaththoattam en veetti'r**k**u aduththirukki'ra**p**adiyaal, athai**k** **k**eeraikkollaiyaakkum**p**adi enakku**k** **k**odu, athai**pp**aarkkilum nalla thiraadchaththoattaththai atha'r**k**u**p** **pa**thilaa**ka**(**ba**thilaa**ha**/**ba**thilaa**ga**) unakkuth tharuvean; allathu unakku vea'ndumaanaal, athin vilaikkirayamaana **p**a'naththaith tharuvean en'raan.

*****<{21}:2> And Ahab s**p**a**k**e unto Naboth, saying, Give me thy vineyard, that I may have it for a garden of herbs, because it is near unto my house: and I will give thee for it a better vineyard than it; or, if it seem good to thee, I will give thee the worth of it in money.

**********<{21}:2> ஆகாப் நாபோத்தோடே பேசி: உன் திராட்சத்தோட்டம் என் வீட்டிற்கு அடுத்திருக்கிறபடியால், அதைக் கீரைக்கொல்லையாக்கும்படி எனக்குக் கொடு, அதைப்பார்க்கிலும் நல்ல திராட்சத்தோட்டத்தை அதற்குப் பதிலாக உனக்குத் தருவேன்; அல்லது உனக்கு வேண்டுமானால், அதின் விலைக்கிரயமான பணத்தைத் தருவேன் என்றான்.

<{21}:3> naa**poa**th(naa**boa**th) aa**kaapai**(aa**haabai**/aa**gaabai**) noakki: naan en **p**ithaakka'lin suthantharaththai umakku**k** **k**odaatha**p**adi **k**arththar ennai**k** **k**aa**pp**aaraa**ka**(**k**aa**pp**aaraa**ha**/**k**aa**pp**aaraa**ga**) en'raan.

*****<{21}:3> And Naboth said to Ahab, The LORD forbid it me, that I should give the inheritance of my fathers unto thee.

**********<{21}:3> நாபோத் ஆகாபை நோக்கி: நான் என் பிதாக்களின் சுதந்தரத்தை உமக்குக் கொடாதபடி கர்த்தர் என்னைக் காப்பாராக என்றான்.

<{21}:4> i**pp**adi en **p**ithaakka'lin suthantharaththai umakku**k** **k**odean en'ru yesrayealanaa**ki**ya(yesrayealanaa**hi**ya/yesrayealanaa**gi**ya) naa**poa**th(naa**boa**th) thannoadea sonna vaarththaikkaa**ka**(vaarththaikkaa**ha**/vaarththaikkaa**ga**) aa**kaap**(aa**haab**/aa**gaab**) sali**pp**um sinamumaay, than veetti'r**k**u vanthu, **p**oajanam**p**a'n'naamal, than **k**attilinmeal **p**aduththu, than mu**ka**ththaith(mu**ha**ththaith/mu**ga**ththaith) thiru**pp**ikko'ndirunthaan.

*****<{21}:4> And Ahab came into his house heavy and dis**p**leased because of the word which Naboth the Jezreelite had s**p**o**k**en to him: for he had said, I will not give thee the inheritance of my fathers. And he laid him down u**p**on his bed, and turned away his face, and would eat no bread.

**********<{21}:4> இப்படி என் பிதாக்களின் சுதந்தரத்தை உமக்குக் கொடேன் என்று யெஸ்ரயேலனாகிய நாபோத் தன்னோடே சொன்ன வார்த்தைக்காக ஆகாப் சலிப்பும் சினமுமாய், தன் வீட்டிற்கு வந்து, போஜனம்பண்ணாமல், தன் கட்டிலின்மேல் படுத்து, தன் முகத்தைத் திருப்பிக்கொண்டிருந்தான்.

<{21}:5> a**pp**ozhuthu avan manaiviyaa**ki**ya(manaiviyaa**hi**ya/manaiviyaa**gi**ya) yeasa**pea**l(yeasa**bea**l) avanidaththil vanthu: neer **p**oajanam**p**a'n'naatha**p**adikku,

ummudaiya manam sali**pp**aayirukki'rathu enna en'ru avanai**k** **k**eattatha'r**k**u,

*****<{21}:5> But Jezebel his wife came to him, and said unto him, Why is thy s**p**irit so sad, that thou eatest no bread?

**********<{21}:5> அப்பொழுது அவன் மனைவியாகிய யேசபேல் அவனிடத்தில் வந்து: நீர் போஜனம்பண்ணாதபடிக்கு, உம்முடைய மனம் சலிப்பாயிருக்கிறது என்ன என்று அவனைக் கேட்டதற்கு,

<{21}:6> avan ava'lai**p** **p**aarthth u: naan yesrayealanaa**ki**ya(yesrayealanaa**hi**ya/yesrayealanaa**gi**ya) naa**poa**ththoadea(naa**boa**ththoadea) **p**easi: un thiraadchaththoattaththai enakku vilaikkirayamaay**k** **k**odu; allathu unakku raasiyaanaal atha'r**k**u**p** **pa**thilaa**ka**(**ba**thilaa**ha**/**ba**thilaa**ga**) vea'rea thiraadchaththoattaththai unakkuth tharuvean en'rean. atha'r**k**u avan: en thiraadchaththoattaththai umakku**k** **k**odukkamaattean en'ru sonnaan en'raan.

*****<{21}:6> And he said unto her, Because I s**p**a**k**e unto Naboth the Jezreelite, and said unto him, Give me thy vineyard for money; or else, if it **p**lease thee, I will give thee another vineyard for it: and he answered, I will not give thee my vineyard.

**********<{21}:6> அவன் அவளைப் பார்த்து: நான் யெஸ்ரயேலனாகிய நாபோத்தோடே பேசி: உன் திராட்சத்தோட்டத்தை எனக்கு விலைக்கிரயமாய்க் கொடு; அல்லது உனக்கு ராசியானால் அதற்குப் பதிலாக வேறே திராட்சத்தோட்டத்தை உனக்குத்

தருவேன் என்றேன். அதற்கு அவன்: என் திராட்சத்தோட்டத்தை உமக்குக் கொடுக்கமாட்டேன் என்று சொன்னான் என்றான்.

<{21}:7> a**pp**ozhuthu avan manaiviyaa**ki**ya(manaiviyaa**hi**ya/manaiviyaa**gi**ya) yeasa**pea**l(yeasa**bea**l) avanai noakki: neer i**pp**oathu isravealinmeal raajya**paa**ram**p**a'n'nu**ki**'ravar(raajya**baa**ram**p**a'n'nu**hi**'ravar/raajya**baa**ram**p**a'n'nu**gi**'ravar) allavaa? neer ezhunthu **p**oajanam**p**a'n'ni manama**ki**zhchchiyaayirum(manama**hi**zhchchiyaayirum/manama**gi**zhchchiyaayirum); yesrayealanaa**ki**ya(yesrayealanaa**hi**ya/yesrayealanaa**gi**ya) naa**poa**ththin(naa**boa**ththin) thiraadchaththoattaththai naan umakku**k** **k**odu**pp**ean en'ru sonnaa'l.

*****<{21}:7> And Jezebel his wife said unto him, Dost thou now govern the **k**ingdom of Israel? arise, and eat bread, and let thine heart be merry: I will give thee the vineyard of Naboth the Jezreelite.

**********<{21}:7> அப்பொழுது அவன் மனைவியாகிய யேசபேல் அவனை நோக்கி: நீர் இப்போது இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜ்யபாரம்பண்ணுகிறவர் அல்லவா? நீர் எழுந்து போஜனம்பண்ணி மனமகிழ்ச்சியாயிரும்; யெஸ்ரயேலனாகிய நாபோத்தின் திராட்சத்தோட்டத்தை நான் உமக்குக் கொடுப்பேன் என்று சொன்னாள்.

<{21}:8> ava'l aa**kaapi**n(aa**haabi**n/aa**gaabi**n) **p**eyaraal niru**pa**ng**ka**'lai(niru**ba**ng**ga**'lai) ezhuthi, avan muththiraiyai avai**ka**'lukku**p**(avai**ha**'lukku**p/**avai**ga**'lukku**p**) **p**oattu, antha niru**pa**ng**ka**'lai(niru**ba**ng**ga**'lai) naa**poa**th(naa**boa**th) irukkum

patta'naththil avanoadea kudiyirukki'ra moopparidaththukkum periyoaridaththukkum anuppinaa'l.

*****<{21}:8> So she wrote letters in Ahab's name, and sealed them with his seal, and sent the letters unto the elders and to the nobles that were in his city, dwelling with Naboth.

**********<{21}:8> அவள் ஆகாபின் பெயரால் நிருபங்களை எழுதி, அவன் முத்திரையை அவைகளுக்குப் போட்டு, அந்த நிருபங்களை நாபோத் இருக்கும் பட்டணத்தில் அவனோடே குடியிருக்கிற மூப்பரிடத்துக்கும் பெரியோரிடத்துக்கும் அனுப்பினாள்.

<{21}:9> antha nirupangka'lil(nirubangga'lil) ava'l ezhuthinathu ennaven'raal: neengka'l(neengga'l) upavaasam(ubavaasam) en'ru pirasiththappaduththi, naapoaththai(naaboaththai) janaththin mun ni'ruththi,

*****<{21}:9> And she wrote in the letters, saying, Proclaim a fast, and set Naboth on high among the people:

**********<{21}:9> அந்த நிருபங்களில் அவள் எழுதினது என்னவென்றால்: நீங்கள் உபவாசம் என்று பிரசித்தப்படுத்தி, நாபோத்தை ஜனத்தின் முன் நிறுத்தி,

<{21}:10> theavanaiyum raajaavaiyum thooshiththaay en'ru avanmeal saadchisolluki'ra(saadchisolluhi'ra/saadchisollugi'ra) pealiyaa'lin(bealiyaa'lin) makka'laakiya(makka'laahiya/makka'laagiya) ira'ndupearai avanukku ethiraaka(ethiraaha/ethiraaga) ni'ruththi, avanai ve'liyea ko'ndupoay avan

saa**ku**m**p**adikku(saa**hu**m**p**adikku/saa**gu**m**p**adikku) avanai**k** **k**alle'riyung**ka**'l(**k**alle'riyung**ga**'l) en'ru ezhuthinaa'l.

*****<{21}:10> And set two men, sons of Belial, before him, to bear witness against him, saying, Thou didst blas**p**heme God and the **k**ing. And then carry him out, and stone him, that he may die.

**********<{21}:10> தேவனையும் ராஜாவையும் தூஷித்தாய் என்று அவன்மேல் சாட்சிசொல்லுகிற பேலியாளின் மக்களாகிய இரண்டுபேரை அவனுக்கு எதிராக நிறுத்தி, அவனை வெளியே கொண்டுபோய் அவன் சாகும்படிக்கு அவனைக் கல்லெறியுங்கள் என்று எழுதினாள்.

<{21}:11> avan **p**atta'naththilea **k**udiyirukki'ra moo**pp**arum **p**eriyoarumaa**ki**ya(**p**eriyoarumaa**hi**ya/**p**eriyoarumaa**gi**ya) avan **p**atta'naththu manushar, yeasa**pea**l(yeasa**bea**l) thang**ka**'lukku(thang**ga**'lukku) anu**pp**ina niru**pa**ng**ka**'lil(niru**ba**ng**ga**'lil) ezhuthi**k** **k**atta'laiyittiruntha**p**adiyea seythaar**ka**'l(seythaar**ha**'l/seythaar**ga**'l).

*****<{21}:11> And the men of his city, even the elders and the nobles who were the inhabitants in his city, did as Jezebel had sent unto them, and as it was written in the letters which she had sent unto them.

**********<{21}:11> அவன் பட்டணத்திலே குடியிருக்கிற மூப்பரும் பெரியோருமாகிய அவன் பட்டணத்து மனுஷர், யேசபேல் தங்களுக்கு அனுப்பின நிருபங்களில் எழுதிக் கட்டளையிட்டிருந்தபடியே செய்தார்கள்.

<{21}:12> avarka'l(avarha'l/avarga'l) upavaasam(ubavaasam) en'ru pirasiththappaduththi naapoaththai(naaboaththai) janaththin munnea ni'ruththinaarka'l(ni'ruththinaarha'l/ni'ruththinaarga'l).

*****<{21}:12> They proclaimed a fast, and set Naboth on high among the people.

**********<{21}:12> அவர்கள் உபவாசம் என்று பிரசித்தப்படுத்தி நாபோத்தை ஜனத்தின் முன்னே நிறுத்தினார்கள்.

<{21}:13> appozhuthu pealiyaa'lin(bealiyaa'lin) makka'laakiya(makka'laahiya/makka'laagiya) ira'ndupear vanthu, avanukku ethiraaka(ethiraaha/ethiraaga) udkaarnthu: naapoath(naaboath) theavanaiyum raajaavaiyum thooshiththaan en'ru janaththi'rku munpaaka(munbaaha/munbaaga) avanmeal saadchi sonnaarka'l(sonnaarha'l/sonnaarga'l); atha'rkuppinpu(atha'rkuppinbu) avanaip patta'naththi'rku ve'liyea ko'ndupoay, avan saakumpadikku(saahumpadikku/saagumpadikku) avanaik kalle'rinthu,

*****<{21}:13> And there came in two men, children of Belial, and sat before him: and the men of Belial witnessed against him, even against Naboth, in the presence of the people, saying, Naboth did blaspheme God and the king. Then they carried him forth out of the city, and stoned him with stones, that he died.

**********<{21}:13> அப்பொழுது பேலியாளின் மக்களாகிய இரண்டுபேர் வந்து, அவனுக்கு எதிராக உட்கார்ந்து: நாபோத் தேவனையும் ராஜாவையும் தூஷித்தான் என்று ஜனத்திற்கு முன்பாக அவன்மேல் சாட்சி சொன்னார்கள்; அதற்குப்பின்பு அவனைப்

பட்டணத்திற்கு வெளியே கொண்டுபோய், அவன் சாகும்படிக்கு அவனைக் கல்லெறிந்து,

<{21}:14> **p**i'r**p**aadu yeasa**pea**lukku(yeasa**bea**lukku), naa**poa**th(naa**boa**th) **k**alle'riyu'ndu seththaan en'ru solliyanu**pp**inaar**ka**'l(solliyanu**pp**inaar**ha**'l/solliyanu**pp**inaar**ga**'l).

*****<{21}:14> Then they sent to Jezebel, saying, Naboth is stoned, and is dead.

**********<{21}:14> பிற்பாடு யேசபேலுக்கு, நாபோத் கல்லெறியுண்டு செத்தான் என்று சொல்லியனுப்பினார்கள்.

<{21}:15> naa**poa**th(naa**boa**th) **k**alle'riyu'ndu seththathai yeasa**pea**l(yeasa**bea**l) **k**eatta**p**oathu, aa**kaapai**(aa**haabai**/aa**gaabai**) noakki: neer ezhunthirunthu, yesrayealanaa**ki**ya(yesrayealanaa**hi**ya/yesrayealanaa**gi**ya) naa**poa**th(naa**boa**th) umakku vilaikkirayamaay**k** **k**odukkamaattean en'ru sonna thiraadchaththoattaththaich sonthamaay eduththukko'l'lum; naa**poa**th(naa**boa**th) uyiroadillai, avan seththu**pp**oanaan en'raa'l.

*****<{21}:15> And it came to **p**ass, when Jezebel heard that Naboth was stoned, and was dead, that Jezebel said to Ahab, Arise, ta**k**e **p**ossession of the vineyard of Naboth the Jezreelite, which he refused to give thee for money: for Naboth is not alive, but dead.

**********<{21}:15> நாபோத் கல்லெறியுண்டு செத்ததை யேசபேல் கேட்டபோது, ஆகாபை நோக்கி: நீர் எழுந்திருந்து, யெஸ்ரயேலனாகிய நாபோத் உமக்கு விலைக்கிரயமாய்க் கொடுக்கமாட்டேன் என்று

சொன்ன திராட்சத்தோட்டத்தைச் சொந்தமாய் எடுத்துக்கொள்ளும்; நாபோத் உயிரோடில்லை, அவன் செத்துப்போனான் என்றாள்.

<{21}:16> naapoath(naaboath) seththuppoanathai aakaap(aahaab/aagaab) keattapoathu, avan yesrayealanaakiya(yesrayealanaahiya/yesrayealanaagiya) naapoaththin(naaboaththin) thiraadchaththoattaththaich sonthamaay eduththukko'l'lumpadi ezhunthupoanaan.

*****<{21}:16> And it came to pass, when Ahab heard that Naboth was dead, that Ahab rose up to go down to the vineyard of Naboth the Jezreelite, to take possession of it.

**********<{21}:16> நாபோத் செத்துப்போனதை ஆகாப் கேட்டபோது, அவன் யெஸ்ரயேலனாகிய நாபோத்தின் திராட்சத்தோட்டத்தைச் சொந்தமாய் எடுத்துக்கொள்ளும்படி எழுந்துபோனான்.

<{21}:17> karththarudaiya vaarththai thispiyanaakiya(thisbiyanaahiya/thisbiyanaagiya) eliyaavukku u'ndaayit'ru, avar:

*****<{21}:17> And the word of the LORD came to Elijah the Tishbite, saying,

**********<{21}:17> கர்த்தருடைய வார்த்தை திஸ்பியனாகிய எலியாவுக்கு உண்டாயிற்று, அவர்:

<{21}:18> nee ezhunthu, samaariyaavilirukki'ra isravealin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) aakaapaich(aahaabaich/aagaabaich) santhikkumpadi poa; ithoa, avan naapoaththin(naaboaththin) thiraadchaththoattaththaich sonthamaay eduththukko'l'la angkea(anggea) poayirukki'raan.

*****<{21}:18> Arise, go down to meet Ahab **k**ing of Israel, which is in Samaria: behold, he is in the vineyard of Naboth, whither he is gone down to **p**ossess it.

**********<{21}:18> நீ எழுந்து, சமாரியாவிலிருக்கிற இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய ஆகாபைச் சந்திக்கும்படி போ; இதோ, அவன் நாபோத்தின் திராட்சத்தோட்டத்தைச் சொந்தமாய் எடுத்துக்கொள்ள அங்கே போயிருக்கிறான்.

<{21}:19> nee avanai**p** **p**aarththu: nee **k**olaiseythathum eduththukko'ndathum illaiyoa en'ru **k**arththar sollu**ki**'raar(sollu**hi**'raar/sollu**gi**'raar); naay**ka**'l(naay**ha**'l/naay**ga**'l) naa**poa**ththin(naa**boa**ththin) iraththaththai nakkina sthalaththilea unnudaiya iraththaththaiyum naay**ka**'l(naay**ha**'l/naay**ga**'l) nakkum en'ru **k**arththar sollu**ki**'raar(sollu**hi**'raar/sollu**gi**'raar) en'ru sol en'raar.

*****<{21}:19> And thou shalt s**p**ea**k** unto him, saying, Thus saith the LORD, Hast thou **k**illed, and also ta**k**en **p**ossession? And thou shalt s**p**ea**k** unto him, saying, Thus saith the LORD, In the **p**lace where dogs lic**k**ed the blood of Naboth shall dogs lic**k** thy blood, even thine.

**********<{21}:19> நீ அவனைப் பார்த்து: நீ கொலைசெய்ததும் எடுத்துக்கொண்டதும் இல்லையோ என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார்; நாய்கள் நாபோத்தின் இரத்தத்தை நக்கின ஸ்தலத்திலே உன்னுடைய இரத்தத்தையும் நாய்கள் நக்கும் என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார் என்று சொல் என்றார்.

<{21}:20> a**pp**ozhuthu aa**kaap**(aa**haab**/aa**gaab**) eliyaavai noakki: en **p**a**kai**gnanea(**p**a**hai**gnanea/**p**a**gai**gnanea), ennai**k** **k**a'ndu**p**idiththaayaa en'raan. atha'r**k**u avan: **k**a'ndu**p**idiththean; **k**arththarin **p**aarvaikku**p** **p**ollaa**pp**aanathaich seyya nee unnai vit'ru**pp**oattaay.

*****<{21}:20> And Ahab said to Elijah, Hast thou found me, O mine enemy? And he answered, I have found thee: because thou hast sold thyself to wor**k** evil in the sight of the LORD.

**********<{21}:20> அப்பொழுது ஆகாப் எலியாவை நோக்கி: என் பகைஞனே, என்னைக் கண்டுபிடித்தாயா என்றான். அதற்கு அவன்: கண்டுபிடித்தேன்; கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்ய நீ உன்னை விற்றுப்போட்டாய்.

<{21}:21> naan unmeal **p**ollaa**pp**u vara**pp**a'n'ni, un santhathiyai azhiththu**pp**oattu, aa**kaapu**kku(aa**haabu**kku/aa**gaabu**kku) suvaril neervidum oru naayaa**ki**lum(naayaa**hi**lum/naayaa**gi**lum) iraatha**p**adikku isravealil adai**p**attavanaiyum vidu**p**attavanaiyum sang**ka**riththu(sang**ga**riththu),

*****<{21}:21> Behold, I will bring evil u**p**on thee, and will ta**k**e away thy **p**osterity, and will cut off from Ahab him that **p**isseth against the wall, and him that is shut u**p** and left in Israel,

**********<{21}:21> நான் உன்மேல் பொல்லாப்பு வரப்பண்ணி, உன் சந்ததியை அழித்துப்போட்டு, ஆகாபுக்கு சுவரில் நீர்விடும் ஒரு நாயாகிலும் இராதபடிக்கு இஸ்ரவேலில் அடைபட்டவனையும் விடுபட்டவனையும் சங்கரித்து,

<{21}:22> nee enakku**k** **k**oa**pa**m(**k**oa**ba**m) u'ndaakki, isravealai**p** **p**aavagnseyya**pp**a'n'ninathinimiththam, unnudaiya

kudumpaththai(kudumbaththai) neapaaththin(neabaaththin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yeropeyaamin(yerobeyaamin) kudumpaththukkum(kudumbaththukkum), akiyaavin(ahiyaavin/agiyaavin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) paashaavin(baashaavin) kudumpaththukkum(kudumbaththukkum) samaanamaakkuvean en'raar en'ru sonnaan.

*****<{21}:22> And will make thine house like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah, for the provocation wherewith thou hast provoked me to anger, and made Israel to sin.

**********<{21}:22> நீ எனக்குக் கோபம் உண்டாக்கி, இஸ்ரவேலைப் பாவஞ்செய்யப்பண்ணினதினிமித்தம், உன்னுடைய குடும்பத்தை நேபாத்தின் குமாரனாகிய யெரொபெயாமின் குடும்பத்துக்கும், அகியாவின் குமாரனாகிய பாஷாவின் குடும்பத்துக்கும் சமானமாக்குவேன் என்றார் என்று சொன்னான்.

<{21}:23> yeasapealaiyum(yeasabealaiyum) ku'riththuk karththar: naayka'l(naayha'l/naayga'l) yeasapealai(yeasabealai) yesrayealin mathil arukea(aruhea/arugea) thinnum.

*****<{21}:23> And of Jezebel also spake the LORD, saying, The dogs shall eat Jezebel by the wall of Jezreel.

**********<{21}:23> யேசபேலையும் குறித்துக் கர்த்தர்: நாய்கள் யேசபேலை யெஸ்ரயேலின் மதில் அருகே தின்னும்.

<{21}:24> aakaapin(aahaabin/aagaabin) santhathiyil patta'naththilea saaki'ravanai(saahi'ravanai/saagi'ravanai)

naayka'lum(naayha'lum/naayga'lum), ve'liyilea saaki'ravanai(saahi'ravanai/saagi'ravanai) aakaayaththup(aahaayaththup/aagaayaththup) pa'ravaika'lum(pa'ravaiha'lum/pa'ravaiga'lum) thinnum en'raar.

*****<{21}:24> Him that dieth of Ahab in the city the dogs shall eat; and him that dieth in the field shall the fowls of the air eat.

**********<{21}:24> ஆகாபின் சந்ததியில் பட்டணத்திலே சாகிறவனை நாய்களும், வெளியிலே சாகிறவனை ஆகாயத்துப் பறவைகளும் தின்னும் என்றார்.

<{21}:25> than manaiviyaakiya(manaiviyaahiya/manaiviyaagiya) yeasapeal(yeasabeal) thoo'ndivittapadiyea, karththarin paarvaikkup pollaappaanathaich seyya, thannai vit'ruppoatta aakaapaippoala(aahaabaippoala/aagaabaippoala) oruvanumillai.

*****<{21}:25> But there was none like unto Ahab, which did sell himself to work wickedness in the sight of the LORD, whom Jezebel his wife stirred up.

**********<{21}:25> தன் மனைவியாகிய யேசபேல் தூண்டிவிட்டபடியே, கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்ய, தன்னை விற்றுப்போட்ட ஆகாபைப்போல ஒருவனுமில்லை.

<{21}:26> karththar israveal puththirarukku munnin'ru thuraththivitta emoariyar seythapadiyellaam, avan narakalaana(narahalaana/naragalaana) vikkirakangka'laip(vikkirahangga'laip/vikkiragangga'laip) pinpat'ri, makaa(mahaa/magaa) aruvaruppaay nadanthuko'ndaan.

*****<{21}:26> And he did very abominably in following idols, according to all things as did the Amorites, whom the LORD cast out before the children of Israel.

**********<{21}:26> கர்த்தர் இஸ்ரவேல் புத்திரருக்கு முன்னின்று துரத்திவிட்ட எமோரியர் செய்தபடியெல்லாம், அவன் நரகலான விக்கிரகங்களைப் பின்பற்றி, மகா அருவருப்பாய் நடந்துகொண்டான்.

<{21}:27> aa**kaap**(aa**haab**/aa**gaab**) intha vaarththai**ka**'lai**k**(vaarththai**ha**'lai**k/**vaarththai**ga**'lai**k**) **k**eatta**p**oathu, than vasthirang**ka**'lai**k**(vasthirang**ga**'lai**k**) **k**izhiththu, than sareeraththinmeal irattai**p** **p**oarththukko'ndu, u**pa**vaasam**p**a'n'ni(u**ba**vaasam**p**a'n'ni), irattilea **p**aduththuth thaazhmaiyaay nadanthu**k**o'ndaan.

*****<{21}:27> And it came to **p**ass, when Ahab heard those words, that he rent his clothes, and **p**ut sac**k**cloth u**p**on his flesh, and fasted, and lay in sac**k**cloth, and went softly.

**********<{21}:27> ஆகாப் இந்த வார்த்தைகளைக் கேட்டபோது, தன் வஸ்திரங்களைக் கிழித்து, தன் சரீரத்தின்மேல் இரட்டைப் போர்த்துக்கொண்டு, உபவாசம்பண்ணி, இரட்டிலே படுத்துத் தாழ்மையாய் நடந்துகொண்டான்.

<{21}:28> a**pp**ozhuthu **k**arththarudaiya vaarththai this**pi**yanaa**ki**ya(this**bi**yanaa**hi**ya/this**bi**yanaa**gi**ya) eliyaavukku u'ndaayit'ru, avar:

*****<{21}:28> And the word of the LORD came to Elijah the Tishbite, saying,

**********<{21}:28> அப்பொழுது கர்த்தருடைய வார்த்தை திஸ்பியனாகிய எலியாவுக்கு உண்டாயிற்று, அவர்:

<{21}:29> aa**kaap**(aa**haab**/aa**gaab**) enakku mun**paaka**th(mun**baaha**th/mun**baaga**th) thannaith thaazhththinathai**k** **k**a'ndaayaa? avan enakku mun**paaka**th(mun**baaha**th/mun**baaga**th) thannaith thaazhththu**ki**'ra**p**adiyinaal(thaazhththu**hi**'ra**p**adiyinaal/thaazhththu**gi**'ra**p**adiyinaal), naan avan naad**k**a'lil antha**p** **p**ollaa**pp**ai vara**pp**a'n'naamal, avan **k**umaaran naad**k**a'lil athai avan veettinmeal vara**pp**a'n'nuvean en'raar.

*****<{21}:29> Seest thou how Ahab humbleth himself before me? because he humbleth himself before me, I will not bring the evil in his days: but in his son's days will I bring the evil u**p**on his house.

**********<{21}:29> ஆகாப் எனக்கு முன்பாகத் தன்னைத் தாழ்த்தினதைக் கண்டாயா? அவன் எனக்கு முன்பாகத் தன்னைத் தாழ்த்துகிறபடியினால், நான் அவன் நாட்களில் அந்தப் பொல்லாப்பை வரப்பண்ணாமல், அவன் குமாரன் நாட்களில் அதை அவன் வீட்டின்மேல் வரப்பண்ணுவேன் என்றார்.

|1 iraajaakka'l 22|

*****|1 **K**ings 22|

**********|1 இராஜாக்கள் 22|

<{22}:1> seeriyarukkum isravealarukkum moon'ru varusham yuththamillaamalirunthathu.

*****<{22}:1> And they continued three years without war between Syria and Israel.

**********<{22}:1> சீரியருக்கும் இஸ்ரவேலருக்கும் மூன்று வருஷம் யுத்தமில்லாமலிருந்தது.

<{22}:2> moon'raam varushaththilea yoothaavin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) yoasa**p**aath isravealin raajaavinidaththi'r**k**u**p** **p**oayirukkum**p**oathu,

*****<{22}:2> And it came to **p**ass in the third year, that Jehosha**p**hat the **k**ing of Judah came down to the **k**ing of Israel.

**********<{22}:2> மூன்றாம் வருஷத்திலே யூதாவின் ராஜாவாகிய யோசபாத் இஸ்ரவேலின் ராஜாவினிடத்திற்குப் போயிருக்கும்போது,

<{22}:3> isravealin raajaa than oozhiyakkaararai noakki: **k**eeleayaaththilu'l'la raamoath nammudaiyathen'ru a'riyeer**ka**'laa(a'riyeer**ha**'laa/a'riyeer**ga**'laa)? naam athaich seeriyaa raajaavin **k**aiyilirunthu **p**idiththukko'l'laamal, summaayiru**pp**aanean en'ru solli,

*****<{22}:3> And the **k**ing of Israel said unto his servants, **K**now ye that Ramoth in Gilead is ours, and we be still, and ta**k**e it not out of the hand of the **k**ing of Syria?

**********<{22}:3> இஸ்ரவேலின் ராஜா தன் ஊழியக்காரரை நோக்கி: கீலேயாத்திலுள்ள ராமோத் நம்முடையதென்று அறியீர்களா? நாம் அதைச் சீரியா ராஜாவின் கையிலிருந்து பிடித்துக்கொள்ளாமல், சும்மாயிருப்பானேன் என்று சொல்லி,

<{22}:4> yoasa**p**aaththai noakki: **k**eeleayaaththilu'l'la raamoaththinmeal yuththam**p**a'n'na ennoadea**k**ooda

varuki'reeraa(varuhi'reeraa/varugi'reeraa) en'ru **k**eattaan. yoasa**p**aath isravealin raajaavai noakki: naanthaan neer, ennudaiya janangka'l(janangga'l) ummudaiya janangka'l(janangga'l), ennudaiya **k**uthiraika'l(**k**uthiraiha'l/**k**uthiraiga'l) ummudaiya **k**uthiraika'l(**k**uthiraiha'l/**k**uthiraiga'l) en'raan.

*****<{22}:4> And he said unto Jehosha**p**hat, Wilt thou go with me to battle to Ramothgilead? And Jehosha**p**hat said to the **k**ing of Israel, I am as thou art, my **p**eo**p**le as thy **p**eo**p**le, my horses as thy horses.

**********<{22}:4> யோசபாத்தை நோக்கி: கீலேயாத்திலுள்ள ராமோத்தின்மேல் யுத்தம்பண்ண என்னோடேகூட வருகிறீரா என்று கேட்டான். யோசபாத் இஸ்ரவேலின் ராஜாவை நோக்கி: நான்தான் நீர், என்னுடைய ஜனங்கள் உம்முடைய ஜனங்கள், என்னுடைய குதிரைகள் உம்முடைய குதிரைகள் என்றான்.

<{22}:5> **p**innum yoasa**p**aath isravealin raajaavai**p** **p**aarththu: **k**arththarudaiya vaarththaiyai in'raikku visaariththu a'riyum en'raan.

*****<{22}:5> And Jehosha**p**hat said unto the **k**ing of Israel, Enquire, I **p**ray thee, at the word of the LORD to day.

**********<{22}:5> பின்னும் யோசபாத் இஸ்ரவேலின் ராஜாவைப் பார்த்து: கர்த்தருடைய வார்த்தையை இன்றைக்கு விசாரித்து அறியும் என்றான்.

<{22}:6> a**pp**ozhuthu isravealin raajaa ea'rakku'raiya naanoo'ru theerkkatharisika'lai**k**(theerkkatharisiha'lai**k/**theerkkatharisiga'lai**k**) **k**oodivarachseythu: naan **k**eeleayaaththilu'l'la raamoaththinmeal yuththam**p**a'n'na**pp**oakalaamaa(yuththam**p**a'n'na**pp**oahalaamaa/yutht

hampa'n'nappoagalaamaa),
poakalaakaathaa(poahalaahaathaa/poagalaagaathaa) en'ru avarka'laik(avarha'laik/avarga'laik) keattatha'rku;
avarka'l(avarha'l/avarga'l), poam, aa'ndavar raajaavin kaiyil oppukkoduppaar en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{22}:6> Then the king of Israel gathered the prophets together, about four hundred men, and said unto them, Shall I go against Ramothgilead to battle, or shall I forbear? And they said, Go up; for the Lord shall deliver it into the hand of the king.

**********<{22}:6> அப்பொழுது இஸ்ரவேலின் ராஜா ஏறக்குறைய நானூறு தீர்க்கதரிசிகளைக் கூடிவரச்செய்து: நான் கீலேயாத்திலுள்ள ராமோத்தின்மேல் யுத்தம்பண்ணப்போகலாமா, போகலாகாதா என்று அவர்களைக் கேட்டதற்கு; அவர்கள், போம், ஆண்டவர் ராஜாவின் கையில் ஒப்புக்கொடுப்பார் என்றார்கள்.

<{22}:7> pinpu(pinbu) yoasapaath: naam visaariththu a'riki'ratha'rku(a'rihi'ratha'rku/a'rigi'ratha'rku) ivarka'laiyallaamal(ivarha'laiyallaamal/ivarga'laiyallaamal) karththarudaiya theerkkatharisi vea'rea yaaraakilum(yaaraahilum/yaaraagilum) ingkea(inggea) illaiyaa en'ru keattaan.

*****<{22}:7> And Jehoshaphat said, Is there not here a prophet of the LORD besides, that we might enquire of him?

**********<{22}:7> பின்பு யோசபாத்: நாம் விசாரித்து அறிகிறதற்கு இவர்களையல்லாமல் கர்த்தருடைய

தீர்க்கதரிசி வேறே யாராகிலும் இங்கே இல்லையா என்று கேட்டான்.

<{22}:8> a**pp**ozhuthu isravealin raajaa, yoasa**p**aaththai noakki: **k**arththaridaththil visaariththu a'ri**ki**'ratha'r**k**u(a'ri**hi**'ratha'r**k**u/a'ri**gi**'ratha'r**k**u) imlaavin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) mi**kaa**yaa(mi**haa**yaa/mi**gaa**yaa) ennum innum oruvan irukki'raan; aanaalum naan avanai**p** **p**a**kai**kki'rean(**p**a**hai**kki'rean/**p**a**gai**kki'rean); avan ennaikku'riththu nanmaiyaa**ka**(nanmaiyaa**ha**/nanmaiyaa**ga**) alla, theemaiyaa**ka**vea(theemaiyaa**ha**vea/theemaiyaa**ga**vea) theerkkatharisanagnsollu**ki**'ravan(theerkkatharisanagnsollu**hi**'ravan/theerkkatharisanagnsollu**gi**'ravan) en'raan. atha'r**k**u yoasa**p**aath, raajaavea, a**pp**adich sollavea'ndaam en'raan.

*****<{22}:8> And the **k**ing of Israel said unto Jehosha**p**hat, There is yet one man, Micaiah the son of Imlah, by whom we may enquire of the LORD: but I hate him; for he doth not **p**ro**p**hesy good concerning me, but evil. And Jehosha**p**hat said, Let not the **k**ing say so.

**********<{22}:8> அப்பொழுது இஸ்ரவேலின் ராஜா, யோசபாத்தை நோக்கி: கர்த்தரிடத்தில் விசாரித்து அறிகிறதற்கு இம்லாவின் குமாரனாகிய மிகாயா என்னும் இன்னும் ஒருவன் இருக்கிறான்; ஆனாலும் நான் அவனைப் பகைக்கிறேன்; அவன் என்னைக்குறித்து நன்மையாக அல்ல, தீமையாகவே தீர்க்கதரிசனஞ்சொல்லுகிறவன் என்றான். அதற்கு யோசபாத், ராஜாவே, அப்படிச் சொல்லவேண்டாம் என்றான்.

<{22}:9> a**pp**ozhuthu isravealin raajaa
pirathaani**ka**'lil(**p**irathaani**ha**'lil/**p**irathaani**ga**'lil) oruvanai**k** **k**oo**pp**ittu:
imlaavin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya)
mi**kaa**yaavaich(mi**haa**yaavaich/mi**gaa**yaavaich) seekkiramaay
azhaiththuvaa en'raan.

*****<{22}:9> Then the **k**ing of Israel called an officer, and said, Hasten hither Micaiah the son of Imlah.

**********<{22}:9> அப்பொழுது இஸ்ரவேலின் ராஜா பிரதானிகளில் ஒருவனைக் கூப்பிட்டு: இம்லாவின் குமாரனாகிய மிகாயாவைச் சீக்கிரமாய் அழைத்துவா என்றான்.

<{22}:10> isravealin raajaavum, yoothaavin
raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) yoasa**p**aaththum,
samaariyaavin
olimu**ka**vaasalukku(olimu**ha**vaasalukku/olimu**ga**vaasalukku)
munnirukkum visaalaththilea raajavasthiram
thariththukko'ndavar**ka**'laay(thariththukko'ndavar**ha**'laay/thariththukk
o'ndavar**ga**'laay), avaravar thamtham
sing**kaa**sanaththil(sing**gaa**sanaththil)
ud**k**aarnthirunthaar**ka**'l(ud**k**aarnthirunthaar**ha**'l/ud**k**aarnthirunthaar**ga**'
l); sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la)
theerkkatharisi**ka**'lum(theerkkatharisi**ha**'lum/theerkkatharisi**ga**'lum)
avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku)
mun**paaka**th(mun**baaha**th/mun**baaga**th)
theerkkatharisanagnsonnaar**ka**'l(theerkkatharisanagnsonnaar**ha**'l/thee
rkkatharisanagnsonnaar**ga**'l).

*****<{22}:10> And the **k**ing of Israel and Jehosha**p**hat the **k**ing of Judah sat each on his throne, having **p**ut on their robes, in a void **p**lace in the entrance of the gate of Samaria; and all the **p**ro**p**hets **p**ro**p**hesied before them.

**********<{22}:10> இஸ்ரவேலின் ராஜாவும், யூதாவின் ராஜாவாகிய யோசபாத்தும், சமாரியாவின் ஒலிமுகவாசலுக்கு முன்னிருக்கும் விசாலத்திலே ராஜவஸ்திரம் தரித்துக்கொண்டவர்களாய், அவரவர் தம்தம் சிங்காசனத்தில் உட்கார்ந்திருந்தார்கள்; சகல தீர்க்கதரிசிகளும் அவர்களுக்கு முன்பாகத் தீர்க்கதரிசனஞ்சொன்னார்கள்.

<{22}:11> keanaanaavin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) sitheakkiyaa thanakku iruppukkompuka'lai(iruppukkombuha'lai/iruppukkombuga'lai) u'ndaakki, ivaika'laal(ivaiha'laal/ivaiga'laal) neer seeriyarai mutti nirmoolamaakkip poaduveer en'ru karththar solluki'raar(solluhi'raar/sollugi'raar) en'raan.

*****<{22}:11> And Zedekiah the son of Chenaanah made him horns of iron: and he said, Thus saith the LORD, With these shalt thou push the Syrians, until thou have consumed them.

**********<{22}:11> கேனானாவின் குமாரனாகிய சிதேக்கியா தனக்கு இருப்புக்கொம்புகளை உண்டாக்கி, இவைகளால் நீர் சீரியரை முட்டி நிர்மூலமாக்கிப் போடுவீர் என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார் என்றான்.

<{22}:12> sakala(sahala/sagala) theerkkatharisika'lum(theerkkatharisiha'lum/theerkkatharisiga'lum) atha'rku isaivaakath(isaivaahath/isaivaagath) theerkkatharisanam solli, keeleayaaththilu'l'la raamoaththukkuppoam, umakku vaaykkum; karththar athai raajaavin kaiyil oppukkoduppaar en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{22}:12> And all the **p**ro**p**hets **p**ro**p**hesied so, saying, Go u**p** to Ramothgilead, and **p**ros**p**er: for the LORD shall deliver it into the **k**ing's hand.

**********<{22}:12> சகல தீர்க்கதரிசிகளும் அதற்கு இசைவாகத் தீர்க்கதரிசனம் சொல்லி, கீலேயாத்திலுள்ள ராமோத்துக்குப்போம், உமக்கு வாய்க்கும்; கர்த்தர் அதை ராஜாவின் கையில் ஒப்புக்கொடுப்பார் என்றார்கள்.

<{22}:13> mi**ka**ayaavai(mi**ha**ayaavai/mi**ga**ayaavai) azhaikka**pp**oana aa'l avanudan **p**easi: ithoa, theerkkatharisi**ka**'ludaiya(theerkkatharisi**ha**'ludaiya/theerkkatharisi**ga**'ludaiya) vaarththai**ka**'l(vaarththai**ha**'l/vaarththai**ga**'l) ea**ka**vaakkaay(ea**ha**vaakkaay/ea**ga**vaakkaay) raajaavukku nanmaiyaayirukki'rathu; ummudaiya vaarththaiyum avar**ka**'lil(avar**ha**'lil/avar**ga**'lil) oruvar vaarththaiyai**pp**oala irukkum**p**adi nanmaiyaa**ka**ch(nanmaiyaa**ha**ch/nanmaiyaa**ga**ch) sollum en'raan.

*****<{22}:13> And the messenger that was gone to call Micaiah s**p**a**k**e unto him, saying, Behold now, the words of the **p**ro**p**hets declare good unto the **k**ing with one mouth: let thy word, I **p**ray thee, be li**k**e the word of one of them, and s**p**ea**k** that which is good.

**********<{22}:13> மிகாயாவை அழைக்கப்போன ஆள் அவனுடன் பேசி: இதோ, தீர்க்கதரிசிகளுடைய வார்த்தைகள் ஏகவாக்காய் ராஜாவுக்கு நன்மையாயிருக்கிறது; உம்முடைய வார்த்தையும்

அவர்களில் ஒருவர் வார்த்தையைப்போல இருக்கும்படி நன்மையாகச் சொல்லும் என்றான்.

<{22}:14> atha'rku mikaayaa(mihaayaa/migaayaa): karththar ennidaththil solvathaiyea solluvean en'ru karththarudaiya jeevanaikko'ndu solluki'rean(solluhi'rean/sollugi'rean) en'raan.

*****<{22}:14> And Micaiah said, As the LORD liveth, what the LORD saith unto me, that will I speak.

**********<{22}:14> அதற்கு மிகாயா: கர்த்தர் என்னிடத்தில் சொல்வதையே சொல்லுவேன் என்று கர்த்தருடைய ஜீவனைக்கொண்டு சொல்லுகிறேன் என்றான்.

<{22}:15> avan raajaavinidaththil vanthapoathu, raajaa avanaip paarththu: mikaayaavea(mihaayaavea/migaayaavea), naangka'l(naangga'l) keeleayaaththilu'l'la raamoaththinmeal yuththampa'n'nappoakalaamaa(yuththampa'n'nappoahalaamaa/yuththampa'n'nappoagalaamaa), poakalaakaathaa(poahalaahaathaa/poagalaagaathaa) en'ru keattaan. atha'rku avan: "poam, umakku vaaykkum; karththar athai raajaavin kaiyil oppukkoduppaar" en'raan.

*****<{22}:15> So he came to the king. And the king said unto him, Micaiah, shall we go against Ramothgilead to battle, or shall we forbear? And he answered him, Go, and prosper: for the LORD shall deliver it into the hand of the king.

**********<{22}:15> அவன் ராஜாவினிடத்தில் வந்தபோது, ராஜா அவனைப் பார்த்து: மிகாயாவே, நாங்கள் கீலேயாத்திலுள்ள ராமோத்தின்மேல் யுத்தம்பண்ணப்போகலாமா, போகலாகாதா என்று

கேட்டான். அதற்கு அவன்: "போம், உமக்கு வாய்க்கும்; கர்த்தர் அதை ராஜாவின் கையில் ஒப்புக்கொடுப்பார்" என்றான்.

<{22}:16> raajaa avanai**p** **p**aarththu: nee **k**arththarudaiya naamaththilea u'nmaiyai allaamal vea'ron'raiyum ennidaththil sollaatha**p**adikku, naan eththanaitharam unnai aa'naiyiduvikkavea'ndum en'ru sonnaan.

*****<{22}:16> And the **k**ing said unto him, How many times shall I adjure thee that thou tell me nothing but that which is true in the name of the LORD?

**********<{22}:16> ராஜா அவனைப் பார்த்து: நீ கர்த்தருடைய நாமத்திலே உண்மையை அல்லாமல் வேறொன்றையும் என்னிடத்தில் சொல்லாதபடிக்கு, நான் எத்தனைதரம் உன்னை ஆணையிடுவிக்கவேண்டும் என்று சொன்னான்.

<{22}:17> a**pp**ozhuthu avan: isravealarellaarum meay**pp**an illaatha aadu**ka**'lai**pp**oala(aadu**ha**'lai**pp**oala/aadu**ga**'lai**pp**oala) malai**ka**'lilea(malai**ha**'lilea/malai**ga**'lilea) sitha'ra**pp**attathai**k** **k**a'ndean; a**pp**ozhuthu **k**arththar: ivar**ka**'lukku(ivar**ha**'lukku/ivar**ga**'lukku) ejamaan illai; avaravar thamtham veetti'r**k**uch samaathaanaththoadea thirum**pa**kkadavar**ka**'l(thirum**ba**kkadavar**ha**'l/thirum**ba**kkadavar**ga**'l) en'raar en'ru sonnaan.

*****<{22}:17> And he said, I saw all Israel scattered u**p**on the hills, as shee**p** that have not a she**p**herd: and the LORD said, These have no master: let them return every man to his house in **p**eace.

**********<{22}:17> அப்பொழுது அவன்: இஸ்ரவேலரெல்லாரும் மேய்ப்பன் இல்லாத ஆடுகளைப்போல மலைகளிலே சிதறப்பட்டதைக் கண்டேன்; அப்பொழுது கர்த்தர்: இவர்களுக்கு எஜமான் இல்லை; அவரவர் தம்தம் வீட்டிற்குச் சமாதானத்தோடே திரும்பக்கடவர்கள் என்றார் என்று சொன்னான்.

<{22}:18> a**pp**ozhuthu isravealin raajaa yoasa**p**aaththai noakki: ivan ennaikku'riththu nanmaiyaa**k**a(nanmaiyaa**h**a/nanmaiyaa**g**a) alla, theemaiyaa**k**avea(theemaiyaa**h**avea/theemaiyaa**g**avea) theerkkatharisanam sollu**k**i'ravan(sollu**h**i'ravan/sollu**g**i'ravan) en'ru naan ummoadea sollavillaiyaa en'raan.

*****<{22}:18> And the **k**ing of Israel said unto Jehosha**p**hat, Did I not tell thee that he would **p**ro**p**hesy no good concerning me, but evil?

**********<{22}:18> அப்பொழுது இஸ்ரவேலின் ராஜா யோசபாத்தை நோக்கி: இவன் என்னைக்குறித்து நன்மையாக அல்ல, தீமையாகவே தீர்க்கதரிசனம் சொல்லுகிறவன் என்று நான் உம்மோடே சொல்லவில்லையா என்றான்.

<{22}:19> a**pp**ozhuthu avan sonnathu: **k**arththarudaiya vaarththaiyai**k** **k**ea'lum; **k**arththar thammudaiya sing**k**aasanaththinmeal(sing**g**aasanaththinmeal) veet'irukki'rathaiyum, **p**aramaseanaiyellaam avaridam avar valathu**p**akkaththilum avar idathu**p**akkaththilum ni'r**k**i'rathaiyum **k**a'ndean.

*****<{22}:19> And he said, Hear thou therefore the word of the LORD: I saw the LORD sitting on his throne, and all the host of heaven standing by him on his right hand and on his left.

**********<{22}:19> அப்பொழுது அவன் சொன்னது: கர்த்தருடைய வார்த்தையைக் கேளும்; கர்த்தர் தம்முடைய சிங்காசனத்தின்மேல் வீற்றிருக்கிறதையும், பரமசேனையெல்லாம் அவரிடம் அவர் வலதுபக்கத்திலும் அவர் இடதுபக்கத்திலும் நிற்கிறதையும் கண்டேன்.

<{22}:20> a**pp**ozhuthu **k**arththar: aa**kaap**(aa**haab**/aa**gaab**) **p**oay, **k**eeleayaaththilu'l'la raamoaththil vizhum**p**adikku, avanukku**p** **p**oathanai sey**ki**'ravan(sey**hi**'ravan/sey**gi**'ravan) yaar en'ru **k**eattatha'r**k**u, oruvan i**pp**adiyum oruvan a**pp**adiyum sonnaar**ka**'l(sonnaar**ha**'l/sonnaar**ga**'l).

*****<{22}:20> And the LORD said, Who shall **p**ersuade Ahab, that he may go u**p** and fall at Ramothgilead? And one said on this manner, and another said on that manner.

**********<{22}:20> அப்பொழுது கர்த்தர்: ஆகாப் போய், கீலேயாத்திலுள்ள ராமோத்தில் விழும்படிக்கு, அவனுக்குப் போதனை செய்கிறவன் யார் என்று கேட்டதற்கு, ஒருவன் இப்படியும் ஒருவன் அப்படியும் சொன்னார்கள்.

<{22}:21> a**pp**ozhuthu oru aavi **p**u'ra**pp**attu vanthu, **k**arththarukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) nin'ru: naan avanukku**p** **p**oathanai seyvean en'rathu.

*****<{22}:21> And there came forth a s**p**irit, and stood before the LORD, and said, I will **p**ersuade him.

**********<{22}:21> அப்பொழுது ஒரு ஆவி புறப்பட்டு வந்து, கர்த்தருக்கு முன்பாக நின்று: நான் அவனுக்குப் போதனை செய்வேன் என்றது.

<{22}:22> ethinaal en'ru **k**arththar athai**k** **k**eattaar. a**pp**ozhuthu athu: naan **p**oay, avanudaiya theerkkatharisi**ka**'l(theerkkatharisi**ha**'l/theerkkatharisi**ga**'l) ellaarin vaayilum **p**oyyin aaviyaay iru**pp**ean en'rathu. atha'r**k**u avar: nee avanukku**p** **p**oathanaiseythu a**pp**adi nadakka**pp**a'n'nuvaay; **p**oay a**pp**adich sey en'raar.

*****<{22}:22> And the LORD said unto him, Wherewith? And he said, I will go forth, and I will be a lying s**p**irit in the mouth of all his **p**ro**p**hets. And he said, Thou shalt **p**ersuade him, and **p**revail also: go forth, and do so.

**********<{22}:22> எதினால் என்று கர்த்தர் அதைக் கேட்டார். அப்பொழுது அது: நான் போய், அவனுடைய தீர்க்கதரிசிகள் எல்லாரின் வாயிலும் பொய்யின் ஆவியாய் இருப்பேன் என்றது. அதற்கு அவர்: நீ அவனுக்குப் போதனைசெய்து அப்படி நடக்கப்பண்ணுவாய்; போய் அப்படிச் செய் என்றார்.

<{22}:23> aathalaal **k**arththar **p**oyyin aaviyai intha ummudaiya theerkkatharisi**ka**'laa**ki**ya(theerkkatharisi**ha**'laa**hi**ya/theerkkatharisi**ga**'l aa**gi**ya) ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) ellaarudaiya vaayilum **k**atta'laiyittaar; **k**arththar ummai**k** **k**u'riththuth theemaiyaa**ka**ch(theemaiyaa**ha**ch/theemaiyaa**ga**ch) sonnaar en'raan.

*****<{22}:23> Now therefore, behold, the LORD hath **p**ut a lying s**p**irit in the mouth of all these thy **p**ro**p**hets, and the LORD hath s**p**o**k**en evil concerning thee.

**********<{22}:23> ஆதலால் கர்த்தர் பொய்யின் ஆவியை இந்த உம்முடைய தீர்க்கதரிசிகளாகிய இவர்கள் எல்லாருடைய வாயிலும் கட்டளையிட்டார்; கர்த்தர் உம்மைக் குறித்துத் தீமையாகச் சொன்னார் என்றான்.

<{22}:24> a**pp**ozhuthu **k**eanaanaavin **k**umaaranaa**k**iya(**k**umaaranaahiya/**k**umaaranaagiya) sitheakkiyaa **k**itteavanthu, mi**k**aayaavai**k**(mihaayaavai**k/**migaayaavai**k**) **k**annaththil adiththu, **k**arththarudaiya aavi enthavazhiyaay ennaivittu unnoadea **p**easum**p**adi vanthathu en'raan.

*****<{22}:24> But Zede**k**iah the son of Chenaanah went near, and smote Micaiah on the chee**k**, and said, Which way went the S**p**irit of the LORD from me to s**pe**a**k** unto thee?

**********<{22}:24> அப்பொழுது கேனானாவின் குமாரனாகிய சிதேக்கியா கிட்டேவந்து, மிகாயாவைக் கன்னத்தில் அடித்து, கர்த்தருடைய ஆவி எந்தவழியாய் என்னைவிட்டு உன்னோடே பேசும்படி வந்தது என்றான்.

<{22}:25> atha'r**k**u mi**k**aayaa(mihaayaa/migaayaa): nee o'liththukko'l'la u'l'la'raiyilea **p**athung**k**um(**p**athunggum) annaa'lilea athai**k** **k**aa'n**p**aay(**k**aa'nbaay) en'raan.

*****<{22}:25> And Micaiah said, Behold, thou shalt see in that day, when thou shalt go into an inner chamber to hide thyself.

**********<{22}:25> அதற்கு மிகாயா: நீ ஒளித்துக்கொள்ள உள்ளறையிலே பதுங்கும் அந்நாளிலே அதைக் காண்பாய் என்றான்.

<{22}:26> appozhuthu isravealin raajaa: mikaayaavaip(mihaayaavaip/migaayaavaip) pidiththu, avanaip patta'naththuth thalaivanaakiya(thalaivanaahiya/thalaivanaagiya) aamoanidaththi'rkum, raajaavin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoavaasidaththi'rkum thirumpak(thirumbak) ko'ndupoay,

*****<{22}:26> And the king of Israel said, Take Micaiah, and carry him back unto Amon the governor of the city, and to Joash the king's son;

**********<{22}:26> அப்பொழுது இஸ்ரவேலின் ராஜா: மிகாயாவைப் பிடித்து, அவனைப் பட்டணத்துத் தலைவனாகிய ஆமோனிடத்திற்கும், ராஜாவின் குமாரனாகிய யோவாசிடத்திற்கும் திரும்பக் கொண்டுபோய்,

<{22}:27> ivanaich si'raichchaalaiyilea(-) vaiththu, naan samaathaanaththoadea varuma'lavum, ivanukku idukkaththin appaththaiyum idukkaththin tha'n'neeraiyum saappidakkodungka'l(saappidakkodungga'l) en'ru raajaa sonnaar en'ru sollungka'l(sollungga'l) en'raan.

*****<{22}:27> And say, Thus saith the king, Put this fellow in the prison, and feed him with bread of affliction and with water of affliction, until I come in peace.

**********<{22}:27> இவனைச் சிறைச்சாலையிலே வைத்து, நான் சமாதானத்தோடே வருமளவும், இவனுக்கு இடுக்கத்தின் அப்பத்தையும் இடுக்கத்தின் தண்ணீரையும் சாப்பிடக்கொடுங்கள் என்று ராஜா சொன்னார் என்று சொல்லுங்கள் என்றான்.

<{22}:28> appozhuthu mikaayaa(mihaayaa/migaayaa): neer samaathaanaththoadea thirumpivarukki'rathu(thirumbivaruhi'rathu/thirumbivarugi'rathu) u'ndaanaal, karththar ennaikko'ndu peasinathillai en'ru solli; janangka'lea(janangga'lea), neengka'l(neengga'l) ellaarum ithaik kea'lungka'l(kea'lungga'l) en'raan.

*****<{22}:28> And Micaiah said, If thou return at all in peace, the LORD hath not spoken by me. And he said, Hearken, O people, every one of you.

**********<{22}:28> அப்பொழுது மிகாயா: நீர் சமாதானத்தோடே திரும்பிவருகிறது உண்டானால், கர்த்தர் என்னைக்கொண்டு பேசினதில்லை என்று சொல்லி; ஜனங்களே, நீங்கள் எல்லாரும் இதைக் கேளுங்கள் என்றான்.

<{22}:29> pinpu(pinbu) isravealin raajaavum, yoothaavin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) yoasapaaththum keeleayaaththilu'l'la raamoaththukkup poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l).

*****<{22}:29> So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramothgilead.

**********<{22}:29> பின்பு இஸ்ரவேலின் ராஜாவும், யூதாவின் ராஜாவாகிய யோசபாத்தும் கீலேயாத்திலுள்ள ராமோத்துக்குப் போனார்கள்.

<{22}:30> isravealin raajaa yoasapaaththai noakki: naan veashammaa'ri yuththaththil piraveasippean; neeroa raajavasthiram thariththirum en'ru solli, isravealin raajaa veashammaa'ri, yuththaththil piraveasiththaan.

*****<{22}:30> And the king of Israel said unto Jehoshaphat, I will disguise myself, and enter into the battle; but put thou on thy robes. And the king of Israel disguised himself, and went into the battle.

**********<{22}:30> இஸ்ரவேலின் ராஜா யோசபாத்தை நோக்கி: நான் வேஷம்மாறி யுத்தத்தில் பிரவேசிப்பேன்; நீரோ ராஜவஸ்திரம் தரித்திரும் என்று சொல்லி, இஸ்ரவேலின் ராஜா வேஷம்மாறி, யுத்தத்தில் பிரவேசித்தான்.

<{22}:31> seeriyaavin raajaa thanakku irukki'ra irathangka'lin(irathangga'lin) muppaththira'ndu thalaivaraiyum noakki: neengka'l(neengga'l) si'riyavaroadum periyavaroadum yuththampa'n'naamal isravealin raajaa oruvanoadeamaaththiram yuththampa'n'nungka'l(yuththampa'n'nungga'l) en'ru katta'laiyittirunthaan.

*****<{22}:31> But the king of Syria commanded his thirty and two captains that had rule over his chariots, saying, Fight neither with small nor great, save only with the king of Israel.

**********<{22}:31> சீரியாவின் ராஜா தனக்கு இருக்கிற இரதங்களின் முப்பத்திரண்டு தலைவரையும் நோக்கி: நீங்கள் சிறியவரோடும் பெரியவரோடும் யுத்தம்பண்ணாமல் இஸ்ரவேலின் ராஜா ஒருவனோடேமாத்திரம் யுத்தம்பண்ணுங்கள் என்று கட்டளையிட்டிருந்தான்.

<{22}:32> aathalaal irathangka'lin(irathangga'lin) thalaivar yoasapaaththaik kaa'nkaiyil(kaa'nhaiyil/kaa'ngaiyil), ivanthaan isravealin raajaa en'ru solli yuththampa'n'na avanukku

nearaa**k**ach(nearaahach/nearaagach)
saaynthuvanthaar**k**a'l(saaynthuvanthaarha'l/saaynthuvanthaarga'l);
a**pp**ozhuthu yoasa**p**aath **k**ookkuralittaan.

*****<{22}:32> And it came to **p**ass, when the ca**p**tains of the chariots saw Jehosha**p**hat, that they said, Surely it is the **k**ing of Israel. And they turned aside to fight against him: and Jehosha**p**hat cried out.

**********<{22}:32> ஆதலால் இரதங்களின் தலைவர் யோசபாத்தைக் காண்கையில், இவன்தான் இஸ்ரவேலின் ராஜா என்று சொல்லி யுத்தம்பண்ண அவனுக்கு நேராகச் சாய்ந்துவந்தார்கள்; அப்பொழுது யோசபாத் கூக்குரலிட்டான்.

<{22}:33> ivan isravealin raajaa alla en'ru
irathang**k**a'lin(irathangga'lin) thalaivar **k**a'ndu avanaivittu,
vila**k**i**pp**oanaar**k**a'l(vilahi**pp**oanaarha'l/vilagi**pp**oanaarga'l).

*****<{22}:33> And it came to **p**ass, when the ca**p**tains of the chariots **p**erceived that it was not the **k**ing of Israel, that they turned bac**k** from **p**ursuing him.

**********<{22}:33> இவன் இஸ்ரவேலின் ராஜா அல்ல என்று இரதங்களின் தலைவர் கண்டு அவனைவிட்டு, விலகிப்போனார்கள்.

<{22}:34> oruvan ninaiyaamal villai naa'neat'ri eythaan; athu isravealin raajaavinudaiya **k**avasaththin
santhu**k**a'lukku'l(santhuha'lukku'l/santhuga'lukku'l) **p**attathu;
a**pp**ozhuthu avan than saarathiyai**p** **p**aarththu: nee thiru**pp**i ennai iraa'nuvaththukka**pp**aal **k**o'ndu**p**oa; enakku**k** **k**aayam**p**attathu en'raan.

*****<{22}:34> And a certain man drew a bow at a venture, and smote the **k**ing of Israel between the joints of the harness: wherefore he said unto the driver of his chariot, Turn thine hand, and carry me out of the host; for I am wounded.

**********<{22}:34> ஒருவன் நினையாமல் வில்லை நாணேற்றி எய்தான்; அது இஸ்ரவேலின் ராஜாவினுடைய கவசத்தின் சந்துகளுக்குள் பட்டது; அப்பொழுது அவன் தன் சாரதியைப் பார்த்து: நீ திருப்பி என்னை இராணுவத்துக்கப்பால் கொண்டுபோ; எனக்குக் காயம்பட்டது என்றான்.

<{22}:35> an'raiyathinam yuththam athi**ka**riththathu(athi**ha**riththathu/athi**ga**riththathu); raajaavaich seeriyarukku ethiraa**ka**(ethiraa**ha**/ethiraa**ga**) irathaththil ni'ruththivaiththaar**ka**'l(ni'ruththivaiththaar**ha**'l/ni'ruththivaiththaar**ga**'l); saayang**kaa**laththilea(saayang**gaa**laththilea) avan i'ranthu**p**oanaan; **k**aayaththin iraththam irathaththin thattilea vadinthathu.

*****<{22}:35> And the battle increased that day: and the **k**ing was stayed u**p** in his chariot against the Syrians, and died at even: and the blood ran out of the wound into the midst of the chariot.

**********<{22}:35> அன்றையதினம் யுத்தம் அதிகரித்தது; ராஜாவைச் சீரியருக்கு எதிராக இரதத்தில் நிறுத்திவைத்தார்கள்; சாயங்காலத்திலே அவன் இறந்துபோனான்; காயத்தின் இரத்தம் இரதத்தின் தட்டிலே வடிந்தது.

<{22}:36> **p**ozhuthu**p**oa**ku**m**p**oathu(**p**ozhuthu**p**oa**hu**m**p**oathu/**p**ozhuthu**p**oa**gu**m**p**

oathu) avaravar thamtham **p**atta'naththi'r**k**um, avaravar thamtham theasaththi'r**k**um **p**oa**ka**laam(**p**oa**ha**laam/**p**oa**ga**laam) en'ru iraa'nuvaththil **p**a'raisaat'ra**pp**attathu.

*****<{22}:36> And there went a **p**roclamation throughout the host about the going down of the sun, saying, Every man to his city, and every man to his own country.

**********<{22}:36> பொழுதுபோகும்போது அவரவர் தம்தம் பட்டணத்திற்கும், அவரவர் தம்தம் தேசத்திற்கும் போகலாம் என்று இராணுவத்தில் பறைசாற்றப்பட்டது.

<{22}:37> a**pp**adiyea raajaa i'rantha**p**in**pu**(i'rantha**p**in**bu**), samaariyaavukku**k** **k**o'nduvara**pp**attaan; raajaavaich samaariyaavil adakkam**p**a'n'ninaar**ka**'l(adakkam**p**a'n'ninaar**ha**'l/adakkam**p**a'n'ninaar**g**
a'l).

*****<{22}:37> So the **k**ing died, and was brought to Samaria; and they buried the **k**ing in Samaria.

**********<{22}:37> அப்படியே ராஜா இறந்தபின்பு, சமாரியாவுக்குக் கொண்டுவரப்பட்டான்; ராஜாவைச் சமாரியாவில் அடக்கம்பண்ணினார்கள்.

<{22}:38> antha irathaththaiyum avanudaiya **k**avasaththaiyum samaariyaavin **k**u'laththilea **k**azhuvu**ki**'ra**p**oathu(**k**azhuvu**hi**'ra**p**oathu/**k**azhuvu**gi**'ra**p**oathu), **k**arththar solliyiruntha vaarththaiyin**p**adiyea, naay**ka**'l(naay**ha**'l/naay**ga**'l) avan iraththaththai nakkinathu.

*****<{22}:38> And one washed the chariot in the **p**ool of Samaria; and the dogs lic**k**ed u**p** his blood; and they washed his armour; according unto the word of the LORD which he s**p**a**k**e.

**********<{22}:38> அந்த இரதத்தையும் அவனுடைய கவசத்தையும் சமாரியாவின் குளத்திலே கழுவுகிறபோது, கர்த்தர் சொல்லியிருந்த வார்த்தையின்படியே, நாய்கள் அவன் இரத்தத்தை நக்கினது.

<{22}:39> aa**ka**a**p**in(aa**ha**a**b**in/aa**ga**a**b**in) mat'ra varththamaanang**ka**'lum(varththamaanang**ga**'lum), avan seythavai yaavum, avan **k**attina thantha aramanaiyin varalaa'rum, avan **k**attina ellaa**p** **p**atta'nang**ka**'lin(**p**atta'nang**ga**'lin) varalaa'rum israveal raajaakka'lin naa'laa**ka**ma**p**(naa'laa**ha**ma**p/**naa'laa**ga**ma**p**) **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{22}:39> Now the rest of the acts of Ahab, and all that he did, and the ivory house which he made, and all the cities that he built, are they not written in the boo**k** of the chronicles of the **k**ings of Israel?

**********<{22}:39> ஆகாபின் மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவன் செய்தவை யாவும், அவன் கட்டின தந்த அரமனையின் வரலாறும், அவன் கட்டின எல்லாப் பட்டணங்களின் வரலாறும் இஸ்ரவேல் ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{22}:40> aa**kaap**(aa**haab**/aa**gaab**) than **p**ithaakka'loadea niththiraiyadaintha**p**in, avan **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) a**ka**siyaa(a**ha**siyaa/a**ga**siyaa) avan sthalaththil raajaavaanaan.

*****<{22}:40> So Ahab sle**p**t with his fathers; and Ahaziah his son reigned in his stead.

**********<{22}:40> ஆகாப் தன் பிதாக்களோடே நித்திரையடைந்தபின், அவன் குமாரனாகிய அகசியா அவன் ஸ்தலத்தில் ராஜாவானான்.

<{22}:41> aasaavin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoasa**p**aath isravealin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) aa**kaap**in(aa**haab**in/aa**gaab**in) naalaam varushaththil yoothaavinmeal raajaavaanaan.

*****<{22}:41> And Jehosha**p**hat the son of Asa began to reign over Judah in the fourth year of Ahab **k**ing of Israel.

**********<{22}:41> ஆசாவின் குமாரனாகிய யோசபாத் இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய ஆகாபின் நாலாம் வருஷத்தில் யூதாவின்மேல் ராஜாவானான்.

<{22}:42> yoasa**p**aath raajaavaa**ki**'ra**p**oathu(raajaavaa**hi**'ra**p**oathu/raajaavaa**gi**'ra**p**oathu) mu**pp**aththainthu vayathaayirunthu, iru**pa**ththainthu(iru**ba**ththainthu) varusham erusaleamil raajya**paa**ram**p**a'n'ninaan(raajya**baa**ram**p**a'n'ninaan); sil**ki**yin(-) **k**umaaraththiyaa**ki**ya(**k**umaaraththiyaa**hi**ya/**k**umaaraththiyaa**gi**ya) avanudaiya thaayin **p**ear asu**paa**'l(asu**baa**'l).

*****<{22}:42> Jehosha**p**hat was thirty and five years old when he began to reign; and he reigned twenty and five years in Jerusalem. And his mother's name was Azubah the daughter of Shilhi.

**********<{22}:42> யோசபாத் ராஜாவாகிறபோது முப்பத்தைந்து வயதாயிருந்து, இருபத்தைந்து

வருஷம் எருசலேமில் ராஜ்யபாரம்பண்ணினான்; சில்கியின் குமாரத்தியாகிய அவனுடைய தாயின் பேர் அசுபாள்.

<{22}:43> avan than thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) aasaavin vazhika'lilellaam(vazhiha'lilellaam/vazhiga'lilellaam) nadanthaan; avan athai vittu vilakaamal(vilahaamal/vilagaamal) karththarin paarvaikkuch semmaiyaanathaich seythaan; aakilum(aahilum/aagilum) meadaika'l(meadaiha'l/meadaiga'l) thakarkkappadavillai(thaharkkappadavillai/thagarkkappadavillai); janangka'l(janangga'l) innum meadaika'linmeal(meadaiha'linmeal/meadaiga'linmeal) paliyittuth(baliyittuth) thoopangkaattivanthaarka'l(thoobangkaattivanthaarha'l/thoobangkaattivanthaarga'l).

*****<{22}:43> And he walked in all the ways of Asa his father; he turned not aside from it, doing that which was right in the eyes of the LORD: nevertheless the high places were not taken away; for the people offered and burnt incense yet in the high places.

**********<{22}:43> அவன் தன் தகப்பனாகிய ஆசாவின் வழிகளிலெல்லாம் நடந்தான்; அவன் அதை விட்டு விலகாமல் கர்த்தரின் பார்வைக்குச் செம்மையானதைச் செய்தான்; ஆகிலும் மேடைகள் தகர்க்கப்படவில்லை; ஜனங்கள் இன்னும் மேடைகளின்மேல் பலியிட்டுத் தூபங்காட்டிவந்தார்கள்.

<{22}:44> yoasa**p**aath isravealin raajaavoadea samaathaanamaayirunthaan.

*****<{22}:44> And Jehosha**p**hat made **p**eace with the **k**ing of Israel.

**********<{22}:44> யோசபாத் இஸ்ரவேலின் ராஜாவோடே சமாதானமாயிருந்தான்.

<{22}:45> yoasa**p**aaththin mat'ra varththamaanang**ka**'lum(varththamaanang**ga**'lum), avan **k**aattiya vallamaiyum, avan **p**a'n'nina yuththamum, yoothaavudaiya raajaakka'lin naa'laa**ka**ma**p**(naa'laa**ha**ma**p/**naa'laa**ga**ma**p**) **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) allavoa ezhuthiyirukki'rathu.

*****<{22}:45> Now the rest of the acts of Jehosha**p**hat, and his might that he shewed, and how he warred, are they not written in the boo**k** of the chronicles of the **k**ings of Judah?

**********<{22}:45> யோசபாத்தின் மற்ற வர்த்தமானங்களும், அவன் காட்டிய வல்லமையும், அவன் பண்ணின யுத்தமும், யூதாவுடைய ராஜாக்களின் நாளாகமப் புஸ்தகத்தில் அல்லவோ எழுதியிருக்கிறது.

<{22}:46> than tha**kapp**anaa**k**iya(tha**happ**anaa**hi**ya/tha**gapp**anaa**gi**ya) aasaavin naad**k**a'lil meethiyaay vittiruntha ilachchaiyaana **p**u'narchchikkaararaiyum avan theasaththilirunthu at'ru**pp**oa**ka****pp**a'n'ninaan(at'ru**pp**oa**ha****pp**a'n'ninaan/at'ru**pp**oa**ga****pp**a'n'ninaan).

*****<{22}:46> And the remnant of the sodomites, which remained in the days of his father Asa, he too**k** out of the land.

**********<{22}:46> தன் தகப்பனாகிய ஆசாவின் நாட்களில் மீதியாய் விட்டிருந்த இலச்சையான புணர்ச்சிக்காரரையும் அவன் தேசத்திலிருந்து அற்றுப்போகப்பண்ணினான்.

<{22}:47> a**pp**ozhuthu eathoamil raajaa illai; **p**irathiraajaa oruvan irunthaan.

*****<{22}:47> There was then no **k**ing in Edom: a de**p**uty was **k**ing.

**********<{22}:47> அப்பொழுது ஏதோமில் ராஜா இல்லை; பிரதிராஜா ஒருவன் இருந்தான்.

<{22}:48> **p**onnukkaa**ka**(**p**onnukkaa**ha**/**p**onnukkaa**ga**) oa**pp**eerukku**p** **p**oa**ku**m**p**adi(**p**oa**hu**m**p**adi/**p**oa**gu**m**p**adi), yoasa**p**aath tharshees **k**a**pp**al**ka**'laich(**k**a**pp**al**ha**'laich/**k**a**pp**al**ga**'laich) seythaan; aanaal avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) **p**oa**ka**villai(**p**oa**ha**villai/**p**oa**ga**villai); avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) esiyoan**k**ea**pea**rilea(esiyoan**k**ea**bea**rilea) udainthu**p**oayina.

*****<{22}:48> Jehosha**p**hat made shi**p**s of Tharshish to go to O**p**hir for gold: but they went not; for the shi**p**s were bro**k**en at Eziongeber.

**********<{22}:48> பொன்னுக்காக ஓப்பீருக்குப் போகும்படி, யோசபாத் தர்ஷீஸ் கப்பல்களைச் செய்தான்; ஆனால் அவைகள் போகவில்லை; அவைகள் எசியோன்கேபேரிலே உடைந்துபோயின.

<{22}:49> a**pp**ozhuthu aa**kaapi**n(aa**haabi**n/aa**gaabi**n) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) a**ka**siyaa(a**ha**siyaa/a**ga**siyaa) yoasa**p**aaththai noakki: en vealaikkaarar ummudaiya vealaikkaararoadung**k**ooda**k**

ka**pp**al**ka**'lilea(**k**a**pp**al**ha**'lilea/**k**a**pp**al**ga**'lilea) **p**oa**ka**ttum(**p**oa**ha**ttum/**p**oa**ga**ttum) en'raan; atha'r**k**u yoasa**p**aath sammathikkavillai.

*****<{22}:49> Then said Ahaziah the son of Ahab unto Jehosha**p**hat, Let my servants go with thy servants in the shi**p**s. But Jehosha**p**hat would not.

**********<{22}:49> அப்பொழுது ஆகாபின் குமாரனாகிய அகசியா யோசபாத்தை நோக்கி: என் வேலைக்காரர் உம்முடைய வேலைக்காரரோடுங்கூடக் கப்பல்களிலே போகட்டும் என்றான்; அதற்கு யோசபாத் சம்மதிக்கவில்லை.

<{22}:50> yoasa**p**aath than **p**ithaakka'loadea niththiraiyadainthu, thaaveethin na**ka**raththilea(na**ha**raththilea/na**ga**raththilea) than **p**ithaakka'loadea adakkam**p**a'n'na**pp**attaan; avan **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoaraam avan sthaanaththil raajaavaanaan.

*****<{22}:50> And Jehosha**p**hat sle**p**t with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father: and Jehoram his son reigned in his stead.

**********<{22}:50> யோசபாத் தன் பிதாக்களோடே நித்திரையடைந்து, தாவீதின் நகரத்திலே தன் பிதாக்களோடே அடக்கம்பண்ணப்பட்டான்; அவன் குமாரனாகிய யோராம் அவன் ஸ்தானத்தில் ராஜாவானான்.

<{22}:51> aa**kaapi**n(aa**haabi**n/aa**gaabi**n) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) a**ka**siyaa(a**ha**siyaa/a**ga**siyaa) yoothaavin

raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) yoasa**p**aaththin **p**athineazhaam varushaththilea samaariyaavil raajaavaa**ki**(raajaavaa**hi**/raajaavaa**gi**), isravealinmeal ira'ndu varusham raajya**paa**ram**p**a'n'ni(raajya**baa**ram**p**a'n'ni),

*****<{22}:51> Ahaziah the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria the seventeenth year of Jehosha**p**hat **k**ing of Judah, and reigned two years over Israel.

**********<{22}:51> ஆகாபின் குமாரனாகிய அகசியா யூதாவின் ராஜாவாகிய யோசபாத்தின் பதினேழாம் வருஷத்திலே சமாரியாவில் ராஜாவாகி, இஸ்ரவேலின்மேல் இரண்டு வருஷம் ராஜ்யபாரம்பண்ணி,

<{22}:52> **k**arththarin **p**aarvaikku**p** **p**ollaa**pp**aanathaich seythu, than tha**ka****pp**an(tha**ha****pp**an/tha**ga****pp**an) vazhiyilum, than thaayin vazhiyilum, isravealai**p** **p**aava**gns**eyya**pp**a'n'nina nea**paa**ththin(nea**baa**ththin) **k**umaaran yero**pe**yaamin(yero**be**yaamin) vazhiyilum nadanthu,

*****<{22}:52> And he did evil in the sight of the LORD, and wal**k**ed in the way of his father, and in the way of his mother, and in the way of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin:

**********<{22}:52> கர்த்தரின் பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்து, தன் தகப்பன் வழியிலும், தன் தாயின் வழியிலும், இஸ்ரவேலைப் பாவஞ்செய்யப்பண்ணின நேபாத்தின் குமாரன் யெரொபெயாமின் வழியிலும் நடந்து,

<{22}:53> **p**aa**k**aalaich(**b**aa**h**aalaich/**b**aa**g**aalaich) seaviththu, avanai**p** **p**a'ninthu**k**o'ndu, than tha**k**a**pp**an(tha**h**a**pp**an/tha**g**a**pp**an) seytha**p**adiyellaam isravealin theavanaa**k**iya(theavanaa**h**iya/theavanaa**g**iya) **k**arththarukku**k** **k**oa**p**amu'ndaakkinaan(**k**oa**b**amu'ndaakkinaan).

*****<{22}:53> For he served Baal, and worshi**pp**ed him, and **p**rovo**k**ed to anger the LORD God of Israel, according to all that his father had done.

**********<{22}:53> பாகாலைச் சேவித்து, அவனைப் பணிந்துகொண்டு, தன் தகப்பன் செய்தபடியெல்லாம் இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தருக்குக் கோபமுண்டாக்கினான்.